


# UNIVERSIDAD DE MURCIA

DEPARTAMENTO DE FILOSOFÍA

Las teorías de la diversidad cultural de
Will Kymlicka y Gerd Baumann.
Un análisis comparativo de su recepción en España
(1995-2010)

**D. Damián Omar Martínez Arias**

2013

Dirigida por Antonio Campillo Meseguer

A Bartolomé Martínez y Gabriela Arias

A Omar Valdés y Andrés Esparza

# TABLA DE CONTENIDOS


AGRADECIMIENTOS **x**

**I. PRESENTACIÓN** **1**

Migración y nacionalismo: Gerd Baumann y Will Kymlicka **2**

Migración y nacionalismo en España **7**

El análisis de los procesos de importación intelectual: Antecedentes y aplicaciones a este trabajo **11**

Fuentes de datos **22**

Plan de la tesis **23**

**II. WILL KYMLICKA Y SU IMPORTACIÓN FILOSÓFICA Y POLÍTICA A ESPAÑA** **29**

**CAPÍTULO 1.**
**LA RECEPCIÓN DE LA FILOSOFÍA POLÍTICA ANGLOAMERICANA (Y EL INTERÉS POR CANADÁ) EN ESPAÑA** **30**

1.1. Importación y recepción en la filosofía española **32**

*El papel de las importaciones intelectuales en la modernización de la filosofía española* **32**

*La emergencia del nódulo Aranguren-Muguerza, el 'sucursalismo', y la 'mera moral'* **35**

1.2. La importación de la filosofía política anglo-americana **37**

*La 'rawlsianización' de la filosofía política española* **37**

*La recepción del debate entre liberales y comunitaristas* **42**

1.3. España/Cataluña y Canadá/Quebec. Espacios para la comparación política y jurídica. **45**

*Conclusiones* **51**

**CAPÍTULO 2.**
**UNA RECONSTRUCCIÓN DE LA RED DE IMPORTADORES** **52**

2.1. El rol del campo filosófico **54**

Vínculos entre los importadores de Kymlicka y el nódulo Aranguren-Muguerza **54**

Doctores en Filosofía, pero con un perfil multidisciplinar **59**

Distintas modalidades de importación (y difusión) de Kymlicka y sus posibles combinaciones **60**

2.2. Politólogos y juristas sin vinculaciones al nódulo Aranguren-Muguerza **68**

*Conclusiones* **75**

**CAPÍTULO 3.**
**EL PROCESO DE IMPORTACIÓN (1995-2010)** **78**

3.1. Un sumario de las 'unidades de presencia' **79**

3.2. Una cronología **84**

*Conclusiones* **108**

**CAPÍTULO 4.**
**LA RECEPCIÓN DEL NACIONALISMO LIBERAL EN CATALUÑA: LA PRENSA** **110**

4.1. Àngel Castiñeira y el 'comunitarismo liberal' **111**

4.2. La visita de Kymlicka a Barcelona y la compatibilidad de liberalismo y nacionalismo **114**

4.3. El Congreso de CDC, y el carácter democrático de los nacionalismos minoritarios **115**

4.4. Sòria, Requejo y la actualidad del nacionalismo minoritario **118**

4.5. Castiñeira, *La política vernácula* y la 'falsa' victoria del multiculturalismo en España **119**

4.6. Canadá, paraíso multicultural, y Kymlicka como su ideólogo **122**

4.7. Requejo y el federalismo plurinacional en España **123**

*Conclusiones* **124**

**CAPÍTULO 5.**
**LA CONSTRUCCIÓN DEL 'CATALANISMO LIBERAL': LA GENERALITAT DE CATALUNYA** **126**

5.1. Instituciones catalanas vinculadas a la importación: una breve recapitulación **127**

5.2. El Institut d'Estudis Autonòmics **128**

5.3. El Centre d'Estudis de Temes Contemporanis **133**

5.4. El intento de articulación institucional del 'catalanismo liberal' (Del federalismo asimétrico al secesionismo) **146**

*La Comisión Asesora de la Reforma del Autogobierno* **147**

*El Consejo Consultivo de la Generalitat* **148**

*El Comité de Expertos del plan de acción exterior del Gobierno de Cataluña* **149**

*El Consejo de Transición Nacional* **149**

*Conclusiones* **152**

# III. LA IMPORTACIÓN DE GERD BAUMANN A ESPAÑA 153

## CAPÍTULO 6.
**IMPORTACIÓN INTELECTUAL Y ANTROPOLOGÍA ESPAÑOLA** 154

6.1. La situación periférica de la antropología española **155**
6.2. Algunas importaciones destacables **157**
6.3. La institucionalización de la disciplina a la luz de algunas importaciones **162**
6.4. El papel de las editoriales **165**
6.5. ¿El fin de las hegemonías? El comienzo de la diversificación y la internacionalización **167**

*Conclusiones* **171**

## CAPÍTULO 7.
**LA ANTROPOLOGÍA ESPAÑOLA Y EL ESTUDIO DE LOS 'HECHOS DIFERENCIALES'** 173

7.1. La nueva configuración política y la 'identidad' de las nuevas autonomías **174**
7.2. Los *estudios hechos en casa* **177**
7.3. La sectorialización de la disciplina y los estudios sobre la identidad en la década de los noventa **178**
7.4. ¿Qué hay sobre el concepto de multiculturalismo en la antropología española? **181**

*Conclusiones* **184**

## CAPÍTULO 8.
**EL PROCESO DE IMPORTACIÓN (1996-2010)** 186

8.1. Un sumario de las 'unidades de presencia' **187**
8.2. Vínculos entre la EASA y la red de importación **188**
8.3. La publicación de *El enigma multicultural* **193**
8.4. Las idas y venidas de las *Gramáticas de la identidad/alteridad* **195**

*Conclusiones* **199**

## CAPÍTULO 9.
**LAS GRAMÁTICAS CATALANAS/CASTELLANAS DE LA IDENTIDAD/ALTERIDAD** 201

9.1. El surgimiento de las gramáticas en Barcelona **202**
9.2. De las 'divisiones entrecruzadas' a las gramáticas **204**

9.3. Orientalismo, segmentación y englobamiento **208**
9.4. Los desplazamientos gramaticales en perspectiva comparativa **215**
*El desplazamiento en Southall y Ámsterdam* **215**
*El desplazamiento en Cataluña/España.* **218**
*Conclusiones* **223**

**CAPÍTULO 10.**
**LA RECEPCIÓN DE BAUMANN EN ESPAÑA** **225**

10.1. Una rápida revisión por la recepción latinoamericana **225**
10.2. Algunos ejemplos de la recepción y los usos en España **227**
*El enigma multicultural* **227**
*La hipótesis de las gramáticas* **230**
10.3. Baumann y el debate sobre la cultura en la antropología española **234**
*Conclusiones* **239**

# IV. UN ANÁLISIS COMPARATIVO **241**

Una comparación de las 'unidades de presencia' **242**
Las historias de la filosofía y la antropología
Española en perspectiva comparada **245**
Las importaciones en las historias de los campos de recepción **251**
Kymlicka, Baumann y la cuestión nacional en España **253**

# V. DOCTORADO CON MENCIÓN EUROPEA **257**

Summary **258**
Conclusions **264**

# VI. ANEXOS **271**

**Anexo I.** Las 'unidades de presencia' de Will Kymlicka en España [y Latinoamérica] (1995-2010). **272**

**Anexo II.** Sumario de los principales importadores de Kymlicka, y sus principales contribuciones al proceso. **281**

**Anexo III.** Diagrama de redes. Vínculos entre el nódulo Aranguren-Muguerza, la recepción del debate liberal-comunitarista y la importación de Kymlicka. **286**

**Anexo IV.** Diagrama de redes. La importación catalana de Kymlicka y la Generalitat de Catalunya. **288**

**Anexo V.** Las ‘unidades de presencia’ de Gerd Baumann en España (1996-2010). **290**

**Anexo VI.** Las revistas españolas de Antropología y la investigación sobre el multiculturalismo (1998-2001). **293**

**Anexo VII.** Diagrama de redes. La importación de Gerd Baumann. **298**

## VII. BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES **303**

# AGRADECIMIENTOS

Esta tesis doctoral pretende contribuir a la historia más reciente de la antropología y la filosofía españolas. Para realizarla, me he beneficiado enormemente del trabajo previo realizado por especialistas en las materias, que también me ha servido como gran inspiración. Historiadores y sociólogos de la filosofía española contemporánea, como Francisco Vázquez García, José Luis Moreno Pestaña o Gerardo Bolado, e historiadores de las antropologías española, catalana, y vasca como Joan Prat, Luis Calvo o Jesús Azcona me han proporcionado materiales e ideas a partir de los cuales he construido mi trabajo. A ellos quiero expresar mi agradecimiento y reconocimiento.

La investigación llevada a cabo para realizar esta tesis ha sido financiada con una beca de Formación del Profesorado Universitario (AP2006-04395) dentro del Programa Nacional de Formación de Recursos Humanos para la Investigación, del entonces Ministerio de Educación y Ciencia (ahora Ministerio de Educación, Cultura y Deporte). A lo largo del proceso realicé tres estancias de investigación, dos de las cuales también fueron financiadas por el Ministerio de Educación en sus convocatorias de Ayudas para la realización de Estancias Breves. En 2009 pasé cuatro meses en el Departamento de Sociología de la Universidad de Bristol, donde trabajé bajo la supervisión de Tariq Modood. En 2010, me trasladé al Amsterdam Institute for Social Science Research, donde trabajé durante cuatro meses con Gerd Baumann. Finalmente en 2011, realicé mi última estancia, en el Max Planck Institute for the Study of Ethnic and Religious Diversity, invitado por Steven Vertovec. Quisiera agradecer a todos ellos la oportunidad que me brindaron de trabajar en tres de las mejores instituciones académicas de Europa, rodeado de los mejores especialistas sobre la diversidad cultural y las relaciones interétnicas. En especial, mi agradecimiento va para Gerd Baumann, que me ayudó a perfilar y diseñar buena parte de lo que aquí se presenta. Baumann fue maestro e ‘informante’, y contribuyó enormemente a dar alas a mi imaginación sociológica.

Citar a todas las personas que me ayudaron personal e intelectualmente a lo largo del proceso, implicaría una tarea casi imposible. Quisiera agradecer especialmente

a Jonah Bury, Paulina Salas, Mónica Soler, Artur Loza, Rebecca Phillips, David Glowacki y Fabian Frenzel, que hicieron de Bristol un lugar más acogedor. También quisiera agradecer a Parel Feddema, Marijke Storm, Efecan Inceoğlu, Paul Knieriem, Dana Jandric y Kristie Jandric, que consiguieron que Ámsterdam se convirtiera en mi hogar. También en Ámsterdam, discutí mi proyecto con Efecan, Apostolos Andrikopoulos, Froukje Demant, Jeroen Gradener, Jan Willem Nuijens, Kathinka Fürst, Lea Schulte-Droesch, Mike de Kreek, Sanam Roohi, Sanderien Verstappen y Sulagna Mustafi. Allí, gracias a ellas y ellos, la calidad de este trabajo creció exponencialmente. En Göttingen, Tilmann Heil me lo puso todo más fácil desde el primer día. Allí, tuve la suerte de compartir oficina y gratas pláticas con Raúl Acosta. Los agradables momentos compartidos e infinitas conversaciones con Cihan Sinanoglu, Goran Janev, Jia Ye, Sophorntavy Vorng, Franziska Meissner, Jovan Maud, Christiane Kofri, Laavanya Kathiravelu, Jin-Heon Jung y Sarover Zaidi hicieron de Göttingen un lugar muy especial. Con Boris Nieswand compartí dudas vitales y planteamientos intelectuales. Con sus comentarios y sugerencias, ha contribuido a mejorar la calidad de esta investigación. Durante la estancia pude presentar una parte de mi investigación en un seminario para los miembros del Departamento de Diversidad Socio-Cultural del Instituto Max Planck. Las acertadas sugerencias y críticas que recibí me obligaron, afortunadamente, a mejorar el trabajo que estaba realizando.

Quisiera también mostrar mi agradecimiento a las personas con quienes mantuve entrevistas a lo largo de este proceso de investigación. En julio del 2010 entrevisté a Veit Bader, Catedrático de Sociología y Catedrático de Filosofía Social y Política en la Universidad de Ámsterdam. También en Ámsterdam entrevisté a Gerd Baumann, la primera vez cuando llegué a la ciudad a realizar mi estancia, y la última antes de volver a Murcia. En febrero de 2011, entrevisté a Tariq Modood en el Centre for the Study of Ethnicity and Citizenship de la Universidad de Bristol. En agosto de 2011 tuve la oportunidad de entrevistar a Steven Vertovec en el Instituto Max Planck de Göttingen. En octubre de 2011 entrevisté a Will Kymlicka en el Nuffield College, en Oxford. También en octubre de 2011 entrevisté a Lord Bhikhu Parekh, Catedrático de Filosofía Política en la Universidad de Westminster y miembro de la Cámara de los Lores, en la que tuvo lugar la entrevista. Al final, no todas las entrevistas han sido utilizadas, aunque todas ellas me han ayudado a mejorar en algún aspecto el resultado final de la tesis. Son, además, un valiosísimo material para futuras investigaciones.

En el Departamento de Filosofía de la Universidad de Murcia, quisiera agradecer y reconocer lo aprendido y compartido con Klaus Schriewer, con quien colaboré en la docencia de las asignaturas de Antropología Social durante los cursos académicos 2009/2010 y 2010/2011. Al final, de forma paralela, ambos hemos desarrollado un gran interés por la Historia de la Antropología española. Estoy muy agradecido a Pedro Guirao y Mª Rosario Alcázar, de las secretarías de la Facultad y del Departamento de Filosofía respectivamente, que me han guiado por las trabas burocráticas en todo momento. Quisiera agradecer muy especialmente y reconocer la influencia que en este trabajo ha tenido Antonio Campillo Meseguer, mi director de tesis. Su confianza y apoyo desde el principio me han servido para seguir adelante en todo momento. Siempre ha estado ahí para responder a mis dudas, ayudándome a poner mis ideas en orden. Ha sido para mí un verdadero privilegio trabajar con él. Es un tópico señalarlo, pero tras mirar atrás y recordar todas las conversaciones y debates con estas personas, así como sus sugerencias y críticas, no puedo evitar reconocer que a todos ellos y ellas debo lo mejor de este trabajo. Cualquier error, sin embargo, sólo cabe ser asumido bajo mi entera responsabilidad.

Quisiera también agradecer a Xavier Arbós, Marisa Calés-Bourdet, Adela Mulà, Marc Carrillo, Joan Bestard, Diana Marre, Josep M. Terricabras, Ramón Fàbrega, Agustí Colomines i Companys, Marc Lapetre, y Francisca Pérez Carreño, que a través de e-mail o teléfono, me han ofrecido inestimable ayuda a la hora de recopilar o contrastar información para esta investigación.

Muchas personas maravillosas me han acompañado de forma incondicional en este largo viaje que ahora llega a su fin. Faltarían palabras de agradecimiento para expresar mi gratitud a todos ellos. Salvador Cayuela, Herminio Campillo, Cristóbal Zapata y Kurro, han conseguido ampliar los límites de mi familia extensa. Han estado presentes en los mejores momentos y en los más difíciles, sabiendo hacerme ver las cosas desde un ángulo distinto que yo no podía alcanzar a ver. A ellos también debo el haber conseguido llegar hasta aquí. Os lo agradeceré eternamente. Mi especial reconocimiento y agradecimiento va para Verónica García, mi compañera de viaje, que ha vivido con la misma intensidad que yo este largo e inacabable proceso de escritura. Nunca podré agradecerte todo tu apoyo, que me ha permitido sobrellevar cada uno de estos días.

Sin el constante apoyo y afecto de mis padres, Bartolo y Gabriela, nunca podría haber llegado a este lugar. Han demostrado que el amor incondicional es posible, y ello me ha dado fuerzas para seguir en los momentos más duros. Mi padrino, Omar Valdés, y mi tío-abuelo Andrés Esparza, han creído en mí desde mucho antes de que yo fuera consciente de mi existencia. A vosotros cuatro, que habéis hecho de mí lo que soy, va dedicada esta tesis.

# I. PRESENTACIÓN

En esta tesis doctoral se presenta un análisis comparativo de las recepciones intelectuales de Will Kymlicka y Gerd Baumann en España, principalmente en los campos de la filosofía (Kymlicka) y la antropología social (Baumann), aunque también en los de la ciencia política y el derecho (Kymlicka). Los trabajos de los dos autores que analizamos se sitúan en una constelación de redes académicas de científicos sociales y filósofos políticos cuyas investigaciones responden, por un lado, a los crecientes procesos de diversificación cultural que comenzaron a tener lugar en los países industrializados de Europa noroccidental y América del Norte desde mediados del siglo XX, y por otro lado, al inesperado resurgimiento de nuevos –y permanencia de antiguos– nacionalismos en Europa y Norteamérica, principalmente tras la caída del Muro de Berlín.

## Migración y nacionalismo: Gerd Baumann y Will Kymlicka

Los procesos de diversificación cultural a los que sus trabajos responden son resultantes de tres tipologías migratorias que comenzaron tras el final de la Segunda Guerra Mundial. Por un lado, las migraciones post-coloniales, cuyos protagonistas principales fueron los ciudadanos de las colonias y ex colonias –principalmente de los Imperios británico, francés y holandés–, que comenzaron a desplazarse primero por motivos laborales, y después familiares, hacia sus antiguas metrópolis. Por otro lado, las migraciones laborales desde los países de la periferia europea (España, Portugal, Italia, Grecia, etc.) hacia los países ricos de la Europa noroccidental (Reino Unido, Francia, Alemania, Holanda, etc.). Finalmente, la continuación de las migraciones que desde los siglos XVIII y XIX se daban hacia América del Norte y Oceanía, primero desde países europeos, y más tarde desde países de América Latina y Asia[1]. Como consecuencia de estas migraciones, los países industrializados receptores de migración comenzaron a acoger dentro de sus fronteras una amplia variedad de personas de distintos orígenes geográficos y religiosos, lo que tuvo como consecuencia a medio y largo plazo el desarrollo de una gran diversidad de minorías étnicas y religiosas, tanto en los viejos Estados europeos –asentados sobre una narrativa nacional de homogeneidad cultural–,

[1] Stephen CASTLES & Mark J. MILLER (2009): *The Age of Migration. International Population Movements in the Modern World*, 4th ed., Basingstoke: Palgrave MacMillan, pp. 96-97.

como en los jóvenes Estados del Nuevo Mundo –asentados sobre una narrativa nacional de mezcla cultural–.

Por otra parte, como ha señalado Francisco Colom, los fenómenos de la permanencia y el resurgimiento de los nacionalismos tras la caída del Muro de Berlín, obligaron a replantear algunos presupuestos de las teorías de la modernización que vaticinaban el declinar de los nacionalismos a medida que las sociedades fueran modernizándose y liberalizándose. "Lo cierto es –continúa Colom– que la obstinada persistencia de la *política de la identidad* en sus diversas manifestaciones ha obligado a las ciencias sociales a replantearse su dinámica de reproducción y a la filosofía política a reevaluar la legitimidad de sus demandas"[2]. Pero estos nacionalismos no sólo permanecieron o resurgieron en los antiguos países del bloque comunista, sino también en muchos de los países con regímenes democráticos-liberales, como Canadá o España.

La constelación de redes académicas en la que Kymlicka y Baumann se sitúan fue también protagonista de la emergencia del denominado debate sobre el multiculturalismo, que tuvo lugar en el circuito internacional de la filosofía política y las ciencias sociales desde principios de la década de 1990. Formulado primeramente como un problema relativo a la educación y el currículum educativo en Estados Unidos, muy pronto los filósofos políticos anglo-americanos educados en la órbita de la teoría rawlsiana de la justicia, comenzaron a debatir sobre la legitimidad de los derechos de las minorías étnicas y nacionales en el marco de la teoría liberal, algo a lo que el trabajo de Kymlicka contribuyó enormemente[3]. Poco después, y principalmente tras la llamada de atención del antropólogo norteamericano Terence Turner[4] a sus colegas de disciplina, algunos antropólogos norteamericanos y del noroeste europeo que estudiaban las migraciones y la etnicidad comenzaron a participar en el debate sobre el multiculturalismo, si bien desde una perspectiva crítica con los conceptos de cultura

---

[2] Francisco COLOM (2001): "El nacionalismo y la quimera de la homogeneidad", en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, p. 11.

[3] Tariq MODOOD (2006): "Multiculturalism", en: George RITZER (ed.) *Blackwell Encyclopedia of Sociology, Vol. 6*, London: Blackwell, pp. 3107; Stephen MAY, Tariq MODOOD & Judith SQUIRES (2004): "Ethnicity, nationalism and minority rights: charting the disciplinary debates", en: Stephen MAY, Tariq MODOOD & Judith SQUIRES (eds.) *Ethnicity, nationalism and minority rights*, Cambridge, Cambridge University Press, p. 4.

[4] Terence TURNER (1993): "Anthropology and Multiculturalism: What is Anthropology that Multiculturalists Should be Mindful of It?", *Cultural Anthropology*, Vol. 8, nº 4, pp. 411-429.

barajados en las teorías políticas y en las políticas públicas multiculturalistas[5]. Así, si bien los trabajos de Kymlicka y de Baumann responden a los fenómenos de la diversificación post-migratoria y de los nacionalismos, cada uno de ellos lo hace desde un enfoque y unas premisas distintas.

Nacido en Londres (Canadá) en 1962, Will Kymlicka posee una formación reglada en filosofía. Licenciado (Bachelor of Arts) en Filosofía y Ciencia Política por la Queen's University de Canadá –donde en la actualidad ocupa la Cátedra de Investigación en Filosofía Política–, realizó sus estudios de postgrado en la Universidad de Oxford, donde consiguió el doctorado en Filosofía en 1987. Formado en la escuela anglo-americana de filosofía política –dominada por el debate entre liberales y comunitaristas durante la década de 1980–, y motivado principalmente por las demandas de autogobierno de Quebec y de los grupos indígenas canadienses, Kymlicka señalaba en su tesis doctoral la necesidad de tener en cuenta los desafíos que el pluralismo cultural planteaba a la teoría de la igualdad liberal[6]. De hecho, en su trabajo desde entonces ha intentado articular una teoría liberal que permitiera acomodar las demandas de las minorías culturales[7].

En una entrevista, Kymlicka contaba que cuando se marchó a Oxford a completar su doctorado en Filosofía, comenzó a asistir a las clases y seminarios de los principales teóricos políticos liberales que protagonizaron el debate con los comunitaristas. En uno de los seminarios, Charles Taylor defendió la tesis de que la acomodación de los nativos canadienses y de los quebequeses sólo podía ser justificada desde el marco normativo del comunitarismo. En el seminario también estaba Ronald Dworkin[8], y para sorpresa de Kymlicka, coincidió con Taylor en esta tesis, con la que Kymlicka no estaba de acuerdo, porque "estaba poderosamente interesado por las teorías liberales de la justicia, aunque crecí con la asunción de que la justicia requería algún tipo de «estatuto especial» para Quebec y los pueblos aborígenes"[9]. De ahí que su

[5] Steven VERTOVEC (2007): "Introduction: New directions in the anthropology of migration and multiculturalism", *Ethnic and Racial Studies*, vol. 30, nº 6, pp. 966-967.

[6] Will KYMLICKA (1989): *Liberalism, Community and Culture*, Oxford: Clarendon Press, p. 3.

[7] Sin embargo, su trabajo ha ido desplazándose progresivamente hacia el análisis empírico y comparativo característico de la ciencia política, si bien siempre ha mantenido un fuerte posicionamiento normativo.

[8] Las teorías de la igualdad liberal de Dworkin ejercieron una gran influencia durante los años formativos de Kymlicka en Oxford. Además, Dworkin estuvo en su tribunal de tesis doctoral.

[9] Will KYMLICKA & Ruth RUBIO MARÍN (1999): "Liberalism and minority rights: An interview", *Ratio Juris: An international journal of jurisprudence and philosophy of law*, Vol. 12, p. 134.

empresa intelectual inicial haya sido el desarrollo de una teoría liberal de los derechos de las minorías, y haya centrado su atención en defender el carácter liberal de las reivindicaciones de los nacionalismos sub-estatales.

Por su parte, Gerd Baumann, nacido en Aquisgrán (Alemania) en 1953, tuvo una formación humanística en Musicología, Lingüística, Literatura Alemana, Etnología y Estudios Africanos en la Universidad de Colonia (Alemania). Tras finalizar esta formación de grado en 1975, emigró al Reino Unido, donde se graduó en Antropología Social en la Queen's University de Belfast en 1977. Entre los años 1978 y 1980 pasó 18 meses en las montañas Nuba del Sudán realizando el trabajo de campo etnográfico que le permitiría conseguir el grado de Doctor en Antropología. De 1981 a 1986 fue investigador postdoctoral en varios *colleges* de la Universidad de Oxford, y Lector a tiempo parcial en la misma universidad. En 1986 fue contratado como Lector de Antropología Social en el recién inaugurado Departamento de Ciencias Humanas de la Brunel University de Londres. Ese mismo año, comenzó un trabajo de campo etnográfico en Southall, un suburbio multicultural situado al oeste de Londres, muy cerca de la universidad en la que trabajaba. Este trabajo de campo finalizó en 1991, cuando se marchó a ocupar una posición como profesor visitante en el Departamento de Antropología de la Universidad de Nuevo México, durante el curso académico 1991-1992. En el curso 1992-1993 volvió a Brunel, y en 1993 se trasladó a la Universidad de Ámsterdam, donde trabaja en la actualidad[10]. La etnografía realizada en Southall fue la que permitió a Baumann pasar de ser un antropólogo africanista, a uno dedicado a investigar la diversidad étnica post-migratoria en Europa.

Su formación, por lo tanto, es la de un antropólogo africanista, cuya genealogía intelectual se remonta a los padrinos de la antropología social británica, principalmente Malinowski, Evans-Pritchard y Meyer Fortes, a través de la mediación de sus mentores en Belfast (John Blacking), Oxford (Godfrey Lienhardt) y Londres (Adam Kuper). Su aproximación al estudio de la diversidad cultural viene dada, pues, a través de esta tradición intelectual. Cuando mantuve la primera entrevista con él, le pregunté acerca de sus motivaciones para investigar acerca del 'multiculturalismo', un concepto que para mí en aquel entonces estaba muy vinculado a la filosofía política. En su respuesta, Baumann comenzó explicándome las razones por las que había dejado de ser un

[10] Fuente: CV de Gerd Baumann.

antropólogo africanista, y había decidido emprender un largo trabajo de campo de unos seis años en Southall. En la introducción de la monografía resultante de su trabajo de campo, Baumann también explicaba estas razones:

> After twelve years of study and work as an Africanist anthropologist, I was faced with the choice between a teaching job in New York and another at Brunel, the University of West London. To stay in Britain would make sense, I thought, if I could engage in research among so-called immigrants. Having myself migrated to Britain at the age of twenty-one, I had been puzzled for a long time by the way in which immigrants were portrayed in the British media, in political rhetoric, and not least, in the academic literature. Among Africanist anthropologists, it had become a commonplace that it was wrong to 'tribalize' people. It was wrong both politically and academically to say that what Africans did, they did *because* they were Maasai or Kikuyu, Luo or some other ethnic group. 'An African miner is a miner' was a neat phrase that, lifted from the work of Max Gluckman, served as a slogan against reducing people's culture to their tribal or ethnic identity. Yet, in Britain this ethnic reductionism seemed to reign supreme, and the greater number even of academic community studies I read seemed to echo it. Whatever any 'Asian' informant was reported to have said or done was interpreted with stunning regularity as a consecuence of their 'Asianness', their 'ethnic identity', or the 'culture' of 'their community'. All agency seemed to be absent, and culture an imprisioning cocoon or a determining force. Even their children, born, raised and educated in Britain, appeared in print as 'second-generation immigrants' or 'second generation Asians', and unlike the children of white migrants like me, were thought to be precariously suspended 'between two cultures'.
>
> This latter commonplace in particular I failed to understand. I could not work out why they should be suspended between, rather than be seen to reach across, two cultures. More importantly, which two cultures were involved? Was there a homogeneous British culture on the one hand, perhaps regardless of class or of origin, and on the other hand some other culture, perhaps one which was shared with their parents? If so, how were these parental cultures defined: was it on the basis of regional origin or religion, caste or language, migratory path or nationality? Each of these could define a community, a culture, and an ethnic identity in the same breath, it seemed. So, between which two cultures was any young Southallian suspended?
>
> The answers to my confusion could, I thought, be found only by fieldwork…[11]

La investigación de campo en Southall permitió a Baumann observar cómo en entornos multiétnicos se produce un complejo entramado de procesos de identificación transversales, a través de distintas 'culturas'. Esto le llevó a desarrollar una teoría crítica de la cultura y del multiculturalismo que ponía en cuestión las reificaciones culturales en las que incurrían tanto las políticas públicas de acomodación de las minorías en Gran Bretaña, como las teorías sociales y políticas del multiculturalismo.

Por ello, aunque tanto Kymlicka como Baumann han sido considerados como 'teóricos del multiculturalismo', sus enfoques difieren en varios aspectos. Kymlicka relaciona el concepto de multiculturalismo con los derechos de las minorías, y Baumann con las interacciones entre individuos de diversos orígenes, así como con los procesos

[11] Gerd BAUMANN (1996): "Introduction: the process of research", en: *Contesting Culture. Discourses of identity in multi-ethnic London*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 1-2.

de construcción de fronteras culturales. El enfoque de Kymlicka parte de la búsqueda de una teoría de la justicia liberal para las minorías culturales, mientras que el enfoque de Baumann parte de un interés en combatir el reduccionismo étnico imperante tanto en las investigaciones sociológicas como en las teorías políticas y en las políticas públicas dirigidas al acomodo de las minorías en la Gran Bretaña de la década de los ochenta[12]. La diferencia de enfoques aparece reflejada en los títulos de los libros con los que ambos autores se situaron en el centro de atención del debate sobre el multiculturalismo. Kymlicka se sitúa en un horizonte normativo al relacionar en su título el concepto de multiculturalismo con la ciudadanía y los derechos de las minorías[13], mientras que Baumann se sitúa en un horizonte analítico al plantear en su título el multiculturalismo como un enigma, y como un ejercicio crítico de replanteamiento de las identidades[14]. Las recepciones de Kymlicka y Baumann en España seguirán, en cierto sentido, los posicionamientos que estos dos autores han adoptado con la elección de los títulos de sus respectivas obras.

## Migración y nacionalismo en España

Cuando –desde el final de la Segunda Guerra Mundial hasta principios de la década de 1970– los países industrializados eran protagonistas de crecientes procesos de diversificación, los españoles emigraban hacia países europeos –principalmente a Francia y Alemania[15]–, contribuyendo a la diversificación de tales países. No obstante, los procesos migratorios también se dieron en el interior del país –sobre todo durante las décadas de 1950 y 1960, lo que generó la creación de categorías étnicas para designar a aquellas personas que emigraban desde las regiones más pobres del sur a las regiones ricas e industrializadas del norte, el centro y el noreste del país, especialmente el País Vasco, Madrid y Cataluña.

[12] Ibid., p.1
[13] Will KYMLICKA (1996): *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías*, Barcelona: Paidós.
[14] Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*, Barcelona: Paidós.
[15] Stephen CASTLES & Mark J. MILLER (2009): *The Age of Migration*, op. cit., pp. 87-100; José Ramón RAPADO (1983): "Migraciones regionales y evolución de la ocupación en España", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 22, p. 79.

Desde la segunda mitad de la década de 1980, España –junto a otros países tradicionalmente emigrantes de Europa del Sur como Portugal, Italia o Grecia– comenzó a experimentar la llegada de inmigrantes. Si hasta esta década, España era un país de emigración y, también, de paso para los inmigrantes hacia otros países europeos, con el final del régimen franquista, la entrada en la Comunidad Europea y el crecimiento económico, España comenzó a recibir unos flujos migratorios inéditos en la historia del país[16]. Sin embargo, no fue hasta la mitad de la década de 1990 cuando la población extranjera comenzó a adquirir visibilidad en España. En 1996 el total de población extranjera residiendo de forma legal en España era de un 1,367% de la población total. En el año 2000 ascendió a un 2,281%. En 2005 volvió a ascender hasta un 8,457%, y finalmente en 2010 se situó en un 12,223% del total de la población española. Sólo a partir de 2011 la cifra comenzó a descender, con una bajada hasta el 12,187%[17].

A pesar de que ya en la década de los noventa la inmigración comenzaba a tener visibilidad, no fue hasta el inicio del nuevo milenio que se convirtió en una cuestión importante para la sociedad española. Los incidentes racistas que tuvieron lugar en El Ejido contra ciudadanos de origen marroquí en febrero del año 2000, marcaron el inicio de un intenso debate social y político sobre la inmigración y la integración, en el que el concepto de multiculturalismo comenzó a ser utilizado más allá de las fronteras del mundo académico. Para mostrar la importancia de estos altercados racistas, Ricard Zapata-Barrero ha señalado que fue esta la primera ocasión en que un partido político español (el Partido Popular) utilizó la cuestión de la inmigración en una campaña electoral, lo que de hecho condujo a aprobar una ley de inmigración más restrictiva[18].

Si bien la diversificación post-migratoria en España es un fenómeno relativamente nuevo, no sucede así con la permanencia de los nacionalismos minoritarios. Además, la inmigración no ha conducido a la formación de partidos

[16] Stephen CASTLES & Mark J. MILLER (2009): *The Age of Migration*, op. cit., pp. 108-112.

[17] Fuente: INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA: "Padrón. Población por municipios", (documento electrónico). [*En la bibliografía final están señalados los enlaces a todas las páginas web de las que se han extraído las citas que pertenecen a documentos electrónicos. En las notas al pie de este tipo de documentos lo señalaremos como aquí, poniendo 'documento electrónico']

[18] Ricard ZAPATA BARRERO & N. DE WITTE (2006): "Contract no. CIT5-CT-2005-028205. Preliminary report on the migration situation of each country. December 2006", *Report prepared for the Project A European Approach to Multicultural Citizenship. Legal, Political and Educational Challenges (EMILE)*, p. 2; Ricard ZAPATA BARRERO (2003): "The «Discovery» of Immigration in Spain: The Politicization of Immigration in the Case of El Ejido", *Journal of Internationl Migration and Integration*, Vol. 4, nº 4, pp. 529-531.

estatales de extrema derecha capaces de alterar el mapa político e influir en las políticas públicas, como ha ocurrido en otros países europeos[19]. En cambio, la diversidad de los nacionalismos minoritarios es un fenómeno de larga persistencia histórica que ha condicionado y sigue condicionando profundamente la estructura y el funcionamiento del sistema político español.

En efecto, el fenómeno de los nacionalismos periféricos persiste en España como consecuencia de las dificultades de resolución de la compleja problemática histórica de la acomodación política de la diversidad nacional. La Constitución aprobada en 1978 pretendía dar respuesta a las demandas de los nacionalismos minoritarios, a través del desarrollo del Estado de las autonomías, que, si bien se inspiraba en algunas formas asimétricas de federalismo, no declaraba abiertamente al Estado como federalista ni como plurinacional. A pesar de ser la primera Constitución española que, además de reconocer la existencia de provincias y regiones, reconocía la existencia de nacionalidades, lo hacía de una forma muy ambigua. Así, si bien durante los primeros años de transición esto permitió moderar muchas posturas independentistas, entrada la década de 1990, los conflictos entre el nacionalismo español y los nacionalismos periféricos volvieron a adquirir protagonismo en la arena política. Con el fin de las mayorías absolutas en el Parlamento español en 1993, y la necesidad que los partidos mayoritarios tenían del apoyo de los partidos nacionalistas de Cataluña, País Vasco y Galicia, éstos experimentaron un aumento de su capacidad de negociación con el Gobierno central, y consiguieron beneficios concretos y limitados para el aumento de sus competencias de autogobierno[20].

Al tiempo, si bien durante la década de 1980 los nacionalismos vasco, gallego y catalán no se habían coordinado entre sí, a partir de 1998, y principalmente tras la firma de la Declaración de Barcelona, algunos de los partidos políticos nacionalistas de estas

[19] Desde 2003, en Cataluña sí ha adquirido fuerza un partido de ultra-derecha -Plataforma per Catalunya-, situado por varios politólogos en la órbita de la "nueva extrema derecha" europea representada por partidos como el Frente Nacional en Francia, la Liga Norte en Italia, o Amanecer Dorado en Grecia. De hecho, esta nueva formación ha adquirido mayor presencia institucional en los ayuntamientos catalanes en las últimas elecciones municipales de Cataluña, habiendo conseguido 67 concejales en toda Cataluña. Aitor HERNÁNDEZ-CARR (2011): "El largo ciclo electoral de *Plataforma per Catalunya*: del ámbito local a la implantación nacional (2003-2011)", *Working Paper núm. 300*, Barcelona: Institut de Ciències Politiques i Socials, p. 3; Xavier CASALS MESEGUER (2009): "La Plataforma per Catalunya: la eclosión de un nacional-populismo catalán (2003-2009)", *Working Paper núm. 274*, Barcelona: Institut de Ciències Politiques i Socials, pp. 3-4.

[20] José Luis DE LA GRANJA, et al. (2001): *La España de los nacionalismos y las autonomías*, Madrid, Síntesis, pp. 200-211; Montserrat GUIBERNAU (2004): *Catalan Nationalism. Francoism, transition and democracy*, London: Routledge, p. 2.

autonomías comenzaron a coordinarse con el objetivo de exigir la resolución final la cuestión nacional, a través de un reconocimiento explícito de la pluralidad nacional del Estado español, y una acomodación constitucional de las naciones minoritarias[21]. En el año 2000, las mayorías absolutas vuelven al Parlamento español, con el Partido Popular como partido gobernante. Al no tener necesidad de establecer pactos con los partidos nacionalistas periféricos, el PP vuelve a poner en marcha una lógica recentralizadora, que genera una reacción defensiva por parte de los nacionalismos periféricos[22]. A lo largo de esta década, comienza a generarse un cierto consenso en Cataluña con respecto a la necesidad de reforma, tanto del Estatut[23], como del propio catalanismo. Entre las razones para la reforma de este último, Montserrat Guibernau apuntaba al agotamiento de los modelos de catalanismo que habían sido diseñados principalmente en oposición al franquismo:

> This requires a generational change to include people educated in the democratic period, new generations capable of contributing to the development of a new Catalanism ready to respond to challenges and questions that did not exist just thirty years ago. For instance, after only twenty years of autonomy, what model of self-determination and of Catalan society should be built; what consequences might the enlargement of the European Union (EU) have for Catalonia; what new possibilities will the Catalans have out of the progressive political integration of the EU; what kind of reactions and what consequences may arise out of an uncontrolled increase in the number of immigrants from outside Spain; how could the technological revolutions be confronted without losing national identity; and finally, how could democracy be 'democratized' and new forms of civil participation be created with a capacity to engage citizens?[24]

En este doble contexto migratorio y político se producirán las recepciones de Will Kymlicka y Gerd Baumann en España. Sin embargo, y aunque las recepciones serán vinculadas en varias ocasiones a la diversidad étnica post-migratoria, limitaremos la atención principalmente a los vínculos entre estas recepciones y la añeja cuestión de los 'hechos diferenciales' y los nacionalismos minoritarios en España. Dentro de esta delimitación, focalizaremos la atención en el nacionalismo catalán.

---

[21] José Luis DE LA GRANJA, et al. (2001): *La España de los nacionalismos y las autonomías*, op. cit., pp. 261-262.
[22] Ibid., p. 209.
[23] Ibid., p. 220.
[24] Montserrat GUIBERNAU (2004): *Catalan Nationalism*, op. cit., p. 3.

## El análisis de los procesos de importación intelectual: antecedentes y aplicaciones a este trabajo

La circulación internacional de ideas, que incluye una amplia gama de procesos de exportación, importación, recepción y difusión de ideas, teorías, metodologías y corrientes intelectuales, ha sido analizada por varios autores –principalmente desde enfoques cercanos a la sociología del conocimiento–, que plantean la necesidad de explicar el desarrollo y la difusión de las ideas científicas y filosóficas en íntima vinculación con los contextos sociales, políticos e institucionales en los que tales ideas surgen y se difunden.

En un texto publicado originalmente en 1990, Pierre Bourdieu delineó un programa de investigación sobre "las condiciones sociales de la circulación internacional de ideas"[25]. La hipótesis de investigación de la que parte Bourdieu es que existen ciertos factores en los procesos de exportación e importación intelectual que generan malentendidos en la interpretación de las ideas en sus campos receptores. Al viajar, las ideas son descontextualizadas, y al aterrizar en un nuevo campo nacional son rearticuladas de acuerdo a las condiciones sociales, políticas y culturales del campo de recepción, proceso cuyas consecuencias son variables[26].

El sociólogo francés señalaba que en tales procesos se ponen en marcha una serie de operaciones sociales en el campo de recepción. Para empezar, hay una selección de los trabajos que serán traducidos y publicados. En esta fase aparece una figura que será esencial en la transferencia de ideas: los *gate-keepers*, aquellos individuos que deciden qué autores serán traducidos, y qué trabajos de esos autores serán los que se traduzcan. Estos *gate-keepers* tomarán sus decisiones de acuerdo a algún tipo de interés. Como mínimo –señala Bourdieu–, querrán posicionarse en el campo de recepción en un espacio análogo al ocupado por el autor importado en su campo de exportación/origen[27]. Sin embargo, como iremos viendo a lo largo de este

[25] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.) *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford: Blackwell.

[26] Ibid., pp. 220-221.

[27] Ibid., p. 222. Siguiendo unos planteamientos cercanos a los expuestos por Bourdieu, François Cusset ha realizado un documentado análisis de la construcción de la *French Theory* en los Estados Unidos de Norteamérica, como consecuencia de un prolongado y extenso proceso de importación intelectual de pensadores franceses como Foucault, Derrida, Baudrillard. Curiosamente, una vez reconfiguradas las ideas de los autores franceses, esta *French Theory* volvió a Francia y a otros países europeos como un producto específicamente norteamericano. Véase: François CUSSET (2005): *French Theory*.

trabajo, puede haber otros tipos de motivaciones. En Francia, el Centre de Sociologie Européene (CSE) –creado por Bourdieu– viene desarrollando una amplia variedad de investigaciones sociológicas sobre las producciones intelectuales, entre las que se encuentra el análisis de las importaciones intelectuales en las líneas generales demarcadas por Bourdieu[28].

El programa de investigación propuesto por Bourdieu, así como su hipótesis de las descontextualizaciones y reconfiguraciones de ideas en sus procesos de transferencia internacional, han sido claves a la hora de estructurar la recolección, el análisis y la disposición de los datos aquí utilizados. Por otra parte –y esto será desarrollado después–, la identificación que el sociólogo francés lleva a cabo de las operaciones sociales que tienen lugar en la circulación de ideas, ha sido utilizada para estructurar la narración que da forma a esta tesis.

Desde unos planteamientos teóricos y metodológicos bien diferentes, Randall Collins también ha contribuido considerablemente al análisis de los procesos de importación intelectual. Con un enfoque inspirado en las teorías de la interacción ritual de Ervin Goffman y Émile Durkheim[29], Collins pretende el desarrollo de una sistemática teoría de la producción intelectual basada en el análisis de patrones –intra e intergeneracionales– de intercambio intelectual. A través de una focalización específica en los procesos de importación y recepción intelectual a lo largo de la historia completa de las filosofías orientales y occidentales, Collins explica las rearticulaciones locales de las ideas foráneas y el modo en que éstas han posibilitado la formación de nuevas escuelas y corrientes de pensamiento en lugares distantes geográfica y temporalmente[30].

De Randall Collins, además de su análisis de los procesos de importación, hemos extraído principalmente la hipótesis de que la investigación debe partir de las situaciones locales. El sociólogo estadounidense, con su teoría de los rituales de interacción, señala la enorme influencia que los encuentros personales cara a cara –en eventos como congresos, conferencias, seminarios, etc.– tienen en el desarrollo de

*Foucault, Derrida, Deleuze & Cía. y las mutaciones de la vida intelectual en Estados Unidos*, Barcelona: Melusina.

[28] José Luis MORENO PESTAÑA (2005): "La sociología de la filosofía de Pierre Bourdieu y del *Centre de Sociologie Européenne*", *Revista española de investigaciones sociológicas*, nº 112.

[29] José Luis MORENO PESTAÑA (2007): "Randall Collins y la dimensión ritual de la Filosofía", *Revista Española de Sociología*, nº 8, p. 19.

[30] Randall COLLINS (2005): *Sociología de las filosofías. Una teoría global del cambio intelectual*, Barcelona: Hacer.

teorías y redes intelectuales[31]. Para lo que aquí nos concierne, entenderemos la importancia que los encuentros cara a cara –en algunos congresos y seminarios– han tenido para algunos de los casos de importación de Kymlicka y Baumann. Sin embargo, no profundizaremos en el análisis de la ritualización de los procesos de creación intelectual, o en la influencia que estos rituales tienen en el aumento o la disminución de la 'energía emocional' de los intelectuales[32].

Cabe señalar, además, que nuestra empresa es más modesta que la realizada por Randall Collins. En una línea más cercana a Martin Kusch, hemos optado por restringir esta investigación al análisis de dos estudios de caso delimitados a un periodo de 15 años. Hemos elegido lo que Bent Flyvbjerg denomina "casos con máxima variación", ya que con ellos podremos "obtener información sobre la importancia de varias circunstancias en el desarrollo y el resultado del caso"[33]. Así, a través de la focalización en los casos de importación de un profesor de Filosofía Política y de otro de Antropología Social y Cultural, pretendemos presentar análisis concretos, basados en evidencias empíricas, de distintas variables de importación y rearticulación de ideas en un país en particular. Además, podremos comparar cómo se producen las variables de recepción y rearticulación en los campos de la filosofía, la ciencia política y la antropología, mostrando cómo los distintos importadores difieren en sus motivaciones iniciales, sus posiciones institucionales y sus posicionamientos intelectuales.

Inspirados en los trabajos de Bourdieu y el CSE, en la "sociología de las filosofías" de Randall Collins[34], en la sociología del conocimiento filosófico de Martin Kusch[35], en la lectura bourdieana del capítulo VII del *Tratado Teológico-Político* de Spinoza[36], y, finalmente, en la crítica del escolasticismo filosófico presentada por José Ortega y Gasset en *La Idea de principio en Leibniz y la evolución de la teoría*

---

[31] Ibid., pp. 19-26.

[32] Para un análisis de estos aspectos de la teoría de Collins y su aplicación al estudio del campo filosófico español, véase: José Luis MORENO PESTAÑA (2007): "Randall Collins y la dimensión ritual de la Filosofía", op. cit.

[33] Bent FLYVBJERG (2004): "Cinco malentendidos acerca de la investigación mediante los estudios de caso", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, nº 106, p. 45.

[34] José Luis MORENO PESTAÑA (2007) "Randall Collins y la dimensión ritual de la Filosofía", op. cit., pp. 115-137.

[35] Martin KUSCH (1995): *Psychologism. A case study in the sociology of philosophical knowledge*, London/New York: Routledge.

[36] José Luis MORENO PESTAÑA (2005): "La sociología de la filosofía de Pierre Bourdieu y del *Centre de Sociologie Européenne*", op. cit., p. 22; Francisco VÁZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española. Herederos y pretendientes*, Madrid: Abada, pp. 11-14.

*deductiva*[37], algunos investigadores españoles asentados en la Universidad de Cádiz se han embarcado en varios proyectos de investigación dedicados a la reconstrucción sociológica de los campos de la filosofía y la sociología en España durante el siglo XX. De entre ellos destacaremos aquí los trabajos de José Luis Moreno Pestaña y Francisco Vázquez García. A grandes rasgos, el trabajo de Moreno Pestaña se ha dedicado principalmente a reconstruir el periodo que va desde el final de la Guerra Civil hasta el final de la década de 1950, mientras que el de Vázquez García comienza a principios de la década de 1960 y termina al inicio de la década de 1990[38]. En sus trabajos, ambos autores ponen un gran énfasis en el importante rol que han jugado las importaciones intelectuales a la hora de contribuir a la configuración de las temáticas filosóficas y los posicionamientos en el campo filosófico español a lo largo del pasado siglo.

Del mismo modo que los autores utilizados como referentes teóricos y metodológicos, Moreno Pestaña y Vázquez García pretenden, a través de esta aproximación metodológica, objetivar las producciones intelectuales poniéndolas en estrecha relación con los contextos históricos e institucionales en que son producidas. Uno de los resultados de esta objetivación es la posibilidad de "plantear a la filosofía las mismas cuestiones que el sociólogo plantea a cualquier objeto del mundo social"[39], teniendo en cuenta que el grupo social analizado tiende a ser reacio a ser sometido a tal objetivación. Otro de los resultados es la posibilidad de discriminar escrupulosamente entre las categorías y sistemas de clasificación utilizadas por los actores objetivados, y las utilizadas para analizar las producciones intelectuales de tales actores. Esta distinción recuerda mucho a la establecida por los etnógrafos entre discursos *emic* y *etic*. De hecho, Francisco Vázquez llega a referirse a los sistemas de clasificación de los intelectuales como "taxonomías indígenas"[40].

Esta estrategia de objetivación ha sido decisiva para delinear el enfoque con el que han sido analizados tanto los procesos de importación intelectual como las

[37] José Luis MORENO PESTAÑA (2012): "Un programa para la sociología de la filosofía", *Revista Internacional de Sociología*, Vol. 7, nº 2, p. 275, n. 2.

[38] Salvador LÓPEZ ARNAL (2010): "Herederos y Pretendientes. Entrevista a Francisco Vázquez", *El Viejo Topo*, 265, p. 63.

[39] José Luis MORENO PESTAÑA (2005): "La sociología de la filosofía de Pierre Bourdieu y del *Centre de Sociologie Européenne*", op. cit., pp. 15-16.

[40] Francisco VÁZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española.* op. cit., p. 27. En otra parte del libro, Vázquez señala: "Las presentaciones generales de la filosofía española durante este periodo suelen organizar su exposición apoyándose en la utilización acrítica de taxonomías engendradas en el propio campo que se quiere considerar. De este modo se convierten en instrumento de análisis elementos que constituyen en realidad parte del objeto mismo por analizar", Ibid., p. 15.

trayectorias intelectuales, y las producciones y rearticulaciones teóricas que trataremos de explicar a lo largo de estas páginas[41]. Y es que, como sucediera a Francisco Vázquez en su análisis sobre la transición filosófica en España[42], y a Moreno Pestaña en su análisis sobre la formación del campo sociológico español[43], en esta tesis nos enfrentamos al análisis de un objeto muy cercano: las trayectorias y producciones intelectuales de filósofos, antropólogos y politólogos cuyas carreras se encuentran, en la mayoría de los casos, en pleno apogeo. Por ello, la posibilidad de distanciamiento que nos ofrecía este enfoque sociológico nos ha permitido situar cada figura, cada producción y cada rearticulación en la posición que ocupa en el espacio de posibilidades de sus respectivos campos, atendiendo a evidencias empíricas, y no a nuestras propias preferencias o afinidades teóricas o personales[44].

Si bien no parte de las fuentes metodológicas señaladas arriba, también en España, Gerardo Bolado ha analizado la influencia de las recepciones intelectuales en la filosofía española de la transición. No obstante, del mismo modo que los autores antes mencionados, Bolado entiende las producciones filosóficas como productos culturales que han de ser analizados atendiendo a sus vínculos con los contextos sociales, culturales, políticos e institucionales en que se generan tales teorías. Si bien Bolado pone un gran acento en la influencia que las recepciones intelectuales han tenido en la conformación de la filosofía española del siglo XX, se muestra muy crítico con el uso del concepto de importación para referirse a este fenómeno, al considerar que la aplicación de este concepto equipara a las ideas con mercancías, y a las recepciones intelectuales con una especie de comercio de ideas[45].

---

[41] Además, gracias a los trabajos de Moreno Pestaña y Vázquez García, tuve la oportunidad de conocer el enfoque teórico y metodológico de autores como Bourdieu, Randall Collins y Martin Kusch. También gracias a ellos, pude considerar los campos intelectuales españoles como excelentes objetos de análisis.

[42] Francisco VÁZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 7

[43] José Luís MORENO PESTAÑA (2008): *Filosofía y sociología en Jesús Ibáñez. Genealogía de un pensador crítico*, Madrid: Siglo XXI, pp. 9-10.

[44] Al menos, esa ha sido nuestra intención. Queda por ver, por parte de los lectores de este trabajo y de los actores de los procesos aquí analizados, si he tenido éxito o he fracasado en esta empresa, o al menos en qué grado he conseguido acercarme a ese ideal epistemológico.

[45] Gerardo BOLADO (2001): "Filosofía y modernidad en España", en: *Transición y recepción. La Filosofía Española en el último tercio del siglo XX*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo/Centro Asociado de la UNED en Cantabria [Edición digital del Proyecto Ensayo Hispánico] (documento electrónico). [* Debido a que esta obra está extraída de internet, no tiene una paginación ordinaria. Por ello, al referirnos a ella, remitiremos al título del capítulo o sección en el/la que se encuentre la fuente de la que extraemos la información].

Francisco Vázquez ha defendido, no obstante, la legitimidad de la aplicación de los términos económicos (importación/exportación) al análisis de las producciones intelectuales, al basarse en la distinción "establecida por Bourdieu, al estudiar la producción de bienes simbólicos, entre teoría económica restringida (cuya extrapolación al estudio de los mercados culturales lleva a una visión economicista, pues sólo identifica una lógica, la del capitalismo económico) y teoría económica generalizada (que permite generalizar el lenguaje económico al reconocer una diversidad de especies de capital y por tanto de lógicas sociales, en algunas de las cuales la ganancia de capital simbólico pasa por la pérdida de capital económico"[46].

En esta tesis asumimos lo señalado por Vázquez García, aunque intentamos establecer, en lo posible, una distinción entre las 'importaciones' y las 'recepciones'. Para poder establecer esta distinción será necesario, no obstante, comenzar señalando lo que entendemos por la categoría de 'unidad de presencia'. Utilizamos esta categoría para poder cuantificar la presencia objetiva de nuestros dos autores (Kymlicka y Baumann) en España. Así, las 'unidades de presencia' pueden ser tanto la publicación de sus trabajos en España (en castellano o catalán) –incluyendo artículos, capítulos de libros y libros del autor, así como entrevistas realizadas al autor–, como su presencia física en España respondiendo a una invitación para ser profesor visitante en cursos, másteres, seminarios o workshops, así como para ser conferenciante en congresos, jornadas, etc. De este modo, podemos englobar la diversidad de modelos presenciales bajo una categoría.

A través de ella, hemos ordenado la presencia de Kymlicka y Baumann en España, y eso nos permite establecer una distinción entre la 'importación' del autor y su 'recepción'. Los casos de importación se darán cuando se producen 'unidades de presencia'. Así, estaremos hablando de casos de importación intelectual cuando un autor B situado en un campo nacional 2, traduce artículos o libros de un autor A procedente de un campo nacional 1, para que aparezcan en revistas o editoriales del campo 2. También cuando el autor B invita al autor A a realizar una conferencia en el campo nacional 2. Por otra parte, estaremos hablando de recepción intelectual cuando un autor B (que pertenece al campo nacional 2) utiliza las ideas del autor A en su propio trabajo –ya sea como argumento de autoridad, para justificar una postura teórica, o para

[46] Francisco VÁZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 391, n. 6.

legitimar una posición política– que será publicado en una revista o libro del campo nacional 2.

Como veremos a lo largo de los dos estudios de caso, analizaremos las diversas combinaciones que se han dado entre los protagonistas de los procesos de importación y recepción de ambos autores. Así, por ejemplo, consideraremos que un autor español ha participado de la importación de Kymlicka al haberlo invitado a realizar una conferencia en una universidad o un instituto de investigación, o al haber traducido uno de sus artículos, o al haber recomendado a una editorial que publique uno de sus libros. Consideraremos que ha participado de su recepción cuando, en uno de sus propios trabajos, dialoga, cita o argumenta en una línea similar a las ideas de Kymlicka. Puede haber casos en los que un autor participe de la importación de Kymlicka o de Baumann y también sea receptor de sus ideas. Aunque también hay casos en los que no participa de la importación y, sin embargo, utiliza las ideas del autor importado por otro/a en sus propios trabajos. Finalmente, también se da el caso de autores que participan de un modo u otro de la importación, y que sin embargo no utilizan las ideas o teorías importadas.

| Combinaciones en las modalidades de importación y/o recepción[47] | | | |
|---|---|---|---|
| | Autor A | Autor B | Autor C |
| Importación | + | - | + |
| Recepción | + | + | - |

Aunque hay casos en los que es más difícil establecer las distinciones entre importación y recepción. Como en los casos en que los autores locales utilizan el trabajo de autores foráneos a través de las obras originales, que aún no han sido traducidas. O cuando un autor realiza la reseña de un trabajo publicado en otra lengua que no cuenta con traducción en España. Estos casos presentan retos a la distinción entre importación y recepción. A pesar de esos retos, que asumimos, creemos útil mantener la distinción.

[47] Sobre la aplicación de las tablas de verdad a la investigación empírica en ciencias sociales, con el objetivo de encontrar la máxima variación de combinaciones de características en un fenómeno social determinado, nos basamos en: Howard BECKER (1998): *Tricks of the Trade. How to Think about Your Research While You're Doing It*, Chicago/London: The University of Chicado Press, especialmente el capítulo 5, "Logic".

Quedan por señalar dos apreciaciones metodológicas con respecto a los espacios de exportación e importación. Cuando Bourdieu habla de estos espacios, se refiere a campos nacionales[48]. Sin embargo, la demarcación de los campos nacionales se torna problemática cuando entramos en el análisis de casos concretos. ¿Cuáles son los campos nacionales intelectuales de los dos autores cuya producción intelectual analizamos? O quizá la pregunta debería ser: ¿podemos hablar de campos nacionales en sus casos? Como hemos visto, Will Kymlicka comenzó su formación en Canadá y realizó su doctorado en el Reino Unido. Tras su doctorado volvió a Canadá, donde se ha establecido. Su producción teórica ha estado principalmente vinculada en sus primeros años a la cuestión canadiense, aunque progresivamente ha ido ampliando su campo de análisis a otros contextos políticos y jurídicos, como la Europa del Este[49], Asia[50], y en la actualidad el Norte de África[51]. Salvando los campos de estudio y los lugares de formación, sin embargo, podemos decir que Kymlicka desarrolla su labor intelectual en los campos canadienses de la filosofía y la ciencia política. No obstante, sigue siendo difícil demarcar un campo nacional como el originario de Kymlicka, ya que realizó su doctorado en Oxford, y el debate entre liberales y comunitaristas tuvo un carácter transatlántico.

El caso de Gerd Baumann complica aún más esta cuestión. Con formación universitaria en Alemania, realizó toda su formación de postgrado en el Reino Unido (doctorado en Belfast, postdoctorado en Oxford, primeras plazas como profesor en Oxford y Londres), y tras un año en la Universidad de Nuevo México, desde el año 1993 es profesor en la Universidad de Ámsterdam. Sus influencias intelectuales son, sin embargo, claramente británicas. No obstante, el permanente diálogo con científicos sociales alemanes, holandeses y norteamericanos dificulta aún más la demarcación de su 'campo nacional'.

Parece que debemos buscar una demarcación alternativa a la de los límites nacionales de cada uno de los autores cuya producción pretendemos investigar. Existe,

[48] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", op. cit., pp. 226-227.

[49] Will KYMLICKA & Magda OPALSKI (2002): *Can Liberal Pluralism be Exported? Western Political Theory and Ethnic Relations in Eastern Europe*, Oxford: Oxford University Press.

[50] Will KYMLICKA & He BAOGANG (2005): *Multiculturalism in Asia*, Oxford: Oxford University Press.

[51] Will KYMLICKA & Eva PFÖSTL (en prensa): *Multiculturalism and Minority Rights in the Arab World*, En contrato con Oxford University Press.

además, otra cuestión importante. Debido a vinculaciones históricas y coloniales entre el Reino Unido y los Estados Unidos de América, Canadá, Australia y Nueva Zelanda, existen semejanzas entre los diversos campos de producción intelectual anglosajones. Esto hace aún más difícil la demarcación en campos nacionales, y ambos autores se han formado en la tradición anglosajona, con tradiciones nacionales distintas, aunque similares en muchos aspectos. Por ello, al buscar alternativas de demarcación de los dos autores, creo que podríamos utilizar el concepto de *milieu intelectual*. Con este concepto, podemos hacer referencia a cuestiones como la lengua y las tradiciones intelectuales compartidas, asumiendo que existen diferencias dentro de cada uno de los campos demarcados por el Estado-Nación. Así, podemos señalar que tanto Baumann como Kymlicka pueden ser demarcados dentro del *milieu intelectual anglosajón*. Sin embargo, Baumann también pertenece a lo que podríamos denominar el *milieu intelectual europeo*, que si bien se caracteriza por la diversidad lingüística –tanto entre sus países como dentro de sus países–, ha podido ser generado como consecuencia de la progresiva utilización del inglés como *lingua franca*.

El concepto de *milieu intelectual* nos sirve, de este modo, para delimitar el campo de origen de un autor, teniendo en cuenta a su vez las diferencias que existen entre los intereses y las problemáticas que se encuentran en el seno de cada uno de los campos nacionales que forman parte de este *milieu*. Aunque esta nueva demarcación también encontrará problemas, creemos que nos puede servir desde un punto de vista heurístico para definir desde dónde se exportan e importan las ideas[52].

| | Lengua compartida | Tradiciones nacionales | Tradición intelectual | Redes intelectuales |
|---|---|---|---|---|
| Campo intelectual (nacional) | + | + | + | + |
| Milieu intelectual (transnacional) | + | - | + | + |

[52] Como ya he señalado anteriormente, he limitado los estudios de caso a la importación a España. Entendemos que podemos demarcar un *milieu* hispano si incluimos la producción de América Latina. Como sucede con el *milieu* anglosajón, el hispano compartiría la lengua común y algunas de las tradiciones teóricas; y existirían diferencias entre los Estados-Nación en lo que respecta a los intereses teóricos y políticos. Sin embargo, por cuestiones de espacio y claridad analítica, hemos excluido América Latina, y focalizamos nuestra atención en los campos intelectuales españoles. Sería interesante la investigación de la importación de las ideas de Baumann y Kymlicka al *milieu hispano* en un futuro. No obstante, en el ANEXO I, indicamos las 'unidades de presencia' de Kymlicka, también en América Latina.

Si el concepto de *milieu intelectual* nos sirve para ampliar los campos de exportación por arriba, transnacionalizándolos, también debemos considerar qué sucede con los campos de importación por abajo. Bourdieu habla de campos nacionales de importación y exportación. Pero si vamos a analizar España como espacio de importación, surgen algunos problemas a este respecto, sobre todo si tenemos en cuenta el papel que el debate sobre el carácter plurinacional de España tiene en la importación de Kymlicka. Así, se podrá decir que los espacios de importación son o bien España (incluyendo a Cataluña), o bien Cataluña excluyendo a España (y, a la inversa, por lo tanto, España excluyendo a Cataluña). Estas distinciones dependerán de la concepción que los actores de los procesos analizados tengan del carácter (pluri)nacional del Estado español, y del modo en que entiendan la dependencia, independencia o interdependencia que haya entre los campos nacionales catalán y español. Pero, siguiendo la máxima de la objetivación sociológica, entenderemos estas diferenciaciones como taxonomías *emic*, que serán realizadas por los actores para posicionarse en el espacio de posibles generado en los procesos analizados.

Para evitar en lo posible tomar posición en cuanto a la relación entre España y Cataluña, nos atendremos a la legalidad vigente, y partiremos del presupuesto de que el campo de recepción es el Estado español, que sin embargo incluye empíricamente dos sub-espacios diferenciados y autónomos, aunque interdependientes: el español y el catalán. Así, se producirán importaciones desde Cataluña, e importaciones desde otros lugares de España. Sin embargo, en algunas ocasiones las importaciones se realizan a través de Cataluña para toda España (como en el caso de editoriales catalanas que publican libros de los autores en castellano que se venden en toda España), y en otras ocasiones las importaciones se realizan a través de Cataluña para el público catalán (como en el caso de las traducciones de libros o artículos al catalán). La interdependencia entre las recepciones catalana y española también sale a la luz, por ejemplo, en el caso de la invitación de Gerd Baumann a la Universidad de Barcelona. Podríamos decir que es una importación catalana. Sin embargo, el seminario fue impartido en inglés, y las personas que lo invitaron fueron, de hecho, Diana Marre, de origen argentino, y Mary Nash, de origen irlandés. Cabe, por tanto, hacer hincapié en las posibles lecturas *emic* de la cuestión, y en la necesidad de establecer una distancia

epistemológica con respecto a tales taxonomías. Y, al mismo tiempo, alertar de lo problemático de distinguir entre la importación catalana y la española, aunque en algunos casos los dos tipos de importación serán más que evidentes.

***

Siguiendo el marco conceptual y metodológico señalado, nuestra intención en esta tesis será responder a las siguientes preguntas:

- ¿Cómo y cuándo se produjeron los procesos de importación y recepción de Gerd Baumann y Will Kymlicka?
- ¿Cómo han sido incorporadas y rearticuladas las teorías importadas en los contextos locales de recepción?
- ¿Podemos encontrar patrones identificables en los procesos analizados?
- ¿Cuáles son las características comunes y las diferencias entre ambos procesos?

Con el objetivo de responder a estas preguntas, focalizaremos nuestra atención en las condiciones sociales que, de acuerdo a Bourdieu, aparecen involucradas en los procesos de transferencia internacional de ideas.

- Por un lado, identificaremos la posición de ambos autores en sus respectivos campos intelectuales. Como señalábamos, y aunque los enfoques de ambos autores son interdisciplinares, situamos a Gerd Baumann en el campo de la antropología social y cultural, y a Will Kymlicka en el campo de la filosofía.
- Por otro lado, reconstruiremos los contextos intelectuales y políticos de recepción. Con respecto a los contextos intelectuales, daremos cuenta de las investigaciones que, desde el período de la Transición, se han desarrollado en los campos de la filosofía y la antropología social y cultural, centrando la atención en aquellas investigaciones que responden a los fenómenos de pluralidad cultural. En lo

concerniente al contexto político, nos referiremos principalmente a la problemática de los 'hechos diferenciales' en España, si bien, como hemos señalado, focalizaremos la atención en la cuestión catalana.

- Además, reconstruiremos cronológicamente los procesos de importación de ambos autores. Hemos delimitado ambos procesos en un intervalo de quince años –que van desde 1995 hasta 2010– por varias razones. Por un lado, en 1995 se publicó el primer texto de Kymlicka en España, y en 2010 el último de Baumann. Hemos situado la primera unidad de presencia de Baumann en España en 1996, si bien, como veremos, esta primera unidad del antropólogo alemán no responde a una demanda local, sino a su propia voluntad. La última publicación de Kymlicka en España ha sido en 2009. Finalmente, y como señalábamos anteriormente, este intervalo de 15 años corresponde con el periodo histórico de mayor aumento de la inmigración a España, y por lo tanto de mayor diversificación étnica y religiosa de este país.
- Identificaremos a los *gate-keepers* de ambos procesos de importación; es decir, aquellos individuos que deciden qué autores serán importados y qué textos serán traducidos, y que invitan a los autores a congresos y seminarios, o como profesores visitantes. Los *gate-keepers* serán identificados formando parte de una o varias redes académicas e institucionales, y en el caso de la importación catalana de Kymlicka, daremos cuenta de la relativa disolución de fronteras entre las redes académicas y las redes políticas y gubernamentales. Por lo tanto, las instituciones vinculadas a las importaciones también serán identificadas e insertadas en el seno de las diferentes redes.
- Finalmente, analizaremos, por un lado, las razones que nos permitan explicar por qué los *gate-keepers* han mostrado un interés específico en que determinadas ideas del autor importado lleguen a España. Por otro lado, analizaremos los distintos usos que –tanto los importadores, como otros individuos que no han participado en el proceso de importación– han dado a las ideas de los autores importados.

## Fuentes de datos

Para llevar a cabo esta investigación hemos realizado varias entrevistas. Dos de ellas, realizadas a Gerd Baumann, tuvieron lugar en Ámsterdam en el año 2010 (una en

julio y otra en noviembre). Otra fue realizada a Will Kymlicka en octubre de 2011, en Oxford. Las entrevistas han servido como una fuente inagotable de datos, tanto en lo concerniente a sus biografías intelectuales, como a la hora de reconstruir los procesos de importación, y las redes que formaron parte de ellas, facilitando la tarea de identificar a los *gate-keepers* y a las instituciones involucradas. Tras la información que ambos me facilitaron, pude comenzar un proceso de investigación que me permitió reconstruir los procesos de importación, y las redes e instituciones involucradas.

Además, durante la entrevista a Kymlicka, éste me proporcionó una lista inédita con todas sus visitas académicas a España y América Latina. Esta lista permitió que reconstruyera de forma detallada su presencia física en España. También he consultado repetidamente la página web de Kymlicka, y los currículums vitae de ambos autores. El de Kymlicka puede ser consultado online en su página web. Gerd Baumann me proporcionó una copia inédita del suyo. Por otra parte, he mantenido cierta correspondencia electrónica con Will Kymlicka a lo largo de los años 2010-2013, y una repetida y continuada correspondencia electrónica con Gerd Baumann. Cuando la información provenga de las entrevistas o de la correspondencia, será apuntado en las notas al pie.

Siempre que ha sido necesario y posible, he tratado de contrastar la información extraída de las entrevistas con datos aparecidos en libros, páginas web, artículos, informes o artículos y noticias de periódicos. También he consultado este tipo de fuentes cuando me encontraba con un hueco que no podía rellenar con los datos disponibles. En ambos casos, también he consultado, principalmente a través del e-mail, con algunos de los protagonistas de las importaciones de Baumann y Kymlicka, y con personas responsables de revistas, instituciones y organismos que podían poseer algún tipo de información necesaria para dotar de mayor solidez a esta investigación. Cuando la información provenga de estas fuentes, también será señalado en las notas al pie.

## Plan de la tesis

En las secciones II y III de esta tesis se presentan los estudios de caso de Will Kymlicka y Gerd Baumann respectivamente. Mientras que en la sección IV se presenta

un análisis comparativo de ambos casos. La sección II, dedicada al caso de Kymlicka, consta de cinco capítulos.

En el capítulo 1 presentamos las líneas generales de las condiciones de posibilidad teóricas y políticas de la importación de Kymlicka a España. Comenzamos mostrando el importante papel que los procesos de importación han tenido en la modernización de la filosofía española, y centramos la atención en la emergencia de la red filosófica estructurada en torno a Javier Muguerza (denominada por Francisco Vázquez 'nódulo Aranguren-Muguerza') durante la transición filosófica. Fue un sector de este nódulo el principal protagonista de la recepción de la teoría de Rawls y del debate entre liberales y comunitaristas. Este debate fue el antecedente teórico de los propios sobre el multiculturalismo en la filosofía política anglo-americana, y Will Kymlicka jugó un papel esencial en la transición entre ambos debates. Concluimos el capítulo con una sección dedicada a explicar las razones políticas por las que, desde el inicio de la transición política a finales de la década de 1970, el mundo académico y político español –principalmente, aunque no solamente catalán– ha mostrado un amplio interés por el sistema político y jurídico canadiense, y anticipamos los vínculos entre este interés y la importación de Kymlicka.

En el capítulo 2 realizamos una selección de los principales protagonistas de la importación de Kymlicka, y mostramos que todos están insertos en una red académica. Mostramos los vínculos entre un amplio sector de esta red y el nódulo Aranguren-Muguerza, señalando que del mismo modo que Kymlicka pertenece a la generación siguiente a la protagonista del debate entre liberales y comunitaristas, los importadores de Kymlicka pertenecen a la generación siguiente de aquellos que importaron este debate a España. Mostramos, sin embargo, que entre los importadores de Kymlicka también encontramos a individuos que no pertenecen al campo filosófico, sino a los de la ciencia política y el derecho. Finalmente, avanzamos la vinculación entre un sector de la red de importadores y la Generalitat de Catalunya. Utilizando una tabla de verdad, mostramos las diferentes combinaciones entre las variables de importación, recepción y utilización de las teorías de Kymlicka en España.

En el capítulo 3 realizamos una reconstrucción cronológica del proceso de importación, especificando cuándo sucedió cada una de las 'unidades de presencia', y cuáles fueron las instituciones vinculadas a cada una de ellas. En la medida de lo

posible, identificamos a los *gate-keepers*. A lo largo del capítulo, encontramos un patrón recurrente: a pesar de que la importación de Kymlicka coincide con el boom migratorio hacia España, y que algunas de las unidades de presencia están relacionadas con la cuestión migratoria y el debate de la ciudadanía, las evidencias desplegadas a lo largo del capítulo nos permitirán afirmar que una de las principales razones de la importación de Kymlicka está vinculada a la cuestión de los 'hechos diferenciales', y principalmente a la inquietud con respecto a la organización territorial del Estado. Concretando aún más, mostraremos que con esa importación, algunos filósofos y politólogos catalanistas pretenden legitimar un renovado nacionalismo catalán basado en las teorías del nacionalismo liberal y el federalismo asimétrico.

En el capítulo 4 centramos la atención en el patrón surgido en el capítulo anterior. A través de un análisis de una amplia variedad de artículos publicados en el periódico catalán *La Vanguardia* durante el periodo de importación de Kymlicka que hemos delimitado, tratamos de mostrar cómo algunos de los importadores de Kymlicka, junto a otros intelectuales vinculados a la red de importación, han utilizado las teorías de Kymlicka y de otros nacionalistas liberales para proceder a la construcción de lo que denominaremos el 'catalanismo liberal': una nueva configuración del nacionalismo catalán construido a través de, entre otras muchas cosas, la reconfiguración de las teorías del nacionalismo liberal y el federalismo asimétrico de Kymlicka y otros autores. Se muestra, en resumen, que la importación del nacionalismo liberal se ha producido al tiempo que –y ha posibilitado– la construcción del catalanismo liberal.

De entre las instituciones involucradas en la importación de Kymlicka, en el capítulo 3 identificamos a varias que dependen de la Generalitat de Catalunya. En el último capítulo de este estudio de caso (el capítulo 5), centramos la atención en dos de estas instituciones, mostrando que, más allá de su vinculación con la importación de Kymlicka, han contribuido a la importación de las teorías del nacionalismo liberal y el federalismo asimétrico de varias maneras. Tras esto, analizamos el papel que algunos de los importadores catalanes de Kymlicka han tenido, a través de su participación en comisiones y organismos de la Generalitat, en la articulación institucional del catalanismo liberal. Mostramos, por lo tanto, que la importación de las teorías del nacionalismo liberal de Kymlicka y otros autores, no sólo han tenido una rearticulación teórica en Cataluña, sino también una utilización política e institucional. Las fronteras

entre clase política y clase académica no están claras en muchos de los momentos de esta importación, cuyos ejemplos nos permiten mostrar que tras la importación catalana de Kymlicka existe una clara intención política.

La sección III, dedicada al caso de Baumann, también consta de cinco capítulos. En el capítulo 6 mostramos la importancia que las recepciones intelectuales han tenido para el desarrollo de la antropología en España. Comenzamos recogiendo los testimonios de algunos antropólogos y el acuerdo generalizado entre los historiadores de la disciplina en que la antropología española se ha caracterizado por encontrarse en la periferia del circuito antropológico internacional. Ponemos el ejemplo de algunas importaciones destacables, y vinculamos la institucionalización de la disciplina entre finales de los años sesenta y finales de los setenta del siglo XX, a la importación de las tradiciones británica y norteamericana de la antropología. Hacemos referencia al importante papel de algunas editoriales españolas en la importación de las corrientes foráneas, sobre todo a través de la edición, desde finales de la década de 1960, de muchos de los clásicos de las antropologías británica, norteamericana y francesa. Finalizamos el capítulo señalando, por un lado, que a finales de la década de 1970, la posición dominante que el funcionalismo estructural había ocupado comenzaba a verse desafiada por un creciente proceso de diversificación y sectorialización temática. Por otro lado, apuntamos al progresivo proceso de internacionalización de la antropología española, y ponemos como ejemplo de este proceso, el caso de la participación de varios profesionales españoles de la antropología en la creación de la Asociación Europea de Antropólogos Sociales (EASA). El capítulo nos servirá para contextualizar la importación de Baumann como uno de los episodios de las numerosas importaciones en la antropología española, y como consecuencia de la internacionalización, ya que la EASA fue la principal institución mediadora para su llegada a España.

En el capítulo 7 continuamos con el foco de atención en el desarrollo de la antropología española. Mostramos dos nuevas características de la disciplina. Por un lado, que como consecuencia de diversos factores, de forma general los profesionales de la antropología han realizado sus investigaciones empíricas *en casa*; es decir, que no han realizado sus investigaciones en lugares exóticos, sino en su propio país. Por otro lado, que como consecuencia de la primera característica señalada, y de las continuas diferenciaciones culturales entre los ciudadanos españoles de los diferentes territorios,

uno de los principales objetos de estudio de la antropología española ha sido el análisis de los 'hechos diferenciales'. Mostraremos cómo, tras la creación del Estado de las autonomías, los gobiernos autonómicos financiaron una amplia variedad de estudios sobre el folklore y las tradiciones de sus territorios con el objetivo de dotar de contenido a las nuevas comunidades políticas. Señalamos que, a pesar de la diversificación que ha tenido lugar a lo largo de la década de 1980, el estudio sobre las 'identidades' ha continuado siendo protagonista de las investigaciones antropológicas en España. Concluimos el capítulo analizando si el concepto de multiculturalismo ha sido utilizado en la antropología española hasta la publicación de los primeros trabajos de Baumann en 2001.

En el capítulo 8 desplazamos el foco de atención a la reconstrucción del proceso de importación de Baumann. Comenzamos mostrando los vínculos entre la EASA y la importación del antropólogo alemán. Después nos centramos en la publicación de *El enigma multicultural*, y en las dinámicas de exportación e importación de la hipótesis de las gramáticas de la identidad/alteridad. Esta hipótesis surgió en un seminario que Baumann impartió en Barcelona, como resultado de una confrontación cara a cara con una formulación determinada del nacionalismo catalán, representada por algunos de los asistentes al seminario. Tras la creación de esta hipótesis en Barcelona, ésta fue exportada, a través de la EASA, hacia el circuito antropológico europeo, y unos años más tarde volvió a ser importada a España.

En el capítulo 9 centramos la atención en la hipótesis de las gramáticas. Tras reconstruir el 'contexto etnográfico de descubrimiento' de la hipótesis, trataremos de vincular su desarrollo con las ideas anteriores de Baumann. Nos detendremos en explicar la hipótesis a través de algunos de los ejemplos proporcionados por Baumann, mostrando cómo las gramáticas del orientalismo, la segmentación y el englobamiento sirven como potentes herramientas para el análisis comparativo en distintos contextos multiétnicos. Finalizamos el capítulo rescatando los ejemplos con los que Baumann analizaba las gramáticas catalanas de la identidad/alteridad castellana.

En el último capítulo desplazamos el foco hacia los usos que se han dado a las teorías de Gerd Baumann. Comenzamos revisando rápidamente algunos ejemplos de los usos de sus teorías en América Latina, donde la recepción de Baumann ha sido posible como consecuencia de la importación que ha tenido lugar en España. Tras ello, pasamos

a analizar algunos de los usos que han tenido las ideas que aparecen en *El enigma multicultural* y la hipótesis de las gramáticas. Finalizamos el capítulo analizando el uso que Ángel Díaz de Rada –profesor de Antropología Social y Cultural en la UNED– ha dado al concepto de cultura de Baumann en sus trabajos recientes.

En la sección IV presentamos las conclusiones de la tesis, en forma de análisis comparativo de ambos procesos de importación. Por un lado, mostraremos la comparación de las unidades de presencia de cada uno de los autores. Por otro lado, mostraremos las conexiones entre ambas importaciones y las historias recientes de cada uno de los campos de recepción. También mostraremos los vínculos que encontramos entre ambos procesos de importación y la cuestión de los 'hechos diferenciales' en España, y en particular, la cuestión del nacionalismo catalán. Veremos que, aunque ambos procesos están conectados con los 'hechos diferenciales', cada uno de ellos ha seguido una trayectoria diferente. Si bien la importación de Kymlicka, principalmente la catalana, ha sido utilizada para legitimar el discurso del catalanismo liberal, Baumann desarrolló su hipótesis de las gramáticas como respuesta al fenómeno de construcción de la alteridad en Cataluña. Por decirlo de otra manera, mientras que el canadiense proporcionará un marco normativo para la construcción del 'catalanismo liberal', el alemán proporcionará un marco teórico para el análisis de los nacionalismos catalán y español.

# II.

# WILL KYMLICKA Y SU IMPORTACIÓN FILOSÓFICA Y POLÍTICA A ESPAÑA

# CAPÍTULO 1

## LA RECEPCIÓN DE LA FILOSOFÍA POLÍTICA ANGLOAMERICANA (Y EL INTERÉS POR CANADÁ) EN ESPAÑA

La filosofía española ha vinculado en muchas ocasiones su modernización a los procesos de importación intelectual de teorías y corrientes foráneas[1]. Durante la transición política y filosófica, se produjo un amplio fenómeno de recepción intelectual de corrientes foráneas de pensamiento, que abrió el camino a la recepción del rawlsismo y el posterior *debate entre liberales y comunitaristas*, durante las décadas de los setenta, los ochenta y los noventa. Este fenómeno intelectual tuvo lugar al tiempo que se creaba y desarrollaba el Estado de las autonomías; un contexto marcado también por un profundo proceso de cambio social. Sin embargo, según apunta Gerardo Bolado, dos características definían la filosofía moral realizada por filósofos españoles durante ese periodo[2]. Por un lado, esta filosofía moral no habría sido capaz de establecer las conexiones necesarias con el momento político-jurídico español. Por otro lado, esta filosofía moral estaría construida sobre la base de unas recepciones 'sucursalistas'; es decir, el campo filosófico español se habría convertido en una especie de receptáculo de distintas teorías foráneas, y la producción filosófica nacional se habría convertido en una especie de comentario de los autores importados, principalmente de Alemania, Estados Unidos y Gran Bretaña.

---

[1] Al hacer hincapié en la importancia de las recepciones para el desarrollo y la modernización de la filosofía española, no estamos excluyendo el hecho de que también se produjeran 'recuperaciones' en los procesos de modernización de la disciplina. Tampoco es nuestra intención asumir la dicotomía que asimila todos los procesos de importación y recepción intelectual a la modernización, y todos los procesos de recuperación intelectual al conservadurismo (intelectual). Estamos de acuerdo con F. Vázquez cuando señala que también se han dado recepciones asociadas al conservadurismo filosófico y recuperaciones asociadas a la renovación y modernización filosófica. Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española. Herederos y pretendientes*, Madrid: Abada, pp. 391-392. Sin embargo, las consideraciones en torno a la recuperación exceden los umbrales del análisis que aquí pretendemos llevar a cabo.

[2] Gerardo BOLADO (2001): *Transición y recepción. La filosofía española en el último tercio del siglo XX*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo/Centro Asociado de la UNED en Cantabria [Edición digital del Proyecto Ensayo Hispánico], (documento electrónico).

En este capítulo trataremos de situar la recepción del debate entre liberales y comunitaristas en España. Estableceremos las conexiones pertinentes entre uno de los nódulos dominantes de la filosofía española en la década de los ochenta –el denominado por Francisco Vázquez 'nódulo Aranguren-Muguerza'[3]– y la importación de este debate, ya que, como trataremos de evidenciar, esta recepción supuso el paso previo para la importación del trabajo de Will Kymlicka a España. No solamente porque este debate filosófico fuese la antesala del debate multiculturalista en la filosofía política anglosajona, sino además porque existen vinculaciones directas entre el nódulo del que hablamos y la red de importadores de Kymlicka. Los ejemplos de Carlos Thiebaut, Fernando Quesada, Victoria Camps o Fernando Vallespín nos permiten documentar estas conexiones, que nos servirán para mostrar, en el capítulo siguiente, los vínculos entre este nódulo y la importación de Kymlicka.

Pero es que este proceso de importación no sólo debe ser entendido como un fenómeno que concierne a la historia de la filosofía o la ciencia política española, sino que será necesario vincularlo a un contexto histórico y político más amplio. Nos referimos al interés que desde las ciencias políticas y jurídicas, y el campo político español –principalmente, aunque no solamente, catalán–, se ha venido mostrando en el sistema político-jurídico y en la organización territorial de Canadá. Este interés, como explicaremos, comenzó al inicio de la transición, si bien ha venido aumentando a medida que la organización territorial del Estado español ha venido adquiriendo mayores características cuasi-federales. Las comparaciones entre Canadá/Quebec y España/Cataluña, particularmente entre el denominado federalismo asimétrico canadiense y el Estado español de las autonomías, junto al interés filosófico por el debate del multiculturalismo, son, a nuestro entender, las principales razones (aunque no

[3] En su sociología de la filosofía española de la transición, Vázquez García analiza el devenir de las redes filosóficas, organizándolas a través de una estructura nodular. De este modo, los distintos individuos que conforman la trama filosófica de la transición son ordenados en función de su cercanía o distancia a unos núcleos de creación filosófica (que denomina nódulos). Los 'herederos' y 'pretendientes' de la institución filosófica española son agrupados en torno a seis nódulos estructurados, cada uno de ellos, en torno a una (o varias) figura(s) central(es): Nódulo opusdeísta, Nódulo de Rábade-Montero, Nódulo de Garrido, Nódulo de Gustavo Bueno, Nódulo de Sacristán, y Nódulo Aranguren. Este último, a su vez, es subdividido en tres polos: científico, artístico y religioso. El nódulo Aranguren-Muguerza emergió tras la reorganización del polo científico del nódulo Aranguren en una sección con un enfoque más científico, y otra enfocada a la reflexión moral y política, estructurada alrededor de Javier Muguerza. Es este último el nódulo que protagonizó la importación de la filosofía política anglo-americana. Véase: Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., especialmente: "Anexo. Gráfico de las redes de filósofos durante la transición", pp. 403-407.

las únicas) que permitirán explicar la compleja y masiva presencia intelectual de las ideas de Will Kymlicka en España. Pasemos a verlas.

## 1.1. Importación y recepción en la filosofía española

### *El papel de las importaciones intelectuales en la modernización de la filosofía española*

Los procesos de importación y recepción intelectual han jugado un papel esencial en el desarrollo de aquella filosofía española del siglo XX que pretendía renovar el panorama filosófico heredado. Del mismo modo que sucedió con el desarrollo de la antropología social y cultural, un sector de la filosofía española de finales del siglo XIX y principios del XX se sirvió en gran medida de la recepción de corrientes foráneas del pensamiento filosófico –concretamente procedentes de Alemania–, en un intento de modernización de una tradición de corte escolástico. Los dos ejemplos mayormente destacados por parte de los historiadores de esta disciplina han sido la introducción del krausismo a mediados del XIX, y de la fenomenología alemana a principios del XX, cuyos principales importadores fueron respectivamente Julián Sanz del Rio y José Ortega y Gasset[4]. Sin embargo, el advenimiento de la Guerra Civil y la consiguiente dictadura franquista, supusieron un terrible obstáculo al desarrollo de una renovación filosófica, cuyos principales pilares se habrían asentado en las dos tendencias apuntadas anteriormente. El régimen dictatorial de Franco obligó a que la mayoría de aquellos que pretendieron tal renovación se vieran obligados a exiliarse. Esto implicó, entre otras cosas, que la generación filosófica de postguerra se convirtiera, por necesidad, en una generación autodidacta, una "generación sin maestros", sin referentes intelectuales sobre los que crear una tradición filosófica homologable a las desarrolladas en otros países europeos[5].

La filosofía española desarrollada durante las décadas posteriores a la guerra se sometió, por lo general, a la hegemonía de una tradición que combinaba el nacional-catolicismo y una filosofía teorética de un marcado carácter escolástico. Historiadores y

[4] Gerardo BOLADO (2001): "Filosofía y modernidad en España", en: *Transición y recepción*, op. cit.
[5] Así lo señala Bolado recogiendo testimonios de Carlos París, en: Gerardo BOLADO (2001): "El grupo de profesores en la Transición", en: *Transición y recepción*, op. cit.

sociólogos de la filosofía y el pensamiento español como Elías Díaz[6], Gerardo Bolado[7], José Luis Moreno Pestaña[8] o Francisco Vázquez[9] han dedicado sus investigaciones a rastrear los desarrollos teóricos durante esas décadas, donde el aislamiento cultural y una fuerte censura ideológica dificultaban que los esfuerzos de modernización filosófica surtieran efecto[10].

Sin embargo, y sobre todo a partir de la segunda mitad de la década de los cincuenta, algunos de los 'Catedráticos de Posguerra' (o grupo del 36)[11] comenzaron a poner en cuestión el paradigma nacional-católico-tomista heredado, a través de la importación y recepción de las entonces denominadas corrientes 'analíticas' y 'continentales' (como serían los casos de Carlos París, Manuel Garrido y Emilio Lledó), del marxismo (Sacristán), del desarrollo de una original filosofía de corte materialista (G. Bueno)[12], o bien, a través de la recuperación de autores de la denominada 'edad de plata' (p. ej. de Ortega), en un proceso de apertura que finalmente conseguiría igualar la producción filosófica española con la realizada en los centros dominantes[13]. No

[6] Elías DÍAZ (1974): *Notas para una historia del pensamiento español actual (1939-1973)*, Madrid: Cuadernos para el diálogo.

[7] Gerardo BOLADO (2005): "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", *Circunstancia: Revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, nº 6, (documento electrónico).

[8] José Luis MORENO PESTAÑA (2013): *La norma de la filosofía. La configuración del patrón filosófico tras la Guerra Civil*, Madrid: Biblioteca Nueva.

[9] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit.

[10] Gerardo BOLADO (2005): "La generación de catedráticos de Postguerra y el silencio sobre Ortega", en: "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", op. cit.

[11] Bolado incluye entre los 'Catedráticos de posguerra' a los "profesores autodidactas, nacidos en torno al año 25 y formados en el período más angosto del nacionalcatolicismo, completando sus estudios en fuentes francesas, inglesas o alemanas, algunos con formación y docencia en el extranjero: J. L. Abellán, S. Álvarez Turienzo, M. Álvarez, G. Bueno, P. Cerezo, A. García Calvo, M. Garrido, F. Montero Moliner, J. Gómez Caffarena, E. Lledó, V. Muñoz Delgado, R. Panikker, C. París, S. Rábade Romero, M. Sacristán, M. Sánchez-Mazas, Sánchez Zavala, J. Mª Valverde, R. Valls Plana. Incluyo en este grupo de postguerra a algunos importantes profesores y escritores, como José Luis Abellán, o Pedro Cerezo, que, nacidos entre 1930 y 1935, se asemejan más al mismo, a pesar de que tanto su actividad, como su obra, presentan también caracteres comunes con el grupo joven", Gerardo BOLADO (2001): "La obra de dos maestros en la Transición", nota 3, en: *Transición y recepción.*, op. cit.

[12] Gerardo BOLADO (2005): "La generación de catedráticos de Postguerra y el silencio sobre Ortega", en: "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", op. cit.

[13] Para una visión de conjunto de estos procesos de apertura desde principios desde 1963 a 1990 véase Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit. También son analizados algunos de estos procesos de recepción en José Luis MORENO PESTAÑA (2013): *La norma de la filosofía*, op. cit.

obstante, señala Bolado, los procesos de recuperación apenas tuvieron incidencia en la institucionalización de la filosofía durante la transición[14].

La denominada 'generación de jóvenes filósofos' (o generación de 1968)[15] continuó con el proceso de apertura a partir de los años sesenta; un proceso brillantemente analizado por Francisco Vázquez[16] y Gerardo Bolado[17], si bien existen algunos desacuerdos entre ambos con respecto a la inclusión de autores en una u otra generación[18], o al enfoque de análisis[19]. Este proceso, cuya enorme complejidad ha sido puesta de manifiesto por ambos investigadores, continuó y potenció las importaciones intelectuales que comenzaban en la década de los cincuenta; lo cual dio lugar a una diversificación de las corrientes y enfoques filosóficos –algunos de los cuales consiguieron el reconocimiento institucional bajo el amparo de la Ley de Reforma Universitaria (L.R.U.) de 1983[20]– que finalmente permitieron equiparar internacionalmente la producción filosófica española[21].

Las corrientes importadas fueron numerosas, y tanto Vázquez como Bolado han dedicado sendas investigaciones a documentar las consecuencias que tales

[14] Gerardo BOLADO (2001): "El grupo de profesores en la Transición", en: *Transición y recepción*, op. cit.

[15] Esta generación está compuesta, según Bolado, por los "nacidos en torno al año 1940, hijos españoles del 68, ensayistas y profesores rupturistas, decisivos en la última institucionalización de la filosofía en España", entre los que incluye a J. Muguerza, E. Trías, X. Rubert de Ventós, V. Camps, J. Muñoz, J. Mosterín, M.A. Quintanilla, F. Quesada o F. Martínez Marzoa, aunque también incluye a algunos "autores nacidos entre 1945 y 1950, como F. Savater, J. Echeverría, J.J. Acero, José Sanmartín, R. Argullol, J. L. Molinuevo, A. Cortina, Javier Sanmartín, etc., que irán afirmando su presencia editorial y sus propios desarrollos en las distintas áreas de conocimiento filosófico a medida que avanzan los años ochenta". Gerardo BOLADO (2001): "La obra de dos maestros en la Transición", nota 4, en: *Transición y recepción*, op. cit. Aunque Bolado no lo incluye, consideramos que Carlos Thiebaut también pertenecería a esta generación tardía del 68, ya que nació en 1949. Además, aunque tampoco aparece incluido en el nódulo Aranguren-Muguerza en el análisis de Vázquez García, creemos que sí puede ser incluido por las razones que expondremos más adelante.

[16] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit.

[17] Gerardo BOLADO (2001): *Transición y recepción*, op. cit.

[18] Vázquez García señala que Bolado "realiza agrupamientos que resultan, cuando menos, sorprendentes, incluyendo a autores como López Quintás, Sacristán y Montero Moliner en el mismo conjunto generacional", Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., pp. 22-23, n. 40.

[19] F. Vázquez incluye a Bolado entre aquellos que "suelen organizar su exposición apoyándose en la utilización acrítica de taxonomías engendradas en el propio campo que se quiere considerar. De este modo se convierten en instrumentos de análisis de elementos que constituyen en realidad una parte del objeto mismo por analizar. Esto sucede por ejemplo, cuando se presentan las contribuciones filosóficas del mencionado período compartimentándolas en áreas de conocimiento o divisiones administrativo-disciplinares (Lógica, Ética, Filosofía de la Ciencia, Metafísica, etc.)". En una nota al pie, Vázquez apunta: "por su parte, Bolado combina la agrupación en «generaciones» con el reparto en disciplinas". Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 15 y n. 17.

[20] Gerardo BOLADO (2001): "El grupo de profesores en la Transición", en: *Transición y recepción*, op. cit.

[21] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 399.

importaciones tuvieron en el diseño del nuevo mapa intelectual e institucional de la filosofía española durante la transición filosófica. Con el objetivo de contextualizar la recepción de Will Kymlicka a los campos de la filosofía y la ciencia política españolas, nos detendremos ahora en el grupo de intelectuales que durante la década de los ochenta abrieron las puertas a la recepción de la filosofía política anglosajona –principalmente de Rawls y del debate entre liberales y comunitaristas–, ya que como iremos explicando, estas recepciones abrieron el espacio de posibilidades para la recepción del trabajo de Kymlicka.

## *La emergencia del nódulo Aranguren-Muguerza, el 'sucursalismo' y la 'mera moral'*

A finales de la década de los setenta, el denominado polo científico del nódulo Aranguren comenzaba a subdividirse –al tiempo que iba ocupando el centro de atención de los debates filosóficos[22]– en una sección más científica y una sección dedicada a la reflexión moral, política y jurídica[23]. Esta última sección –estructurada en torno a Javier Muguerza[24], y contando también con la presencia de, entre otros, Adela Cortina, Victoria Camps, Amelia Valcárcel, Fernando Quesada, Fernando Vallespín, o Carlos Thiebaut– conseguiría emancipar la reflexión ética y moral de su sometimiento con respecto a la metafísica. Esta emancipación, a su vez, tuvo respaldo institucional tras la creación del Área de Filosofía del Derecho, Moral y Política con la L.R.U. en 1983[25].

Entrada la década de los ochenta –según Vázquez García– se dio en este grupo una sectorialización creciente entre los que se dedicaban a cuestiones morales, los que se dedicaban a cuestiones jurídicas y los que se dedicaban a cuestiones políticas, como parte, además, de un proceso de especialización de todas las áreas y especialidades filosóficas[26]: "[E]sta tendencia a la especialización se ha intensificado, quedando para Muguerza el ámbito de la Filosofía Moral y singularizándose por su cuenta los subcampos de la Filosofía Política (con una fuerte presencia de politólogos como

[22] Ibid., p. 68.
[23] Ibid., p. 260.
[24] De ahí que Vázquez García lo denomine 'nódulo Aranguren-Muguerza'.
[25] Ibid., pp. 66-68. Esta emancipación -señala Vázquez García- habría sido posible por las alianzas entre los filósofos morales de la órbita de Muguerza y los filósofos con una orientación hacia el derecho y con vinculaciones hacia el entonces Gobierno del PSOE (Gregorio Peces-Barba y Elías Díaz).
[26] Ibid., pp. 186-187.

Fernando Vallespín y Javier del Águila, además de filósofos como Vargas-Machuca, Fernando Quesada y Rubio Carracedo) y de la Filosofía del Derecho (marcada por la impronta de los discípulos de Peces-Barba y Elías Díaz)"[27], tendencia que tuvo como espaldarazo institucional la escisión del área de Filosofía del Derecho, Moral y Política –creada en 1983– en un área de Filosofía Moral y un área de Filosofía del Derecho en 1996[28].

Nos interesa destacar dos características de esta 'generación del 68', sobre todo en lo que respecta al papel que tuvieron sus protagonistas en la transición filosófica, si bien una de las características se extiende a través de toda la generación, y la otra se reduce a aquellos de esta generación que dedicaron sus investigaciones al subcampo de la filosofía moral, jurídica y política. La primera de ellas hace referencia al impulso receptor de la filosofía española del que venimos hablando. Gerardo Bolado ha repetido insistentemente que este impulso durante los años de la transición se ha llevado a cabo de forma 'sucursalista'[29], es decir, solapando diferentes recepciones sin llegar a desarrollar una voz propia, y al tiempo, convirtiéndose en meros comentadores de los trabajos importados que ni siquiera reciben la atención de los autores de tales trabajos[30].

La segunda característica, como hemos señalado, se refiere a los filósofos y filósofas de la generación del 68 que contribuyeron a establecer el área de Filosofía del

---

[27] Ibid., pp. 260-261.

[28] Gerardo BOLADO (2001): "Grandes rasgos de la última recepción de filosofía moral y política", en: *Transición y recepción*, op. cit.; Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit, p. 227.

[29] Bolado adopta el término de José Ferrater Mora: "En una entrevista que le hizo Salvador Giner, preguntando por la situación de la filosofía española en el periodo de la transición, Ferrater da una respuesta lúcida, acertada y relevante para la investigación que nos ocupa. En primer lugar, considera que ya por el año 1975 la filosofía tradicional, la Escolástica, estaba aislada y debilitada, si bien no reducida, por corrientes foráneas como la Analítica, los Marxismos y Neomarxismos, Estructuralismos y Postestructuralismos. Pero esta nueva filosofía es a su juicio sucursalista, ni está suficientemente arraigada en la propia tradición cultural, ni tiene reconocimiento internacional. Este sucursalismo no sólo depende de la tendencia a imitar y seguir de unos, sino también de la indiferencia y olvido con que responden los imitados y seguidos a sus sucursalistas". Gerardo BOLADO (2001): "Un puente con la Edad de Plata", en: *Transición y recepción*, op. cit.

[30] Esta interpretación exclusivamente 'sucursalista' de las recepciones durante la transición es contestada en: Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., pp. 390-392. Éste señala que "sostener que durante la transición filosófica la vocación receptora o importadora ha mermado la originalidad de la propia producción teórica, sería lo mismo que negarle la autonomía creativa a los pensadores españoles de este período. En nuestro trabajo se ha intentado mostrar que la dinámica importadora implica siempre una recombinación de lo importado que pone en liza toda la trayectoria del filósofo receptor y su relación con el estado del campo filosófico adyacente. La mayor o menor creatividad de este proceso depende de la capacidad que, en ese ejercicio de recombinación, demuestre el agente en cuestión para generar conceptos o problemas que tengan efectos sobre el destino del campo. La recepción, por tanto, no se opone a la creatividad filosófica, sino que se trata de su condición de posibilidad" (Ibid., p. 392).

Derecho, Moral y Política. Éstos, según apunta Bolado, además de haber realizado recepciones 'sucursalistas', habrían llevado a cabo sus investigaciones morales sin establecer conexiones con la realidad política y social de la España de la transición. "Este olvido de la cuestión que relaciona a la conciencia moral con las costumbres, las instituciones y las leyes de la sociedad en la que se integra –señala Bolado–, está conectado con una posición decididamente individualista"[31], derivada de la influencia ejercida por Muguerza en este grupo de filósofos y filósofas morales[32].

No podemos confirmar o desmentir las críticas de Bolado a los filósofos morales de la 'generación del 68', ya que no hemos ahondado lo suficiente en sus contribuciones teóricas como para poder responder a ellas. Lo que sí trataremos de mostrar es que en el proceso de importación de Will Kymlicka se han visto implicadas diversas áreas de conocimiento y diversas disciplinas y sub-disciplinas académicas (filosofía moral y política, filosofía del derecho, ciencia política, derecho constitucional), y que además, los filósofos que han participado en esta importación han combinado la reflexión moral y política con el análisis del momento jurídico-político español. Pero eso será en el capítulo siguiente. De momento nos detendremos en la recepción de Rawls y el debate entre liberales y comunitaristas.

## 1.2. La importación de la filosofía política anglo-americana

### *La 'rawlsianización' de la filosofía política española*

Muy poco después de su publicación, la obra más influyente de Rawls adquirió una dimensión global. *A Theory of Justice*, publicado en 1971, fue rápidamente exportada desde su contexto original en los Estados Unidos de América a otros contextos políticos, jurídicos y académicos, llegando a ser traducido a 21 lenguas distintas[33]. Las razones del 'fenómeno Rawls' han sido ampliamente discutidas. La obra de este autor nacido en Baltimore no solamente redefinió los principios de la filosofía

[31] Gerardo BOLADO (1996): "Consideraciones a propósito de la última filosofía práctica en España", *El Basílico*, nº 21, (documento electrónico).
[32] Gerardo BOLADO (2001): "Comunitarismo versus individualismo, pero siempre «mera moral»", en: *Transición y recepción*, op. cit.
[33] Christine KORSGAARD & Samuel FREEMAN (sin fecha): "Rawls, John (1921- )", (documento electrónico).

política –desafiando la filosofía moral de corte utilitarista mediante una propuesta deontológica inspirada en la filosofía moral kantiana[34]–, ni (solamente) reconvirtió la filosofía política en una teoría de la justicia[35], sino que (además) consiguió marcar el camino de la producción subsecuente en filosofía política. Además, esta hegemonía rawlsiana no sólo se dio en el *milieu* anglosajón[36], sino también en los campos académicos a los que su teoría fue exportada. Con respecto a lo que a nosotros nos interesa, nos centraremos en su importación a España.

La 'rawlsianización' de la filosofía política en el milieu anglosajón y en España

En un artículo específicamente enfocado a mostrar la enorme influencia de la obra de Rawls en la filosofía política anglosajona, Pablo da Silveira y Wayne Norman señalaban: "Nuestra idea central es que Rawls ha cambiado radicalmente nuestra manera de hacer filosofía política. Ciertamente son muy pocos los autores que llegan a sus mismas conclusiones sustantivas pero, desde el punto de vista metodológico (en un sentido amplio de la expresión que incluye desde la definición del objeto de la filosofía política y de sus supuestos hasta la formulación de sus criterios de validez), muchos nos hemos vuelto decididamente rawlsianos. Nuestro objetivo es explicitar los principales rasgos de esta metodología operante que ha terminado por caracterizar a quienes hacen filosofía política «a la anglosajona»"[37].

Sin embargo, la hegemonía del rawlsismo no se ha limitado al *milieu* anglosajón, sino que, junto con la teoría de Rawls, ha traspasado las fronteras nacionales hasta situarse, por ejemplo, en el contexto de la filosofía política, moral y jurídica realizada en España. En un artículo –publicado en 1987– sobre el resurgimiento de la filosofía política a partir de la década de los setenta, Fernando Quesada ya señalaba, citando a Nozick, la inevitable necesidad de referirse a la obra de Rawls para explicar el desarrollo de la filosofía política contemporánea: "Habría que esperar [...] hasta los 70 para poder escribir en la introducción a la quinta serie de *Philosophy, Politics and Society*, que tanto había colaborado en este resurgir –que la esperanza y los esfuerzos se veían confirmados «en 1971, cuando *Teoría de la Justicia* de Rawls de Harvard era publicado en Cambridge»–. En los límites de la filosofía analítica, de la mano del kantismo que va a impregnar la teorización moral de la época, la obra de Rawls será el punto de referencia obligado –al decir del mismo Nozick, uno de sus mayores críticos– de toda la filosofía política. De hecho sería difícil encontrar en estos años alguna obra de ética o filosofía política que, directa o indirectamente, no la haya tenido en cuenta"[38]. Con ello, Quesada contribuía, junto a otros autores españoles de la época, a la transferencia de la hegemonía rawlsista al subcampo español de la filosofía política. No olvidemos que Quesada, en ese momento Profesor Asociado en el Instituto de Filosofía del CSIC, ha desempeñado una labor como docente en Filosofía Política, que le ha permitido transmitir esta concepción del rawlsismo a sus alumnos de filosofía.

Ya en 1979, Fernando Vallespín y Carlos Alba presentaban la capacidad de la teoría de la justicia

[34] Victoria CAMPS (1998): "La ética anglosajona", *La filosofía, hoy (XII). Boletín nº 278 de la Fundación Juan March*, pp. 4-5.
[35] Fernando QUESADA (1997): "Actualidad de la filosofía política (pensar la filosofía política hoy)", *La filosofía hoy (II). Boletín nº 268 de la Fundación Juan March*, p. 9.
[36] Pablo DA SILVEIRA & Wayne NORMAN (1995): "Rawlsianismo metodológico. Una introducción a la metodología dominante en la filosofía política anglosajona contemporánea", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 5, p. 126.
[37] Ibid., p. 126.
[38] Fernando QUESADA (1987): "La filosofía política hoy: recuperación de la memoria histórica", *Arbor*, nº 503-504, Tomo CXXVIII, pp. 17-18.

rawlsiana para monopolizar el espacio de la teoría y filosofía política, en un artículo que pretendía ofrecer una introducción a la literatura rawlsiana para el público español: "Las páginas que siguen pretenden solamente servir de introducción a la obra de John Rawls y presentar la bibliografía que en torno a ella se ha producido, así como estimular trabajos específicos sobre los diferentes problemas que la monumental obra rawlsiana nos plantea y/o nos vuelve a recordar. Difícil resulta, y en otro sentido innecesario, presentar a Rawls y su obra [...] su libro ha provocado una compleja y abundante literatura que, para atacarlo o defenderlo, le ha situado a nivel de un gran clásico. ¿Qué explica este desatado interés en torno a *A Theory of Justice*? Quizá, como ha puesto de manifiesto Norman Daniels (1976), porque la obra rawlsiana representa algo distante de la tradición anglosajona del positivismo lógico y de la escuela analítica de la filosofía, significa la vuelta a lo sustantivo, a los temas de la filosofía clásica […] su libro [es] un producto apetitoso para una gran audiencia y en línea con la tradición que representan los Hume, Adam Smith, Bentham o John Stuart Mill. Ronald Dworkin ha podido decir en este sentido que es uno de esos libros raros, pero esenciales a la filosofía, que definen el estado de la cuestión por medio de la descripción de las diferentes teorías sobre el tema en una forma nueva y a la luz de los avances en las ciencias económicas y sociales, proporcionando de esta forma un vocabulario nuevo que será utilizado, sin duda, como crítica de sus propios argumentos (Dworkin, 1976). Este impacto académico se ha manifestado especialmente en el mundo anglosajón y los que tuvimos la oportunidad de vivir el clima de las universidades norteamericanas en la fecha inmediatamente posterior a la aparición de su libro pudimos ver que cada departamento de filosofía, economía, ciencia política o facultad de derecho montaba su curso sobre Rawls; las revistas especializadas organizaron *simposia* que eran reflejo de los cursos impartidos e incluso tres prestigiosos especialistas escribieron sendos libros que ampliaban la polémica (es el caso de Robert Nozick, Brian Barry y Robert P. Wolf, a los que haremos referencia más adelante)"[39].

En la introducción al libro *Ética Privada e igualitarismo político*, de Ronald Dworkin, Vallespín volvía a constatar la hegemonía del rawlsismo en el campo de la filosofía política: "Desde luego, nadie ha sentido la necesidad de justificarse por no entrar en la obra de Rawls, pero lo que sí parece fuera de toda duda es que sus categorías y el orden conceptual que ha ido marcando desde su magistral *Teoría de la Justicia* han sido decisivos para articular una extensa y excitante reflexión sobre los temas centrales de la filosofía moral y política. Ya se cite o no de un modo explícito, su influencia ha sido auténticamente decisiva a la hora de enhebrar la discusión contemporánea sobre estos temas, en particular en el mundo anglosajón"[40].

La primera recepción española de la obra de Rawls, datada a mediados de la década de los setenta, se dio a través de las disciplinas de la economía y la hacienda pública. Esta recepción vino mediada a su vez por la propia de la teoría de la decisión pública en tales disciplinas[41], y continuó durante la década de los ochenta[42]. El artículo

[39] Carlos ALBA & Fernando VALLESPÍN (1979): "El neocontractualismo de «A Theory of Justice», de John Rawls: Una introducción a la literatura", *Revista de Estudios Políticos*, nº 8, pp. 233-234.

[40] Fernando VALLESPÍN (1993): "Introducción", en: Ronald DWORKIN: *Etica Privada e igualitarismo político*, Barcelona: Paidós ICE/UAB, p. 9.

[41] Carlos ALBA & Fernando VALLESPÍN (1979): "El neocontractualismo de «A Theory of Justice», de John Rawls: Una introducción a la literatura", op. cit., p. 250. El primero de los trabajos se remonta a 1974: E. ALBI (1974): "La teoría de la justicia distributiva de Rawls y el criterio distributivo máximum", *Revista Española de Economía*, nº 4, Vol. 2. Los siguientes fueron publicados en 1977: uno de ellos firmado Antoni Casahuga, Catedrático de Hacienda Pública [Antoni CASAHUGA (1977): "La polémica en torno a la teoría de la justicia de John Rawls", *Hacienda Pública Española*, nº 48], y los otros fueron traducciones de autores de la órbita anglosajona, como James Buchanan o John Harsanyi, publicados en el mismo número de la revista *Hacienda Pública Española*.

de Alba y Vallespín presentaba, como señalábamos en el cuadro anterior, la bibliografía de, y sobre Rawls, llevada a cabo en el mundo anglosajón y el alemán. El artículo puede ser considerado como el inicio de la introducción del 'rawlsismo metodológico' en los campos de la filosofía (práctica) y la ciencia política, ya que no solamente pretendían presentar la bibliografía, sino que además pretendían "estimular trabajos específicos sobre los diferentes problemas que la monumental obra rawlsiana nos plantea y/o nos vuelve a recordar"[43]. Ambos autores habían pasado períodos como investigadores en universidades norteamericanas, y fueron testigos del momento en que Rawls acaparó toda la atención intelectual en el campo de la filosofía práctica, y su intención era, pues, permitir un trasvase de conocimientos y de replanteamientos de viejas problemáticas filosóficas desde el *milieu* anglosajón a España.

Como puede observarse en el título de este artículo pionero en España, así como en otros artículos y publicaciones de intelectuales que participaron en la introducción y recepción del rawlsismo –que pueden ser enmarcados en alguna de las tres secciones de la filosofía práctica de la que hablábamos en la sección anterior–, Rawls se introdujo como un neo-kantiano o neo-contractualista, que podía venir a colmar las inquietudes de aquellos interesados tanto en la teoría política, como en la ética y filosofía moral, la ciencia política, la filosofía del derecho o la historia de estas disciplinas.

El propio Vallespín, en su contribución a la *Historia de la ética* editada por Victoria Camps, volvió a ubicar el trabajo de Rawls en el *continuum* de la historia de las teorías éticas y políticas en la tradición del contractualismo, destacando el esfuerzo rawlsiano por justificar los presupuestos normativos de su teoría política sobre la base de la larga tradición que iría de Hobbes a Kant[44], haciendo referencia, por otra parte, a algunas de las denominadas críticas comunitaristas al trabajo de Rawls[45]. Y es que Vallespín, con un perfil intelectual multidisciplinar –licenciado y doctor en Derecho[46] y

---

[42] Véase, por ejemplo, Juan Francisco CORONA (1987): *Una introducción a la teoría de la decisión pública ("public choice")*, Madrid: Instituto Nacional de Administración Pública; en especial el capítulo 6: "La justicia social y la teoría de las constituciones".

[43] Carlos ALBA & Fernando VALLESPÍN (1979): "El neocontractualismo de «A Theory of Justice», de John Rawls: Una introducción a la literatura", op. cit., p. 233.

[44] Fernando VALLESPÍN (1989): "El neocontractualismo: John Rawls", en: Victoria CAMPS (ed.) *Historia de la ética - 3. La ética contemporánea*, Barcelona, Crítica, p. 581.

[45] Ibid., pp. 596-597.

[46] Sin embargo, él mismo señaló en una entrevista que el enfoque de su tesis doctoral fue "de teoría política pura" [Fernando VALLESPÍN (2004): "Entrevista a Fernando Vallespín", *Universitas. Revista de Filosofía, Derecho y Política*, nº 1, p. 4.]. El título de su tesis fue "Nuevas Teorías del Contrato Social: John Rawls, Robert Nozick y James Buchanan".

graduado en Sociología Política–, se ha movido en su estudio de los fenómenos políticos entre las aproximaciones empíricas de la ciencia política y las normativas de la teoría política[47].

Junto con las aportaciones de Fernando Quesada y F. Vallespín, algunos trabajos de José Rubio Carracedo[48], Adela Cortina[49], Javier Muguerza[50] o Victoria Camps[51] contribuyeron a la difusión de la obra de Rawls en España. Todos ellos han sido incluidos –en el análisis de Vázquez García– en la órbita del nódulo Aranguren-Muguerza. Estos autores combinaron la introducción de la filosofía política anglosajona de Rawls con la recepción de los representantes de la última generación de la Escuela de Frankfurt, principalmente Habermas y K.O. Apel[52]. Sus trabajos en algunas ocasiones dedican su atención solamente al rawlsismo[53] o a la obra de los frankfurtianos[54], y en algunas otras dialogan o ponen en confrontación ambas 'corrientes'[55]. Lo que nos interesa destacar, en cualquier caso, es que el horizonte filosófico de recepción de las teorías de Rawls coincidió con aquel de la recepción de las teorías de Habermas y Apel; un horizonte delimitado por el interés en la reconstrucción de la racionalidad tras el embate postmoderno; horizonte cuyos principales representantes a nivel internacional se

[47] Gerardo Bolado menciona a Vallespín (junto a José Rubio Carracedo) como uno de los intelectuales de la transición que, rechazando el individualismo de los filósofos morales organizados en torno a Muguerza, desarrolló la teoría política "como una filosofía práctica con perfil propio (por lo específico de sus problemas y de su función constructiva y crítica, de su método y bibliografía) entre la filosofía moral y la filosofía del derecho" [Gerardo BOLADO (1996): "Consideraciones a propósito de la última filosofía práctica en España", op. cit.]. Fernando Vallespín, como veremos en el siguiente capítulo, también contribuyó a la importación de Will Kymlicka, a través de la publicación de uno de los textos del canadiense en un libro editado junto a R. del Águila [Will KYMLICKA (1998): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal" en: Rafael del ÁGUILA & Fernando VALLESPÍN (eds.) *La Democracia en sus textos*, Madrid: Alianza, pp. 414-433].

[48] José RUBIO CARRACEDO (1982): "John Rawls y la revisión de 1980", *Revista de estudios políticos*, nº 30; José RUBIO CARRACEDO (1988): "Teoría de la justicia y filosofía política. J. Rawls y la revisión de 1985", *Arbor*, nº 508.

[49] Adela CORTINA (1985): "La justificación ética del Derecho como tarea prioritaria de la filosofía política. Una discusión desde John Rawls", *Doxa: Cuadernos de filosofía del derecho*, nº 2.

[50] Javier MUGUERZA (1990): *Desde la perplejidad. Ensayos sobre ética, la razón y el diálogo*, México: FCE.

[51] Victoria CAMPS (1998): "La ética anglosajona", op. cit.

[52] José María MARDONÉS (1990): "La recepción de la Teoría Crítica en España", *Isegoría*, nº1.

[53] Véanse los trabajos citados anteriormente.

[54] Adela CORTINA (1985): *Crítica y utopía: La Escuela de Fráncfort*, Madrid: Cincel; Adela CORTINA (1985): *Razón comunicativa y responsabilidad solidaria*, Salamanca: Sígueme; Adela CORTINA (1986): *Ética mínima*, Madrid: Tecnos; José RUBIO CARRACEDO (1987): *El Hombre y la ética*, Barcelona: Anthropos. Referencias extraídas de: José María MARDONÉS (1990): "La recepción de la Teoría Crítica en España", op. cit.

[55] Como en el caso anteriormente citado de Muguerza en *La perplejidad*, en el trabajo de Rafael del ÁGUILA & Fernando VALLESPÍN (1984): "La racionalidad dialógica: sobre Rawls y Habermas", *Zona Abierta*, nº 31; o en José RUBIO CARRACEDO (1989): "Posición original y acción comunicativa (Rawls y Habermas)", *Revista de estudios políticos*, nº 64.

servían de nuevas versiones de la ética kantiana para asentar las bases de una sociedad justa (Rawls), o de las condiciones para un diálogo justo (Habermas).

## *La recepción del debate entre liberales y comunitaristas*

Junto a la recepción de Rawls durante la década de los ochenta, el así denominado debate entre liberales y comunitaristas tuvo una temprana recepción en la filosofía española. Algunos de los ya mencionados importadores de Rawls también contribuyeron a la recepción de los autores 'comunitaristas', aunque no necesariamente comulgaran con sus propuestas. Así, por ejemplo, en su trabajo *Virtudes públicas*, Victoria Camps instaba a la recuperación de la ética aristotélica de las virtudes en una clara apuesta próxima al comunitarismo anglosajón[56]. Unos años más tarde, Camps presentaría al público español interesado en la filosofía un resumen introductorio sobre los desarrollos de la ética anglosajona durante las décadas de los ochenta y noventa[57]. La recepción del comunitarismo fue bastante amplia y, como en el caso de Rawls, el espacio de recepción también fue abierto por aquellas y aquellos situados en el nódulo Aranguren-Muguerza o en su periferia. Uno de los filósofos que más atención prestó al debate entre liberales y comunitaristas fue Carlos Thiebaut, quien –como señalábamos anteriormente– puede ser situado en la órbita de este nódulo, si bien no ha sido explícitamente incluido en él por Vázquez García[58].

Como F. Vallespín y Carlos Alba, Thiebaut también ha realizado estancias académicas en universidades norteamericanas[59] durante los ochenta y los noventa. En la

[56] Victoria CAMPS (1990): *Virtudes públicas*, Madrid: Espasa Calpe.
[57] Victoria CAMPS (1998): "La ética anglosajona", op. cit.
[58] Aunque su director de tesis no fue Muguerza, sino Juan Trías Vejarano (Correspondencia con Francisca Pérez Carreño), ha sido miembro del tribunal de ocho de las tesis dirigidas por Muguerza [Véase: PROYECTO DE FILOSOFÍA EN ESPAÑOL. Fundación Gustavo Bueno: "MUGUERZA CARPENTIER, Javier", (documento electrónico)], incluida la de Juan Carlos Velasco, uno de los receptores y difusores de las ideas de Kymlicka en España. Además, fue miembro del Instituto de Filosofía del CSIC desde diciembre de 1987, e investigador científico de esta institución de 1990 a 1995 [WEB DEL DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III: "Carlos Thiebaut Luis-André", (documento electrónico)], institución que sirvió de plataforma al nódulo Aranguren-Muguerza desde 1986. Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*. op. cit., pp. 31.
[59] En 1986 realizó una estancia de un año en una Universidad norteamericana no especificada, a través de una Beca del Comité Conjunto Hispano-americano para investigadores cualificados. En 1990 realizó una estancia breve en la New School for Social Research, con una ayuda de la Comunidad de Madrid. Entre 1993 y 1994 fue profesor visitante en la Northwestern University (Evanston, Illinois). [WEB DEL DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III: "Currículum Vitae. Carlos Thiebaut Luis-André", (documento electrónico)]

década de los ochenta pudo ser testigo de la explosión del debate entre liberales y comunitaristas durante alguna de estas estancias. Contribuyó a la transferencia de este debate a España mediante varios artículos[60], y la publicación de un estudio monográfico sobre la temática[61], convirtiéndose, entrada la década de los noventa, en una de las autoridades españolas sobre el debate. Thiebaut, además, también contribuyó a la temprana recepción de los debates sobre el multiculturalismo procedentes de la filosofía política anglosajona, como una expansión de sus intereses en el debate liberal-comunitarista. A mediados y finales de los noventa publicó varios artículos en los que comentaba las teorías de Charles Taylor[62] y Will Kymlicka[63].

Uno de los indicios más claros de la importación del debate anglosajón entre liberales y comunitaristas a España lo encontramos en la gran cantidad de libros de sus protagonistas que fueron traducidos al castellano. Las principales obras de J. Rawls, A. McIntyre, R. Dworkin, Ch. Taylor o M. Sandel fueron, por lo general, traducidas muy pocos años después de su edición original en inglés. Como podemos ver en la tabla siguiente, algunos filósofos vinculados al nódulo Aranguren-Muguerza también participaron en la traducción y/o escribieron la introducción de algunos de estos libros. Por ejemplo, Amelia Valcárcel tradujo *Tras la virtud* de A. McIntyre, Victoria Camps escribió la introducción de *Sobre las libertades* de John Rawls, Fernando Vallespín escribió la introducción de *Ética privada e igualitarismo político* de R. Dworkin, y Carlos Thiebaut lo hizo para *La ética de la autenticidad* de Charles Taylor. Como también podemos observar en la tabla, la editorial que más libros de filosofía política anglosajona ha publicado ha sido Paidós, que como veremos en el capítulo siguiente ha sido también la que más libros de Will Kymlicka ha publicado en castellano.

---

[60] Por ejemplo: Carlos THIEBAUT (1987): "De nuevo, criticando el liberalismo", *Arbor*, nº 503-504; THIEBAUT, Carlos (1991): "Charles Taylor o la mejora de nuestro retrato moral", *Isegoria*, nº 4.

[61] Carlos THIEBAUT (1992): *Los límites de la comunidad. Las críticas comunitaristas y neoaristotélicas al programa moderno*, Madrid: Centro de Estudios Constitucionales. Véase también la entrevista que Carlos Gómez le realizó a propósito de la publicación de este libro: Carlos GÓMEZ (1994): "Universalidad, pluralismo cultural e identidad moral. El debate entre comunitarismo y liberalismo (Entrevista con Carlos Thiebaut)", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 3.

[62] Carlos THIEBAUT (1994): "Democracia y diferencia: un aspecto del debate sobre el multiculturalismo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 41-60.

[63] Carlos THIEBAUT (1999): "La democracia: Espacio de diferencias", en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO (coords.) *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, Murcia: Diego Marín/Res Pública/Instituto Filosofía Universidad Antioquía.

| AUTOR[64] | TITULO | PUBLICACIÓN ORIGINAL | PUBLICACIÓN CASTELLANO | EDITORIAL VERSIÓN CASTELLANA | TRADUCTOR/A | AUTOR/A DE INTRODUCCIÓN /PROLOGO A LA VERSIÓN CASTELLANA |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **J. Rawls** | Teoría de la Justicia | 1971 | 1975 | FCE/Mx[65] | M. D. González | |
| **R. Dworkin** | Los derechos en serio | 1977 | 1984 | Ariel | M. Gustavino | A. Casamiglia |
| **J. Rawls** | La justicia como equidad y otros ensayos. Materiales para una teoría de la justicia | ¿?[66] | 1986 | Tecnos | M.A. Rodilla | M.A. Rodilla |
| **A. McIntyre** | Tras la virtud | 1984 | 1987 | Crítica | A. Valcárcel | |
| **R. Nozick** | Anarquía, Estado y utopía | 1971 | 1988 | FCE/Mx | R. Tamayo | |
| **J. Rawls** | Sobre las libertades | 1981 | 1990 | Paidós | J. Vigil | V. Camps |
| **R. Dworkin** | Ética privada e igualitarismo político | 1990 | 1993 | Paidós | A. Domènech | F. Vallespín |
| **M. Walzer** | Las esferas de la justicia | 1983 | 1993 | FCE/Mx | H. Rubio | |
| **Ch. Taylor** | La ética de la autenticidad | 1991 | 1994 | Paidós | P. Carbajosa | C. Thiebaut |
| **W. Kymlicka** | Filosofía política contemporánea | 1990 | 1995 | Ariel | R. Gargarella | |
| **Ch. Taylor** | Las fuentes del yo | 1989 | 1996 | Paidós | A. Lizón | |
| **S.Mulhall & A. Swift** | El individuo frente a la comunidad | 1992 | 1996 | Temas de hoy | E. López Castellón | |
| **J. Rawls** | Liberalismo político | 1993 | 1996 | Crítica | A. Domènech | |
| **M. Sandel** | Liberalismo y los límites de la justicia | 1982 | 2000 | Gedisa | Mª L. Melón | |

La teoría de la justicia de Rawls y el debate entre liberales y comunitaristas fueron la antesala para la emergencia de la teoría política del multiculturalismo[67], y el trabajo de Kymlicka fue una pieza clave en ese proceso que llevó de unos debates filosófico-morales sobre las teorías de la justicia, a otros sobre la pertenencia comunitaria, y que finalmente adquirieron concreción, centrándose en la legitimidad liberal de las demandas de las minorías culturales concretas[68].

La importación de la obra de Kymlicka se produjo en un espacio de posibilidades teórico y sociológico abierto por los introductores de la obra de Rawls y el debate liberal-comunitarista en España. Teórico, porque la recepción de la obra de

[64] Elaboración propia. La tabla está ordenada por fecha de publicación de la versión española.

[65] Publicado en Fondo de Cultura Económica; por lo tanto, es una introducción a través de América Latina.

[66] La versión española es una selección de varios textos publicados en diferentes fechas.

[67] El propio Kymlicka ha señalado esto en repetidas ocasiones. En particular, Will KYMLICKA (2003): "El nuevo debate sobre los derechos de las minorías", en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós, pp. 29-58.

[68] Stephen MAY, et. al. (2004): "Ethnicity, nationalism and minority rights: charting the disciplinary debates", en: Stephen MAY, et. al. (eds.) *Ethnicity, nationalism and minority rights*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 4, 6.

Kymlicka en España siguió muy de cerca los pasos que se dieron en el contexto de origen; es decir, en el *milieu* intelectual anglosajón. En este sentido, del mismo modo que el debate liberal-comunitarista abrió el espacio para el desarrollo de la teoría política del multiculturalismo en su contexto original de producción, las primeras referencias al trabajo de Kymlicka en España aparecieron en el contexto de la recepción de este debate[69]. Sociológico, porque los introductores de Rawls y los comunitaristas fueron mentores de los principales importadores de Will Kymlicka, en algunos casos como directores de sus tesis, y en otros como miembros del tribunal de evaluación de las mismas. Algunos de ellos incluso han contribuido a la importación de Kymlicka. En el siguiente capítulo mostraremos estas conexiones entre los introductores del rawlsismo metodológico en España –miembros de la generación de jóvenes filósofos y, dentro de esta generación, del nódulo Aranguren-Muguerza– y los introductores de la teoría política de Will Kymlicka. Antes de ello, sin embargo, haremos una breve parada en otra de las razones que nos permiten explicar el interés por la obra de Kymlicka en España: el impulso comparativo entre España/Cataluña y Canadá/Quebec.

## 1.3. España/Cataluña y Canadá/Quebec. Espacios para la comparación política y jurídica

La federación canadiense ha despertado un considerable interés en diversas comunidades académicas españolas (principalmente, aunque no solamente, en los campos de la politología y el derecho) sobre todo tras el final del régimen franquista, la aprobación de la Constitución en 1978 y la puesta en marcha del Estado de las autonomías. La dialéctica permanente entre los impulsos centrífugos y centrípetos provenientes de las distintas agrupaciones políticas surgidas tras el final de la dictadura, junto con la ambigüedad con la que se enfocaron las cuestiones relativas a las distintas

[69] De hecho, el primer libro de Kymlicka publicado en España fue *Filosofía política contemporánea* (1995), una introducción a la filosofía política anglosajona que abordaba principalmente el debate entre liberales y comunitaristas. Encontramos otro ejemplo de esto en: Enrique LÓPEZ CASTELLÓN (1996): "Autonomía y comunidad. Sobre el debate entre comunitaristas y liberales", *Revista de Filosofía*, nº 15, donde aparecen citados algunos artículos e ideas de Kymlicka relacionados con tal debate.

'nacionalidades históricas'[70], apuntaba a la necesidad de buscar referentes internacionales de sistemas político-territoriales descentralizados.

Si bien el artículo 2 del Título Preliminar de la Constitución española reconoce la existencia de "nacionalidades y regiones", reconociendo el derecho a su autonomía, la Carta Magna dice estar fundamentada "en la indisoluble unidad de la Nación española, patria común e indivisible de todos los españoles". Por lo tanto, aunque se reconoce la posibilidad de autonomía de 'nacionalidades y regiones', no se reconoce a España como un Estado plurinacional, sino como un Estado-nación indisoluble. La ambigüedad del uso de los conceptos de nación y nacionalidad es evidente, y continua generando polémicas entre aquellos que consideran a España como una única realidad nacional, y aquellos –normalmente, aunque no siempre, situados en alguna de las 'nacionalidades históricas'– que la consideran como una realidad plurinacional.

Como señalan Mitjans y Castellà, tras la aprobación de la Carta Magna en 1978, algunos investigadores españoles en el ámbito de las ciencias jurídicas comenzaron a mostrar un gran interés por el regionalismo italiano y más tarde por el federalismo cooperativo alemán. Progresivamente, el interés se desplazó hacia el federalismo canadiense, principalmente por el modo en que este sistema político-jurídico se ha enfrentado a la acomodación de la diversidad nacional en el seno de su Estado de Derecho. Ya a finales de los setenta y principios de los ochenta, algunos juristas como Santiago Muñoz Machado y Juan José Solozabal Echevarría mostraron un peculiar interés por el sistema canadiense[71]. Ambos, vinculados a universidades de la capital de España (el primero es Catedrático de Derecho Administrativo en la Complutense de Madrid y el segundo de Derecho Constitucional en la Autónoma de Madrid), comenzaron a interesarse en Canadá con el objetivo de realizar análisis comparativos entre el país norteamericano y el incipiente Estado español de las autonomías[72].

---

[70] Ramón MÁIZ: "Estado de las autonomías y federalismo plurinacional", p. 1, (documento electrónico).

[71] Esther MITJANS & Josep CASTELLÀ (2001): "Introducción", en: Esther MITJANS & Josep CASTELLÀ [coords.]: *Canadá. Introducción al sistema político y jurídico*, Barcelona: Universitat de Barcelona, p. 21.

[72] Como puede observarse al comprobar las fechas y títulos de estos artículos: Juan José SOLOZABAL (1979): "Nacionalismo y federalismo en sociedades con divisiones étnicas: los casos de Canadá y Suecia", *Revista de Estudios Políticos*, nº 10, pp. 87-130; Santiago MUÑOZ (1980): "La distribución de las competencias económicas en Canadá", en: Eduardo GARCÍA DE ENTERRÍA (coord.) *La distribución de las competencias económicas entre el poder central y las autonomías territoriales en el Derecho comparado y en la Constitución española*, Madrid: Instituto de Estudios Económicos, pp. 87-102.

El interés por el sistema canadiense y la utilización de éste como modelo comparativo con el Estado español de las autonomías creció de forma exponencial durante los años de la transición, hasta adquirir su máxima expresión durante la década de los noventa, periodo que coincide con la recepción de la obra de Kymlicka en España. Precisamente, a finales de los ochenta (1988) fue creada la Asociación Española de Estudios Canadienses (AEEC), que como veremos después, estuvo involucrada en dos de las primeras visitas de Kymlicka a España.

Mitjans y Castellà también han conectado este enorme interés durante la década de los noventa con la "apertura de una nueva fase en la construcción del Estado autonómico en que las Comunidades Autónomas de régimen ordinario equipararon sustancialmente sus competencias con las Comunidades de régimen especial, y también con el fin de las mayorías absolutas en el Congreso de los Diputados"[73]. Es decir, se trataba de un momento histórico en que, por un lado, la organización territorial española adquiría cada vez mayores características de un sistema federal, y en que por otro lado, los partidos mayoritarios en el poder comenzaban a verse obligados a pactar con los principales partidos nacionalistas de Cataluña y el País Vasco.

Este impulso comparativo no solamente se produjo en el ámbito académico. El campo político también dio lugar a comparaciones más o menos polémicas. Durante su mandato como President de la Generalitat, y tras haber establecido unas polémicas comparaciones entre Cataluña y Eslovenia o Lituania, una vez hubo colapsado la Unión Soviética[74], Jordi Pujol comenzó a establecer paralelismos entre la situación del Quebec

[73] Esther MITJANS & Josep CASTELLÀ (2001): "Introducción", op. cit., p. 21.

[74] En una entrevista reciente, Pujol afirmaba: "Yo dije por aquella época algo que creo que debería ser fácil de entender, si quieren, para gente relacionada con la política, el pensamiento o la prensa; que Cataluña es como Lituania, pero España no es como la Unión Soviética. O bien, que Cataluña es como Eslovenia, pero España no es como Yugoslavia. Las independencias son el resultado de una voluntad. Hay un sentimiento, una fidelidad, la defensa de una identidad, pero lo decisivo fue la explosión de los imperios" [Lluís BASSETS (2009): "Una conversación con Jordi Pujol", *El País*, 20 de noviembre de 2009, (documento electrónico)]. Por lo tanto, Pujol parecía afirmar que, a pesar de que habría coincidencias en los sentimientos, las fidelidades y la defensa de las identidades de los nacionalistas catalanes y los lituanos o eslovenos, fue la desmembración de la Unión Soviética la que permitió los procesos soberanistas en aquellos países, mientras que la España de principios de los noventa del siglo XX no estaba en el proceso de descomposición en que estaban la Unión Soviética y Yugoslavia para que se produjera el proceso secesionista en Cataluña. En cualquier caso, lo importante no son los contenidos de *la* comparación que estableciera Pujol, sino la comparación en sí misma, la propia búsqueda de referentes internacionales. Nos interesa con este fragmento de entrevista documentar, por medio del ejemplo de Pujol, el impulso de búsqueda de referentes internacionales por parte de intelectuales y políticos catalanistas –a pesar de que el perfil catalanista de Pujol tendió hacia un autonomismo pragmatista-. También nos interesa señalar que, en el caso de Pujol, esta comparación

y la de Cataluña, señalando que al igual que la región canadiense de Quebec, los catalanes también reclamaban el "reconocimiento como sociedad diferente"[75].

Continuando con las comparaciones Cataluña-Quebec desde los ámbitos políticos y pasando de un perfil federalista-autonomista a uno explícitamente independentista, la dirección de Esquerra Republicana de Catalunya también ha establecido en varias ocasiones estos paralelismos. Nos situamos a mediados de la década de los noventa, momento en que comenzaron a publicarse traducciones de Kymlicka en castellano y en que Pujol realizó una sonada visita a Quebec como President de la Generalitat[76]. En un comunicado del partido que se hizo público tras el 'no' del referéndum de autodeterminación de Quebec en octubre de 1995, se señalaba que el caso de Quebec "puede preceder a la oleada de procesos soberanistas que se desarrollará en Europa". A pesar del triunfo del 'no' por un margen mínimo del 50.58% sobre el 49.42% del 'sí', los dirigentes de ERC celebraban la posibilidad de los quebequeses de realizar tal referéndum por las vías democráticas y señalaban que Quebec era "una apelación directa" a la clase política española[77].

Volviendo al ámbito académico, politólogos como Ferran Requejo[78], de la Universidad Pompeu Fabra, y juristas como Agustín Ruiz Robledo[79], de la Universidad de Granada, Alejandro Saiz Arnaiz[80], de la UPF, Enric Fossas[81], de la Universitat

comenzó con países del viejo continente y, tras los procesos soberanistas de estos, el líder catalán viró su mirada hacia la región francófona de Canadá por su carácter liberal democrático.

75 Josep GISBERT (1990): "Jordi Pujol habla de paralelismo lingüístico, cultural e histórico entre Cataluña y Quebec", *La Vanguardia*, 26 de junio de 1990, p. 16, (documento electrónico).

76 El viaje de Pujol a Quebec se produjo en 1996. En su visita, el President declaró su deseo de que Cataluña alcanzara el mismo grado de autogobierno dentro del Estado español del que la provincia canadiense gozaba dentro del Estado canadiense, subrayando sin embargo las diferencias culturales, lingüísticas e históricas entre ambas regiones. Señalaba, además, que a diferencia de Quebec, la ciudadanía catalana no aspiraba de forma mayoritaria a la independencia, al tiempo que se desmarcaba del independentismo quebequense. Carles PASTOR (1996): "Pujol declara al llegar a Canadá que aspira al grado de autogobierno de Quebec", *El País*, 07/07/1996, (documento electrónico); José ANTICH (1996): "Pujol reivindica el 'status' de Quebec al pisar suelo canadiense", *La Vanguardia*, 07/07/1996, (documento electrónico).

77 REDACCIÓN (1995): "Aleix 'Chrétien' derrota a Àngel 'Parizeau'", *La Vanguardia*, 01/11/1995.

78 Así, por ejemplo, la comunicación titulada "Canadian Federalism from a European Perspective", en la 'Conference Beyond the impasse', en el Institute Research on Public Policy, (Montreal, Canadá), en diciembre de 1996. La co-edición del libro: Ferran REQUEJO & Enric FOSSAS [eds.] (1999): *Asimetría federal y Estado plurinacional. El debate sobre la acomodación de la diversidad en Canadá, Bélgica y España*, Madrid, Trotta. O el artículo "Canadá y el reto de Quebec", publicado en *La Vanguardia*, el 9 de agosto de 2004.

79 Agustín RUIZ ROBLEDO (1990): "Canadá, un federalismo casi olvidado", *Revista de estudios políticos*, nº 69, pp. 201-216; Agustín RUIZ ROBLEDO (1993): "El federalismo canadiense", *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, nº 2, pp. 119-147.

80 Alejandro SÁIZ ARNAIZ (1993): "La reforma constitucional en Canadá", *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 35, Vol. 2, pp. 89-124;

Autònoma de Barcelona, o Juan Fernando López Aguilar[82], de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria –y con una dilatada carrera política en el PSOE– entre otros, han situado desde mediados de la década de los noventa, su modelo de análisis comparativo en Canadá y sobre todo en la relación que se establece entre 'Quebec & ROC'[83]. Estos autores pretenden encontrar modelos viables para el desarrollo de un Estado federal en España. Los resultados de sus investigaciones, por otra parte, no han quedado limitados a debates académicos, sino que, como iremos viendo a lo largo de este estudio de caso, han sido utilizados por políticos y juristas de tendencias federalistas dentro y fuera de Cataluña para diseñar propuestas políticas y jurídicas de alcance federal.

El perfil de intelectual que se ha interesado por el sistema político y jurídico canadiense suele acercarse a la izquierda política, si nos situamos en el 'resto de España'. Sin embargo, situándonos en Cataluña, el perfil ideológico se amplía, englobando tanto a la izquierda como a la derecha catalanista, variando desde la simpatía, militancia o cercanía ideológica con CiU, el PSC o ERC[84]. En algunos casos, como trataremos de documentar en lo que sigue, encontramos casos de importación de conceptos políticos por parte de alguno de estos intelectuales, y su puesta en práctica por parte de alguno de los políticos de los partidos recién nombrados. Especialmente interesante es el caso de la importación del concepto de 'federalismo asimétrico' al

Alejandro SÁIZ ARNAIZ (1997): "Asimetría y Estado Federal en Canadá", *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 47, Vol. 2, pp. 199-238; Alejandro SÁIZ ARNAIZ (1997): *Estado federal y "estatuto particular": la posición constitucional de la provincia de Quebec en la federación canadiense*, Madrid: Marcial Pons.

81 Enric FOSSAS (1996): "Referendum del Quebec: ¿«une prochaine fois»?", *Debat nacionalista*, nº 27, pp. 92-97; Enric FOSSAS & José WOERLING (1997): "El referéndum sobre la soberanía de Quebec y el futuro constitucional de Canadá: federalismo, asimetría, soberanía" *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 48, pp. 131-154.

82 Juan Fernando LÓPEZ AGUILAR (1998): "«Quebec & ROC»: Una crisis constitucional (actualización del debate federal canadiense)", *Autonomies*, nº 23, p. 222.

83 Esther MITJANS & Josep CASTELLÀ (2001): "Introducción", op. cit., p. 22. La expresión 'Quebec & ROC' se utiliza para designar la relación entre Quebec y el Resto de Canadá (ROC por sus siglas en inglés: 'Rest of Canada').

84 Aquí podemos poner el ejemplo de Ferran Requejo, aunque sus filiaciones con ERC se han venido dando en los últimos años, y sobre todo tras la sentencia del Tribunal Constitucional contra la reforma del Estatut en 2006. Antes de la sentencia, Requejo contribuyó a la importación del concepto de Federalismo Asimétrico, y tras la sentencia del Constitucional, Requejo viró del federalismo al independentismo, y su vinculación política -e incluso compromiso político- se ha dirigido hacia ERC.

campo académico español, a la que Ferran Requejo y Enric Fossas –entre otros– contribuyeron a mediados de la década de los noventa del pasado siglo[85].

Los análisis político-jurídicos de Estados federales con características asimétricas, y las propuestas llevadas a cabo por Requejo y Fossas a finales de la década de los noventa del pasado siglo tuvieron un calado muy significativo en el discurso del PSC de ese momento, y en particular en las propuestas de Pasquall Maragall cuando fue President de la Generalitat durante el primer tripartito (2003-2006), quien de acuerdo a Casol y Santamaría, se habría inspirado también en las ideas de Eliseo Aja, Javier Corcuera y Jordi Solé Tura acerca de las posibilidades que la constitución española dejaba abiertas para el federalismo[86].

Pues bien, es en el contexto de este interés en el sistema político y jurídico canadiense por parte de intelectuales españoles, y en el contexto político esbozado, en el que se desarrollará el proceso de importación de las ideas de Will Kymlicka al campo académico español. A estas contextualizaciones debemos sumar la realizada anteriormente sobre las vinculaciones entre el nódulo Aranguren-Muguerza y la importación de la filosofía política rawlsiana y post-rawlsiana al campo académico español. También será importante tener en cuenta el ejemplo que acabamos de poner de la influencia de Requejo y Fossas en las propuestas de Pasquall Maragall de una cierta forma de federalismo asimétrico en el contexto del Estado español de las autonomías. La dialéctica entre 'clase académica' y 'clase política' se dará en varias direcciones que iremos apuntando en las páginas que siguen.

---

[85] Requejo comenzó a publicar artículos periodísticos sobre el federalismo asimétrico en 1994 [Ferran REQUEJO (1994): "Vers un federalisme asimétric", *Avui*, 22 de noviembre de 1994], es decir, un año antes de que Kymlicka fuera invitado a España y de que su primer libro fuera publicado en castellano. En 1995 y 1996 también publicó artículos académicos sobre la cuestión [Ferran REQUEJO (1995): "Diferences nacionals i federalisme asimètric" en: E. UDINA (ed.) *Quo Vadis Catalonia?*, Barcelona: Planeta; Ferran REQUEJO (1996): "Diferencias nacionales y federalismo asimétrico", *Claves de la Razón Práctica*, 59], y en 1999 co-editó un libro junto a Enric Fossas en el que comparaban los casos de Canadá, Bélgica y España [Ferran REQUEJO & Enric FOSSAS (1999): *Asimetría federal y Estado plurinacional*, op. cit.].

[86] Antonio SANTAMARÍA (2006): "Presentación", en: Francisco PI I MARGALL: *Federalismo y república*, Madrid: El Viejo Topo, p. 67; Josep CASOL & Antonio SANTAMARÍA (2007): "Las reformas territoriales de Zapatero", *El Viejo Topo*, 231, p. 16, (documento electrónico).

## *Conclusiones*

El interés por el trabajo intelectual de Will Kymlicka en España cabe ser explicado atendiendo a razones teóricas, sociológicas y políticas concretas. Teóricamente, se explica como una ampliación del interés previo en la filosofía política anglo-americana, y en particular, en el proceso de rawlsianización de la filosofía política española. Desde la perspectiva de la sociología de los intelectuales, se explica como resultado de las dinámicas que han tenido lugar en las redes filosóficas españolas desde la transición. Principalmente, a través de las que tuvieron lugar entre los miembros del nódulo Aranguren-Muguerza –protagonistas de la transición filosófica española– y la red de importadores de Kymlicka. Políticamente, se explica como respuesta, o intento de respuesta a la ambigüedad con la que la Constitución española afrontó la cuestión del pluralismo nacional. De ahí que vayan a ser constantes las comparaciones entre Canadá y España a lo largo de estas páginas.

En este capítulo hemos partido de las razones teóricas del interés en Kymlicka y hemos avanzado algunas de las razones políticas –en las que nos centraremos en los capítulos 4 y 5–, y sociológicas. Como vemos, existe una amplia interconexión entre los tres tipos de razones. En el siguiente capítulo continuaremos en la línea de la sociología de los intelectuales, y trataremos de reconstruir la red de importadores de Kymlicka a España.

# CAPÍTULO 2
## UNA RECONSTRUCCIÓN DE LA RED DE IMPORTADORES

Una de mis hipótesis de investigación durante el proceso de reconstrucción de la red de importadores de Kymlicka era que tenía que existir alguna conexión entre tales importaciones y la de Rawls y el comunitarismo. Ya que la genealogía intelectual del canadiense nos lleva al debate entre liberales y comunitaristas, y en última instancia a las teorías de la justicia de Rawls y Dworkin –pensé–, es posible que aquellos que se interesaron en la obra de Kymlicka en España se hubieran interesado primeramente por Rawls, Dworkin, Nozick, Sandel, MacIntyre, o alguno de los otros protagonistas del mencionado debate. A medida que iba avanzando en la investigación, iba descubriendo que existían dos focos de importación de Kymlicka a España: uno de ellos, estructurado en Cataluña, y el otro en Madrid. Por supuesto, había más focos, pero los que mayor intensidad presentaban en el conjunto de la red eran estos dos.

A medida que avanzaba en la recolección de datos, las razones de la importación de Kymlicka parecían diversificarse, y comencé a formular otra hipótesis: que la importación llevada a cabo por el núcleo catalán podría responder a un interés específico en la legitimación del nacionalismo catalán. Esto, en principio, parecía alejar la investigación de la primera hipótesis. Entonces, pensaba erróneamente, quizá los autores catalanes que han importado a Kymlicka no hubieran experimentado ningún tipo de interés teórico previo por Rawls, o por el comunitarismo.

Como hemos visto en el capítulo anterior, el nódulo Aranguren-Muguerza tuvo un especial –y diría casi exclusivo– protagonismo en este proceso. Pero volvamos a Kymlicka. ¿Qué relaciones exactas había entre el núcleo madrileño (de importadores de Kymlicka) y el nódulo Aranguren-Muguerza? Indagando, descubrí que varios de estos autores asentados en Madrid, de hecho, trabajaban en el Instituto de Filosofía del CSIC, plataforma institucional del nódulo de Muguerza. Indagando más, comencé a establecer

vinculaciones personales e institucionales entre estos importadores de Kymlicka y los importadores de Rawls y los comunitaristas. Por lo tanto, mi primera hipótesis había resistido a la verificación y estaba abierta a la futura falsación.

Pero, entonces, ¿se restringían estas vinculaciones personales al núcleo madrileño? ¿Qué sucedía con el núcleo catalán? Para mi gran sorpresa, como pasaremos a ver, también encontré relaciones muy estrechas entre este núcleo de importadores de Kymlicka y el nódulo Aranguren-Muguerza. Parecía que la explicación de la importación de Kymlicka a través del núcleo catalán no podía limitarse exclusivamente a la búsqueda de una legitimación normativa del nacionalismo catalán, ni tampoco exclusivamente a un interés teórico en la filosofía política anglo-americana, sino que ambas explicaciones tenían su parte de razón y eran compatibles entre sí. Además, también existían vínculos personales con el nódulo Aranguren-Muguerza.

Paralelamente, también encontré durante el proceso de investigación una suerte de tercer foco de importación de Kymlicka, que no parecía tener ningún vínculo con el nódulo Aranguren-Muguerza, ni con las reflexiones de la filosofía política. Este foco, sin embargo, tenía vínculos con los otros importadores de Kymlicka, y en algunos casos, con organismos pertenecientes a la Generalitat de Catalunya.

Nuestra intención en este capítulo será tratar de dar unas respuestas más completas a los interrogantes que hemos planteado aquí. Para ello, realizaremos una reconstrucción de la red académica conformada por los protagonistas de la importación del politólogo canadiense a España. La red de importación es numerosa y compleja. Por ello, hemos decidido seleccionar a un total de ocho protagonistas de este proceso, cuyos perfiles nos permitirán mostrar las diferentes modalidades, tanto de contribución a este proceso de importación y difusión de ideas, como de los distintos usos que se han dado a las teorías de Kymlicka. Durante el desarrollo del capítulo, trataremos de mostrar, de forma individualizada, la posición de cada uno de los protagonistas seleccionados en el espacio de posibilidades abierto por este proceso de importación.

# 2.1. El rol del campo filosófico

## *Vínculos entre los importadores de Kymlicka y el nódulo Aranguren-Muguerza*

Como señalábamos en el capítulo anterior, Gerardo Bolado acusaba a los filósofos morales de la transición (aquellos 'jóvenes filósofos' de la generación del 68 articulados en torno al nódulo Aranguren-Muguerza) de llevar a cabo unas reflexiones morales completamente desvinculadas de la situación social y política que estaban viviendo. El historiador de la filosofía se refiere, entre otros, a aquellos importadores de Rawls y del comunitarismo de los que hablábamos en el capítulo anterior:

> Los jóvenes filósofos morales [...] han desarrollado interpretaciones comunitaristas del *ethos* en éticas de las virtudes o en éticas cívicas. El comunitarismo ganará posiciones a medida que finalizan los años ochenta. Todos estos autores, sin embargo, han permanecido ciegos en sus planteamientos al momento jurídico político del Estado y las leyes, las instituciones y las costumbres. La ética constituye para ellos una esfera independiente con respecto al derecho y sus agentes políticos[1].

Como veremos en este capítulo y en el siguiente, la red académica articulada alrededor de la importación de Will Kymlicka no está situada únicamente en el campo filosófico español, sino que, respondiendo al carácter multidisciplinar de la obra del canadiense, su importación y recepción ha implicado también a actores de los campos de la ciencia política y del derecho. Sin embargo, el campo filosófico ha tenido un rol tremendamente importante en el proceso. Pues bien, respondiendo a la crítica de Bolado a los filósofos morales de la transición, podemos señalar que los actores de este 'sector filosófico' de la red importadora de Kymlicka, no solamente han tenido en cuenta la situación política y jurídica española a la hora de llevar a cabo sus investigaciones, sino que éstas se han realizado precisamente para analizar, explicar o responder a aquella.

Estos doctores en Filosofía[2] han enfocado mayoritariamente sus intereses hacia la filosofía política, aunque algunos de ellos también incluyen cuestiones morales en su repertorio intelectual. Además, la reflexión jurídica también ha encontrado su espacio

---

[1] Gerardo BOLADO (2001): "Comunitarismo versus individualismo, pero siempre «mera moral»", en: *Transición y recepción. La Filosofía Española en el último tercio del siglo XX*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo/Centro Asociado de la UNED en Cantabria [Edición digital del Proyecto Ensayo Hispánico].

[2] Nos referimos a ellos como 'doctores en Filosofía', porque esta es la característica que les define a todos. Sin embargo, no todos ejercen como profesores de Filosofía; dos de ellos (Ferran Requejo y Ricard Zapata-Barrero) son titulares en plazas de Ciencia Política, y no de Filosofía.

de aparición en sus producciones teóricas. De entre ellos, hemos seleccionado a Francisco Colom, Ferran Requejo y Àngel Castiñeira. Además, también mencionaremos a otros dos doctores en Filosofía que si bien no han participado directamente del proceso de importación de Kymlicka, sí que han contribuido a la recepción y difusión de sus teorías en España. Estos son Juan Carlos Velasco y Ricard Zapata-Barrero.

Todos ellos, además, tienen algún tipo de vínculo con el nódulo Aranguren-Muguerza. Estos vínculos son personales, y en particular, se traducen en direcciones de tesis (de miembros del nódulo Aranguren-Muguerza a miembros de la red de importadores de Kymlicka), o en la presencia (de miembros del nódulo Aranguren-Muguerza) en los tribunales de las tesis defendidas por los miembros de la red de importadores de Kymlicka. Éstos pertenecen a la generación siguiente a la de la transición filosófica. Si los que originalmente formaron parte del nódulo estructurado en torno a Muguerza, fueron aquellos incluidos en la denominada 'generación de jóvenes filósofos', entre los que Bolado incluye a los nacidos en torno al año 1940 (J. Muguerza, V. Camps, F. Quesada), y los nacidos entre 1945 y 1950[3] (A. Cortina, C. Thiebaut), el grupo de importadores y receptores de Kymlicka en el que nos centramos nació en el periodo que va desde 1950 hasta mediados de la década de los sesenta[4], y consiguieron sus doctorados en el período que hay entre la creación de las áreas del conocimiento con la LRU en 1983, y la escisión del área de Filosofía del Derecho, Moral y Política en dos áreas: una de Filosofía del Derecho y otra de Filosofía Moral y Política, en 1996[5].

Centrándonos en los vínculos concretos[6], el mismo Javier Muguerza dirigió la tesis doctoral de Juan Carlos Velasco, y estuvo en el tribunal de tesis de Francisco Colom –ambos, investigadores en el Instituto de Filosofía del CSIC–[7]. La tesis de este último fue dirigida por José María González García –hijo de Ángel González Álvarez (director de la tesis de Muguerza) y director del Instituto de Filosofía del CSIC de 1998

[3] Gerardo BOLADO (2001): "La obra de dos maestros en la Transición", nota 4, en: *Transición y recepción*, op. cit.

[4] F. Requejo en 1951, A. Castiñeira en 1958, F. Colom en 1961 y J.C. Velasco en 1963. De R. Zapata-Barrero no hemos podido conseguir la fecha de nacimiento.

[5] Requejo en 1986, Colom en 1991, Castiñeira y Velasco en 1993, y Zapata-Barrero en 1996.

[6] Para una visualización de los vínculos entre el nódulo Aranguren-Muguerza y las importaciones del 'debate liberal-comunitario' y de Kymlicka, véase ANEXO III.

[7] Francisco Colom es Profesor de Investigación y J. C. Velasco Investigador Científico. WEB DEL INSTITUTO DE FILOSOFÍA DEL CSIC: "Juan Carlos Velasco Arroyo", y "Francisco Colom González" (documentos electrónicos).

a 2007[8]–, y en su tribunal, además de Muguerza, también estuvo Fernando Quesada. En el tribunal de tesis de Juan Carlos Velasco estuvieron Carlos Thiebaut, Fernando Vallespín y Enrique López Castellón[9].

Combinación de filosofías políticas anglo-americana y alemana: las tesis doctorales

Como señalábamos anteriormente, la recepción de la filosofía política anglo-americana en España, se produjo de forma paralela a la propia de la segunda generación de la Escuela de Frankfurt, y ambas tuvieron al nódulo Aranguren-Muguerza como principal campo de mediación y recepción. Las consecuencias de esta doble recepción aparecen reflejadas claramente en las temáticas de las tesis doctorales de los cinco autores que hemos seleccionado. Tres de ellos dedicaron sus tesis a la segunda generación de la Escuela de Frankfurt, teniendo como referente de análisis a Jürgen Habermas, y los dos restantes las realizaron en el horizonte teórico de la filosofía política anglosajona.

El título de la tesis de F. Requejo fue "Racionalidad y ética política. Reconstrucción habermasiana de un socialismo clásico: E. Bernstein" (1986, U. de Barcelona); la de F. Colom llevó el título de "Estado, poder y democracia en la Filosofía Política de la Escuela de Fráncfort" (1991, U. Complutense de Madrid), y J. C. Velasco tituló la suya "Entre derecho y moral. Una reconstrucción del tratamiento habermasiano de la racionalidad práctica" (1993, U. Autónoma de Madrid) [En Teseo el nombre que aparece es el de "Entre derecho y moral. Una reconstrucción del tratamiento histórico de la racionalidad práctica", y en www.filosofía.org y otros lugares aparece como "Entre derecho y moral. Una reconstrucción del tratamiento habermasiano de la racionalidad práctica"].

La tesis de A. Castiñeira fue titulada "Els limits de l'estat: el cas de Robert Nozick" (U. de Barcelona, 1993) y la de Zapata-Barrero, con el título de "Ciudadanía y democracia: una revisión del liberalismo democrático desde el pluralismo, la autonomía y la tolerancia" (1997, U. Autónoma de Barcelona), se centró en las nociones liberal, libertaria y republicana de ciudadanía, y en sus tres representantes principales: John Rawls, Robert Nozick y Michael Walzer10.

Pero, como hemos avanzado, los vínculos entre el nódulo Aranguren-Muguerza y la importación y recepción de Kymlicka no se limitan a los importadores asentados en torno al CSIC, sino que, además, también se extienden a los asentados en Cataluña. El director de tesis de Ferran Requejo fue José Antonio González Casanova[11], y en su

[8] Pablo SANTORO DOMINGO (2007): "Metáforas de la sociología, sociología de las metáforas. Entrevista a José María González García", *Revista Española de Sociología*, 8, p. 234.

[9] López Castellón se encuentra en la órbita del nódulo Aranguren-Muguerza, y ha trabajado en cuestiones de filosofía moral y política. Traductor asiduo de Nietzsche, cuando se acercó a la polémica entre liberales y comunitaristas, tradujo el manual anglosajón por excelencia sobre el debate: Stephen MULHALL & Adam SWIFT (1996): *El individuo frente a la comunidad. El debate entre liberales y comunitaristas*, Madrid: Temas de Hoy.

[10] Lo datos sobre los títulos de las tesis doctorales, así como de los directores y miembros de los tribunales están extraídos principalmente de la base de datos TESEO.

[11] Eugenio TRIAS (1991): "Prólogo", en: Ferran REQUEJO: *Teoría crítica y Estado social. Neokantismo y socialdemocracia en J. Habermas*, Barcelona: Anthropos, p. 9. González Casanova era entonces Catedrático de Derecho Constitucional en la Universidad de Barcelona. Partidario del Estado federal, fue asesor del Partido Socialista de Catalunya (PSC) y de Gregorio Peces-Barba durante la redacción de la Constitución Española; aunque según señala en una entrevista, sus planteamientos federales fueron boicoteados por Jordi Pujol y Adolfo Suárez. [Sebastián SERRANO (2010): "Entrevista con José Antonio González-Casanova: «En el Estado-nación caben otras naciones

tribunal estuvieron Ramón Valls Plana (del polo religioso del nódulo Aranguren), Eugenio Trías (del polo artístico del mismo nódulo) y Victoria Camps (del nódulo Aranguren-Mugerza). Por otra parte, la directora de tesis de Ángel Castiñeira fue Adela Cortina, y en su tribunal estuvo Ferran Requejo. Éste, finalmente, dirigió la tesis de Ricard Zapata-Barrero, en cuyo tribunal estuvo Victoria Camps[12].

Como podemos constatar, los resultados de la investigación llevada a cabo por Vázquez García son tremendamente útiles, no sólo para explicar el desarrollo de la filosofía durante la transición, sino también para explicar la expansión generacional –hasta hoy día– de los nódulos filosóficos en los que su trabajo se centra. Gracias a su trabajo previo, hemos podido tejer los vínculos entre la red importadora de Kymlicka y el nódulo Aranguren-Muguerza. A su vez, y como consecuencia de lo anterior, hemos podido mostrar cómo se corresponde el desarrollo de las temáticas teóricas a través de las generaciones en el contexto de creación (*milieu* anglosajón) con la recepción de esas temáticas a través de las generaciones en el campo filosófico español.

### El debate del multiculturalismo y del 'liberalismo/comunitarismo'; el nacionalismo, las comparaciones con Canadá y el nódulo Aranguren-Muguerza en las revistas filosóficas españolas

Las primeras revistas de filosofía que contribuyeron a generar un temprano debate filosófico-político sobre el multiculturalismo en España fueron, primero, los *Anales de la Cátedra Francisco Suárez* (del Departamento de Filosofía del Derecho de la Universidad de Granada), y, después, la *Revista Internacional de Filosofía Política* [*RIFP*] (editada conjuntamente por el Departamento de Filosofía y Filosofía Moral y Política de la UNED, y el Departamento de Filosofía de la Universidad Autónoma Metropolitana de México), e Isegoría. Revista de Filosofía Moral y Política (editada por el Instituto de Filosofía del CSIC)[13].

La revista *Anales* dedicó, en 1994, su nº 31 a *Multiculturalismo y diferencia. Sujetos, nación, género*. Hacia este año, el trabajo de Kymlicka apenas era conocido en España. También es cierto que en 1994 Kymlicka aún no había publicado la obra que marcaría de forma definitiva los términos del debate multiculturalista, tampoco en su lengua materna. *Multicultural Citizenship* fue publicado por primera vez en inglés en 1995, y un año más tarde apareció su edición española. Sin embargo, es

culturales y sociales», *Público*, 30/06/2010, (documento electrónico]. Participó, además, en la fundación del Frente Obrero de Catalunya y del PSC. También asesoró en la redacción de los estatutos de Cataluña, Galicia y el País Vasco, y fue miembro del Consell Consultiu de la Generalitat de Catalunya. [REDACCIÓN CATALUÑA (2012): "González Casanova, ideólogo del 15-M: «No considero a José Primo de Rivera un fascista, sino un católico social conservador", *Periodista Digital*, 21/02/2012 (documento electrónico]. Casanova, por lo tanto, no estaba posicionado en el área central del nódulo Aranguren-Muguerza, sino que tenía una cierta cercanía periférica. La presencia de E. Trías, R. Valls Plana y V. Camps en su tribunal, así como su cercanía a Gregorio Peces-Barba, nos permiten afirmar esto.

[12] En el tribunal de Zapata Barrero también estuvo Ramón Máiz, que no está vinculado al nódulo Aranguren-Muguerza, aunque sí que lo está al nódulo de importadores de Kymlicka.

[13] En el 2000, la revista catalana *IDEES* también dedicó un número especial al multiculturalismo, en el que también se publicó un artículo de Kymlicka, en catalán. No incluyo la referencia aquí, porque esta recepción fue tardía en comparación con la que se produjo en los *Anales*, la *RIFP* e *Isegoría*. Sin embargo, volveremos a la revista *IDEES* más adelante.

interesante hacer referencia a este número especial de Anales, ya que nos da indicios de cómo se produjeron las primeras aproximaciones al debate multiculturalista en la filosofía política y del derecho en España: por un lado, como una prolongación del debate entre liberales y comunitaristas, y por otro lado, como una nueva forma de conceptualizar los debates políticos sobre los nacionalismos. Esto último no es de extrañar, ya que la 'cuestión nacional' ha estado presente en los debates académicos desde el inicio de la transición al sistema liberal-democrático.

Por su parte, el 'debate liberal-comunitario' está presente en varios de los artículos de este especial de Anales; principalmente en los de Amelia Valcárcel[14] y Carlos Thiebaut[15]. El artículo de Thiebaut, además, también tiene en consideración el texto seminal de Charles Taylor (El multiculturalismo y la política del reconocimiento) y el debate que se produjo entre éste y J. Habermas. Aparece, por otra parte, un artículo de Javier de Lucas[16], quien desde principios de los noventa venía trabajando desde la perspectiva de la filosofía del derecho en cuestiones relacionadas con el racismo, los derechos de las minorías y el nacionalismo, sin la mediación de la filosofía política anglosajona. Además de estos artículos, aparecen cuatro artículos más dedicados al nacionalismo[17], y tres más dedicados a cuestiones de género.

Pero detengámonos ahora en las otras dos revistas, ya que fueron estas las que publicaron artículos de Kymlicka de forma temprana. Tanto la *RIFP*[18] como *Isegoría*[19] dedicaron, en 1996, sendos números especiales a la temática del multiculturalismo. Estos dos números especiales supusieron la presentación al público académico español de los debates anglosajones sobre el multiculturalismo; principalmente, de la demarcación kymlickiana de la problemática. En el número de *Isegoría* se publicaron artículos de W. Kymlicka, M. Walzer, Francisco Colom y J. de Lucas, y reseñas de Juan Carlos Velasco y C. Thiebaut. En el número de *RIFP* aparecieron artículos de Ch. Taylor, W. Kymlicka, Wayne Norman o Ferran Requejo. No nos detendremos en los contenidos de los artículos. Queremos, sin embargo, continuar mostrando evidencias del rol que el nódulo Aranguren-Muguerza tuvo en la importación de las teorías de Will Kymlicka a España.

Javier Muguerza era desde 1979 Catedrático de Ética en la UNED, y fue el primer director del renovado Instituto de Filosofía del CSIC, ejerciendo entre 1985 y 1990 –como recuerda Vázquez García– de forma provisional[20]. La *RIFP*, que comenzó su andadura en 1991, surgió como resultado del trabajo común de una red intercontinental formada entre México (en la Universidad Nacional Metropolitana y el Instituto de Investigaciones Filosóficas de la UNAM), y España (en la UNED y en el Instituto de Filosofía del CSIC)[21]. Además de la presencia de Muguerza, tanto en la UNED como en el Instituto de Filosofía del CSIC, este último y la *RIFP* establecieron desde el inicio de esta última un acuerdo de colaboración[22]. Por otra parte, Isegoría nació en el seno del renovado Instituto de Filosofía del CSIC en 1990. La revista serviría –como ha apuntado F. Vázquez– como altavoz principal del nódulo Aranguren-Muguerza. Es bastante significativo que los dos primeros artículos de Kymlicka traducidos al castellano, aparecieran en estas revistas.

Por lo tanto, además de los vínculos que hemos establecido anteriormente entre este nódulo y la importación de Kymlicka a través de direcciones de tesis y participación en tribunales, la publicación de

[14] Amelia VALCARCEL (1994): "Comunidad y privacidad: nosotros o yo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 7-14.

[15] Carlos THIEBAUT (1994): "Democracia y diferencia: un aspecto del debate sobre el multiculturalismo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 41-60.

[16] Javier DE LUCAS (1994): "¿Elogio de Babel? Sobre las dificultades del Derecho frente al proyecto intercultural", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 15-40.

[17] De Neil MacCormick (¿Es filosóficamente creíble el nacionalismo?); de Félix Guattari (El quinto mundo nacionalitario); de John Keane (Naciones, nacionalismos y ciudadanía europea), y uno firmado por Manuel Luis González de Molina Navarro & Francisco Garrido Peña (La cuestión nacional: una propuesta desde la ecología política).

[18] *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 7 (1996): Especial dedicado a *Dimensiones Políticas del Multiculturalismo.*

[19] *Isegoría*, nº 14 (1996): Especial dedicado a *Multiculturalismo: Justicia y Tolerancia.*

[20] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La Filosofía española. Herederos y pretendientes*, Madrid: Abada, pp. 249 y n. 77.

[21] Extraído de la WEB DE LA *RIFP*, sección 'Historia', (documento electrónico).

[22] DESCONOCIDO (1993): "Simposio sobre el futuro de Europa", *RIFP*, nº 2, p. 205.

estos dos números especiales en revistas que servían de órgano de expresión del nódulo, nos continúan proporcionando indicios del importante papel jugado por este nódulo en la importación de Kymlicka. De hecho, Francisco Colom estuvo implicado en las traducciones de ambos artículos de Kymlicka, y escribió una breve presentación para el especial de la *RIFP*, en la que señalaba algunos de los aspectos tratados en este estudio de caso, como el interés por parte de intelectuales españoles en Canadá, o la emergencia del debate del multiculturalismo como una extensión del previo entre liberales y comunitaristas[23].

## *Doctores en Filosofía, pero con un perfil multidisciplinar*

El perfil intelectual de los cinco autores seleccionados es multidisciplinar, situándose en los caminos que van desde la filosofía práctica hasta las ciencias políticas y jurídicas. Así, tanto Juan Carlos Velasco como Francisco Colom son doctores en Filosofía, y diplomados en Derecho Constitucional y Ciencia Política por el Centro de Estudios Constitucionales de Madrid.

Por su parte, tanto Ferran Requejo como Ricard Zapata-Barrero son doctores en Filosofía, aunque sus carreras académicas han estado vinculadas a la ciencia política. Requejo fue Profesor Titular de esta disciplina en la Universidad de Barcelona de 1987 a 1991, y de 1991 a 1993 en la UPF. Desde 1993 es Catedrático de Ciencia Política en el Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de esta Universidad[24], donde Kymlicka ha sido invitado varias veces como Profesor Visitante. Ricard Zapata-Barrero es en la actualidad Profesor Titular de Teoría Política, también en el Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la UPF[25]. Sus investigaciones se han movido –en una línea similar a la de Ferran Requejo– entre el desarrollo de una teoría política normativa catalanista y el análisis empírico de los sistemas políticos desde una perspectiva comparativa.

Finalmente, en lo que respecta a Àngel Castiñeira, éste es licenciado y doctor en Filosofía y Ciencias de la Educación, y desde 1993 Profesor Titular del Departamento de Ciencias Sociales de la escuela de negocios ESADE, perteneciente a la Facultad de Derecho de la Universidad Ramon Llul, y Director de la Cátedra Liderazgos y Gobernanza Democrática de esta Universidad[26].

---

[23] Francisco COLOM (1996): "Presentación", *RIFP. Dimensiones Políticas del Multiculturalismo*, nº 7, pp. 5-7.
[24] WEB DE FERRAN REQUEJO: "Currículum", (documento electrónico).
[25] WEB DE RICARD ZAPATA-BARRERO, (documento electrónico).
[26] WEB DE LA ESADE: "Àngel Castiñeira Fernández", (documento electrónico).

## *Distintas modalidades de importación (y difusión) de Kymlicka y sus posibles combinaciones*

Las contribuciones de cada uno de ellos a este proceso de importación han variado desde la traducción de artículos de Kymlicka al castellano, hasta la invitación para que el politólogo canadiense participara en un Master como profesor visitante o en un congreso como conferenciante invitado, pasando por la publicación de uno de sus artículos en una revista o en un libro editado. Por otra parte, algunos de los importadores han utilizado las ideas de Kymlicka para explicar el concepto de multiculturalismo, o para explicar la situación multicultural en España. Aunque también es cierto que los hay que no han participado en el proceso de importación por sí mismo, y han dado estos y otros usos a las ideas de Kymlicka. Mención aparte merecen los casos en los que las teorías del federalismo asimétrico o el nacionalismo liberal de Kymlicka –junto con las de otros autores– han sido utilizadas para proponer un nuevo diseño territorial para España y para legitimar un nuevo catalanismo, entendido en el marco del nacionalismo liberal. A esta última cuestión dedicaremos los dos últimos capítulos de forma extensa, aunque en lo que resta de éste, haremos algunas menciones a ello, al tiempo que mostraremos las otras modalidades de importación y difusión de las ideas de Kymlicka.

Por ejemplo, Juan Carlos Velasco ha dialogado profusamente con las ideas de Kymlicka en varios artículos[27] y libros[28] –contribuyendo de este modo a la difusión de sus ideas en España–, aunque no ha participado del proceso de importación propiamente hablando.

**Juan Carlos Velasco:** "Las respuestas teóricas más representativas [sobre la articulación política del pluralismo cultural] basculan entre el reconocimiento de derechos de las minorías entendidos como derechos colectivos (Charles Taylor) o la defensa de la diversidad cultural como derechos individuales (Jürgen Habermas). Pero el intento más serio de justificar los derechos de las

[27] Por ejemplo en Juan Carlos VELASCO (1999): "El derecho de las minorías a la diferencia cultural", op. cit., pp. 57-81; y Juan Carlos VELASCO (2000): "Derechos de las minorías y democracia liberal: un debate abierto", *Revista de Estudios Políticos*, nº 109, pp. 201-221.

[28] Juan Carlos VELASCO & Francisco BERMEJO (1999*): Multiculturalismo: aspectos político económico y ético*, op. cit. Por otra parte, creo que es interesante tener en cuenta que la editora de este libro fue el Instituto Fe y Secularidad, vinculado a la transición filosófica propiciada por la 'red alternativa' a través de Aranguren, y vinculado, por lo tanto al nódulo Aranguren-Muguerza [Francisco VÁZQUEZ GARCÍA (2009): *La Filosofía española.* op. cit., pp. 54, 69, 80, 82, 89, 167, 170, 192, 193,…]. Las conexiones entre este nódulo y la recepción del multiculturalismo aparecen confirmadas una vez más.

minorías desde las coordenadas del pensamiento liberal es, sin duda, la postura de Will Kymlicka. Se trataría, en cualquier caso, de no desequilibrar la tensión entre el particularismo inherente a toda comunidad histórica y la pretensión universalista incorporada a la noción de Estado de derecho"[29].

Al hablar sobre la relación entre el pensamiento político contemporáneo y el "multiculturalismo", Velasco señala: "[...] en los últimos años se han hecho serios intentos por parte de pensadores que se reconocen como liberales en un sentido amplio [...] para dar cuenta teórica de la relevancia política de la identidad cultural y de la llamada «etnicidad». En este contexto, destaca la rigurosa y documentada aportación que el filósofo quebequés Will Kymlicka realiza en su obra *Ciudadanía multicultural* [...]"[30].

Ricard Zapata-Barrero tampoco ha contribuido directamente al proceso de importación de Kymlicka, aunque como Velasco, ha contribuido a la difusión de sus ideas en el contexto español y catalán. Además de difundir sus ideas, las ha utilizado para explicar la presente situación político-jurídica española y catalana. Especial mención merece el uso que ha dado a la distinción entre minorías étnicas y minorías nacionales establecida por Kymlicka, para analizar las interacciones entre las demandas culturales de los inmigrantes y las de las 'naciones minoritarias', estableciendo comparaciones entre los casos de Flandes, Quebec y Cataluña[31].

Zapata-Barrero argumenta que, debido al carácter nacional de Cataluña, la Generalitat debería tener competencias legislativas en materia de inmigración, y no solamente ejecutivas y administrativas, abogando por el desarrollo de una *filosofía pública* de la inmigración en Cataluña. Una de las principales características de esta *filosofía pública* sería, al modo de Flandes y Quebec, la vinculación entre los temas de inmigración y la identidad nacional catalana[32]. Los principales argumentos para justificar la necesidad de que la Generalitat adquiera el control del volumen migratorio y de los términos de integración, están extraídos de Kymlicka, si bien otros argumentos

[29] Juan Carlos VELASCO (1999): "El derecho de las minorías a la diferencia cultural", en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO (coords.) *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, Murcia: Diego Marín/Res Pública/Instituto Filosofía Universidad Antioquía, p. 57.

[30] Juan Carlos VELASCO, (1999): "El debate sobre el multiculturalismo. Una nueva perspectiva político-social", en: Juan Carlos VELASCO & Francisco BERMEJO (eds.) *Multiculturalismo: aspectos político económico y ético*, Madrid: Cuadernos Fe y Secularidad/Sal Terrae, p. 14.

[31] Como por ejemplo en Ricard ZAPATA-BARRERO (2009): "Setting a Research Agenda on the Interaction between Cultural Demands of Immigrants and Minority Nations", en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, Bruselas, Peter Lang, pp. 13-36; así como en Ricard ZAPATA-BARRERO (2008): *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, Barcelona: Icaria; o en Ricard ZAPATA-BARRERO (2005): "Bases para interpretar la multiculturalidad en España", en: Rafael DEL ÁGUILA (ed.) *Inmigración. Un desafío para España*, Madrid: Editorial Pablo Iglesias, pp. 193-246.

[32] Ricard ZAPATA-BARRERO (2008): "Construyendo una *filosofía pública de la inmigración* en Cataluña", en: *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, op. cit., pp. 112-114.

en favor de estas medidas están extraídos de otros politólogos, como el también canadiense Joseph Carens y el austríaco Rainer Bauböck[33].

**Ricard Zapata-Barrero** reconoce en Will Kymlicka a un referente teórico imprescindible a la hora de establecer distinciones entre las diversas formas de diversidad cultural: "Hay «circunstancias de multiculturalismo» que sólo pueden ser interpretadas teóricamente por medio del análisis contextual. Ciertos contextos demandan respuestas teóricas a cuestiones institucionales que aparecen en la gestión de tensiones resultantes de demandas culturales en competición. Tales contextos implican principalmente a naciones minoritarias que, aunque no poseen un Estado, disfrutan de ciertas competencias de auto gobierno. Ejemplos de esto incluyen la comunidad flamenca en Bélgica, así como naciones minoritarias como los *quebequeses* en Canadá, y los catalanes en España […] Independientemente del conjunto de enfoques y perspectivas, los investigadores del multiculturalismo coinciden en que los estados liberales no son culturalmente neutrales, y que lo que está en juego en las sociedades multiculturales es la propia legitimidad del Estado-nación [...] También ha habido una necesidad analítica de diferenciar las dimensiones empíricas del multiculturalismo, y algunas tipologías han sido más útiles que otras a la hora de orientar los programas de investigación. Más allá de estas distinciones, sin embargo, las principales fuentes de inspiración se han basado en el trabajo de Will Kymlicka, un filósofo canadiense. Su conocida distinción entre comunidades políticas multinacionales y poli-étnicas ha sido utilizada para distinguir un conjunto de problemas, y ha inspirado dos corrientes de investigación: una vinculada a las demandas nacionales de las comunidades culturales/políticas en el seno de un Estado multinacional, y otra asociada a las demandas culturales de los inmigrantes"[34].

Recoge todos los argumentos de Kymlicka en favor de la transferencia de competencias sobre inmigración hacia las 'naciones minoritarias'. La principal razón que arguye es la necesidad que aquéllas tendrían de mantener la supervivencia de su 'cultura societal', ya que es ésta la que ofrece el contexto de significado a los individuos para poder ejercer su autonomía: "El contexto que ayuda a definir los argumentos teóricos de Kymlicka es también Quebec, pero cita también el caso de Flandes y Cataluña, y sitúa la discusión en el marco del proceso de multiculturalidad que provoca la globalización. Éste es un nuevo reto para las naciones minoritarias: la gestión de la inmigración constituye un nuevo desafío a las presiones que tienen que afrontar las comunidades nacionales minoritarias. Superarlo tiene un carácter histórico vital. En todo el razonamiento de Kymlicka existe un argumento implícito que es importante subrayar como premisa: la inmigración ha tenido como efecto, tanto en Quebec como en Flandes, la necesidad de definirse como nación-Estado [...] Uno de los conceptos clave para entender su argumentación es el de «cultura societal» [...] Una nación minoritaria que busca mantener su *cultura societal* distinta tiene que tener el control sobre las políticas de inmigración. En caso contrario, la inmigración puede ser un elemento más de presión para el desarrollo de la propia comunidad. La inmigración debe ser considerada, pues, como una competencia adicional, igual que la educación, el trabajo y la lengua; es un tema clave para poder mantener la cultura societal. Si la minoría nacional no puede controlar una de estas competencias, su futuro como cultura societal puede estar amenazado. En otras palabras: la inmigración debe formar parte de la política nacional de la nación minoritaria. Está en juego la *survivance* de la propia comunidad [...] En este aspecto, la inmigración es un asunto no del gobierno estatal, sino del autogobierno de una nación minoritaria ante la mayoría dominante estatal [...] La presencia de inmigrantes fomenta la necesidad de repensar la forma en que se habla del nacionalismo minoritario (Kymlicka, 2001, sección 3: 283-285)[35]. Estamos en una situación que él llama postétnica, es decir, donde dos naciones, una mayoritaria y otra minoritaria, tienen el mismo derecho de reivindicar la protección de su identidad ante las demandas de los inmigrantes [...] Aquí

[33] Véase especialmente: Ricard ZAPATA-BARRERO (2008): "Debate teórico: perspectivas y argumentos para la interpretación", en: *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, op. cit., pp. 17-36.

[34] Ricard ZAPATA-BARRERO (2009): "Introduction: Immigration in Multinational States. A Theoretical and Contextual Perspective", y "Setting a Research Agenda on the Interaction between Cultural Demands of Immigrants and Minority Nations", en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, op. cit., pp. 9-14.

[35] Se refiere a: Will KYMLICKA (2001): "Minority Nationalism and Immigrant Integration", en: *Politics in the Vernacular*, Oxford University Press.

Kymlicka abre dos líneas de reflexión: control sobre el volumen y control sobre los términos de la integración [...]"[36].

Àngel Castiñeira, por su parte, ha combinado la importación de Kymlicka –principalmente sus escritos sobre el nacionalismo liberal– con la aplicación de esta teoría al contexto catalán[37]. De hecho, Castiñeira ha sido –junto a Requejo– uno de los principales importadores catalanes de Kymlicka. Ha llevado a cabo sus contribuciones a este proceso a través del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis. Como veremos más adelante, y principalmente durante el periodo de Castiñeira como director, este 'think tank' ha procurado, a través de la importación intelectual del nacionalismo liberal –entre otras cosas–, contribuir a la construcción de un nuevo catalanismo político.

En una línea similar a la propia de Zapata-Barrero, **Àngel Castiñeira** ha argumentado en favor de la transferencia de competencias a la Generalitat en materia de inmigración. Durante el desarrollo de la Constitución –señala Castiñeira– la inmigración no era una cuestión importante en España, por lo que todas las competencias en esta materia quedaron del lado del gobierno central. Sin embargo, con la oleada de inmigrantes que desde principios de la década de los noventa llegó a Cataluña, se habría convertido en una cuestión de marcada importancia para la comunidad autónoma. En caso de que el gobierno catalán tuviera las competencias necesarias –argumenta–, sería deseable adoptar un "modelo mixto de integración" de los inmigrantes en la sociedad catalana, para lo que apela al nacionalismo liberal de Kymlicka:

"La rápida y creciente afluencia de inmigración en Cataluña ha obligado al gobierno catalán, a pesar de no haber resuelto satisfactoriamente la cuestión del marco institucional, a desarrollar una *política de adaptación* –es decir, a determinar por consenso la forma más apropiada de incorporar inmigrantes a la sociedad catalana. La implementación de una política pública de adaptación nos lleva a darnos cuenta de que Cataluña necesita tener suficientes mecanismos de auto-gobierno para limitar, regular y administrar una *política de admisión* apropiadamente. Sin embargo, este poder (como todos los demás) es actualmente de dominio exclusivo del Estado, por lo que es necesario considerar una redefinición del *marco institucional*. Un marco institucional adaptado a las características de un Estado multinacional debe definir su *política sobre el acceso a la ciudadanía de los inmigrantes* a través de un mutuo acuerdo entre el Estado y las varias naciones que lo constituyen [...] Por las razones que explicaré, creo que Cataluña puede y debe adoptar un modelo mixto de integración que, de acuerdo al marco legislativo de las sociedades liberales democráticas avanzadas, respete su diversidad interna, y también, de acuerdo a los principios del nacionalismo liberal definidos por Will Kymlicka, asegure la preservación de las principales características de la identidad catalana en el contexto de un (largo, completo e inconcluso) proceso de reconstrucción nacional"[38].

[36] Ricard ZAPATA-BARRERO (2008): "Debate teórico: perspectivas y argumentos para la interpretación", en: *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, op. cit., pp. 24-26.

[37] Àngel CASTIÑEIRA (2009): "Immigration in Multinational States. The Case of Catalonia", en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, op. cit., pp. 163-175.

[38] Àngel CASTIÑEIRA (2009): "Immigration in Multinational States. The Case of Catalonia", op. cit., pp. 166-167,169.

Francisco Colom ha combinado la participación en el proceso de importación de Kymlicka con la difusión de sus ideas en España. Con respecto a la importación, como ya hemos señalado, Colom participó activamente en la preparación del número especial de la *Revista Internacional de Filosofía Política* dedicado a 'Dimensiones políticas del multiculturalismo', publicado en 1996. Además de mediar entre el coordinador del volumen y el Consejo de Redacción de la revista, tradujo el artículo que Will Kymlicka publicaría en esa revista[39]. También tradujo el artículo que *Isegoría* publicaría de Kymlicka en su número 14, dedicado a 'Multiculturalismo: Justicia y Tolerancia'[40]. Además, ha publicado otro artículo del politólogo canadiense en un volumen colectivo[41]. También realizó la reseña de la edición española de *Ciudadanía multicultural*[42].

Ha contribuido a la difusión de las teorías e ideas de Kymlicka al incorporarlas y dialogar con ellas en sus propios escritos[43]. Como algunos otros, ha mostrado un gran interés por el sistema político, jurídico y territorial canadiense, habiendo realizado análisis comparativos entre el país norteamericano y España[44]. De hecho, es en la actualidad presidente de la Asociación Española de Estudios Canadienses. Aunque entiende al Estado español como una realidad plurinacional[45], sus análisis comparativos y propuestas normativas se realizan desde una cierta distancia crítica tanto con los

[39] Will KYMLICKA (1996): "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", *Revista Internacional de Filosofía Política*, 7, pp. 20-54.

[40] Will KYMLICKA(1996): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal", *Isegoría: Revista de Filosofía Moral y Política*, 14, pp. 5-36.

[41] Will KYMLICKA(2001): "Educación para la ciudadanía" en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

[42] Francisco COLOM (1996): "Reseña de *Ciudadanía multicultural:* Will Kymlicka. Trad. De Carmen Castell Auleda Paidós, Barcelona, 1996", *Revista de Libros*, nº 0, p. 7.

[43] Como por ejemplo en Francisco COLOM (1996): "Lealtades compartidas, lealtades divididas: la pertenencia política en Estados plurinacionales", *Isegoría*, nº 14, pp. 55-77; Francisco COLOM (1998): *Razones de identidad. Pluralismo cultural e integración política*, Barcelona: Anthropos; Francisco COLOM (1999): "Las identidades culturales y la dinámica del reconocimiento", en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO (coords.): *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, op. cit., pp. 37-56; Francisco COLOM (2001): "El nacionalismo y la quimera de la homogeneidad", en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 11-33 [En este libro editado por Colom aparece publicado el artículo de Kymlicka "Educación para la ciudadanía". En el capítulo siguiente volveremos sobre esta cuestión].

[44] Francisco COLOM (1996): "Las políticas constitucionales y los avatares del federalismo: Canadá y España ante la «cuestión nacional»", *Debats*, nº 56, pp. 4-16; Francisco COLOM (1998): "Aventuras y desventuras del federalismo. España y Canadá ante la cuestión nacional", en: *Razones de identidad*, op. cit., pp. 285-313.

[45] Ibid., p. 287.

nacionalismos empíricos como con la teoría del nacionalismo liberal[46], aunque no niega el derecho a "fórmulas diferenciadas de autogobierno" [47] para Cataluña y el País Vasco. Ahora bien, no las justifica sobre la base de su 'carácter nacional', sino sobre el principio liberal democrático de autonomía[48].

**Francisco Colom:** "El argumento complementario que vincula no ya la cultura con la constitución de la subjetividad moral [aquí Colom se refiere al argumento de Ch. Taylor], sino la dignidad cívica y la pertenencia cultural, ha sido formulado por Will Kymlicka como dos formas distintas del respeto debido a los individuos: en cuanto miembros de una comunidad cultural específica [...] y en cuanto ciudadanos de una misma comunidad política [...]. Ambos tipos de demandas, reconoce Kymlicka, pueden entrar y de hecho entran a menudo en conflicto. El desafío para la teoría liberal reside, precisamente, en la posibilidad de conciliarlas"[49].

"En cualquier caso, los conflictos de lealtades no pueden sustraerse al razonamiento político y moral. Según Kymlicka, una vez que un grupo se ha definido a sí mismo como una nación, ya no es la idea de un Estado independiente lo que necesita justificación moral, sino más bien la autoridad de la comunidad supranacional existente. Esto, sin embargo, implicaría dar por válido el falaz silogismo que alientan las ideologías nacionalistas, esto es, la idea de que a la identidad nacional *debe* corresponderle una identidad política independiente. El peso de la prueba moral debería quizá recaer sobre el lado contrario: dada la existencia de un Estado democrático plurinacional con estructuras etno-territoriales de autogobierno, los prejuicios políticos, económicos y personales que provocaría su desmembramiento necesitarían una justificación moral *razonable*, en el sentido rawlsiano del término"[50].

"Los problemas derivados del *pluralismo cultural* se ubican [...] en un plano distinto de los del *pluralismo moral*. La confusión de ambos planos ha llevado, por ejemplo, a buscar una legitimación «liberal» del nacionalismo identificando sin más la nación con una comunidad moral capaz de reconocer la autonomía de los individuos [...] En la medida en que la nación se conciba como una comunidad cultural, el nacionalismo podrá quizá llegar a ser democrático, esto es, aspirar a la lealtad política y cultural a la nación de todos aquellos que vivan dentro de sus confines, pero difícilmente podrá ser liberal, ya que el liberalismo no reconoce la vinculatoriedad moral de los contextos sociogenéticos, sino más bien la autonomía de los sujetos frente a ellos"[51].

"Canadá y España se enfrentan con el reto de articular por medios democráticos una pluralidad nacional geográfica y demográficamente descompensada [...] La pauta de doble velocidad en la delegación de competencias ha permitido durante todos estos años salvar numerosos problemas, pero ha terminado por crear otros nuevos. Cataluña, y el País Vasco constituyen una realidad social, política y culturalmente diferenciada en el seno del país. Su ubicación específica en el sistema autonómico requiere de forma cada vez más perentoria una respuesta adecuada, no *porque* sean naciones [...] sino porque la tozuda realidad política expresada democráticamente por sus ciudadanos nos está recordando esa diferencia a cada momento. El criterio de la nacionalidad resulta inadecuado por sí solo para justificar el reconocimiento de fórmulas diferenciadas de autogobierno [...] Más cabal [...] sería apoyarse en el *principio democrático* para cualquier gradación de autogobierno, esto es, confiar en la

[46] Francisco COLOM (2000): "Nacionalismo liberal: una falsa promesa", en: Antonio HERNÁNDEZ, & Javier ESPINOSA (eds.) *Nacionalismo. Pasado, presente y futuro*, Cuenca: Servicio de publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 37-48; Francisco COLOM (2001): "El nacionalismo y la quimera de la homogeneidad", op. cit., pp. 11-33.

[47] Francisco COLOM (1998): "Aventuras y desventuras del federalismo. España y Canadá ante la «cuestión nacional»", op. cit., p. 304.

[48] Ibid., p. 304.

[49] Francisco COLOM (1999): "Las identidades culturales y la dinámica del reconocimiento", op. cit., p. 49.

[50] Francisco COLOM (1996): "Lealtades compartidas, lealtades divididas: la pertenencia política en Estados plurinacionales", op. cit., p. 73.

[51] Francisco COLOM (1998): "El retorno de las metáforas comunitarias", en: *Razones de identidad.*..op. cit., pp. 168-169.

autonomía de los ciudadanos para expresar sus intereses, necesidades y formas de entender la repercusión política de sus identidades colectivas [...]"[52].

Finalmente, y en una línea similar a la de Colom, Ferran Requejo ha contribuido tanto al proceso de importación de Kymlicka, como a la difusión de sus ideas, aplicando también algunas de ellas al análisis del contexto español y catalán. Su contribución a la importación del politólogo canadiense es probablemente la más destacada de entre todas ellas. Por mediación de Requejo, Kymlicka ha sido varias veces profesor visitante en la UPF, ha participado en algún congreso, y ha publicado algunos artículos en volúmenes colectivos, tanto en castellano, como en catalán y en inglés. Además, Requejo ha estado presente en otros numerosos momentos del proceso de importación. Nos detendremos en estos detalles en el capítulo siguiente.

La principal apuesta teórica de Requejo ha sido la revisión del liberalismo político, con el objetivo de que éste permita acomodar conceptual, institucional y constitucionalmente el pluralismo nacional. Traducido al contexto español, la apuesta política de Requejo ha sido la búsqueda del reconocimiento de Cataluña como nación, y de su acomodo dentro del Estado español. Para ello, el politólogo ha contribuido a la importación intelectual, tanto del trabajo de Kymlicka, como del de otros filósofos políticos y politólogos –principalmente anglo-americanos– que han contribuido a la revisión del liberalismo.

Al igual que la mayoría de los demás importadores, ha llevado a cabo análisis comparativos entre España y Canadá, y entiende al Estado español como una realidad plurinacional. Sin embargo, al contrario que en el caso de Colom, y en una línea similar a Zapata-Barrero y Castiñeira, Requejo se aproxima al fenómeno del nacionalismo catalán desde posiciones legitimadoras –en el marco del nacionalismo liberal–. De hecho, junto con los dos autores señalados anteriormente, ha contribuido al desarrollo teórico, conceptual y normativo de un nuevo catalanismo liberal, asentado en el nacionalismo liberal. De ahí que estos autores se hayan implicado tanto en la importación de Kymlicka y de otros teóricos del nacionalismo liberal. Además, Requejo –del mismo modo que Castiñeira y otros de los importadores, de los que hablaremos al

[52] Francisco COLOM (1998): "Aventuras y desventuras del federalismo. España y Canadá ante la «cuestión nacional»", op. cit., p. 304.

final de este capítulo– ha tenido y continua teniendo vinculaciones muy estrechas con la Generalitat de Catalunya, a través del asesoramiento y la participación en organismos dependientes de diferentes departamentos gubernamentales del Gobierno catalán, vinculados con cuestiones de autonomía territorial, federalismo e independentismo. En los últimos años, y debido a un giro intelectual y político desde el federalismo asimétrico hasta el independentismo, también ha tenido vinculaciones con Esquerra Republicana de Catalunya.

**Ferran Requejo** combina el análisis empírico comparativo con el análisis normativo en una apuesta para incluir a Cataluña entre las minorías nacionales que deben ser acomodadas mediante 'acuerdos federales': "Al comparar la estructura política de las *democracias federales* no encontramos un gran número de democracias federales plurinacionales. Básicamente son Canadá, Bélgica, India y –en menor medida– España (que no es, en sentido estricto, una federación) [...] La cuestión básica aquí es la de cómo *acomodar* en la esfera pública diversas realidades nacionales dentro de una misma democracia federal. Diferentes grupos nacionales presentan habitualmente varias diferencias perceptibles (históricas, demográficas, lingüísticas, de renta, culturales, de derecho civil, etc.) que inciden tanto en la percepción y autoestima que tienen dichos grupos de sí mismos como en el significado de su acomodación política con otros grupos nacionales en una misma democracia. También debe tenerse en cuenta otros factores, como el hecho de que las poblaciones con diferentes identidades nacionales estén territorialmente entremezcladas, o la importancia de la existencia de previsibles «identidades nacionales duales»"[53].

Requejo ha utilizado la distinción kymlickiana entre 'protecciones externas' y 'restricciones internas' para enfatizar que su apuesta nacionalista se encuadra en el marco teórico y normativo del 'nacionalismo liberal': "De lo que se trata, en definitiva, es que la «política del reconocimiento» de las realidades nacionales forme parte de los principios, instituciones y reglas de decisión colectiva de las democracias liberales [...] Ello no implica, insistimos, la adopción de una posición favorable a algo así como la yuxtaposición de varios comunitarismos uniformizadores. Hoy ninguna realidad nacional, afortunadamente, ni es ni tiene que propiciarse que sea una realidad homogénea. La experiencia reciente de Bosnia, por ejemplo, debe ser un recordatorio de lo que hay que evitar: un nacionalismo decimonónico basado en la «limpieza étnica» que reúne lo peor de los nacionalismos estatales y no estatales. Cuando reivindicamos la inclusión de los derechos de grupo en los ámbitos normativo y organizativo de las democracias lo hacemos desde la perspectiva «liberal» de asegurar unos derechos protectivos externos de las minorías nacionales en relación a la mayoría, y nunca en relación a una posible interpretación comunitarista o «democrática» a secas, no liberal en definitiva, de dichos derechos que diera pie a legitimaciones uniformizadoras en el interior de las minorías" [en la nota al pie que sigue a este párrafo, Requejo señala: "La distinción entre protecciones externas y restricciones internas es un lugar común en el debate actual de la ciudadanía y los derechos de grupo. Véanse referencias en W. Kymlicka, *Multicultural Citizenship*, Oxford, Clarendon Press, cap. 3. Véase también D. Zolo (ed.), *La Cittadanza*, Roma, Lateraza, 1994"[54].

Como podemos ver, las modalidades de importación –y de difusión y uso– de las teorías de Kymlicka han sido variadas, y las distintas combinaciones entre las diversas

[53] Ferran REQUEJO (2000): "El federalismo liberal y la calidad de las democracias plurinacionales. Déficits actuales y posibles mejoras", *Revista Española de Ciencia Política*, nº 3, p. 34.

[54] Ferran REQUEJO (1996): "Pluralismo, democracia y federalismo. Una revisión de la ciudadanía democrática en estados plurinacionales", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 7, pp. 102-103, y nota 8.

modalidades también lo han sido. Estas combinaciones, sin embargo, quedan limitadas a las contribuciones de los importadores vinculados de un modo u otro al nódulo Aranguren-Muguerza. Para tratar de aproximarnos a una tipología más amplia y general de modalidades de importación, centraremos ahora la atención en otros tres protagonistas de este proceso.

## *2.2. Politólogos y juristas sin vinculaciones al nódulo Aranguren-Muguerza*

Si el perfil intelectual del grupo de importadores y receptores de Will Kymlicka descrito en la sección anterior está asentado en la filosofía, y de ahí se ha movido hacia disciplinas basadas en la investigación empírica, hay otros protagonistas de este proceso que proceden de otros campos intelectuales, principalmente de los de la ciencia política y el derecho. Entre ellos, encontramos a politólogos con formación jurídica e intereses en las naciones y los nacionalismos dentro de España, y juristas sin ningún tipo de interés explícito en la filosofía política y amplios intereses en Canadá y/o con posiciones muy relevantes dentro de distintos órganos consultivos y asesores de la Generalitat de Catalunya. De entre ellos, queremos destacar a tres por contribuir de tres formas distintas al proceso de importación de Kymlicka y del nacionalismo liberal.

Por un lado tenemos a Ramón Máiz, licenciado y doctor en Derecho, y Catedrático de Ciencia Política y de la Administración en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Santiago de Compostela. Máiz, que realizó su tesis doctoral sobre 'El regionalismo gallego. Organización e ideología (1886-1907)', ha contribuido a la importación de Will Kymlicka a través de la organización de un congreso internacional en el que participó el filósofo y politólogo canadiense[55]. Hablaremos de ello en el capítulo siguiente. Además, Máiz es miembro del Consejo

[55] Ramón Máiz también está inserto en el circuito internacional de la teoría y ciencia políticas dedicadas al estudio empírico y normativo de los nacionalismos y los sistemas federales. También sucede esto con Ferrán Requejo. Ambos han publicado monografías y colecciones de artículos de otros autores en editoriales anglosajonas del mayor prestigio, como Routledge. De hecho, ambos editaron un libro en 2004 en la editorial Routledge, en el que aparecen artículos de Will Kymlicka, junto con Bhikhu Parekh, Alain Gagnon, Philip Resnick o Wayne Norman [Ramón MÁIZ & Ferran REQUEJO [eds.] (2004): *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, London: Routledge]. Por otra parte, también ha participado en el proceso de importación de las ideas de Bhikhu Parekh a España, ya que ha sido director de la *Serie Ciencia Política* de la editorial Istmo, en la que se publicó en el año 2000 *Repensando el multiculturalismo*, de Parekh.

Asesor de la colección *Classics del Federalisme* y del Comité Científico de la *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, ambas publicaciones del Institut d'Estudis Autonòmics –organismo que depende directamente de la Generalitat de Catalunya[56]–, en la que Ferran Requejo publicó un volumen en el que apareció un artículo de Kymlicka[57].

El politólogo de la Universidad de Santiago se ha dedicado principalmente al estudio de los federalismos y de la acomodación de las minorías nacionales en las federaciones plurinacionales. Derivado de estos intereses, se ha acercado al debate del multiculturalismo en teoría política, si bien ha tendido a enfocarlo desde la perspectiva de las minorías nacionales[58]. Ha difundido la teoría del nacionalismo liberal en España[59], y ha insistido en la necesidad de acomodar a las minorías nacionales en España a través de una reforma de la Constitución y los Estatutos de autonomía en clave federal-multinacional, con el objetivo de evitar el desarrollo de impulsos y movimientos políticos soberanistas[60].

**Ramón Máiz:** "Disuelta y reconstruida teóricamente la relación *nación* y *Estado*, los participantes en el debate del nacionalismo liberal han procedido a vérselas asimismo con la formulación tradicional entre *ciudadanía* y *Estado*, alumbrando la tercera y potente secuencia argumental surgida del debate del nacionalismo liberal. Pues de las ya mencionadas funcionalidades de la nacionalidad, bien se desprende que esta dimensión no tiene por qué necesariamente equiparase a una patología, supervivencia atávica, irracional del ser humano a superar en los modernos Estados democráticos. Tampoco que, por fuerza, la asunción de la defensa de los intereses y cultura de las minorías nacionales sea tema propio de posiciones políticas antiliberales y patrimonio exclusivo de la derecha. Por el contrario, el debate del nacionalismo liberal aporta argumentos plausibles para evaluar y distinguir entre formas moralmente defendibles e indefendibles de nacionalidad, entre formas progresivas y reaccionarias, en la convicción razonada de que existe un amplio espacio intelectual para la argumentación moral y política acerca de cómo deberían formularse las identidades nacionales congruentes con una teoría de la democracia (Miller, 1996: 409; Tamir, 1993; Kymlicka, 1997; Taylor, 1997; Laforest, 1995)[61].

---

[56] Aunque el Instituto comenzó dependiendo del Departamento de la Presidencia [Decret 383/1984, de 22 de desembre, de creació de l'Institut d'Estudis Autonòmics], en 2009, año de publicación del libro en que apareció un artículo de Kymlicka en catalán, el Instituto dependía del Departamento de Interior, Relaciones Institucionales y Participación.

[57] Will KYMLICKA (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal" en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Institut d'Estudis Autonomics.

[58] Ramón MÁIZ (2003): "Nacionalismo y multiculturalismo", en: Aurelio ARTETA, Elena GARCÍA, Ramón MÁIZ (eds.) *Teoría política: poder, moral, democracia*, Madrid: Alianza, pp. 424-461.

[59] Ramón MÁIZ (2000): "El lugar de la nación en la teoría de la democracia y el «nacionalismo liberal», *Revista Española de Ciencia Política*, nº 3.

[60] Ramón MÁIZ (2005): "Estado de las autonomías y federalismo plurinacional", (documento electrónico); Ramón MÁIZ (1999): "Cuando los defectos devienen causas: déficit federal y nacionalismos institucionalmente inducidos en la España de los noventa", *Revista Española de Ciencia Política*, nº 1.

[61] Las obras a las que alude son: David MILLER (1995): *On Nationality*, Oxford: Oxford University Press; Yael TAMIR (1993): *Liberal nationalism*, Princeton: Princeton University Press; Will

Pues bien, una asunción subyacente, acríticamente reiterada en la teoría de la democracia liberal clásica es la convicción de que el rasgo fundamental del ciudadano de la polis democrática, esto es: la *autonomía*, entra en conflicto inevitable con la vinculación a una cultura particular de grupo o nacionalidad al margen de los universales principios de justicia que fundamentan las instituciones democráticas. De tal suerte que toda adscriptiva identidad de grupo sería, por definición, contradictoria con el ideal del individuo autónomo capaz de elección y crítica, de revisión de sus preferencias e ideas de bien.

Sin embargo, si la libertad implica posibilidad de elección, podría muy bien concebirse la cultura particular en la que se socializan los individuos como el *ámbito* en el que se toman decisiones, que provee de las opciones disponibles y, más importante todavía, las dota de sentido para cada grupo cultural (Kymlicka, 1995: 83) [...] El nacionalismo liberal fundamenta, desde una óptica normativa, y a partir de experiencias contemporáneas varias (en Canadá, España, Bélgica, Suiza, etc.), una tercera opción, a saber: que, a diferencia de los grupos inmigrantes, las minorías nacionales reclamen legítimamente instituciones de autogobierno y autonomía territorial y cultural (Kymlicka, 1995; Tamir, 1993)"[62].

"[...] España es un Estado multinacional dotado de una extraordinaria complejidad cultural, lingüística e institucional superior, sin duda, a la de otros países como Bélgica o Canadá. A partir de 1978, el Estado de las Autonomías, de rasgos inequívocamente federales, constituye un factor de acomodación de las diferencias nacionales y regionales [...] Para Requejo, que aborda el problema desde la teoría normativa y en una óptica de lo que podría calificarse como «nacionalismo liberal» (Tamir, 1993), la acomodación de los Estados plurinacionales mediante estructuras federales implica una revisión sistemática del concepto de ciudadanía democrática, introduciendo en pie de igualdad, y en el mismo ámbito público de los derechos individuales, las diferencias de identidad nacional. Pero sin romper, al efecto, con los principios pluralistas del liberalismo, como suele suceder con algunas formulaciones comunitaristas al uso [...]"[63].

"[...] El federalismo plurinacional se convierte así en un posible lugar de encuentro que, sin aspirar a resolver o acabar con los nacionalismos de Estado o contra el Estado, pero aportando una perspectiva de profundo autogobierno, pueda proveer de un ámbito de negociación y pacto lo suficientemente atractivo frente a cualquier otra alternativa (federalismo uninacional, confederación, secesión) muchos más costosa, empobrecedora, si no inviable, en términos culturales, políticos y económicos [...]"[64]

Por otra parte, tenemos a Xavier Arbós, Catedrático en el Departamento de Derecho Constitucional y Ciencia Política en la Universidad de Barcelona. Este jurista fue presidente de la Asociación Española de Estudios Canadienses entre los años 1995 y 1997 –cuando Kymlicka fue invitado a dar unas conferencias a las sedes madrileña y barcelonesa de esta asociación–. De acuerdo a lo señalado por Kymlicka durante la entrevista que mantuve con él, Arbós fue uno de sus contactos iniciales en España,

KYMLICKA(1997): *States, Nations and Cultures*, Amsterdam: Van Gorcum; Charles TAYLOR (1997): "Nationalism and Modernity", en McKim & McMahan, *The Morality of Nationalism*, Oxford: Oxford University Press; Guy LAFOREST (1995): *De l'Urgence*, Quebec: Boréal.

62 Ramón MÁIZ (2000): "El lugar de la nación en la teoría de la democracia y el «nacionalismo liberal», op. cit., pp. 61, 59-60.

63 Ramón MÁIZ (1999): "Cuando los defectos devienen causas: déficit federal y nacionalismos institucionalmente inducidos en la España de los noventa", op. cit., pp. 173-185.

64 Ramón MÁIZ (2005): "Estado de las autonomías y federalismo plurinacional", (documento electrónico), op. cit., p. 6.

cuando éste era presidente de la AEEC. El jurista catalán está conectado a otros protagonistas de este proceso de importación y a la construcción del catalanismo liberal[65], a través de distintas publicaciones y membresías comunes, en las que nos detendremos en el Capítulo 5.

Aunque Arbós es un nexo muy importante para la importación de Kymlicka –por lo que ya hemos señalado–, no ha contribuido particularmente a la difusión de las ideas del canadiense. En un rastreo a través de sus publicaciones, solamente he podido encontrar una referencia al politólogo canadiense en los trabajos de Arbós[66], aunque esta afirmación no está basada en un análisis exhaustivo de su trabajo, por lo que no es concluyente.

En cualquier caso, los intereses intelectuales de Arbós se han dirigido hacia el análisis jurídico del Estado de las autonomías y de algunos de sus estatutos[67] –también desde una perspectiva comparativa[68]–, así como hacia los sistemas federales[69]. Como Requejo y Máiz, Arbós aboga por la acomodación de Cataluña, el País Vasco y Galicia a través de fórmulas cercanas al federalismo asimétrico en el marco de una reforma del Estado de las autonomías; el objetivo final de esta reforma es precisamente –y en una línea similar a la de Máiz– evitar los impulsos centrífugos del independentismo.

**Xavier Arbós:** "La combinación de autogobierno y gobierno compartido propia del federalismo parece útil tanto para contener conflictos nacionales localizados como para construir la unión política de continentes [...] El modelo autonómico está en crisis; una oportunidad para que el federalismo baje de

[65] Junto a Requejo, fue miembro de la Comisión Asesora de la Reforma del Autogobierno de la Generalitat, que se dedicó a elaborar el Estatut de 2006. EL PAÍS (2004): "El Gobierno crea una comisión asesora para la reforma del Estatut", *El País*, 14 de abril de 2004, (documento electrónico).

[66] Y en cualquier caso es una referencia mínima. El autor habla de la influencia de los procesos de globalización en las identidades colectivas, y de éstas sobre la estabilidad de las federaciones. Para dar consistencia a este último argumento, cita *Politics in the Vernacular* de Kymlicka. Xavier ARBÓS (2005): "La globalització i els sistemes federals", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 1, p. 47, n. 14.

[67] Eliseo AJA & Xavier ARBÓS (1980): "El Senado, cámara posible de las autonomías", *Revista de Estudios Políticos*, nº 17, pp. 27-66; Luis ORTEGA, Juan SOLOZABAL & Xavier ARBÓS (2006): *Legislación básica y estatutos de autonomía*, Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales; Xavier ARBÓS (2008): "Los antecedentes históricos de la autonomía de Cataluña", en: Mercé BARCELÓ I SERRAMALERA & Joan VINTRÓ I CASTELLS (coord.) *Derecho público de Cataluña*, Barcelona: Atelier, pp. 37-76.

[68] Xavier ARBÓS (2005): "El Estado de las autonomías en perspectiva comparada", en: Miguel GARCÍA HERRERA (coord.) *Constitución y democracia: 25 años de Constitución democrática en España*, Vol. 2, pp. 357-368.

[69] Xavier ARBÓS (1994): "Modelo federal/modelo autonómico: Una reflexión a propósito de Canadá", *Autonomies: Revista catalana de derecho público*, nº 18, pp. 381-390; Jaume VERNET I LLOBET & Xavier ARBÓS (1999): "Los nuevos federalismos y el constitucionalismo del s. XXI", en: Miguel APARICIO (dir.) *La descentralización y el federalismo: nuevos modelos de autonomía política (España, Bélgica, Canadá, Italia y Reino Unido)*, Barcelona: Cedecs, pp. 261-271.

la nube y ofrezca una solución [...] Los problemas de eficacia no son los únicos que aquejan al Estado de las autonomías. El que me parece más grave es el de la legitimidad [...] Tras la sentencia del Estatuto de Cataluña, la mayoría de las fuerzas políticas da por obsoleta la fórmula autonómica. Sus defensores están en el Partido Popular y en Ciutadans-Ciudadanos. Y, obvio es decirlo, ya no cabe invocar ninguna mística de la transición a la democracia: la manera insensata con la que se ha reformado el artículo 135 de la Constitución lo ha convertido en imposible. En estas condiciones, los independentistas gallegos, catalanes o vascos ven ratificadas sus convicciones y confirmados sus temores. No es que no quepan opciones soberanistas; es que ni es posible la mejora del autogobierno mediante la reforma del Estatuto de autonomía [...] Para el independentismo, pues, se confirma que lo mejor es la secesión.

Conviniendo en que el modelo autonómico está en crisis, merece la pena estudiar otras opciones. No todos los que lo rechazan son secesionistas, de modo que la reforma constitucional es una alternativa a la ruptura. Así entra en escena la opción federal [...] Propongo dos versiones del federalismo de nuestros estudiosos [...] El federalismo cooperativo [...] se trata de ejercer de modo combinado las competencias [...] Otra versión del federalismo está disponible [...] Se trata de proponer un federalismo con niveles de gobierno diferenciados, cada uno con sus propias competencias. Competencias exclusivas, y no sólo para el Estado [...] Para los Estados multinacionales presenta ventajas reconocidas, pues esas competencias exclusivas pueden ser las que aseguren a una minoría que su cultura o su lengua se transmite de generación en generación.

Mi versión del federalismo es, por supuesto, la segunda[70]"

Finalmente creemos importante mencionar a Marc Carrillo. Si bien este Catedrático de Derecho Constitucional en la Universidad Pompeu Fabra no participó en el proceso de importación estrictamente (es decir –y al menos hasta donde tenemos datos–, no estableció contactos con el canadiense, no tradujo ninguno de sus textos, no le invitó a participar en congresos o como profesor, etc.), hemos considerado importante incluirlo en esta muestra porque escribió el prólogo de la edición catalana de *Multicultural Citizenship*, que fue publicada en 1999 conjuntamente por la editorial Proa y la Universitat Oberta de Catalunya (UOC).

Carrillo, que en la actualidad es miembro del 'Consejo de Garantías Estatuarias de la Generalitat', ha sido anteriormente miembro de otros organismos de la Generalitat: de la 'Comisión Jurídica Asesora de la Generalitat' (1991-2005); del 'Consejo de la Información de Cataluña' (1999-2009); y también del 'Consejo Consultivo de la Generalitat' (2005-2009)[71], donde accedió a petición de Iniciativa per Catalunya Verds. Ha publicado, entre otras cosas, sobre el derecho a la intimidad[72], y principalmente,

[70] Xavier ARBÓS (2011): "La opción federal y sus versiones", *Deia*, (documento electrónico).
[71] WEB DEL ÁREA DE DERECHO CONSTITUCIONAL DE LA UPF: "MARC CARRILLO. Nota biográfica", (documento electrónico).
[72] Marc CARRILLO (2008): "La intimidad, las celebridades y el derecho a la información", *Diario La Ley*, nº 6979.

sobre cuestiones relativas a los Estatutos de autonomía[73], centrando su atención en los últimos años en el Estatuto de autonomía catalán[74], y en la sentencia del Tribunal Constitucional sobre tal Estatuto[75]. En Carrillo, como en el caso de Arbós, no hay uso de las teorías de Kymlicka. Principalmente porque la producción intelectual de estos últimos se sitúa en una órbita eminentemente jurídica.

Bourdieu señalaba que una de las varias operaciones sociales implicadas en los procesos de circulación internacional de ideas, es la elección del autor del prólogo, "quien al presentar el trabajo se apropiará de él en cierto sentido, lo sesgará con su propia perspectiva, y explicará cómo encaja en el campo de recepción"[76]. La elección del autor del prólogo, así como la propia del autor cuyos trabajos serán importados –señala Bourdieu– son buenos indicadores de los intereses que hay tras un proceso de importación intelectual particular[77]. En el caso de la importación de Kymlicka vía Cataluña, hemos encontrado un interés específicamente político, en el que centraremos nuestra atención en los capítulos 4 y 5.

**Marc Carrillo:** En el prólogo de *Ciutadania multicultural*, Carrillo señalaba la importancia de la publicación de la versión catalana del conocido libro de Kymlicka, ya que permitiría fomentar el debate sobre los derechos colectivos en el marco liberal-democrático:

"En este contexto global, diverso y contradictorio de democracias liberales más o menos consolidadas y de sistemas políticos situados en las antípodas de aquellas, la aparición en lengua catalana del libro del profesor canadiense Will Kymlicka, *Multicultural citizenship. A liberal theory of minority rights*, constituirá un interesante punto de referencia para el debate sobre los derechos de las minorías en un contexto político como el catalán, en el que las bases democráticas están consolidadas en su dimensión institucional, aunque presenten más deficiencias si utilizamos como parámetro las actitudes políticas [...]

La aparición ahora en catalán debe permitir aportar elementos de racionalidad liberal-democrática al importante debate sobre los derechos de las minorías y, especialmente, a la reflexión teórica pendiente sobre los derechos individuales y los derechos colectivos [...]

La relevante aportación teórica que supone el ensayo del profesor Kymlicka se fundamenta en un punto de partida decisivo; y es que cualquier reflexión sobre los derechos de las minorías debe

[73] Marc CARRILLO (2007): "Los derechos, un contenido constitucional de los Estatutos de Autonomía", *Revista española de Derecho Constitucional*, año 27, nº 80, pp. 49-73.

[74] Marc CARRILLO (2008): "El nuevo Estatuto de Autonomía de Cataluña de 2006, en el marco de las reformas estatuarias en España", *Revista de Derecho*, nº 1, pp. 61-90.

[75] Marc CARRILLO (2010): "La doctrina del Tribunal sobre la definición de las competencias. Las competencias exclusivas, las compartidas y las ejecutivas", *Revista Catalana de Dret Public, nº Extra 1, Ejemplar Sentencia 31/2010 del Tribunal Constitucional sobre el Estatuto de Autonomía de Cataluña de 2006*, pp. 271-277; Marc CARRILLO (2010): "Después de la sentencia, un Estatuto desactivado", *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, nº 15, pp. 26-37; Marc CARRILLO (2010): "La sentencia del Tribunal Constitucional español sobre el Estatuto de autonomía de Cataluña", *Estudios Constitucionales*, Año 9, nº 1, pp. 365-388.

[76] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.) *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford: Blackwell, p. 222.

[77] Ibid., p. 222.

quedar vinculada al más escrupuloso respeto de las exigencias de la democracia liberal, aunque ésta muestre insuficiencias para dar plena cobertura a la garantía de los derechos de las minorías [...]

En una interesante entrevista [...] [Kymlicka] afirmaba su convicción de que muchos de los derechos de las minorías no solamente son consistentes con el igualitarismo liberal, sino que son un requisito obligatorio. Y en este sentido, añadía que los liberales, es decir, los sistemas democráticos, necesitan tomar en serio el hecho de que las minorías culturales pueden encontrarse en condiciones de inferioridad si no existen derechos de las minorías.

Sin duda este es un tema de importancia decisiva, porque es más que factible que en determinadas circunstancias, incluso en coordenadas democráticas, los miembros de las minorías puedan, a pesar de la sujeción de los poderes públicos a la regla de la mayoría, no ver respetados sus derechos de los que también son titulares en su condición de sujetos individuales que pertenecen a una minoría determinada"[78].

El ejemplo de estos tres intelectuales que, de un modo u otro, han contribuido a la importación de Kymlicka –nacidos también en el mismo espacio generacional que los cinco anteriormente citados[79]– nos permite mostrar el amplio espectro disciplinar que se ha desplegado en este complejo entramado de importación, y nos permite, a su vez, desarrollar unas tipologías de importación, basadas en la combinación de todas las variables que se dan en cada uno de los importadores. Para conocer con más detalle cómo se dan estas combinaciones, hemos desarrollado una 'tabla de verdad' en la que hemos incluido las distintas variables de importación y usos de las teorías de Kymlicka.

[78] Marc CARRILLO (1999): "Pròleg a l'edició catalana", en: Will KYMLICKA: *Ciutadania multicultural*, Barcelona: Proa/UOC.

[79] Marc Carrillo nació en 1952, Ramón Máiz en 1953 y Xavier Arbós en 1954.

| 'Tabla de verdad' aplicada a los protagonistas seleccionados con respecto a distintas variables[80] | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Velasco | Z-Barrero | Castiñeira | Requejo | Colom | Máiz | Arbós | Carrillo |
| Contribuye al proceso de importación de Kymlicka | - | - | + | + | + | + | + | + |
| Utiliza ideas de Kymlicka en sus trabajos | + | + | + | + | + | + | - | - |
| Relación con nódulo Aranguren-Muguerza | + | + | + | + | + | - | - | - |
| Comparación España/Canadá | - | + | + | + | + | + | + | - |
| Entiende España como Estado multinacional | ¿?[81] | + | + | + | + | + | + | ¿? |
| Contribuye a la recepción/difusión del nacionalismo liberal | - | + | + | + | + | + | - | - |
| Defiende la teoría del nacionalismo liberal | ¿? | + | + | + | - | + | + | + |
| Contribuye al proceso de construcción catalanismo liberal | - | + | + | + | - | +[82] | + | + |
| Miembro de órganos consultivos/asesores de la Generalitat | - | + | + | + | - | - | + | + |
| Vinculación partidos políticos | ¿? | ¿? | CiU | ErC | ¿? | ¿? | ¿? | IcV |
| Centro de trabajo | CSIC | UPF | URL | UPF | CSIC | USC | UdG/UB | UPF |
| Profesor/Catedrático/Investigador de: | Filosofía | Teoría Política | Ciencias Sociales | Ciencia Política | Filosofía | Ciencia Política | Derecho Constitucional | Derecho Constitucional |

## *Conclusiones*

En este capítulo hemos intentado reconstruir, por un lado, una dimensión significativa de la red de importación de Kymlicka. Por otro lado, hemos buscado la mayor variabilidad de combinaciones entre las distintas modalidades de importación, difusión y utilización de las ideas del politólogo canadiense en los ocho autores seleccionados, lo que, en definitiva, permite la elaboración de tipologías de importación. Para identificar regularidades en la variabilidad de las combinaciones, hemos señalado, finalmente, tres vectores diferenciados, aunque enormemente interconectados de un

[80] Elaboración propia a partir de los datos expuestos a lo largo del estudio de caso. Tabla de verdad inspirada en: Howard BECKER (1998): "Logic", en: *Tricks of the Trade. How to Think about Your Research While You're Doing It*, Chicago/London: The University of Chicado Press.

[81] La aparición de interrogaciones se debe a que no tenemos datos suficientes para confirmar o desmentir la afirmación que pretendemos someter a la tabla de verdad.

[82] No contribuye como sus colegas catalanes desde dentro del catalanismo, pero apoya el proceso como parte de los procesos de construcción nacional liberal de las naciones minoritarias dentro de España.

modo u otro entre sí, que nos permitirán establecer características comunes entre los importadores.

Así, por un lado, y en conexión con el capítulo anterior, hemos establecido las vinculaciones y conexiones reticulares entre algunos de los protagonistas de este proceso y el nódulo Aranguren-Muguerza (Colom, Requejo, Zapata-Barrero, Castiñeira, Velasco), aunque también hemos visto que no todos los protagonistas de este proceso tienen vinculaciones con este nódulo. Desde esta perspectiva, podemos insertar la importación de Kymlicka en un proceso más amplio de importaciones intelectuales, en los que nos centrábamos en el capítulo anterior.

El otro vector lo encontramos en el proceso de importación intelectual de la teoría del nacionalismo liberal. Desde este vector, consideramos que la importación de Kymlicka también forma parte de un proceso más amplio de importación, en este caso de la teoría del nacionalismo liberal; proceso que, en cualquier caso, tiene unos vínculos muy estrechos con el desarrollo de la filosofía política anglo-americana y su recepción española, pero no todo en ella nos remite al campo filosófico español. Este vector nos lleva a una importación de un nuevo modo de nacionalismo, que presenta una renovación del clásico programa nacionalista bajo unas nuevas coordenadas (Requejo, Colom, Castiñeira, Zapata-Barrero, Máiz). Sin embargo, las modalidades de importación son variadas. Por un lado, tenemos a quienes han contribuido a la importación de esta teoría con el objetivo de introducir un debate en España que permita entender los movimientos nacionalistas desde una perspectiva congruente con los principios liberales (Máiz, Requejo, Castiñeira, Zapata-Barrero), aunque, de entre ellos, Ramón Máiz no tiene vinculaciones con el nódulo Aranguren-Muguerza. Por otra parte, si bien Máiz ha apostado por una redefinición federal del Estado de las autonomías, y por un reconocimiento constitucional de las ‘naciones minoritarias’, y ha visto con simpatía las propuestas del catalanismo liberal, ha mantenido una cierta distancia con respecto a las reivindicaciones concretas del nacionalismo catalán. Sin embargo, los importadores catalanes pretenden una legitimación explícita y combativa del catalanismo político bajo la égida del nacionalismo liberal. Por otro lado, tenemos la figura de F. Colom, quien, si bien ha contribuido a importar a Kymlicka y la teoría del nacionalismo liberal, ha mantenido siempre no sólo una distancia crítica con respecto a esta teoría, sino que ha sido muy crítico con ella, y con las reivindicaciones de los

nacionalismos realizados en nombre de la ‘identidad nacional’. Colom, como veíamos, apunta al principio democrático para justificar las demandas diferenciadoras. No tenemos casos suficientes para realizar ahora afirmaciones teóricas más amplias, pero estas modalidades parecen sugerir que el modo en que los autores se han posicionado con respecto a las teorías del nacionalismo liberal ha dependido, precisamente, de si pertenecen o no, a alguna de las ‘minorías nacionales’. Dejemos esto como hipótesis para un futuro trabajo de investigación.

Finalmente, encontramos un vector que vincula la importación de Kymlicka con la pertenencia a –o participación en– organismos dependientes de departamentos gubernamentales de la Generalitat de Catalunya (Requejo, Castiñeira, Arbós y Carrillo). Estos organismos varían desde centros de investigación sobre las autonomías políticas, hasta ‘think tanks’, y como trataremos de mostrar en el Capítulo 5, a través de esos organismos se pretende contribuir a una suerte de articulación institucional del nacionalismo liberal en Cataluña.

Como vemos, cada uno de los vectores muestra una cara de la importación de Kymlicka, y señala las posiciones en que se han situado sus importadores. Ferran Requejo y Àngel Castiñeira aparecen en los tres, por lo que han contribuido, a través de todas las variables, a este proceso. Una vez conocemos a los principales protagonistas, el capítulo siguiente será un interludio en el hilo argumental. En él, pasaremos a describir el desarrollo cronológico del proceso en su totalidad.

# CAPÍTULO 3
## EL PROCESO DE IMPORTACIÓN (1995-2010)

La masiva recepción de la obra de Will Kymlicka en España ha sido posible gracias a un largo y complejo proceso de importación que comenzó en 1995 y todavía no ha finalizado. Hemos acotado el proceso hasta el año 2010 por razones analíticas y pragmáticas. En el proceso han estado implicados agentes intelectuales muy diversos, aunque como hemos señalado en el capítulo anterior, destacan dos núcleos interconectados y con las fronteras difusas: por un lado, el núcleo 'filosófico' heredero del nódulo Aranguren-Muguerza, en el que se incluyen, además, doctores en Filosofía con un perfil multidisciplinar. Y por otro lado, un núcleo politológico-jurídico, estructurado principalmente en Cataluña. Esta división no es exacta, ya que algunos de los protagonistas catalanes de este proceso están vinculados al nódulo de Muguerza, y algunos de los politólogos cercanos al núcleo catalán ejercen en Galicia. Sin embargo, las divisiones en núcleos nos sirven para tratar de delimitar los distintos patrones de importación.

Además de estos dos núcleos principales, existen ramificaciones hacia otros espacios de la geografía española[1] como, por ejemplo, Granada, Valencia o el País Vasco. Aunque estas ramificaciones no se prestan a la identificación de patrones de importación; al menos, no a patrones tan evidentes como los encontrados en relación a los dos núcleos señalados en el párrafo anterior, y principalmente al núcleo catalán. A pesar de ello, hemos creído importante dar cuenta del proceso de importación cronológicamente, con un triple objetivo. Por un lado, identificar a todos los agentes e instituciones vinculados al proceso, y permitir que el lector identifique las

[1] La recepción de Kymlicka en lengua castellana implica también la presencia de espacios de recepción en la geografía latinoamericana. Sin embargo, al circunscribir el estudio de caso en el ámbito geográfico español, nos ceñiremos al análisis de la importación a España. Sin embargo, haremos unas breves referencias a las importaciones a América Latina, con la intención de mostrar las diferencias entre la recepción latinoamericana y la española.

contribuciones de sus protagonistas, especialmente de aquellos de los que hemos hablado en el capítulo anterior. Por otro lado, permitir que el lector identifique las diferentes razones de la importación, pudiendo así llegar por sí mismo a las conclusiones de cuáles son los patrones que emergen con mayor intensidad. Finalmente, mostrar las diferencias cuantitativas entre este proceso de importación y el que se ha dado con Gerd Baumann.

El enfoque del capítulo será eminentemente descriptivo, aunque en ocasiones determinadas nos detendremos en los contenidos de los trabajos traducidos al castellano. Comenzaremos con un sumario de las 'unidades de presencia' de Kymlicka tanto en España como en América Latina. En este sumario, incluiremos la presencia cuantitativa de Kymlicka en América Latina, principalmente con el objetivo de poder comparar su presencia a los dos lados del Atlántico. Sin embargo, no nos detendremos en ella. Tras el sumario, dejaremos de hacer referencia a América Latina y nos centraremos exclusivamente en las unidades de presencia en España[2].

## 3.1. Un sumario de las 'unidades de presencia'

De 1995 a 2010, hemos podido cuantificar 73 unidades de presencia de Kymlicka en España y Latinoamérica. La importación a través del campo catalán ha constado de 17 unidades de presencia, y en el 'resto de España' se han producido 34. Por lo tanto, las unidades totales en España ascienden a 51. Finalmente, la realizada a través de países latinoamericanos consta de 22 unidades. Pasemos a resumirlas brevemente, ordenadas por tipo de unidad.

***Libros.*** Han sido publicados un total de ocho libros en castellano y uno en catalán. De los ocho libros publicados en castellano, seis han sido publicados en España y dos en América Latina. No volveremos a hacer referencia a estos dos últimos. Con respecto a los libros en castellano publicados en España, cuatro de ellos han sido publicados por editoriales catalanas y los dos restantes por editoriales del resto de España. El primer libro publicado fue *Filosofía política contemporánea: una introducción*, editado por

[2] Para una lista detallada de las 'unidades de presencia', tanto en España como en América Latina, véase ANEXO I.

Ariel en castellano por primera vez en 1995. Un año más tarde (1996), Paidós publicó *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías*, y en 2003 esta misma editorial publicó la compilación de artículos *La política vernácula: nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*. Un año más tarde, en 2004, la editorial cordobesa Almuzara publicó los 'Cursos Spinoza', que Kymlicka dictó en el Departamento de Filosofía de la Universidad de Ámsterdam, bajo el título *Estados, naciones y culturas*. En 2006, la editorial Trotta publicó *Fronteras territoriales: una perspectiva liberal igualitarista*. Finalmente, en 2009, Paidós publicó *Las odiseas multiculturales: las nuevas políticas internacionales de la diversidad.*

Con respecto a los libros en catalán, la suma asciende a un solo título, aunque muy significativo: *Multicultural Citizenship*, publicado en inglés por Oxford University Press en 1995 y en castellano por Paidós en 1996, se publica en catalán en 1999 por la editorial Proa, en coedición con Ediuoc –la editorial de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC).

***Artículos y capítulos de libros.*** Con respecto a los artículos y capítulos de libros, un total de treinta y cuatro han sido publicados en castellano y en catalán. Del total de treinta y cuatro, nueve de ellos han sido publicados en Latinoamérica, y por lo tanto no serán comentados. Los veinticinco restantes han sido publicados en España: dieciocho en castellano y siete en catalán.

En referencia a los dieciocho publicados en castellano, ocho de ellos han sido artículos publicados en revistas académicas, otros ocho han sido publicados como capítulos de libros de autoría colectiva y los dos restantes como parte de Actas de Congresos[3]. Además de las mencionadas *Revista Internacional de Filosofía Política*

[3] Si bien es cierto que algunas de las publicaciones que aparecen como artículos de revista o capítulos de libro recogen conferencias impartidas en España. Incluso tenemos el caso de un artículo que aparece en un libro editado, aunque este libro es, sin embargo, una colección de las conferencias realizadas en un congreso [Por ejemplo: Ramón MÁIZ [ed.] (2001): *Construcción de Europa, democracia y globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. En este libro se recogen las ponencias realizadas en el marco del congreso *Europa Mundi: Construcción de Europa, democracia y globalización*, que tuvo lugar en el año 2000]. También tenemos el caso de un artículo que aparece en una revista académica, aunque en esta revista se recogen, sin embargo, las ponencias realizadas en el marco de un congreso [Por ejemplo, el número 39 de la revista *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, donde se publicaron las conferencias plenarias del *XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social: Derecho y Justicia en una sociedad global*, celebrado en Granada en 2005]. Hemos optado, sin embargo, por ceñirnos a categorizar las publicaciones por el modo en que han aparecido oficialmente.

(Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo[4]) e *Isegoría* (Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal), las revistas académicas que publicaron artículos en castellano fueron, *La Política. Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad* (El retorno del ciudadano) en 1997; *Debats* (Derechos humanos y justicia etnocultural) y *Quaderns de la Mediterrània* (Multiculturalismo norteamericano en la arena internacional) en el año 2000; la *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada* (Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental) en 2002; los *Anales de la Cátedra Francisco Suárez* (Las bases morales y las funciones geopolíticas de las normas internacionales de los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo) en 2005; y la *Revista Española de Ciencia Política* (La evolución de las nomas sobre los derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía) en 2007.

Los capítulos de libro se publicaron en los siguientes volúmenes y editoriales: en 1995 en el *Compendio de ética*, editado por Peter Singer (originalmente en Blackwell en 1993[5]) y publicado por la madrileña editorial Alianza (La tradición del contrato social) en España; en 1998 en el libro *La democracia en sus textos*, editado por Rafael del Águila y Fernando Vallespín, también en Alianza (Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal; este texto es el que fue publicado previamente como artículo en 1996 en *Isegoría*); en 1999 en el libro *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, editado por Soledad García y Steven Lukes en la editorial madrileña Siglo XXI (Nacionalismo minoritario dentro de las democracias liberales); en 2001 en el libro *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, editado por Francisco Colom en la editorial barcelonesa Anthropos (Educación para la ciudadanía); también en 2001 en el libro *Construcción de Europa, democracia y globalización*, editado por Ramón Máiz en la editorial de la Universidad de Santiago de Compostela (Federalismo y secesión: Oriente y Occidente; este libro es la compilación de las intervenciones en las *Jornadas Europa Mundi*); en 2002 en el libro *Democracia y pluralismo nacional*, editado por Ferran Requejo en la barcelonesa Ariel (El nuevo

[4] Lo aparecido entre paréntesis tras los nombres de las revistas y editoriales son los títulos de los artículos/capítulos de Kymlicka que han sido traducidos.

[5] En este caso y en el del libro *La moral del nacionalismo*, que aparece unos párrafos después, el volumen en el que aparece el artículo de Kymlicka no está traducido al castellano debido al interés específico en Kymlicka, sino que el artículo de Kymlicka ya aparecía en la obra original en inglés, y es la obra en total la que es traducida.

debate sobre los derechos de las minorías); en 2003 en el libro *La moral del nacionalismo*, editado por Robert McKim y Jeff McMahan (originalmente en Oxford University Press en 1997) y publicado por la barcelonesa editorial Gedisa (Las fuentes del nacionalismo: un comentario sobre Taylor); en 2004 en el libro *Nuevas ideas republicanas: autogobierno y libertad*, editado por Felix Ovejero, Roberto Gargarella y José Luis Martí en la barcelonesa Paidós (Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: ¿amigos o enemigos?). Finalmente, en 2002, se publicaron las *Actas del IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación*, publicadas por la editorial de la UNED (Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas).

Las revistas académicas catalanas en que se publicaron los artículos en catalán fueron: *El Contemporani* (El nacionalisme mal entés) en 1996; *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*[6], en 1999 (Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal) y 2000 (El 'culturalisme liberal': ¿un consens emergent?); y *Digithum: Revista digital d'humanitats* (Multiculturalisme d'immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes) también en 2000. Por otra parte, los capítulos de libro publicados en catalán aparecieron en los siguientes volúmenes: *Nacionalisme: debats i dilemes per a un nou mil.lenni*, editado por Montserrat Guibernau y publicado por la editorial Proa y el Centre d'Estudis de Temes Contemporanis (CETC) en el año 2000 (Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal); *El reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, editado por J. Maila y M.A. Roque en la editorial Proa, en el año 2001 (El multiculturalisme nord-americà a l'arena internacional); y finalmente *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, editado por Ferran Requejo y Miquel Caminal y publicado por el Institut d'Estudis Autonòmics en 2009 (Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal). Todas las publicaciones que han sido traducidas al catalán también están traducidas al castellano, si bien en algunos casos la traducción se ha realizado primero en castellano y después en catalán, y en otros casos sucede al contrario.

***Entrevistas.*** Siete entrevistas han sido publicadas durante este proceso de quince años: dos de ellas en catalán y cinco en castellano. De las cinco en castellano, dos de ellas han sido publicadas en revistas académicas latinoamericanas –a las que no

[6] Órgano de publicación del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis.

haremos referencia– y tres en medios españoles. Uno de esos medios es la revista cultural *Claves de la Razón Práctica* (1999). El segundo es el periódico *La gaceta de los negocios* (2002). El tercero es la revista *Mugak*, del 'Centro de estudios y documentación sobre inmigración, racismo y xenofobia', centro integrante de 'SOS Racismo Guipúzcoa/SOS Arrazakeria Gipuzkoa'. De las dos entrevistas realizadas en catalán, una fue publicada en la revista *IDEES* (2000). La otra entrevista fue publicada en la revista académica *Ambits de Politica i Societat* (1998), órgano de publicación del Col.legi De Politòlegs i Sociòlegs De Catalunya.

***Presencia física***. Dividiremos en dos modalidades la presencia física de Kymlicka en España y Latinoamérica. Por un lado su participación como profesor invitado y por otro lado su participación como conferenciante en congresos, seminarios, mesas redondas y otros actos institucionales. Durante el período de tiempo al que nos limitamos, Kymlicka ha sido docente dos veces en cursos de doctorado del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Pompeu Fabra. La primera vez en 1998 y la segunda vez en 2003. Con respecto a las conferencias leídas, ha sido invitado un total de veintiún veces, aunque nueve de ellas han sido en América Latina, por lo que no las tendremos en consideración.

De las doce ocasiones restantes, cinco han sido invitaciones en Cataluña. En 1996 en un Congreso sobre *Identidad, Ciudadanía y Nación*, organizado por el Institut de Ciencies Polítiques i Socials. En 1997 en un workshop sobre *Constitutionalisme, Drets Col.lectius i Federalisme*, realizado en la Universidad de Barcelona y también organizado por el Institut de Ciencies Polítiques i Socials, junto con la Asociación Española de Estudios Canadienses y el Centre d'Estudis Canadencs de la Universidad de Barcelona. En 1999 por partida doble: por un lado participó como conferenciante en el acto de presentación de *Ciutadania multicultural*, organizado por el Departament de Cultura de la Generalitat. Por otro lado, el Grupo 'Europa Diversa' le invitó a participar en una mesa redonda en la UOC. Finalmente, con la entrada del nuevo milenio (2000), será invitado a realizar una conferencia al Departamento de Derecho de la UPF.

Las siete ocasiones restantes se han dado en diversos puntos de la geografía española, entre los que se incluyen las comunidades autónomas de Andalucía, Cantabria, Galicia, Madrid y el País Vasco. En 1995 participó en las Jornadas

*Liberalism at Century's end* en la sede de Santander de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. En 1996 en las Jornadas *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política*, organizado por el Instituto de Filosofía del CSIC y la Asociación Española de Estudios Canadienses en Madrid. En el año 2000 participó en las Jornadas *Europa Mundi: Construcción de Europa, democracia y globalización*, realizadas en Santiago de Compostela, y también en el *IV Congreso de Filosofía de la Educación*, realizado en la sede madrileña de la UNED. En el 2005 participó en el *XXII Congreso mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social*, en Granada. Y en 2008 participó en el *III Congreso Internacional de Derechos Humanos: La gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, organizado por el Departamento de Interior, Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco en Bilbao. También participó ese mismo año en un Seminario para académicos locales y ONG's, organizado por el 'Centro Unesco Euskal Herria Etxea' y el Observatorio Vasco de Inmigración, también en Bilbao. En la sección siguiente, procederemos a la descripción cronológica del proceso.

## 3.2. Una cronología

***1995:*** El primer año encontramos tres unidades de presencia: la publicación de un libro, la publicación de un artículo en un libro y su presencia física como conferenciante. Ariel sería la encargada de inaugurar el proceso en lo que respecta a la publicación de libros. La editorial catalana publicó este año *Filosofía política contemporánea*[7], una introducción a la filosofía política anglo-americana, que analizaba los principales debates desarrollados en esta disciplina tras la publicación de *A Theory of Justice* de Rawls. Desde el utilitarismo hasta el feminismo, pasando por la teoría de la justicia liberal rawlsiana, sus críticas comunitaristas y libertarianas, y el marxismo analítico (cuyo principal representante –Gerald A. Cohen– dirigió la tesis doctoral de Kymlicka), el filósofo canadiense realiza un recorrido por los principales debates de esta filosofía política durante las décadas de los setenta y ochenta. Esos debates que, como hemos señalado en el capítulo anterior, sirvieron de antesala a la emergencia de los debates sobre el multiculturalismo en filosofía política, y cuyo rumbo en dirección hacia el multiculturalismo contribuyó a modificar precisamente Will Kymlicka.

[7] Will KYMLICKA (1995): *Filosofía política contemporánea: una introducción*, Barcelona: Ariel.

Por otra parte, la editorial Alianza publicó en 1995 *Compendio de ética*, editado por Peter Singer. La obra, publicada originalmente por Blackwell en 1993, incluye un capítulo de Will Kymlicka dedicado a "La tradición del contrato social"[8]. Esta modalidad de presencia, como vemos, no tiene relación alguna con la importación de los debates del multiculturalismo a España. Aunque sí la tiene con el proceso de largo alcance de importación de la ética y la filosofía política anglosajona de la que hablábamos anteriormente y en la que incluíamos la importación de Kymlicka. En este artículo encontramos a un Kymlicka filosófico, e historiador de la ética, que poco o nada tiene que ver con el Kymlicka multiculturalista que emergería en España a partir de la publicación de *Ciudadanía multicultural* en 1996.

Finalmente, en 1995 Kymlicka fue invitado a presentar una conferencia, en el curso de verano de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, sobre *El Liberalismo a final de siglo.* El organizador de las jornadas fue Fernando Vallespín, y el título de la conferencia de Kymlicka fue "Liberalism and Multiculturalism". En estas mismas jornadas, Ferran Requejo también pronunció una conferencia, titulada "Liberalismo y Nacionalismo". Como ya hemos señalado, e iremos viendo a lo largo de este capítulo, Requejo ha sido uno de los más importantes introductores de Kymlicka en España, y parece que estas jornadas sirvieron como primera toma de contacto entre el canadiense y el catalán.

***1996:*** Durante el segundo año, las unidades de presencia ascendieron a seis, el segundo pico más alto durante los quince años de este proceso: la publicación de un libro, de tres artículos (dos en castellano y uno en catalán), y la presencia física en dos ocasiones. De nuevo, una editorial con sede en Cataluña sería la encargada de publicar un libro del filósofo y politólogo canadiense. En este caso, la editorial es Paidós, y el libro *Ciudadanía multicultural*[9], el trabajo en el que Kymlicka se convertiría en el 'filósofo del multiculturalismo', definiendo los términos, no sólo del debate multiculturalista en teoría política, sino también de un elevado número de las investigaciones empíricas realizadas sobre la diversidad cultural. De hecho, ha sido, de entre sus libros, el que

[8] Will KYMLICKA (1995): "La tradición del contrato social", en: Peter SINGER (ed.) *Compendio de ética*, Madrid: Alianza, pp. 267-280.

[9] Will KYMLICKA (1996): *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías*, Barcelona: Paidós.

mayores traducciones ha tenido: dieciocho lenguas en total, incluyendo castellano y catalán[10].

La obra, publicada originalmente por Oxford University Press en 1995, trataba de establecer, desde un punto de vista normativo, una teoría liberal de los derechos de las minorías. Partiendo de los debates en filosofía política angloamericana y de un análisis comparativo de distintos casos en los que distintos grupos minoritarios [estableciendo una distinción entre minorías étnicas y minorías nacionales] han reclamado derechos diferenciados en función de su pertenencia a grupos culturales [estableciendo la distinción entre "derechos de auto-gobierno (la delegación de poderes a las minorías nacionales, a menudo a través de algún tipo de federalismo); derechos poliétnicos (apoyo financiero o protección legal para determinadas prácticas asociadas con determinados grupos étnicos o religiosos); y derechos especiales de representación (escaños garantizados para grupos étnicos o nacionales en el seno de las instituciones centrales del Estado que los engloba)"[11]], el filósofo canadiense desarrolla un complejo entramado teórico que intenta salvar el abismo entre la práctica de construcción nacional empírica de las democracias liberales y la teoría liberal democrática que, según Kymlicka, habría ignorado la histórica relación efectiva entre nacionalismo y liberalismo[12].

Si bien los ejemplos que utiliza el autor son escogidos de entre distintos contextos políticos y jurídicos del globo, Canadá prevalece como el modelo de comparación y contraste entre distintos casos. Ya que Canadá sería al tiempo un Estado multinacional y poliétnico, compuesto por minorías nacionales y minorías étnicas, al tiempo que el multiculturalismo es constitucionalmente reconocido en el país norteamericano, el autor no cesa de hacer referencias a las distintas batallas multiculturales en Canadá: las relacionadas con los pueblos indígenas, con la minoría nacional quebequesa, y con las distintas minorías étnicas que forman el paisaje ciudadano de la federación canadiense, que ha desarrollado un sistema asimétrico para acomodar las reivindicaciones de autogobierno de la región francófona de Quebec[13].

---

[10] WEB DE W. KYMLICKA: "Translated publications", (documento electrónico).
[11] Ibid., p. 20; el autor desarrolla estas tres tipologías de derechos en el capítulo 2.2: "Tres formas de derechos diferenciados en función del grupo", pp. 46-55.
[12] Will KYMLICKA (2003): "Introducción", en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós, p. 14.
[13] Will KYMLICKA (1996): *Ciudadanía multicultural.* op. cit., p. 50.

A pesar de que en el libro no se hace ninguna mención a Cataluña (sí que se hacen un par de referencias al País Vasco, pero muy breves), podemos ir intuyendo el gran interés que los temas tratados en él, así como el enfoque normativo desde el que se realiza y las conclusiones a las que llega, podrían despertar entre el sector catalanista de politólogos, juristas y políticos de los que hablábamos en los capítulos anteriores. Ya hemos señalado anteriormente el interés que el sistema canadiense ha despertado en España –y en especial en Cataluña–, durante la transición política, y sobre todo entrada la década de los noventa. Debemos recordar, además, que fue este año el de la visita de Jordi Pujol a Quebec como President de la Generalitat, en la que mostró el deseo de que Cataluña obtuviera el mismo grado de autonomía en el Estado español del que Quebec gozaba en la federación canadiense[14].

En cualquier caso, no tenemos datos suficientes sobre los 'gatekeepers' que participaron en la publicación de esta obra en castellano. Lo que sí sabemos es que el canadiense no estuvo implicado en el acuerdo de traducción y edición española entre Oxford University Press y Paidós, sino que éste se debió a negociaciones entre las editoriales[15]. Qué personas estuvieron implicadas desde el lado español tampoco lo sabemos. Como aparece en el libro, la traducción corrió a cargo de Carme Castells Auleda, que en ese año era directora de la *Colección Estado y Sociedad* –en la que fue publicado este libro–, y que a partir del año 2010 se convertiría en directora de Paidós[16].

Hemos señalado que en *Ciudadanía multicultural* no aparecen referencias a la Cataluña contemporánea, aunque sí que aparecen algunas referencias mínimas al País Vasco cuando el autor habla de minorías nacionales europeas, aunque las referencias son realizadas desde una perspectiva histórica[17]. Existen algunas referencias a España, aunque la mayoría son, al igual que con el País Vasco, referencias históricas[18]. De las dos referencias a la España contemporánea, una de ellas señala a España como uno de los países que continúa teniendo conflictos políticos causados por los derechos lingüísticos[19]. La otra la encontramos en una comparación entre el proceso de

[14] Carles PASTOR (1996): "Pujol declara al llegar a Canadá que aspira al grado de autogobierno de Quebec", *El País*, 07/07/1996, (documento electrónico).
[15] Entrevista con Will Kymlicka
[16] Álvaro COLOMER (2010): "Entrevista a Carme Castells: «Internet es un nuevo reto para los editores»", *El Mundo. Suplemento dominical Yo Dona*, 14/07/2010, (documento electrónico).
[17] Will KYMLICKA (1996): *Ciudadanía multicultural*. op. cit., pp. 81, 103, 253.
[18] Ibid., pp. 81, 88, 103.
[19] Ibid., p. 158.

liberalización que se dio en Quebec a partir de la década de los sesenta y en España tras el final del régimen franquista, sobre todo en lo que respecta a la compatibilidad de estos procesos de liberalización con las demandas de las minorías nacionales:

> En síntesis, el proceso de liberalización de Quebec ha significado, por una parte, aumentar las diferencias entre los quebequeses, unas diferencias que se manifiestan en sus concepciones del bien y, por otra, reducir las diferencias entre éstos y los miembros de otras culturas liberales. Esto no es exclusivo de Quebec, también en toda Europa se produce el mismo proceso. Por una parte, la modernización y la liberalización de la Europa Occidental han hecho que dentro de cada una de las culturas nacionales haya menos cosas en común y, por otra, que haya más cosas en común entre estas culturas nacionales. Con la liberalización, España se ha convertido en un país más pluralista internamente, y más parecido a Francia y a Alemania en términos de su civilización moderna, laica, industrializada, democrática y consumista.
>
> Quizá esto explique por qué tantos pensadores han dado por supuesto que la liberalización y la modernización acabarían por desplazar los fuertes sentimientos de identidad nacional […] Sin embargo, está claro que los miembros de una cultura liberal *valoran* la cultura a la que pertenecen. Lejos de desplazar la identidad nacional, la liberalización ha ido pareja a un creciente sentimiento nacionalista [...][20]

Aunque en esta obra no aparezcan, las referencias a la situación concreta de la España contemporánea irán aumentando progresivamente en los trabajos de Kymlicka, sobre todo en lo que respecta a la relación entre Cataluña y el resto de España. De hecho, en dos artículos publicados por Kymlicka en España también en 1996 sí que aparecerán unas referencias más explícitas al marco político español, y a la situación catalana. Nos referimos a los artículos publicados en la *RIFP* y en *Isegoría* de los que hablábamos en el capítulo anterior.

La primera de ellas publicó el artículo "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", en un número especial dedicado a las *Dimensiones Políticas del Multiculturalismo,* coordinado por Guy Laforest, que en ese momento era –y sigue siendo en la actualidad– profesor del Departamento de Ciencia Política de la Universidad Laval, en Quebec[21]. En su artículo, traducido por F. Colom, Kymlicka establece las posibles conexiones entre federalismo, nacionalismo y multiculturalismo, planteando las posibilidades que las formas asimétricas de federalismo abren para el reconocimiento constitucional y la acomodación política de la diversidad nacional,

[20] Ibid., pp. 127-128.
[21] Francisco COLOM & Guy LAFOREST (1996): "Presentación", *Revista Internacional de Filosofía Política. Dimensiones Políticas del Multiculturalismo,* nº 7, pp. 6, 7 y 9.

aunque se muestra escéptico con respecto a la durabilidad de los acuerdos federales, señalando que no necesariamente cierran las puertas a los procesos secesionistas[22].

> [...] estamos siendo testigos actualmente de otra eclosión de interés por el federalismo en países multinacionales, con algunos de ellos en pleno proceso de adopción de acuerdos federales (Bélgica, España)[23] [p. 29]
>
> Supongamos que las fronteras internas pueden ser diseñadas de tal forma que las minorías nacionales constituyan una mayoría en su subunidad federal, como es el caso de Quebec y Cataluña. Esto proporciona un punto de partida para el autogobierno, pero el hecho de que el sistema federal resultante sea satisfactorio para las minorías nacionales dependerá de cómo se distribuyan los poderes entre los niveles federal y provincial. Los datos históricos sugieren que esta cuestión puede llevar a conflictos irresolubles, ya que las distintas unidades pueden buscar distintos poderes, con la consiguiente dificultad de asumir estas aspiraciones divergentes por parte del federalismo. Esto es particularmente cierto si sólo una o dos de las unidades federales son verdaderamente instrumentos para el autogobierno de minorías nacionales. Este es el caso de Canadá, por ejemplo, donde la provincia de Quebec asegura el autogobierno de los quebequeses, mientras que las otras nueve provincias reflejan divisiones regionales en el seno del Canadá anglófono. Una situación similar se da en España, donde las comunidades autónomas de Cataluña, el País Vasco y Galicia aseguran el autogobierno de minorías nacionales, mientras que la mayoría de las otras 14 comunidades autónomas, como Castilla –La Mancha o Extremadura, reflejan divisiones regionales en el seno del grupo nacional mayoritario [p. 35]
>
> [...] En un sistema federal que contenga unidades de ambos tipos, regional y nacional, es probable que surjan demandas en favor de un *federalismo asimétrico*, es decir, de un sistema en el que algunas unidades federales tengan mayor poder de autogobierno que otras [...] Sin embargo, la mayoría de los anglo-canadienses rechazan la idea de un «estatuto especial» para Quebec. Conceder derechos especiales a una provincia sobre la base de que posee una base nacional, mantienen, equivaldría a denigrar de alguna manera a las demás provincias y a crear dos clases de ciudadanos. Sentimientos similares se han expresado en España con respecto a la exigencia de un estatuto asimétrico por parte de vascos y catalanes [...] Pero la igualdad entre los ciudadanos individuales no exige un poder igual para las unidades federales. Por el contrario, la concesión de un estatuto para las unidades basadas nacionalmente puede ser considerada como una promoción de la igualdad moral subyacente, ya que asegura que la identidad nacional de las minorías recibe el mismo cuidado y respeto que la nación mayoritaria [...] Es difícil evitar la conclusión de que buena parte de la oposición a la asimetría entre el grupo nacional mayoritario arraiga en un latente etnocentrismo, esto es, en el rechazo a reconocer que la minoría posee una identidad nacional distinta y merecedora de respeto. Esto se encuadra en la larga historia de desconsideración o denigración del deseo de las minorías de mantenerse como sociedades culturalmente distintas, tal y como señalé anteriormente [...] [pp. 37-38]

*Isegoria* dedicó su número especial a *Multiculturalismo: Justicia y Tolerancia*. En el artículo de Kymlicka, también traducido por F. Colom, el autor canadiense presenta las principales tesis que defiende en *Ciudadanía multicultural*, y que ya han sido reseñadas anteriormente[24]. En este número especial también aparece una selección de

[22] Will KYMLICKA (1996): "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 7, pp. 20-54.

[23] Al final de cada párrafo reproducido, se señala la página que corresponde con el texto; pertenecientes a: Will KYMLICKA (1996): "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", op. cit.

[24] Will KYMLICKA (1996): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal", *Isegoría: Revista de Filosofía Moral y Política*, 14, pp. 5-36.

artículos de autores españoles entre los que cabe destacar los de Francisco Colom, Javier de Lucas y Ramón Vargas-Machuca[25], y en los que realizan aproximaciones teóricas y normativas a las cuestiones de los nacionalismos y la teoría política liberal (Colom), a una revisión de las Teorías de la Justicia en la filosofía política anglosajona (Vargas-Machuca) y a la pertinencia de usar el concepto de tolerancia desde la perspectiva jurídica (de Lucas).

Además de estos artículos, este número especial publicó algunas reseñas de trabajos también en la órbita de la filosofía política anglo-americana y la teoría del multiculturalismo. Entre ellas destacamos la que Ángel Rivero[26] realizó sobre los libros *Multiculturalism: Examining the Politics of Recognition*[27] y *Culturas, Estados, Ciudadanos. Una aproximación al multiculturalismo en Europa*[28], editado por Emilio Lamo de Espinosa; la que José María Hernández[29] realizó de *Strange Multiplicity*[30] de James Tully; y la realizada por Juan Carlos Velasco[31] sobre los libros de Javier de Lucas[32] y de Daniel Cohn-Bendit & Thomas Schmidt[33].

En 1996 también fue traducido un artículo de Kymlicka al catalán. El artículo original, publicado en *Dissent* y titulado "Misunderstanding Nationalism", fue publicado en la Revista *El Contemporani* –editada por la editorial Afers y el Centre d'estudis Historiogràfics de la Universidad de Barcelona–, con el título "El nacionalisme mal entès"[34].

---

[25] Francisco COLOM (1996): "Lealtades compartidas, lealtades divididas: la pertenencia política en Estados plurinacionales", *Isegoría*, 14, pp. 55-77; Javier DE LUCAS (1996): "Tolerancia y Derecho ¿Tiene sentido hablar de tolerancia como principio jurídico?", *Isegoría*, 14, pp. 152-163; Ramón VARGAS-MACHUCA (1996): "Teoría de la Justicia y ámbito doméstico", *Isegoría*, 14, pp. 139-151.

[26] Ángel RIVERO (1996): "El Multiculturalismo y la política del reconocimiento a examen", *Isegoría*, 14, pp. 203-206.

[27] En este libro -editado por Amy Gutmann, se encuentra el afamado artículo de Charles Taylor con el mismo nombre titulado del mismo modo. Véase: Amy GUTMANN [ed.] (1994): *Multiculturalism: Examining the Politics of Recognition*, Princeton: Princeton University Press.

[28] Emilio LAMO DE ESPINOSA [ed.] (1995): *Culturas, Estados, Ciudadanos. Una aproximación al multiculturalismo en Europa*, Madrid: Alianza.

[29] José María HERNÁNDEZ (1996): "El lenguaje político del constitucionalismo ante el reto de la diversidad cultural", *Isegoría*, 14, pp. 211-216.

[30] James TULLY (1995): *Strange Multiplicity. Constitutionalism in an age of diversity*, Cambridge: Cambridge University Press.

[31] Juan Carlos VELASCO (1996): "La nueva Babilonia. Multiculturalismo, derechos humanos y democracia", *Isegoría*, 14, pp. 207-211.

[32] Javier DE LUCAS (1994): *El desafío de las fronteras. Derechos humanos y xenofobia frente a una sociedad plural*, Madrid: Temas de Hoy.

[33] Daniel COHN-BENDIT & Thomas SCHMIDT (1996): *Ciudadanos de Babel. Apostando por una democracia multicultural*, Madrid: Talasa.

[34] Will KYMLICKA (1996): "El nacionalisme mal entés", *El Contemporani*, 10, pp. 39-45.

La presencia de Kymlicka en España en el año 96 no se restringió a la aparición de artículos en revistas y capítulos de libros, sino que, además, fue invitado de nuevo a España y pronunció dos conferencias en mayo de este mismo año. La primera de ellas trató sobre la educación para la ciudadanía, y tuvo lugar el 20 de mayo en las Jornadas *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política*, organizadas por el Instituto de Filosofía del CSIC –a través de Francisco Colom– y la Asociación Española de Estudios Canadienses (AEEC) –cuyo presidente en este momento era Xavier Arbós[35]. La conferencia de Kymlicka fue publicada por Colom varios años después en el libro *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*[36]. Como Colom señala en la presentación de este libro, estas jornadas surgieron en el contexto del proyecto de investigación *Modelos políticos para el multiculturalismo*, que sirvió para "consolidar una línea de trabajo interdisciplinar en el Instituto de Filosofía que paulatinamente está abriendo nuevos capítulos y posibilidades de colaboración"[37].

Al día siguiente, Kymlicka viajó a Barcelona para presentar una conferencia sobre "La acomodación de la diversidad etno-cultural" en las Jornadas *Identidad, Ciudadanía y Nación* organizadas en el Institut de Ciències Politiques i Socials (órgano inscrito a la Universidad Autónoma de Barcelona en consorcio con la Diputación de Barcelona)[38].

***1997:*** En 1997 la presencia se redujo a dos unidades: la publicación de un artículo, y la realización de una conferencia, de nuevo en Barcelona.

Desde principios de los noventa, se produjo el renacimiento de los debates sobre el concepto de ciudadanía en la filosofía política anglo-americana, como consecuencia de los propios entre liberales y comunitaristas de los que hablábamos en los dos capítulos anteriores. Will Kymlicka escribiría en 1994, junto a Wayne Norman, un artículo sobre este resurgir. En el artículo, señalaban que el concepto de ciudadanía

[35] Arbós dejó el cargo en mayo de 1997 al acceder a la presidencia del Consejo Internacional de Estudios canadienses [ICCS-CIEC], en cuyo cargo permaneció hasta mayo del año 2000 (Comunicación personal con Xavier Arbós y Marisa Calés-Bourdet [Secretaria de la AEEC]). Por otro lado, Francisco Colom fue vicepresidente de la AEEC de 1998 a 2002, y preside esta asociación desde 2004 hasta hoy día.

[36] Will KYMLICKA (2001): "Educación para la ciudadanía" en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

[37] Francisco COLOM (2001): "Presentación", en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol*, op. cit., p. 8.

[38] No hemos podido obtener mayor información sobre esta conferencia o sus contenidos.

había reaparecido en la escena filosófico-política debido a que en su seno integraba tanto las demandas de justicia de los liberales, como las de pertenencia de los comunitaristas. Por otra parte, señalaban, ciertos acontecimientos políticos acaecidos durante las décadas de los ochenta y noventa –como el renacimiento del nacionalismo tras la caída del Muro de Berlín o el creciente pluralismo cultural que venía teniendo lugar en las democracias liberales– también habían acelerado la necesidad del resurgimiento de este debate[39].

Este renacer también tuvo lugar en España, y del mismo modo que se importó el debate entre liberales y comunitaristas, también se importó este resurgir del debate sobre el concepto de ciudadanía en relación al nuevo contexto de pluralismo cultural[40]. De ahí que en 1997 se tradujera el artículo de Kymlicka y Norman al castellano, en el que los autores llevan a cabo un 'informe' sobre las teorías de la ciudadanía en la filosofía y politología anglo-americana hasta la fecha de publicación del artículo original[41]. La versión española fue publicada en un número especial de la revista *La Política: Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad*, editada por Paidós y que seguía unas directrices similares a la *Colección Estado y Sociedad* de la misma editorial. El objetivo de la revista era servir de plataforma de divulgación y difusión de las controversias que a mediados de los noventa del pasado siglo tenían lugar en los circuitos internacionales de la filosofía y ciencia política, tratando de estimular el debate en el ámbito hispano, mediante una selección de los textos más relevantes a juicio de los responsables de la revista[42]. Sin embargo, por alguna razón, el proyecto no terminó de funcionar, y se publicaron solamente cuatro números, dedicado cada uno de ellos a una temática distinta. El número especial en el que se publicó el artículo de Norman y

[39] Will KYMLICKA & Wayne NORMAN (1994): "Return of the Citizen. A Survey on Recent Work on Citizenship Theory", *Ethics*, 104(2), p. 352.

[40] Fernando Quesada recogió esta recepción unos años después en: Fernando QUESADA (2008): "Sobre la actualidad de la ciudadanía", en: Fernando QUESADA (ed.) *Ciudad y ciudadanía. Senderos contemporáneos de la filosofía política*, Madrid: Trotta, p. 205, donde parte precisamente del texto de Kymlicka y Norman.

[41] Will KYMLICKA & Wayne NORMAN (1997): "El retorno del ciudadano: una revisión de la producción reciente en teoría de la ciudadanía", *La Política: Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad*, 3, pp. 5-40.

[42] En la contraportada del último número de la revista –dedicado a 'Política y derecho. ¿Se oponen la democracia y el constitucionalismo?'-, se puede leer: "Como toda disciplina, la teoría política se desarrolla a partir de discusiones y controversias que a veces carecen del cauce apropiado para su divulgación. Pues bien, esta revista se propone difundir y estimular estos debates: cada número aborda un tema particular de la filosofía y la ciencia política y selecciona los textos más relevantes y representativos de los puntos de vista en disputa, lo cual convierte a la publicación en un ámbito de reflexión privilegiado, pluralista y riguroso sobre lo político". *La Política. Revista de estudios sobre el Estado y la sociedad*, nº 4, octubre 1998, Barcelona: Paidós.

Kymlicka se dedicó a teoría de la ciudadanía, y en él también se publicaron textos de David Held, David Miller, Charles Taylor y Félix Ovejero.

El director de la efímera revista fue Sebastián Mazzuca (de origen argentino, y traductor de, entre otras obras, *La democracia y el orden global* de David Held, publicada en *Paidós* en 1999), y entre sus coordinadores se encontraban Pablo da Silveira (que tradujo el artículo de Kymlicka y Norman al que nos referimos) y Roberto Gargarella (traductor de *Filosofía política contemporánea*). Entre los miembros del Consejo Asesor se encontraban, entre otros, Rafael del Águila, Manuel Cruz, Salvador Giner, Carlos Thiebaut y Fernando Vallespín. De nuevo, encontramos a autores de la órbita del nódulo Aranguren-Muguerza implicados en la importación de Kymlicka y de la filosofía política anglo-americana a España.

Como en el año anterior, en 1997 Kymlicka volvió a ser invitado a presentar una conferencia en Barcelona, en el workshop sobre *Constitutionalisme, drets col.lectius i federalisme*, en la Universidad de Barcelona, organizado por el Institut de Ciències Politiques i Socials, la Asociación Española de Estudios Canadienses, y el Centre d'Estudis Canadencs de la Universidad de Barcelona[43].

***1998:*** Durante este año, las unidades de presencia aumentan a tres: se publica uno de sus textos en una compilación de artículos, y una entrevista en una revista catalana. Además, es invitado por primera vez como Profesor Visitante en el Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Pompeu Fabra.

Durante su periodo como Profesor Visitante en junio de este año, impartió clases en el curso de doctorado "Multiculturalisme, Nacionalisme i Federalisme". Este fue uno de los cursos fundamentales del Programa de Doctorado en *Teoría Política y Social*; estaba coordinado por Ferran Requejo, que también era director del propio Programa de Doctorado. En el curso también ejercieron la docencia el propio Requejo, así como Michael Keating (filósofo político y politólogo británico especialista en nacionalismo) y Enric Fossas (jurista y editor, junto a Requejo, de un libro sobre el federalismo asimétrico)[44].

[43] INSTITUT DE CIÈNCIES POLITIQUES I SOCIALS (1998): "Memòria d'activitats 1997", p. 27, Barcelona, (documento electrónico).
[44] WEB DE LA UPF (1998): "Memòria 1997-98-Docencia", (documento electrónico).

La entrevista a la que nos referimos[45] fue publicada en la revista catalana *Àmbits de Política i Societat*, publicación del Col.legi De Politòlegs i Sociòlegs de Catalunya. Finalmente, el texto que apareció publicado fue una reedición del artículo que había aparecido dos años antes en *Isegoría*, editado esta vez en un volumen compilado por Rafael del Águila y Fernando Vallespín[46].

***1999:*** Este año las unidades de presencia vuelven a aumentar a 6, como en 1996. Se publica una entrevista en castellano, se traduce un artículo al catalán, un capítulo de libro al castellano y se publica la edición catalana de *Multicultural Citizenship*. Kymlicka es invitado a la presentación de este libro en el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, y a participar en un simposio en la UOC. La entrevista a la que nos referimos fue publicada en *Claves de la Razón Práctica*[47], y es una traducción de la entrevista original que Ruth Rubio Marín realizó a Kymlicka y publicó ese mismo año en la revista *Ratio Juris*[48]. El artículo traducido al catalán fue "Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", que fue escrito originalmente para un libro sobre la Ilustración editado por Steven Lukes[49]. La versión catalana fue publicada en la revista *IDEES*[50], cuyo director era entonces Àngel Castiñeira.

El capítulo de libro traducido[51], fue publicado en una compilación de textos, resultado de unas ponencias realizadas en el *Proyecto del Foro Europeo sobre Ciudadanía*, organizado en el Instituto de la Universidad Europea en Florencia, y coordinado por Steven Lukes, Klaus Elder y Massimo La Torre. El resurgir de las teorías de la ciudadanía de las que hablábamos anteriormente –esta vez desde la

---

45 Univers BERTRANA, et. al (1998): "Entrevista a Will Kymlicka", *Ambits de Política i Societat*, 8.

46 Will KYMLICKA (1998): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal", en: Rafael DEL ÁGUILA & Fernando VALLESPÍN (eds.) *La democracia en sus textos*, Madrid: Alianza, pp. 414-433.

47 Ruth RUBIO MARÍN (1999): "Liberalismo y derechos de las minorías etnoculturales. Conversación con Will Kymlicka", *Claves de la Razón Práctica*, 97, pp. 43-52.

48 Will KYMLICKA & Ruth RUBIO MARÍN (1999): "Liberalism and minority rights: An interview", *Ratio Juris: An international journal of jurisprudence and philosophy of law*, vol. 12, pp. 133-152.

49 Will KYMLICKA (1999): "From Enlightenment Cosmopolitanism to Liberal Nationalism" en: Lukes, Steven (ed.) *The Enlightenment: Then and Now*, London: Verso. Sin embargo no he podido encontrar evidencias de que este libro fuera finalmente publicado. En cualquier caso, así aparece en la web de Kymlicka.

50 Will KYMLICKA (1999): "Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", *Idees*, nº 2, pp. 26-45.

51 Will KYMLICKA (1999): "Nacionalismo minoritario dentro de las democracias liberales" en: Soledad GARCÍA y Steven LUKES (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, Madrid: Siglo XXI, pp. 127-158.

perspectiva de la Europa tras el fin del comunismo–, sería el marco de desarrollo de este proyecto[52]. La edición del libro en castellano vino de la mano de Steven Lukes y de Soledad García, profesora del Departamento de Teoría Sociológica, Filosofía del Derecho y Metodología de las Ciencias Sociales en la Universidad de Barcelona. De nuevo, en su artículo Kymlicka construye una teoría liberal del nacionalismo.

Las tres unidades de presencia restantes de este año están directamente relacionadas con la publicación de *Ciutadania multicultural*[53]. El libro fue publicado por la editorial Proa y EDIUOC, la editorial de la UOC. Con motivo de la presentación de este libro, Kymlicka fue invitado por cuarto año consecutivo a Cataluña, para realizar una conferencia, organizada por personal del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. La presentación tuvo lugar el 1 de junio en el Centre d'Arts Santa Mònica, que depende del citado departamento gubernamental. El prólogo, como señalábamos en el capítulo anterior, fue escrito por Marc Carrillo, Catedrático de Derecho Constitucional en la Universidad Pompeu Fabra, que en ese momento era miembro de la Comisión Jurídica Asesora de la Generalitat de Catalunya. En el Capítulo 5 profundizaremos en los vínculos entre la importación de Kymlicka y algunos organismos dependientes de la Generalitat de Catalunya.

Durante ese mismo viaje, Kymlicka fue invitado, el 31 de mayo, a una sesión de trabajo junto a un grupo de profesores e intelectuales catalanes, que tuvo lugar en la sede de la Avenida del Tibidabo de la UOC. La sesión –según señala Marc Dueñas– se dividió en tres partes. Primero, el psicólogo y sociólogo Carlos Frade, profesor en la UOC, presentó las líneas generales de la trayectoria de Kymlicka y sus principales ideas. Después, Kymlicka dio una conferencia, titulada "New approaches to cultural diversity". Finalmente, se procedió al turno de preguntas de los asistentes. De entre las distintas temáticas abordadas en esta última sección, parece que una en la que estuvieron de acuerdo tanto los miembros del público como el invitado fue en la necesidad de crear herramientas para facilitar la participación de las minorías nacionales en la arena política internacional[54]. Unos años más tarde, la Generalitat crearía el Plan

[52] Ives MÉNY (1999): "Prefacio", en: Soledad GARCÍA y Steven LUKES (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, Madrid: Siglo XXI, pp. ix-x.
[53] Will KYMLICKA (1999): *Ciutadania multicultural. Una teoría liberal dels drets de les minories*, Barcelona: Ediuoc/Proa.
[54] Marc DUEÑAS (2000): "Apunts: Una jornada amb Will Kymlicka", *Idees*, nº 5.

de acción exterior del Gobierno de Cataluña, en cuyo panel de expertos se encontraría Ferran Requejo. Hablaremos de ello en el capítulo 5.

***2000:*** Durante este año, las unidades de presencia alcanzan su mayor pico, con un total de 9**:** se repiten las invitaciones y Kymlicka vuelve a realizar una conferencia en Barcelona, otra en Madrid y va por primera vez a Santiago de Compostela. Se traducen dos artículos al castellano y dos al catalán; también se vuelve a publicar un artículo en catalán que había sido publicado un año antes, aunque esta vez se publica formando parte de un libro de autoría colectiva; finalmente, se publica una entrevista en catalán. Pasemos a ver las tres conferencias.

La primera de ellas tuvo lugar en Santiago de Compostela, dentro del ciclo de conferencias *Europa Mundi*, organizado por Ramón Máiz –en ese momento Decano de la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Santiago de Compostela–, con motivo de la declaración de la capital gallega como Ciudad Europea de la Cultura. Las jornadas contaron con seis sesiones, organizadas por especialistas españoles en diversas temáticas, cada una de las cuales contó con la presencia de expertos internacionales[55].

La primera sesión –dedicada a "La reestructuración contemporánea de la democracia"–, fue coordinada por Fernando Vallespín. La segunda sesión fue coordinada por Pedro Ibarra Güell[56], y se dedicó a "Democracia, sociedad civil y nuevos actores políticos". La tercera, coordinada por Jacint Jordana[57], se enfocó en la temática de "Política de telecomunicaciones y sociedad de la información en Europa". La cuarta, dedicada a "Democracia y ciudadanía multicultural", se realizó bajo la coordinación de Rafael del Águila[58]. La quinta fue coordinada por Ferran Requejo y dedicó sus debates a la temática "Democracia, nacionalismo y europeísmo". Finalmente, la sexta fue dedicada a "Desafección política y cultura política en las democracias europeas", y fue coordinada por José Ramón Montero[59].

---

[55] Ramón MÁIZ (2001): "Presentación", en: Ramón MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Vol. 1, p.11.

[56] Catedrático de Ciencia Política y de la Administración en la Universidad de País Vasco.

[57] Catedrático de Ciencia Política y de la Administración en la Universidad Pompeu Fabra.

[58] Fue Catedrático de Ciencia Política y de la Administración en la Universidad Autónoma de Madrid. Fallecido en enero de 2009.

[59] Catedrático de Ciencia Política en la Universidad Autónoma de Madrid. Ramón MÁIZ (2001): "Presentación", op. cit., p.12.

Kymlicka pronunció su conferencia en la mesa coordinada por Ferran Requejo, junto a Alain Gagnon, Guy Laforest, Klaus Jurgen-Nagel, Philip Resnick, Ramón Máiz, Wayne Norman, John Loughlin, Gurutz Jáuregui, Justo Beramendi y Requejo. Las conferencias serían publicadas en varios volúmenes en 2001[60], y una selección de algunas de ellas sería publicada en inglés unos años más tarde en un volumen compilado por Requejo y Máiz[61]. En su conferencia, titulada "Federalismo y nacionalismo en Europa occidental y oriental"[62], Kymlicka volvió a examinar la creciente tendencia de los países democráticos liberales a adoptar acuerdos federales o autonómicos con el objetivo del acomodo de la diversidad nacional. En este caso, Kymlicka planteaba las problemáticas que surgían de la exportación de las normas sobre defensa de las minorías nacionales a países con tradiciones políticas y jurídicas no liberales, como los nuevos Estados surgidos del antiguo bloque soviético[63].

La conferencia realizada en Barcelona se llevó a cabo en el Departamento de Derecho de la UPF, con el título "La inmigración y la política del multiculturalismo"[64]. La organizadora de esta conferencia fue Neus Torbisco, del área de Filosofía del Derecho de este Departamento[65]. La conferencia en Madrid, con el título "Dilemas de la educación para la ciudadanía en las democracias pluralistas"[66], fue presentada en el *IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación*, en la sede de la UNED de Madrid, y en ella volvió a focalizar su atención en los problemas relacionados con la educación para la ciudadanía en contextos de diversidad cultural. El texto de la conferencia fue publicado en 2002 en las Actas del congreso[67]. Pasemos a los artículos.

El artículo "Multiculturalismo norteamericano en la arena internacional"[68] fue publicado en el primer número de la revista *Quaderns de la Mediterrània/Cuadernos del Mediterráneo*, una publicación del Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed),

[60] Ramón MÁIZ [ed.] (2001): *Construcción de Europa, democracia y globalización*, op. cit.
[61] Ramón MÁIZ & Ferran REQUEJO [eds.] (2004): *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, London: Routledge.
[62] Título original en inglés: 'Federalism and Minority Nationalism in Western and Eastern Europe'
[63] Will KYMLICKA (2001): "Federalismo y secesión: Oriente y Occidente", en: Ramón MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, op. cit., pp. 795-797.
[64] Título original en inglés: "Immigration and the politics of multiculturalism"
[65] Comunicación personal con Marc Carrillo.
[66] Título original en inglés: "Dilemmas of Citizenship Education in Pluralist Democracies".
[67] Will KYMLICKA (2002): "Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas" en: *Actas del IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación: Educación, Ética y Ciudadanía*, Madrid: UNED, pp. 111-130.
[68] Will KYMLICKA (2000): "El multiculturalismo norteamericano en la arena internacional", *Quaderns de la Mediterrània*, vol. 1, pp. 24-33.

"think tank" financiado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, la Generalitat de Catalunya y el Ayuntamiento de Barcelona. Este primer número de la revista se dedicó a la temática de *Los retos de la interculturalidad en el Mediterráneo*. El artículo de Kymlicka vino publicado junto a otros de autores internacionalmente conocidos como Amin Maalouf y Alain Touraine, y otros autores catalanes, como María Angels Roque, Enric Fossas o Miquel Porta.

El segundo artículo traducido al castellano fue "Derechos Humanos y justicia etnocultural", y fue publicado en el número 68 de la revista *Debats*, dedicado a la *Identidad Cultural*. En su artículo, Kymlicka plantea las limitaciones de la Doctrina de los Derechos Humanos para responder a las reivindicaciones de las minorías étnicas y nacionales, y señala la necesidad de combinar tales derechos con los derechos colectivos en ocasiones en que aquellos no permitieran la protección de las minorías[69]. Veamos ahora los artículos traducidos al catalán.

Uno de ellos fue "El 'culturalisme liberal': un consens emergent?", y fue publicado, de nuevo, en *IDEES*[70], mientras Àngel Castiñeira era su director. Otro de los artículos fue "Multiculturalisme d'Immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes", publicado en el número 2 de *Digithum: Revista digital d'humanitats*[71], de la UOC. Este artículo fue la transcripción de la intervención de Kymlicka en el simposio que sobre la diversidad cultural tuvo lugar en la UOC el 31 de mayo de 1999. Por otro lado, este año se vuelve a publicar el artículo "Del cosmopolitisme il-lustrat al nacionalisme liberal" –que había sido publicado un año antes en *IDEES*– en un libro editado por Montserrat Guibernau, publicado en la *Col.lecció Temes Contemporanis* del CETC de la editorial Proa[72]. Finalmente, otra vez en la revista *IDEES*, se publica una entrevista con Will Kymlicka, llevada a cabo por Àngel Castiñeira y Marc Dueñas[73]. En el Capítulo 5 nos detendremos en el rol que ha jugado el CETC y otros organismos de la Generalitat en el proceso de importación de Kymlicka.

---

69 Will KYMLICKA (2000): "Derechos humanos y justicia etnocultural", *Debats*, 68, pp. 46-64.
70 Will KYMLICKA (2000): "El 'culturalisme liberal': un consens emergent?", *Idees*, 7, pp. 96-108.
71 Will KYMLICKA (2000): "Multiculturalisme d'immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes", *Digithum: Revista Digital d'Humanitats*, nº 2, (documento electrónico).
72 Will KYMLICKA (2000): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal" en: Montserrat GUIBERNAU (ed.) *Nacionalisme: debats i dilemes per a un nou mil.lenni*, Barcelona: Proa/ Col.lecció Temes Contemporanis, pp. 19-42.
73 Àngel CASTIÑEIRA & Marc DUEÑAS (2000): "Una conversa amb Will Kymlicka", *Idees*, 5.

***2001:*** Este año las unidades de presencia se reducen a tres, y las tres son artículos publicados como capítulos de libros colectivos: dos en castellano y uno en catalán. El primero de los publicados en castellano al que haremos referencia es "Educación para la ciudadanía", publicado en el libro editado por Francisco Colom al que hacíamos referencia anteriormente[74]. La contribución de Kymlicka a este libro es el resultado de la intervención que llevó a cabo en las jornadas *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política*, organizado en el Instituto de Filosofía del CSIC en mayo de 1996, con apoyo financiero de la Asociación Española de Estudios Canadienses.

En 1996, momento en que Kymlicka pronunció la conferencia que dio lugar a este artículo, la cuestión de la implantación de esta asignatura aún no había sido planteada formalmente en España. Fue en 2002, un año después de la publicación del libro editado por Colom, cuando el Consejo de Europa publicó la "Recomendación (2002) 12 del Comité de Ministros a los Estados miembros relativa a la educación para la ciudadanía democrática"[75]. Y fue con la promulgación de la nueva Ley Orgánica de Educación (LOE) en 2006, que el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero incorporó la obligatoriedad de la –no exenta de polémica– asignatura *Educación para la Ciudadanía*, en el tramo final de la educación primaria y en la totalidad de la secundaria[76]. La publicación del artículo de Kymlicka en castellano en 2001 suponía una interesante contribución al debate sobre la pertinencia de una asignatura de tales características, y tan controvertida en el sistema educativo español que parece estar condenada a desaparecer con la nueva LOMCE.

El otro artículo en castellano, titulado "Federalismo y secesión: Oriente y Occidente", fue publicado en la compilación de artículos *Construcción de Europa: Democracia y Globalización*, editada por Ramón Máiz[77]. Como señalábamos, este libro es la recopilación de las conferencias leídas en el Ciclo *Europa Mundi*.

---

[74] Will KYMLICKA (2001): "Educación para la ciudadanía" en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

[75] CONSEJO DE EUROPA (2002): "Recomendación (2002)12 del Comité de Ministros a los Estados miembros relativa a la educación para la ciudadanía democrática", DGIV/EDU/CIT (2002) 38; (documento electrónico).

[76] REAL DECRETO 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, (documento electrónico).

[77] La conferencia en Santiago de Compostela fue pronunciada en el año 2000, y el artículo fue originalmente publicado en Will KYMLICKA (2000): "Federalism and Secession. At Home and Abroad", *Canadian Journal of Law and Jurisprudence*, 13(2), pp. 207-224; y traducido como Will KYMLICKA (2001): "Federalismo y secesión: Oriente y Occidente", op. cit. Fue reimpreso unos años

El artículo en catalán, titulado "El multiculturalisme nord-americà a l'arena internacional", apareció en el libro *El Reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, editado por Joseph Maïla y Maria-Àngels Roque y publicado por la editorial Proa. El artículo de Kymlicka es la versión catalana del artículo "El multiculturalismo norteamericano en la arena internacional", que había aparecido un año antes en el número especial de la revista *Quaderns de la Mediterrània/Cuadernos del mediterráneo* del que ya hemos hablado, coordinado por los dos mismos autores que editaron este libro[78].

***2002:*** Durante este año las unidades de presencia aumentan a cuatro: tres artículos traducidos al castellano, y una entrevista, publicada en *La Gaceta de los Negocios*. Ferran Requejo sería el encargado de editar el libro en el que se publicó uno de ellos. El artículo de Kymlicka, titulado originalmente "The new debate on minority rights" –e incluido como primer capítulo de *Politics in the Vernacular*[79]– fue reimpreso en una compilación de artículos en inglés, editada por el politólogo catalán, titulada *Democracy and National Pluralism*, y publicada por Routledge también en 2001[80]. La versión castellana de este artículo, con el título "El nuevo debate sobre los derechos de las minorías", aparecería en 2002 en la versión castellana del libro editado por Requejo[81], publicado por Ariel.

En su artículo, Kymlicka hará un repaso por las distintas fases por las que han pasado los debates sobre los derechos de las minorías en la filosofía política anglo-americana. Una primera fase que coincide con el debate entre liberales y comunitaristas, y en la que se asimila la posición adoptada en este debate con la posición a favor o en contra de los derechos de las minorías: quien está a favor de los derechos de las minorías está a favor del comunitarismo, y al contrario, los liberales están en contra de

más tarde como Will KYMLICKA (2005): "Federalism and Secession. East and West" en: Ramón MÁIZ & Ferran REQUEJO (eds.) *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, op. cit., pp. 108-126.

78 Will KYMLICKA (2001): "El multiculturalisme nord-americà a l'arena internacional" en: Joseph MAÏLA & Maria-Àngels ROQUE (eds.) *El Reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, Barcelona: Proa, pp. 35-48.

79 Will KYMLICKA (2001): *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism and Citizenship*, Oxford: Oxford University Press.

80 Ferran REQUEJO [ed.] (2001): *Democracy and National Pluralism*, London: Routledge.

81 Will KYMLICKA (2002): "El nuevo debate sobre los derechos de las minorías", en: Ferran REQUEJO (coord.) *Democracia y Pluralismo Nacional*, Barcelona: Ariel, pp. 25-48.

tales derechos. Una segunda fase en la que se intenta desarrollar una teoría liberal de los derechos de las minorías, que coincide con la emergencia del culturalismo y nacionalismo liberales, y con la publicación de *Ciudadanía multicultural*. Y una tercera fase en la que los derechos de las minorías se entienden como respuesta a los procesos de construcción nacional que se han dado en los Estados liberales democráticos[82]. Esta última es la fase en la que se encontraban en el momento en que Kymlicka escribió el artículo y Requejo publicó el libro.

El segundo de los artículos al que haremos referencia, titulado "Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental"[83], sería publicado en un número especial de la *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*, dedicado a *Derecho y Minorías*. En su artículo, Kymlicka lleva a cabo un análisis comparativo de los patrones de acomodación de las minorías nacionales en las democracias occidentales y en los entonces recién surgidos Estados en Europa central y oriental. Finalmente, el tercer artículo –titulado "Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas"–, fue el texto de la conferencia que pronunció en el *IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación: Educación, Ética y Ciudadanía*, celebrado en el año 2000 en la sede la UNED de Madrid, y fue publicado en las actas del congreso[84].

La publicación de una entrevista a Will Kymlicka en *La Gaceta de los Negocios* el 20 de abril de 2002, supone un inquietante e interesante desafío a cualquier intento de búsqueda de tendencias o patrones de importación de sus ideas a España. Desgraciadamente, no he tenido acceso a esta entrevista. Sin embargo, nos preguntamos ¿cuáles pueden ser las razones para que un periódico de ideología conservadora (pertenece al Grupo Intereconomía), que se declara "orgulloso de ser de derechas"[85], y que entiende "que la identidad y unidad de España son una realidad histórica"[86], publique una entrevista con un politólogo de perfil social-demócrata, que ha contribuido –quizá más que ningún otro teórico– a la búsqueda de una legitimación de los derechos

[82] Ibid.
[83] Will KYMLICKA (2002): "Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental", *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*, nº5, pp. 101-140.
[84] Will KYMLICKA (2002): "Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas" op. cit.
[85] FORCADA, Daniel (2012): "Intereconomía deja de estar «orgullosa de ser de derechas» para catapultar a Mario Conde", *El Confidencial*, 26/08/2012, (documento electrónico).
[86] GRUPO INTERECONOMÍA: "Ideario Intereconomía", (documento electrónico).

de las minorías nacionales, como el Quebec o Cataluña, desde el marco normativo liberal? Sigue siendo una incógnita para nosotros, y nos sigue pareciendo una significativa excepción a las tendencias que venimos describiendo a lo largo de estas páginas. Sin embargo, y precisamente por su carácter aparentemente excepcional, esta entrevista nos podría unas claves interesantes para un original análisis de la recepción de Kymlicka en España.

***2003:*** En el 2003 las unidades se reducen con respecto del año anterior, si bien presentan mayor variedad. Tres unidades en total, entre las que se encuentran la traducción de un libro al castellano, la de un artículo y la presencia física como profesor invitado en la UPF. Comencemos por el libro.

Fue Paidós, de nuevo, la editorial encargada de publicar un nuevo libro del filósofo canadiense. El título de este libro, *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, trata de dar coherencia a un volumen que reúne 18 artículos previamente publicados en diversas revistas y libros –algunos de ellos publicados previamente en España en castellano y catalán–. Como el autor señala en la introducción del volumen, los ensayos reunidos en este libro tratarían de refinar y ampliar la teoría general desarrollada en *Ciudadanía multicultural* en su análisis de los derechos de las minorías étnicas y nacionales[87].

La segunda unidad de presencia es la publicación de un artículo como parte del libro *La moral del nacionalismo*, editado por Robert McKim y Jeff McMahan. La versión original en inglés del libro fue publicada por Oxford University Press en 1997. La editorial española encargada de publicar este volumen fue Gedisa. El libro contiene artículos de filósofos morales y politólogos especialistas y reconocidos en el ámbito de los estudios del nacionalismo, como Charles Taylor, Avishai Margalit, Yael Tamir o Michael Walzer. El artículo de Kymlicka es una respuesta crítica al de Taylor, también sobre la base de la teoría liberal de los derechos de las minorías desarrollada en *Ciudadanía multicultural*[88].

[87] Will KYMLICKA (2003): "Introducción", en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós, p. 9.

[88] Will KYMLICKA (2003): "Las fuentes del nacionalismo: un comentario sobre Taylor" en: Robert MCKIM & Jeff MCMAHAN (eds.): *La moral del nacionalismo*, Barcelona: Gedisa.

Esta obra, al igual que el *Compendio de ética* de Peter Singer, no fue traducida al castellano por un interés directo en la obra de Kymlicka en particular, sino por la pertinencia de las problemáticas abordadas en ambos volúmenes para el contexto político e intelectual español, que generaba una demanda de trabajos tanto en la órbita de la filosofía moral y política anglo-americana como de los estudios de los nacionalismos. El hecho de que se tradujeran los artículos de Kymlicka que figuran en ambas obras es un efecto colateral del interés de las editoriales Alianza y Gedisa en tales obras. Sin embargo, ambos libros obedecen a los dos interconectados patrones de importación que venimos investigando en este estudio de caso.

Por un lado, el *Compendio de ética* de Singer abarca todos los ámbitos de reflexión ética y moral llevados a cabo durante la década de los ochenta en el *milieu* académico anglosajón, y su edición española supone una contribución al proceso de largo alcance de importación de la ética y filosofía moral anglo-americanas. En España ha sido usado como manual para las asignaturas de *Ética* de aquellos profesores con una inclinación hacia la filosofía moral de corte anglosajón, que fue importada primeramente por los filósofos situados en la órbita del nódulo Aranguren-Muguerza. Por otro lado, *La moral del nacionalismo* viene a colmar el interés editorial e intelectual español tanto por la filosofía moral anglo-americana como por el modo en que los intelectuales adscritos a este *milieu* han tratado la cuestión del nacionalismo: es decir, por el desarrollo del 'nacionalismo liberal' que tuvo lugar en países como Israel (Yael Tamir), Reino Unido (David Miller, Yael Tamir) o Canadá (Will Kymlicka, Charles Taylor).

Precisamente, también puede ser inscrita dentro de ambos patrones de importación la última unidad de presencia de Kymlicka de este año. En abril de 2003 volvió a ser invitado como Profesor Visitante en el Programa de Doctorado del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la UPF, para impartir una unidad sobre 'Multiculturalismo y Democracia'. La invitación volvió a venir de Ferran Requejo.

***2004:*** En el año 2004 las unidades de presencia se reducen a dos, en un descenso que será acusado durante los tres años siguientes. Dos nuevas publicaciones de Kymlicka aparecieron en castellano. Por un lado, la editorial cordobesa Almuzara publicó *Estados,*

*naciones y culturas*[89], los textos de los *Cursos Spinoza*, que Kymlicka dictó en el Departamento de Filosofía de la Universidad de Ámsterdam, en octubre de 1995.

Por otro lado, Félix Ovejero, José Luis Martí y Roberto Gargarella publicaron *Nuevas ideas republicanas. Autogobierno y libertad*, en el que incluyeron textos de, entre otros autores, Michael Sandel, Quentin Skinner, Anne Phillips, Philip Pettit, Jürgen Habermas y Will Kymlicka. En el volumen, publicado en la *Colección Estado y Sociedad* de Paidós, se pretendía reunir algunos textos relacionados con la recuperación del republicanismo en la filosofía política contemporánea. Con el título *"Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: ¿Amigos o enemigos?"*, el artículo de Kymlicka trata de señalar –a través de una reseña del libro de Michael Sandel *Democracy's discontent*–, las similitudes entre su interpretación del liberalismo político (cercano a lo que él denomina un "liberalismo de izquierdas" asociado a Rawls y Dworkin) y la del republicanismo cívico representado por Sandel[90]. Este artículo, con un enfoque más filosófico que la mayoría de los que han sido traducidos al castellano, sirve a Kymlicka, sin embargo, para mostrar su particular perspectiva del liberalismo político, cercano en muchos sentidos a los principios del republicanismo o el comunitarismo, lo cual permite que su teoría liberal abra el espacio para los derechos de las minorías.

***2005:*** En el año 2005, las unidades de presencia también fueron dos: la participación en un congreso y la publicación de un artículo en una revista. Fue este año cuando el Departamento de Filosofía del Derecho de la Universidad de Granada asumió la organización del *XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social: Derecho y Justicia en una Sociedad Global,* el congreso anual de la Asociación Internacional de Filosofía del Derecho y Filosofía Social (IVR). Will Kymlicka fue invitado como ponente en una de las sesiones plenarias, junto a otros nombres reconocidos de la filosofía jurídica, moral y política, como Jürgen Habermas, Nancy Fraser, David Held e Iris Marion Young. El título de la conferencia de Kymlicka fue "Los fundamentos morales y las funciones geopolíticas de las normas internacionales sobre los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo", y fue publicada ese

[89] Will KYMLICKA (2004): *Estados, Naciones y Culturas*, Córdoba: Almuzara.
[90] Will KYMLICKA (2004): "Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: amigos o enemigos?" en: Felix OVEJERO, et. al (comps.) *Nuevas ideas republicanas: autogobierno y libertad*, Barcelona: Paidós, pp. 207-234.

mismo año en las actas del congreso, que aparecieron en el número 39 de los *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*[91].

***2006:*** En 2006 las unidades de presencia se redujeron al mínimo desde 1995: una sola unidad, consistente en la publicación de un libro. El libro, publicado con el título *Fronteras Territoriales,* sería la traducción al castellano del artículo "Territorial Boundaries: A Liberal Equalitarian Perspective", publicado originalmente como capítulo de un libro colectivo, editado por David Miller y S. Hashmi[92]. En la edición española –que corrió a cargo de Trotta[93]– la traducción fue llevada a cabo por Karla Pérez Portilla, y la presentación corrió a cargo de Miguel Carbonell, ambos académicos mexicanos en el ámbito del Derecho, vinculados al Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM y con varias publicaciones conjuntas.

En el texto, Kymlicka vuelve a plantear la legitimidad del nacionalismo liberal, y la necesidad de que la teoría liberal-democrática tenga en cuenta las prácticas empíricas de las democracias liberales. En este caso, el autor enfoca su análisis desde la perspectiva de los trazados fácticos de las fronteras territoriales. La introducción realizada por Miguel Carbonell sirve para situar este trabajo de Kymlicka en el contexto español, y abrir el espacio para la discusión sobre la pertinencia del debate nacionalista y secesionista catalán[94].

***2007:*** Este año también vio una sola unidad de presencia del filósofo canadiense en España: la publicación de un artículo, esta vez en la *Revista Española de Ciencia Política*, órgano de publicación de la Asociación Española de Ciencia Política y de la Administración. En el artículo, titulado "La evolución de las normas europeas sobre los

[91] Will KYMLICKA (2005): "Las bases morales y las funciones geo-políticas de las normas internacionales de los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 39, pp. 171-207; Manuel SALGUERO (2005): "XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social, Granada, mayo de 2005", *Anuario de Filosofía del Derecho*, nº XXII, pp. 498-500.

[92] Will KYMLICKA (2001): "Territorial Boundaries: A Liberal Egalitarian Perspective" en: D. MILLER & S. HASHMI (eds.) *Boundaries and Justice: Diverse Ethical Perspectives*, Princeton: Princeton University Press, pp. 249-275.

[93] Will KYMLICKA (2006): *Fronteras territoriales*, Madrid: Trotta.

[94] Miguel CARBONELL (2006): "Presentación: ¿Se justifican las fronteras en el siglo XXI?", en: Will KYMLICKA (2006): *Fronteras territoriales*, Madrid: Trotta, pp. 28-29.

derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía" [95], Kymlicka aborda la cuestión de los derechos de las minorías nacionales en Europa oriental, una temática sobre la que ya había publicado varios artículos en España, y sobre la que también publicó un libro que no ha sido traducido al castellano[96].

**2008:** La tendencia decreciente de los años anteriores finalizó en 2007, y en 2008 encontramos tres unidades de presencia: dos conferencias y la publicación de una entrevista. Sin embargo, la presencia de Kymlicka se estabilizará en niveles muy bajos en comparación con los de los años 1999 y 2000. Las tres unidades de presencia tuvieron lugar en el País Vasco. La primera de ellas implicó su participación en el *III Congreso Internacional de Derechos Humanos: La Gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, donde realizó el discurso de clausura, con una conferencia titulada "Multiculturalismo liberal y Derechos Humanos". El congreso fue organizado por el Departamento de Interior, Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco en Bilbao, y tuvo lugar los días 10, 11, 12 y 13 de junio. En este congreso también participaron, entre otros, Alain Touraine, Montserrat Guibernau, Guy Laforest, Saskia Sassen y Ferran Requejo.

Aprovechando ese viaje, el centro UNESCO Euskal Herria Etxea y el Observatorio Vasco de Inmigración organizaron el coloquio *Gestión multilingüística y pluricultural en contextos de inmigración y minorías nacionales*, que tuvo lugar el 13 de junio en el Palacio Euskalduna (Bilbao), y al que fue invitado Will Kymlicka. El coloquio estaba dirigido a investigadores, gestores y miembros de ONG's vinculadas al ámbito de la diversidad cultural. El canadiense planteó las líneas generales de sus investigaciones, centradas en la gestión de la diversidad lingüística, nacional y étnica en Quebec/Canadá, y se generó un debate centrado en el contexto español y el País Vasco[97].

Finalmente, la revista *Mugak*, órgano de publicación del Centro de estudios y documentación sobre inmigración, racismo y xenofobia perteneciente a SOS Racismo Guipúzcoa/SOS Arrazakeria Gipuzkoa, publicó la última entrevista realizada a

[95] Will KYMLICKA (2007): "La evolución de las normas europeas sobre los derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía", *Revista Española de Ciencia Política*, 17, pp. 11-50.
[96] Will KYMLICKA & Magda OPALSKI (2001): *Can Liberal Pluralism be Exported? Western Political Theory and Ethnic Relations in Eastern Europe*, Oxford: Oxford University Press.
[97] WEB DE UNESCO ETXEA: "Seminario-coloquio con Will Kymlicka", (documento electrónico).

Kymlicka en España en el periodo delimitado para este estudio de caso. En la entrevista se vuelven a discutir las principales cuestiones que ha abordado Kymlicka a lo largo de las décadas de los noventa y la primera década del siglo XXI, y se vuelven a establecer comparaciones entre Canadá y España, aunque en este caso no solamente se hacen referencias al nacionalismo catalán, sino también al vasco[98].

***2009:*** El año 2009 es el último de nuestro recorrido, ya que si bien la delimitación histórica que hemos establecido para los dos estudios de caso finaliza en el 2010, en el caso de Kymlicka no existen unidades de presencia en España en este último año. Aunque, posteriormente, la relación entre Kymlicka y la academia española ha continuado. En cualquier caso, en el 2009, se tradujo un libro al castellano, y se publicó un artículo, también en castellano, como parte de las actas de un congreso. Finalmente, se tradujo un artículo en catalán.

El último libro traducido al castellano hasta el momento ha sido *Las odiseas multiculturales*, publicado por Paidós. En este libro, publicado originalmente en 2007[99], Kymlicka estudia el proceso de difusión e internacionalización del 'multiculturalismo liberal' tanto en países con una larga tradición liberal democrática, como en aquellos no asentados sobre tales tradiciones. Esta difusión se habría materializado tanto a través de la adopción de políticas multiculturales por parte de los distintos Estados que presentan niveles de diversidad étnica y nacional, como a través de los intentos de desarrollo de normativas internacionales por parte de organismos internacionales como la ONU, la UNESCO, la OIT, o el Banco Mundial. El objetivo del libro es, por lo tanto, y según apunta el autor, identificar los desafíos y dilemas morales que se desprenden de este proceso de internacionalización del multiculturalismo que comenzó a principios de la década de los noventa[100].

El artículo publicado en castellano es en realidad la transcripción de la ponencia que Kymlicka realizó en el *III Congreso Internacional sobre Derechos Humanos: la gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, que tuvo lugar en Vitoria-

[98] Mikel MAZKIARAN & Anaitze AGUIRRE (2008): "Entrevista a Will Kymlicka", *Mugak*, 44 (Septiembre), pp. 28-33, (documento electrónico).
[99] Will KYMLICKA (2007): *Multicultural Odysseys. Navigating the New International Politics of Diversity*, Oxford: Oxford University Press.
[100] Will KYMLICKA (2009): "Introducción", en: *Las Odiseas multiculturales: Las nuevas políticas internacionales de la diversidad*, Barcelona: Paidós, pp. 16, 17, 21, 37.

Gasteiz en 2008[101]. Finalmente, el artículo traducido al catalán es uno que había aparecido primero en castellano, después en inglés, y finalmente en catalán. Se trata del artículo "Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental", publicado primeramente en 2002 en la *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*. Este mismo artículo apareció dos años después en un libro titulado *The Politics of Belonging: Nationalism, Liberalism and Pluralism*[102], y también en un volumen titulado *Ethnicity, Nationalism and Minority Rights*[103]. Finalmente, este artículo sería traducido al catalán en 2009 y publicado en el libro *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, editado por Ferran Requejo y Miquel Caminal, en la colección *Classics del Federalisme* del Institut d'Estudis Autonòmics[104]. Analizaremos el rol del Institut d'Estudis Autonòmics en el capítulo 5.

## *Conclusiones*

Cuantitativamente hablando, el proceso de importación de Kymlicka a España ha sido masivo. Ha venido mediado por una densa red de personas vinculadas a diversas instituciones –desde universidades hasta institutos de investigación, pasando por organismos gubernamentales–. Por otra parte, las temáticas de los trabajos publicados y de las conferencias realizadas por el politólogo canadiense en España han sido variadas.

A pesar de esa variedad de personas y de temáticas, un patrón observable nos permite establecer vínculos entre la importación de Kymlicka y el nacionalismo catalán. Por un lado, siete de las catorce visitas que ha realizado a España han tenido lugar en Cataluña. Por otro lado, de entre todas las temáticas tratadas en sus trabajos publicados en España, destacan las relacionadas con la defensa de la teoría del nacionalismo liberal –que permite legitimar el nacionalismo minoritario–, y del federalismo asimétrico –que

[101] Will KYMLICKA (2009): "Multiculturalismo liberal y derechos humanos", en: *Actas del III Congreso Internacional sobre Derechos Humanos: la gestión democrática de la diversidad cultural nacional*, Vitoria-Gasteiz: Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, p. 291, (documento electrónico).

[102] Will KYMLICKA (2004): "Justice and Security in the Accommodation of Minority Nationalism" en: A. DIECKHOFF (ed.) *The Politics of Belonging: Nationalism, Liberalism and Pluralism*, op. cit.

[103] Stephen MAY et. al. [eds.] (2004): *Ethnicity, Nationalism and Minority Rights*, Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

[104] Will KYMLICKA (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal" en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Institut d'Estudis Autonomics.

permite proponer una herramienta de acomodación de las minorías nacionales–. Este patrón parece sugerir que, si bien existen intereses teóricos y filosóficos en la importación de Kymlicka, una de las principales razones por las que su trabajo ha sido importado a España respondería a las inquietudes con respecto a la organización territorial del Estado, y en particular con la búsqueda de una teoría que permitiera defender el reconocimiento de Cataluña como nación y su acomoación política y constitucional dentro de un Estado español explícitamente plurinacional. A partir de ahora, centraremos nuestra atención en esta línea, y dedicaremos los dos siguientes capítulos a analizar la importación específicamente catalana de Kymlicka.

# CAPÍTULO 4

## LA RECEPCIÓN DEL NACIONALISMO LIBERAL EN CATALUÑA: LA PRENSA

La labor intelectual de Kymlicka ha sido, como apuntábamos en el capítulo anterior, el desarrollo de un aparato conceptual que permitiera, por un lado, entender la persistencia de los nacionalismos minoritarios en los Estados liberales democráticos, y por otro lado, justificar normativamente el carácter liberal tanto de sus reivindicaciones como de su acomodación política y constitucional. Durante la entrevista que mantuve con él, conversamos sobre las invitaciones que había recibido de España y Cataluña, y mencionaba algunos de los lugares en los que había estado, y algunas de las personas con las que había contactado. También hablamos sobre las posibles razones que podían haber llevado a su recepción catalana. Aquí presento algunos de los fragmentos de esa parte de la entrevista:

> **Sobre su labor intelectual**. "The thing on which we almost immediately connected is that I am an English speaking Canadian, and one of my tasks has been to try to explain to my fellow English Canadians why Quebec Nationalist mobilization should not be dismissed as inherently reactionary. I focus on why majority groups have trouble understanding minority nationalism – why they automatically process issues in a way that to my mind involve double standards and hypocrisies in the way they evaluate minorities. Not just on the minority nationalism, but also immigrants and indigenous. Majorities, in all countries, I think, have structured their political imaginary in a way that systematically disadvantages minorities. In a way, that is the whole point of a lot of my work […]"
>
> **Sobre las comparaciones entre Cataluña y Quebec.** "People in Catalonia do not need my help to explain to themselves what it is they are doing. But, they have found –like Quebecers– frustrating that they have such a hard time making themselves understood to the dominant group. So, the conversations in these trips would invariably come around the issue of the difficulty of talking to Madrid –Madrid here meaning the Government– […]"
>
> **Sobre la posibilidad de que su obra despierte un interés teórico y también politico**. "I agree. In the Catalan case, they view themselves –as far as I know– as being part of the avant-garde of democratization and liberalization in Spain. So, it was particularly offensive for them to be accused of being illiberal by majority Spanish Castilians. Of course, in the Quebec case is different […] So, the point is that both the Quebecers and the Catalans, prided themselves on the way in which they have created liberal democratic societies. That, against considerable odds, they have gone through processes of liberalization and democratization. Objectively, on a comparative basis, they were both impressive cases of liberalization and democratization. But they are confronted with a discourse which says: «Well, if you are really a liberal and a democrat you wouldn't be making these claims». So, certainly they were interested in any approach like mine that try to theoretically show that

> you can have strong commitments to liberalization and democratization, and still defend minority or language rights, or self-government rights.
>
> I'm never sure what to think about my influence at that level. I think people find it interesting, and then they take some pieces of it […] But I do think that a large part of it is political, not in a narrow sense, but in the sense that it is important to be able to show that there is an internationally influential and legitimate discourse of, if you like, liberal minority nationalism […] My sense of the Catalan situation is that from the very beginning, the death of Franco, there has been a considered effort to find international linkages within which Catalan nationalism is going to be legitimated and accepted […]"[1]

La intención de este capítulo es centrar nuestra atención en el patrón encontrado a lo largo de los capítulos anteriores, para mostrar cómo la teoría del nacionalismo liberal –tanto de Kymlicka como de otros autores– ha sido importada y reconfigurada para tamizar a través de ella las reivindicaciones del nacionalismo catalán. Centraremos la atención en el modo en que se ha presentado esta teoría y su reconfiguración a la ciudadanía catalana. Por ello, no analizaremos publicaciones académicas, sino una selección de artículos aparecidos en el periódico *La Vanguardia*, ya que sus páginas han acogido artículos de algunos de los importadores del nacionalismo liberal, y se han hecho eco de la presencia de Kymlicka en Cataluña en varias ocasiones. Estas dos razones se deben, además, a que desde la Transición, *La Vanguardia* y el Grupo Godó, se han mostrado muy próximos al discurso nacionalista catalán, principalmente el de CiU[2].

## 4.1. Àngel Castiñeira y el 'comunitarismo liberal'

En 1998 Àngel Castiñeira fue nombrado director del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis. El viernes 31 de julio de ese mismo año, el nuevo director del CETC firmaba un artículo para la sección 'Ideas' de *La Vanguardia*, dedicada a 'La renovación del pensamiento liberal', con el título "Tras el nacionalismo llega el comunitarismo". En la cabecera del artículo se apela a la actualidad de las reflexiones sobre el nacionalismo para mostrar la conveniencia de la recuperación –por parte de Castiñeira– del comunitarismo, "una joven fuente de pensamiento político que procede del mundo anglosajón y que, bebiendo en las fuentes del liberalismo, impregna diversas

[1] Fragmentos de la entrevista con Will Kymlicka en Nuffield College, Oxford, octubre 2011.

[2] Francesc MORENO (2011): "«La Vanguardia», de gaceta de los «nacionales» a boletín de CiU", El Debat.cat, 27/11/2011, (documento electrónico); EL PLURAL (2012): "Artur Más «compra» los «favores» del Grupo Godó por 9 millones de euros", *El Plural*, 28/06/2012, (documento electrónico).

ideologías en su intento de congeniar la tradicional defensa del individuo con la adscripción de éste a un sentido de comunidad"[3].

En su artículo, Castiñeira presenta las principales características de la crítica comunitarista al liberalismo, y la relación que el comunitarismo tiene con el multiculturalismo y el nacionalismo. Se presentan varios fragmentos de textos de Ronald Dworkin, Will Kymlicka, Nell MacCormick, Charles Taylor y Alistair MacIntyre, como ejemplos de las ideas de los autores de esta corriente. En la última sección, Castiñeira apunta a la capacidad del comunitarismo liberal para responder adecuadamente a la diversidad étnica y nacional. Los teóricos comunitaristas habrían conseguido mostrar que, al contrario de lo comúnmente pensado, las reivindicaciones de autogobierno de las minorías nacionales serían democráticas y progresistas, y que de hecho estas reivindicaciones responderían a las –reaccionarias– prácticas de homogeneización cultural impuestas históricamente por los Estados a sus naciones.

> En el siglo XIX, la homogeneización impuesta por los Estados-nación liberales sobre las minorías nacionales todavía podía ser considerada como progresista [...] Hoy en cambio, la destrucción de la diversidad cultural y la racionalización autoritaria impuesta desde un pretendido universalismo político ya no pueden ser considerados elementos progresistas. Y del mismo modo, el nacionalismo propugnado por las minorías nacionales ya no puede ser catalogado de reliquia medio salvaje del pasado o de «versión caciquil de lo particular» (José María Aznar dixit). El comunitarismo, en cambio, refuerza la legitimidad de un nacionalismo cívico que define la nación como una comunidad que, a la vez que es la expresión de una forma de vida, asegura a todos sus miembros una igualdad jurídico-política y fomenta la cultura democrática.
>
> Más aún, el comunitarismo liberal presenta poderosas razones éticas que justifican el reconocimiento de los plenos derechos de autogobierno a las minorías nacionales [...] Desde las ciencias sociales contemporáneas estamos en condiciones de afirmar que, en nuestro entorno cultural, las identidades comunitarias son necesarias para la autorrealización personal [...] Si nuestra identidad personal se constituye en nuestro horizonte moral –como siempre afirmó el liberalismo– pero este horizonte está necesariamente entrecruzado por y necesitado de formas de pertenencia históricas concretas que nos particularizan, entonces la afirmación de la identidad personal necesita también de la afirmación de la identidad nacional [...]
>
> Desde la lectura más liberal del comunitarismo, las identidades colectivas son valiosas no por ellas mismas, sino porque lo son para los individuos que participan de ellas. Negar, en definitiva, el respeto a las identidades nacionales acaba por convertirse en una negación del respeto a un conjunto de individuos. Ese es el drama del reconocimiento que denuncia Taylor y que, en Estados como el español, continúan denunciando los miembros de diversas minorías nacionales como la catalana[4].

[3] Àngel CASTIÑEIRA (1998): "Tras el nacionalismo llega el comunitarismo", *La Vanguardia*, 31/07/1998, p. 7, (documento electrónico).

[4] Ibid.

Las ideas principales del texto, extraídas del argumentario de los autores citados en el mismo –y especialmente de Will Kymlicka– para ser aplicadas al caso catalán, permiten a Castiñeira defender que las reivindicaciones del nacionalismo catalán no son reaccionarias, ni "reliquias del pasado", sino que, por el contrario, se ajustan a la reformulación que el comunitarismo anglo-americano ha realizado del liberalismo. Las reivindicaciones del catalanismo político son, por lo tanto, tamizadas a través del marco conceptual del comunitarismo liberal.

Al igual que sucederá con los argumentos de Ferran Requejo y de otros intelectuales catalanistas, Castiñeira hace suya la máxima del nacionalismo liberal y del multiculturalismo liberal de Kymlicka: la identidad personal sólo es capaz de desarrollarse en un contexto de significado; no existe el vacío cultural desde el que el individuo autónomo desarrolla su identidad; por lo tanto, al reconocer esta necesidad, el comunitarismo, nacionalismo o multiculturalismo liberales deben abrir el espacio para el reconocimiento y la acomodación de esos contextos de significado que permiten a los individuos desarrollar sus propias identidades. Estos contextos serán, para estos autores, de manera inequívoca, las naciones.

Como muy bien ha señalado Francisco Colom con respecto a la relación entre Kymlicka y el nacionalismo liberal, "Will Kymlicka, el principal teórico liberal del multiculturalismo, ha recorrido un camino no muy alejado de los anteriores [los nacionalistas liberales] en su intento por justificar los derechos de las minorías: al final de su argumentación la nación aparece poco menos que como el receptáculo natural de tales derechos"[5]. La estrategia utilizada por los nacionalistas liberales para considerar a la nación de este modo es presentarla "como la más amplia de las comunidades en las que necesariamente debe arraigar la competencia moral de los sujetos liberales. Sin embargo –continúa Colom–, el problema de esta concepción no es meramente de escala, sino que descansa [...] en una sustitución de las bases normativas del liberalismo"[6].

[5] Francisco COLOM (2001): "El nacionalismo y la quimera de la homogeneidad", en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, p. 15, n. 10.

[6] Ibid., p. 16.

## 4.2. La visita de Kymlicka a Barcelona y la compatibilidad del liberalismo y el nacionalismo

El miércoles 2 de junio de 1999, la sección de cultura de *La Vanguardia* publicaba un artículo, con motivo de la visita de Kymlicka a Barcelona para presentar la versión catalana de *Ciutadania multicultural*. El titular de la noticia-artículo, firmado por Xavi Ayén, señalaba, a modo de buena nueva: "Kymlicka, teórico de la multiculturalidad, ve compatibles liberalismo y nacionalismo"[7]. Seguidamente, se aplica la buena nueva al caso catalán: "Para el politólogo, la Constitución [española] no debería «obligar» a saber castellano porque un cosa es la lengua y otra la ciudadanía"[8]. En la noticia, se presenta a un profesor canadiense "de aspecto juvenil" y "desconocido para el gran público, pero cuyo pensamiento, a decir de algunos politólogos, se apunta como la base teórica de un nuevo concepto de ciudadanía"[9], que ha propagado un mensaje bienvenido por un sector creciente de las élites intelectuales y políticas catalanas: "el pensamiento liberal debe aparcar sus prejuicios contra los nacionalismos y abanderar la defensa de los derechos colectivos"[10].

También se hace referencia en la noticia a la importancia que Kymlicka da a la diversidad étnica post-migratoria, aunque, como sucederá durante todo este proceso de importación a Cataluña, sus ideas sobre la legitimidad liberal-democrática de los tratos diferenciales a las minorías nacionales son las que copan los encabezados de las noticias y artículos, y los contenidos del material que será traducido al catalán, o sobre el que hablará la mayoría de las veces que sea invitado a realizar una conferencia. Aparece la cuestión de la migración, pero se ve ensombrecida por la cuestión del nacionalismo. A pesar de que, en estos momentos, España en general y Cataluña en particular estaban experimentando el mayor boom inmigratorio de su historia.

En cualquier caso, tanto el titular como los contenidos de la noticia, ofrecen al lector una imagen del nacionalismo alejada de aquella que lo vinculaba con el racismo y la xenofobia –una imagen que había sido reaviviada a lo largo de la década de 1990 con las Guerras de los Balcanes–. Una visión que, a través de las palabras del filósofo

[7] Xavi AYÉN (1999): "Kymlicka, teórico de la multiculturalidad, ve compatibles liberalismo y nacionalismo", *La Vanguardia*, 2/06/1999, p. 53, (documento electrónico).
[8] Ibid.
[9] Ibid.
[10] Ibid.

canadiense, permite la posibilidad de pensar liberalismo y nacionalismo como conceptos compatibles, y de este modo, invita a que los lectores del periódico interpreten las políticas de construcción nacional catalana como procesos políticos que no contradicen los principios y las normas básicas de las sociedades liberales y democráticas.

## 4.3. El Congreso de CDC, y el carácter democrático de los nacionalismos minoritarios

Unos días antes –y con motivo– del XI Congreso de Convergència Democràtica de Catalunya (CDC), que tuvo lugar los días 10, 11 y 12 de noviembre del año 2000, el periódico catalán dedicó un par de páginas de su sección dominical 'Temas de debate' a la temática 'Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización'. La publicación de este debate respondía al hecho de que –según informó Francesc Valls en un artículo de *El País*– el sector más soberanista de la agrupación política parecía haber dado un giro nacionalista a su discurso, entre cuyos objetivos se destacaban, por ejemplo, una mayor presencia de la nación catalana en la construcción europea, así como la necesidad de abrir espacios de comunicación con ERC, cerrando los abiertos con el PP. El buque insignia del giro soberanista se reflejaba en la necesidad de que se reconociera el derecho de autodeterminación de Cataluña[11]. En cualquier caso, parecía que el XI Congreso sería el momento en que estas cuestiones se pondrían encima de la mesa, y el periódico catalán aprovechó la oportunidad para fomentar un debate sobre el carácter democrático de los nacionalismos minoritarios, así como de lo que significaría el reconocimiento de Cataluña como nación.

La sección dominical de la que hablamos estaba compuesta de tres apartados, cada uno de ellos firmado por un especialista internacional en la materia. Así, el 'análisis' fue firmado por Sven Wynants, 'La situación' por Klaus-Jürgen Nagel, y la 'opinión' por Montserrat Guibernau. En su artículo, Sven Wynants analizaba el creciente interés que, desde mediados de la década de los noventa, los politólogos venían poniendo en el federalismo asimétrico como forma de acomodar la diversidad nacional. Wynants, investigador de la Universidad Católica de Lovaina, ponía el

[11] Francesc VALLS (2000): "Los soberanistas de CDC llevarán la autodeterminación al congreso del partido", *El País*, 26/09/2000, (documento electrónico).

ejemplo del modelo belga, el cual a pesar de sus dificultades, habría hecho posible la continuidad del Estado belga: "Algunos comentaristas se preguntan cómo es posible que continúen existiendo Estados plurinacionales con semejante complejidad en sus estructuras políticas. Sin embargo, se podría dar la vuelta a sus comentarios: los Estados plurinacionales siguen existiendo precisamente gracias a ellas"[12].

En 'La situación', Klaus-Jürgen Nagel se plantea la compatibilidad entre el nacionalismo minoritario y la democracia liberal. Tras referirse a la clásica dicotomía entre el liberalismo universalista y el nacionalismo particularista, hace referencia a los recientes autores liberales que defienden que las políticas diferenciales hacia las minorías (incluidas las nacionales) no son solamente compatibles con, sino necesarias para, el liberalismo. Finalmente, el politólogo alemán apunta las distintas soluciones prácticas que se han considerado en el "nuevo liberalismo" para acomodar a las minorías nacionales. Concluye apuntando a la complejidad de la problemática y al carácter abierto del debate[13]. En todo el artículo resuenan una y otra vez los argumentos kymlickianos:

> El respeto (y no solamente la tolerancia) frente a las culturas minoritarias tendría que considerarse principio de la democracia liberal, por lo menos en los modernos contextos de plurinacionalidad y multiculturalidad [...] Escritos recientes de autores liberales, sobre todo canadienses como Charles Taylor y Will Kymlicka, pero también autores catalanes, belgas y británicos, principalmente, hacen pensar en una nueva valoración de las comunidades culturales por parte de liberales y socialdemócratas.
>
> La argumentación de los autores que han establecido un «nuevo liberalismo» pone de relieve que ninguna democracia liberal satisface el criterio de la neutralidad cultural. ¿No hay acaso lenguas oficiales, currículos escolares oficiales (de historia, sin ir más lejos)? ¿Y no se esconde detrás de la pretendida neutralidad de las democracias un dominio homogeneizante del grupo cultural mayoritario, un particularismo vestido de universalismo? [...] ¿Qué soluciones se consideran en la actual discusión? La acomodación

[12] Sven WYNANTS (2000): "¿Cómo acomodar estados plurinacionales?", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, p. 34, (documento electrónico).

[13] El artículo consta de una sección titulada "para saber más", en la que aparece una bibliografía completa sobre la cuestión de la revisión del liberalismo, el modelo canadiense, el nacionalismo liberal, y el multiculturalismo. Entre ellos destacan varios trabajos de la red de importadores de Kymlicka publicados por la editorial Proa y el Centre de Estudis de Temes Contemporanis, o de los propios nacionalistas liberales: Ferran REQUEJO & Enric FOSSAS [eds.] (1999): *Asimetría federal y Estado plurinacional*, Madrid: Trotta; Ferran REQUEJO (1999): *Pluralisme nacional i legitimitat democrática*, Barcelona: Proa/CETC; Àngel CASTIÑEIRA [dir.] (1996): *El liberalisme i els seus crítics*, Barcelona: Proa/CETC; Montserrat GUIBERNAU [dir.] (2000): *Nacionalisme. Debats i dilemes per a un nou mil.leni*, Barcelona: Proa/CETC; Will KYMLICKA (1996): *Ciudadanía multicultural*, Barcelona: Paidós; Will KYMLICKA (1999): *Ciutadania multicultural*, Barcelona: Proa; David MILLER (1997): *Sobre la nacionalidad*, Barcelona: Paidós; Charles TAYLOR (1993): *El multiculturalismo y la 'política del reconocimiento'*, México: FCE.

> de las minorías nacionales en la democracia liberal probablemente tenga que pasar por la Constitución, sea ésta escrita o no…[14].

En la 'opinión', Montserrat Guibernau aborda la problemática del reconocimiento de las naciones minoritarias poniendo el ejemplo de Cataluña. La politóloga catalana comienza su artículo –en una línea similar al de Jürgen Nagel– con estos argumentos: los nacionalismos son generalmente entendidos como movimientos políticos retrógrados, anti-liberales y anti-modernos. Sin embargo, el nacionalismo catalán ha hecho lo posible por vincular su discurso al propio de las democracias liberales; y si el nacionalismo se basa en principios democráticos, se puede considerar como un movimiento político progresista, que pretende reivindicar el reconocimiento de la diferencia catalana con respecto a la nación española, y asumir sus consecuencias. Desde esta perspectiva, de hecho, las reivindicaciones de autogobierno de las minorías no son sino resultado del devenir de la lógica democrática.

> [...] hablar de naciones minoritarias y democracia puede, para algunos, resultar cansino y reminiscente del pasado, por no decir retrógrado y antimoderno [...] Naciones minoritarias como Cataluña se han apropiado (de forma legítima, al igual que los Estados que las contienen) del concepto de democracia y lo han convertido en el eje de sus discursos nacionalistas. Desde esta óptica, se defiende el derecho de la nación, como colectividad consciente de formar una comunidad con una cultura, historia y territorio particulares, a decidir sobre su futuro político. En este sentido, las naciones sin Estado reclaman el derecho a la autodeterminación como consecuencia última de la aplicación del principio democrático [...] Reconocer el carácter nacional de Cataluña conllevaría una serie de consecuencias morales, sociales, políticas y económicas para el Estado español [...] Por su parte, Cataluña, que en algunas materias funciona como un «casi-Estado», pero que en la actualidad ni siquiera cuenta con representación directa en las instituciones de la Unión Europea, accedería a la condición de actor político en el marco europeo e internacional [...] Democratizar la democracia es una tarea urgente y un reto al que se enfrentan las instituciones de la modernidad que incluyen desde las naciones minoritarias hasta las instituciones locales, estatales y supranacionales. Entender la democracia como un concepto dinámico que cabe regenerar puede resultar, para algunos, un lance fastidioso y arriesgado. Se trata, sin embargo, del único camino hacia el progreso entendido como un avance en la justicia social, la libertad y la cohesión social de nuestras sociedades[15].

En el debate de *La Vanguardia*, se presentan a la ciudadanía catalana los principales argumentos –tanto en la filosofía política, como en la política comparada– sobre la acomodación de las minorías nacionales en las democracias plurinacionales.

---

[14] Klaus-JÜRGEN NAGEL (2000): "Naciones minoritarias y democracia liberal", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, pp. 34-35, (documento electrónico).

[15] GUIBERNAU, Montserrat (2000): "Cataluña en el mundo", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, p. 35, (documento electrónico).

Aunque dos de estos tres autores no han contribuido directamente a la importación de Will Kymlicka a Cataluña, se sitúan ciertamente en la órbita de sus importadores: Wynants publicó, hacia las mismas fechas, un par de artículos realizando análisis comparativos de distintos acuerdos federales con Ferran Requejo[16]. Jürgen Nagel, por su parte, si bien en ese momento era profesor en la Universidad de Bielefeld (Alemania), pronto pasaría a formar parte del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la UPF, trabajando estrechamente con Requejo. Por su parte, si bien Guibernau ha desarrollado su carrera académica en el Reino Unido, ha dedicado sus investigaciones principalmente al nacionalismo catalán, y como señalábamos en el capítulo anterior, ha contribuido a la importación de Kymlicka, y tiene vínculos con Requejo y Castiñeira, entre otros.

## 4.4. Sòria, Requejo y la actualidad del nacionalismo minoritario

Hemos señalado que uno de los cometidos de las páginas de *La Vanguardia* a las que nos referimos, es apuntar a la actualidad del fenómeno del nacionalismo en general, y a la legitimidad, la modernidad y el carácter liberal del nacionalismo catalán en particular. Así se señalaba en una serie dedicada al catalanismo en el verano de 2001. Dentro de un artículo titulado "El señuelo del separatismo", en el que se hacen consideraciones históricas y sociológicas sobre las diversas dimensiones del catalanismo político (desde el autonomismo hasta el soberanismo), aparece un cuadro con el título "Una cuestión de actualidad", en el que se señala que:

> La cuestión de los nacionalismos es de una gran actualidad. Un monográfico de "Ethical Theory and Moral Practice" constataba que las mejores obras de filosofía política publicadas en inglés durante los noventa están dedicadas al estudio aplicado de la secesión, el nacionalismo, la inmigración, el multiculturalismo y los derechos de los indígenas. Y citaba a I. M. Young, A. Buchanan, Ch. Taylor, M. Gallenkamp, Y. Tamir, R. Baubock, J. Spinner, D. Miller, A. Phillips, J. Tully, W. Kymlicka y M. Walzer[17].

[16] Ferran REQUEJO & Sven WYNANTS (2001): "Democràcia, federalisme i plurinacionalitat: una perspectiva desde Catalunya", en: Ricard GOMÀ & Joan SUBIRATS (coords.) *Govern i politiques públiques a Catalunya (1980-2000)*, Barcelona: Bellaterra/UAB, pp. 33-46; Ferran REQUEJO & Sven WYNANTS (2001): "Federalism", en: P. BARRY & J. FOWERAKER (eds.) *Encyclopedia of Democratic Thought*, London/N. York: Routledge, pp. 289-293.

[17] Josep Maria SÒRIA (2001): "El señuelo del separatismo", *La Vanguardia*, 12/08/2001, p. 18, (documento electrónico).

Así sucede también con el artículo publicado en febrero de 2002 por Ferran Requejo, en el que se señala que "las relaciones entre minorías y Estados constituyen una de las cuestiones candentes de la política actual"[18]. En el artículo, publicado con motivo de la edición española de *Democracia y pluralismo nacional*[19] –en el que aparecería un artículo de Kymlicka–, Requejo presenta a los lectores de *La Vanguardia* el debate sobre la revisión del liberalismo democrático que se aborda en los distintos apartados del libro.

La razón por la que se estaría llevando a cabo una revisión del liberalismo democrático es que, a pesar de la superioridad conceptual y constitucional de la democracia liberal con respecto a otras teorías políticas y sistemas políticos, fenómenos tales como la globalización y el pluralismo cultural estarían poniendo en entredicho los desarrollos teóricos y constitucionales liberales. Tales fenómenos, por lo tanto, exigirían una revisión conceptual y una reforma política y constitucional que permitiera el encaje de las minorías nacionales en los Estados de las que forman parte. El politólogo catalán vuelve a utilizar los argumentos que ya hemos visto utilizados por M. Guibernau o K. Jürgen Nagel: los nacionalismos minoritarios que existen dentro de las democracias liberales no pueden ser evaluados bajo las coordenadas teóricas y conceptuales con las que se entendieron los nacionalismos decimonónicos, ya que aquellos son completamente democráticos y liberales[20].

## 4.5. Castiñeira, *La política vernácula* y la 'falsa' victoria del multiculturalismo en España

La publicación de la versión española de *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía,* dio lugar a un par de artículos-reseña en el periódico catalán, que vinculaban de un modo u otro los temas tratados por Kymlicka en su libro con la cuestión catalana. En el primero de ellos, titulado "Victorias de papel", Àngel Castiñeira y Josep M. Lozano, reseñaban en realidad el libro de Kymlicka junto con *De la tolerancia religiosa a los derechos culturales,* de Habermas. Ambos libros –señalan Castiñeira y Lozano– concluyen con la constatación del éxito de los argumentos en

[18] Ferran REQUEJO (2002): "El liberalismo frente a las minorías nacionales", *La Vanguardia. (El debate sobre democracia, pluralismo y autogobierno)*, 01/02/2002, p. 10, (documento electrónico).
[19] Ferran REQUEJO [coord.] (2002): *Democracia y pluralismo nacional*, Barcelona: Ariel.
[20] Ferran REQUEJO (2002): "El liberalismo frente a las minorías nacionales", op. cit., pp. 10-11.

favor de la justicia de los derechos colectivos, y la incorporación de estos derechos a la normatividad liberal. Los autores de la reseña se hacen eco de la famosa y controvertida afirmación de Kymlicka, expuesta en el libro reseñado, de que se habría generado un consenso alrededor del culturalismo liberal. Según Kymlicka, "podría decirse que el culturalismo liberal se ha convertido en la posición dominante en la bibliografía actual y que la mayoría de los debates se centran en cómo desarrollar y refinar la posición culturalista liberal, más que en si debe aceptarse o no"[21]. Por ello –señalan Castiñeira y Lozano–, el multiculturalismo ha ganado la batalla. Sin embargo, esta victoria en España sólo habría sido una "victoria de papel", ya que, aunque muchos intelectuales españoles se interesan por la cuestión teórica, ninguno de ellos quiere aplicar las teorías del culturalismo liberal al caso español:

> Hoy en día, en cualquier universidad española, de Madrid, Salamanca, Granada o Valencia, se estudian los textos de los pensadores del multiculturalismo, se analizan preguntas similares a las que acabamos de plantear e incluso los más «progres» alaban sus planteamientos […]

[21] Will KYMLICKA (2003): "El culturalismo liberal: ¿un consenso naciente?", en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós, p. 63. La afirmación fue controvertida porque, si bien Kymlicka estaba en lo cierto con respecto a la creciente tendencia de las democracias liberales a otorgar distintos tipos de derechos a las minorías culturales (como en los casos de Canadá con Quebec, la inmigración y los pueblos indígenas, Australia con inmigrantes y pueblos indígenas, Bélgica con el desarrollo del federalismo multinacional, los procesos de 'devolución' en el Reino Unido, etc…), sus oponentes teóricos parecían no estar tan de acuerdo en lo que respectaba a la teoría política. Según apuntaba Christian Joppke, en el momento en que Kymlicka clamaba la victoria del multiculturalismo, algunos teóricos políticos liberales habrían cuestionado los presupuestos principales del multiculturalismo, sobre todo la relación entre éste y el liberalismo, que fue el buque insignia de la teoría de Kymlicka. Brian Barry –uno de los mayores críticos liberales del multiculturalismo-, sin ir más lejos, señaló que ese supuesto consenso en la literatura de la teoría política se debía más bien a que "los que escriben sobre el tema [multiculturalismo] lo hacen en su mayoría desde alguna clase de posición en favor del multiculturalismo. Pero la cuestión es que, aquellos que no están a favor de esta perspectiva [la multiculturalista] tienden a no escribir sobre ello, y a trabajar, en su lugar, en otras cuestiones que les merezcan la pena. De hecho, he descubierto que existe un cierto consenso entre aquellos que no escriben sobre ello, de que no merece la pena gastar la energía en la literatura sobre el multiculturalismo" [Brian BARRY (2001): *Culture and Equality. An Egalitarian Critique of Multiculturalism*, Cambridge: Polity Press, p. 6; citado en: Christian JOPPKE (2004): "The retreat of multiculturalism in the liberal state: theory and policy", *The British Journal of Sociology*, Vol. 55, Issue 2, p. 237]. De hecho, en su artículo, Joppke señalaba que la retirada del multiculturalismo no sólo se habría dado en la teoría, sino también en las políticas públicas de tres de los países que mostraron desde la década de los setenta un fuerte compromiso con tales políticas pluralistas (Reino Unido, Países Bajos y Australia). En cualquier caso, a mediados de la década pasada se produjo un gran debate sobre 'la muerte del multiculturalismo' [véase: Steven VERTOVEC & Susanne WESSENDORF (eds.): *The Multiculturalism Backlash. European discourses, policies and practices*, London: Routledge], que hizo a Kymlicka virar su estrategia de trabajo hacia la investigación empírica sobre la implementación de políticas públicas consideradas como 'multiculturalistas' [véase: Will KYMLICKA (2010): "Testing the Liberal Multiculturalist Hypothesis: Normative Theories and Social Science Evidence", *Canadian Journal of Political Science*, Vol. 43:2, pp. 257-271], y a Tariq Modood defender la continuidad empírica de las políticas multiculturalistas en el Reino Unido, si bien implementadas bajo un concepto distinto (al de multiculturalismo) [véase: Tariq MODOOD (2011): "¿Ha muerto el multiculturalismo?", *Barcelona Metrópolis*, 81, pp. 26-31].

> Lo dramático, en el caso español, es que esos mismos estudiantes y profesores, al salir a la calle, no quieran o no sean capaces de relacionar lo estudiado con el conjunto de preguntas que, desde hace años, se vienen planteando desde Catalunya u otras nacionalidades. Quizá el pensamiento español sea un pensamiento deslocalizado. Preguntas del estilo: ¿por qué no podemos los ciudadanos catalanes llevar en las matrículas de nuestros vehículos el distintivo CAT?, ¿por qué no tenemos el derecho a ejercer nuestras actividades, ser informados y servidos en nuestra lengua?, ¿por qué el Estado español no incorpora el catalán en sus símbolos: la moneda, los sellos, los documentos oficiales?, ¿por qué no podemos tener selecciones deportivas propias?, ¿por qué los archivos históricos de nuestro gobierno autónomo no pueden regresar a Catalunya?, ¿por qué la literatura catalana, valenciana y balear, que usan la misma lengua, no pueden ser catalogadas de manera unificada en la Biblioteca Nacional?, ¿por qué el Ministerio de Cultura no da el mismo apoyo a la cultura catalana que a la castellana?, ¿por qué el Tribunal Constitucional no dispone de un representante permanente de Catalunya?, ¿por qué Catalunya no puede estar representada directamente en la Unesco?, etcétera.
>
> A mediados de los años 60, cuando don Manuel Fraga, además de cazar perdices censuraba libros, el libro del catedrático Elías Díaz fue secuestrado por afirmar que España no era un Estado de derecho. Hoy, afortunadamente, podemos publicar sin temor un artículo diciendo que España no garantiza a todos sus ciudadanos los mismos derechos culturales y nacionales y explicando las razones.
>
> Pero, en España, la victoria del multiculturalismo a la que se refería Kymlicka es una victoria de papel: nadie quiere plantear en la práctica estas cuestiones[22].

Un par de meses más tarde, el 2 de abril de 2003, aparecía en el suplemento 'Culturas' del periódico catalán, una nueva reseña de *La política vernácula*, firmada por Albert Branchadell. El título de la reseña –"Kymlicka y el catalanismo"– es una nueva llamada de atención a la utilidad de las teorías de Will Kymlicka para el caso catalán. Y así procede el autor de la reseña; primeramente resume las principales ideas de Will Kymlicka y las principales temáticas abordadas en el libro del politólogo canadiense. Finalmente, Branchadell apela a la utilidad de la lectura del libro de Kymlicka para el contexto español:

> En una democracia plurinacional como España, donde las demandas de las minorías nacionales son muy poco atendidas políticamente y sobre todo muy mal comprendidas intelectualmente, «La política vernácula» (subtitulado «Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía») debería ser de lectura obligatoria y suscitar intensos debates de gran altura; lo más probable, sin embargo, es que el nuevo libro de Will Kymlicka sea ignorado o como mucho denostado por nuestros aznares, mayores orejas, rodríguez ibarras, azurmendis y compañía[23].

Branchadell –quien es en la actualidad profesor en la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona–, se doctoró en Filología

[22] Àngel CASTIÑEIRA & Josep M. LOZANO (2003): "Victorias de papel", *La Vanguardia*, 13/02/2003, p. 26, (documento electrónico).

[23] Albert BRANCHADELL (2003): "Kymlicka y el catalanismo", *La Vanguardia*. *Suplemento 'Culturas'*, 02/04/2003, p. 9, (documento electrónico).

Catalana en 1992, y en Ciencia Política en 2003, con un estudio sobre la legitimidad liberal-democrática de las políticas lingüísticas de Quebec y Cataluña en perspectiva comparada. Su tesis, dirigida por Ferran Requejo, trata de desarrollar una teoría normativa a partir de la comparación de ambas políticas lingüísticas en el marco teórico de la revisión del liberalismo democrático de la que venimos hablando en estas páginas. Sus referentes teóricos son, entre otros, Charles Taylor, Will Kymlicka y Ferran Requejo[24].

## 4.6. Canadá, paraíso multicultural, y Kymlicka como su ideólogo

También en 2003, en el mes de marzo, la sección dominical de cultura del periódico catalán dedicaba un pequeño reportaje a Canadá. El artículo, firmado por Xavi Ayén –quien ya hubiera firmado un artículo sobre la visita de Kymlicka a Barcelona en 1999–, destacaba las principales características de la sociedad canadiense, en especial, de aquellas vinculadas al trato que aquel Estado da a las diversas minorías culturales que componen el país: los francófonos del Quebec, los inmigrantes chinos, indios o pakistaníes, y los nativos americanos. Ayén destaca la gran inversión que el gobierno de Quebec dedica a los programas de "francofonización", sobre todo una vez que la región hubo conseguido las competencias sobre inmigración en 1991. También destaca el nuevo trazado de fronteras que se produjo en 1999, con el objetivo de que los Inuit (un grupo aborigen) formaran mayoría en la región de Nunvaut, considerado "desde entonces, el Quebec de los esquimales"[25]. El autor concluye señalando la amplia protección legal de la diversidad cultural, y apuntando que la Unesco ha puesto la política canadiense sobre la diversidad como ejemplo para otros países con situaciones similares.

Más allá de los paralelismos constatados entre la situación de Quebec en la federación canadiense, y de Cataluña en el Estado español, el artículo es un indicio más que, sumado a los anteriores, muestra el amplio interés de un sector de la sociedad y la clase política e intelectual catalanista en buscar referentes internacionales que sirvan

[24] Albert BRANCHADELL GALLO, Ficha de tesis doctoral de TESEO, (documento electrónico).
[25] Xavi AYÉN (2003): "Canadá, tierra multicultural (incluyendo: Will Kymlicka, el ideólogo de la diversidad)", *La Vanguardia. Sección 'Cultura'* 02/03/2003, pp. 41-42, (documento electrónico).

como modelos de gestión de la diversidad nacional y étnica. También es un indicio más de la amplia presencia que Kymlicka ha tenido en *La Vanguardia*. Dentro del artículo aparece un pequeño cuadro, titulado "Will Kymlicka, el ideólogo de la diversidad", en el que aparece una foto del politólogo canadiense, y en el que se le presenta como "el gran teórico mundial del multiculturalismo"[26], que considera que Cataluña entiende los esfuerzos centralizadores por parte del Estado como una "amenaza a la supervivencia [de la nación]"[27], porque en el caso catalán la autonomía no es el resultado de una simple descentralización territorial –como sería el caso de los Estados Unidos de América–, sino que respondería a la necesidad de salvaguardar su identidad nacional minoritaria[28].

## 4.7. Requejo y el federalismo plurinacional en España

En febrero del 2004 el Parlamento catalán pone en marcha el proceso de elaboración del nuevo Estatut d'Autonomia de Catalunya. Las esperanzas en la aprobación de un nuevo texto legal –inspirado en el federalismo asimétrico–, que abriera el espacio para el reconocimiento de Cataluña como nación, el aumento de competencias y el desarrollo de un nuevo modelo de financiación[29], se hacían cada vez mayores desde este momento. Por otra parte, en 2005 el Parlamento español rechaza el 'Plan Ibarretxe'. En este contexto, y apelando especialmente a las tensiones ideológicas que tuvieron lugar en el País Vasco tras el rechazo parlamentario, Ferran Requejo publicó dos artículos de opinión en el diario catalán, en los que planteaba una "reflexión serena" sobre la situación política vasca, marcada tanto por la violencia de ETA, como por "la falta de acomodación política de una realidad nacional minoritaria, la vasca, en una democracia plurinacional, la española, cuyo marco jurídico muestra déficit tanto en el reconocimiento de su pluralismo nacional interno como en la regulación del autogobierno de las naciones minoritarias"[30].

---

[26] Ibid.
[27] Ibid.
[28] Ibid.
[29] Ferran REQUEJO (2006): "Estatut, un dulce amargo", *La Vanguardia*, 13/02/2006, p. 24, (documento electrónico).
[30] Ferran REQUEJO (2005): "Federalismo plurinacional (1)", *La Vanguardia*, 12/04/2005, p. 25, (documento electrónico).

En el primer artículo Requejo recoge los principales argumentos teóricos y normativos que buscan la renovación pluralista del liberalismo político en Estados plurinacionales. Entre ellos, recoge los de J. Tully, Y. Tamir, A. Smith, Ch. Taylor, M. Walzer, F. Requejo, B. Parekh, W. Kymlicka, K. J. Nagel, M. Guibernau, W. Norman, E. Fossas, P. Resnick, o A. Gagnon[31]. En el segundo, el politólogo catalán señala los principales rasgos de las federaciones canadiense y belga en perspectiva comparativa, principalmente en lo referente al acomodo de la diversidad nacional, y en relación a los casos vasco y catalán. Requejo destaca que en ambas federaciones se han producido importantes cambios constitucionales, enfocados al mejor acomodo de las minorías nacionales, cuya principal característica sería la adopción de acuerdos federales con carácter asimétrico[32].

Como en el caso de los artículos anteriormente citados, Requejo pretende abrir un espacio para la reflexión normativa y comparativa con respecto a la situación en la que se encuentran Cataluña y el País Vasco en España. Por un lado, las teorías normativas anglo-americanas estarían contribuyendo a la legitimidad liberal del nacionalismo, entendido en términos federales, aunque abierto a un futuro de distintas posibilidades –entre la que se incluye un aumento mayor de competencias e incluso la secesión–. Por otro lado, existen casos en la política comparada que mostrarían la posibilidad del desarrollo constitucional, y el acomodo del carácter nacional de unidades políticas como Cataluña y el País Vasco. A pesar de sus dificultades, Canadá y Bélgica mostrarían la posibilidad real de acomodar constitucionalmente las naciones minoritarias incluidas en los Estados, algo que podría ser aplicado al caso español.

## *Conclusiones*

A través del análisis de estos artículos aparecidos en *La Vanguardia* durante el periodo de importación de Kymlicka, hemos pretendido mostrar evidencias de cómo tal proceso se está dando al tiempo que la red intelectual protagonista de la importación está construyendo lo que aquí venimos denominando el 'catalanismo liberal'. La tónica general parece desarrollarse en dos dimensiones: la normativa y la empírica. De este

[31] Ibid., p. 25.
[32] Ferran REQUEJO (2005): "Federalismo plurinacional (y 2)", *La Vanguardia*, 13/04/2005, p. 29, (documento electrónico).

modo, se presenta la existencia de una renovación de la teoría del liberalismo democrático, que está teniendo lugar principalmente en la filosofía política anglo-americana. De entre los aspectos de esta renovación, se encuentra la apertura del liberalismo hacia el reconocimiento y la acomodación de las naciones minoritarias en las democracias plurinacionales. Así, se señala que si está sucediendo tal cosa, es posible un trasvase teórico hacia el contexto español, de modo que las demandas del nacionalismo catalán sean entendidas a través de este renovado filtro de liberalismo político, que permite legitimar las demandas de las minorías nacionales.

La dimensión empírica apela a la búsqueda de modelos comparativos en los que otros Estados democráticos –como Bélgica o Canadá– hayan procedido al desarrollo de acuerdos federales, con el objetivo de acomodar política y constitucionalmente las demandas de las minorías nacionales. De ahí que algunos de los politólogos catalanes a los que nos referimos hayan desarrollado estudios comparativos entre España/Cataluña, Bélgica/Flandes y Canadá/Quebec. Así, se señala que si son posibles tales acuerdos federales en estos países, también es posible la acomodación de las minorías nacionales en el Estado español a través del desarrollo de acuerdos federales.

Creemos que los artículos de *La Vanguardia* a los que nos hemos referido muestran muy bien cómo se ha producido esta combinación entre el proceso de importación del nacionalismo liberal y el proceso de construcción del ‘catalanismo liberal’. Sin embargo, existe además una dimensión institucional muy importante en este proceso. Una dimensión que descubríamos en el Capítulo 2, y que nos permite vincular a algunos de los intelectuales que han participado en la importación catalana de Kymlicka con algunos organismos de la Generalitat de Catalunya. A esta dimensión dedicaremos nuestra atención en el último capítulo de este análisis.

# CAPÍTULO 5

## LA CONSTRUCCIÓN DEL 'CATALANISMO LIBERAL': LA GENERALITAT DE CATALUNYA

Durante la entrevista que mantuve con Kymlicka, éste afirmó que entre los protagonistas de su importación a Cataluña no sólo se encontraban profesores universitarios, sino que además, también había personas pertenecientes –o estrechamente vinculadas– a la Generalitat de Catalunya. El filósofo canadiense señalaba que las invitaciones que se le hacían para ir a Cataluña podían proceder de una Universidad (tuvo invitaciones de varias universidades), de un Instituto de investigación (el Institut de Estudis Autonomics publicó uno de sus artículos a través de la mediación de Ferran Requejo, y el Institut de Ciencies Politiques i Socials le invitó a realizar un par de conferencias), o del Gobierno catalán (varios departamentos gubernamentales le han invitado a dar alguna conferencia; y organismos dependientes de estos departamentos han publicado algunos de sus trabajos…). Aunque no sabía exactamente quién (de los que le invitaban) pertenecía a qué institución (a las que era invitado), su percepción era que todos formaban parte de una misma red.

Uno de los objetivos de este estudio de caso está siendo precisamente desenmarañar la que, para Kymlicka, era esa confusa red, situada a medio camino entre la academia y el gobierno catalanes. Hasta ahora, hemos reconstruido la red de importación a través de toda la geografía española, aunque hemos hecho más énfasis en el grupo vinculado al nódulo Aranguren-Muguerza y, sobre todo en el grupo catalán. En referencia a este último, en el capítulo anterior hemos mostrado que la importación catalana de Kymlicka y del nacionalismo liberal ha venido de la mano –y ha posibilitado– la construcción del catalanismo liberal. El objetivo de este último capítulo será adentrarnos en la dimensión institucional de esta importación.

De acuerdo a los planteamientos de la sociología del conocimiento, todos los procesos de creación e importación intelectual tienen una dimensión institucional, con

editoriales y departamentos universitarios como agentes mediadores. Pero no en todos los procesos de importación intelectual las instituciones involucradas son organismos gubernamentales. En este caso así sucede, y será en estos organismos en los que centraremos nuestra atención. Además, exploraremos los vínculos entre el campo académico y el campo político que encontramos en este proceso concreto de importación intelectual[1].

## 5.1. Instituciones catalanas vinculadas a la importación: una breve recapitulación

Aunque hemos mencionado todas las instituciones y organismos catalanes involucrados en la importación de Kymlicka de forma dispersa, creemos importante realizar una rápida recapitulación. Cuatro universidades catalanas han participado del proceso: la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), la Universidad de Barcelona (UB), la Universitat Oberta de Catalunya (UOC*)*, y la Universidad Pompeu Fabra (UPF). La UAB participó principalmente a través de su Institut de Ciències Polìtiques i Socials, desde el cual se organizaron las dos primeras conferencias que Kymlicka realizó en Cataluña. La UB participó a través del Centro de Estudios Canadienses (CECUB), que pertenece a la Facultad de Derecho de esta Universidad. La UOC participó a través de su editorial, en la que se publicó *Ciutadania multicultural* en co-edición con Proa. Finalmente, la UPF participó a través de sus departamentos de Ciencias Políticas y Sociales, y Derecho.

Además de las universidades, tres organismos de la Generalitat tuvieron un rol importante en el proceso. Por un lado, el Departament de Cultura. Por otro lado el Departament de Governació i Relacions Institucionals. Finalmente el Departament de la Presidència. El Departament de Cultura contribuyó a la importación catalana del politólogo canadiense, sobre todo en los primeros años. Personal de este departamento gubernamental organizó el 1 de junio de 1999 una conferencia de Kymlicka con motivo de la presentación de *Ciutadania multicultural*. Como apuntábamos anteriormente, recogiendo las palabras de Kymlicka, las personas que le invitaron, fueran de la Generalitat o fueran de la UOC, parecían pertenecer a una misma red. Esa red parecía

[1] Para una visualización de los vínculos entre la red catalana de importación de Kymlicka y los organismos de la Generalitat, véase ANEXO IV.

extenderse hasta Marc Dueñas, en ese momento jefe de edición de la revista *IDEES* –quien participó en la sesión de trabajo que el 31 de mayo la UOC organizó alrededor de la obra de Kymlicka–, y hasta Marc Carrillo, ya que fue él quien escribió el prólogo a esta obra.

El Departament de Governació i relacions institucionals también ha tenido un rol relevante en la importación catalana de Kymlicka, sobre todo a través del Institut d'Estudis Autonòmics (IEA) –que depende de este Departamento–, ya que Ferran Requejo editó un libro en el que apareció el artículo "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal"[2], en la colección *Clàssics del Federalisme* de este Instituto. Aunque la contribución de este departamento a la construcción del catalanismo liberal ha sido más amplia. Detengámonos en ella.

## 5.2. El Institut d'Estudis Autonòmics

El IEA fue creado en 1984 por el Gobierno de Jordi Pujol como un servicio para el Departament de Presidencia[3], aunque más tarde pasó al Departament de Governació i relacions institucionals, del que depende actualmente. Sus funciones han estado vinculadas principalmente a la realización y el fomento de la investigación sobre las autonomías políticas territoriales –tanto dentro como fuera de España–, y al asesoramiento en materia de autogobierno, tanto al Gobierno catalán, como a los propios departamentos de la Generalitat, sobre todo una vez comenzado el proceso de reforma del Estatut catalán a mediados de la pasada década. Así, el IEA elaboró el *Informe sobre la reforma del Estatuto*, en 2003. Posteriormente, elaboró varios informes sobre el propio Estatuto de Autonomía y sobre la sentencia del Tribunal Constitucional 31/2010, y su influencia en el modelo de Estado Autonómico. En los últimos años, el IEA ha continuado asesorando al Gobierno catalán, trabajando en nuevos informes, como el *Informe sobre el nuevo modelo de financiación para*

[2] Will KYMLICKA (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal", en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estudis Autonomics, pp. 137-190.

[3] DECRETO 383/1984, de 22 de diciembre, de creación del Instituto de Estudios Autonómicos, (documento electrónico).

*Catalunya basado en el Concierto Económico* (2011), y el *Informe sobre las vías para consultar a los ciudadanos de Catalunya* (2013)[4].

El IEA no sólo ha dependido económica e institucionalmente de la Generalitat, sino que su Consejo Rector ha estado compuesto principalmente por miembros del Gobierno catalán, de la Generalitat y de otras instituciones catalanas. Forman este Consejo, el Presidente de la Generalitat, el Consejero de Gobernación y Relaciones Institucionales, el Consejero de Economía, Finanzas y Planificación, el titular del Departamento encargado de Universidades e investigación, el Secretario del Gobierno, el Secretario General del Departamento de Gobernación y Relaciones Institucionales, el Director del Gabinete Jurídico de la Generalitat, el Director General de Relaciones con el Parlamento, el Presidente de la Comisión Jurídica Asesora, el Presidente de la Academia de Jurisprudencia y Legislación de Cataluña, el Presidente de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras, los Decanos de las Facultades de Derecho de las Universidades Catalanas, y el propio director del IEA[5], que era nombrado directamente por el Presidente de la Generalitat[6], hasta la reestructuración del IEA en el año 2000, cuando pasaría a ser propuesto por el Consejero de Gobernación y Relaciones Institucionales[7].

**El IEA desempeña una importante labor editorial**, con dos publicaciones periódicas (*Revista d'Estudis Autonòmics i Federals* y el *Butlletí d'Estudis Autonòmics)*, en las que se publican artículos basados en investigaciones empíricas y con carácter teórico y normativo sobre cuestiones de autonomía política, descentralización territorial y federalismo, y varias colecciones de libros. Una de las colecciones es *Clàssics del Federalisme*[8], y como hemos señalado, es en esta colección en la que Ferran Requejo y Miquel Caminal publicaron el libro *Liberalisme polític i democràcies plurinacionals*, en el que apareció el artículo de Will Kymlicka "Justicia i seguretat: l'acomodació del

[4] DEPARTAMENTO DE GOBERNACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES. Generalitat de Catalunya: "Historia del IEA", (documento electrónico).

[5] Hasta donde sabemos, el director del IEA en el bienio 2003-2004 fue Enric Fossas. A partir de la salida de Fossas, el director pasó a ser Carles Viver i Pi-Sunyer.

[6] DECRETO 383/1984, op. cit.

[7] DECRET 122/2000, de 20 de març, de reestructuració de l'Institut d'Estudis Autonòmics (documento electrónico).

[8] Pi-Sunyer es parte del Consejo Editor de la colección *Classics del Federalisme*, y Director de la *Revista d'Estudis autonomics i federals.*

nacionalisme subestatal"[9], junto a otros de Ramón Máiz, Montserrat Guibernau, Wayne Norman, Bhikhu Parekh, o del propio Requejo. El Consejo Asesor de la colección lo componen Xavier Arbós, Miquel Caminal, Ramón Máiz y Ferran Requejo.

Además de ese libro, Requejo y Caminal han editado otro volumen en esta colección, titulado *Federalisme i plurinacionalitat. Teoría i anàlisi de casos*[10], en el que aparecen contribuciones de, entre otros, James Tully, Alain Gagnon, Guy Laforest, Philip Resnick, y los propios editores. Si bien el primero de los libros tiene un enfoque más teórico, el segundo combina el enfoque teórico con una aproximación empírica de estudios de caso en perspectiva comparativa. El marco teórico en el que se mueven ambos volúmenes es el de la revisión del liberalismo democrático en las democracias plurinacionales al que hacíamos referencia en el capítulo anterior. Los estudios de caso del segundo volumen están dedicados a Canadá[11], Bélgica[12], India[13], Reino Unido[14], Suiza[15] y España[16].

La colección *Clàssics del Federalisme*, el Estatut catalán de 2006 y el Estado español de las autonomías

El objetivo de esta colección sería –según apunta Pere Almeda en un boletín informativo– llenar el vacío editorial en catalán sobre textos clásicos y contemporáneos del federalismo, al tiempo que contribuir a situar las cuestiones federales en el centro de atención de los debates políticos y académicos, con el objetivo de avanzar en el desarrollo del federalismo en el Estado español:

"Hay que congratular esta iniciativa editorial que contribuye a situar la agenda federal en el primer plano del debate político y académico, a pesar del sombrío panorama que ofrece la cultura política española. En este sentido, la promoción y dotación de un sentido político compartido, una cultura política federal, entendida como un conjunto de valores y actitudes orientadas a superar la cultura política unitaria y centralista que ha dominado históricamente la sociedad española, constituye un factor esencial para la federalización de España. Para salir de la encrucijada en la que nos ha situado la sentencia del TC sobre el Estatut de Autonomía de Catalunya, hay que buscar nuevos consensos,

[9] Will KYMLICKA (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal" op. cit., pp. 137-190.

[10] Miquel CAMINAL & Ferran REQUEJO [eds.] (2009): *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estudis Autonòmics.

[11] Philip RESNICK (2009): "El Canadà: ¿una federació territorial o multinacional?", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 245-268.

[12] Wilfried SWENDEN (2009): "Federalisme belga: un mitjà per a una finalitat?", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 269-322.

[13] George MATHEW (2009): "L'Índia: unitat en la diversitat a través d'un federalisme en evolució", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 323-382.

[14] Stephen TIERNEY (2009): "El Regne Unit com a estat multinacional", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 383-422.

[15] Paolo DARDANELLI (2009): "Suïssa: multilingüe però mononacional. Anàlisi i explicació d'un cas singular en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 423-474.

[16] Miquel CAMINAL (2009): "L'estat autonòmic español: entre la resistència nacionalista i l'horitzó federal", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat.* op. cit, pp. 475-540.

profundizando en la lógica evolutiva de nuestras democracias, teniendo en consideración aquellas propuestas y experiencias que, a nivel comparado, han servido para avanzar colectivamente. En este sentido, la constitución española no puede convertirse en la excusa para el inmovilismo, ni en un instrumento de bloqueo en la aspiración de lograr nuevas cotas de madurez democrática. El ideal político del federalismo puede ser una importante fuente de movilización democrática y de renovación de nuestro sistema de gobierno, abriendo espacios para el reencuentro entre la ciudadanía y el reconocimiento mutuo y la confianza recíproca entre distintos pueblos y naciones. Esta colección de textos federales con vocación de continuidad y largo recorrido, va en esa dirección[17].

Además de esta colección, el IEA ha publicado otras colecciones editoriales, como la *Col.lecció Institut d'Estudis Autonomics*, la *Col.lecció "Con(Textos)A"*, y algunos libros publicados en co-edición con editoriales comerciales, como Marcial Pons, o Routledge. En estas colecciones hay una gran presencia de algunos de los protagonistas de la importación de Kymlicka –principalmente como autores o editores de un volumen, aunque también como autores de algún artículo o sección–, como F. Requejo[18], X. Arbós[19], o M. Carrillo[20].

Además, hay un autor canadiense muy presente tanto en las publicaciones del IEA como en las del CETC, que tiene estrechas vinculaciones con la red de importadores de Kymlicka. Nos referimos a Alain-G. Gagnon, Catedrático en el Departamento de Ciencia Política de la Universidad de Quebec en Montreal, titular de la Cátedra de investigación de Canadá en estudios quebequeses y canadienses, y director del Centro de investigación interdisciplinaria sobre la diversidad en Quebec[21]. Este politólogo, especialista en estudios comparados de federalismo y nacionalismo, ha sido Profesor Invitado en el CSIC, y en las universidades Autónoma de Barcelona, y Pompeu Fabra, y titular de una Cátedra de Excelencia en la Universidad Carlos III de Madrid. Defensor del federalismo multinacional como antídoto contra los procesos secesionistas, ha señalado que los actuales procesos soberanistas en el País Vasco y Cataluña responden al olvido de la intención original del Estado de las autonomías –que no habría sido

[17] Pere ALMEDA: "Colección «Clàssics del Federalisme» IEA", (documento electrónico).

[18] Además de los dos libros señalados anteriormente junto a Miquel Caminal, el IEA ha publicado: Ferran REQUEJO & Klaus JÜRGEN-NAGEL [eds.] (2009): *Descentralització, asimetries i procesos de resimetrització a Europa: Bèlgica, Regne Unit, Itàlia i Espanya*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics; Ferran REQUEJO [ed.] (2010): *La política exterior dels ens subestatals a principis del segle XXI*, Barcelona: Institut d'Estudis Autonòmics; Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL [eds.] (2011): *Political Liberalism and Plurinational Democracies*, Londres: Routledge/IEA; Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL [eds.] (2012): *Federalism, Plurinationality and Democratic Constitutionalism: Theory and Case*, Londres: Routledge/IEA.

[19] Xavier ARBÓS [coord.] (2009): *Las relaciones intergubernamentales en el Estado autonómico. La posición de los actores*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics; También ha colaborado en el volumen colectivo: VV.AA (2005): *Vint-i-cinc anys d'Estatut d'autonomia de Catalunya: balanç i perspectives*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics.

[20] Como editor: Marc CARRILLO [dir.] (2007): *L'Estatut d'autonomia de Catalunya de 2006. Textos jurídics (Vol. I i II)*, Barcelona: IEA. Como autor de algún capítulo o sección, ha participado en los libros: VV.AA (2005): *Vint-i-cinc anys d'Estatut d'autonomia de Catalunya: balanç i perspectives*, op. cit.; VV.AA (1988): *Comentaris sobre l'Estatut d'Autonomia de Catalunya*, Barcelona: IEA; Enoch ALBERTÍ i ROVIRA [dir.] (2004): *El proyecto de nueva constitución europea. Balance de trabajos de la Convención sobre el futuro de Europa*, Valencia: IEA/Tirant lo Blanch; VV.AA (1999): *Estudis jurídics sobre la Llei de política lingüística*, Barcelona/Madrid: IEA/Marcial Pons.

[21] WEB DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIA POLÍTICA DE LA UNIVERSIDAD DE QUEBEC EN MONTREAL, (documento electrónico).

la descentralización territorial, sino la acomodación multinacional–, y alaba la labor de sus colegas españoles en el desarrollo conceptual de un federalismo multinacional, que permita la acomodación de las minorías nacionales en una España de las autonomías en crisis[22].

En cualquier caso, el IEA ha publicado dos trabajos de Gagnon –y como veremos después, el CETC ha publicado otros dos–. Uno de los libros publicados es precisamente un alegato en favor del federalismo multinacional, a través de una comparación de los casos de España y Canadá[23]. El otro es un volumen colectivo, dirigido por él, sobre el federalismo en Canadá[24].

Volviendo a las publicaciones periódicas, si bien el *Butlletí d'Estudis Autonòmics* dedica sus páginas principalmente a informar sobre las actividades del IEA, la *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals* es una revista académica propiamente dicha. En su comité científico se encuentran, entre otros, Xavier Arbós, Marc Carrillo, Enric Fossas, Alain G. Gagnon, Montserrat Guibernau, Ramón Máiz y Ferran Requejo. Además, muchos de ellos han publicado artículos en la revista, como Arbós[25], Máiz[26], Requejo[27], Gagnon[28], Guibernau[29] o Carrillo[30]. Además, otros autores que ya hemos mencionado

[22] En un artículo publicado en *El País*, Gagnon señalaba: "Como respuesta al desarrollo de una cultura política cada vez menos federal en España, varias comunidades han exigido revisar a fondo su Estatuto de Autonomía con el fin de conservar –si no de aumentar- su margen de maniobra y dar así a los ciudadanos la posibilidad de vivir plenamente en su cultura de origen en el seno de una España plurinacional. Varios universitarios solventes, procedentes de todas las comunidades autónomas, de todas las ideologías y de todas las familias políticas, se han implicado en la conceptualización del federalismo multinacional para hacer de éste una vía de compromiso aceptable para todos. Los trabajos eruditos de Carles Viver i Pi Sunyer. Ferran Requejo, Enric Fossas, Miquel Caminal, Ramón Máiz, Joxerramon Bengoetxea, José María Sauca son una excelente muestra de ello". Alain-G. GAGNON (2012): "España y el federalismo", *El País*, 09/10/2012, (documento electrónico).

[23] La obra ha sido, de hecho, publicada en cuatro lenguas: francés, catalán, castellano y vasco. Alain-G. GAGNON. (2007): *Au-delà de la nation unificatrice: Plaidoyer pour le fédéralisme multinational*, Barcelona: IEA/ col·lecció Con(Textos)A; Alain-G. GAGNON. (2008): *Més enllà de la nació unificadora: al·legat en favor del federalisme multinacional*, Barcelona: IEA/ Col·lecció Institut d'Estudis Autonòmics; Alain-G. GAGNON. (2009): *Más allá de la nación unificadora: alegato en favor del federalismo multinacional*, Oñati: IEA/Instituto Vasco de Administración Pública; Alain-G. GAGNON. (2009): *Nazio bateratzailerik ez: nazio ugariko federalismoaren aldeko aldarria*, Oñati: IEA/Instituto Vasco de Adminisitración pública.

[24] Este volumen ha sido publicado en catalán y en castellano: Alain-G. GAGNON. [dir.] (2007): *El federalisme canadenc contemporani. Fonaments, tradicions i institucions*, Barcelona: IEA/ Col.lecció Con(Textos)A; Alain-G. GAGNON. [dir.] (2010): *El federalismo canadiense contemporáneo: Fundamentos, tradiciones e instituciones*, València: IEA/Colección Estudios Autonómicos y Federales.

[25] Xavier ARBÓS (2005): "La globalització i els sistemes federals", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 1, pp. 37-60.

[26] MÁIZ, Ramón (2006): "Federalismo plurinacional: una teoría política normativa", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 3, pp. 43-86.

[27] Ferran REQUEJO (2007): "Federalisme, descentralització i pluralisme nacional. Teoria política i anàlisi comparada", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 4, pp. 35-68.

[28] Alain-G. GAGNON & Xavier DIONNE (2009): "Historiographies et fédéralisme au Canada", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 9, pp. 10-50.

[29] Montserrat GUIBERNAU (2010): "Devolution and Independence in the United Kingdom: The case of Scotland", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 11, pp. 56-82.

en estas páginas han publicado artículos en las páginas de la revista, como Ricard Zapata-Barrero[31], Guy Laforest[32] y Michael Keating[33].

Como hemos visto, las contribuciones del IEA a la construcción del catalanismo liberal han venido, por un lado, a través de diversas publicaciones relacionadas con las temáticas de la autonomía política y territorial, principalmente en referencia a la acomodación federal de las minorías nacionales en las democracias constitucionales. De este modo, desde el IEA se pretende contribuir a la actualización del debate federalista en Cataluña, y en particular, a la posibilidad de aplicar las recetas del federalismo asimétrico en Cataluña. El Institut también ha contribuido al intento de articulación institucional del catalanismo liberal mediante la labor de asesoramiento jurídico que realiza para la Generalitat.

Tras la creación del *Informe sobre la Reforma del Estatuto* en 2003, Carles Viver Pi i Sunyer –director del IEA desde 2004– participó en la Comisión asesora para la reforma del autogobierno, cuya labor fue el asesoramiento jurídico y politológico a la Generalitat con motivo del proyecto de reforma del Estatut. Queda por ver cuál ha sido la contribución del Departament de la Presidència tanto a la importación de Kymlicka, como a la construcción del catalanismo liberal. Veámoslo en la siguiente sección.

## 5.3. El Centre d'Estudis de Temes Contemporanis

El Departament de la Presidència ha estado vinculado a la importación de Will Kymlicka, principalmente a través del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis, que pertenece a la Secretaría de este departamento[34]. Y en particular, a través de *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, el órgano de publicación del CETC. En esta revista,

[30] Marc CARRILLO (2011): "Els drets estatuaris a la sentencia 31/2010, de 28 de juny, sobre la reforma de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 12, pp. 92-119.

[31] Ricard ZAPATA-BARRERO (2006): "Filosofies de la inmigració i autogovern: El Quebec, Flandes y Catalunya", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 2, pp. 177-224.

[32] Guy LAFOREST (2010): "The meaning of canadian federalism in Quebec: Critical reflections", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 11, pp. 10-55.

[33] Michael KEATING (2012): "Rethinking sovereignty. Independence-lite, devolution-max and national accommodation", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 16, pp. 9-29.

[34] En la actualidad, el CETC es coordinado por el Área de Historia y Pensamiento Contemporáneo, que depende de la Dirección General de Acción Departamental, que a su vez depende de la Secretaría General de la Presidencia de la *Generalitat*. Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, nº 4789, 29/12/06. Decret 634/2006, de 27 de desembre, (documento electrónico).

como veíamos anteriormente, se publicaron dos artículos de –y una entrevista al– politólogo canadiense. Además, uno de los artículos publicados en *IDEES*, fue reeditado en un libro coordinado por Montserrat Guibernau en la *Col.lecció Temes Contemporanis*.

El CETC fue fundado en 1989, también por el Gobierno de Jordi Pujol. La idea fue crear un 'think tank' –aunque no fuera denominado de ese modo en su fundación– con estos objetivos fundamentales: "el estudio, diagnóstico y evaluación de los hechos, acontecimientos y tendencias del entorno contemporáneo que afectan a la realidad catalana y universal, con especial atención a los campos tecno-económico, sociopolítico, ético, ideológico cultural, espiritual, del pensamiento y de los valores", así como el "fomento y la coordinación de iniciativas y de actividades vinculadas al mundo intelectual y de las ciencias sociales y humanas de ámbito nacional, estatal o internacional"[35].

Los 'think tanks' son, de acuerdo a Ferran Requejo, "organizaciones productoras de ideas […] que realizan funciones de puente entre el mundo del conocimiento y el de la práctica política", una definición que también encaja con el perfil de los importadores catalanes de Kymlicka. En cualquier caso, "se trata –señala Requejo– de centros de estudio que funcionan como plataforma para la innovación política mediante la definición de problemas, la exploración de ideas con capacidad de influir en las clases dirigentes, la elaboración de soluciones alternativas y la movilización de la opinión pública"[36]. De entre la diversidad organizativa de los 'think tanks', el CETC no pertenece a la categoría de las fundaciones vinculadas a los partidos políticos y sindicatos (como por ejemplo serían la Fundación Pablo Iglesias –vinculada al PSOE y a UGT–, la Fundación Ideas para el Progreso –también vinculada al PSOE–, o la Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales [FAES] –vinculada al PP–[37]), sino a la de "centros de estudios vinculados a la Administración pública"[38]. Como hemos apuntado, y aquí mostraremos, el CETC ha sido –sobre todo desde la entrada de Àngel Castiñeira como director– una unidad de análisis comprometida con la producción de

[35] DECRET 184/2000, de 29 de maig, de reestructuració del Departament de la Presidència. (Correció d'errada en el DOGC núm. 3172, pàg. 8503, de 30/06/2000), (documento electrónico).
[36] Ferran REQUEJO (2003): "Los «think tanks» en Catalunya", *La Vanguardia*, 11/05/2003, p. 33, (documento electrónico).
[37] Francesc PONSA (2009): "Els *think tanks*. Una aproximació terminológica i histórica", *Eines*, *Estiu*, p. 38.
[38] Ferran REQUEJO (2003): "Los «think tanks» en Catalunya", op. cit., p. 33.

ideas que permitan pensar el catalanismo desde una óptica democrática y liberal, contribuyendo, entre otras cosas, a la difusión de las teorías de Kymlicka y del comunitarismo y el nacionalismo liberal.

Como en el caso del IEA, el CETC, además de depender económica e institucionalmente del Departamento de la Presidencia, tiene en su propia estructura organizativa algún miembro del Gobierno de la Generalitat. Así, tras su creación, entre los órganos regidores del centro, estaba el Director, y el Consejo Rector. El Consejo Rector constaba de un Presidente, que sería el Consejero de Cultura de la Generalitat, y tres vocales, que serían personas destacadas del mundo intelectual, directamente nombrados por el Presidente de la Generalitat[39]. Tras la reestructuración del Departamento de la Presidencia en el año 2000, se sustituye el Consejo Rector por un Consejo Académico, entre cuyas funciones está el asesoramiento para proyectos de publicación y difusión, y la colaboración y asistencia en la organización de eventos y estudios. El Consejo Académico no estará presidido por el Consejero de Cultura, sino por el Director General de Evaluación y Estudios del Departamento de Presidencia de la Generalitat –en cualquier caso, sigue siendo un miembro del Gobierno–. Los miembros del Consejo Académico serán –desde esta reestructuración– también personalidades del ámbito intelectual, nombrados por el titular del Departamento de la Presidencia, a propuesta del Director General de Evaluación y Estudios –es decir, el presidente del Consejo Académico–[40]. Tras la creación del Departamento de la Vicepresidencia en 2006 (durante el Tripartito Catalán), el CETC pasó a depender del Gabinete de la Vicepresidencia[41]. Parece que la agenda del CETC, en su labor de influir en la clase política, a su vez estaba bastante influenciada por la clase política, y en particular por el, o los partidos políticos gobernantes en la Generalitat. De hecho, como veremos, a pesar de ser un organismo que clama por su independencia política, su dirección ha ido variando dependiendo de los partidos gobernantes en la Generalitat.

**Los directores del CETC.** Desde su puesta en marcha en 1989 hasta el día de hoy, el CETC ha tenido siete directores: Jaume Lorés (1989-1998), Ángel Castiñeira (1998-

[39] DECRET 215/1989, de 28 d'agost, de creació del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis, DOGC, 15 de septiembre de 1989, (documento electrónico).

[40] DECRET 184/2000, de 29 de maig, de reestructuració del Departament de la Presidència. (Correció d'errada en el DOGC núm. 3172, pàg. 8503, de 30.06.2000), op. cit.

[41] DECRETO 478/2006, de 5 de diciembre, de estructura del Departamento de la Vicepresidencia, DOGC, nº 4776 – 07/12/2006, p. 51704, (documento electrónico).

2004), Jaume Renyer (2004-2005), Enric Pujol (2005-2006), Joaquim Albareda (2006), Alfred Bosch (2007-2010), y Ferran Sáez Mateu (2010-actualidad)[42]. Las contribuciones del CETC a la importación de Kymlicka tuvieron lugar bajo la dirección de Àngel Castiñeira. Sin embargo, mencionaremos algunos detalles importantes de todos sus directores hasta ahora, que nos permitirán, por un lado, vincular este 'think tank' con la historia política (y no solamente intelectual) de Cataluña y con la construcción de un moderno catalanismo liberal, y por otro lado, que nos permitan vincular los sucesivos directores con los sucesivos partidos en el poder.

El primer director del centro fue Jaume Lorés, un intelectual muy influyente en la Cataluña de la transición, a través de –entre otras cosas– sus columnas de opinión publicadas en *La Vanguardia*, *El Observador*, o *Avui*. Con un perfil político socialista y católico, y cuñado de Pasqual Maragall, defendió la autonomía del PSC con respecto al PSOE y se acercó a la órbita de CiU[43]. Lorés estuvo nueve años en el cargo de director del CETC; con diferencia, el que más tiempo ha permanecido al mando del 'think tank'.

A Àngel Castiñeira –de quien ya hemos avanzado algunos datos– se le asocia en el periódico *El País* a la órbita del fundador de CiU, Jordi Pujol[44] –de hecho, es miembro del Centre d'Estudis Jordi Pujol, y Director Académico de la Cátedra Liderazgos y Gobernanza Democrática de la ESADE, que pertenece a la Universidad Ramón Llull, y cuyo Titular es Jordi Pujol. En el periódico *La Vanguardia* incluso se afirma que sus reflexiones sobre el nacionalismo catalán se realizan bajo el patrocinio de CiU[45]. Fue en 1994 cuando Castiñeira comenzó a tomar contacto con el CETC, ya que se convirtió en el primer director de la *Col.lecció Temes Contemporanis* del CETC. Más tarde, en 1998, Castiñeira sustituyó a Lorés en la dirección del CETC, y creó la revista *IDEES* en 1999, de la que fue director hasta el 2004, cuando finalizó su periodo como director del centro[46].

Con la llegada del primer tripartito catalán a la Generalitat (2003), el CTEC pasó a tener varios directores cercanos al entorno de ERC. Así, Jaume Renyer sustituyó a

[42] WEB DE LA REVISTA IDEES: "Centre d'Estudis de Temes Contemporanis", (documento electrónico).
[43] GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA: "Jaume Lorés i Caballeria" (documento electrónico); Francesc MARC ÁLVARO (2009): "¿Qué diría hoy la señorita?", *La Vanguardia*, 02/12/2009 (documento electrónico).
[44] José María MARTÍ FONT (2011): "Marçal Sintes sustituye a Ramoneda en el CCCB", *El País*, 20 de Diciembre de 2011, (documento electrónico).
[45] Miquel PORTA PERALES (2002): "Los intelectuales más cotizados del orbe político", op. cit., p. 10.
[46] WEB DE LA ESADE: "Àngel Castiñeira Fernández", (documento electrónico).

Castiñeira en 2004. Jurista de formación, Renyer fue consejero del Consell Consultiu de la Generalitat, a propuesta del partido republicano catalán. Fue miembro del Consell del 2000 al 2004, cuando dejó su puesto –también a iniciativa de ERC– tras hacerse pública su implicación en el denominado *caso Carod*[47]. Fue tras dejar el Consell en 2004 cuando Renyer fue designado director del CETC, cargo que mantuvo hasta el año siguiente. Antes de ser miembro de ERC[48], formó parte de las filas de Catalunya Lliure, partido independentista catalán que, según informaba en un artículo *El País*, tenía vinculaciones con el grupo terrorista Terra Lliure. De hecho, según el mismo artículo, Renyer habría sido quien puso en contacto a Carod con la cúpula de la banda armada, lo que permitió un encuentro en junio de 1991, que sería el inicio del proceso de autodisolución de Terra Lliure[49].

En 2005, Renyer fue sustituido por Enric Pujol, historiador especialista en la historiografía catalana[50] y en el pensamiento político catalán[51]. Militante de ERC, Pujol fue el segundo director de la Casa de la Generalitat en Perpiñán (2004-2005), y después pasó a coordinar el Área de Historia del Pensamiento Contemporáneo de la Generalitat (2005-2007), lo que le llevó a dirigir el CETC entre 2005 y 2006[52]. En la actualidad es miembro de la ejecutiva de ERC en Figueras, y posible candidato de la formación republicana para las elecciones municipales de 2015[53].

En 2006, Pujol fue sustituido por Joaquim Albareda Salvadó –Catedrático de Historia Moderna en la UPF, y especialista en la historia de Cataluña durante el siglo

[47] Oriol AYMÍ (2004): «Renyer deja el Consultivo y regresa al municipio de Reus», *El País*, 14/02/2004, (documento electónico). Fue denominado 'Caso Carod' a la reunión que Josep Lluís Carod-Rovira –entonces 'Conseller en Cap' de la Generalitat- mantuvo con la cúpula de ETA en Perpiñán el 4 de enero de 2004, acompañado por Jaume Renyer. Debido al escándalo producido por la reunión, Carod-Rovira salió del Gobierno catalán, y Renyer del Consell Consultiu de la Generalitat. Enric COMPANY (2004): "Carod admite que Renyer fue su acompañante en la entrevista con ETA", *El País*, 6/10/2004, (documento electrónico).

[48] De hecho, Renyer fue candidato a la presidencia de ERC en el 25 Congreso Nacional del partido político. BLOC D'ESQUERRA CALELLA (2008): "Esquerra presenta oficialment les candidatures al 25è Congrés Nacional" (documento electrónico).

[49] Pere RUSIÑOL (2004): "Un miembro del máximo órgano jurídico de la Generalitat también acudió a la cita con ETA", *El País*, 29/01/2004 (documento electrónico).

[50] Enric PUJOL (2001): *Ferran Soldevila i la historiografía catalana del seu temps (1894-1971)*, Barcelona: Universitat Autónoma de Barcelona.

[51] De hecho, coordinó junto a Renyer un volumen sobre el pensamiento político catalán, que fue editado en la Col-lecció Temes Contemporanis del CETC. Jaume RENYER & Enric PUJOL [dirs.] (2007): *Pensament polític als Països Catalans, 1714-2014*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

[52] WEB DEL GRUP DE RECERCA D'HISTORIA MODERNA MANUSCRITS, DE LA UAB: "Enric Pujol", (documento electrónico).

[53] M. VICENTE & M. BATALLER (2013): "Enric Pujol s'entreveu com a candidat d'ERC a Figueres", *El Punt Avui*, 27/06/2013, (documento electrónico).

XVIII– quien pronto fue sustituido por Alfred Bosch (2007-2010), un escritor y ensayista muy reconocido en Cataluña, también entonces cercano al entorno de ERC. Durante el 'segundo tripartito' catalán, Bosch fue coordinador del Área de Historia y Pensamiento Contemporáneo del Departamento de la Presidencia de la Generalitat, pasando a dirigir el CETC, de 2007 a 2010[54]. Entre los años 2010 y 2011 fue portavoz de la Plataforma 'Barcelona Decideix', con la que organizó una consulta sobre la independencia de Cataluña en Barcelona, el 10 de abril de 2011. El 18 de septiembre de 2011, tras la renuncia de Ferran Requejo, Bosch fue elegido para ser candidato a la presidencia del gobierno español, con ERC, en las elecciones generales de 2011[55]. En la actualidad es diputado por ERC en el Congreso de los Diputados.

Con el fin de los tripartitos y la vuelta de CiU a la Generalitat en 2010, Bosch fue sustituido por Ferran Sáez Mateu, doctor en Filosofía por la UB y Profesor Titular en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universitat Ramon Llull, en la que dirige el Institut d'Estudis Polítics Blanquerna. Como los anteriores directores, es un asiduo colaborador en los medios de comunicación catalanes. Antes de ocupar el cargo de director del CETC, fue director de investigación de la revista *IDEES* (1999-2005) y director de la colección Idees Assaig Breu[56].

**La labor editorial del CETC** ha sido muy importante tanto en la importación de algunas corrientes intelectuales foráneas a Cataluña como en la contribución al desarrollo y la articulación del actual catalanismo liberal. Desde el año 1994, el 'think tank' publica la *Col.lecció Temes Contemporanis* –cuyo director, como señalábamos, fue Àngel Castiñeira–, y desde 1997 también publica libros de diversas temáticas no incluidos específicamente en ninguna colección. Desde 1999, publica la revista *IDEES*

[54] Fue Carod-Rovira, mientras era Vicepresident de la Generalitat, quien nombró a Alfred Bosch como coordinador del Área de Historia y de Pensamiento Contemporáneo, del que depende el CETC. Eduardo ORTEGA (2011): "La renovación de ERC", *Publico.es*. especial 20-N elecciones generales 2011 (documento electrónico).

[55] Requejo había sido en 2008 miembro del panel de expertos académicos que asesoraron a la comisión encargada de redactar los nuevos estatutos de ERC. En 2011, Oriol Junqueras le ofreció liderar la candidatura de ERC al Congreso de los Diputados. Finalmente, Requejo rechazó la oferta, aunque mostró su apoyo a la renovación de la formación nacionalista republicana liderada por Junqueras. WEB DE ERC (2008): "L'Executiva nomena la comissió redactora dels Estatuts", 30/06/2008 (documento electrónico); Jordi BARBETA (2011): "ERC ofrece liderar su candidatura en el congreso al catedrático Ferran Requejo", *La Vanguardia* 29/07/2011; REDACCIÓN (2011): "Requejo rechaza encabezar la lista de ERC en las generales", *El debat.cat*, 01/08/2011, (documento electrónico).

[56] GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA: "Ferran Sáez i Mateu" (documento electrónico).

–cuya primera dirección también corrió a cargo de Castiñeira–, y finalmente, desde 2002, el CETC publica también la *Col.lecció Idees Assaig Breu*.

El CETC ha traducido al catalán obras clásicas del pensamiento contemporáneo –como *La condició postmoderna*, de Lyotard–[57], y de autores de reconocido prestigio internacional –como Anthony Giddens[58], Philip Pettit[59], o Robert D. Putnam[60]–. Pero la principal contribución editorial del 'think tank' ha venido de la mano de la importación de la filosofía política anglo-americana a Cataluña (principalmente aquella que gira en torno al debate liberales-comunitaristas), y de la edición de obras –tanto foráneas como realizadas por autores catalanes– relacionadas con el nacionalismo y el federalismo plurinacional, especialmente en el marco catalán[61].

De hecho, ambas líneas editoriales vienen de la mano. En su labor de laboratorio de ideas, el CETC ha contribuido a generar un debate en Cataluña sobre las cuestiones que abrieron el espacio para el desarrollo del nacionalismo liberal a principios de la década de los noventa en la filosofía política anglo-americana. Del mismo modo, ha contribuido a actualizar el pensamiento y el debate nacionalista en Cataluña, creando el espacio para que las teorías del comunitarismo y el nacionalismo liberal se encuentren con las investigaciones empíricas y normativas del autonomismo, el federalismo y el nacionalismo catalán. Àngel Castiñeira ha estado a la cabeza de este proceso –como director de la *Col.lecció Temes Contemporanis* desde 1994, del CETC desde 1998, y de la revista *IDEES* desde 1999.

Así, en la *Col.lecció Temes Contemporanis* se han publicado tres libros sobre la temática liberal-comunitarista: *Els limits de l'Estat*, de Àngel Castiñeira[62], y dos

[57] Jean-Françoise LYOTARD (2004): *La condició postmoderna*, Barcelona: Angle/Col.lecció Idees Assaig Breu.

[58] Anthony GIDDENS (2002): *El nou progressisme: praxi política de la Tercera Via*, Barcelona: Portic/CETC.

[59] Philip PETTIT (2010): *Llibertat i govern: Republicanisme*, Barcelona: Angle/CETC.

[60] Robert PUTNAM (1999): *Per a fer que la democràcia funcioni. La importancia del capital social*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

[61] Si bien la línea editorial sobre el debate liberal-comunitarista coincide con el periodo en que Castiñeira fue director de la Col.lecció Temes Contemporanis (1994-2004), y de la revista *IDEES* (1999-2004), la línea editorial sobre el nacionalismo y el federalismo en el marco catalán en el contexto del Estado español de las autonomías, ha continuado a lo largo de toda la existencia del CETC, y es, de hecho, una de sus señas de identidad.

[62] Àngel CASTIÑEIRA (1994): *Els limits de l'Estat. El cas de Robert Nozick*, op. cit. Este libro es el resultado de la investigación doctoral de Castiñeira.

volúmenes colectivos –editados por él–: *Comunitat i nació*[63], y *El liberalisme i els seus critics*[64]. No debemos olvidar que Àngel Castiñeira realizó su tesis doctoral sobre Nozick. Como señalábamos en el capítulo anterior, Castiñeira ha visto en el comunitarismo liberal una fuente de justificación ética para los derechos de autogobierno de las minorías nacionales en general, y de Cataluña en particular[65].

Con respecto a la actualización del pensamiento y debate nacionalista y federal en y sobre Cataluña, el CETC ha publicado *El nacionalisme com a ideologia*[66]; *El futur del catalanisme*[67]; *Zoom polític. Democràcia, federalisme, i nacionalisme des d'una Catalunya europea*[68]; *Nacionalisme. Debats i dilemes per a un nou mil.leni* (este es el libro en el que aparece el artículo de Will Kymlicka)[69]; *Pluralisme nacional i legitimitat democràtica*[70]; y *Les transformacions de la sobirania i el futur politic de Catalunya*[71].

[63] Àngel CASTIÑEIRA [ed.] (1995): *Comunitat i nació*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con una introducción de A. Castiñeira y textos de Daniel Bell (El comunitarisme i la crítica), Amitai Etzioni (Nosaltres els comunitaristes), Alasdair MacIntyre (¿El patriotisme es una virtut?), Charles Taylor (Atomisme" y "Multiculturalisme: La política del reconeixement), Guy Laforest (Liberalisme i nacionalisme al Canadà), J. Habermas (Lluites pel reconeixement a l'Estat democratic constitucional), y David Miller (Comunitat i ciudadanía: ¿pot ser comunitari el socialisme de mercat?", y "¿En quin sentit ha de ser comunitarista el socialisme?).

[64] Àngel CASTIÑEIRA [ed.] (1996): *El liberalisme i els seus critics*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con una introducción de Jaume Lorés, y textos de, entre otros, Ferran Requejo (Les senyes d'identitat del liberalisme), Michael Sandel (El liberalisme i els límits de la justícia), José M. Mardonés (Liberalisme i neoconservadorisme), Àngel Castiñeira (Liberalisme i llibertarisme), Adela Cortina (Què és el liberalisme social), Philippe van Parijs (¿Són incompatibles la justicia i la democràcia?), y Jesús Conill (Les relacions entre economía i ética avui).

[65] Àngel CASTIÑEIRA (1998): "Tras el nacionalismo llega el comunitarismo", *La Vanguardia*, 31/07/1998, p. 7, (documento electrónico).

[66] Jordi CASASSAS & Josep TERMES [eds.] (1995*): El nacionalisme com a ideología*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con una introducción de Jaume Lorés, y divido en cinco secciones: "El context europeu dels nacionalismes", "La historia del terme «nacionalisme» en la política catalana", "L'evolució del nacionalisme en els partits catalans", "Nacionalisme «versus» nacionalisme", y "El nacionalisme i les tribunes d'opinió".

[67] Jordi CASASSAS & Josep TERMES [eds.] (1997): *El futur del catalanisme*, Barcelona: Proa/Col. La Mirada.

[68] Ferran REQUEJO (1998): *Zoom polític. Democràcia, federalisme, i nacionalisme des d'una Catalunya europea*, Barcelona: Proa/Col. La Mirada.

[69] Montserrat GUIBERNAU [coord.] (1999): *Nacionalisme. Debats i dilemes per a un nou mil.leni*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con textos de, entre otros, Will Kymlicka (Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal), Charles Taylor (Nacionalisme i modernitat), Salvador Cardús (Nacionalisme i democracia), David Miller (Las dues caras del nacionalisme), Josep R. Llobera (Els sentiments nacionals com a realitat última), Anthony D. Smith (Interpretacions de la identitat nacional), Montserrat Guibernau (Nacions sense Estat: escenaris politics diversos), Gurutz Jáuregui (Nacionalisme i violencia: el cas al País Basc), y Agustí Colomines (El nacionalisme i la historia de Catalunya).

[70] Ferran REQUEJO [ed.] (1999): *Pluralisme nacional i legitimitat democrática*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con textos de F. Requejo (Pluralisme politic i legitimitat democrática. El refinamente de l'universalisme en les democracies plurinacionals), Ramón Máiz (Democràcia i federalisme en Estats multinacionals), Miquel Caminal (Convergències i divergències entre nacionalisme i federalisme), Enric Fossas (Constitucionalisme i diversitat cultural), Àngel Castiñeira (Identitat, reconeixement i liberalisme. Un debat al voltant de Ch. Taylor), Ángel Rivero

También ha publicado un libro sobre las realidades y posibilidades de la política exterior catalana[72], y un par de volúmenes sobre el federalismo canadiense, y la posición de Quebec en la federación: *Federalisme, ciutadania i el Quebec*[73], y *Quebec. Estat i societat*[74], ambos de Alain-G. Gagnon.

Este último volumen –publicado en 2005, en medio del debate sobre la reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña– es presentado al público catalán como una herramienta para poder comparar las situaciones en las que se encuentran Cataluña y Quebec con respecto a España y Canadá respectivamente. De hecho, se anima a los catalanes a analizar los distintos caminos transitables hacia el reconocimiento nacional de Cataluña en el Estado español, sobre la base de la experiencia histórica y constitucional canadiense:

> En un momento en que los catalanes debaten profundamente su pertenencia a Europa, sus relaciones con España, y los mismos fundamentos de su identidad por medio de un nuevo Estado para Cataluña, la publicación de esta obra es particularmente pertinente. La transformación de las relaciones Quebec-Canadá, desde la primera victoria de un gobierno independentista en noviembre de 1976, de los referendos de 1980 y 1985 y de la hipotética celebración de un tercer referéndum, ofrecen unos ejemplos importantes para Cataluña. Es a la luz de estos acontecimientos que los catalanes podrán calibrar el camino que necesitan recorrer para llegar a las reformas constitucionales deseadas y ser reconocidos en función de sus propios rasgos culturales, sociales y políticos.
>
> Quebec y Cataluña representan casos similares de afirmación nacional y los Estados en los que se encuentran son más bien reacios a reconocer su identidad nacional, e intentan imponerles políticas uniformizadoras e individualizadoras. Esto implica que a menudo quebequeses y catalanes reprochen a los gobiernos centrales de Ottawa y Madrid que actúan con desconsideración con respecto a las comunidades nacionales históricas, y de utilizar sus posiciones hegemónicas para imponer las reglas del juego en nombre del interés nacional.
>
> Esta obra ofrece propuestas vanguardistas con vistas a la afirmación de Quebec y, por analogía, de Cataluña como un Estado-región, mostrando los caminos que todavía queda

(La filosofía del liberalisme i la política del reconeixement), Isidre Molas (Les matrius teòriques del catalanisme), Carmelo Moreno y Pedro Ibarra (L'actualització dels drets històrics i la política del reconeixement al País Basc"; véase como los autores aplican el lenguaje del debate anglosajón sobre el reconocimiento al caso Vasco), y Klaus-Jürgen Nagel (¿«Nation building» europea? Unificació europea i teories de la nació).

71 Enric FOSSAS [dir.] (1999): *Les transformacions de la sobirania i el futur politic de Catalunya*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis. Con una presentación de Àngel Castiñeira, una introducción de Enric Fossas, y textos de, entre otros, Xavier Arbós (Origens i evolució del concepte de sobirania), Francisco Tomás y Valiente (Sobirania i autonomía en la Segona República i en la Constitutció de 1978), José Woehrling (Nacionalisme i indepentisme al Quebec: la recerca de la igualtat a través de la reivindicació de la sobirania), o Miquel Caminal (Els partits nacionals i la sobirania política de Catalunya).

72 Jaume URGEL [dir.] (2003): *Donar protagonisme a Catalunya. Acció internacional i política de relacions exteriors catalana*, Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

73 Alain-G. GAGNON & Raffaele IACOVINO (2007): *Federalisme, ciutadania i el Quebec*, Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

74 Alain-G. GAGNON [ed.] (2005): *Quebec. Estat i societat*, Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

> por recorrer, e insistiendo en los valores liberales que hay que emular, y el pluralismo social en el que hay que profundizar[75].

Al igual que a través de sus colecciones editoriales, el CETC también ha contribuido a la importación de la filosofía política anglo-americana (incluyendo el debate liberal-comunitarista, el multiculturalismo, y el nacionalismo liberal), y a la articulación del catalanismo liberal, a través de *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*. En su comité editorial han estado, entre otros, Enric Fossas, Guy Laforest, Montserrat Guibernau, Ferran Requejo, o Alfred Bosch. En su Comité Asesor han estado, entre otros, Adela Cortina, Will Kymlicka, David Held, o Philip van Parijs.

Las líneas editoriales de la revista han sido similares a las de los libros publicados. Así, encontramos, por un lado, varios números y algunos artículos o entrevistas dedicados a los debates de la filosofía política anglosajona. Por otro lado, encontramos una mayor cantidad de números especiales y artículos –así como entrevistas e informes o propuestas políticas– alrededor de cuestiones catalanistas, que van desde estudios comparativos de países que han conseguido la independencia política en las últimas décadas, hasta estudios histórico-legales sobre los estatutos de autonomía de Cataluña, pasando por propuestas teóricas y políticas para la búsqueda de mayores competencias en el marco de los Estatutos de Autonomía catalanes o la articulación de la independencia de Cataluña. Finalmente, hemos optado por crear otro grupo de 'publicaciones varias' de interés cultural, político, social y filosófico[76] que carecen de interés para este estudio de caso, y por lo tanto no serán comentadas.

Con respecto a los debates de la filosofía política anglosajona, la revista publicó un número especial sobre *L'alternativa comunitarista* [nº 11: 2001], con artículos de Àngel Castiñeira (Davandal: Ideals i límits del comunitarisme liberal[77]); Michael Walzer (Individu i associació); Michael Sandel (Els límits del comunitarisme); y una entrevista a Michael Walzer, realizada por Ricard Zapata-Barrero. También se publicaron otros artículos sobre –y de– autores del comunitarismo en otros números de

[75] WEB DEL CETC. Resumen del libro: Alain GAGNON [ed.] (2005): *Quebec. Estat i societat*, (documento electrónico).

[76] Como los números especiales dedicados a: Nuevas tecnologías [nº 9: 2001]; Cine [nº 18: 2003]; Republicanismo [nº 19: 2003]; Inmigración y cohesión social [nº 22: 2004]; El choque de civilizaciones [nº 23/24: 2004]; o la gestión de infraestructuras de transporte [nº 32: 2009], por poner algunos ejemplos.

[77] Ponemos entre paréntesis los títulos de los artículos

la revista, como una entrevista a Charles Taylor[78], o el artículo "Identitats i reconeixement en el pensament de Charles Taylor", de Àngel Castiñeira[79], o la citada entrevista con Will Kymlicka [nº 5: 2000]. Finalmente, se publicó un número especial sobre *Claus del multiculturalisme* [nº 7: 2000], en el que apareció el artículo de Kymlicka (El culturalisme liberal), junto con artículos de Francisco Colom (La identitat nacional com a narració), Montserrat Guibernau (Nicòsia, ciutat dividida), Ferran Requejo et al. (Els think tanks a Catalunya), Michael Walzer (El nou tribalisme), o Yael Tamir (L'era de les disculpes).

De entre los números especiales dedicados a lo que hemos denominado 'el marco catalanista', encontramos un número especial sobre a *Vint anys de l'Estatut d'Autonomía de Catalunya. Balanç i perspectives* [nº 4: 1999], en el que aparecen artículos de, entre otros, Ferran Requejo y Jordi Serra (L'acomodació política de Catalunya: quatre escenaris de futur); de los políticos catalanes Concepció Ferrer, Josep A. Duran i Lleida, Joep Ll. Carod-Rovira, Narcís Serra y Roc Fuentes i Navarro (El marc jurídic constitucional español i les possibilitats de reforma: les propostes); o de Àngel Castiñeira (Plurinacionalitat i Estat).

Àngel Castiñeira y la articulación del catalanismo liberal

En "Plurinacionalitat i Estat", el entonces director del CETC y de IDEES plantea la línea argumental que articularía lo que aquí venimos denominando como 'catalanismo liberal'. Castiñeira plantea la ambigua situación en la que se encuentra el reconocimiento de la plurinacionalidad del Estado español tras veinte años de Constitución. Esta ambigüedad se manifestaría en un conflicto entre dos lógicas políticas: la lógica unificadora de la "mayoría nacional" –cuya aspiración sería 'englobar' a toda la ciudadanía española bajo una única nacionalidad–, y la lógica 'segmentaria' de las "nacionalidades históricas" –que aspirarían a conseguir unas relaciones horizontales entre los distintos 'segmentos nacionales' que conforman el Estado español[80]. Esas dos lógicas, además, se verían acompañadas de dos tendencias antagónicas: Una, que pretendería cerrar el proceso autonómico, y así evitar la cesión de mayores competencias, y sobre todo, que las negociaciones sobre aquellas tuvieran tanto peso en la formación de los gobiernos españoles tras el fin de las mayorías absolutas. Y otra que pretendería "reabrir verdaderamente el proceso de reconocimiento (pluri)nacional y de entrar en una nueva etapa constituyente que 1) articule los pluralismos nacionales marginados en los derechos y las normas constitucionales, 2) considere el pluralismo nacional como un verdadero valor y 3) establezca

[78] Marcos ANCELOVICI & Francis DUPUIS-DÈRI (1999): "Una conversa amb Charles Taylor", *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, nº 1.

[79] Àngel CASTIÑEIRA (1999): "Identitats i reconeixement en el pensament de Charles Taylor", IDEES. *Revista de Temes Contemporanis*, nº 1.

[80] El uso de los términos 'englobar' y 'segmentario' no son utilizados por Castiñeira. Los hemos utilizado y entrecomillado porque ambas lógicas se asemejan a las gramáticas del englobamiento y la segmentación de Gerd Baumann. Hablaremos de ellas, y de su aplicación a la construcción de 'lo catalán' y 'lo español', cuando abordemos el estudio de caso del antropólogo alemán.

soluciones prácticas que resulten relevantes para los individuos concretos de aquella pluralidad"[81].

Castiñeira señala algo que, de acuerdo a los datos que hemos recogido, caracterizaba de forma transversal a la red política e intelectual catalanista; aquella que exigía una acomodación y reconocimiento constitucional de Cataluña como nación, y aquella de la que la red de importadores catalanes de Kymlicka formaba parte. Para los actores de esta red, el escenario político en el que se desarrollan estas tensiones estaría lejos del secesionismo. Por el contrario, lo que se buscaba era la acomodación de la nación catalana en el seno del Estado español por medio de acuerdos federales-asimétricos: "[...] el nacionalismo democrático más ampliamente representado en el Parlamento catalán reclama, por vías pacíficas, democráticas y razonadas, regular en pie de igualdad y en el mismo ámbito público de los derechos individuales de la ciudadanía, las diferencias de identidad nacional que se dan en el Estado español"[82].

Por ello, señala Castiñeira, tras el inicio de la "tercera fase autonómica" en 1993, un grupo de politólogos y juristas catalanes han comenzado a plantear la necesidad de "reforzar la base jurídica de las propuestas plurinacionales"[83] dentro del marco de la legalidad constitucional, buscando "el reconocimiento plurinacional no por la vía formal de su expresa plasmación constitucional (eso implicaría una reforma de la Constitución española), sino por la vía pragmática o posibilista de forzar al máximo los actuales mecanismos legales y jurídicos de los que disponemos"[84]. Este es el proceso que abrió las esperanzas de esta élite académica y política, en que la reforma del Estatut de 2006 permitiría una mejor acomodación de Cataluña dentro de España, a través de un reconocimiento de su carácter nacional.

Dentro de este 'marco catalanista' también se publicó un número especial sobre *Present i futur del catalanisme polític* [nº 6: 2000] con artículos de Jaume Urgell (Donar protagonisme a Catalunya); Àngel Castiñeira, Raimon Ribera y Marià Corbí (Valors per a una nueva societat); Amartya Sen (La democracia com a valor universal); Ferran Requejo (Democràcia, escenaris de futur i oportunitats); Montserrat Guibernau (Catalunya: comunitat política en l'era global); Josep M. Terricabras (Un pensament nacionalista per a una nova etapa); o Agustí Colomines (¿Es posible l'articulació d'un nou catalanisme?). Otro número especial sobre '*Catalunya 'foreign affairs'* [nº 15: 2000] en el que se analizan las posibilidades y realidades de una política exterior catalana. Otro sobre *El món de la diversitat lingüística* [nº 10: 2001], con especiales referencias a la lengua catalana y sus relaciones con el Estado español. Otro sobre *Catalunya, Euskadi, Espanya: noves transicions* [nº 27: 2005], con artículos de Gabriel Colomé (Plural es Federal); Héctor López Bofill (Transicions constitucionals a Catalunya i Espanya); Francisco Letamendia (¿Simetría o Pluralisme? Els casos catalá i

[81] Esta cita, inserta en el artículo de Castiñeira pertenece a: Ferran REQUEJO (1998): "El liberalismo político en estados plurinacionales. La legitimidad del federalismo plural: el caso español", *Paper presentado en El Colegio de México*, abril 1998.

[82] Àngel CASTIÑEIRA (1999): "Plurinacionalitat i Estat", *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, nº 4 (documento electrónico).

[83] Ibid.

[84] Ibid.

basc); y Javier Perez Royo (Consideracions sobre la reforma de l'estructura de l'Estat). Otro sobre *La gestió de la immigració en l'autogovern de Catalunya* [nº 30: 2006], con artículos de Jaume Renyer (Autodeterminació: la via catalana); Alain-G. Gagnon (Memòria, identitat i ciutadania al Quebec. Elements de comparació amb Catalunya); y Raffaele Iacovino (La immigració en nacions minoritàries: el cas del Quebec). Como apuntábamos, muchas esperanzas fueron puestas en la aprobación del Estatut de 2006. Sin embargo, tras los varios recursos de inconstitucionalidad interpuestos ante el Estatut, y la sentencia del Tribunal Constitucional en 2010, esta 'red catalanista' vio truncadas sus esperanzas, y se produjo un viraje progresivo en la dirección del independentismo, cuyas últimas consecuencias estamos viendo a día de hoy con el 'proceso soberanista' en Cataluña.

Precisamente a este giro independentista respondió el último número especial al que nos referiremos, dedicado a *Noves estatalitats i procesos de sobirania* [nº 33: 2010] –cuando, además, Alfred Bosch dirigía el CETC–. Este número cuenta con una editorial de Alfred Bosch (L'Europa de les nacions: no s'ha tancat res), y la presentación de diversos estudios de caso sobre procesos de independencia en Bosnia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Macedonia, Montenegro, Kósovo, Letonia, Lituania y Ucrania. Así como la presentación de otros estudios de caso sobre la denominada 'cuarta ola de independencias' entre las que sitúan a Cataluña, el País Vasco, Escocia, Flandes, Groenlandia, Irlanda del Norte y el Quebec; y artículos de Carles Boix (¿Podem parlar d'una posible quarta onada de creació de nous estats en el context de les democracies occidentals?); Montserrat Guibernau (Noves estatalitats i procesos de sobirania); Michael Keating (Una nova onada d'independències); Hèctor López Bofill (Secessió a l'Europa occidental); Klaus-Jürgen Nagel (Reflexions a l'entorn dels procesos de sobirania); Ferran Requejo (El futur, com sempre, resta obert); y Michael Seymour (El nacionalisme aquí i ara). En la editorial del número especial, Alfred Bosch señalaba:

> El proceso soberanista abierto en Cataluña es, sin duda, una de las grandes novedades del siglo XXI. No sabemos dónde nos llevará [...] pero nadie puede negar que ha emergido con una fuerza inesperada, y que los cambios ya se están produciendo [...] Es cierto que siempre ha habido independentismo en la política catalana, como también es cierto que el federalismo y el discurso de la autodeterminación siempre habían estado presentes en los debates.
>
> Pero nunca como ahora, en las puertas de la segunda década del siglo, la independencia había estado en boca de tanta gente [...] Las causas son diversas. En primer lugar, seguramente el proceso del Estatut de 2006 ha conducido a un desencuentro con España de primera magnitud, sobre todo si tenemos en cuenta la sentencia del Tribunal Constitucional

> y la manifestación del 10 de julio, que hasta ahora ha sido la mayor demostración de fuerza soberanista de la historia de Cataluña. También ha pesado el litigio económico [...]
>
> De especial relevancia han sido también las consultas sobre la independencia de Cataluña, que en poco menos de un año han alterado radicalmente la mentalidad del país [...]
>
> Todo junto nos lleva a un escenario nuevo, sobre todo si lo comparamos con situaciones similares del entorno. Hasta hace pocos años, en Cataluña había movimientos secesionistas, pero desde afuera la apariencia era que íbamos a remolque de realidades más potentes: el independentismo vasco, flamenco, quebequés, escocés. En este estudio, que ahora publicamos, las conclusiones son radicalmente diferentes a esta percepción. Cataluña no va en el último vagón; en muchos aspectos lidera a las jóvenes naciones europeas que se interrogan por un futuro independiente [...][85].

En esta editorial, Bosch resume la situación por la que ha pasado un amplio sector del catalanismo liberal, tras la sentencia del Tribunal Constitucional contra el Estatut de 2006. Como él, Ferran Requejo daría un giro de 180 grados desde una búsqueda de la acomodación de Cataluña y su reconocimiento como nación en una Constitución española reformada en clave federal-asimétrica, hasta una apuesta por la secesión de Cataluña por la vía pacífica. A través de un repaso por algunos de los organismos de la Generalitat en que han participado algunos de los protagonistas de la importación de Kymlicka –sin que estos organismos hayan tenido ningún tipo de relación con este proceso de importación–, trataremos de mostrar las líneas generales del intento de articulación institucional del 'catalanismo liberal', desde el federalismo asimétrico hasta el independentismo.

## 5.4. El intento de articulación institucional del 'catalanismo liberal' (Del federalismo asimétrico al secesionismo)

Lo cierto es que los dos principales partidos políticos catalanes con posibilidad de ganar las elecciones al Parlamento de Cataluña en 2003 –CiU y PSC– llevaban en sus programas sendos proyectos de reforma del Estatut, que buscaban el reconocimiento del carácter nacional de Cataluña, con muchas de las implicaciones políticas, jurídicas y administrativas de este reconocimiento en una línea cercana al federalismo asimétrico. Así, por ejemplo, el PSC abogaba por la reforma del Senado en clave federal, y ambos partidos apostaban, por un lado, por la presencia de Cataluña en los organismos

[85] Alfred BOSCH (2010): "L'Europa de les Nacions: No s'ha tancat res", *IDEES*, nº 33. *Especial dedicado a: Noves estatalitats i processos de sobirania*, (documento electrónico).

internacionales, y especialmente en las instituciones de la UE; por otro lado, y aunque con matices muy distintos, ambos partidos también proponían una profunda revisión del modelo de financiación[86].

## *La Comisión Asesora de la Reforma del Autogobierno*

Una vez constituido el nuevo gobierno –conocido como el 'tripartito', y formado por una coalición entre el PSC-CpC, ERC y ICV-EUiA– presidido por Pasquall Maragall, se creó la Comisión Asesora para la Reforma del Autogobierno. La principal función de esta comisión fue el asesoramiento en materia constitucional y politológica al Consejero de Relaciones Institucionales y Participación, Joan Saura, con vistas al proyecto de reforma del Estatuto de Cataluña. Entre sus miembros se encontraban Xavier Arbós y Ferran Requejo, mientras que el coordinador fue Miquel Caminal[87]. Además, también participó en las reuniones de la comisión el director del IEA, Carles Viver Pi i Sunyer. Según apuntaba el Consejero Saura, uno de los principales objetivos de la Comisión era "buscar los mecanismos jurídicos que permitan blindar el nuevo Estatuto de Cataluña, es decir, los mecanismos que garanticen que el Gobierno central no pueda recuperar, ni recurrir ninguna de las competencias que recoja el nuevo Estatuto".

Entre los objetivos que se propondría el nuevo Estatut, Saura destacaba "la ampliación y la activación de las competencias de la Generalitat; el reconocimiento pleno de los principios de autonomía territorial, plurinacional y plurilingüismo; institucionalización de la participación de la Generalitat en la Unión Europea y en las relaciones internacionales; mejora del funcionamiento de las instituciones de la Generalitat; ampliación del reconocimiento de los derechos y los deberes de los catalanes"[88]. Estos cinco objetivos ya habían sido propuestos por la Comisión de estudio para la profundización del autogobierno, ubicada en el IEA. Con el Estatut se buscaba, en resumen, la articulación política y jurídica del catalanismo liberal. Y con la presencia

[86] Francesc VALLS (2003): "Del concierto económico a la presencia en la UE", *El País*, 16/03/2003 (documento electrónico).

[87] RESOLUCIÓN REP/1010/2004, de 20 de abril, por la que se nombran los miembros de la Comisión Asesora de la Reforma del Autogobierno.

[88] Todas las citas que hacen referencia a lo señalado por el Consejero Saura provienen de una nota de prensa de la Generalitat de Catalunya. Véase: WEB DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. NOTA DE PRENSA: "Saura posa en marxa el Consell Assessor de l'Estatut", (documento electrónico).

de Requejo y Arbós en esta comisión, podemos vincular el proceso de importación de Kymlicka con el proceso de desarrollo del Estatut.

## *El Consejo Consultivo de la Generalitat*

Pero las propuestas de reforma del Estatut que fueron llegando al Parlament en el periodo previo a su creación tenían que pasar antes por el Consell Consultiu de la Generalitat. Este organismo, cuyos miembros eran nombrados por el Presidente de la Generalitat, se encargaba de "dictaminar sobre la adecuación, a la Constitución y al Estatuto de autonomía, de las normas elaboradas por las instituciones estatales y catalanas", si bien sus dictámenes no eran vinculantes[89].

En cualquier caso, entre los miembros de este organismo figura Marc Carrillo, quien fue nombrado por el President a propuesta de ICV-EUiA. De hecho, el Consell Consultiu dictaminó, durante el proceso de creación del nuevo Estatut, que las propuestas de financiación tanto del gobierno tripartito[90], como de la oposición[91], para incluir en el Estatut, eran inconstitucionales. A partir de 2009, el Consell Consultiu pasó a denominarse Consell de Garanties Estatuaries de Catalunya, cuya principal función es dictaminar jurídicamente sobre la adecuación de las normativas aprobadas por la Generalitat tanto a la Constitución española como al Estatut de Catalunya[92]. Marc Carrillo sigue siendo en la actualidad miembro de este nuevo Consejo. Además de Carrillo, Enric Fossas –quien editara un libro sobre el federalismo asimétrico junto a Requejo– es también miembro del nuevo Consell.

La presencia de Marc Carrillo en el Consell Consultiu nos permite vincular de nuevo, la importación de Kymlicka con el desarrollo del Estatut, si bien no tanto con la articulación del catalanismo liberal, como con la adecuación de esta articulación a la legalidad constitucional.

---

89 WEB DEL CONSELL DE GARANTIES ESTATUTÀRIES DE CATALUNYA: "Història del Consell Consultiu (1981-2009)", (documento electrónico).

90 Francesc VALLS & Enric COMPANY (2005): "El Consejo Consultivo juzga inconstitucional la propuesta de financiación del tripartito", *El País*, 01/09/2005, (documento electrónico).

91 Francesc VALLS (2005): "El Consejo Consultivo ve inconstitucional la propuesta de financiación de CiU", *El País*, 31/08/2005 (documento electrónico).

92 WEB DEL CONSELL DE GARANTIES ESTATUTÀRIES DE CATALUNYA: "Funciones", (documento electrónico).

## *El Comité de expertos del plan de acción exterior del Gobierno de Cataluña*

Uno de los ejes del nuevo Estatut de 2006 fue la búsqueda de mecanismos legales para la representación internacional de Cataluña, principalmente –aunque no sólo– en la Unión Europea. Así, el capítulo III del Título V del nuevo Estatut dice que: "La Generalitat debe impulsar la proyección de Cataluña en el exterior y promover sus intereses en este ámbito respetando la competencia del Estado en materia de relaciones exteriores", teniendo capacidad para "llevar a cabo acciones con proyección exterior que se deriven directamente de sus competencias"[93].

Por ello, el Comisionado de Asuntos Exteriores y Cooperación de la Generalitat, dependiente del Departamento de la Vicepresidencia creó, en 2009 el Plan de acción exterior del Gobierno de Cataluña para el período 2010-2015, en cuyo Comité de Expertos Académicos se encontraba Ferran Requejo[94]. El citado Plan de acción fue encargado al Patronat Catalunya Mon. Requejo coordinó la sesión de trabajo sobre "Política exterior comparada de entes subestatales" que se llevó a cabo en mayo de 2009, y fue el coordinador de la publicación que surgió como resultado del grupo de trabajo, editada por el Institut d'Estudis Autonómics y el Departament d'Interior, Relacions Institutcionals i Participació[95]. Una vez más, Ferran Requejo nos permite vincular la importación de Kymlicka con el intento de articulación institucional del catalanismo liberal.

## *El Consejo de Transición Nacional*

El nuevo Estatut –aprobado en Referendum el 18 de junio de 2006, reconocía el carácter nacional de Cataluña e incrementaba el autogobierno dentro de los límites

[93] GENERALITAT DE CATALUNYA (2006): *Estatuto de Autonomía de Cataluña 2006* (documento electrónico).

[94] GENERALITAT DE CATALUNYA. Departamento de la Vicepresidencia, Comisionado de Asunto Exteriores y Cooperación: "Plan de Acción Exterior del Gobierno de Catalunya 2010-2015", (documento electrónico), p. 110.

[95] Ferran REQUEJO [ed.] (2010): *Foreign Policy of Constitutents Units at the beginning of 21st Century*, Generalitat de Catalunya: Departament d'Interior, Relacions Institucionals I Participació/ Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics, 70.

constitucionales[96]. Sin embargo, como apuntábamos anteriormente, los gobiernos de varias comunidades autónomas, el Defensor del Pueblo y el Partido Popular interpusieron siete recursos de inconstitucionalidad contra algunos de sus aspectos más controvertidos, principalmente contra la definición de Cataluña como nación, la representación internacional de Cataluña, y la reforma del sistema de financiación[97]; es decir, contra aquellos aspectos que representaban lo que los catalanistas liberales entendían como un mejor acomodo de Cataluña en España.

No entraremos en los entresijos de un proceso tan complejo como el desarrollo del Estatut y sus posteriores vaivenes. Lo que nos interesa destacar es que éstos supusieron un gran desengaño para el catalanismo liberal, y sus esperanzas de acomodación federal. Los recursos de inconstitucionalidad, y finalmente la sentencia del Tribunal Constitucional publicada el 9 de julio de 2010 –en la que se señalaba, entre otras cosas, que "La Constitución no conoce otra que la nación española"[98]–, contribuyeron a un proceso de desplazamiento, que llevó al catalanismo liberal desde un federalismo asimétrico enmarcado en los límites de la Constitución española, a un secesionismo que comenzó a buscar los mecanismos políticos y legales para comenzar un proceso de 'transición nacional' hacia la independencia de Cataluña[99].

Tampoco entraremos en los detalles de este proceso de desplazamiento hacia el secesionismo. Ferran Requejo ha escrito mucho sobre ello, si bien es cierto que él es uno de sus protagonistas principales, por lo que sus escritos sobre la cuestión combinan el análisis de evidencias empíricas con un tono apologético que dificulta su distanciamiento crítico con respecto al tema[100]. Durante un debate que tuvo lugar el 29 de junio de 2012 en unas jornadas sobre el derecho a decidir organizado por la *Fundació Campalans* (el 'think tank' del PSC), el politólogo catalán respondió –según la versión de Quico Sallés– a aquellos que seguían creyendo en el encaje de Cataluña en

---

[96] Ferran REQUEJO & Marc SANJAUME (2013): "Recognition and political accomodation: from regionalismo to secessionism. The Catalan case", *Political Theory Working Paper nº 13*, Barcelona: Grup de Recerca en Teoria Política. Departament de Ciències Polítiques i Socials, Universitat Pompeu Fabra, p. 13.

[97] Ibid. p. 15.

[98] EL PAÍS (2010): "La Constitución no conoce otra que la nación española", *El País*, 09/07/2010 (documento electrónico).

[99] Ferran REQUEJO & Marc SANJAUME (2013): "Recognition and political accomodation: from regionalismo to secessionism. The Catalan case", op. cit. p. 16.

[100] Véase el artículo de Requejo que estamos utilizando en estas páginas: Ferran REQUEJO & Marc SANJAUME (2013): "Recognition and political accomodation: from regionalism to secessionism. The Catalan case", op. cit.

España: "No, no és posible! Ens ho han dit de totes les maneres", señalando, además, que él mismo había sido federalista, pero que se había 'convertido' al independentismo, porque "he deixat de ser idiota"[101].

Más allá de la anécdota, que por otra parte es un buen indicador del proceso al que nos referimos, queremos concluir mostrando la última conexión entre la red importadora de Kymlicka y la construcción y articulación del catalanismo liberal. El 12 de febrero del 2013, el Gobierno de la Generalitat creó, mediante decreto, el Consell Assessor per a la Transició Nacional. El presidente del Consejo es Carles Viver i Pi Sunyer –a quien ya conocemos por ser director del IEA, y haber participado en el desarrollo del Estatut de 2006–, y de entre sus miembros queremos destacar al propio Ferran Requejo y a Àngel Castiñeira. Las funciones de este consejo son:

> "-Analizar e identificar todas las alternativas jurídicas disponibles sobre el proceso de transición nacional.
> -Asesorar al Gobierno sobre la identificación de las estructuras estratégicas para el funcionamiento futuro del Gobierno y de las instituciones catalanas, y optimizar los recursos disponibles.
> - Proponer actuaciones e impulsar la difusión del proceso de transición nacional entre la comunidad internacional e identificar apoyos.
> - Asesorar al Gobierno para desplegar las relaciones institucionales en Cataluña a fin de garantizar el conjunto del proceso"[102]

Tras el desencanto del catalanismo liberal con respecto a las posibilidades del Estatut, los esfuerzos de un creciente sector del nuevo catalanismo han cambiado los objetivos. Parece que pronto comenzará el proceso de importación sistemática de la obra de Allen Buchanan[103].

---

[101] Quico SALLÉS (2012): "Ferran Requejo: «he deixat de ser idiota, ara sóc independentista», *Nació Digital*, 29/06/2012, (documento electrónico).

[102] DECRETO 113/2013, de 12 de febrero, de creación del Consejo Asesor para la Transición Nacional (documento electrónico).

[103] De hecho, ya comienza a haber 'unidades de presencia' en España del catedrático de Duke. Su libro *Secesión. Causas y consecuencias del divorcio político* acaba de ser publicado en castellano por Ariel, incluyendo un prólogo especial del autor para la edición española. En el diario electrónico *Vilaweb*, Buchanan ha sido entrevistado a propósito de la posibilidad de secesión de Cataluña [Josep CASULLERAS NUALART (2013): "Allen Buchanan: «Catalunya hauria de demanar la mediació de l'ONU si Espanya menystingués el referéndum»" (documento electrónico)]. Finalmente, Buchanan ha escrito un artículo en *El País* [BUCHANAN, Allan (2013): "¿Tiene Cataluña derecho a la secesión?", *El País*, 26/05/2013, (documento electrónico)].

## *Conclusiones*

Con este capítulo cerramos este estudio de caso. En él, hemos podido reconstruir el proceso de importación de Kymlicka a España y Cataluña. También hemos reconstruido las redes en las que hemos insertado a sus principales importadores. En este último capítulo hemos podido identificar los organismos de la Generalitat que han contribuido tanto a la importación de Kymlicka, como a la de otros nacionalistas liberales. Esto nos ha permitido vincular esta importación con la historia política contemporánea de Cataluña –ya que algunos de los protagonistas de aquella son también protagonistas de ésta– y en particular con la construcción teórica del 'catalanismo liberal', y con su intento de articulación institucional. La importación de Kymlicka, por lo tanto, no sólo ha tenido una dimensión teórica, sino que también ha servido a intereses políticos.

# III.
# LA IMPORTACIÓN DE GERD BAUMANN A ESPAÑA

# CAPÍTULO 6
## IMPORTACIÓN INTELECTUAL Y ANTROPOLOGÍA ESPAÑOLA[1]

El desarrollo de la antropología española ha estado estrechamente vinculado a los procesos de importación intelectual de teorías y metodologías foráneas[2]. Desde mediados del S. XIX hasta nuestra más cercana actualidad, el perfil de la antropología española ha sido delineado a través de la introducción de las principales teorías provenientes de los campos nacionales dominantes de la disciplina a nivel internacional. Las teorías y metodologías del difusionismo, el evolucionismo, el historicismo o el funcionalismo estructural fueron importadas hacia los distintos centros del campo antropológico español en sus momentos de mayor esplendor intelectual.

La influencia de las importaciones fue tan notable, que incluso contribuyeron a dibujar el mapa institucional del campo antropológico español. La institucionalización

[1] Tanto este capítulo como el siguiente se sirven extensamente de trabajos previos de historia de la antropología en España, Cataluña y el País Vasco, principalmente: Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España. Historia inmediata. Crítica y perspectivas, Vol. 2. Antropología y Etnología*, Madrid: Editorial Complutense; Joan PRAT [Coord.] (1999): *Investigadores e investigados: Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya*, Vol. 9, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia; y Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, Madrid: CSIC; Luis CALVO (2001): "Prehistoria, etnología y sociedad en la Cataluña del primer tercio del Siglo XX. La investigación al servicio del catalanismo cultural y político", *Complutum*, 12; Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca. Su alcance epistemológico en el contexto de la antropología europea", *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, nº 43, pp. 137-152.

[2] Los capítulos de la antropología española aquí destacados son, necesariamente, una selección parcial de los tantos que han marcado el desarrollo de la disciplina. Del mismo modo, el énfasis puesto en la influencia que los procesos de importación intelectual han tenido en el desarrollo de la disciplina no implica que no existieran tradiciones autóctonas de etnología, etnografía o antropología en España tanto durante el S. XIX como durante el XX, y que esas tradiciones no se combinaran con otras tradiciones foráneas. Las hubo, y han sido destacadas en otros lugares (p. ej. y de forma muy concisa y resumida: Salustiano DEL CAMPO (1994): "Carmelo Lisón en la Academia. Discurso de contestación", en: Ricardo SANMARTÍN (coord.) *Antropología sin fronteras. Ensayos en honor a Carmelo Lisón*, Madrid: CIS, pp. 31-37; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 27, 56, 89-91; y Eduardo SEVILLA GUZMÁN (1986): "Joaquín Costa como precursor de los estudios campesinos", *Agricultura y Sociedad*, nº 40, pp. 125-148). En este caso, la intención será destacar la influencia de las importaciones en el desarrollo de la disciplina, pero en ningún caso minusvalorar tanto las tradiciones como la creatividad nativas en el desarrollo de la disciplina en España.

de la disciplina se produjo al tiempo que los profesionales españoles de la antropología comenzaban a diversificar las áreas de estudio y a internacionalizar su trabajo, aunque el carácter periférico, y por lo tanto, la tendencia a la importación de productos foráneos ha sido una constante hasta nuestros días. Tras comenzar centrando nuestra atención en el carácter periférico de la antropología española, señalaremos algunas de las importaciones destacables, así como el papel que las editoriales han tenido en este proceso. Finalmente, nos detendremos en la internacionalización de la antropología española. Todos estos fenómenos nos permitirán situar la importación de Gerd Baumann en perspectiva histórica.

## 6.1. La situación periférica de la antropología española

La situación periférica en que se ha encontrado y se encuentra la antropología española con respecto a los centros dominantes del saber antropológico es ampliamente reconocida entre sus profesionales e historiadores. Cada uno de los periodos delimitados por estos últimos varían en lo referente a los compases internos y las relaciones con la producción externa. Sin embargo, la autopercepción de haber trabajado en los márgenes y la constatación de la dependencia de la producción local con respecto a los centros dominantes, se extiende tanto en las historias de la disciplina como en los testimonios de sus protagonistas.

En su estudio sobre la historia de la antropología catalana, Luis Calvo ha señalado esta condición periférica con respecto a los grandes centros de actividad antropológica (EE.UU, Francia, Reino Unido)[3]. Un claro indicio de esta condición subordinada puede ser encontrado en su dependencia con respecto a la importación. Curiosamente, uno de los mayores indicadores de esta dependencia lo encontramos en un periodo en que las importaciones quedaron en suspenso. Según explica Calvo, durante el período que va desde los años de postguerra hasta finales de la década de los sesenta, la escasa producción antropológica española se basó principalmente en "anteriores parámetros teóricos y metodológicos, lo cual hizo que los «esquemas clásicos», algunos ya superados en los ambientes antropológicos internacionales,

[3] Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 84, n.7.

continuaran teniendo un protagonismo de primer orden en la antropología en España"[4]. Es decir, con el aislamiento internacional, se habría producido un estancamiento teórico cuyas consecuencias se verían reflejadas principalmente en la repetición de teorías en desuso en el circuito internacional. Sería sólo a partir de la década de los sesenta que la antropología española volvería a avanzar, a través de nuevas importaciones intelectuales.

Aunque parece que esta dependencia con respecto a la importación ha continuado hasta nuestros días. En su ensayo sobre *La identidad de la antropología*, Josep R. Llobera reflexionaba sobre esta cuestión al preguntarse qué sentido podría tener escribir antropología en castellano:

> En un ensayo antropológico como el presente, en el que se pretende poner al descubierto los mitos más venerados de la disciplina, conviene ante todo preguntarse *qué sentido puede tener escribir antropología en castellano* [...] ¿Por qué aceptar, pues, como punto de partida un círculo bien reducido de interlocutores (incluyendo aficionados, aprendices de brujo e inquisidores generales)? Tal vez la razón de ser de este ensayo consista en escribirlo en una lengua totalmente marginal, antropológicamente hablando, justamente porque se dirige al nativo y no al observador foráneo. Podría alegarse también que el juego de concurrencia intelectual se aplica con menos vigor a la antropología que a la economía, ya que la primera ha mantenido históricamente, y mantiene todavía, tradiciones nacionales que, si bien no son compartimientos estancos, son relativamente autónomas. Sin embargo, es obligado constatar que en los últimos años la hegemonía de la lengua inglesa ha hecho que la antropología, como empresa multinacional que deviene, utilice dicha lengua como medio básico de comunicación. Si Lévi-Strauss, independientemente de sus méritos científicos, es considerado un antropólogo de prestigio internacional, *es porque su obra está traducida al inglés*. El castellano, seamos realistas, es una lengua que sólo ha producido, con contadas gloriosas excepciones, una antropología efímera y de consumo local; en cambio, *es una lengua de gran consumo de producto antropológico de importación*, probablemente más que ninguna otra lengua europea. No es ésta la ocasión para indagar las razones de nuestra penuria antropológica, si es que hay explicaciones particulares aparte de la pobreza intelectual que ha afligido al país en los últimos siglos a consecuencia del totalitarismo ideológico vigente[5].

Nos parece importante este testimonio, tanto de la situación periférica de la antropología escrita en castellano, como de la condición de los antropólogos españoles como consumidores de productos importados, porque este libro fue publicado en 1990 –seis años antes de la llegada de Gerd Baumann a España–, y sirve como indicio de que la situación subordinada de la antropología española –o al menos su percepción– no ha sido algo solamente del pasado, sino que continuaba durante las décadas de los ochenta y noventa. Cabe más destacarlo si tenemos en cuenta que, como explicaremos más

---

[4] Ibid., p. 84.

[5] Josep R. LLOBERA (1990): *La identidad de la antropología*, Barcelona: Anagrama, pp. 11-12. [Las cursivas son mías]

adelante, Llobera fue uno de los agentes mediadores en el proceso de importación de la antropología británica.

La posición periférica del trabajo intelectual llevado a cabo en España no es, sin embargo, una característica que se reduzca a la disciplina antropológica. Ya hemos analizado el rol de los procesos de importación en el campo filosófico. Por otra parte, en su estudio sobre la formación del campo sociológico español, José Luis Moreno Pestaña ha señalado que existe una relación directa entre la posición de España en la "división internacional del trabajo intelectual" y el proceso de importación intelectual que llevó a cabo Jesús Ibáñez[6]. Aunque el libro del linarense está centrado en la figura de Ibáñez, las afirmaciones sobre la relación entre importación y condición periférica se pueden extender a todo el campo sociológico español. Según Moreno Pestaña, los procesos de importación intelectual como los que llevó a cabo Ibáñez permiten "en España ganar reconocimiento y ascender en los mercados intelectuales"[7].

En cualquier caso, esta condición periférica permite explicar por qué los distintos campos intelectuales españoles se han nutrido de importaciones. En las páginas que siguen pasaremos a reseñar, brevemente y sin ambición de sistematicidad, algunos de los casos de importación intelectual en la antropología española. Trataremos de ponerlos en relación con el desarrollo de la disciplina desde principios del S. XX, y su institucionalización entre finales de la década de los sesenta y principios de los setenta.

## 6.2. Algunas importaciones destacables

Ya en los primeros desarrollos de los estudios antropológicos y folklóricos españoles a principios del siglo XX, encontramos casos de importación. Podemos decir esto de la clara influencia que tuvieron las teorías y metodologías de la Escuela Histórica de Viena en la antropología y la arqueología realizadas en el País Vasco[8] y Cataluña[9] durante principios del S. XX. Esta importación intelectual ha sido relacionada

[6] José Luis MORENO PESTAÑA (2008): *Filosofía y sociología en Jesús Ibáñez. Genealogía de un pensador crítico*, Madrid: Siglo XXI, p. 6.

[7] Ibid., p. 6.

[8] Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca…", op. cit., pp. 137-152. Véase también: Joan PRAT (1986): "Fuentes de información", en: Joan PRAT (coord.) *Trenta anys de literatura antropológica sobre Espanya. Arxiu d'Etnografia de Catalunya*, 4 – 5, p. 56.

[9] Luis CALVO (2001): "Prehistoria, etnología y sociedad en la Cataluña del primer tercio del Siglo XX…", op. cit., p. 295 y n. 6.

con la orientación católica y conservadora de los primeros antropólogos vascos, como Aranzadi o Barandiarán, quienes mediante la introducción de los postulados de la Escuela Histórica de Viena, también habrían importado el carácter anti-modernista de sus principales representantes[10], posicionándose en la configuración del campo de importación de modo similar al que ocuparían los autores de las ideas importadas en el campo de exportación[11]. Sin embargo, también parece estar relacionado con el propio objeto de estudio: del mismo modo que los etnólogos de la Escuela Histórica de Viena trataron de encontrar la *Urkultur*[12] –la 'cultura primitiva y auténtica' de los pueblos– a través de la búsqueda de restos arqueológicos y de investigaciones etnográficas, tanto los primeros antropólogos vascos como los catalanes tuvieron un gran interés en la búsqueda de las 'etnias originarias' que habrían habitado sus respectivos territorios[13]. Luis Calvo ha documentado, además, que en Cataluña, la búsqueda de una etnia originaria pretendía, en algunos casos, "buscar el «prototipo de catalán» que confirmara la historia diferencial de Cataluña"[14].

En cualquier caso, y centrando nuestra atención en los procesos de importación, éstos fueron facilitados –tanto en el caso catalán como en el vasco– por los contactos personales entre algunos miembros destacados de –o cercanos a– la Escuela Histórica de Viena y aquellos intelectuales catalanes y vascos que llevaron a cabo estudios arqueológicos y etnológicos. Según señala Azcona, Barandiarán mantuvo contactos directos de forma continuada con el lingüista y etnólogo austríaco Wilhelm Schmidt –una de las principales figuras de la Escuela Histórica de Viena, gracias a los cuáles pudo aprender y desarrollar la metodología particularista y aplicarla al estudio de las 'étnias originarias vascas'[15].

Entre los contactos personales también podemos destacar las conferencias que impartieron algunos de los integrantes de la Escuela de Viena –o cercanos al método particularista desarrollado por ésta– en Barcelona. Luis Calvo señala que Diedrich H. Westermann impartió varios cursos en la capital catalana en abril y mayo de 1917. Del

[10] Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca…", op. cit., pp. 141-142.
[11] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.): *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford: Blackwell.
[12] Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca…", op. cit., p. 143.
[13] Ibid., p. 143.
[14] Luis CALVO (2001): "Prehistoria, etnología y sociedad en la Cataluña del primer tercio del Siglo XX…", op. cit., p. 295.
[15] Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca…", op. cit., p. 142.

mismo modo, Leo Frobenius también visitó Barcelona, lo cual habría marcado de forma muy considerable al arqueólogo y antropólogo Pere Bosch i Gimpera[16], quien ya había estudiado en Alemania con Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff[17].

Como hemos señalado, la Guerra Civil y el período de postguerra supusieron un estancamiento científico y un aislamiento de España con respecto a otros centros de investigación antropológica. Con el final de la guerra y la instauración del Régimen franquista, los intelectuales que habían contribuido al desarrollo de estudios de prehistoria, folklore y antropología se vieron obligados al exilio. Por continuar con los ejemplos que señalábamos anteriormente, Barandiarán se marchó al País Vasco francés –del que regresó en 1953–[18], y Bosch i Gimpera se exilió a México[19]–donde fue profesor de Claudi Esteva-Fabregat a finales de la década de los cuarenta y principios de los cincuenta[20]. Como ha señalado Joan Prat en la introducción de su informe sobre la antropología y la etnología en España, "con la victoria militar del general Franco, los máximos representantes del discurso antropológico y del folklórico fueron represaliados u obligados a exiliarse. Los primeros no gozaron de las simpatías del nuevo régimen por sus ideas ilustradas, evolucionistas y antidogmáticas, mientras que los segundos fueron acusados de fomentar el separatismo en aquellas nacionalidades históricas más proclives a la afirmación de su propia identidad étnica"[21].

Ya hemos hecho referencia a las consecuencias que este aislamiento tuvo en el desarrollo de la antropología española desde el final de la guerra hasta la década de los sesenta. Sin embargo, en la década de los cincuenta se llevaron a cabo 'estudios de comunidad' en áreas rurales de la geografía española. No obstante, estos estudios fueron realizados por antropólogos foráneos. La publicación de *The People of the Sierra* de Pitt-Rivers no sólo es considerado por algunos como la inauguración de la moderna antropología sobre España, sino que también supuso el inicio de una tradición de

[16] Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 62, n. 81. Si bien Calvo prefiere evitar señalar que estas visitas a Barcelona ejercieran una influencia directa en la antropología y arqueología catalanas de principios del S. XX.

[17] Jordi CORTADELLA (2011): "Pere Bosch i Gimpera: El més jove, vital i escandalós de la «colla de l'ateneu», *Bulletí de la Societat Catalana d'Estudis Històrics*, nº XXII, pp. 203-204.

[18] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España,* op. cit., p. 17.

[19] Sobre el exilio de Bosch I Gimpera y sobre su biografía y trayectoria intelectual, véase: Francisco GRACIA ALONSO (2011): *Pere Bosch Gimpera. Universidad, política, exilio,* Madrid: Marcial Pons.

[20] Jordi COLOBRANS, et. al. (1996): "Entrevista con Claudio Esteva Fabregat", en: Joan PRAT & Ángel MARTÍNEZ (eds.) *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat,* Barcelona: Ariel, p. 16.

[21] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España,* op. cit., p. 15.

estudios sobre comunidades rurales españolas desde la perspectiva de los 'estudios de comunidad', que fueron continuados por Michael Kenny y Carmelo Lisón Tolosana en la década de los sesenta, y se convirtieron en uno de los principales temas de estudio en esta época del desarrollo de la antropología en España[22].

Sin embargo, esta pequeña reactivación de la investigación antropológica no vino acompañada de una mejor situación económica, institucional, e incluso política e ideológica. Han sido señalados, tanto por parte de los historiadores de la disciplina, como por parte de sus protagonistas, la cantidad de obstáculos con que se enfrentaron aquellos que quisieron realizar trabajos antropológicos desde comenzada la Guerra Civil hasta mediados de la década de los sesenta[23].

Joan Prat ha señalado que estos primeros 'estudios de comunidad' se alineaban con una tendencia creciente en la antropología tras la Segunda Guerra mundial: el desplazamiento del interés desde los 'pueblos primitivos' hacia los 'pueblos civilizados', y en particular hacia los pueblos del área mediterránea[24]. Este cambio de interés supuso, además, la llegada a la España de la década de los sesenta y setenta de estudiantes de doctorado norteamericanos[25] y británicos interesados en estudiar los hábitos culturales de los habitantes de pequeñas aldeas españolas[26]. Sin embargo, este ambiguo desplazamiento no estuvo exento de críticas. En su ensayo sobre *La identidad de la antropología*, Josep R. Llobera analizó la emergencia y el desarrollo de la etnografía del Mediterráneo. La conversión del Mediterráneo europeo en objeto de análisis etnográfico se produjo al mismo tiempo que los gobiernos de las ex colonias limitaban de forma progresiva la posibilidad de conseguir visados para el trabajo de

---

[22] Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", en: Joan PRAT (Coord.) *Investigadores e investigados,* op. cit., p. 39. La tesis doctoral de Michael Kenny fue publicada con el título *A Spanish Tapestry. Town and Country in Castile*, por Indiana University Press en 1961. La de Carmelo Lisón fue publicada como *Belmonte de los Caballeros. A Sociological Study of a Spanish Town*, por Clarendon Press de la Universidad de Oxford en 1966). Ambos se formaron, como Pitt-Rivers, en la Escuela de Oxford de Antropología Social liderada por Evans-Pritchard. Ibid, p. 39.

[23] Joan PRAT (1986): "Fuentes de información", op. cit., p. 53, citando a Isidoro Moreno; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 21, citando a Claudi Esteva-Fabregat e Isidoro Moreno; Finalmente: Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., especialmente el cap. III: "Creaciones antropológicas y precariedad (1940-1968)", pp. 83-122.

[24] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 24; Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", op. cit. 39.

[25] La llegada de estudiantes norteamericanos coincidió con la llegada de Pitt-Rivers a la Universidad de Chicago, donde presumiblemente el británico animaba a los estudiantes a realizar el trabajo de campo en las áreas rurales de España. Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 26.

[26] Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", op. cit., p. 39; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España,* op. cit., p. 50.

campo. El cambio de rumbo de estudiantes norteamericanos y británicos desde las antiguas colonias hasta las aldeas del mediterráneo europeo vino de la mano de una 'primitivización' y 'orientalización' de países como Italia, España o Portugal. A través de una lectura de estos trabajos sobre el área Mediterránea, Llobera señala que se construyó una imagen de las costumbres de los pueblos mediterráneos estudiados muy próxima, o incluso análoga a la de las tribus africanas estudiadas por los antropólogos africanistas. Además, uno de los aspectos más criticados por Llobera fue la actitud de los nuevos especialistas británicos y estadounidenses para con las tradiciones folklóricas y etnográficas locales. Los trabajos llevados a cabo por nativos del área mediterránea fueron, por lo general, ignorados o desdeñados, por ser considerados superfluos y carentes de solidez teórica[27].

También en la década de los cincuenta, aunque de forma más pronunciada durante las décadas de los sesenta y los setenta, comenzaron a llevarse a cabo investigaciones antropológicas sobre las migraciones internas y la cuestión del campesinado[28]. Los intereses por ambas temáticas, relacionadas entre sí, descansan, por un lado, en los rápidos cambios estructurales a que estaba siendo sometida la sociedad española a partir de la década de los cincuenta; y, por otro lado, en la recepción de los norteamericanos *peasant studies* al campo antropológico español de la década de los setenta[29]. Como señala Joan Prat, los principales motores de cambio fueron los *Planes*[30] llevados a cabo por el Gobierno franquista, que convirtieron un país mayormente rural y basado en la agricultura, en un país con un cierto nivel de industrialización y con un sistema agrario reorganizado[31]. Las consecuencias demográficas y sociológicas de estas reformas gubernamentales saltaban a la vista. Las migraciones internas se multiplicaron y comenzaron a aparecer nuevas clases proletarias en las grandes urbes, al tiempo que algunas áreas rurales se vieron sometidas a un proceso de despoblación[32].

Estos cambios estructurales, que comenzaron a producirse a finales de la década de los cincuenta, se consolidaron a mediados y finales de la década de los sesenta. Es a partir de este momento cuando comienza a producirse la importación de la tradición

---

27 Josep R. LLOBERA (1990): *La identidad de la antropología*, op. cit., pp. 79-80.
28 Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", op. cit., p. 40.
29 Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 45-46, 53.
30 Principalmente el Plan de Estabilización (1959-1961), y el Plan de Desarrollo (1964); Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", op. cit., p. 40.
31 Ibid., p. 40.
32 Ibid., p. 40.

norteamericana de *peasant Studies,* inaugurada por Robert Redfield en Chicago a partir de la década de los treinta. En 1971 la editorial Labor tradujo al castellano y editó *Los Campesinos*, de Eric Wolf, que había sido publicada originalmente en inglés en 1968. Según apunta Joan Prat, todos los antropólogos en formación durante la década de los setenta leyeron la obra de Wolf[33].

Además de la literatura de importación, hay que añadir también la existencia de una tradición local de estudios sobre el campesinado, que Eduardo Sevilla Guzmán se ha encargado de investigar y conectar con los estudios agrarios llevados a cabo por Joaquín Costa en el Siglo XIX[34]. Desde principios de los setenta, se consolidó el estudio de los campesinos como una de las áreas de investigación de la antropología española, estructurada sobre la base de las corrientes importadas y la tradición autóctona[35].

## 6.3. La institucionalización de la disciplina a la luz de algunas importaciones

Como los sociólogos de la filosofía española del 'Grupo de Cádiz' han tratado de mostrar, los desarrollos teóricos de un campo académico pueden ser investigados en estrecha relación con los de las instituciones en las que trabajan quienes desarrollan las teorías. Ya que estamos viendo el modo en que los procesos de importación intelectual han forjado el desarrollo de la disciplina antropológica en España, creemos interesante dar un paso más, y mostrar que los procesos de importación también pueden ser un elemento que nos ayude a entender su institucionalización. Si bien un análisis pormenorizado del proceso de institucionalización de la disciplina en la Universidad española excedería los propósitos de este capítulo, creemos importante señalar los casos de Claudi Esteva-Fábregat y Carmelo Lisón Tolosana, con los que podremos relacionar importación intelectual e institucionalización de la antropología en España.

Exiliado en México tras el final de la Guerra Civil española, Claudi Esteva-Fabregat realizó su formación antropológica en la Escuela Nacional de Antropología e

[33] Ibid., p. 40.
[34] Ibid., p. 40; Por ejemplo, Eduardo SEVILLA GUZMÁN (1986): "Joaquín Costa como precursor de los estudios campesinos", op. cit., pp. 125-148.
[35] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 45-46. Prat hace referencia a dos estudios, publicados por Eduardo Sevilla, sobre las tradiciones 'interna' y 'externa' de estudios del campesinado.

Historia de aquel país, donde se formó en la tradición holista y culturalista boasiana proveniente de Estados Unidos. Tras su vuelta a España en 1956 introdujo de forma progresiva el modelo americano de antropología cultural en los estudios antropológicos españoles, primero a través de la creación y participación como docente en la Escuela de Estudios Antropológicos de la Universidad de Madrid, y más tarde en la Universidad de Barcelona[36]. Fue en esta Universidad donde ocupó una agregaduría en Etnología en 1968, donde fundó el primer Departamento universitario de Antropología Cultural en 1971 y ocupó la primera cátedra de Antropología Cultural en todo el territorio español en 1972[37]. La creación tanto de la cátedra como del departamento a principios de la década de los setenta ha sido considerada por algunos historiadores de las antropologías catalana y española como el principio de la institucionalización de la antropología en Cataluña y España[38].

Además, tal institucionalización se llevó a cabo precisamente a través de la introducción del paradigma culturalista boasiano en el campo antropológico español, ya que mediante un argumento heredado de esta tradición, Esteva Fabregat logró que en Cataluña la antropología consiguiera su independencia con respecto a la arqueología y la prehistoria, de las que dependía hasta ese momento[39]. De ahí que la cátedra que ocupó en 1971 tuviese la denominación de 'Antropología Cultural' y no la de 'Etnología'. Según ha señalado el propio Esteva, si la cátedra hubiese sido de etnología, habría dependido institucionalmente de la prehistoria, y si hubiese sido de antropología

[36] Ibid., pp. 18-19.

[37] Luis CALVO (1996): "Claudio Esteva-Fabregat, *Ethnica* y la Antropología" en: Joan PRAT & Ángel MARTÍNEZ (eds.) *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat*, op. cit., p. 44; Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 124.

[38] Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 124; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 19.

[39] Al respecto, el propio Esteva-Fabregat señala en una entrevista: "En 1968 se convocó la primera agregaduría de etnología. La gané y me vine a Barcelona. Allí me encontré con que la antropología física existía, pero que ya se estaba convirtiendo en genética de poblaciones, y se trabajaba en laboratorio. Me di cuenta de que yo estaba en un departamento de prehistoria y que la plaza tenía un carácter secundario respecto de la prehistoria. Vi que íbamos a estar siempre condicionados. Entonces, hablé con el rector, aunque antes se lo comenté al director del departamento. El hecho es que había la intención de crear la cátedra de etnología, y le dije "de etnología, no. Debe de ser de antropología cultural". (si hubiese sido de antropología social hubiera sido un error, puesto que acabaríamos dependiendo de la sociología, y allí sí que nos comían). "¿Por qué cultural?", me dijo, y respondí: "Porque es el estudio de la cultura lo que nosotros dominamos conceptual y metodológicamente. Todos los animales son sociales, el hombre es uno más entre los sociales. Pero la diferencia es que el hombre tiene cultura". Como el concepto de antropología cultural no se interponía en la labor de los prehistoriadores (aparentemente) ni a la arqueología clásica ni a la cristiana, de alguna manera podíamos independizarnos en el interior de la estructura departamental. De hecho, lo importante es que a cada situación le corresponde una realidad y a cada realidad una política, una estrategia"; Carlos BEZOS DALESKE (2002): "Entrevista: Claudio Esteva-Fabregat", *AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana*, nº 24. (documento electrónico).

social habría dependido de la sociología. Por lo tanto, el denominarla 'Antropología Cultural' le permitió la independencia institucional que necesitaba para "construir una antropología en la dirección boasiana"[40].

Por su parte, Carmelo Lisón no solamente realizó su doctorado desde el paradigma funcionalista estructural enfocado al Mediterráneo, sino que contribuyó de manera más general a introducir la propia teoría y metodología británica en España. Educado en Oxford –institución en la que se doctoró– con Evans Pritchard, Mary Douglas y Godfrey Lienhardt[41] (quien fuera a su vez uno de los maestros y referentes de Gerd Baumann durante su período postdoctoral en Oxford), continuó la difusión del funcionalismo estructural en España[42], también a través de publicaciones sobre la utilidad de este paradigma para los estudios etnográficos[43]. La introducción de la disciplina en su vertiente británica continuó durante los sesenta cuando Lisón pasó a formar parte del Instituto de Opinión Pública de Madrid, y la institucionalización se consolidó cuando éste consiguió la Cátedra de Antropología Social en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la entonces denominada Universidad de Madrid en 1979, donde finalmente fundó el primer Departamento de Antropología Social, e introdujo esta especialidad en la licenciatura en Sociología[44].

Como podemos observar, ambos procesos de institucionalización vinieron marcados por las tradiciones intelectuales en que cada uno de los antropólogos se formó. En el caso de Esteva-Fabregat, la demarcación que la tradición boasiana imponía a la disciplina permitió que el catalán fundara una cátedra de Antropología Cultural y un

[40] David LAGUNAS (2012): "Claudio Esteva-Fabregat, interpelado", *Biblio 3W. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Vol. XVII, nº 974, párrafo 10 de la sección "El sueño de cualquier antropólogo…escuchar todas las conversaciones", (documento electrónico).

[41] WEB DE CARMELO LISÓN TOLOSANA: "Un aragonés en la historia de la antropología: la obra de Carmelo Lisón Tolosana", (documento electrónico).

[42] Sin embargo, es cierto que también participó de la introducción de conceptos provenientes de la antropología cultural americana, tales como el de 'área cultural', utilizado por Lisón en el contexto del estudio de los "casos diferenciales" en la península ibérica. Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 60.

[43] Véase por ejemplo su artículo publicado en 1970 "Operatividad del concepto de Estructura en el trabajo de campo", *Revista Española de la opinión pública*, 20, pp. 9-20. Referencia extraída de: Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 60-61. El artículo de Lisón es la transcripción de una conferencia leída en el marco del curso en torno a la cuestión del estructuralismo, organizado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla en marzo de 1970.

[44] Claudio ESTEVA-FABREGAT (1996): "Ethnology, Folk Culture and Spanish Anthropology", *Ethnologia Europaea*, 26, p. 117; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 20; Ricardo SANMARTÍN (2002): "Una historia para la creación antropológica contemporánea. La Revista de Antropología Social", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LVII, 1, p. 236; y WEB DE CARMELO LISÓN TOLOSANA: "Un aragonés en la historia de la antropología: la obra de Carmelo Lisón Tolosana", (documento electrónico).

departamento con la misma denominación, para conseguir de este modo la independencia institucional frente a las disciplinas arqueológicas e históricas. Mientras que la antropología social introducida por Lisón Tolosana se instaló en una Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, y diferenció de forma explícita el quehacer antropológico social de otras disciplinas o sub-disciplinas como la lingüística, la antropología física o la prehistoria. Por lo tanto, la creación de estas dos cátedras no solamente supuso la introducción de dos corrientes o escuelas en el campo antropológico español, sino que supuso el inicio de la institucionalización de la disciplina antropológica a través de la introducción de dos formas de entender la disciplina –mutuamente excluyentes, en una lucha simbólica por la hegemonía de la definición de la propia disciplina[45]. No es de extrañar que las titulaciones en España finalmente se denominaran 'Antropología Social y Cultural'.

## 6.4. El papel de las editoriales

La introducción de nuevas teorías y paradigmas antropológicos también se produjo, desde principios de la década de los sesenta, a través de la traducción al castellano de obras clásicas de la antropología, la etnología y la sociología, tanto de las tradiciones que ya habían sido introducidas en España (obras de los funcionalistas estructurales británicos o de los antropólogos culturales norteamericanos), como de tradiciones teóricas que aún no habían llegado al mercado español, como las obras de Frazer, Lévi-Strauss, Durkheim o Marcel Mauss[46]. En muchos casos, las obras de estos científicos sociales habían sido traducidas al castellano en las décadas de los cincuenta y sesenta, pero no por editoriales españolas, sino latinoamericanas –en su mayoría argentinas y mexicanas. Los libros de científicos sociales británicos, americanos,

[45] Joan PRAT (1992): "Antropología Cultural versus Antropología Social", en: *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 66-68. Esta problemática ofrece un campo de investigación muy interesante desde la perspectiva de la sociología del conocimiento. Creo que ofrece paralelismos con "la lucha por monopolizar la definición del orden jerárquico entre las disciplinas filosóficas" en el campo filosófico español -que se ha dedicado a analizar Francisco Vázquez García. Véase: Francisco VÁZQUEZ (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 16. Un análisis de las 'luchas por el monopolio de la definición del orden jerárquico' en la antropología española -atendiendo a la creación de las cátedras y departamentos de Antropología Social en la Complutense y Antropología Cultural en la Universidad de Barcelona-, podría ofrecer buenos materiales para establecer comparaciones entre las citadas luchas por la hegemonía de la definición de las propias disciplinas en los campos de la filosofía y la antropología españolas.

[46] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 68-69.

franceses, alemanes o rusos, principalmente cruzaban nuestras fronteras durante esa década (1960) de forma clandestina junto con otros libros de filosofía o literatura[47].

Fue ya entrada la década de los setenta cuando algunas editoriales españolas comenzaron el proceso de traducción al castellano y edición de obras de antropología en España. Por poner un ejemplo paradigmático, en 1973 la editorial Anagrama puso en marcha la *Biblioteca Anagrama de Antropología*, dirigida por Josep Ramón Llobera desde el Reino Unido[48] –donde había estudiado antropología social con Mary Douglas y desarrollaba su labor docente e investigadora. La colección dirigida por Llobera continuó con el proceso de importación de la antropología social británica a los campos antropológicos español y latino americano[49]. Desde tal colección se publicaron en castellano monografías de Evans-Pritchard, Edmund Leach, Mary Douglas o Radcliffe-Brown, entre otros. Curiosamente, el primer libro de esta colección fue *Antropología y Antropólogos. La escuela británica, 1922-1972,* de Adam Kuper[50].

Los libros de Anagrama –y los de otras editoriales como Akal–, contribuyeron enormemente a la difusión de la antropología social en España durante la década de los setenta, ya que –según apunta Joan Prat– muchos de esos libros engrosaron tanto las listas bibliográficas de los cursos de antropología desde aquella década, como las propias bibliotecas de facultades y departamentos universitarios con docencia en materias antropológicas[51].

La importación de la antropología británica, desde la perspectiva del año 1975

En una 'guía de libros' publicada por la Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria datada en 1975, apareció una breve reseña sobre la publicación del libro de Kuper, y sobre la Biblioteca Anagrama de Antropología. La reseña, cuyo autor es desconocido, es un documento que muestra –desde una perspectiva emic– la situación de la antropología española a mediados de los setenta y el papel que la

[47] Ibid., p. 69; y Xavier MORET (2002): *Tiempo de editores. Historia de la edición en España, 1939-1975*, Barcelona: Destino. En especial el capítulo 12, "*Libros que llegaban de América"*.

[48] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 69.

[49] Joan BESTARD (2010): "Josep Ramon Llobera. Antropólogo contra las estructuras anquilosadas (1939-2010", *La Vanguardia*, 13/12/2010, (documento electrónico).

[50] Adam KUPER (1973): *Antropología y antropólogos. La escuela británica*, 1922-1972, Barcelona: Anagrama. Este hecho es muy significante, ya que nos permite situar la importación de Baumann en un contexto más amplio del proceso de introducción de la antropología británica al campo antropológico español. Fue Adam Kuper quien animó a Gerd Baumann a asistir al congreso de la EASA en Barcelona en 1996 -donde juntos coordinaron un panel. Y fue allí donde Baumann conoció a Joan Bestard, quien recomendó a Paidós publicar *El enigma multicultural*, y a Diana Marre, quien también contribuyó a la importación del antropólogo alemán. Nos detendremos en esto más adelante.

[51] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 69

Biblioteca Anagrama de Antropología tuvo a la hora de actualizar el conocimiento que el público español tenía de otras corrientes antropológicas: un cierto aislamiento con respecto a tradiciones antropológicas foráneas, y el comienzo de una apertura a estas tradiciones:

"ANTROPOLOGÍA Y ANTROPÓLOGOS

Hasta hace pocos años, muy pocos, las corrientes y las publicaciones antropológicas de los últimos cincuenta años eran prácticamente desconocidas en la España de hoy. En fechas aún recientes varias editoriales hispanas comenzaron a publicar obras de Malinowski, de Margaret Mead, de Radcliffe-Brown, Evans-Pritchard, Lucy Mair, E. Leach y algún otro antropólogo, en especial los pertenecientes, como se observa, a la escuela británica de antropología.

Una colección sistemática destinada a esta materia ha sido iniciada por la Editorial Anagrama con tres publicaciones: «Antropología y antropólogos. La Escuela Británica (1922-1972)»; «La Antropología como ciencia», que comprende un grupo de textos de los más importantes antropólogos; y «El concepto de cultura: textos fundamentales», con escritos de Tylor, Kroeber, Malinowski, White y Goodenaough.

Esta colección tiene como objetivo crear un amplio fondo de textos básicos, tanto clásicos como modernos, en especial dentro del campo de la antropología social –disciplina aportada por la Escuela Británica– y cultural.

El fondo proseguirá con obras de Radcliffe-Brown, L. Dumont, Leach, M.G. Smith, M. Godelier, Daryl Forde y Evans-Pritchard. Dirige la colección Anagrama de Antropología José R. Llobera"[52]

## 6.5. ¿El fin de las hegemonías? El comienzo de la diversificación y la internacionalización

Como señala Joan Prat, los enfoques orientados desde la tradición del funcionalismo estructural británico gozaron de cierta hegemonía hasta finales de la década de los setenta. A partir de este momento, sin embargo, se aceleraba el proceso de diversificación de la antropología española que había comenzado tímidamente a principios de la misma década. Fue a partir del final de esta década cuando la introducción de nuevas tendencias teóricas (como la 'ecología cultural' norteamericana, los desarrollos teóricos de la antropología francesa, como la 'antropología estructural' de Claude Lévi-Strauss, o la 'antropología marxista' de autores como Maurice Godelier o Claude Meillassoux) también comenzaron a hacer acto de presencia en el campo antropológico español a través de traducciones de libros de los principales

[52] DESCONOCIDO (1975): "Antropología y antropólogos", *Guía de Libros*. Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria. Las Palmas de Gran Canaria: Editorial La Caja de Canarias, (documento electrónico).

representantes de tales tradiciones teóricas y de la publicación por parte de autores españoles de textos introductorios sobre tales tradiciones[53].

Estos nuevos enfoques teóricos fueron bien recibidos en España, ya que algunos sectores del creciente campo antropológico español parecían necesitar de alternativas sólidas al paradigma hegemónico del funcionalismo estructural británico[54]. Junto con la diversificación teórica procedente principalmente de fuentes importadas –y de forma paralela al creciente proceso de institucionalización de la disciplina–, comienza a producirse una creciente sectorialización temática. Joan Prat señala varios indicadores de este proceso que comenzó a finales de la década de los setenta. Entre ellos destaca tanto los títulos de las asignaturas de antropología ofertadas en el momento, como los de las plazas que salían a concurso: antropología económica, antropología política, antropología de la religión, antropología del parentesco, etc.[55]

Desde finales de la década de los setenta se produjo, además, una progresiva, aunque lenta incorporación en el circuito internacional de trabajos de antropología realizados por españoles. Las razones de esto son principalmente dos. Por un lado, la tendencia de los antropólogos españoles a formarse en el extranjero (principalmente en los campos dominantes de la antropología: Reino Unido, Francia, Alemania o los EE.UU.), que había comenzado tímidamente en la década de los sesenta, empezó a extenderse –de forma modesta– hacia finales de la década de los setenta. La extensión de esta tendencia se dio principalmente entre algunos de los antropólogos de la generación que participó en la institucionalización de la antropología en España, pero sobre todo en la de aquellos que participaron más tarde en la creación de las primeras licenciaturas de Antropología Social y Cultural en las universidades españolas. Por otra

[53] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 70-71. Ubaldo Martínez Veiga, que realizó una estancia en la Universidad de Columbia con Marvin Harris [WEB DEL DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA S. y C. DE LA UNED: "Ubaldo Martínez Veiga", (documento electrónico)], ha sido uno de los importadores de la antropología económica norteamericana en España, y en particular de la ecología cultural de Marvin Harris. El haber trabajado junto a Harris le permitió introducir tal orientación en España de forma casi coetánea a la del desarrollo de la escuela en su contexto original de producción. Ya en 1978 publicó su primera obra sobre esta tradición teórica (*Antropología Ecológica)*, y en la década de los ochenta publicó dos libros más (*Cultura y adaptación*, y *La ecología cultural de una población de agricultores*). Además, Martínez Veiga también ha contribuido –en su labor de profesor universitario en la Universidad Autónoma de Madrid y en la UNED - a la difusión del trabajo de Marvin Harris en España, ya que ha utilizado como manual de su asignatura de Historia de la Antropología el best-seller del norteamericano *Introducción a la antropología general*, publicado por primera vez en España en 1981 en la editorial Alianza.

[54] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 100.

[55] Ibid., p. 109.

parte, algunos de los antropólogos formados en España y en el exterior, comenzaron a publicar en lenguas extranjeras, principalmente en inglés y en francés[56], lo que supuso la entrada de investigaciones realizadas por españoles en los circuitos internacionales de la antropología. Esto contribuyó a modificar los patrones de creación de redes académicas –que comienzan a internacionalizarse–.

Por poner algunos ejemplos, María Cátedra se doctoró en Antropología en la Universidad de Pennsylvania (EE.UU) en 1984; Josep María Comelles se doctoró en Antropología en la EHESS (Francia) en 1979; Enrique Luque Baena realizó un Master en Antropología Social en la Universidad de Manchester (Reino Unido); Ubaldo Martínez Veiga fue Visiting Scholar en la Universidad de Columbia, en Nueva York (EE.UU) [sin datos disponibles de la fecha]; Juan José Pujadas realizó estudios de postgrado en la Universidad Cornell, de Nueva York (EE.UU) en 1979-1980; Teresa San Román consiguió el Diploma de Postgrado en Antropología Social en el University College London en 1967, y el MPhil en Antropología Social, también en el UCL en 1974; José Luis García recibió parte de su formación en Alemania y fue investigador en el Museo del Hombre (París); Ignasi Terradas Saborit se doctoró en Sociología en la Universidad de Manchester en 1978; Teresa del Valle obtuvo los Masters en Historia y Antropología en las Universidades de Sant Louis y Hawai (EE.UU), y el Doctorado en Antropología también en Hawai en 1978; Verena Stolcke realizó su doctorado en la Universidad de Oxford en 1970, trabajando bajo la dirección de Peter Rivière, y tras finalizar el doctorado se marchó a Brasil donde participó en la fundación del Departamento de Antropología Social de la Universidade Estadual de Campinas[57]. A estos tenemos que sumar la beca de la Wenner Gren Foundation y la estancia en Oxford de Julio Caro Baroja, y las mencionadas instituciones de formación de Carmelo Lisón Tolosana y Claudio Esteva-Fabregat[58].

---

[56] Josep R. LLOBERA (1990): *La identidad de la antropología*, op. cit., p. 117. Como bien señalaba Llobera en la cita del principio de esta sección, debido a la posición hegemónica que ha mantenido desde hace décadas la lengua inglesa en los campos académicos en general y en el antropológico en particular, publicar en inglés ha sido la principal puerta de entrada hacia el circuito académico internacional.

[57] Si bien es cierto que el caso de Stolcke sería distinto de los demás, ya que nació en Alemania y vivió en Argentina, Reino Unido y Brasil antes de aterrizar en la Universidad Autónoma de Barcelona en 1979. Montserrat CLUA, et. al. (2008): "En toda teoría hay algo de biografía. Entrevista a Verena Stolcke", *Perifèria*, 9, pp. 11, 20.

[58] Los datos relativos a la formación de estos antropólogos y antropólogas (con excepción de los relativos a V. Stolcke) están extraídos del apéndice de Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 143-168.

Hemos dicho que la internacionalización de los antropólogos españoles contribuyó a modificar los patrones de creación de redes académicas. Tras los procesos de internacionalización –ya fuera porque antropólogos españoles se formaran en el extranjero o porque publicaran en revistas extranjeras–, se produjo un cambio desde la creación de redes de ámbito local (a lo largo del Estado español), hasta la ampliación de estas redes con antropólogos foráneos, o la inclusión de antropólogos españoles en redes de otros países o en redes internacionales. En lo que a este estudio de caso respecta, prestaremos especial atención a la participación de españoles en redes transnacionales europeas.

Nos centraremos, en particular, en la aparición de la red creada por la Asociación Europea de Antropólogos Sociales (EASA por sus siglas en inglés) a finales de la década de los ochenta. La formación de la red europea de la EASA nos permite establecer el nexo entre la internacionalización de la antropología española de la que venimos hablando y la importación de Gerd Baumann. Fue precisamente un Congreso organizado por la EASA en Barcelona en 1996 la clave para explicar la importación de Baumann a España.

### El 4º Congreso bianual de la EASA en Barcelona (1996) y la internacionalización de la antropología española

En la crónica del congreso de la EASA en Barcelona, Joan Bestard –en ese momento presidente del Institut Català d'Antropologia (ICA) y miembro del comité científico y organizador del congreso de Barcelona– señalaba la importancia que este congreso habría tenido para el reforzamiento de una red europea de antropología social y cultural:

"Entre el 12 y el 15 de Julio de 1996 tuvo lugar en Barcelona el IV Congreso de la EASA, que tenía como tema «Cultura y economía: intereses en conflicto y lealtades divididas». La institución responsable tanto de la organización material (economía) como de la organización científica (cultura) fue el ICA. Una vez finalizado el Congreso las felicitaciones sobre su organización han llegado desde todos lados. Pudimos crear un ambiente propicio para la comunicación científica y supimos proponer un marco conceptual suficientemente rico para generar una discusión intelectual creativa durante estos tres días de Congreso. Quisiera destacar el ambiente eficaz y agradable creado por el equipo organizado por Júlia Ribot. Todavía se habla del ambiente de Barcelona y de la capacidad que el equipo tuvo para solucionar problemas. Como científicos sociales sabemos que estos aspectos organizativos son básicos para llevar a cabo cualquier tarea colectiva.

La existencia de una comunidad científica de antropólogos europeos creo que quedó claramente reforzada en esta fase de comunidad que representó la congregación en Barcelona de más de quinientos antropólogos dedicados a discutir sobre la cultura y la economía desde perspectivas etnográficas diferentes. La publicación de cinco libros en la colección de la EASA de la editorial

Routledge será sin duda la mejor muestra de la importancia del Congreso de Barcelona para el desarrollo de la antropología"[59].

La EASA, inaugurada en 1989, fue la primera asociación de ámbito europeo que englobó a los que se dedicaban a la disciplina antropológica en los distintos países del viejo continente. En la asamblea general de inauguración de la asociación participaron 22 antropólogos y antropólogas de 13 países europeos, y uno de los Estados Unidos de América. De entre los 22 asistentes, destacaremos aquí a Adam Kuper, de la Universidad de Brunel (Londres) y a tres de los antropólogos y antropólogas que señalábamos en el párrafo anterior, pertenecientes a la generación que participó en la creación de las licenciaturas en Antropología Social y Cultural en el sistema académico español. Estos tres antropólogos fueron Teresa del Valle, de la Universidad del País Vasco; Teresa San Román, de la Universidad de Barcelona; y José Luis García, de la Universidad Complutense de Madrid[60]. La razón de destacar también a Adam Kuper de entre el grupo de personas que participó en la conferencia de inauguración de la EASA se debe principalmente a la estrecha relación que este antropólogo de origen sudafricano tuvo con Gerd Baumann cuando éste realizaba su trabajo de campo en el Southall londinense y era Profesor (Lecturer) de Antropología Social en la Universidad de Brunel. Kuper ha sido uno de los impulsores del proceso de importación de Gerd Baumann. Volveremos a esto más tarde.

## *Conclusiones*

En las páginas anteriores hemos tratado de destacar dos conjuntos de procesos que, por un lado, han caracterizado el desarrollo de la antropología española y, por otro lado, son las condiciones de posibilidad de la importación de Gerd Baumann a España. Uno de ellos es el conjunto de procesos de importación intelectual que desde principios del siglo XX no sólo han contribuido a dar forma y orientación a las distintas etapas del desarrollo de la disciplina en España, sino que además marcaron la institucionalización de la disciplina en España –en los que además se implica una lucha simbólica por la

[59] Joan BESTARD (1997): "Idees que porten a altres idees. Sobre el passat IV Congrés de l'EASA a Barcelona i el proper V Congrés a Frankfurt", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 11, p. 128.
[60] WEB DE LA EASA: "Inaugural general assembly of EASA", (documento electrónico).

hegemonía de la definición de la propia disciplina–. El patrón de importaciones que iniciara a principios del S. XX comenzó a adquirir una forma más sistemática desde mediados de la década de los sesenta y sobre todo tras el final del Régimen franquista y se ha continuado con distintas velocidades, modos de recepción y tendencias específicas.

Otro de ellos es el conjunto de procesos de externalización y exportación de la antropología española a los circuitos antropológicos internacionales. Este conjunto de procesos, al contrario que el primero, no ha venido definiendo a la antropología española desde sus orígenes. Por el contrario, ha sido una característica que –con algunas excepciones como la de Julio Caro Baroja– comenzó a hacer aparición ya entrada la década de los sesenta y se afianzó a finales de la década de los ochenta y durante la década de los noventa. Recordemos que la EASA se fundó en 1989 y en ella participaron tres antropólogas y antropólogos españoles.

Hemos señalado que ambos conjuntos de procesos son condiciones de posibilidad para la importación de Baumann por varias razones. Por un lado, hacer referencia a este conjunto de procesos de importación nos permite contextualizar el caso de Baumann como uno más entre las densas dinámicas de importación que han tenido lugar en campo antropológico español. Por otro lado, el proceso de internacionalización de la antropología española (tanto de sus trabajos como de los propios investigadores e investigadoras) y la participación de españoles en la creación de la EASA son claves para poder explicar la importación del trabajo de Gerd Baumann, ya que como hemos señalado fue a través de esta asociación que Baumann llegó a España. Además, tras su llegada a Barcelona en la primavera de 1999, Baumann realizó, sin que esa fuera su intención original, un análisis de la construcción de identidades y diferencias en España. Sin saberlo, Baumann contribuyó a una de las más añejas tradiciones antropológicas en España: el análisis de los ‘hechos diferenciales’.

# CAPÍTULO 7
## LA ANTROPOLOGÍA ESPAÑOLA Y EL ESTUDIO DE LOS 'HECHOS DIFERENCIALES'

La decadencia y el fin del imperio colonial español a lo largo del siglo XIX impidió que –por lo general y con algunas excepciones– historiadores, geógrafos y etnólogos desarrollaran la disciplina antropológica dentro de las coordenadas de lo que se ha conocido como el 'modelo exotista', por lo que este impulso intelectual fue enfocado principalmente al desarrollo de estudios de folklore y 'tradiciones ancestrales' en el seno del propio país[1]. Esto dio lugar al desarrollo de una fuerte tradición folklorista que continuó hasta el inicio de la Guerra Civil en el año 1936[2]. Sin embargo, este ímpetu folklorista continuó tras la tímida reactivación de la tradición antropológica en la década de los cincuenta y en las décadas posteriores, en que la antropología española fue adquiriendo lenta, aunque progresivamente un estatus académico e institucional cada vez más importante.

Esta tradición de estudios *hechos en casa* se vio continuada tras el final de la dictadura franquista y la instauración de una democracia parlamentaria a mediados de la década de los setenta. La nueva situación política, con la creación de los gobiernos autonómicos, fue el caldo de cultivo para que los estudios realizados por profesionales españoles de la antropología estuvieran focalizados en la investigación de las señas de identidad de las nuevas comunidades autónomas que componían el Estado español. En este capítulo tratamos de extendernos en esta cuestión, y nos preguntamos si el concepto de multiculturalismo fue utilizado durante la década de los noventa en las

[1] Es cierto, sin embargo, que durante el siglo XIX se produjeron alrededor de sesenta expediciones antropológicas y botánicas españolas hacia los cinco continentes. Salustiano DEL CAMPO (1994): "Carmelo Lisón en la Academia. Discurso de contestación", en: Ricardo SANMARTÍN (coord.) *Antropología sin fronteras. Ensayos en honor a Carmelo Lisón*, Madrid: CIS, pp. 32-33. No obstante, la formación antropológica de los profesionales no siguió por este camino una vez comenzado el siglo XX.

[2] Luís CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, Madrid: CSIC, p. 48.

investigaciones llevadas a cabo por los antropólogos y antropólogas españolas, y en caso de que fuera utilizado, hasta qué punto estaría vinculado con la cuestión de las identidades culturales o nacionales en España.

## 7.1. La nueva configuración política y la 'identidad' de las nuevas autonomías

Si bien la Constitución de 1978 no reconocía explícitamente a España como un Estado plurinacional, sí que abrió el camino hacia una nueva vertebración política del Estado mediante la creación de un sistema autonómico, a medio camino entre un Estado centralista y un Estado federal –principalmente con el objetivo de articular los distintos nacionalismos sub-estatales–. Los criterios para que los territorios pudieran acogerse a la autonomía política fueron variados, y dependían del estatus político que hubieran tenido durante la II República. De esta forma, fuera a través de la denominada 'vía rápida' –a la que se acogieron los territorios con Estatutos de Autonomía durante la II República (Cataluña, País Vasco y Galicia)– o de la 'vía lenta', se crearon las 17 comunidades y dos ciudades autónomas que componen el mapa territorial español actual[3]. Sin embargo, según apunta de la Granja, este nuevo modelo territorial, por un lado, no terminó de satisfacer a los nacionalistas partidarios de fórmulas federalistas, confederales, e incluso independentistas. Por otro lado, además, la creación de las propias autonomías, fortaleció las –e incluso contribuyó a la construcción de nuevas– identidades nacionales y regionales[4].

Durante este período los gobiernos autonómicos apoyaron y financiaron el desarrollo de grupos regionales de investigación etnográfica del folklore y las costumbres tanto en las comunidades autónomas donde la antropología se encontraba asentada en las instituciones universitarias, como en aquellas en las que no lo estaba, y tanto en aquellas comunidades autónomas con movimientos nacionalistas, como en aquellas en las que no existían tales movimientos. Este hecho ha sido documentado por varios historiadores de las antropologías realizadas en España. Por ejemplo, en su ensayo sobre Claudi Esteva-Fabregat, Horacio Capel ha señalado que:

[3] José Luís de la GRANJA et al. (2001): *La España de los nacionalismos y las autonomías*, Madrid: Síntesis, p. 201; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España. Historia inmediata. Crítica y perspectivas*, Vol. 2. *Antropología y Etnología*, Madrid: Editorial Complutense, pp. 84-85.

[4] Ibid., p. 203.

> El cambio político [refiriéndose al asentamiento de la democracia parlamentaria a mediados de la década de los setenta] aportaría otras oportunidades a los antropólogos (al igual que a los geógrafos), que obtuvieron nuevas salidas profesionales e institucionales: entre otras, especialmente la de justificar y construir los espacios autonómicos que se reconocieron o crearon, algunos de nueva invención. La atención a las cuestiones de identidad y las raíces identitarias, a través de estudios de cultura popular se convirtieron en campos antropológicos de gran desarrollo, por los importantes recursos económicos que los políticos de las Comunidades Autonómicas les dedicaron, para justificar sus espacios de poder. La atención al tema de la identidad se intensificó y se puso al servicio de los proyectos políticos autonómicos…[5]

Joan Prat también ha establecido los vínculos que aquí pretendemos señalar entre el contexto político y los rumbos de las investigaciones antropológicas en los años de la transición. Los recién creados gobiernos autonómicos dedicaron importantes partidas presupuestarias a la creación de centros de investigación regional que permitieran investigar los 'hechos diferenciales' que sustentaran la legitimidad de los proyectos de gobierno autonómicos:

> Las diversas Consejerías de Cultura de los nuevos gobiernos autonómicos comenzaron a interesarse muy pronto por los temas del folklore regional, de la «cultura popular», etc., con unos fines eminentemente políticos. Y este interés [...] se tradujo en la proliferación de centros creados y financiados directamente por las administraciones autonómicas, proceso que en la última década ha sido realmente espectacular. Cito algunos ejemplos para ilustrarlo: la fundación del *Museo do Poblo Galego* (1977), en Santiago de Compostela; *l'Institut de Cultura Tradicional i Popular* (1981), de la Generalitat de Catalunya; el *Departamento de Antropología y Folklore*, dependiente de la Junta de Andalucía, y la posterior *Fundación Machado*; el *Instituto Canario de Etnografía y Folklore* creado en el seno de la mancomunidad de Cabildos de Las Palmas; el *Museo Etnográfico de Tenerife*, y los diversos centros creados en Castilla y León [...]. A su vez, este proceso generó un auténtico alud de Congresos, Jornadas, Encuentros, Coloquios y Seminarios sobre etnografía, folklore, cultura tradicional, cultura popular, etnología, etcétera[6].

Luis Calvo también ha documentado el interés que las instituciones públicas –en este caso catalanas– adquirieron desde los años de la transición y durante las décadas de los ochenta por el "*diseño* de la cultura tradicional y popular en el medio urbano y en el nuevo panorama político del país"[7]. Tanto los ayuntamientos, como la propia Generalitat de Catalunya, por medio del Departament de Cultura, mostraron un gran interés por las representaciones culturales que permitieran dotar de un contenido a la identidad catalana. El Departament de Cultura, por ejemplo, creó en 1985 el Centre de

---

[5] Horacio CAPEL (2009): "El magisterio y los discípulos", en: "La Antropología española y el magisterio de Claudio Esteva-Fabregat. Estrategias institucionales y desarrollo intelectual en las disciplinas científicas", *Scripta Nova. Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, Vol. XIII, nº 287, (documento electrónico).

[6] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 85.

[7] Luís CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, Madrid, CSIC, p. 142.

Recerca i Documentació de la cultura tradicional i popular catalana[8]. Este centro llevó a cabo una labor de investigación de la cultura tradicional catalana a través de diversas iniciativas que, según señala Calvo, se vieron afectadas "en muchas ocasiones, por esencialismos ajenos a lo que debe ser la labor de promoción de la cultura tradicional y popular de una colectividad"[9].

Los protagonistas de este período fueron testigos del aumento de Congresos y Jornadas sobre la investigación de los elementos identitarios y diferenciadores de cada una de las nuevas comunidades autónomas, en muchos casos financiados por los propios gobiernos autonómicos[10]. A través de un análisis de los discursos de inauguración o de las actas publicadas de algunos de estos congresos –llevados a cabo en unos casos por los organizadores de las reuniones y en otros casos por los propios Consejeros de Cultura–, Joan Prat ha mostrado la convergencia que se produjo durante este período entre los intereses de las clases políticas autonómicas y los propios de los profesionales de la antropología:

> …en todos los casos son las mismas comunidades autónomas, como entes políticos y territoriales, las que se convierten en objeto de estudio prioritario y la mayor parte de las contribuciones [...] se centran en y sobre problemas derivados de las propias peculiaridades y especificidades culturales en su sentido restringido […] Los objetivos y fines (que pueden variar en el grado de contundencia con el que son formulados) son similares: se trata de descubrir, perfilar, reforzar o ¿por qué no? inventar las bases de las diferencias, las peculiaridades propias, las raíces colectivas, los modos de ser y de vivir, los rasgos culturales diferenciados, la personalidad idiosincrática, etc., que real o supuestamente caracterizan a cada Comunidad Autónoma. Se trata pues, por lo menos en la visión de los políticos, de construir unos sistemas simbólicos capaces de afianzar o generar las lealtades patriótico-políticas de las propias comunidades autónomas, algunas de ellas tan reticentes que carecen de cualquier conciencia diferencial. La utilización y, en algunos casos, manipulación de la cultura tradicional y popular para conseguir estos objetivos es tan similar a la utilización y manipulación del folklore por parte de los nacionalismos del siglo XIX españoles (principalmente de Catalunya, Euzkadi y Galicia) que creo que el fenómeno merece una reflexión en profundidad[11].

La situación política es, por lo tanto, un factor decisivo a la hora de explicar el reordenamiento de los estudios antropológicos españoles durante los años de la transición. En cualquier caso, si bien el marco político era nuevo, una de las características de esta antropología continuaba siendo el hacer estudios en la propia

---

8 Ibid., p. 143, donde puede consultarse una amplia lista de las instituciones vinculadas al patrimonio etnológico y popular de Cataluña, creadas tras la restitución de la *Generalitat* de *Catalunya* a finales de los setenta.

9 Ibid., pp. 142-143.

10 Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 85.

11 Ibid., pp. 85-86, 88.

sociedad, y otra de ellas, que aquellos estudios se centraran en las cuestiones identitarias y diferenciales. Sin embargo, esto vino acompañado de un desafío al modelo clásico de la antropología en la que la generación de antropólogos y antropólogas activos durante este período habían sido formados.

## 7.2. Los *estudios hechos en casa*

Joan Prat ha señalado una paradoja característica de la antropología española de su generación. La hegemonía de las corrientes de investigación antropológica basadas en el 'modelo exotista' determinaba una educación teórica que entraba en contradicción con las posibilidades materiales de que disponían para realizar las investigaciones empíricas. Por ello, si bien estudiaban teorías basadas en investigaciones realizadas en antiguas colonias de los imperios británico y francés, se veían obligados a realizar las propias dentro de las fronteras de su país[12].

Sin embargo, esto no era algo nuevo para la antropología española, sino que, como señalábamos en el capítulo anterior, ha sido una de sus características desde sus inicios a principios del siglo XX. Ya fuera por la inexistencia de un Imperio colonial en esplendor, o porque las antropologías periféricas se habrían caracterizado por estar –como señalaba Verena Stolcke– "mucho más politizada[s]. Por estar más próxima[s], justamente, a los acontecimientos y la coyuntura, y a las características y las cuestiones fundamentales del propio país"[13], los antropólogos y antropólogas españoles han tendido a buscar los objetos de estudio en su propio país.

Esta circunstancia no cambió durante el período de la transición. Lo que sí sucedió en el cambio de década (1970-1980) fue una contestación del paradigma estructural-funcionalista que había sido importado en la década de los sesenta y de los estudios de comunidad llevados a cabo en España bajo su paraguas teórico[14]. La nueva circunstancia política, unida a la histórica tradición de *hacer el trabajo en casa*, dieron lugar a un redescubrimiento de las tradiciones folklóricas y antropológicas llevadas a cabo desde mediados del S. XIX hasta el final de la Guerra Civil. Estas añejas tradiciones, además, servían a la readaptación de la antropología a la nueva

[12] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., pp. 89-90.
[13] Montserrat CLUA, et. al. (2008): "En toda teoría hay algo de biografía. Entrevista a Verena Stolcke", *Perifèria*, 9, p. 15.
[14] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 78.

circunstancia política "por el trasfondo regionalista y nacionalista que encajaba perfectamente con los deseos de crear una «Antropología catalana», una «Antropología andaluza», una «Antropología canaria», una «Antropología vasca», etc., es decir, unas formas de entender la práctica profesional e investigadora menos neutras y más enraizadas en las respectivas sociedades regionales/nacionales"[15].

Así pues, la primacía de la investigación sobre las particularidades culturales de los diferentes territorios del Estado, dio lugar a la emergencia de diversas líneas de investigación alrededor de la cuestión de la identidad. El concepto de identidad ha sido, sin embargo, una especie de caja de Pandora en la que se han englobado, además de las ya mencionadas investigaciones, otras cercanas al folklore y las tradiciones populares, a las migraciones internas, o a las fiestas y la religiosidad popular[16]. Entrada la década de los noventa, el campo antropológico español continuaba dedicando una gran cantidad de recursos intelectuales a las cuestiones relativas a la identidad y los nacionalismos. Esto no excluye, por supuesto, que al tiempo no se produjera un fenómeno de sectorialización de las temáticas antropológicas.

## 7.3. La sectorialización de la disciplina y los estudios sobre la identidad en la década de los noventa

Como señalábamos en el capítulo anterior, hacia mediados de la década de los noventa, la antropología española se había asentado institucionalmente y había diversificado sus metodologías, teorías y objetos de estudio. También apuntábamos a la diversificación de los procesos de importación, y a que aunque la antropología española seguía manteniéndose en la periferia de los circuitos internacionales de la disciplina, los flujos de conocimiento desde España hacia el exterior y viceversa, y las redes académicas e institucionales de carácter transnacional gozaban de una salud inaudita. Tales flujos eran, a su vez, mucho más complejos y difíciles de rastrear que los que se habían dado en las décadas anteriores.

---

[15] Ibid., p. 90.

[16] Ibid., p. 95; Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", en: Joan PRAT (Coord.) *Investigadores e investigados. Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia, p. 44; José-Luís ANTA (2005): "La antropología social española en los años 80 como paradigma tardomoderno", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LX, 2, pp. 13-14.

El asentamiento institucional hacia la década de los noventa vino consagrado, además, con la creación de la nueva licenciatura (de segundo ciclo) en Antropología Social y Cultural en 1992. De forma anterior a esta fecha, la antropología se impartía solamente como especialización en otras titulaciones, como las de Sociología o Historia[17]. La creación de la licenciatura en 1992 supuso, por lo tanto –según el Comité para la elaboración del Libro Blanco en Antropología Social y Cultural–, "un salto cualitativo importantísimo en la presencia y la consolidación académica de la disciplina"[18].

Al asentamiento institucional hay que sumar la consolidación de un gran número de nuevas áreas de investigación[19]. A las clásicas temáticas de investigación como los estudios sobre las fiestas, las tradiciones folklóricas o los estudios sobre las identidades regionales y sobre los nacionalismos, habría que añadir la consolidación de otras temáticas y especializaciones, desde la antropología simbólica a la historia de la antropología, pasando por la antropología aplicada, la antropología de la alimentación, de la educación o de la comunicación, los estudios de cultura material o la antropología jurídica, la antropología de la sexualidad, de la salud, de la muerte, del cuerpo o del arte, y un largo etcétera. Joan Prat llegó a identificar hasta 65 temáticas de investigación distintas hacia el año 1998. Esta diversidad temática muestra, por un lado, la buena salud de la disciplina en España a finales de la década de los noventa, y por otro lado, que el proceso de especialización y compartimentación que había comenzado a principios de la década de los ochenta, continuaba un patrón progresivo de delimitación de los campos temáticos.

Sin embargo, en este caso no nos interesa tanto la especialización de los campos temáticos como la convergencia entre algunas de las líneas de investigación que se llevaban a cabo en la antropología española en la década de los noventa y las que Baumann englobó en *El enigma multicultural*. Utilizamos este libro de Baumann como criterio de comparación ya que en esta obra resuenan los debates sobre el multiculturalismo en las ciencias sociales y la filosofía en la arena internacional, y principalmente porque es uno de los libros cuya recepción analizamos en este estudio de

[17] VV.AA. *Estudio preliminar título de grado en Antropología Social y Cultural*, p. 12.
[18] Ibid., p. 13.
[19] Para esta sección me basaré principalmente en: Joan PRAT (1999): "Índice temático", en: Joan PRAT (Coord.) *Investigadores e* investigados, op. cit., pp. 537-551.

caso. Para mostrar estas líneas de convergencia, hemos seleccionado siete de las líneas temáticas de la muestra realizada por Joan Prat.

| **Líneas temáticas similares a las englobadas en El Enigma Multicultural, de Gerd Baumann[20].** | | |
|---|---|---|
| **Línea Temática** | **Nº de profesionales** | **Antropólogo/a destacado/a** |
| **Antropología de la marginación y desviación social** | 43 (incluye EQUIPO GIEMS[21]) | Tomás CALVO BUEZAS, Julio CARO BAROJA, María CÁTEDRA, Oriol ROMANÍ, Teresa SAN ROMÁN, Verena STOLCKE,… |
| **Etnicidad, grupos y minorías étnicas, relaciones interétnicas** | 74 (incluye EQUIPO GIEMS) | Mikel AZURMENDI, Joan BESTARD, Tomás CALVO BUEZAS, Julio CARO BAROJA, María CÁTEDRA, Claudi ESTEVA-FABREGAT, Carmelo LISÓN TOLOSANA, Isidoro MORENO NAVARRO, Teresa SAN ROMÁN,… |
| **Indigenismo/Americanismo** | 20 | Gunther DIETZ, Claudi ESTEVA-FABREGAT, María Dolores JULIANO CORREGIDO, Carlos JUNUERA RUBIO, Isidoro MORENO NAVARRO, Pilar SANCHÍZ OCHOA,… |
| **Identidad (cultural, colectiva, étnica…)** | 121 | José ALCINA FRANCH, Mikel AZURMENDI, Tomás CALVO BUEZAS, Julio CARO BAROJA, Claudi ESTEVA-FABREGAT, José Antonio FERNÁNDEZ DE ROTA MONTER, Monserrat GUIBERNAU, Carmelo LISÓN TOLOSANA, Isidoro MORENO NAVARRO, Julian PITT-RIVERS,… |
| **Migraciones (inmigración/emigración)** | 62 | Tomás CALVO BUERZAS, Julio CARO BAROJA, Francisco CHECA OLMOS, William A. DOUGLASS, Claudi ESTEVA-FABREGAT, Eloy GÓMEZ PELLÓN, Michael KENNY, Ubaldo MARTÍNEZ VEIGA, Ángel MONTES DEL CASTILLO, María Àngels ROQUE,… |
| **Interculturalidad** | 19 | Joan Lluís ALEGRET TEJERO, Joaquín BELTRÁN ANTOLÍN, Tomás CALVO BUEZAS, José Antonio FERNÁNDEZ DE ROTA MONTER,… |

Las líneas temáticas que hemos seleccionado son: 'antropología de la marginación y la desviación social', 'etnicidad, grupos y minorías étnicas, relaciones interétnicas', 'indigenismo/americanismo', 'identidad (cultural, colectiva, étnica…)', 'migraciones', y finalmente 'interculturalidad'. De un modo u otro, estas líneas de investigación venían englobadas bajo el paraguas del concepto de multiculturalismo en el circuito internacional de la antropología desde principios y, sobre todo, desde mediados de la década de los noventa[22]. Sin embargo, si nos atenemos a la información

[20] Elaboración propia, a partir de: Joan PRAT (1999): "Índice temático", op. cit., pp. 537-551.
[21] Grupo Interdisciplinario de Estudios de Marginación Social.
[22] Véanse, por ejemplo, los artículos de Terence TURNER (1993): "Anthropology and Multiculturalism: What is Anthropology that Multiculturalists Should be Mindful of It?", *Cultural Anthropology*, Vol. 8, nº 4, pp. 411-429; Steven VERTOVEC (1994): "Multicultural, multi-Asian, multi-Muslim Leicester: dimensions of social complexity, ethnic organisation and local government interface", *Innovation:*

aparecida en el índice de Prat, podemos ver que el concepto de multiculturalismo no aparece en ninguna de las líneas de investigación de la antropología española hasta el año 1998. La línea de investigación 'interculturalidad' sí que aparece, y como veremos ahora, venía siendo utilizada principalmente en los campos de la educación y la pedagogía. Hemos de tener en cuenta que el volumen de Prat en el que aparece este índice temático fue publicado en 1999, por lo que no podemos contar con él a la hora de conocer las publicaciones entre 1999 y 2001 (año de la publicación de *El enigma multicultural* en España). También es importante tener en cuenta que las publicaciones recogidas en este volumen se restringen a las producidas por los profesionales del campo antropológico español, lo cual no excluye que el concepto fuera utilizado en otros campos intelectuales como el de la educación, la sociología o la psicología.

## 7.4. ¿Qué hay sobre el concepto de multiculturalismo en la antropología española?

Las dos puntualizaciones señaladas al final de la sección anterior son muy importantes ya que nos impiden evaluar, por un lado, la producción en otros campos intelectuales que trabajaran sobre la temática del multiculturalismo en la década de los noventa, y por otro lado, si el concepto era utilizado en las producciones de la antropología española desde el año 1998 hasta el 2001. Como señalábamos en la primera parte de este trabajo, desde mediados de la década de 1990 el concepto era ampliamente utilizado y debatido en el campo filosófico; varias de las principales revistas españolas de filosofía moral y política habían dedicado números especiales a la problemática del multiculturalismo. Con respecto a otros (sub)campos, como el de la sociología de la educación o la pedagogía, hemos podido comprobar que a lo largo de la década de 1990 se llevaron a cabo investigaciones sobre la diversidad cultural y su relación con la convivencia en las aulas y con la reformulación del currículum

*European Journal of Social Sciences*, Vol. 7, nº 3, pp. 259-276; Steven VERTOVEC (1996): "Multiculturalism, culturalism, and public incorporation", *Ethnic and Racial Studies*, Vol. 19, nº 1, pp. 49-69; Steven VERTOVEC (1998): "Multicultural policies and modes of citizenship in European cities", *International Social Science Journal*, 156, pp. 187-199; o los artículos recogidos en el volumen: Marco MARTINELLO [ed.] (1998): *Multicultural policies and the state: a comparison of two European societies*, Utrecht: ERCOMER.

educativo. En estos campos, el concepto utilizado fue principalmente el de 'interculturalismo', y con algunas excepciones se utilizó el de 'multiculturalismo'[23].

Dejando de lado estos campos, nos interesa en este punto conocer en qué medida se utilizó el concepto de multiculturalismo en las publicaciones antropológicas en España en la década de los noventa y en los años 2000 y 2001, ya que en este año se publicó *El enigma multicultural*. Para salvar el desfase –al que nos referíamos con respecto al *Índice* de Prat– entre el año 1998 y el 2001, hemos realizado una pequeña muestra de las revistas con mayor impacto en el campo antropológico español durante esos cuatro años (1998-2001)[24]. La fuente de la que hemos extraído la información es la base de datos IN-RECS (Índice de impacto de las Revistas Españolas de Ciencias Sociales) en su sección de antropología[25]. Hemos seleccionado las diez primeras revistas de cada uno de los años por orden de mayor a menor impacto. Ya que los índices de impacto varían cada año, y por lo tanto también varían las posiciones de las revistas, hemos seleccionado las revistas que aparecen al menos tres veces entre las diez primeras durante los años 1998-2001. Estas revistas son, por orden de mayor a menor aparición: *Demófilo. Revista de Cultura Tradicional; Historia, Antropología y Fuentes Orales; Revista de Antropología Social;* y la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, que aparecieron los cuatro años entre las diez primeras posiciones, y *Ankulegi. Gizarte Antropologia Aldizkaria/Revista de Antropología Social; Gazeta de Antropología;* y *Quaderns de l'institut Catalá d'Antropologia*, que aparecieron durante tres de los cuatro años entre las diez primeras posiciones.

---

[23] Josep MARTÍ (1999): "Multiculturalisme. Una bibliografía", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 15, pp. 149-160. Este documento nos proporciona una bibliografía sobre los estudios realizados bajo los conceptos de multi- e inter-culturalismo en la década de los noventa. Además, nos proporciona otro indicador de la casi total ausencia del uso del concepto de multiculturalismo en la década de los noventa en el campo antropológico español. La muestra bibliográfica, realizada por un antropólogo, recoge principalmente trabajos realizados desde la sociología de la educación o la pedagogía. Cuando aparecen trabajos de carácter antropológico, o bien son trabajos realizados por antropólogos foráneos, o bien suelen usar –con muy pocas excepciones en las que hablan de multiculturalismo- el concepto de interculturalismo. Por otra parte, el artículo fue publicado en un número de la *Revista d'Etnologia de Catalunya* (en el año 1999) en el cual aparecieron cinco artículos (además de la propia bibliografía) en los que aparece el concepto de multiculturalismo en el título. Sin embargo, cuatro de los artículos vienen firmados por intelectuales que ejercían su labor profesional en campos académicos foráneos (por lo que importan debates sobre el multiculturalismo en antropología de sus respectivos campos nacionales o *milieus* académicos). El quinto artículo –que viene firmado por el mismo autor de la bibliografía- sí que utiliza el concepto para su aplicación al caso español, particularmente al catalán. Véase: Josep MARTÍ (1999): "Catalunya al tombant del mil.leni: multiculturalisme i identitats ètniques", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 15, pp. 92-102.

[24] Para información detallada sobre esta muestra véase el ANEXO VI.

[25] BASE DE DATOS de los índices de impacto de las Revistas Españolas de Ciencias Sociales (IN-RECS). (documento electrónico).

La suma total nos deja un total de siete revistas de antropología que aparecen entre las diez primeras posiciones en los índices de impacto en al menos tres o cuatro ocasiones. En el intervalo de los cuatro años (1998-2001), se han publicado entre las siete revistas un total de 516 artículos y 167 reseñas[26], lo que suma un total en conjunto de 683 artículos y reseñas. De este total, el número de textos que incluyen los términos 'multicultural' o 'multiculturalismo' en sus títulos se reduce a cuatro: dos en artículos[27] y dos en reseñas[28]. No obstante, si bien los términos sólo aparecen en los títulos de los artículos y reseñas señalados, es cierto que existen alrededor de una quincena de artículos en los que se debaten cuestiones relacionadas con los procesos migratorios, las minorías étnicas y la educación que sí utilizan los términos 'multiculturalismo' y/o 'multicultural' en sus contenidos, bien sea para criticar los presupuestos del 'multiculturalismo', o para englobar investigaciones antropológicas bajo este término[29].

[26] Los datos de las reseñas son incompletos debido a que nos fue imposible acceder a los números de la revista *Ankulegi*.

[27] José Luís RODRIGUEZ REGUEIRA (2001): "Multiculturalismo. El reconocimiento de la diferencia como mecanismo de marginación social", *Gazeta de Antropología*, 17; y Margarita DEL OLMO (2001): "Multiculturalismo canadiense: bueno para comer, bueno para pensar", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 129-166.

[28] Sin embargo es importante destacar que las dos reseñas fueron realizadas sobre dos trabajos realizados por politólogos. José Luís SOLANA RUÍZ (1998): Reseña de "Daniel Cohn-Bendit y Thomas Schmid: Ciudadanos de Babel. Apostando por una democracia multicultural. Madrid, Talasa, 1995", *Gazeta de Antropología*, 14. (documento electrónico); y Margarita DEL OLMO (2001): Reseña de "Sartori, Giovanni: La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros (Madrid: Taurus, 2001)", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 283-285.

[29] Como por ejemplo en los artículos: Christiane STALLAERT (1999): "Algunos apuntes sobre la inmigración española en Bruselas y la cuestión etnolingüística belga", *Demófilo*, nº 29, pp. 43-56; sobre todo la sección titulada: "La teoría de lo bicultural y la realidad de lo multicultural", p. 52; también: Emma MARTÍN DÍAZ (1999): "De los servicios sociales a la cultura: apuntes sobre los procesos migratorios y la integración social", *Demófilo*, nº 29, pp. 57-73; Encarna SORIANO AYALA & Mª Jesús PÉREZ ESCOBAR (1999): "Escuela, educación intercultural e inmigración en Andalucía", *Demófilo*, nº 29, pp. 107-129; Juan F. GAMELLA (1999): "Los gitanos andaluces. Una minoría étnica en una encrucijada histórica", *Demófilo*, nº 30, pp. 15-29; Pedro GÓMEZ GARCÍA (2000): "Globalización cultural, identidad y sentido de la vida", *Gazeta de Antropología*, 16, (documento electrónico); Carme PARRAMON HOM (2000): "La immigració dels anys 60 a l'Hospitalet: Similituds i diferències", *Quaderns de l'Institut Catalá d'Antropologia*, nº 13-14; David POVEDA (2001): "La educación de las minorías étnicas desde el marco de las continuidades-discontinuidades familia-escuela", *Gazeta de Antropología*, 17, (documento electrónico); Sol TARRÉS CHAMORRO (2001): "El cuidado del 'otro'. Diversidad cultural y enfermería transcultural", *Gazeta de Antropología*, 17, (documento electrónico); José Luís SOLANA RUÍZ (2001): "Inmigración, hostilidades racistas y propuestas de hospitalidad", *Gazeta de Antropología*, 17, (documento electrónico); Pedro GÓMEZ GARCÍA (2001): "Evolución de la diversidad cultural en la sociedad global informacional". Y en las reseñas: A. ARJONA GARRIDO (1999): Reseña de "Cuadernos andaluces de bienestar social. Monográfico sobre Trabajo social, inmigración y racismo", *Demófilo*, nº 32, pp. 307-308; José Luís SOLANA RUÍZ (2000): Reseña de "Ubaldo Martínez Veiga: Pobreza, segregación y exclusión espacial. La vivienda de los inmigrantes extranjeros en España. Barcelona, Icaria, 1999", *Gazeta de Antropología*, 15, (documento electrónico); José Luís SOLANA RUÍZ (2001): Reseña de "Ulf Hannerz. Conexiones transnacionales. Cultura, gente, lugares. Madrid, Cátedra, 1998", *Gazeta de Antropología*, 17, (documento electrónico); o Víctor FERNÁNDEZ

Por lo tanto, los datos del 'Índice Temático' de Prat y de la pequeña muestra que hemos realizado indican que durante la década de 1990 (y los años 2000 y 2001), si bien se realizaron investigaciones sobre etnicidad, identidades, nacionalismo y migraciones en la antropología española, el concepto de multiculturalismo fue utilizado en contadas ocasiones. En el año 1997, Mary Nash creaba, junto a Diana Marre y otros investigadores de la Universidad de Barcelona, el *Grupo de Investigación Multiculturalismo y Género*, respondiendo precisamente a la ausencia de estudios sobre el 'multiculturalismo' en España, y a la necesidad de plantear un debate académico en ciencias sociales sobre la cuestión[30].

## *Conclusiones*

Hemos señalado que, históricamente, uno de los principales objetos de estudio de la antropología realizada en España han sido las identidades y diferencias entre sus distintos territorios. Hemos vinculado este hecho tanto a la diversidad dentro del territorio español como a la influencia de las corrientes alemanas de antropología a principios del siglo XX. Esto nos lleva a señalar otra característica: por lo general, y hasta hace unos años, las investigaciones empíricas de la antropología española se han llevado a cabo principalmente en el propio país. Esta tendencia se ha venido dando, incluso tras la importación de teorías antropológicas basadas en el modelo exotista, que comenzó en la década de los sesenta. También es cierto que a esto ha contribuido la ausencia, tanto de un imperio colonial, como de recursos económicos para viajar fuera del país.

En cualquier caso, las investigaciones sobre las identidades se han dado desde diversas perspectivas, unas más cercanas a la búsqueda y 'creación' de étnias primigenias, otras al análisis de las diferencias étnicas y nacionales entre los distintos territorios del Estado, y otras vinculadas al análisis de las nuevas identidades regionales

MARTÍNEZ (2001): Reseña de "Gandhi, Leela: Postcolonial Theory. A critical introduction (Edimburgo: Edinburgh University Press, 1998)", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2.

30 Mary NASH (2001): "Prefacio", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, pp. 11-13.

y autonómicas surgidas tras el desarrollo del Estado de las autonomías. También se han asociado al análisis de las fiestas, de los rituales seculares y religiosos, y a otros tipos de prácticas culturales.

Hemos rastreado las producciones antropológicas españolas hasta el año 2001, y hemos encontrado algunos indicios que nos permiten sugerir que, a pesar de la diversificación temática que comenzó a tener lugar a partir de mediados de los ochenta, la cuestión de la identidad ha continuado ocupando un lugar muy importante en las investigaciones antropológicas. También hemos tratado de buscar indicadores de la utilización del concepto de multiculturalismo en la antropología española hasta el año 2001. Hemos encontrado que si bien el concepto fue utilizado en algunas ocasiones, fue principalmente en otras disciplinas y, en cualquier caso, con una orientación educativa. A diferencia del *milieu* anglosajón, en el que la antropología comenzó a tomar partido en los debates sobre el multiculturalismo desde principios de la década de los noventa, no hemos encontrado apenas indicios de que algo así sucediera en España. Al menos hasta 1997. Este año, con la creación del *Grupo de Investigación Multiculturalismo y Género*, Mary Nash y Diana Marre contribuirán a introducir a Gerd Baumann en España, y con él, el debate que sobre el multiculturalismo estaba teniendo lugar en las antropologías anglosajona y europea.

# CAPÍTULO 8
## EL PROCESO DE IMPORTACIÓN (1996-2010)

> …el sentido y la función de un trabajo foráneo están determinados no simplemente por el campo de origen, sino al menos en la misma proporción por el campo de recepción. Primero porque el sentido y la función del campo original a menudo son completamente desconocidos [para los agentes del campo de recepción[1]], pero también porque el proceso de transferencia de un campo doméstico a uno foráneo está compuesto por una serie de operaciones sociales. Hay un proceso de selección (qué va a ser traducido, qué va a ser publicado, por quién será traducido, quién lo publicará), un proceso de etiquetado y clasificación (a menudo el etiquetado de un producto que previamente no estaba etiquetado) por parte de la editorial, la cuestión de la colección en la que [el trabajo traducido] será incluido, la elección del traductor y del autor del prólogo (quien al presentar el trabajo, de algún modo se apropiará de él, lo sesgará con su propio punto de vista, y explicará cómo encaja en el campo de recepción, sólo raramente yendo más lejos para explicar dónde y cómo encaja en el campo de origen, ya que las dificultades para realizar tal empresa son muchas); y finalmente el proceso de lectura en sí mismo, ya que los lectores foráneos percibirán el texto de formas diferentes, pues las cuestiones del texto que son interesantes para ellos son inevitablemente el resultado de un campo de producción diferente[2]

Siguiendo las ideas expuestas por Bourdieu, analizaremos cuáles han sido la serie de operaciones sociales que han hecho posible la transferencia de ideas de Gerd Baumann desde el *milieu* anglosajón hasta el campo antropológico español. Veremos, por un lado, quiénes son los *gate-keepers*. También veremos cuál es el proceso de etiquetado y clasificación del trabajo de Baumann publicado en España, es decir, las colecciones de las editoriales en las que ha sido publicado, y la elección de los traductores y los autores de los prólogos. Finalmente, haremos algunas apreciaciones sobre las recepciones y los lectores de cada uno de los trabajos del antropólogo alemán, que serán abordadas en profundidad en un capítulo posterior.

---

1 Las frases incluidas entre corchetes son mías.

2 Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.) *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford: Blackwell, p. 220.

# 8.1. Un sumario de las 'unidades de presencia'

Hemos contabilizado un total de 7 'unidades de presencia' de Gerd Baumann en España. Hemos iniciado este proceso de importación en 1996, con la participación de Baumann en el IV Congreso bianual de la EASA en Barcelona. Si bien esta participación no se produjo respondiendo a una demanda local, sino a la iniciativa del propio Baumann, la hemos seleccionado debido a que en este congreso el antropólogo alemán estableció todos los contactos que posteriormente contribuirían a su importación.

Sin embargo, tuvieron que pasar cinco años para que una editorial española publicara su primer trabajo en castellano. Tras este libro, su número de publicaciones en castellano se reducen a tres: dos textos que forman parte de libros colectivos, y un artículo publicado en el periódico *La Vanguardia*. Por otra parte, Baumann también ha sido traducido al catalán, aunque sólo ha sido traducido un artículo que forma parte de un libro.

*El enigma multicultural* fue publicado por Paidós en el año 2001[3]. El artículo de *La Vanguardia* fue publicado en el año 2002 en una de las series de *Temas de Debate* que el periódico catalán suele ofrecer en sus páginas dominicales. El tema de debate era el multiculturalismo, y en sus páginas aparecieron un 'análisis' de Javier de Lucas[4], una 'situación' (con el artículo) de Gerd Baumann, y una 'opinión' de Ferran Sáez Mateu[5], a quien hemos hecho una breve referencia en el estudio de caso de Will Kymlicka, ya que es actualmente director del CETC.

De los tres capítulos de libro que hemos apuntado, dos de ellos fueron publicados en castellano y el tercero en catalán. Los publicados en castellano, como veremos en lo que sigue, son dos versiones de un mismo trabajo. El primero de ellos, publicado en 2001, apareció en el libro *Multiculturalismos y género. Un estudio*

[3] Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*, Barcelona: Paidós.

[4] Javier DE LUCAS (2002): "Tres condiciones para un debate serio", *La Vanguardia*, 08/12/2002, (documento electrónico).

[5] Ferran SÁEZ MATEU (2002): "Dudas razonables", *La Vanguardia (Temas de Debate: Multiculturalismo. ¿Qué respuesta se da a la diversidad cultural que caracteriza a nuestra sociedad?)*, Domingo 08 Diciembre, p. 23, (documento electrónico).

*interdisciplinar*[6], editado por Mary Nash y Diana Marre en la editorial barcelonesa Bellaterra. El segundo apareció en el libro *Textos de Antropología Contemporánea*[7], una compilación de artículos editada por Francisco Cruces Villalobos y Beatriz Pérez Galán, y publicada por la editorial de la UNED en el año 2010. Finalmente, el capítulo de libro publicado en catalán apareció en el volumen *Barcelona. Mosaic de cultures*[8], editado por Carme Fauria y Yolanda Aixelà en 2002, en una publicación conjunta entre la editorial Bellaterra y el Museo Etnológico de Barcelona.

Con respecto a la presencia física, además de su participación en el congreso de la EASA que se celebró en la capital catalana en 1996, en 1999 fue Profesor Invitado en la Universidad de Barcelona, donde impartió un 'Workshop' titulado "El enigma Multicultural", para el grupo de investigación *Multiculturalismo y Género*. Veamos ahora el papel de la EASA en este proceso de importación.

## 8.2. Vínculos entre la EASA y la red de importación

La EASA ha sido la institución que más ampliamente ha contribuido a la difusión de las teorías de Gerd Baumann en España. Ya hemos hablado en un capítulo anterior de la contribución que esta asociación ha realizado tanto a la solidificación de una red europea de profesionales de la antropología, como a la internacionalización o europeización de la antropología española. Como veremos a lo largo de este capítulo, la asociación ha estado presente de algún modo en casi todas las dinámicas de importación y exportación de las teorías de Gerd Baumann entre España y el exterior. Una vez conocemos la relevancia de esta asociación, pasemos a conocer los actores implicados en estos procesos, así como las vinculaciones entre estos actores, la EASA y la importación de Gerd Baumann.

---

[6] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra.

[7] Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid, UNED, pp. 95-142.

[8] Gerd BAUMANN (2002): "Multiculturalisme i ciutat: una opció mes enllà de l'estat" en: Carme FAURIA & Yolanda AIXELÀ (coords.) *Barcelona. Mosaic de cultures*, Barcelona: Bellaterra/Museu Etnològic de Barcelona.

Adam Kuper –que había sido mentor de Gerd Baumann[9] cuando ambos trabajaron en la Universidad de Brunel en Londres–, animó al antropólogo alemán a asistir al *IV Congreso Bianual de la EASA* –que se iba a celebrar en Barcelona– y juntos organizaron un panel de discusión titulado "La cultura y los europeos"[10]. El papel de Kuper en la creación de la EASA fue decisivo[11]: participó en la asamblea de inauguración –celebrada en Castelgandolfo (Italia) el 14 de enero de 1989. Fue su primer presidente electo, formando parte de sus comités ejecutivos durante los bienios 89-90 y 91-92. Participó, además, en los comités ejecutivos de los congresos de Coímbra (1990) –donde coincidió con Teresa del Valle (Universidad del País Vasco)– y de Praga (1992) –donde coincidió con Verena Stolcke (Universidad Autónoma de Barcelona). Además, anteriormente había establecido redes con la comunidad antropológica catalana. Como señalábamos en el Capítulo 6, en 1973, la editorial Anagrama inauguró la colección *Biblioteca Anagrama de Antropología* con el libro *Antropología y antropólogos. La escuela británica (1922-1972)*, de Kuper, a través de la mediación de Josep Llobera. Unos años más tarde –el 4 de mayo de 1988–, Kuper fue invitado a dar una conferencia en el Institut Català d'Antropologia (ICA), titulada "Simbolismo en los mitos y en los sueños: una comparación de Freud y Levi-Strauss"[12]. Estas conexiones previas nos permiten situar la importación de Gerd Baumann a España dentro de una dinámica de importaciones que comienza en la década de los setenta y no solo dentro de la red sincrónica de antropólogos europeos, sino también dentro de una red diacrónica que nos permite retrotraernos y vincular esta importación a la de generaciones anteriores de antropólogos europeos.

---

[9] Kuper y Baumann tuvieron, además, como maestro común, a John Blacking, discípulo de Meyer Fortes en Cambridge y una de las principales personalidades de la etnomusicología. Blacking supervisó el trabajo de Kuper en la Universidad de Witwatersrand (Johannesburgo) en la década de 1960. En 1970 ocupó la Cátedra de Antropología Social en Belfast, donde puso en marcha un programa de etnomusicología, y a finales de la década dirigió la tesis doctoral de Baumann (1977-1980). Fuentes: "Kuper, Adam", "Blacking, John Anthony Randall", en: Vered AMIT (ed.): *Biographical Dictionary of Social and Cultural Anthropology*, New York: Routledge, pp. 77-78 y 400-402; Keith HOWARD & John BLACKING (1991): "John Blacking: An Interview Conducted and Edited by Keith Howard", *Ethnomusicology*, vol. 35, nº 1, pp. 55-76; y Jenni SMOUT (2013): "SA Power 100-2013: Adam Kuper", (document electrónico). Para una visualización de estos vínculos, véase el ANEXO VII.

[10] Además de este panel en el congreso de Barcelona, Baumann también co-organizó paneles en los congresos de la EASA de Praga ("Machiavelli and Political Anthropology", 1992), y de Oslo ("Kinship Studies: A New Agenda", 1994). Fuente: Comunicación personal con -y CV de- Gerd Baumann.

[11] "Kuper, Adam", en: Vered AMIT (ed.): *Biographical Dictionary of Social and Cultural Anthropology*, op. cit.

[12] INSTITUT CATALÀ D'ANTROPOLOGIA (1993): *Memòria d'Activitats (1978-1993)*, (documento electrónico).

De 1982 a 1984, Verena Stolcke fue Senior Associate Research Fellow en el St. Anthony's College de Oxford gracias a una beca de la Wenner-Gren Foundation[13]. Gerd Baumann también se encontraba en el St. Anthony's College, en la posición de Senior Associate Member, de 1981 a 1983. Ambos de origen alemán, allí se conocieron y "compartieron la lengua materna que ambos habían abandonado"[14]. Verena había sido parte de los comités ejecutivos de la EASA en los bienios 91-92 y 93-94 y participó en los comités ejecutivos de los congresos de Praga (1992) –donde coincidió con A. Kuper–, y Barcelona –junto con Joan Bestard y Dolors Comas D'Argemir–.

Joan Bestard, que realizó su tesis doctoral con Claudi Esteva-Fabregat[15], trabajaba en 1996 como Profesor Titular (y continúa trabajando, aunque en la actualidad es Catedrático) en el Departamento de Antropología Cultural y de Historia de América y África de la Universidad de Barcelona –creado por Esteva-Fabregat–. Además, era presidente del ICA –institución que asumió la organización del Congreso de la EASA en Barcelona–[16]. Además de participar en el comité científico del congreso de Barcelona, Bestard fue miembro de los comités ejecutivos de la EASA en los bienios 97-98 y 99-2000 junto con Gerd Baumann, y participó en los comités científicos de los congresos de Fráncfort (1998) y Cracovia (2000), también junto a Gerd Baumann.

Diana Marre –en la actualidad trabaja en el Departamento de Antropología Social y Cultural de la Universidad Autónoma de Barcelona– llegó a la Universidad de Barcelona en 1994 desde su Argentina natal, con una Beca de Postgrado de la Dirección Nacional de Cooperación Internacional del Ministerio argentino de Cultura y Educación. En Barcelona comenzó a trabajar en su tesis doctoral en el Departamento de Antropología Cultural e Historia de América y África de la Universidad de Barcelona bajo la dirección de Mary Nash. Participó, además, en varios proyectos de investigación enfocados a las problemáticas de la inmigración, la diversidad cultural y el multiculturalismo junto a Mary Nash[17], y más tarde en varios proyectos de investigación

[13] Verena STOLCKE: *Curriculum Vitae* (documento electrónico).
[14] Comunicación personal con Gerd Baumann.
[15] Comunicación personal con Joan Bestard.
[16] Joan BESTARD (1997): "Idees que porten a altres idees. Sobre el passat IV Congrés de l'EASA a Barcelona i el proper V Congrés a Frankfurt", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 11, pp. 128-129.
[17] De 1997 a 1999 participó en el proyecto 'Multiculturalisme i gènere'; de 1999 a 2002 participó en el proyecto 'Repensar las imágenes del otro/a: inmigrante y otras culturas en la prensa'; de 1999 a 2001 participó en el proyecto una renovación del proyecto 'Multiculturalisme i gènere'; y en el año 2000 participó en el proyecto 'El dret a la diversitat cultural i a la identitat urbana: construien la pertinença';

sobre el parentesco y la adopción internacional con Joan Bestard, quien además estuvo en su tribunal de tesis doctoral.

| La formación de la red de importación de Baumann a través de los comités de la EASA[18] | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Bienios** | **1989-90** | **91-92** | **93-94** | **95-96** | **97-98** | **99-2000** |
| **Comité Ejecutivo de la EASA** | A.Kuper[19]<br>T. del Valle | A.Kuper<br>V. Stolcke | V. Stolcke | D. Comas | G. Baumann<br>J. Bestard[20]<br>D. Marre[21] | G.Baumann[22]<br>J.Bestard[23]<br>D. Marre[24] |
| **Congresos EASA** | **1990 (Coímbra)** | **1992 (Praga)** | **1994 (Oslo)** | **1996 (Barcelona)** | **1998 (Fráncfort)** | **2000 (Cracovia)** |
| **Comité Científico de congresos EASA** | A.Kuper<br>T. del Valle | A.Kuper<br>V. Stolcke | | J.Bestard<br>V.Stolcke<br>D. Comas | G.Baumann<br>J.Bestard<br>D. Marre | G. Baumann<br>J.Bestard<br>D. Marre |

También junto a Joan Bestard participó en la organización del congreso de la EASA en Barcelona, además de con Verena Stolcke y Dolors Comas D'Argemir. Finalmente fue, como Joan Bestard, miembro de la secretaría y tesorería del comité ejecutivo de la EASA en los bienios 97-98 y 99-2000; por lo tanto, también como Bestard y Gerd Baumann, participó en la organización de los congresos de Fráncfort (1998) y Cracovia (2000). Todas estas conexiones, junto a las mencionadas con Mary Nash, son muy importantes a la hora de explicar no sólo la recepción de Baumann en España, sino también la germinación de uno de los últimos trabajos del antropólogo alemán hasta la fecha, en una dinámica de exportación de Barcelona a Copenhague –a

todos ellos con Mary Nash como investigadora principal. Fuente: WEB DE LA UB: "CV de Diana Marre", op, cit.

[18] Elaboración propia. Fuentes: WEB DE LA EASA: "EASA Conferences", (documento electrónico); y WEB DE LA UB: "CV de Diana Marre", (documento electrónico).

[19] Primer presidente de la EASA.

[20] Cargo de Secretario/Tesorero.

[21] Cargo de Secretaria de la Secretaría y Tesorería.

[22] Con el cargo de presidente de la EASA.

[23] Cargo de Secretario/Tesorero.

[24] Cargo de Secretaria de la Secretaría y Tesorería.

través de otro congreso de la EASA–, y de vuelta al campo académico español con una nueva traducción.

Para explicar esto último, es necesario invocar la presencia de otro asistente al congreso de la EASA en Barcelona. En 1995, Francisco Cruces se doctoraba en Antropología por la UNED con una investigación sobre las fiestas en la ciudad de Madrid, bajo la dirección de Honorio Velasco[25]. Cruces, que en la actualidad es Profesor Titular de Antropología en la UNED, trabajó de 1997 a 2004 como profesor de Etnomusicología en la Universidad de Salamanca[26]. Precisamente el interés común en la etnomusicología fue uno de los motivos del encuentro entre Francisco Cruces y Gerd Baumann en el congreso de la EASA de Barcelona. Francisco Cruces ha traducido un trabajo de Baumann al castellano.

Tras co-organizar el panel "La cultura y los europeos" en el congreso de la EASA en Barcelona (1996) junto a Adam Kuper, Baumann pasó a formar parte del Comité Ejecutivo de la EASA durante el bienio 97-98, y fue elegido presidente de la asociación durante el bienio 98-2000. Participó, además, en los comités científicos del congreso de Fráncfort (1998) y Cracovia (2000), tras el cual finalizó su presidencia de la asociación europea[27]. Como vemos, la asistencia al congreso de Barcelona y la participación en los comités ejecutivos de la EASA y en los comités científicos de los congresos organizados por la asociación, fueron esenciales para la posterior importación de sus teorías a España, debido a las conexiones que estableció, principalmente, con Joan Bestard, Diana Marre y Francisco Cruces. Pero aunque la EASA fue la principal institución mediadora, no fue la única que estuvo detrás de este proceso de importación.

Además de la EASA, tenemos el ICA y el Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Barcelona. Sin embargo, si bien el ICA –cuya labor desde su inauguración en 1978 contribuyó al desarrollo y fortalecimiento de la antropología catalana, sobre todo en los momentos de nula o escasa institucionalización de la disciplina–[28] fue la institución que acogió el congreso de la EASA en Barcelona,

[25] Así aparece en la ficha que la base de datos TESEO dedica a Cruces Villalobos.
[26] WEB DEL DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA S. y C. DE LA UNED: "Francisco Cruces Villalobos", (documento electrónico).
[27] Comunicación personal con Gerd Baumann.
[28] Josep M. COMELLES (1994): "Qualsevol nit pot sortir el sol. Plany pels qunize anys de l'Institut Català d'Antropologia", *Quaderns de L'Institut Català d'Antropologia*, nº 7, p. 16; Joan BESTARD (1994): "L'ICA i la nostalgia postmoderna", *Quaderns de L'Institut Català d'Antropologia*, nº 7, p. 43.

no podemos decir que sus integrantes pretendieran o estuvieran interesados en la importación del trabajo de Gerd Baumann. Como hemos señalado anteriormente, esta primera visita de Baumann a España no fue debida a una demanda local, sino a una sugerencia de Adam Kuper.

La institución que sí estuvo detrás de una invitación a Baumann fue el Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Barcelona, donde trabajaba Mary Nash mientras dirigía la tesis doctoral de Diana Marre. Y esto sucedió tres años después del congreso de la EASA en Barcelona.

## 8.3. La publicación de *El enigma multicultural*

Una vez hemos identificado a los principales mediadores del proceso, así como a la principal institución implicada, procederemos a describir cómo se dio el proceso, desde el año 1996 hasta el 2010, tratando de vincular a los individuos e instituciones anteriormente identificados con la importación del antropólogo alemán. Hemos realizado un diagrama que combina las redes académicas que participaron en este proceso con las propias dinámicas de las publicaciones y las visitas de Baumann a España, al tiempo que señala los distintos congresos de la EASA que de un modo u otro han tenido relación con este proceso de importación. En la parte superior izquierda del diagrama aparece la red que ha participado en el proceso de importación intelectual. A la derecha de la red hemos realizado un diagrama de las dinámicas que constituyen el proceso. En la parte inferior aparecen los cuatro congresos de la EASA que tienen algún tipo de relación con el proceso. El diagrama está ordenado cronológicamente de izquierda a derecha (1996-2010), por lo que es aconsejable leerlo de esta manera.

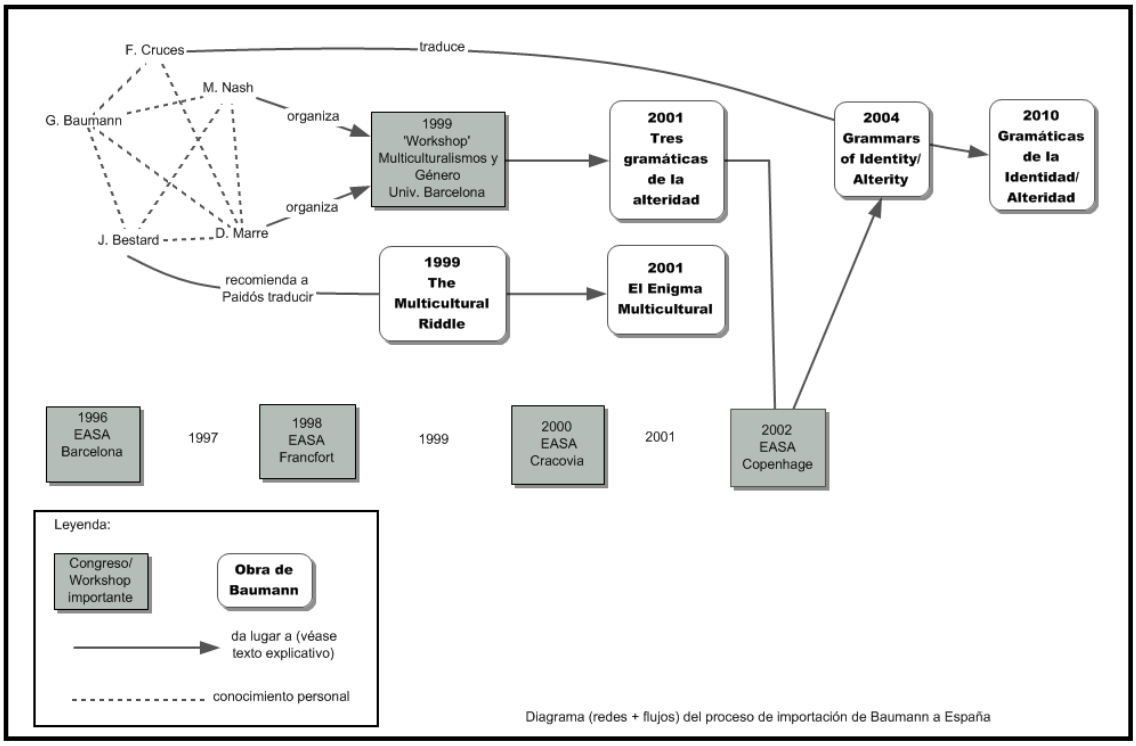


Diagrama (redes + flujos) del proceso de importación de Baumann a España

Comencemos en el año 1996. En el mes de julio de este año, el ICA asumió la organización del cuarto congreso bianual de la EASA, cuya temática fue "Cultura y Economía: Intereses en conflicto, lealtades divididas", y cuya lección inaugural corrió a cargo de Frederik Barth. En el comité científico del congreso, además de Joan Bestard, se encontraban Verena Stolcke, Dolors Comas D'Argemir, Ulf Hannerz y João de Pina-Cabral[29]. Ya hemos explicado las razones por las que Baumann participó en este congreso. También hemos señalado a quién conoció y con quienes participó en comités ejecutivos de la EASA y comités científicos de los congresos organizados por la asociación europea desde el año 1996 hasta el año 2000.

Tras el congreso de Barcelona en 1996, se procedió a la votación de un nuevo comité ejecutivo de la EASA para el bienio 97-98, que integraron, entre otros, Joan Bestard, Diana Marre y Gerd Baumann. Estos tres participaron en la organización del congreso de Fráncfort, que se celebró en 1998. Al año siguiente, en 1999, Routledge publicó *The Multicultural Riddle*[30]. Tras el bienio 97-98, se volvió a elegir el comité ejecutivo de la EASA, en el que volvieron a coincidir Diana Marre, Joan Bestard y Gerd

[29] WEB DE LA EASA: "1996, 4th Biennial Conference, Barcelona", (documento electrónico).
[30] Gerd BAUMANN (1999): *The Multicultural Riddle. Rethinking National, Ethnic and Religious Identities*, N. York/London: Routledge.

Baumann, y en el que este último ejerció de presidente de la asociación. Aquí es donde debemos destacar el papel esencial de Joan Bestard, ya que, siendo asesor de Paidós[31], recomendó a esta editorial que publicaran *The Multicultural Riddle* en español. En el año 2001, la editorial barcelonesa publicó *El enigma multicultural*. Paidós encargó la traducción a Carlos Ossés Torrón, un traductor profesional que ha trabajado con la editorial catalana en varias ocasiones y ha traducido alrededor de un centenar de libros para diversas editoriales. El libro fue incluido en la colección *Paidós Básica*, una serie que ha publicado desde principios de la década de los ochenta, con alguna excepción, trabajos foráneos de filosofía y ciencias sociales de autores aclamados internacionalmente como Marc Augé, Z. Bauman, H.G. Gadamer, J. Rawls, C. Levi-Strauss, Margaret Mead, G. Balandier, H. Arendt, J. Habermas, C. Geertz, A. Kuper, A. MacIntyre, M. Foucault, M. Horkheimer, P. Feyerabend, K. Popper, J. Derrida, G. Vattimo, F. Jameson o Richard Rorty. Los dos únicos autores españoles que han publicado en esta colección son Manuel Cruz y el propio Joan Bestard.

El rol de Diana Marre también es muy importante, ya que fue ella quien invitó a Baumann a dar un seminario en la Universidad de Barcelona[32]. Este seminario se llevó a cabo en los meses de abril y mayo de 1999. Para adentrarnos en esta parte del proceso, nos retrotraeremos al año 1997.

## 8.4. Las idas y venidas de las *Gramáticas de la identidad/alteridad*

**Las 'Gramáticas 0.1'.** En 1997 fue constituido el *Grupo de Investigación Multiculturalismo y Género* por Mary Nash, del Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Barcelona, junto con Diana Marre, otros profesores y profesoras de este departamento, y algunos profesores del Departamento de Antropología Cultural de esta Universidad. Como avanzábamos en el capítulo anterior, a lo largo de la década de 1990, y a diferencia de lo que sucedía en otros páises, no se habían realizado apenas investigaciones sobre el multiculturalismo en la antropología española. Con la creación de este grupo de investigación, Mary Nash y Diana Marre

[31] Joan PRAT (Coord.) *Investigadores e investigados. Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia, p. 30.
[32] Comunicación personal con Diana Marre.

pretendían llenar ese hueco, e incentivar un debate interdisciplinar sobre el multiculturalismo en España. Uno de los ejes articuladores de las actividades del grupo vino de la mano de la organización de seminarios con expertos españoles y extranjeros sobre diferentes temáticas vinculadas a la migración, la diversidad cultural y el multiculturalismo[33].

Con la publicación de *Contesting Culture* en 1996 y sobre todo *The Multicultural Riddle* en 1999, Gerd Baumann se había situado en el centro de atención del debate sobre el multiculturalismo desde un enfoque específicamente antropológico. Diana Marre, que era coordinadora del grupo de investigación, y conocía a Gerd Baumann a través de la EASA, invitó al antropólogo alemán a impartir un seminario para el grupo de investigación. Con esta invitación, Nash y Marre contribuirían a la introducción en España del debate anglosajón y europeo sobre el multiculturalismo, a través de uno de sus protagonistas. No obstante, esta visita trascendió la idea original.

Respondiendo a los objetivos del grupo de investigación, Baumann había preparado un seminario acerca de los debates sobre el multiculturalismo en Alemania, Reino Unido y Holanda. Sin embargo, el antropólogo experimentó un "choque cultural" al comprobar que las formas de construcción de la identidad y la alteridad en Cataluña eran bien distintas de aquellas que eran familiares para él[34]. Como consecuencia de esta experiencia, Baumann desarrollaría una hipótesis de investigación de las relaciones interétnicas, denominada 'gramáticas de la identidad/alteridad'. Profundizaremos en esto en el capítulo siguiente. Lo que nos interesa destacar aquí son, sin embargo, dos cuestiones importantes a la hora de explicar las dinámicas del proceso de importación de Baumann.

Por un lado, Baumann escribió un texto como resultado de su seminario. El título del texto es "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas"[35], y fue publicado en 2001 en el libro *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, editado por Mary Nash y Diana Marre, e incluido en la *Serie General Universitaria* de la editorial Bellaterra. La *Serie General Universitaria*, al igual que la *Colección Básica* de Paidós –en la que se

[33] Mary NASH (2001): "Prefacio", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, op. cit., pp. 11-14.
[34] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas…", op. cit., p. 49.
[35] Ibid.

había publicado *El Enigma Multicultural*–, incluye trabajos de filosofía y ciencias sociales, si bien con mayor presencia de autores españoles y de autores menos conocidos de campos intelectuales foráneos. La traductora del texto de Baumann fue Yolanda Aixelà, que fue, a su vez, la editora del libro *Barcelona. Mosaic de cultures* en el que apareciera el artículo de Baumann en catalán[36].

| **Resumen. Las tres versiones de las gramáticas** | | |
|---|---|---|
| **Denominación** | **Texto** | **Información** |
| **Gramáticas 0.1 (2001)** | "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra | Resultado del seminario sobre 'El Enigma Multicultural' para el grupo de investigación 'Multiculturalismo y Género', organizado por Mary Nash y Diana Marre. Publicado en castellano.<br>Contribuye a:<br>Importación del debate del multiculturalismo a España<br>Desarrollo de la hipótesis de las gramáticas |
| **Gramáticas 0.2 (2004)** | "Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach", en: Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York & Oxford: Berghahn | Resultado del panel 'Grammars of Identity' co-organizado por G. Baumann y A. Gingrich. Versión revisada y ampliada de 'Gramáticas 0.1'. Publicado en inglés.<br>Exporta la hipótesis de las gramáticas |
| **Gramáticas 0.3 (2010)** | "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid, UNED | Traducción de 'Gramáticas 0.2' al castellano, realizada por F. Cruces.<br>Contribuye a la presentación de Baumann como 'clásico moderno' en España |

**Las 'Gramáticas 0.2'.** El siguiente paso de esta dinámica fue el intento de Baumann de poner a prueba la hipótesis de las gramáticas con otros trabajos etnográficos distintos al suyo. De este modo el autor intentaba conocer las potencialidades y limitaciones de su hipótesis. El lugar en que se llevaron a cabo tales pruebas etnográficas fue, de nuevo, la EASA. En el VII Congreso de la asociación –que se celebró en Copenhague en 2002– Baumann organizó –junto a Andre Gingrich– un panel titulado "Grammars of Identity", en el que otros antropólogos y antropólogas pusieron a prueba sus proyectos etnográficos con la hipótesis de las gramáticas[37].

Los resultados del panel fueron publicados en un volumen colectivo, editado por Gerd Baumann y Andre Gingrich en 2004[38], que incluía una versión revisada y

[36] Gerd BAUMANN (2002): "Multiculturalisme i ciutat: una opció mes enllà de l'estat", op. cit.
[37] Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (2004): "Foreword", en: *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, New York/Oxford: Berghahn., p. xii.
[38] Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (2004): *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, op. cit.

reelaborada del texto publicado anteriormente en castellano[39], titulada "Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach". Sin embargo, esta dinámica no quedó en la exportación, sino que a los pocos años la hipótesis de las gramáticas en su versión exportada, volvió a ser importada al campo antropológico español.

**Las 'Gramáticas 0.3'.** Ya hicimos referencia a Francisco Cruces Villalobos, que en 1996 conoció a Gerd Baumann en el congreso de la EASA. Cruces publicó en 2010 una traducción al castellano de las 'Gramáticas 0.2'. Esta última versión de las 'gramáticas' fue traducida por el propio Cruces Villalobos, e incluida en el libro *Textos de Antropología Contemporánea*, publicado por la editorial de la UNED, en la colección de material didáctico para los estudios de grado. Aunque el público potencial de este libro es muy variado, en principio está enfocado a los estudiantes de Antropología Social y Filosofía de la UNED[40]. Este texto de Baumann es, de hecho, de lectura recomendada para los alumnos de una asignatura de Introducción a la Antropología Social en el recién estrenado Grado en Filosofía de la UNED, cuyos profesores son Francisco Cruces y Beatriz Pérez Galán.

La difusión de la hipótesis de Las 'gramáticas de la identidad/alteridad' a través de la docencia

La segunda parte de la asignatura 'Antropología Social', ofertada durante el curso 2009/2010 en la UNED se dedicaba a "la construcción sociocultural de las diferencias". En su presentación, los profesores de la asignatura introducen la concepción constructivista de la formación de las identidades y las diferencias culturales, y muestran la importancia de la hipótesis de las gramáticas de Baumann para comprenderlas. El texto de Baumann, recién traducido por Cruces, aparece como una 'lectura recomendada':

"PARTE II. LA CONSTRUCCIÓN SOCIOCULTURAL DE LAS DIFERENCIAS. Es imposible referirse al estudio de los procesos culturales sin detenerse en quienes son su principal sujeto: los grupos humanos. En este bloque se examinan críticamente distintas formas de construcción sociocultural de las diferencias, expresadas en conceptos como «etnicidad», «nación», «individuo» y «raza». Tales categorías no proporcionan definiciones cerradas de las fronteras entre los colectivos portadores de cultura, sino que se entienden mejor como procesos dinámicos de identidad. Se analiza especialmente el papel del discurso y las «gramáticas de identidad/alteridad» en el establecimiento de los límites cognitivos y morales entre grupos humanos.

**Tema 4. Identidad colectiva y etnicidad**

**Lecturas obligatorias.** (1) Capítulo 5 del manual de Kottak: «Etnicidad y raza», pp. 75-95; (2) LEVI-STRAUSS, C. «Raza e Historia». En el libro de lecturas de Velasco. (3) HALL, S. «El espectáculo del 'Otro'». En el libro de lecturas de Cruces y Pérez.

[39] Gerd BAUMANN (2004): "Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach", op. cit., p. 48, n. 1.

[40] Francisco CRUCES (2010): "Prólogo", en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, op. cit., pp. 14, 17.

**Lecturas recomendadas.** (1) HARRIS, M. «La raza, la variación humana y las fuerzas de la evolución». Capítulo 6 de *Introducción a la antropología general*. Madrid: Alianza, pp. 121-136; (2) BAUMANN, G. «Gramáticas de la identidad/alteridad: un enfoque estructural». En el libro de lecturas de Cruces y Pérez"[41]

En el prólogo del libro en que aparece publicada esta última versión de las 'gramáticas' se presenta a Baumann, junto con Stuart Hall, Verena Stolcke o Néstor García Canclini, como 'clásicos modernos' de la antropología. Autores que, habiendo realizado su producción teórico-intelectual en la segunda mitad del S. XX, han bebido de los clásicos para dar respuesta a las complejidades del mundo contemporáneo[42]. Con este libro los editores pretenden, por lo tanto, que los estudiantes completen su conocimiento del canon antropológico (Malinowski, Boas, Radcliffe-Brown, Levi-Strauss…) con textos contemporáneos, con el objetivo de que conozcan "una imagen actualizada de lo que son hoy la antropología y sus tareas, mostrando algunas de las áreas que se han desarrollado en las últimas décadas"[43].

## *Conclusiones*

Atendiendo a los criterios señalados por Bourdieu[44], hemos tratado de hacer un seguimiento del proceso de importación de Baumann a España. Por un lado, hemos vinculado las visitas del antropólogo alemán a Barcelona con la publicación de sus trabajos en España. Hemos identificado a Joan Bestard, Diana Marre & Mary Nash y Francisco Cruces como los principales *gate-keepers* de las traducciones del libro *El enigma multicultural*, y de los capítulos de libro "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas", y "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural" respectivamente. Hemos situado a cada uno de ellos en una posición en la red de importación de Baumann. Finalmente, hemos destacado el importante papel que ha jugado la EASA, tanto en el proceso de importación de Baumann a España, como en el de exportación de la

[41] WEB DE LA UNED: "Asignatura Antropología Social. Curso 2009/2010", (documento electrónico).
[42] Francisco CRUCES (2010): "Prólogo", op. cit., p. 17.
[43] Ibid., p. 17.
[44] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", op. cit.

hipótesis de las gramáticas, una hipótesis que fue la consecuencia colateral de la visita de Baumann a Barcelona en 1999. En el siguiente capítulo nos detendremos en ello.

# CAPÍTULO 9

## LAS GRAMÁTICAS CATALANAS/CASTELLANAS DE LA IDENTIDAD/ALTERIDAD

Decíamos en el capítulo anterior que uno de los momentos de la importación de Baumann a España –una de sus 'unidades de presencia'– habría sido, a su vez, el caldo de cultivo para la primera formulación de la hipótesis de las 'gramáticas', que más tarde sería exportada, refinada e importada de nuevo. Gerd Baumann, que llegó a la Universidad de Barcelona con la intención de dedicar un seminario a los debates del multiculturalismo en Alemania (donde había nacido y vivido veinte años), Reino Unido (donde se había formado intelectualmente y vivido otros veinte años) y Holanda (donde era profesor y vivía en ese momento), se enfrentó al choque cultural que no había sufrido en sus múltiples encuentros con la diversidad a lo largo de sus variados trabajos de campo etnográficos.

Pero la hipótesis de las gramáticas no surgió solamente de su experiencia en Cataluña, sino que, como trataremos de mostrar, está asentada tanto en sus experiencias etnográficas previas, como en la epistemología y teoría que había venido desarrollando a la largo de su trayectoria intelectual. En este capítulo nos detendremos en estas cuestiones para después explicar cada una de las tres gramáticas de la identidad/alteridad de su hipótesis. Tras esto, abordaremos los desplazamientos gramaticales que según Baumann se produjeron en Southall y Ámsterdam, ya que encuentra entre ellos similitudes que se pueden aplicar a las gramáticas de la identidad/alteridad catalanas. Concluiremos con éstas, centrando nuestra atención en el desplazamiento gramatical que, de acuerdo a Baumann, ha tenido lugar en Cataluña en referencia a España.

# 9.1. El surgimiento de las gramáticas en Barcelona

A pesar de haber pasado 18 meses en los Montes Nuba del Sudán a finales de los setenta –en los que realizó la investigación para conseguir el grado de doctor–[1], y 6 años en el entorno multiétnico de Southall en Londres –en los que realizó el trabajo de campo conducente a su monografía *Contesting Culture*–, Gerd Baumann sufrió el 'shock cultural' cuando se enfrentó a una forma de construcción de la alteridad a la que no se había enfrentado anteriormente, o más bien a una combinación de construcciones de la alteridad en íntima interdependencia. Los 'estudiantes catalanes' –como él denomina a sus interlocutores durante el seminario en la UB– no sólo mostraban indiferencia hacia la imagen de 'la amenaza musulmana' que se estaba construyendo en los países de la Europa noroccidental, sino que además, se identificaban con los musulmanes del norte de África por compartir una historia cultural mediterránea, al tiempo que se diferenciaban de los 'castellanos'.

> Al presentar algunas tesis sobre el debate multicultural en Gran Bretaña, Holanda y Alemania en el seminario del Grupo Multiculturalismo y Género de la Universidad de Barcelona, yo mismo sufrí un choque cultural: las imágenes de una «amenaza musulmana», documentadas ad nauseam en la Europa del noroeste, no parecían un problema en absoluto en Cataluña, comparado con las imágenes de una alteridad castellana o nacionalista española. Dos afirmaciones se me quedaron grabadas: «Los musulmanes mediterráneos son parte de nuestra historia como catalanes» y «El diez por ciento de musulmanes reclamando un reconocimiento cultural no sería un problema, pero el cinco por ciento de castellanos[2] reclamando lo mismo... eso constituiría una crisis multicultural». Estos son dos indicios obtenidos, debe decirse, por un antropólogo desconcertado por la aparente irrelevancia de las expectativas del noroeste europeo. Pero ellos son, por lo menos, tan auténticos como las afirmaciones obtenidas en las ingenuamente redactadas encuestas y cuestionarios que nos tomamos tan en serio, y los indicios pueden enseñarnos más de lo que se percibe a primera vista, tal como espero demostrar sobre todo en el proyecto comparativo de la antropología.[3]

¿Qué estaba sucediendo, entonces, para que los asistentes al seminario construyeran su identidad y su alteridad de esta forma tan poco esperada por el antropólogo alemán? ¿Cuáles eran los mecanismos por los que estos estudiantes catalanes se identificaban con lo que había sido construido como amenaza en otros

[1] Su investigación doctoral fue publicada más tarde como: Gerd BAUMANN, (1987): *National integration and local integrity. The Miri of the Nuba Mountains in the Sudan*, Oxford: Clarendon Press.

[2] En el texto de Baumann aparece una nota aclaratoria de la traductora (Yolanda Aixelá) en la que se dice: "La palabra «castellanos» se refiere a las personas de habla castellana en Cataluña (N. de la T.)".

[3] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, p. 49.

países europeos, al tiempo que se diferenciaban de los castellanos? Tras la sesión del seminario en la que sufrió ese 'choque cultural', Baumann se sentó en un pub en una estación de Metro en Barcelona a reflexionar sobre estas cuestiones. Necesitaba hacer –me señalaba durante una entrevista– algo que pusiera en relación el carácter enigmático del multiculturalismo del que quería hablar, con las problemáticas del nacionalismo catalán y la exclusión que se había encontrado en el seminario. Entonces, tres autores y tres ideas vinieron a su cabeza: el orientalismo de E. Said, la segmentación de E. Pritchard, y el englobamiento de L. Dumont, y la idea de las gramáticas comenzó a adquirir consistencia. Esto, me señalaba, lo apuntó todo en un posavasos del pub:

> Pensé: si explico [a los asistentes al seminario] la enorme influencia que estos tres autores han tenido en mi pensamiento, trataremos de ver lo que podemos hacer con ello, en relación con la diversidad, sea como exclusión, o inclusión, o "multi-cultural-ismo", o "cultural-multi-ismo", y funcionó, simplemente funcionó. Así que en Barcelona, en un pub, en un posavasos, se me ocurrió la idea de las tres gramáticas.[4]

Fue a partir de entonces cuando comenzó a establecer comparaciones entre los procesos de identificación que había estudiado en Southall, los que conocía de Alemania, y venía conociendo en Holanda, y los nuevos –y para él desconcertantes– procesos de diferenciación con los que se había encontrado en Barcelona. Como resultado de este análisis, comenzó a plantear la hipótesis de que podría haber distintas formas de construir la alteridad, cualitativamente diferentes entre sí, a las que denominaría 'gramáticas de la identidad/alteridad':

> Si unos estudiantes catalanes hablan «como si» (y lo dejaré ahí) los castellanos fuesen más extranjeros que los inmigrantes magrebíes, entonces nos enfrentamos a una cartografía multicultural, por no decir a una cosmografía, de especial interés analítico: allí no puede haber simplemente diferentes grados de alteridad, sino diferentes modos de construir alteridades. Así es, las construcciones del otro, de los musulmanes y de los castellanos, pueden pertenecer a órdenes distintos...[5]

Estas gramáticas tendrían, además, dos características definitorias: por un lado la interdependencia, y por otro la posibilidad de transferencia. ¿De qué otra forma podría explicar un antropólogo en 'estado de shock' que los "estudiantes catalanes" se identificaran con los "musulmanes mediterráneos", y se diferenciaran de los "castellanos"?

---

[4] Fragmento de la segunda entrevista mantenida con G. Baumann, en noviembre de 2010, en el Amsterdam Institute for Social Science Research.

[5] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas…", op. cit., pp. 49-50.

> Esta interpretación, que el seminario me permitió discutir con sus promotores, me sugirió dos propuestas: primero, que hay varias gramáticas diferentes para construir la otredad, y segundo, que lo que ellos utilizan y transfieren de un «grupo» a otro puede ser entendido como configuraciones históricas localmente integradas.
>
> La construcción de la alteridad de otro tipo de personas estaría relacionada con la construcción de la alteridad de otros tipos de personas, por ello todas las construcciones del otro forman parte de una constelación de construcciones del otro que da sentido a cada una de ellas. Para demostrarlo, distinguiré tres lógicas distintas o, expresándolo más modestamente, tres gramáticas de la construcción del otro. Recurriendo a algunos trabajos clásicos de análisis social, les llamaré segmentación (Evans-Pritchard, 1940), orientalismo (Said, 1978) y envolvimiento (Dumont, 1980). Cada una de esas gramáticas define un tipo distinto de alteridad. En segundo lugar, sustentaré que la proyección de esas diferentes gramáticas de alteridad en un «grupo» u otro, así como su uso en la construcción de la alteridad de uno mismo en relación con otros, están relacionadas en constelaciones mutuamente dependientes.[6]

No es, por lo tanto, nimio el 'contexto etnográfico de descubrimiento' de la hipótesis de las gramáticas. Pero, ¿cuáles son los presupuestos epistemológicos que hay detrás de ella? ¿cómo se relaciona el desarrollo de esta hipótesis con sus planteamientos anteriores sobre la identidad y la diversidad?

## 9.2. De las 'divisiones entrecruzadas' a las gramáticas

Uno de los conceptos clave del pensamiento de Gerd Baumann es el de 'cross-cutting cleavages'. 'Cross-cut' puede ser traducido como 'corte transversal', o por el verbo 'cruzar'. Por su parte, 'cleavage' puede ser traducido como 'escisión' o 'división'. La traducción que Carlos Ossés Torrón realiza es 'divisiones entrecruzadas', la cual capta en cierto sentido la expresión de Baumann. Sin embargo, es interesante apuntar la dimensión de 'corte transversal' que tiene la expresión, ya que las 'divisiones' o 'escisiones' de las que habla Baumann no solamente se caracterizan por 'entrecruzarse' entre sí, sino también por hacerlo de forma transversal, a través de las distintas fuentes de identificación. Como Baumann señala:

> Si un grupo de forasteros entrara a Southall con el objetivo de delinear sus *culturas*, los criterios que eligieran para ello dependerían de forma muy evidente de los intereses que tuvieran. Ya que las divisiones sociales de la ciudad son 'entrecruzadas/transversales', ellos podrían establecer una clasificación sobre la base de la religión, otra sobre la de clase, una tercera por lugar de nacimiento, algunas otras por la región de origen de los padres o abuelos, o podrían utilizar el criterio del lenguaje ancestral, la lengua materna, o el lenguaje preferido en un contexto o en otro. Ninguno de ellos satisfaría a ningún investigador por

[6] Ibid., p. 50.

> mucho tiempo, ya que todas estas divisiones se entrecruzan entre sí, como deben hacer en las sociedades plurales[7].

Tras el concepto de 'divisiones entrecruzadas', descansa una epistemología constructivista de las identidades culturales. De hecho, en *El enigma multicultural* Baumann apuntaba la necesidad de modificar el concepto de identidad por el de identificación[8], ya que los datos empíricos con los que había trabajado en Southall le permitían señalar que, en entornos multiétnicos, la gran variedad de 'divisiones entrecruzadas' permitía a sus informantes identificarse 'situacionalmente'. Es decir, dependiendo del contexto, podían elegir identificarse con alguna de las distintas fuentes de identificación a su disposición, 'adoptando' una identidad en un momento determinado (al tiempo que diferenciándose de otra), y pudiendo adoptar otra en otro momento determinado. Estas personas –me apuntaba Baumann metafóricamente– "tocaban como un virtuoso, en un piano multicultural de identificaciones"[9].

Fue precisamente esta la razón por la que Baumann señaló la necesidad de hacer una parada reflexiva en el debate del multiculturalismo con *El enigma multicultural*, señalando que este nuevo '-ismo' no era la multiplicación de tantas culturas como grupos hubieran en un entorno social, sino un nuevo modo de entender y practicar la cultura, acorde con el concepto de divisiones entrecruzadas[10]:

---

[7] Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture. Discourses of identity in multi-ethnic London*, Cambridge: Cambridge University Press, p. 72. En inglés: "If a group of estrangers were to enter Southall with the task of delineating its *cultures*, it would quite obviously depend upon their interests which criteria they would choose. Cross-cutting as the town's social cleavages are, they could establish one classification by religión, another by class, a third by birth-place, another few by parents' or grandparents' región of origin. Just as plausibily, they could divide Southallians by nationality, their own or their parents', or rely on the criteria of ancestral language, mother-tonge, or the language preferred in one context or another. None of them would satisfy any researcher for long, since all these cleavages cut across each other as they must in plural society".

[8] "Las identidades étnicas no son, por tanto, más que actos de identificación étnica congelados en el tiempo. Cuando la temperatura social se enfría, es posible que se congelen y endurezcan una vez más; cuando el clima social se calienta pueden descongelarse y derretirse adoptando nuevas formas. Desde el punto de vista analítico, la etnicidad no es una identidad dada por naturaleza, sino una identificación que se crea a través de la acción social" (pp. 35-36); "Lo que esos líderes denominan como diferencias culturales ancestrales son, en realidad, actos conscientes de diferenciación, y lo que llaman identidades esenciales son, en realidad, identificaciones procesuales" (p. 116); "toda cultura que se posea es cultura en creación, todas las diferencias culturales son actos de diferenciación y todas las identidades culturales son actos de identificación cultural" (p. 120). Todos los fragmentos pertenecen a: Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*, Barcelona: Paidós, con la correspondiente paginación entre paréntesis.

[9] Fragmento de la primera entrevista mantenida con G. Baumann en julio de 2010, en Hotel Krasnapolsky, Ámsterdam.

[10] Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*. op. cit., p. 10.

> Southall es una ciudad [...] de unas 66.000 personas situada entre el aeropuerto de Heathrow en Londres y los suburbios al oeste de la capital. En sus áreas centrales, más de la mitad de la población son sijs de la India y de África del Este. Alrededor de un 15% son hindúes de India y musulmanes de Pakistán; y los restantes son, por orden numeral, nativos ingleses, irlandeses y afro-caribeños de origen. Sin embargo, dicha enumeración es bastante engañosa, ya que enmascara la principal característica de Southall: la multitud de divisiones que 'cruzan/cortan a través de' (cut across) las categorías que acabamos de utilizar. Tales 'divisiones entrecruzadas' (cross-cutting cleavages) pueden ser, por ejemplo, africanos orientales-asiáticos, una identificación que 'cruza/corta' a través de la división entre sijs, hindúes y musulmanes; católicos romanos, que 'cruza/corta' a través de la división entre irlandeses, afro-caribeños y asiáticos del sur; o hablantes de punjabi, que separa algunos hindúes de otros, algunos musulmanes de otros, y algunos cristianos de otros. Aparte de estas divisiones entrecruzadas específicamente locales, también existen, por supuesto, algunas otras bien conocidas en todas las ciudades occidentales: identificaciones de clase, identificaciones políticas y residenciales; también identificaciones de género, generacionales, y de estilos de vida. De este modo, lo que encontramos no es un mosaico de cinco, o incluso de cincuenta culturas inamovibles, que pueden ser definidas sin hacer referencia a las otras, sino precisamente esa red entrecruzada y elástica de identificaciones situacionales que nuestras consideraciones teóricas ya han exigido.[11]

Más allá del desarrollo del pensamiento de Baumann –que aquí no pretendemos abarcar en toda su complejidad–, nos interesa destacar la continuidad epistemológica y teórica entre su trabajo anterior –asentado en el concepto de divisiones entrecruzadas, que estructura los argumentos en *Contesting Culture* y *El enigma multicultural*– y la nueva hipótesis de las gramáticas. Como tratamos de resumir en la tabla siguiente, por un lado, los conceptos de 'englobamiento', 'segmentación' y 'orientalismo', aparecen en algunas ocasiones tanto en *Contesting Culture* como en *El enigma multicultural*, como formas por las que los habitantes de Southall se identifican con –y diferencian de– otros de forma entrecruzada, aunque aparecen de forma puntual; por otro lado, en *Gramáticas de la identidad/alteridad* deja de hacerse referencia al concepto de 'divisiones entrecruzadas', y son los conceptos de 'orientalismo', 'segmentación' y 'englobamiento' los que pasan a estructurar el argumento.

[11] Gerd BAUMANN (1999): *The Multicultural Riddle. Rethinking national, ethnic and religious identities*, N. York/London: Routledge, pp. 122-123; Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, op. cit., p. 151. Señalamos las dos ediciones debido a que, si bien hemos basado el texto en la traducción de Ossés Torrón, hemos modificado parcialmente algunos de los pasajes de acuerdo al modo en que interpretamos el original en inglés. También se debe a que hay un error de traducción en la versión española.

| Nivel de uso de los términos en tres trabajos de Baumann | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Términos estructuradores** | | **Contesting Culture** | **El enigma multicultural** | **Gramáticas de la I/A** |
| **Gramáticas** | **Segmentación** | Medio/Bajo[12] | No utilizado | Alto |
| | **Orientalismo** | Medio/Bajo[13] | No utilizado | Alto |
| | **Englobamiento[14]** | Alto[15] | Medio/Bajo[16] | Alto |
| **Cross-cutting cleavages/identifications [divisiones/identificaciones entrecruzadas]** | | Alto[17] | Alto[18] | No utilizado |

Esto no quiere decir que las 'gramáticas' hayan substituido a las 'divisiones entrecruzadas'. Lo que sí podría significar es que, tras la experiencia en Barcelona, Baumann pasara a interesarse estrictamente por los mecanismos cognitivos que hay tras las identificaciones y divisiones entrecruzadas, y por la interdependencia entre los distintos procesos de identificación/diferenciación. Aquellas (gramáticas) serían, entonces, los mecanismos cognitivos por los que se generarían estas (divisiones entrecruzadas). Pasemos a ver cada una de las tres gramáticas con mayor detenimiento.

[12] Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture*, op. cit, pp. 111, 115, 199.
[13] Ibid., pp. 82, 121.
[14] El término utilizado por Baumann en inglés es el de 'encompassment' que puede ser traducido como 'abarcamiento', 'inclusión' o 'englobamiento'. Siguiendo el criterio usado por Francisco Cruces, optamos por traducirlo con la última de las posibilidades mencionadas. Véase: Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid: UNED, p. 105, n. 6.
[15] Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture*, op. cit, pp. 34, 118. El concepto de englobamiento ocupa un importante lugar en este trabajo. De hecho, el autor le dedica un par de secciones en él: "Hindus and the culture of encompassment" (pp. 116-122) y "Contesting religious *community*: convergence, encompassment and 'multi-cultural' equality" (pp. 178-181).
[16] Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, op. cit., pp. 154 n. 3, 183. Al final de la página 153 aparece un esbozo de dos gramáticas en juego en un mismo contexto etnográfico, sin ser denominadas de tal modo.
[17] Transversal a todo el libro.
[18] Transversal a todo el libro.

## 9.3. Orientalismo, segmentación y englobamiento

Baumann y Gingrich utilizan el término 'gramáticas' con todas las cautelas posibles. Saben que, tras la sobrecarga semántica a la que ha sido sometido en la segunda mitad del siglo XX, su uso puede resultar provocativo. A pesar de ello, consideran procedente su utilización para designar "ciertas estructuras clasificatorias o esquemas clasificatorios que, creemos, pueden ser encontrados en una amplia variedad de procesos relacionados con la definición de la identidad y la alteridad"[19]. Cabe apuntar tres características de esta hipótesis.

Por un lado, con ella los dos antropólogos dan un giro gnoseológico a la investigación sobre las identidades y las relaciones interétnicas. Señalan explícitamente que con las gramáticas no pretenden investigar los contenidos de las identidades o las culturas, sino los procesos cognitivos por los que se crean identificaciones y diferenciaciones culturales. Por lo tanto, las 'gramáticas' no poseen un valor ontológico, sino gnoseológico o de análisis cognitivo. Por otro lado, la hipótesis de las 'gramáticas' está planteada como una heurística de la investigación. Baumann y Gingrich no pretenden que existan unas gramáticas que, como tales, estructuren los procesos de identificación y diferenciación. Lo que sí pretenden es plantear la siguiente hipótesis: ¿cómo serían las cosas si existieran tales gramáticas? Finalmente, la hipótesis se asienta en una concepción "débil" de la identidad[20], que trata de ir más allá de las clasificaciones binarias simplistas en las que todo lo 'nuestro' tiene connotaciones positivas, y todo lo de 'los otros' las tiene negativas. Con ello, pretenden mostrar que existen dinámicos procesos de identificación, en los que la 'otredad' no tiene por qué ser solamente excluida, sino que también puede ser incluida –a través de diferentes modalidades– dentro de la propia identidad[21].

---

[19] Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (2004): "Foreword", en: BAUMANN & GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York/Oxford: Berghahn, p. ix.

[20] Andre Gingrich dedica su capítulo a exponer en mayor profundidad la concepción 'débil' de la identidad en la que está basada la hipótesis de las gramáticas, frente a concepciones 'moralistas' y 'esencialistas' de la 'identidad' y la 'otredad'. Véase: Andre GINGRICH (2004): "Conceptualising Identities. Anthropological Alternatives to Essentializing Difference and Moralizing about Othering", en: BAUMANN & GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York/Oxford: Berghahn, pp. 3-17.

[21] Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (2004): "Foreword", op. cit., pp. ix-x; Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., p. 96.

Como ya apuntábamos, para desarrollar su hipótesis, Baumann 'convirtió' tres teorías sociales clásicas en gramáticas: el orientalismo de Edward Said, la segmentación de E. E. Evans-Pritchard, y el englobamiento de Louis Dumont[22]. Y añade: "Transformados en gramáticas, estos modelos clásicos no describen, por supuesto, cómo funcionan los sistemas sociales, aunque dos de estos autores así lo hayan pretendido (Dumont, 1980; Evans-Pritchard, 1940). Aquí se utilizan, más bien, como guías acerca de cómo diferentes discursos ordenan las relaciones entre el yo y los otros"[23]. Pasemos a verlas una por una[24].

La gramática orientalista se caracteriza por una aparente simplicidad binaria, que sin embargo no es tal. Baumann señala que E. Said habría conseguido –a través del concepto de orientalismo– captar la verdadera lógica por la que la intelectualidad occidental representó a 'Oriente'. A la aparente oposición binaria basada en el modelo xenófobo o etnocéntrico que diría que lo 'nuestro' es bueno y lo de 'ellos' es malo, la gramática orientalista añade el reflejo especular xenófilo o exotista que completaría el binarismo con un "lo que se torció en nosotros, [aún] sigue recto en ellos"[25], y que permitiría en cierto sentido la autocrítica. De ahí que el antropólogo alemán señale que el orientalismo es "una oposición binaria sujeta a inversión"[26], que permitiría a un tiempo un desdén y un deseo por lo oriental. De este modo, mediante esta construcción de la identidad/alteridad, se entendería que 'ellos' no tienen aún lo que 'nosotros' tenemos. Pero 'nosotros' habríamos llegado a ser como somos a cambio de una pérdida de lo que 'ellos' continuarían teniendo. A través del reflejo especular, esta gramática permitiría que la representación de 'Occidente' como superior reflejara al tiempo su inverso especular, permitiendo a un tiempo el impulso xenófobo de quien entiende que 'nosotros' somos superiores, con el impulso xenófilo de quien entiende que 'ellos'

[22] Los trabajos en los que desarrollaron sus respectivas teorías fueron: Edward SAID (2002): *Orientalismo*, Barcelona: Debolsillo [versión original, 1978]; Edward Evan EVANS-PRITCHARD (1992): *Los Nuer*, Barcelona: Anagrama [versión original, 1940]; Louis DUMONT (1970): *Homo hierarchicus. Ensayo sobre el sistema de castas*, Madrid: Aguilar [versión original, 1966].

[23] Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., p. 97.

[24] La exposición que hacemos de las tres gramáticas sigue el desarrollo argumental de: Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., pp. 98-108.

[25] Ibid., p. 98.

[26] Ibid., p. 98.

tienen cosas de las que deberíamos aprender[27]. Baumann esquematiza la gramática orientalista en su forma más básica a través de este diagrama[28]:

| | |
|---|---|
| **Occidente positivo** | **Oriente negativo** |
| racional | irracional |
| ilustrado | supersticioso |
| tecnológico | atrasado |
| **Occidente negativo** | **Oriente positivo** |
| calculador | espontáneo |
| sobrio | refinado |
| materialista | místico |

La gramática de orientalizacón, o reflejo especular invertido

He visto la gramática orientalista funcionar en varios contextos, y he podido observar cómo el contenido de lo representado no tenía tanta importancia como la propia estructura representacional. Amigos de Dinamarca me han dicho que de entre los países escandinavos, ellos son considerados como los más 'relajados' y 'espontáneos' por los noruegos y suecos. Del mismo modo, hemos podido ver esta gramática en funcionamiento cuando en algunos países de la Europa noroccidental se ha tratado de explicar la crisis de la deuda en los países del sur por el supuesto carácter 'relajado' y 'perezoso' de sus ciudadanos. Sin embargo, se piensa –y la siesta es el mayor ejemplo de ese reverso especular– que sabemos vivir la vida de una forma que ellos han olvidado. Utilizando la misma gramática, he escuchado a una persona en el sur de España decir que, a pesar de ser más 'atrasados' que nosotros (o precisamente por eso), los latinoamericanos vivían la vida con mucha más calma, y las relaciones sociales se daban de un modo mucho más 'fluido' y 'espontáneo' que las que se daban 'aquí en España'. "Aquí somos mucho más fríos y vivimos la vida con mucho estrés", dijo esta persona. ¿Qué pensarán los suecos, los daneses o los alemanes ante esta afirmación?

[27] Ibid., pp. 98-100.
[28] Extraído de: Ibid., p. 99. Con la autorización de F. Cruces, editor de la versión española.

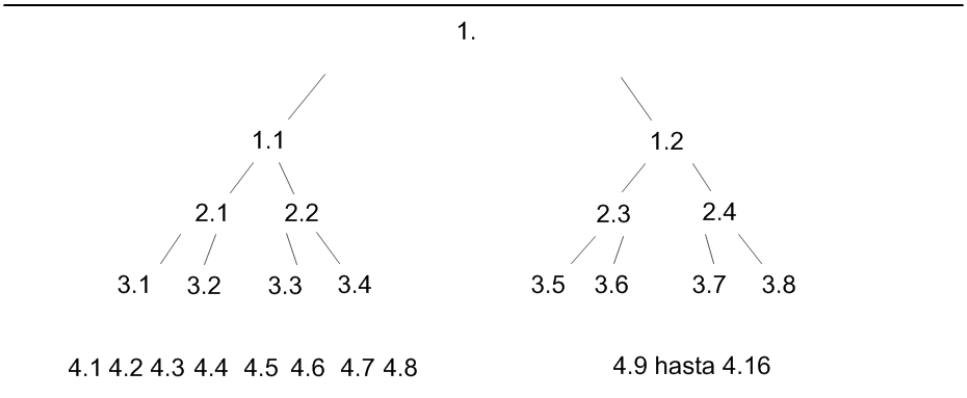
Parece que la gramática orientalista funciona en todos estos ejemplos, que aparecen en distintos contextos sociológicos para referirse a otros grupos de personas. Lo que menos parece importar es cómo sean esos grupos de personas en realidad (su carácter ontológico), y lo que parece estar en juego son las gramáticas que permiten construir identidades y diferencias a través del reverso especular, dependiendo de las posiciones que cada uno de los que crean identidad/alteridad estén con respecto a los orientalizados y con respecto a los que les orientalizan.

El modelo en el que Baumann basa la gramática de la segmentación fue utilizado por Evans Pritchard para dar cuenta del sistema de linajes de los Nuer. Este modelo permitió al antropólogo británico explicar cómo, a través de distintos procesos de fisión y fusión contextual, los Nuer eran capaces de establecer alianzas y rivalidades (identidades y alteridades), dependiendo del nivel en el que se situaran en la jerarquía del sistema. "La gramática social de un sistema segmentario –dice Baumann– es una lógica de fisión o enemistad en un nivel inferior de segmentación, que se supera a un nivel más alto por medio de una lógica de fusión o neutralización del conflicto"[29]. Es decir, dos individuos podrían considerarse enemigos mutuamente en un nivel inferior de linajes, y, sin embargo, pasar a considerarse aliados al subir al nivel siguiente (por ejemplo, el de pertenecer al mismo clan), en el que el enemigo pasaría a ser el clan rival. Estos dos clanes rivales, sin embargo, podían pasar a establecer alianzas en un nivel superior de, digamos tribus, como consecuencia de un conflicto con otra tribu que pasaría a considerarse enemiga. Finalmente, ambas tribus podrían considerarse aliadas en el nivel más elevado (el de la identidad Nuer que los englobaría a todos) cuando se enfrentaron al imperio británico como enemigo común[30].

> La belleza intelectual de esta gramática segmentaria de identidad/alteridad –continuará Baumann– reside en su sensibilidad al contexto. El Otro puede ser mi adversario en un contexto de bajo nivel de segmentación, pero puede simultáneamente ser mi aliado en un contexto que se sitúe a un nivel de segmentación más alto. La identidad y la alteridad son, así, cuestión de contexto, y los contextos pueden jerarquizarse en función de niveles clasificatorios. En esta gramática, fusión y fisión, identidad y diferencia, no son asuntos absolutos sino funciones resultantes de reconocer el nivel segmentario adecuado.[31]

[29] Ibid., p. 101.
[30] Ibid., p. 100.
[31] Ibid., pp. 102-103.

Baumann representa la gramática de la segmentación mediante la siguiente figura[32]:




La gramática segmentaria de fisión y fusión contextual

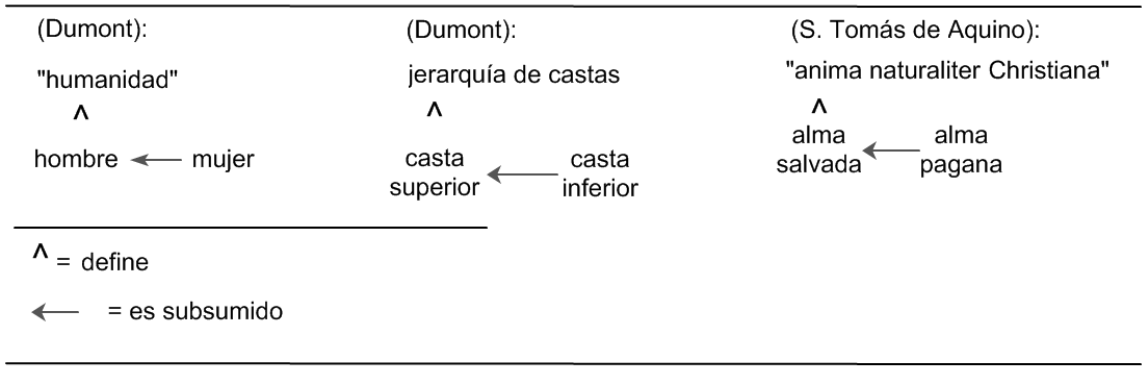
Finalmente, en la gramática del englobamiento –desarrollada por Louis Dumont con la finalidad de explicar el sistema de castas en la India–, la dialéctica entre identidad y alteridad se pone en marcha en dos niveles. Si en el nivel inferior (en el que se encuentra aquel sujeto o grupo 'sometido' a la gramática) se reconoce una diferencia, en el nivel superior (el de aquel sujeto que genera la gramática) esa diferencia es englobada como parte de la propia identidad[33]. Esta aparente contradicción entre la identificación y la diferenciación, es precisamente la principal característica de la gramática del englobamiento. Su resolución se produce a través de una dialéctica universalizadora, que sin embargo necesita de una jerarquía, ya que el nivel en el que reconoce la diferencia es el inferior, para después integrarla como parte de la propia identidad, en el nivel superior:

> El nivel más bajo de cognición reconoce la diferencia; el nivel superior, subsume lo diferente bajo lo universal. Por expresarlo de un modo un tanto polémico: «puedes pensar que difieres de mí en tu sentido de los valores o en tu identidad; pero en el fondo, o más bien, más arriba, no eres más que una parte de mí mismo» [...] En otras palabras, tu diferencia no es situacional o contextual, como sería el caso en la gramática de la segmentación –con su aguda consciencia de los distintos niveles. Al contrario, es una ficción resultante de tu propio bajo horizonte: *«tu»* bajo nivel de consciencia puede

[32] Extraído de: Ibid., p. 101. Con la autorización de F. Cruces.
[33] Ibid., p. 105. "«Englobamiento» significa un acto de construcción de identidad por la vía de apropiarse –quizás deberíamos de llamarlo adoptar o cooptar- de formas escogidas de otredad".

necesitar de *«mi»* otredad para definirse, pero *«mi»* corazón es lo bastante grande para *«nosotros»*[34].

De acuerdo a Baumann, la gramática del englobamiento queda representada por el siguiente diagrama[35]:




La gramática de englobamiento por subsunción jerárquica

Por lo tanto, las tres gramáticas de la identidad/alteridad permitirán establecer distinciones entre los diversos procesos de identificación/diferenciación que se producen en los distintos contextos etnográficos e históricos. Así, la gramática orientalista desarrolla una dialéctica entre el amor y el desprecio por la diferencia, al tiempo que supone, en forma de reversión especular, el desprecio y el amor por la propia identidad. La gramática de la segmentación, permitirá establecer identificaciones y diferenciaciones en varios niveles, de acuerdo a su flexibilidad contextual. Y, finalmente, la gramática del englobamiento –con su rigor universalizante, aunque al tiempo jerarquizante–, permitirá la dialéctica entre el reconocimiento de la diferencia en un nivel inferior, y el englobamiento de esa diferencia como parte de la identidad en el nivel superior.

[34] Ibid., p. 106.

[35] Extraído de: Ibid., p. 106. Con la autorización de F. Cruces. La referencia a Tomás de Aquino viene de un ejemplo que Baumann extrae del modo en que aquél puso en marcha la gramática del englobamiento para salvar a los filósofos griegos del infierno: "Podemos ver –señala Baumann- un divertido ejemplo en Tomás de Aquino, admirador de la antigüedad pagana que no podía resignarse a la idea de que, mientras él iría al cielo, Sócrates, Platón y Aristóteles se quemarían en el infierno sólo porque Cristo les había llegado un poco tarde. *Anima naturaliter christiana*, «el alma humana es cristiana por naturaleza», decidió el doctor de la Iglesia, con lo que los virtuosos paganos fueron englobados en una cristiandad por anticipado". Ibid., p. 106.

| Resumen de las tres gramáticas de la identidad/alteridad + la Anti gramática[36] | | | |
|---|---|---|---|
| **Gramática** | **Definición del otro mediante** | **Niveles** | **Características** |
| **Orientalismo** | Oposición binaria<br>+<br>reverso especular | Dos[37] | Dialéctica entre xenofilia [autocrítica + admiración del 'otro'] /xenofobia [crítica del 'otro' + auto admiración] |
| **Segmentación** | Fisión + Fusión contextual | Múltiples | Flexibilidad contextual |
| **Englobamiento** | Subsunción jerárquica | Dos | Rigor universalizante |
| **Anti gramática** | Oposición binaria [Eliminación del otro] | Uno | Rigidez |

Además, como señalábamos anteriormente, todas las gramáticas formarían parte de una misma red de sentido, en la que cada asignación de identidad/otredad a un grupo (o individuo) depende de cada una de las otras asignaciones a otros grupos (o individuos)[38]. De esta forma, se orientalizará a un grupo (o individuo) A, porque se necesita asimilar mediante la gramática del englobamiento a un grupo B, y 'alterizar' mediante la segmentación a un grupo C. Al tiempo, el juego de las gramáticas permitirá desplazar, en distintos contextos históricos, la adscripción de una gramática determinada desde un grupo A hasta otro grupo B, de modo que el grupo A recibirá una nueva adscripción gramatical. Como Baumann ejemplifica, "lo orientalizado ayer puede transformarse en lo incluido hoy, lo incluido hoy puede convertirse en la asociación segmentaria de mañana, y viceversa"[39].

El movimiento interesante en la 'gramaticalización' del 'orientalismo', el 'englobamiento' y la 'segmentación' es la extracción de estas teorías de sus contextos originales de representación occidental de Oriente, análisis del sistema de castas, y análisis del sistema Nuer, para ser formulada como una herramienta cognitiva de construcción de la identidad y la otredad en diferentes contextos históricos y etnográficos. Además, y como decíamos anteriormente, las gramáticas no se caracterizarán por el contenido ontológico de la descripción, sino por el posicionamiento del que genera la identificación/diferenciación mediante esta

[36] Elaboración propia a partir de Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit, pp. 98-108.

[37] Baumann no aclara si la gramática orientalista actúa en dos niveles. Sin embargo, nosotros pensamos que sí lo hace, a través del reverso especular en el que se reflejan las oposiciones binarias.

[38] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., p. 50.

[39] Ibid., p. 60.

gramática. Es decir, no importa a quién se esté orientalizando, ni quién sea el que engloba o segmenta; lo importante será la posición que ocupan el sujeto y el objeto en la constelación histórica o sociológica en la que se producen los procesos de orientalización, segmentación o englobamiento[40].

Cabe señalar que el impulso reflexivo de Baumann le lleva a plantear diversos límites[41] y desafíos[42] teóricos, epistemológicos y empíricos a la compleja hipótesis de investigación que aquí sólo hemos esbozado –con la esperanza de no haberla sometido a una explicación demasiado simplista o confusa–. Permítasenos, no obstante, continuar avanzando, si bien con la intención de volver atrás. Decíamos que el origen de esta hipótesis hay que situarlo en el seminario de Barcelona, y en particular en la experiencia con la construcción de la identidad/alteridad catalana/castellana que varios de los asistentes al seminario llevaron a cabo en presencia de Baumann. En el texto publicado como resultado del seminario, Baumann tratará de analizar comparativamente, en perspectiva 'gramatical', los datos resultantes de su trabajo de campo en Southall, de sus experiencias en Holanda, y de los indicios que había recogido en Cataluña. Veamos algunos de sus ejemplos[43].

## 9.4. Los desplazamientos gramaticales en perspectiva comparativa

### *El desplazamiento en Southall y Ámsterdam*

Lo que el antropólogo alemán habría encontrado en común en el Reino Unido, Holanda y Cataluña, no serían solamente los distintos procesos de identificación/diferenciación a través de gramáticas, sino un mismo patrón de desplazamiento gramatical de un grupo a otro. Durante la primera mitad del siglo XX en

[40] Ibid., p. 65.

[41] En la sección "Tres límites del argumento", en: Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., pp. 67-70.

[42] En las secciones "La formulación del desafío ternario: Benveniste, Lévi-Strauss, Mróz"; "La solución al desafío ternario: las tres gramáticas son ternarias, pero cada una a su manera"; "La formulación del desafío n+1: Hume, Popper y la exigencia de una respuesta cognitiva"; y "La respuesta al desafío n+1: cuando falla el lenguaje, las gramáticas implosionan y estalla la violencia", en: Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., pp. 120-136.

[43] Para lo que sigue nos hemos basado principalmente en la sección: "La competición de las gramáticas en las constelaciones históricas", en: Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., pp. 60-67.

Gran Bretaña, la gramática del orientalismo habría sido aplicada a los irlandeses que habían emigrado a Inglaterra. Las oposiciones binarias, junto a sus reversos especulares, se habrían puesto en juego, de forma que al tiempo que a los irlandeses les eran adscritas las cualidades de la pereza, el alcoholismo o la superstición, los ingleses se consideraban trabajadores, sanos e ilustrados. Sin embargo, a través de su reverso, se entendería que al ser vagos, los irlandeses disfrutaban más de la vida, o que eran más simpáticos que los ingleses, al tiempo que éstos se auto-imaginaban más serios y reprimidos y sin tanta capacidad para disfrutar de la vida. Las oposiciones y sus reversos especulares hacían su trabajo de establecer diferencias culturales entre ingleses e inmigrantes irlandeses, hasta que, comenzada la década de los cincuenta y con ella el inicio de las grandes oleadas de inmigración hacia el Reino Unido desde sus antiguas colonias –principalmente del Caribe y del sur de Asia–, esta gramática se habría desplazado hacia los nuevos grupos de personas 'no blancas', lo que permitió que los irlandeses fueran "promocionados"[44] desde la gramática orientalista hasta una gramática del englobamiento. Con nuevas formas de 'diferencia' con las que establecer nuevas distinciones, la antigua 'alteridad' irlandesa se habría convertido en la 'mismidad' isleña (más allá de que fueran distintas islas e incluso distintos países), blanca (aunque esto no se hubiera tenido en cuenta cuando el irlandés era orientalizado), liberal (aunque anteriormente el catolicismo de los irlandeses se asociara al conservadurismo), o monógama. Y serían los nuevos inmigrantes "de color" los que pasarían a ocupar su puesto orientalizado. De hecho, señala Baumann, la gramática orientalista habría sido desplazada hacia los dos nuevos "grupos" de inmigrantes (los del Caribe y los del sur de Asia), pero estos dos nuevos "grupos" también habrían puesto en juego esta gramática para establecer identidades y diferencias entre ellos[45].

[44] Es el propio Baumann el que utiliza la idea de "promocionar" para aplicarla a este desplazamiento de un grupo desde una gramática que 'diferencia', hasta una gramática que 'identifica'. Sin embargo, él mismo la pone entre comillas para subrayar lo irónico de este tipo de promoción: desde un otro orientalizado, hasta un nosotros englobado.

[45] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., pp. 60-63. Baumann entrecomilla el término "grupos" para destacar, por un lado, que no es desde su perspectiva, sino desde la del 'discurso dominante' donde habrían sido catalogados de tal modo (es decir, como un grupo 'cultural' homogéneo y con unos límites definidos). Y por otro lado, que es desde una asimilación de ese 'discurso dominante' por parte de las propias minorías que éstas pasarían a orientalizarse entre sí. Sin embargo, subraya, a través del 'discurso demótico', los miembros de ambos "grupos" también habrían sido capaces de trascender el 'discurso dominante', y por lo tanto, también la gramática orientalista, para establecer otra clase de identificaciones y diferenciaciones, no homogéneas, sino entrecruzadas. La distinción entre 'discursos dominantes' y 'discursos demóticos' articula todo el argumento de *Contesting Culture*, op. cit., El argumento puede verse, de forma resumida en: Gerd BAUMANN (1997): "Dominant and demotic discourses of culture: their relevance

Pero esta no es la única gramática puesta en juego por las propias minorías. Baumann señala dos ejemplos más por los que las minorías de Southall ponían a trabajar la gramática del envolvimiento. Nos detendremos brevemente en uno de ellos, ya que le permite mostrar cómo un grupo puede poner en práctica dos gramáticas distintas a la vez hacia un mismo grupo. Del mismo modo que los asiáticos del sur y los afro-caribeños se orientalizaban entre sí en Southall, los últimos envolvían a los primeros cuando se trataba de la lucha política contra el racismo. Así, en los movimientos anti-racistas vinculados a los grupos de afro-caribeños durante la década de los ochenta en el Reino Unido, se decía que "negro es un color político", con lo que se englobaba a todos los no blancos bajo la etiqueta 'negro'[46].

Se argumentaba desde estos movimientos que era necesario ese englobamiento para conseguir la unidad de todos aquellos que eran objeto de prejuicios raciales[47]. De otra forma, señalaban, se dividiría a las víctimas del racismo, debilitando sus demandas y disminuyendo la posibilidad de que fueran atendidas. Sin embargo, los asiáticos del sur pronto comenzaron a contestar este englobamiento –que se encontraba tanto en los 'discursos dominantes' como en los 'discursos demóticos'–, reforzando –a través de una gramática segmentaria– sus elementos diferenciadores con respecto a los afro-caribeños (que pronto pasarían a organizarse sobre el criterio religioso)[48].

Pero ese mismo desplazamiento es el que Baumann también habría encontrado en Holanda. Aquí serían primero los inmigrantes indonesios (desde finales de los cuarenta), y después los surinameses (desde los ochenta) los que primeramente habrían sido orientalizados, hasta pasar a ser integrados en un 'nosotros' "nederlandstalig"[49],

---

to multi-ethnic alliances", en: Pnina WERBNER & Tariq MODOOD (eds.) *Debating Cultural Hibridity*, London: Zed Books, pp. 209-225.

[46] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., p. 58.

[47] Tariq MODOOD (1988): "'Black', racial equality and Asian identity", *New Community*, Vol. 14, nº 3, p. 402.

[48] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., p. 58; Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., p. 114. Esta contestación del englobamiento bajo la etiqueta 'negro', y la consiguiente organización política de la identidad de los asiáticos del sur bajo la etiqueta 'musulmán', puede verse en los escritos de Tariq Modood desde finales de los ochenta hasta la mitad de los noventa. Por ejemplo, en el artículo citado en la nota anterior, o en Tariq MODOOD (1994): "Political blackness and British Asians", *Sociology*, Vol. 28, nº 4, pp. 859-876. Modood fue, de hecho, uno de los primeros intelectuales británicos de origen surasiático en desafiar este englobamiento, si bien no interpretaba el fenómeno bajo la 'gramática del englobamiento'.

[49] Literalmente, "que habla holandés". Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., p. 64.

una vez que inmigrantes turcos y marroquíes comenzaron a llegar a Holanda en las décadas de los setenta y ochenta, y la gramática orientalista se habría desplazado hasta estos nuevos grupos de 'otros'[50]:

> A medida que los turcos y los marroquíes fueron llegando en las décadas de 1970 y 1980, la gramática del orientalismo se trasladó de los surinameses a los «recién llegados», y sus propósitos previos fueron emancipados por la gramática de un envolvimiento poscolonial arrepentido.[51]

En ambos desplazamientos gramaticales se integra, mediante la gramática del englobamiento, a los antiguamente orientalizados 'otros' como parte de un nuevo 'nosotros'; la razón que hay detrás de estos desplazamientos sería la aparición de unos nuevos 'otros' que parecen representar una 'alteridad' mayor de la que representaban los primeros. Si bien en el Reino Unido fueron los inmigrantes de las ex colonias los que contribuyeron a que se englobara a los irlandeses como parte de un nosotros 'isleño' y 'blanco', en el caso de Holanda fueron inmigrantes de Turquía y Marruecos –países sin vínculos coloniales con Holanda– los que propiciaron el englobamiento de surinameses e indonesios –cuyos países habían sido colonias holandesas–[52].

## *El desplazamiento en Cataluña/España*

En Cataluña –señala Baumann– también se puede observar un patrón de desplazamiento gramatical. Sin embargo, los juegos gramaticales dentro de esta constelación son distintos a los mostrados anteriormente, ya que en este caso lo que provocaría la 'promoción gramatical' de los castellanos que habían inmigrado a Cataluña –desde un 'otro' orientalizado hasta un 'nosotros' englobado– sería la entrada en escena de la gramática segmentaria. Baumann encontró la dialéctica entre orientalismo y englobamiento en Cataluña de esta manera:

> Ahora doy una nueva cita ofrecida por un estudiante que anunciaba su primera contribución al debate diciendo: «Yo soy catalán»… «Tú eres catalán –le dije más tarde para conocer mejor esta propuesta–, así que dime, ¿tienen estas gramáticas algún sentido aquí?». «Sí –me respondió–, mi padre vino de Andalucía. Las gramáticas funcionan, ¿sabe?, porque si tú vives y trabajas aquí, te conviertes en catalán. Al mismo tiempo, todavía existe una vieja gramática de las regiones castellanohablantes de España: lo que es bueno en nosotros, dicen

[50] Ibid., pp. 63-65.
[51] Ibid., p. 64
[52] Ibid., p. 65.

> algunas gentes de Barcelona, es malo en ellos, y lo que es malo en nosotros, es bueno en ellos. Por ejemplo, nosotros somos emprendedores, ellos vagos; nosotros trabajamos hoy, ellos dicen que mañana; sin embargo, al mismo tiempo: nosotros somos duros, ellos tienen encanto; nosotros somos brutos, ellos son más…corteses».[53]

Es decir, históricamente, los andaluces que emigraron a Cataluña habrían sido primeramente orientalizados durante la década de los sesenta. "Uno puede presumir sin riesgo –señala Baumann– que los padres de los estudiantes fueron tan orientalizados en la Barcelona de la década de los sesenta como los irlandeses en el Londres de la década de 1950"[54]. Más tarde, estos mismos andaluces orientalizados habrían pasado a formar parte del 'nosotros' catalán mediante la gramática del englobamiento. Sin embargo, durante las décadas de los setenta y ochenta no había en Cataluña –como sí había en el Reino Unido y en Holanda– nuevos grupos significativos de inmigrantes que no fueran de otras partes de España, y que por lo tanto, pudieran representar un mayor grado de 'otredad' que la que representaban los 'charnegos'. Si hubiera sucedido esto, señala Baumann, "cabe sospechar que la asimilación y autoasimilación de los andaluces establecidos en Barcelona se hubiera facilitado"[55]. ¿Qué contribuyó, entonces, a esta 'promoción' gramatical de los 'charnegos'? La entrada en escena de la gramática segmentaria:

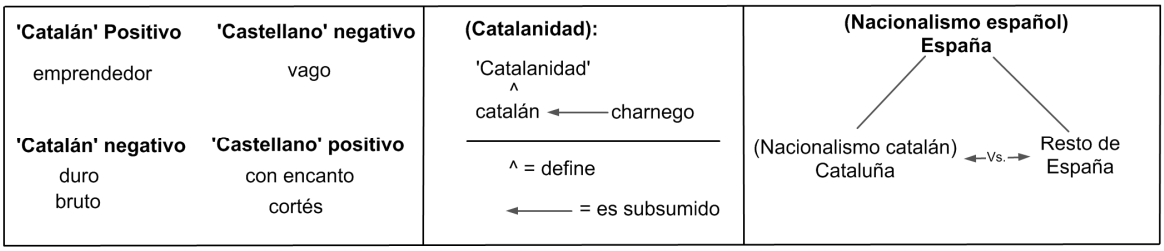
> Lo que permitió a los viejos catalanes aceptar a los emigrantes de Andalucía como nuevos catalanes fue la construcción de un enemigo común para ambos: el nacionalismo *apical*[56] español o castellano. Una vez la dictadura de Franco venció a un Estado esencialmente autonomista cada región del nuevo Estado quedó libre para integrarse en él. Esto significaba la integración de los hasta entonces forasteros, como es el caso de los andaluces en Cataluña, pero no el aceptarlos como socios españoles.[57]

Es decir, de acuerdo al análisis de Baumann, fue la amenaza del nacionalismo español la que habría propiciado la 'promoción' gramatical de los charnegos como nuevos socios catalanes englobados. Como podemos ver en el tercer cuadro del siguiente diagrama[58], a través de la gramática segmentaria, los catalanes se situarían en

---

[53] Ibid., p. 66.
[54] Ibid., p. 66.
[55] Ibid., p. 66.
[56] La traductora del texto añade en una nota al pie de página: "*Apical*, de la cima o cúspide. Es un término que hace referencia al contexto de las estructuras piramidales segmentarias". Ibid., p. 66.
[57] Ibid., pp. 66-67.
[58] Elaboración propia a partir de la estructura diseñada por Baumann en Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., pp. 99, 101, 106, y los contenidos expuestos en Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropológicas…", op. cit., pp. 65-67. Tanto para este diagrama como para los que aparecerán después.

un nivel de segmentación en el que el nacionalismo español se sitúa como enemigo de la nación catalana.




1. Orientalización de castellanos inmigrantes en Cataluña, década de los 60

2. Englobamiento de los castellanos/ charnegos en Cataluña

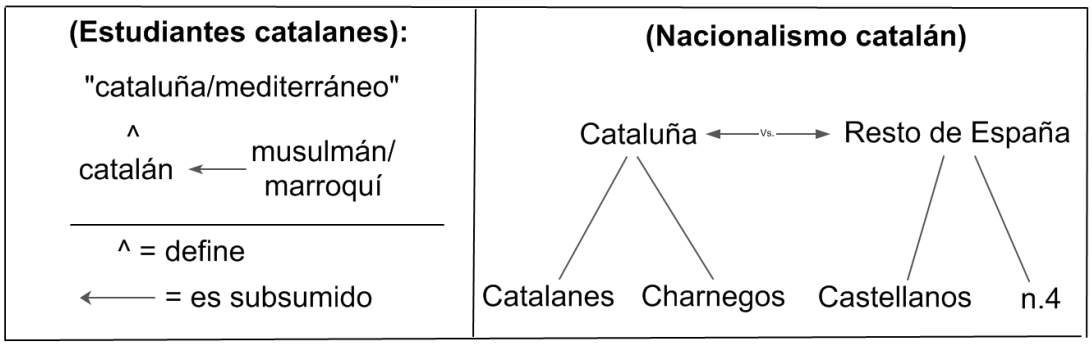
3. El nacionalismo español en la cúspide segmentaria como origen del englobamiento de los charnegos

El primer cuadro del diagrama muestra los términos por los que, según el estudiante, algunos catalanes orientalizarían a los castellanos. Después, podemos ver cómo los charnegos son englobados como nuevos socios catalanes (cuadro 2), debido a la amenaza del nacionalismo español, que se sitúa en la cima de la estructura segmentaria (cuadro 3) englobando a los catalanes, y éstos responden a través de una fisión segmentaria hacia los españoles. Pero precisamente en este nivel de segmentación se mostraría la debilidad de la gramática segmentaria:

> Este problema de la cúspide de todas las gramáticas segmentarias se ve muy claramente en Cataluña […] Sólo mencionaré unas observaciones fortuitas en tres pueblos catalanes, Vic, Ripol y Pals, en cuyos ayuntamientos sólo ondea la bandera europea y la catalana, omitiendo la española. «Sólo hay dos astas para la bandera –me contaba un amigo en Pals–, así que evidentemente no hay espacio para la bandera española». Al margen del guiño, el ejemplo es revelador. La idea de una identidad nacional española se rechaza en gran medida por los políticos catalanes y la opinión pública. Afortunadamente hay dos tipos de medidas para tomar. Una consiste en una política lingüística de (re)enfatización y (re)análisis de la independencia de la lengua catalana frente a la castellana. La otra es una perspectiva de Cataluña como parte de una Europa segmentaria, idealmente sin ninguna interferencia de un nivel nacional-estatal. Esta gramática segmentaria imagina a Europa como una Europa de las regiones, y en la medida en que se supriman los niveles intermedios de la estructura segmentaria, no debería haber ningún problema […]
>
> Lo que esta comparación de la aplicación de la gramática segmentaria de los británicos y los catalanes puede mostrar es su gran debilidad […] la gramática de la segmentación es incapaz de determinar sus niveles clasificadores […] Uno podría imaginar que, cuando se abra paso la interpretación catalana de la gramática segmentaria, Ripoll, Vic y Pals también podrían insistir en relacionarse recíprocamente por su cuenta con Bruselas, sin la interferencia de la sede provincial en Barcelona. Como en el caso británico, y en el catalán, la gramática permite a las comunidades de todos los niveles de segmentación sospechar que la cima, o cualquier nivel intermedio, puede albergar deseos hegemónicos.[59]

[59] Ibid., pp. 53-54.

Sin embargo, ¿qué ocurre con el englobamiento de los musulmanes mediterráneos por parte de los estudiantes catalanes del que Baumann hablaba al principio del texto? ¿Qué posición ocupan éstos en la constelación catalana de construcción de identidades y alteridades? Aunque el antropólogo alemán no vuelve a mencionar esta cuestión en su texto, cabe inferir de la respuesta que el estudiante catalán dio, que si bien los charnegos habrían sido englobados como consecuencia del nacionalismo español, poniendo en marcha una gramática segmentaria contra éste último, con la llegada de los musulmanes mediterráneos a Cataluña, esa gramática segmentaria se habría puesto a funcionar en dirección hacia los charnegos. Ésta haría que catalanes englobaran a musulmanes como parte de un nosotros mediterráneo, y 'alterizaran' a castellanos/charnegos, aplicándoles en este caso la gramática segmentaria a estos últimos. Recordemos las dos afirmaciones que provocaron el 'shock cultural' al antropólogo alemán: "«Los musulmanes mediterráneos son parte de nuestra historia como catalanes» y «El diez por ciento de musulmanes reclamando un reconocimiento cultural no sería un problema, pero el cinco por ciento de castellanos reclamando lo mismo… eso constituiría una crisis multicultural»"[60]. Hemos tratado de representar estas afirmaciones mediante el siguiente diagrama:




1. Englobamiento del marroquí en un nosotros catalán/mediterráneo por parte del estudiante catalán

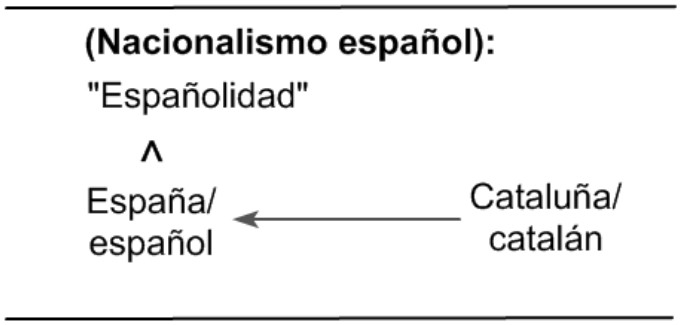
2. Gramática de la segmentación aplicada a los castellanos que buscaran un reconocimiento cultural

Es decir, los catalanes aplicarían una gramática del englobamiento a un charnego, siempre y cuando éste no exigiera reconocimiento cultural. En caso de que lo exigiera, le aplicarían, bien una gramática orientalista, o una segmentaria. En cambio, si un musulmán mediterráneo exigiera reconocimiento cultural, no habría ningún problema a

[60] Ibid., p. 49.

decir de los "estudiantes catalanes", porque éstos estarían de hecho aplicando en ese momento una gramática del englobamiento y lo considerarían parte del 'nosotros' al compartir la herencia mediterránea. Desde el punto de vista *etic* ese discurso englobador hacia los musulmanes mediterráneos sólo se ha generado porque hay una otredad mayor que pone en peligro la identidad catalana: la alteridad del nacionalismo español, representada en este nivel por los 'castellanos' que exigieran reconocimiento cultural.

Pero, como señalaba Baumann, las tres gramáticas pueden ser utilizadas por cualesquiera sujetos o grupos para identificarse con –o diferenciarse– de cualesquiera otros sujetos o grupos. De ahí que lo más natural sería encontrar a diversos agentes utilizando las distintas gramáticas con otros, y éstos con aquéllos, de modo que, por ejemplo, el nacionalismo catalán respondería con una gramática segmentaria a un englobamiento previo con el que el nacionalismo español habría incluido a los catalanes[61]. En el siguiente diagrama, hemos tratado de mostrar el modo en que el nacionalismo español englobaría a 'lo catalán'. La 'españolidad' define España y 'lo español', y estas dos subsumen a Cataluña como parte de España, y a la catalanidad como parte de la españolidad, respectivamente.




La gramática del englobamiento desde el nacionalismo español. La españolidad define lo español, y ésto subsume a lo catalán

Es importante apuntar que toda esta dialéctica que hemos señalado entre diferentes gramáticas aplicadas a diferentes grupos en distintos momentos históricos, está extraída de los ejemplos que Baumann señalaba en el texto citado. Por supuesto, y por el hecho de que las gramáticas estén disponibles para todos los grupos y sujetos, la complejidad de las dialécticas gramaticales catalanas/españolas es mucho mayor que la

[61] Gerd BAUMANN (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", op. cit., p. 114.

señalada aquí. Por ello, los ejemplos aquí apuntados no deben ser tomados como intentos de explicar la complejidad de las gramáticas catalanas/castellanas de alteridad/identidad. Así, si bien Baumann señalaba que en 1999 los estudiantes catalanes ponían en marcha una gramática segmentaria con los castellanos, y una del englobamiento con los musulmanes mediterráneos, está claro que ese no es el único juego gramatical que se ha dado al respecto. Baumann apuntaba a que existía una diferencia en las promociones gramaticales que tuvieron lugar en Inglaterra, Holanda y Cataluña, señalando que la diferencia en Cataluña era la existencia del nacionalismo español situado en la cúspide del sistema segmentario. Pero también es cierto que él mismo señalaba que su análisis era limitado, ya que quería resaltar las posibilidades comparativas de tres ciudades en tres constelaciones históricas[62]. En cualquier caso, está claro que aquella no fue la única promoción gramatical que se ha dado en los últimos años en Cataluña, sobre todo teniendo en cuenta que los flujos migratorios fueron aumentando exponencialmente entrado el nuevo siglo. Como señalábamos en la introducción, a pesar de que desde mediados de la década de 1990 la presencia inmigrante en España comenzaba a adquirir visibilidad pública, no fue precisamente hasta iniciado el nuevo milenio que la inmigración comenzaba a adquirir importancia social y política[63]. Pasados los años, con el aumento de la diversidad étnica y religiosa en España y Cataluña, sería interesante reexaminar de forma sistemática los nuevos desplazamientos gramaticales.

## *Conclusiones*

Hemos reconstruido el contexto etnográfico de descubrimiento de la hipótesis de las gramáticas, y hemos vinculado sus presupuestos epistemológicos con el trabajo anterior de Baumann. Entre estas vinculaciones, cabe resaltar el desplazamiento desde el concepto de divisiones entrecruzadas como articulador de las investigaciones del antropólogo alemán, hasta el propio de gramáticas de la identidad/alteridad. Las últimas

[62] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad. Algunas antropo-lógicas…", op. cit., pp. 67-68.

[63] Ricard ZAPAPATA BARRERO & N. DE WITTE (2006): "Contract no. CIT5-CT-2005-028205. Preliminary report on the migration situation of each country. December 2006", *Report prepared for the Project A European Approach to Multicultural Citizenship. Legal, Political and Educational Challenges (EMILE)*, (documento electrónico).

no sustituyen a la primera, sino que son los procesos cognitivos por los que se generan esas divisiones.

Con la hipótesis de las gramáticas, Gerd Baumann ha desarrollado una potente herramienta de análisis de las relaciones interétnicas, que surgió de su experiencia con el nacionalismo catalán. Hemos detenido nuestra atención en las diferentes gramáticas catalanas de identidad/alteridad que Baumann encontró durante sus estancias en Cataluña. Aunque, por eso mismo, hemos destacado el carácter limitado de estos ejemplos, y alabado su potencial analítico en análisis más amplios. La hipótesis de Baumann podría ser una potente herramienta, por ejemplo, para investigar las nuevas constelaciones gramaticales que tienen lugar en el actual proceso soberanista catalán. Sería interesante investigar las posiciones que ocupan, en estas constelaciones, catalanes, castellanos, charnegos españolistas y catalanistas, y los diversos tipos de inmigrantes que han llegado a Cataluña en los últimos años. Otro estudio de caso interesante podría tener como objeto principal la proliferación de la ultra-derecha en Cataluña –representada políticamente por el partido Plataforma per Catalunya, que tras las últimas elecciones municipales en Cataluña ha conseguido 67 concejales[64]–, y el modo en que este partido ha creado una constelación gramatical particular en Cataluña, ya que no existe partido ultra-derechista con tanta representación institucional en ninguna otra parte de España–.

De hecho, tanto la hipótesis de las gramáticas como algunas otras teorías e ideas de Gerd Baumann han gozado de una buena recepción en las ciencias sociales realizadas en España.

[64] LA VANGUARDIA (2011): "La xenófoba PxC irrumpe en varios ayuntamientos del cinturón de Barcelona", *La Vanguardia*, 22/05/2011, (documento electrónico); Aitor HERNÁNDEZ-CARR (2011): "El largo ciclo electoral de *Plataforma per Catalunya*: del ámbito local a la implantación nacional (2003-2011)", *Working Paper núm. 300*, Barcelona: Institut de Ciències Politiques i Socials.

# CAPÍTULO 10
# LA RECEPCIÓN DE BAUMANN EN ESPAÑA

Como señalábamos en la Presentación, hemos pretendido distinguir entre la importación y la recepción intelectual, y para ello nos hemos servido de la categoría de 'unidades de presencia'. En el caso de Kymlicka, veíamos que existían importaciones desde España y desde América Latina, aunque no nos deteníamos a analizar estas últimas. En el caso de Baumann, sin embargo, no hemos encontrado 'unidades de presencia' en América Latina. Esto nos permite establecer una clara frontera entre la importación y la recepción de Baumann en el *milieu* hispano. Así, la recepción de Gerd Baumann en España y Latinoamérica ha sido posible como consecuencia del proceso de importación que ha tenido lugar en España. Para dar cuenta de esta frontera, comenzaremos este capítulo con una rápida revisión de la recepción de Baumann en América Latina. Tras esa revisión, centraremos nuestra atención en una variedad de recepciones y usos de las ideas de Baumann en España. Comenzaremos por la atención que han recibido las ideas contenidas en *El enigma multicultural*, para después centrarnos en la atención que la hipótesis de las gramáticas de la identidad/alteridad ha recibido. Finalmente, nos centraremos en los usos que Ángel Díaz de Rada ha realizado de las ideas del antropólogo alemán.

## 10.1. Una rápida revisión por la recepción latinoamericana

Para comenzar con la recepción latinoamericana de Gerd Baumann, hemos encontrado dos reseñas de sus trabajos, una de ellas sobre *El enigma multicultural*[1], y la

[1] Armando RAMÍREZ (2002): Reseña de "Gerd Baumann, *El enigma multicultural"*, *Revista Mexicana de Política Exterior*, nº 65, pp. 251-257.

otra sobre la versión inglesa de las gramáticas[2]. Esta última reseña, sin embargo, ha sido realizada por un profesor español, y publicada en una revista mexicana, por lo que es un buen ejemplo de las dinámicas e interdependencias entre los campos intelectuales españoles y los distintos campos latinoamericanos, sobre todo tras la entrada de Internet como mediador entre distintos campos en los que se habla la misma lengua. Por otra parte, se ha dado uso a varias de las teorías expuestas en *El enigma multicultural* y a la hipótesis de las gramáticas. Pasemos a verlas.

Por un lado, hemos encontrado artículos y libros que han trabajado, usado o dialogado con las ideas expuestas por Baumann en *El enigma multicultural*, principalmente –aunque no solamente– con la metáfora del triángulo multicultural expuesta en esta obra[3]. De entre estos artículos, podemos destacar "¿Qué es el multiculturalismo?"[4], o "La globalización y la justicia hacia las identidades culturales"[5], ambos de Delfín Ignacio Grueso, profesor de Filosofía en la Universidad del Valle de Colombia; "Multiculturalismo y reforma del Estado"[6], de María del Carmen Ventura Patiño, del Colegio de Michoacán, en México; "Hacia una perspectiva comprensiva de los procesos de convivencia entre distintos"[7], de la colombiana Paula Andrea Ospina Saavedra; o el libro *La democracia como activismo cultural. Racismo, competencia identitaria y libertad en el Perú*[8], del diplomático peruano Rómulo Acurio.

---

[2] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): Reseña de "*'Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach'* de Gerd Baumann y Andre Gingrich", *Alteridades*, Vol. 17, nº 34, pp. 157-161.

[3] Baumann señala la necesidad de replantear las identidades étnicas, nacionales y religiosas que habría tras 'el enigma multicultural'. Para hacerlo, desarrolla un triángulo conceptual con la etnicidad en un vértice, el Estado-nación en otro, la religión en el tercero, y con el concepto de cultura en su centro. De este modo, el antropólogo procede a una recombinación de las relaciones entre las tres diferentes identidades culturales, y entre éstas y el concepto de cultura. Finalmente, como apuntábamos en el capítulo anterior, concluye que el multiculturalismo no sería la suma de cada una de las culturas (nacionales, étnicas o religiosas) a un todo (multi-cultural-ismo), sino una nueva forma de entender la cultura, como la posibilidad de establecer identificaciones múltiples y entrecruzadas entre las distintas posibilidades de identificación (cultural-multi-ismo). Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, Barcelona: Paidós. Especialmente en el capítulo 2: "Del sueño al propósito: el triángulo multicultural". Baumann estableció la diferencia entre el 'multi-cultural-ismo' y el 'cultural-multi-ismo' durante una de las entrevistas que mantuve con él.

[4] Delfín IGNACIO GRUESO (2003): "¿Qué es el multiculturalismo?", *El hombre y la máquina*, nº 20-21, principalmente en pp. 17, 19-20, 23.

[5] Delfín IGNACIO GRUESO (2007): "La globalización y la justicia hacia las identidades culturales" en: Guillermo HOYOS (ed.): *Filosofía y teorías políticas entre la crítica y la utopía*, Buenos Aires: CLACSO, pp. 127-142.

[6] María VENTURA PATIÑO (2006): "Multiculturalismo y reforma del Estado", *Desacatos*, 20, pp. 155-166.

[7] Paula OSPINA SAAVEDRA (2010): "Hacia una perspectiva comprensiva de los procesos de convivencia entre distintos", *El Hombre y la Máquina*, 35, pp. 39-47.

[8] Rómulo ACURIO (2011): *La democracia como activismo cultural. Racismo, competencia identitaria y libertad en el Perú*, Lima: Tambo de Papel.

Por otro lado, hemos encontrado varios trabajos en los que se hace uso de la hipótesis de las tres gramáticas de la identidad/alteridad para analizar los resultados de investigaciones empíricas. De entre estos trabajos podemos señalar "Intercambio simbólico y valor de cambio en relaciones homoeróticas de adolescentes y jóvenes varones en Bogotá"[9], de Manuel Tirado Acero, sociólogo de la Universidad Nacional de Colombia; "Identidades indígenas y demandas político-jurídicas de la csutcb y el conamaq en la Constituyente boliviana"[10], de Almut Schilling-Vacaflor –antropóloga de formación austríaca, y con trabajo de campo en Bolivia–; o "Identidades de diáspora a través de la danza folclórica. Un estudio ciberantropológico"[11], de Evelyn Sigl, también austríaca e investigadora de campo en Bolivia.

En ningún caso esta revisión superficial tiene un propósito exhaustivo. Con ella, insistimos, intentamos mostrar algunos ejemplos del alcance transoceánico de la recepción de Gerd Baumann en lengua castellana, que, como señalábamos, ha sido posible debido a la importación que se ha llevado a cabo en España. Si nos desplazamos de América Latina a España, podremos ver que las recepciones también han ido desde variados usos de algunas de sus teorías desarrolladas en *El enigma multicultural*, hasta usos empíricos de la hipótesis de las gramáticas.

## 10.2. Algunos ejemplos de la recepción y los usos en España

### *El enigma multicultural*

Cabe comenzar, al igual que hacíamos en la sección anterior, apuntando las reseñas que se han hecho de sus trabajos en España. Se han realizado dos de *El enigma multicultural*, una de ellas en castellano[12] y otra en catalán[13], ambas publicadas en

[9] Manuel TIRADO (2009): "Intercambio simbólico y valor de cambio en relaciones homoeróticas de adolescentes y jóvenes varones en Bogotá" en: Carlos VILLAGRASA ALCAIDE & Isaac RAVETLLAT BALLESTÉ (coord.) *Por los derechos de la infancia y de la adolescencia: un compromiso mundial desde el derecho de participación en el XX aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño*, Barcelona: Bosch, pp. 2692-2723.

[10] Almut SCHILLING-VACAFLOR (2008): "Identidades indígenas y demandas político-jurídicas de la csutcb y el conamaq en la Constituyente boliviana", *Tinkazos*, Vol. 11, nº 22-23, pp. 149-170.

[11] Eveline SIGL (2011): "Identidades de diáspora a través de la danza folclórica. Un estudio ciberantropológico", *Anthropologica*, vol. 29, nº 29, pp. 187-214.

[12] Nuria FARRÉ I BARRIL (2002): "Reseña de: Gerd Baumann, *El enigma multicultural*", *Quaderns de l'Institut Catalàd'Antropologia*, 17/18, pp. 191-194.

Cataluña. También se ha realizado una reseña de la versión inglesa de las gramáticas, a la que ya hacíamos mención en la sección anterior, realizada por Ángel Díaz de Rada[14]. Las otras dos versiones de las gramáticas no han sido reseñadas de por sí, porque fueron publicadas formando parte de volúmenes colectivos. Hemos encontrado, sin embargo, una reseña del volumen en el que aparece la primera formulación de la hipótesis de las gramáticas[15]. Sin embargo, en ella no se hace mención alguna al artículo de Baumann. También hemos encontrado dos reseñas del volumen en el que ha aparecido la última versión de las gramáticas[16].

Moviéndonos de las reseñas al uso de sus ideas en trabajos publicados en España, podemos encontrar varias referencias a *El enigma multicultural* en varios trabajos llevados a cabo por científicos sociales. Los aspectos que se citan o se usan son variados, aunque suelen residir, por un lado, en el uso de la metáfora del triángulo multicultural desarrollada por Baumann; por otro lado, en su concepto discursivo de la cultura como alternativa a los conceptos esencialistas utilizadas en las teorías clásicas del multiculturalismo[17]; o, finalmente, en la idea de 'Estado como religión civil' al que el antropólogo alemán se refiere en esta obra, junto al papel de las escuelas públicas en reproducir esa idea[18]. Con respecto a este último aspecto, podemos señalar los artículos de Carmen Innerarity[19] y de Ángel Díaz de Rada[20], quienes se sirven del trabajo de Baumann a este respecto para señalar la importancia que tendría la escuela pública en los procesos de construcción nacional en ausencia o en presencia de un Estado[21], o

[13] La reseña en catalán apareció en la web del Observatori de la immigració a Catalunya, y su autora es Roberta Marzorati. Sin embargo, a día de hoy la web del Observatori ha desparecido de Internet, por lo que no existe un enlace en el que mostrar la reseña.

[14] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Reseña de: *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach…"*, op. cit., pp. 157-161.

[15] Candelaria OCHOA ÁVALOS (2003): "Reseña de: *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*", *Revista de estudios de género. La ventana*, nº 18, pp. 311-314.

[16] Daniel PARAJUÁ (2011): "Una antropología para comprender el mundo. Reseña de: *Textos de Antropología Contemporánea*, de Cruces Villalobos, Francisco; Pérez Galán, Beatriz (comps.)", *Revista de Antropología Social*, vol. 20; Mª Soledad VIEITEZ (2012): "Reseña de: Textos de Antropología Contemporánea de Francisco Cruces Villalobos y Beatriz Pérez Galán", *AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana*, vol. 7, nº 1, pp. 120-124.

[17] Desarrollado especialmente en el capítulo 7: "La cultura: ¿se tiene, se crea o ambas cosas?", en: Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, op. cit.

[18] Desarrollado especialmente en el capítulo 4: "El Estado-Nación: ¿negocio o templo?", en: Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, op. cit.

[19] Carmen INNERARITY (2007): "El Islam y la República. Un conflicto entre dos identidades", *Papers. Revista de Sociología*, 84, pp. 139-147.

[20] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Valer y valor. Una exhumación de la teoría del valor para reflexionar sobre la desigualdad y la diferencia en relación con la escuela", *Revista de Antropología Social*, 16, pp. 117-158.

[21] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Valer y valor…" op. cit., p. 141.

cómo esos procesos de construcción nacional terminarían por convertir la cultura cívica en una cuasi-religión[22].

Por otra parte, encontramos en algún trabajo referencias explícitas al concepto discursivo de cultura –así como a la capacidad discursiva que estaría en su base– que Baumann desarrolló tras su investigación etnográfica en Southall[23], y continuó desarrollando en *El enigma multicultural*. Durante su trabajo de campo, Baumann llegó a la conclusión de que sus informantes tenían una 'capacidad discursiva doble', ya que daban distintos usos a la idea de cultura, de acuerdo al contexto en el que se encontraran. En algunos contextos podían apelar a una concepción esencialista, en la que 'su cultura' serían unas reglas sociales o preceptos religiosos que deberían seguir, o bien el tipo de relación que debían establecer con el sexo opuesto. En otros contextos podían apelar a una concepción procesual, en la que 'su cultura' se iría desarrollando a medida que ellos mismos fueran creándola[24].

Los autores de un estudio antropológico llevado a cabo entre estudiantes adolescentes en Andalucía que viven en entornos multiétnicos, llegaron a la conclusión de que éstos tenían una relación con la cultura similar a la de los habitantes de Southall. Es decir, dependiendo del contexto en el que se encontraran, del tipo de cuestión que pretendieran resolver, o del grupo al que se refirieran (autóctonos o inmigrantes), podían dar usos muy distintos a lo que entienden por cultura. "Los estudiantes andaluces, como señala Baumann (2001: 165), emplean la idea de cultura para fines muy distintos y antagónicos"[25].

Tanto Diana Marre como Mary Nash han utilizado las ideas de *El enigma multicultural* en su propio trabajo. En su análisis histórico del rol jugado por la representación cultural de las 'las chinas' –las mujeres de La Pampa– en el proceso de construcción nacional argentina, Marre se posiciona del lado de los teóricos

[22] Carmen INNERARITY (2007): "El Islam y la República…", op. cit. p. 145.

[23] Los resultados de esta investigación, como hemos señalado, fueron publicados en: Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture. Discourses of identity in multi-ethnic London*, Cambridge: Cambridge University Press, tristemente aún sin una traducción castellana.

[24] Sobre la dialéctica entre el discurso esencialista y el procesual: Gerd BAUMANN (2001): *El enigma multicultural*, op. cit., capítulo 7. "La cultura: ¿se tiene, se crea, o ambas cosas? Desde una perspectiva esencialista y luego procesual hasta una construcción discursiva", pp. 105-121; Ibid. p. 152; Sobre la capacidad discursiva doble de los habitantes de Southall: Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture*, op. cit. pp. 34, 144-145, 187, 189, 195.

[25] Francisco CHECA OLMOS, et. al. (2007): "El extrañamiento cultural en espacios migratorios. La juventud andaluza ante el reto de la multiculturalidad", Migraciones Internacionales, Vol. 4, nº 1, pp. 135.

constructivistas de la etnicidad y la nacionalidad, invocando los trabajos de –entre otros– G. Baumann y F. Barth. También se sirve del trabajo de Baumann para mostrar los vínculos entre etnicidad y construcción nacional. Por su parte, Mary Nash, en un artículo publicado en el volumen *Multiculturalismos y género* planteaba la actualidad del debate del multiculturalismo a principios de siglo XXI mencionando el trabajo del antropólogo alemán.

Utilizaciones y posicionamientos

**Diana Marre.** "El concepto de etnicidad es indisociable del proceso de construcción nacional. Baumann demostró a través de una mirada sobre doce lenguas diferentes de raíz indoeuropea, inglés, francés, alemán y castellano y otras como árabe o chino, que la carga semántica que define la término nación es la misma que define a un grupo étnico" (p. 51); "Si los grupos se definen por límites sociales, la etnicidad sería entonces –como el género– una categoría relacional y no la propiedad de un grupo, es decir, una condición que se adquiere a través del contacto social y no por naturaleza. Por ello, como señaló Baumann, es imposible decir cuáles diferencias son consideradas étnicas y cuáles inherentes a la clase social" (p. 53)[26].

**Mary Nash.** "Herencia en parte de una sociedad poscolonial y, a la vez, de las oleadas migratorias, emigratorias e inmigratorias, del último siglo, la problemática de la diversidad cultural y del multiculturalismo constituye uno de los grandes temas de debate abierto en la sociedad actual. El antropólogo Gerd Baumann señalaba en un reciente estudio el reto que hoy tienen que resolver los estudiosos y la propia sociedad europea, a saber, el enigma del multiculturalismo" (p. 22); "El significado de la diferencia cultural se construye según las circunstancias políticas, sociales y culturales. Con impactos desiguales en función del marco de la cultura política y civil, historia y reconocimiento de diferencias existentes en cada sociedad, el triángulo del multiculturalismo se constituiría a partir de los ejes del Estado-Nación, la religión y la etnicidad (Baumann, 1999 [The Multicultural Riddle]) con grandes contradicciones entre las operaciones de los derechos civiles, políticas identitarias y reconocimiento de las diversidades" (p. 37)[27].

## *La hipótesis de las gramáticas*

La hipótesis de las gramáticas de la identidad/alteridad también ha tenido una buena recepción en el campo de las ciencias sociales en España, y lo cierto es que sus usos han sido variados y fecundos. La hipótesis ha sido aplicada, por poner dos

[26] Ambas citas corresponden a: Diana MARRE (2003): *Mujeres argentinas: Las chinas. Representación, territorio, género y nación*, Barcelona: Universitat de Barcelona. El libro es el resultado del trabajo de investigación doctoral de Marre –que estaba llevando a cabo cuando Baumann fue invitado al seminario de Barcelona- , y fue, de hecho, la primera publicación de la colección *Multiculturalismos, Género y Diversidad Cultural*, del *Grupo de Investigación Multiculturalismo y Género.*

[27] Ambas citas corresponden a: Mary NASH (2001): "Diversidad, multiculturalismos e identidades: perspectivas de género", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra.

ejemplos, para analizar la lógica que se esconde tras las masculinidades hegemónicas, o para interpretar los datos etnográficos de una investigación sobre el flamenco.

Comencemos por un trabajo de Luis Bonino, un psicoterapeuta argentino afincado en Madrid, que se ha dedicado al estudio de la masculinidad desde la perspectiva psicológica. La ideología de lo que denomina 'masculinidad hegemónica' estaría sustentada en varias lógicas que permitirían no sólo definir a lo masculino, sino también a su otro. Una de estas lógicas sería, para Bonino, la gramática orientalista "del otr@ extrañ@ o desigual (Baumann, 2001): complementaria, dicotómica, desigual, excluyente. La primera lo propone como a disposición y en desigualdad, la segunda como opuesto en menos, con la característica particular de que lo que es bueno para mí, es malo para él/ella, disociándolo en aspectos idealizados y denigrados"[28].

Aunque quizá uno de los usos más sorprendentes de esta hipótesis nos lleva al campo de la etnomusicología. En un artículo publicado en la *Revista de Antropología Social* y titulado "Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales", María Papapavlou se propone analizar el papel del flamenco en la construcción de identificaciones culturales. Para ello, exprime uno de los vértices de la hipótesis de las gramáticas –la gramática segmentaria–, para analizar los resultados de su trabajo de campo en Jerez de la Frontera. Siguiendo esta gramática, Papapavlou muestra cómo los jerezanos y no jerezanos que viven en la ciudad gaditana se identifican/diferencian –y/o son identificados/diferenciados– con distintos grupos (vinculado/no vinculado con el flamenco; jerezano/forastero; artista/intelectual; gitano/no gitano; etc…) dependiendo del contexto en el que se encuentren en una situación particular –nivel de segmentación–, y siempre con el flamenco como elemento de definición[29].

Cada nivel de segmentación, con su 'identidad' y 'alteridad' propias, generaría, a su vez, subdivisiones dentro de cada uno de los grupos. Por ejemplo, cuando el nivel de segmentación es el del 'grupo étnico'[30], los gitanos y los no gitanos establecerán fronteras 'étnicas' entre ellos, poniendo en juego la fisión segmentaria, al tiempo que pondrán a funcionar la fusión dentro de cada uno de los 'grupos étnicos', estableciendo identificaciones en su interior, y generando una autopercepción de homogeneidad

[28] Luis BONINO (2002): "Masculinidad hegemónica e identidad masculina", *Dossiers Feministes*, 6, p. 14.
[29] María PAPAPAVLOU (2003): "Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales", *Revista de Antropología Social*, 12, p. 148, diagrama 1.
[30] Los niveles de segmentación son generados de acuerdo a categorías *emic*. Ibid., p. 147.

grupal[31]. El criterio para establecer tanto las fusiones como las fisiones será la mayor cercanía al origen y pureza del flamenco[32]. Sin embargo, en un nivel de segmentación inferior, dentro del grupo de los que se identificaban con la identidad étnica 'gitano', éstos establecerán fisiones entre ellos (diferenciando entre gitanos andaluces/gitanos de la India; gitanos de Jerez/gitanos de Sevilla, Granada o Madrid)[33] para mostrar que los gitanos más puros y más cercanos al flamenco serán los gitanos de Jerez[34]. Por lo tanto, el flamenco será una de las divisiones que permitan tanto a los gitanos como a los no-gitanos establecer niveles de segmentación para identificarse con la pureza del flamenco. Como señala en el párrafo de conclusión:

> El flamenco es capaz de negociar al mismo tiempo el contenido de la identidad andaluza, local y gitana; lo que está en juego a cada momento depende del contexto de la comparación. En este ensayo he intentado mostrar de qué manera la gramática de la segmentación es usada generalmente para dar significado a las difusas líneas de la diferenciación entre distintos grupos de personas en Jerez de la Frontera. Las «fronteras» socioculturales son proteicas y contextualizan el contenido de las identidades.[35]

Eugenia Ramírez Goicoechea, profesora del Departamento de Antropología Social y Cultural de la UNED, también se ha hecho eco de la hipótesis de las gramáticas; en particular, en su libro *Etnicidad, identidad y migraciones*[36]. Según apunta ella misma, conoció el trabajo de Baumann gracias a algunos de sus colegas de departamento[37] –entre los que se encuentran Ángel Díaz de Rada o Francisco Cruces–. De hecho, al igual que señalábamos anteriormente con respecto a Cruces, Ramírez contribuirá a la difusión de las ideas de Baumann a través de la docencia, ya que el libro en el que se refiere a la hipótesis de las gramáticas ha sido utilizado como material de lectura obligatoria para la

[31] Ibid., p. 150, diagrama 2.
[32] La autora señala que existen otros posibles criterios de identificación/diferenciación, como la clase social, el género, etc., pero que la intención del artículo se limita a explorar la gramática de la segmentación a través del criterio del flamenco. Ibid., p. 147.
[33] Ibid., pp. 150-151, diagrama 3.
[34] Ibid., pp. 147-152.
[35] María PAPAPAVLOU (2003): "Flamenco y Jerez…", op. cit., p. 154. Si bien María Papapavlou es griega de origen suizo y profesora en la Universidad de Atenas, hemos considerado conveniente incluirla en esta revisión de los distintos usos de las teorías de Baumann en España porque este artículo está publicado en una revista académica española, está basada en trabajo de campo realizado en Andalucía, y el trabajo de Baumann que cita es la primera versión (española) de las gramáticas, si bien es cierto que en la bibliografía no aparece el texto de las gramáticas, sino *El enigma multicultural*, probablemente por un lapsus o descuido por parte de la autora, o del traductor.
[36] RAMÍREZ GOICOECHEA, Eugenia (2007): *Etnicidad, identidad y migraciones. Teorías, conceptos y experiencias*, Madrid: Ramón Areces.
[37] Eugenia RAMÍREZ GOICOECHEA (2007): *Etnicidad, identidad y migraciones*, op. cit., p. 157, n. 79.

asignatura 'Etnicidad y migraciones' de la recién desaparecida licenciatura en Antropología Social y Cultural de la UNED[38].

En este libro, la autora pretende desarrollar una teoría de la etnicidad, en diálogo crítico con sus principales teóricos (de Weber y Durkheim a Richard Jenkins y Baumann/Gingrich, pasando por Clifford Geertz o Clyde Mitchell)[39], con diversos materiales empíricos propios y ajenos, y con la epistemología de la complejidad. Una vez ha presentado las teorías clásicas y contemporáneas, la autora se detiene de forma extensa en la hipótesis de las gramáticas[40], principalmente –según apunta– por la sabia combinación entre un complejo y completo entramado teórico y la gran diversidad de material etnográfico presentado en el libro[41], así como por la capacidad de Baumann y Gingrich para reciclar a los clásicos[42].

Explicada la hipótesis, Ramírez aplica el marco de las distintas gramáticas para analizar distintos fenómenos de construcción de identidades y fronteras culturales. Por ejemplo, aplica la gramática orientalista a la forma en la que se relacionan los *Lao* y los *Hmong* en Laos[43], o a la forma en la que entendemos a los Amish[44]. La gramática del englobamiento es aplicada a la ideología cristiana universalista durante la colonización de América Latina[45], a la ideología brasileña de la "democracia sin color"[46], o al modus

[38] Además, de la asignatura 'Antropología Social', donde Cruces contribuye a la difusión de la hipótesis de las gramáticas, y a la construcción de Baumann como un 'clásico moderno' de la antropología desde la UNED, Cruces se encarga de la asignatura 'Antropología Urbana', con la que también está contribuyendo a la difusión de las ideas de Baumann. En este caso, junto a la monografía de lectura obligatoria, el alumno tiene que leer un libro, a elegir de entre cinco, entre los que se incluyen trabajos de Ulf Hannerz, Honorio Velasco et al., Amalia Signorelli, Nestor García Canclini, y Gerd Baumann, en concreto *El enigma multicultural*. Véase WEB DE LA UNED: "Asignatura Antropología urbana. Curso 2011/2012", (documento electrónico).

[39] Ibid., pp. 146-157.

[40] "Después de un largo trayecto recorrido, la aparición de esta obra [se refiere a *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, de Baumann & Gingrich] resultó reconfortante. Especialmente el esfuerzo por reconstruir una definición antropológica de *identidad* y *alteridad* (Gingrich 2004) que soporte el ojo crítico del más acendrado *constructivista*". Ibid., p. 157, n. 80.

[41] Cabe recordar que la versión inglesa de las 'gramáticas' –que es la utilizada por Ramírez Goicoechea- fue el resultado de un panel organizado por Baumann y Gingrich en el Congreso bianual de la EASA en Copenhague en 2002. Por ello, además de los capítulos de Baumann y Gingrich (con una introducción teórica sobre la identidad y la alteridad, y la exposición de la hipótesis de las gramáticas respectivamente), el libro consta de capítulos en los que diversos científicos sociales ponen a prueba la hipótesis a través del análisis de sus materiales empíricos.

[42] Ibid., p. 157.

[43] Ibid., p. 183.

[44] Ibid., p. 370.

[45] La autora señala al respecto: "En Latinoamérica el esclavismo estuvo unido al sistema de castas y a la ideología cristiana paternalista de que todos somos *hijos de Dios*", y en la nota al pie que sigue a esta afirmación, señala: "Una gramática identitaria *abarcante* ('encompassing')", Ibid., 373, y n. 93.

operandi de los Estados-nación para con las minorías[47]. Señala que las antiguas repúblicas soviéticas pusieron en marcha una gramática segmentaria para conseguir su independencia con respecto al Estado ruso[48]. O, finalmente, utiliza dos gramáticas (orientalismo y segmentación) para explicar las diversas formas de relacionarse que han establecido musulmanes y cristianos a lo largo de la historia[49].

## 10.3. Baumann y el debate sobre la cultura en la antropología española

Gerd Baumann ha señalado en varias ocasiones que el concepto de cultura es el elemento más importante de la investigación antropológica[50]. De acuerdo al antropólogo alemán, el conocimiento antropológico necesita tanto de la investigación empírica, como del desarrollo teórico, dos dimensiones que se encuentran en estrecha interdependencia. Si bien en *Contesting Culture* presentaba los resultados de su investigación etnográfica en forma de argumento teórico[51] sobre la cultura, en *The Multicultural Riddle* centraría su atención en el desarrollo más amplio de una teoría de

[46] "Lo que sucede es que la *gramática de la alteridad* preponderante es la abarcante: al integrar todas las *variaciones raciales* en una gran democracia *sin color* se garantiza la supremacía blanca en los lugares de la hegemonía económica y política […]", Ibid., 418.

[47] "Todo nación-Estado opera en algún nivel de gramática abarcante de otros que incorpora como minorías o periferias a partir de centralidades y atractividades operadas sobre ciertos grupos y no otros", Ibid., p. 435.

[48] Ibid., p. 240.

[49] "En determinados momentos históricos, Islam y Cristianismo/Catolicismo han jugado una gramática *orientalista*, de extrañamiento exotizante, y en otro, como en el Toledo de la convivencia interreligiosa en ciertos siglos de la Edad Media, una más de tipo segmentario que ha dado lugar a interesantes épocas de tolerancia y convivencia", Ibid., p. 298. Parece que la labor de difusión de Ramírez Goicoechea ya ha comenzado a dar frutos. Véase, por ejemplo, el trabajo de investigación doctoral realizado por Albano Calvo Sánchez, en el Programa de Doctorado del Departamento de Antropología Social de la Universidad Complutense de Madrid. En este trabajo, Calvo señala la necesidad de partir de un marco teórico para analizar los procesos de construcción identitaria. El marco al que se acoge es el de las gramáticas de la identidad/alteridad, y apunta explícitamente que ha llegado a esta teoría a través de Ramírez Goicoechea. El trabajo ha sido publicado en ETNIA-E, una colección de trabajos monográficos del Instituto Madrileño de Antropología y el Foro Madrileño de Antropología y Educación. Véase: Albano CALVO SÁNCHEZ (2012): "«Instituto Central Aluche»: Desafección escolar y etnicidad en un barrio del sur de Madrid", *ETNIA-E: Cuadernos de investigación etnográfica sobre infancia, adolescencia y educación del IMA/FMEE*, nº 1, pp. 6-7, 14-15, (documento electrónico).

[50] Así lo señala, por ejemplo al abrir y cerrar *Contesting Culture*. Al inicio de la obra señala: "No hay ninguna idea tan fundamental para el conocimiento antropológico de la vida social como el concepto de cultura". La última frase del libro reza así: "Los datos de Southall claramente muestran que no hay ninguna idea tan importante para el conocimiento de la vida social como el concepto de cultura". Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture*, op. cit. pp. 9, 204.

[51] Gerd BAUMANN (1996): *Contesting Culture*, op. cit. p. 1.

la cultura como discurso, que le permitiría criticar los excesos y peligros de su esencialización, y abrir el espacio teórico para una comprensión dinámica, abierta y procesual de las relaciones interétnicas.

Ángel Díaz de Rada, compañero de Francisco Cruces en la UNED, ha dedicado bastante atención al trabajo de Baumann, y en especial a su concepto de cultura. Como ya señalábamos anteriormente, contribuyó a la difusión de la hipótesis de las gramáticas a través de una reseña de su versión inglesa, publicada en 2007. En esa reseña, Díaz de Rada da la bienvenida a la obra editada por Baumann y Gingrich, por permitir reencauzar la investigación sobre las relaciones interétnicas al "lugar del que nunca debió salir: el investigador construye la diferencia étnica como una *hipótesis* que permite hacer inteligibles los discursos nativos acerca de las identificaciones y las relaciones de alteridad"[52]. Ese camino del que nunca debió salir habría sido trazado principalmente por Frederik Barth, cuando propusiera que la investigación científica sobre la etnicidad se centrara en los procesos de construcción de fronteras étnicas, en lugar de en los supuestos contenidos culturales de los 'grupos étnicos'. De acuerdo a Barth, la etnicidad no sería una substancia con contenido ontológico, sino el resultado de las adscripciones e identificaciones resultantes de la interacción cotidiana entre grupos sociales concretos[53].

Ciertamente, el argumento de Barth está vinculado en muchos aspectos a la teoría de la cultura de Baumann, y a su hipótesis de las gramáticas, y así lo señala Díaz de Rada, quien además de establecer esta vinculación y exponer las tres gramáticas, señala hacia el final de la reseña tres posibles caminos para exprimir teóricamente las gramáticas: principalmente a través de reexámenes de las teorías del valor, del contexto y de la legitimidad a la luz de las gramáticas del orientalismo, la segmentación y el englobamiento respectivamente[54]. Pero, ¿cuál es el interés concreto de Díaz de Rada en una hipótesis para la investigación de las relaciones interculturales? Si bien el antropólogo de la UNED comenzó su andadura intelectual dedicando sus investigaciones a la antropología de la educación, y al análisis de rituales contemporáneos y de sistemas burocráticos complejos, siempre bajo los principios de la

[52] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Reseña de: *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*…", op. cit., p. 158.
[53] Ibid., 157; Frederik BARTH (1969): "Introduction", en: Frederik BARTH (ed.) *Ethnic Groups and Boundaries. The Social Organization of Culture Difference*, Bergen/Oslo: Universiteis Forlaget, p. 15.
[54] Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Reseña de: *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*…", op. cit., pp. 159-160.

"antropología hecha en casa" de la que hablábamos en los capítulos anteriores, pronto amplió sus intereses hacia el análisis de la construcción de las identidades étnicas en relación con las burocracias estatales[55], y en el año 2000 comenzó un proyecto de investigación etnográfica sobre esta temática en Noruega[56]. Díaz de Rada dialoga en sus últimos artículos con las ideas de Baumann, principalmente con su enfoque constructivista de la etnicidad, y con la crítica a las nociones reificadas de la cultura que están en la base de ese enfoque[57].

Pero, sin duda, el trabajo de Díaz de Rada en el que la obra de Baumann es mayormente invocada, es su último libro, titulado *Cultura, antropología y otras tonterías*. Con un interés principalmente divulgativo[58], en este libro el antropólogo madrileño pretende enfrentarse al reto de explicar el concepto antropológico de cultura a cualquier persona interesada en ello. Sin embargo, la obra ha trascendido el interés original de su autor, promoviendo el inicio de un debate sobre el concepto de cultura en la antropología y la filosofía de la ciencia españolas. El libro ha recibido varias reseñas, en las que sus autores responden a la interpelación, y plantean cuestiones relativas a los usos del concepto de cultura en la investigación empírica, ya sea desde la perspectiva antropológica[59], o desde la propia de la filosofía de la ciencia[60].

Sin entrar en la complejidad –a pesar de su intención divulgativa– del libro, queremos hacer mención a los usos que –principalmente con el objetivo de explicar algunas teorías y conceptos, o dar consistencia a sus propias afirmaciones– Díaz de Rada hace de las ideas de Baumann a lo largo de sus páginas. Como Baumann, Díaz de Rada estima útil y necesario el uso de este concepto para la antropología y otras ciencias sociales, y pretende defender una utilización anti-esencialista del concepto[61]. De hecho, ese será el argumento principal a través de los once capítulos que componen el libro. De

[55] Ángel DÍAZ DE RADA (2008): "¿Dónde está la frontera? Prejuicios de campo y problemas de escala en la estructuración étnica en Sápmi", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, vol. LXIII, nº 1, pp. 196-197.

[56] El título del proyecto fue: "La construcción de la pertenencia. Prácticas expresivas y apropiaciones de la identidad entre 'samis' y 'noruegos' en Kautokeino (Noruega)". Extraído de: WEB DE LA UNED: "Ángel Díaz de Rada", (documento electrónico).

[57] Véase, por ejemplo, Ángel DÍAZ DE RADA (2007): "Valer y valor. Una exhumación…", op. cit., p. 136. Ángel DÍAZ DE RADA (2008): "¿Dónde está la frontera?...", op. cit., pp. 194, 211 n. 9, 214 n. 16, 231;

[58] Ángel DÍAZ DE RADA (2010): *Cultura, antropología y otras tonterías*, Madrid: Trotta, p. 13.

[59] Luís DÍAZ VIANA (2011): "De tonterías nada: la dimensión ética del concepto antropológico de cultura", *Revista de Antropología Social*, nº 20, pp. 373-416.

[60] David TEIRA (2012): "Reseña de Ángel Díaz de Rada, Cultura, antropología y otras tonterías", *Revista de Investigaciones Sociológicas*, pp. 447-449.

[61] Ibid., pp. 125-128.

ahí, además, el gran interés que muestra en el trabajo de Gerd Baumann, y principalmente en el expuesto en *El enigma multicultural*.

Este interés en el trabajo de Baumann se hace explícito cuando el antropólogo madrileño defiende el carácter procesual de toda cultura apoyándose en la metáfora del concierto improvisado de Baumann; o cuando señala el peligro de las reificaciones culturales, y se muestra de acuerdo con el antropólogo alemán en la necesidad de identificarlas. También cuando alerta de los peligros que hay tras la confusión entre cultura y sociedad, así como entre sociedad y colectividad. O cuando defiende la necesidad de utilizar el concepto de cultura –procesual y creativo–, sin por ello tener que ser acusado de 'culturalista', señalando poco después que, de hecho, la cultura no es sólo un proceso, sino también un discurso, y que, en cualquier caso, existe un constante proceso de retroalimentación entre estar influenciado por 'una cultura', y crearla al mismo tiempo de forma continua.

Díaz de Rada señala que no le gusta el concepto de 'multiculturalismo', y que si se viera obligado a utilizar uno para hacer referencia a la diversidad cultural, preferiría utilizar el de 'interculturalismo' porque apela a la interacción. Por ello, y aunque la intención de Baumann es combatir un concepto reificado de cultura para desarrollar un concepto del multiculturalismo como identificaciones y divisiones entrecruzadas, Díaz de Rada vuelve a adoptar la formulación de Baumann para criticar tanto los usos reificados de la cultura como los del concepto de multiculturalismo que se dan tanto en los medios de comunicación y el lenguaje cotidiano como en las ciencias sociales[62]. En esta tabla hemos seleccionado algunos fragmentos en los que Díaz de Rada reivindica y usa las ideas de Gerd Baumann para dar apoyo a sus propias posiciones.

| Baumann y Díaz de Rada sobre la cultura |
| --- |
| **Sobre el carácter procesual de la cultura y la metáfora del concierto improvisado:** "Cualquier producto cultural de la vida humana, tal y como se nos muestra detenido en la foto fija de nuestra cámara […] es, pues, independientemente de la nitidez que hayamos conseguido en esa imagen, una foto movida, una foto que nos pide examinar su fuente móvil. De lo contrario, nuestra impresión de ese producto será inevitablemente una impresión ficticia. Así lo ha escrito Gerd Baumann: «Si la cultura no es lo mismo que el cambio cultural, entonces no es nada en absoluto. La cultura, en su […] acepción que podríamos denominar procesual, no es tanto una máquina de fotocopiar como un concierto o, en realidad, un recital históricamente improvisado. Sólo existe mientras dure la actuación y nunca puede |

[62] Ibid., pp. 90, 91, 119, 120, 160, 192, 193, 220, 221, 226, 247.

quedarse fija o repetirse sin que cambie su significado»[63].

**Sobre el peligro de las reificaciones culturales:** "De todas estas consecuencias, la más peligrosa es la que conduce a lo que conocemos como *reificación* o *esencialización de la cultura* […] Reificar consiste en creerte la ficción de que, cuando miras la instantánea del atleta detenido, el atleta estaba de hecho quieto y así ha quedado para siempre. Reificar comporta ignorar la *actividad humana* que genera cada producto de esa actividad […] Gerd Baumann también ha escrito, con razón, que «conocer lo que implica el término [reificación] […] probablemente sea el paso más importante para convertir a una persona en un científico social»"[64]

**Sobre los peligros de la confusión entre cultura y sociedad, y entre sociedad y colectividad:** "Gerd Baumann ha llamado la atención sobre las consecuencias de confundir los conceptos de cultura y sociedad: «Tratar a la cultura como si fuera lo mismo que la sociedad es uno de los problemas más antiguos de las ciencias sociales. En antropología colonial, eso nos llevó directamente a la mentira tribal que identifica una cultura con una población encerrada en sí misma» […]"[65].

**Sobre la confusión entre sociedad y 'colectividad':** "[…] contra lo que pudiera parecer, tampoco el concepto de sociedad debe ser confundido en ciencias sociales con «una colectividad». Baumann nos lo hace ver, al restaurar así el pensamiento de Émile Durkheim: «La teoría de Durkheim se expuso, y así lo ha reconocido el propio autor, para aplicarse a una cualidad completamente abstracta a la que llamó sociedad, algo que en la actualidad llamamos socialidad o sociabilidad y que se [aparta] enormemente de cualquier comunidad o cultura reificada en el sentido más estrecho del término».[66]

**Sobre la defensa del concepto de cultura sin ser acusado de culturalista:** "Como muchos de los acusados por Adam Kuper de ser «culturalistas», sostengo que el concepto de cultura es fundamental y necesario; pero sostengo también que *la cultura no determina causalmente el comportamiento*, en el sentido habitual que concedemos a la palabra causa […] En este sentido grosero, la cultura no determina causalmente nada. «La cultura no es una fotocopiadora gigante que produce clones, sino que es la capacidad más sensible de unos seres humanos que lo único que pueden provocar son cambios incluso cuando eso signifique producir estabilidad»"[67].

**Cultura no sólo como proceso, sino también como discurso:** "Ha llegado el momento de hacer un leve cambio de rumbo […] en el tratamiento del concepto de cultura […]". Tras haber apuntado que la cultura es práctica y proceso –señala Díaz de Rada– el siguiente paso será señalar que "mi acción sólo tendrá una forma cultural una vez que ha sido, no sólo realizada, sino también valorada, reconocida, interpretada, por los otros –incluido yo mismo como espectador de mi propia acción, y como jugador […] Me apropio así de la agudeza de Gerd Baumann cuando escribió: «Hemos progresado desde una noción reificada de la cultura y luego procesual hasta llegar a una comprensión discursiva». Y arribo a un nuevo puerto: §6. La cultura es el discurso, el decurso, de un conjunto de reglas convencionales puestas en práctica en el tiempo de las situaciones sociales"[68]

**Sobre la retroalimentación entre poseer y crear una cultura:** "[…] al comprender la cultura como práctica nos exponemos a contemplar la cultura como una entidad mucho más compleja, sometida a esa tensión que Gerd Baumann ha descrito al criticar las versiones esencialistas de la cultura que se contienen regularmente en las ideas de «nacionalidad», «etnia» y «religión»: ¿hemos de considerar la cultura «como algo que uno posee o como un proceso que uno moldea»? Unas páginas más adelante, Baumann ofrece una respuesta: «La cultura […] no es un bagaje inmutable que pertenece a un grupo nacional, étnico o religioso, ni tampoco es fruto de una improvisación sin raíces ni reglas. La cultura es ambas cosas a la vez […]. Toda cultura que se posea es cultura en creación, todas las diferencias culturales son actos de diferenciación y todas las identidades culturales son actos de identificación cultural». Lleva siempre, como Baumann, la cuarta llave en tu llavero; ésa que te permite tener en

---

[63] Ibid., p. 90. [citando a BAUMANN (2001): *El enigma…*, op. cit., p. 41]. En lo que sigue citaremos primero la referencia del libro de DÍAZ DE RADA (2010), y entre corchetes la referencia del libro de BAUMANN (2001) citado por Díaz de Rada.

[64] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., p. 91 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 84]

[65] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., p. 119-120 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 144]

[66] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., p. 120 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 159]

[67] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., p. 160 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., pp. 165-166]

[68] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., pp. 192-193 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 167]

cuenta a cada paso *ambas cosas a la vez*"[69]

**Sobre el multiculturalismo:** "El 14 de abril de 2005 el festival WOMAD visitó Madrid. La concejala de artes del Ayuntamiento salió a la tele para promocionar el acontecimiento. Ahí dijo: «Históricamente, Madrid ha mostrado respeto ante la diversidad cultural, ante la suma de colores e idearios que la configuran». Este razonamiento aritmético, la *suma* de «culturas», se encuentra en la base de la noción más frecuente de «multiculturalidad», y en muchas ocasiones está presente también en artículos y libros especializados en ciencias sociales. Contra esta noción nos hemos pronunciado a menudo algunos antropólogos. Gerd Baumann, que, como antropólogo social sostiene la necesidad de una orientación «multiculturalista» para la comprensión de la vida humana, ha alertado también sobre la inadecuación de esa idea aritmética de la multiculturalidad: «El multiculturalismo no es el viejo concepto de cultura multiplicado por el número de grupos existentes, sino una nueva, e internamente plural, puesta en práctica de la cultura aplicada a uno mismo y a los demás». Esto quiere decir que sin una previa comprensión adecuada del concepto básico de cultura es imposible usar adecuadamente el concepto «multicultural»"[70]

Y ¿cuál es esa previa concepción adecuada del concepto básico de cultura? Como señalábamos en el capítulo anterior, Gerd Baumann señalaba que esa nueva puesta en práctica de la cultura no era sino la red entrecruzada de identificaciones y diferenciaciones que los habitantes de Southall ponían en práctica. Y así mismo lo señala Díaz de Rada, otra vez, dando uso a las ideas de Baumann: "«Multicultural», en sus usos ordinarios y muchas veces en sus usos aparentemente especializados, es una palabra que traiciona al concepto mismo de «cultura». Esa palabra nos presenta la diversidad como un saco de «colores e idearios», destruyendo así lo más valioso de la idea antropológica de diversidad: que no se trata de una diversidad de identidades, sino de una diversidad de diversidades, acciones y personas complejas, grupos cambiantes en acción, en constante proceso de comunicación […]Una vez más, Gerd Baumann da en el clavo: «La sociedad multicultural no es un mosaico de cinco o diez identidades culturales fijas, sino una red elástica de identificaciones entrecruzadas y siempre mutuamente dependiente de una situación determinada»"[71]

## *Conclusiones*

En este último capítulo hemos intentado abordar la recepción española de las ideas de Baumann, la cual ha sido posible gracias al proceso de importación que describíamos en el Capítulo 8. Antes de centrarnos en la recepción española, señalábamos algunos ejemplos de la recepción latinoamericana, para mostrar que en *milieus* académicos transnacionales y que comparten una lengua, las importaciones se pueden dar en unos países, y las recepciones y usos de las ideas importadas en otros que no hayan contribuido a la importación de por sí.

Después, hemos centrado nuestra atención en algunos de los ejemplos de su recepción española. El trabajo que mayor atención ha recibido ha sido *El enigma multicultural*, aunque la hipótesis de las gramáticas también ha sido utilizada con

[69] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., pp. 220-221 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., pp. 107, 120]
[70] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., pp. 246-247 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 10]
[71] DÍAZ DE RADA (2010): op. cit., pp. 248-249 [citando a BAUMANN (2001): op. cit., p. 148]

distintas finalidades. A. Díaz de Rada ha prestado atención tanto a la hipótesis de las gramáticas (realizó una reseña), como a las ideas expuestas en *El Enigma Multicultural*.

Bourdieu señalaba que uno de los intereses de los *gate-keepers* al publicar un trabajo foráneo sería ocupar una posición similar en el campo de recepción a la del autor importado en su campo de origen[72]. Veíamos que en algunos casos, los importadores y receptores catalanes de Kymlicka utilizaban sus teorías para legitimar las reivindicaciones del nacionalismo catalán. Decíamos que existía un interés académico e intelectual en su importación, pero que también existía un claro interés político. En el caso de la importación de Baumann, hemos visto que sus teorías también han sido utizadas para establecer posicionamientos intelectuales determinados. El caso de Díaz de Rada es un ejemplo de ello. No obstante, existe una diferencia esencial entre ambas recepciones. Los usos de las teorías del antropólogo alemán, y los posicionamientos de aquellos que han utilizado sus teorías han sido exclusivamente académicos e intelectuales.

[72] Pierre BOURDIEU (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.) *Bourdieu: A Critical Reader*, Oxford, Blackwell, pp. 222-223.

# IV.
# UN ANÁLISIS COMPARATIVO

Al presentar los casos de importación intelectual de Will Kymlicka y Gerd Baumann, hemos pretendido analizar no sólo la transferencia de ideas en abstracto, sino también los contextos intelectuales y políticos en los que esa transferencia ha tenido lugar, y sobre todo los vínculos entre las transferencias y los contextos. La elección de un filósofo político y un antropólogo cuyas trayectorias y posiciones intelectuales en sus respectivos campos han sido tan distintas, nos brinda la posibilidad de llevar a cabo un análisis comparativo no sólo entre sus respectivas importaciones y recepciones en España, sino también entre los campos de recepción, y entre los motivos de las importaciones.

De este modo, y como paso previo a la presentación de las importaciones y al análisis de las reconfiguraciones de las teorías importadas, hemos reconstruido algunas de las características, tanto de los campos españoles de la filosofía y la antropología, como de la situación socio-política española, sobre todo aquellas que nos han permitido acomodar sendas importaciones en el devenir histórico, político e intelectual español. Tras presentar las importaciones, hemos centrado nuestra atención en los usos y reconfiguraciones que tanto los importadores como otros actores intelectuales han hecho de las ideas transferidas a España. Sin embargo, hemos analizado cada uno de los estudios de caso por separado, estableciendo sólo algunas comparaciones entre ellos.

Por eso, el objetivo de esta última sección conclusiva será doble. Por un lado, trataremos de destacar todos los vínculos que hemos podido establecer en cada caso entre las variables de las importaciones, los campos intelectuales, las teorías importadas, el contexto socio-político en el que han tenido lugar las importaciones, y las utilizaciones de las teorías importadas. Por otro lado, para hacerlo, trataremos de situar ambos casos en un mismo espacio comparativo. Así, trataremos de establecer vinculaciones transversales a través de las relaciones que vayamos estableciendo entre las variables antes señaladas.

## Una comparación de las ‘unidades de presencia’

Ateniéndonos a las cifras, las importaciones de Gerd Baumann y Will Kymlicka a España difieren en muchos aspectos. El volumen y la frecuencia de sus unidades de presencia han sido radicalmente diferentes. En el caso de Baumann los tiempos han sido

más pausados, y el volumen inferior. Mientras que hemos contabilizado un total de 51 unidades de presencia del filósofo canadiense en España, las del antropólogo alemán descienden a 7. Es decir, en términos cuantitativos la importación de Kymlicka es siete veces superior a la de Baumann. Sin embargo, el foco de este análisis no se centra en sus aspectos cuantitativos[1], sino en las razones para la importación de ambos, así como en las reconfiguraciones a las que sus teorías han sido sometidas en los campos de recepción. Volveremos a esto en la última sección de estas conclusiones.

Las primeras unidades de presencia de Kymlicka tuvieron lugar en 1995, cuando, por un lado, fue invitado a realizar una conferencia en un curso de verano de la Universidad Menéndez Pelayo, por otro lado, Ariel publicó su libro *Filosofía política contemporánea*, y finalmente Alianza publicó el *Compendio de ética* de Peter Singer en el que aparecía "La tradición del contrato social", un artículo de historia de la ética firmado por el politólogo canadiense. La primera 'unidad' de Baumann tuvo lugar en 1996, con su participación en el *IV Congreso Bianual de la EASA* en Barcelona. Si bien esta presencia no se debió a la demanda local, sino a la propia iniciativa de Baumann a través de la mediación de Adam Kuper. Su primera presencia respondiendo a la demanda local se produce en 1999, cuando es invitado a impartir un seminario en la Universidad de Barcelona.

Existe una considerable dispersión de los focos de importación de Kymlicka a través de toda la geografía española. Ha visitado –con fines académicos– Santander (1995), Madrid (1996, 2000) Santiago de Compostela (2000), Granada (2005) y Bilbao (dos ocasiones en 2008). La ciudad a la que ha sido invitado en un mayor número de ocasiones ha sido Barcelona, ya fuera para realizar conferencias o seminarios, para presentar uno de sus libros, o para participar como profesor en un Máster. En total, ha visitado esta ciudad por motivos académicos un total de siete veces (1996, 1997, 1998, 1999 [dos ocasiones], 2000 y 2003). La presencia física de Baumann se reduce a dos

[1] Los datos cuantitativos podrían servir para realizar lo que J. L. Moreno Pestaña ha definido como "una sociología del éxito y el fracaso intelectual" de cada uno de los autores en perspectiva comparativa, tanto en sus respectivos campos o *milieus* intelectuales, como en su importación a España. Moreno Pestaña lleva a cabo estos análisis a través de la investigación de tres polos de éxito y fracaso, denominados 'consagración institucional', 'consagración intelectual' y 'autonomía creativa'. José Luis MORENO PESTAÑA (2009): "Consagración institucional, consagración intelectual, autonomía creativa. Hacia una sociología del éxito y del fracaso intelectual", *Telos. Revista Iberoamericana de Estudios utilitaristas*, XV/2, pp. 73-107. Si bien es cierto que él analiza trayectorias intelectuales ya finalizadas. De otro modo, resulta difícil, si no imposible, evaluar con distancia los logros conseguidos y no conseguidos de un intelectual.

ocasiones, que tuvieron lugar en Barcelona (1996, 1999). También coinciden ambos en que han sido profesores visitantes en universidades de Barcelona –Kymlicka en la UPF y Baumann en la UB.

Con respecto a las publicaciones y traducciones de ambos autores en castellano y catalán, se vuelven a repetir los diferenciales. Si bien los trabajos de Kymlicka han sido publicados en editoriales y revistas a lo largo de toda la geografía española, existe una recurrencia de publicaciones aparecidas en revistas y editoriales catalanas (algunas de ellas en castellano y otras en catalán), seguidas por las aparecidas en medios de publicación de Madrid. Las editoriales de las publicaciones de Baumann están localizadas en Cataluña, con una sola presencia en Madrid.

Los actores e instituciones vinculados a ambos procesos de importación también difieren en su número y variedad. Así, mientras en la importación de Kymlicka han estado implicados más de una veintena de individuos, en la de Baumann lo han estado alrededor de cinco. De entre la enorme variedad de personas involucradas de una forma u otra en la importación de Kymlicka, en el Capítulo 2 identificábamos a varios individuos que han tenido un rol muy destacado en este proceso. De entre ellos, varios están asentados en Madrid y otros varios en Cataluña. Con respecto a Baumann, todos sus importadores se encuentran en Cataluña, con excepción de Francisco Cruces, que se encuentra en Madrid.

El diferencial entre instituciones es similar al representado por el de los individuos. La institución más importante en la importación de Baumann es una asociación científica de carácter transnacional (EASA), aunque también hemos identificado una universidad catalana (UB) –en particular el Grupo de Investigación Multiculturalismos y Género, asentado principalmente en el Departamento de Historia Contemporánea de esta universidad– y un instituto de investigación (el Institut Catalá d'Antropologia), principalmente debido a que se encargó de la organización del congreso de la EASA en Barcelona.

Por su parte, han estado vinculadas a la importación de Kymlicka una amplia variedad de instituciones, entre las que se encuentra, por ejemplo, una asociación científica española (la Asociación Española de Estudios Canadienses), y un centro de estudios catalán (el Centre d'Estudis Canadencs de la UB), que forman parte de una red transnacional (el Consejo Internacional de Estudios Canadienses); varios institutos de

investigación (el Instituto de Filosofía del CSIC, el Institut de Ciències Polítiques i Socials, adscrito a la UAB, el Institut d'Estudis Autonòmics, perteneciente a la Generalitat de Catalunya); varios departamentos universitarios (el Departamento de Derecho, y el Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la UPF; el Departamento de Filosofía del Derecho de la UGR; etc.), y algunas otras universidades, como la Universidad Oberta de Catalunya o la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Finalmente, también han estado vinculados distintos departamentos gubernamentales y organismos dependientes de ellos, como el Departamento de Interior, Justicia y administración pública del gobierno Vasco, el Departament de Cultura, el Departament de Governació i Relacions Institucionals, y el Departamnt de la Presidencia de la Generalitat de Catalunya.

Así, mientras ambos procesos tienen en común la participación de asociaciones científicas con intereses exclusivamente intelectuales y/o académicos, de institutos de investigación y departamentos universitarios, la principal diferencia entre ambos está en que en la importación de Kymlicka también encontramos organismos y departamentos de los gobiernos autonómicos vasco y catalán. En cualquier caso, es necesario considerar también en perspectiva comparativa los principales campos intelectuales de recepción de ambas importaciones.

## Las historias de la filosofía y la antropología española en perspectiva comparada

Si bien se han desarrollado de forma autónoma, analizados en perspectiva histórica y comparativa, los campos españoles de la filosofía y la antropología muestran sorprendentes paralelismos. Muchas de las características que comparten se pueden extender también a otros campos intelectuales. Estas características comunes parecen estar estrechamente relacionadas con la posición periférica que la producción científica e intelectual de España ha ocupado a nivel internacional. Como consecuencia de ello, ambos campos se han nutrido de forma continuada de importaciones de ideas, teorías, corrientes y metodologías foráneas, con distintos objetivos.

Los países germanos fueron zonas de exportación hacia España, tanto en lo que se refiere a la filosofía como con respecto a la antropología, a lo largo de la última mitad del siglo XIX y principios del XX. Con respecto a la filosofía, por ejemplo, y como

señalábamos en el Capítulo 1, Julián Sanz del Rio participó en la importación de la obra de Krause y sus discípulos, lo que dio lugar al Krausismo, una reconfiguración específicamente española de las importaciones procedentes de Alemania. Por su parte, José Ortega y Gasset fue uno de los principales importadores de la fenomenología alemana a principios del siglo XX. Ambos contribuirían al intento de emancipación del trabajo filosófico con respecto de la hegemonía clerical[2], y de modernización de la cultura intelectual española de principios del siglo XX, también lastrada por la dominación eclesiástica.

La antropología española también se nutrió de corrientes intelectuales germanas a principios del siglo XX. Hemos destacado en el Capítulo 6 la importancia que la Escuela Histórica de Viena tuvo en el desarrollo de las investigaciones etnológicas en Cataluña y el País Vasco en este periodo, a través de los trabajos de Aranzadi o Barandiaran en el País Vasco, y Pere Bosch i Gimpera en Cataluña[3]. Los historiadores de la antropología han vinculado las importaciones realizadas por los antropólogos vascos a dos cuestiones. Por un lado, a la necesidad de legitimar sus posiciones católicas y conservadoras. Como apunta Azcona, "Aranzadi y Barandiarán no hacen sino recoger el espíritu de lucha y el método que los católicos [refiriéndose a los miembros de la Escuela Histórica de Viena] esgrimían intentando contrarrestar y refutar las *ideas modernistas* de finales y principios de siglo"[4]. Por otro lado –y en esto coincidirían con los importadores catalanes de la Escuela Histórica de Viena–, porque del mismo modo que estos últimos buscaban las etnias originarias germanas, los catalanes y vascos andaban en busca de las etnias originarias y las culturas primitivas vasca y catalana respectivamente. "La configuración histórica –señala Luis Calvo– de las primitivas etnias de Cataluña comportó que, en los medios cercanos a la Antropología Física y a la Etnología, se pusiera todavía más en evidencia la imperiosa necesidad de buscar el «prototipo (racial) catalán» que confirmara la historia diferencial,

[2] Gerardo BOLADO (2001): *Transición y recepción. La filosofía española en el último tercio del siglo XX*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo/Centro Asociado de la UNED en Cantabria [Edición digital del Proyecto Ensayo Hispánico]; Gerardo BOLADO (2005): "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", *Circunstancia: Revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, nº 6 (documento electrónico); Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española. Herederos y pretendientes*, Madrid: Abada, pp. 47-48.

[3] Luís CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, Madrid: CSIC, pp. 61-62; Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca. Su alcance epistemológico en el contexto de la antropología europea", *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, nº 43, pp. 137-152.

[4] Jesús AZCONA (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca...", op. cit., pp. 141-142.

aunque es necesario señalar que tales ideas no pasaron de la especulación o de mínimas argumentaciones, a diferencia de lo ocurrido en otros países por la misma época"[5].

La Guerra Civil y, sobre todo, la dictadura franquista supusieron la abrupta interrupción de los trabajos de folklore y etnología por un lado, y de una filosofía emancipada de la religión por el otro. Con respecto a la filosofía, los proyectos modernizadores que se pretendían asentar en las líneas abiertas por el krausismo y por el proyecto filosófico de Ortega y Gasset se vieron abortados al estallar la conflagración. Como ha señalado Vázquez García, tras un intento frustrado de emancipación filosófica (con respecto a la religión) durante la Primera República, los nuevos intentos llevados a cabo durante la Segunda República volvieron a verse frustrados. "El recién estrenado Estado franquista, en la Ley de Bases del nuevo Bachillerato (1938), identificó la enseñanza de la Filosofía con la impartición de una tradición tomista o «filosofía perenne». La medida se inscribía en una empresa de masiva e intensa recatolización, con objeto de extirpar de la vida nacional hasta el último vestigio cultural de la «anti-España». Emplazados en los últimos años del Bachillerato, las asignaturas filosóficas tenían el cometido de inculcar en las futuras élites de las «clases directoras», los sólidos fundamentos teóricos de la doctrina católica, médula espiritual de la nueva España"[6]. Por ello, aquellos que pretendieron la renovación y modernización filosóficas, y buscaron su emancipación con respecto de los poderes eclesiásticos, se vieron obligados al exilio[7], o al aislamiento dentro de una creciente recatolización y nacionalización del discurso filosófico[8].

El panorama no fue menos desolador en el campo antropológico. El exilio también fue la salida para aquella generación de antropólogos y folkloristas que desarrollaban investigaciones en las décadas previas a la Guerra Civil. Ya fuera por ideas las progresistas características de la antropología evolucionista, o por las ideas particularistas de los que andaban en búsqueda de diferencias culturales entre los

[5] Luís CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 62.
[6] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española.* op. cit., p. 48.
[7] Elías Díaz dedica dos páginas completas de sus *Notas para una historia del pensamiento español actual* a dar los nombres de filósofos, críticos literarios, historiadores de las ideas, pedagogos, ensayistas, etc., que formaron el grupo de los "exiliados del 36"; Elías DÍAZ (1974): *Notas para una historia del pensamiento español actual (1939-1973)*, Madrid: Cuadernos para el diálogo, pp. 16-17.
[8] Gerardo BOLADO (2001): "Un puente con la edad de plata", en: *Transición y recepción. La filosofía española en el último tercio del siglo XX*, op. cit.

distintos territorios españoles[9], los antropólogos y folkloristas fueron tratados, por lo general, con el mismo desprecio y desdén que los filósofos no orientados hacia una filosofía de corte nacional-católico.

Así, durante las décadas siguientes al final de la Guerra Civil, el aislamiento cultural e intelectual del campo académico español, así como la falta de recursos económicos e institucionales, y la lacra de los exilios, impidieron el desarrollo y la modernización tanto de la antropología como de la filosofía. A mediados de la década de 1950, sin embargo, se comienzan a entrever ciertos indicios de renovación en ambos campos intelectuales. Desde mediados de la década de 1940 habían comenzado a volver los primeros 'exiliados del 36'[10]. Además, algunas de las figuras más destacadas de la denominada generación de los 'Catedráticos de Postguerra' comienzan a cuestionar el paradigma nacional-católico en el que habían sido formados, entre otras cosas, a través de varias importaciones intelectuales, como la filosofía analítica o el marxismo[11]. También vuelven algunos antropólogos en el exilio, como José Miguel de Barandiarán en 1953, o Claudio Esteva-Fabregat en 1956[12]. 1954 es, además, una fecha importante, ya que fue publicado *The People of the Sierra*, de Julian Pitt-Rivers, considerada como el inicio de la antropología moderna en España[13]. Coinciden, por lo tanto, en cierto sentido, las fechas del resurgimiento de la antropología y la filosofía tal y como las conocemos hoy en día.

Desde mediados de la década de 1960 hasta principios de la de 1980, la modernización de ambos campos intelectuales adquiere velocidad, y concluye con la institucionalización de la antropología y la emancipación de la filosofía moral y política con respecto a la metafísica. Con respecto a la antropología, en 1965 Esteva-Fabregat creó la Escuela de Estudios Antropológicos en Madrid, en 1969 ocupó una agregaduría de Etnología en la Universidad de Barcelona –donde fundó el primer Departamento de Antropología Cultural en 1971–, y en 1972 la primera cátedra de Antropología Cultural

[9] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España. Historia inmediata. Crítica y perspectivas*, Vol. 2. *Antropología y Etnología*, Madrid: Editorial Complutense, p. 15.

[10] Elías DÍAZ (1974): *Notas para una historia del pensamiento español actual (1939-1973)*, op. cit., p. 21.

[11] Gerardo BOLADO (2005): "La generación de catedráticos de Postguerra y el silencio sobre Ortega", en: "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", op. cit.

[12] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, p. 17.

[13] Joan PRAT (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", en: Joan PRAT (coord.) *Investigadores e investigados: Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia, p. 39.

en toda la geografía española, lo que ha sido considerado como el inicio de la institucionalización de la antropología española[14]. Si bien Esteva institucionalizó la antropología en torno al paradigma de la antropología cultural boasiana, Lisón Tolosana lo hizo en torno al del estructural-funcionalismo. A mediados de la década de 1960, Lisón pasó a formar parte del Instituto de Opinión Pública en Madrid, y en 1979 consiguió la Cátedra y fundó el Departamento Antropología Social en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense[15]. Por lo tanto, la institucionalización de lo que hoy denominamos antropología social y cultural, vino de la mano de las importaciones de corrientes foráneas.

Con respecto a la filosofía, si bien ésta sí había mantenido una posición institucional tras la Guerra Civil, lo había hecho, como señalábamos, bajo la égida del nacional-catolicismo. Sin embargo, desde la década de 1960, lo que sí tuvo lugar en este campo fue la progresiva reestructuración de las temáticas filosóficas, y la conformación de la denominada por Vázquez García "red alternativa". Durante la década de 1970, esta red iba ganando espacio institucional a la "red oficial", representada por el integrismo católico. Entrada la década de 1980 –cuando la antropología ya había comenzado su proceso de institucionalización–, los nódulos de la 'red oficial' –aquellos que poseían desde el final de la Guerra Civil el poder institucional– comenzaban a debilitarse intelectual e institucionalmente, y los nódulos de la 'red alternativa' comenzaban a ocupar puestos institucionales. De entre todos los nódulos de la red alternativa, el nódulo Aranguren cada vez adquiría más protagonismo intelectual e institucional[16]. Dentro de este nódulo, la subdivisión denominada nódulo Aranguren-Muguerza ocupó el espacio institucional y de atención intelectual en la filosofía moral y política. Con la aprobación de la LRU en 1983, y la creación del área de Filosofía del Derecho, Moral y Política, esta subdisciplina consigue emanciparse finalmente de la hegemonía ejercida por otras disciplinas filosóficas como la Metafísica. En cierto sentido, por lo tanto, si

[14] Luis CALVO (1996): "Claudio Esteva-Fabregat, *Ethnica* y la Antropología" en: Joan PRAT & Ángel MARTÍNEZ (eds.) *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat*, op. cit., p. 44; Luis CALVO (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, op. cit., p. 124; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 19.

[15] Claudio ESTEVA-FABREGAT (1996): "Ethnology, Folk Culture and Spanish Anthropology", *Ethnologia Europaea*, 26, p. 117; Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España*, op. cit., p. 20; Ricardo SANMARTÍN (2002): "Una historia para la creación antropológica contemporánea. La Revista de Antropología Social", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LVII, 1, p. 236; y WEB DE CARMELO LISÓN TOLOSANA: "Un aragonés en la historia de la antropología: la obra de Carmelo Lisón Tolosana", (documento electrónico).

[16] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit., p. 168.

bien la filosofía como tal estaba en las instituciones, no fue hasta 1983 que la filosofía moral y política que conocemos a día de hoy consiguió su institucionalización[17].

Al tiempo, comenzó a tener lugar una lenta aunque progresiva internacionalización en ambos campos intelectuales, sobre todo desde la década de 1960. Uno de los rituales de paso tanto para la 'generación de jóvenes filósofos', como para la de los que participaron en la creación de la licenciatura de segundo ciclo en Antropología, fue el viaje iniciático de formación al exterior. Así, de forma progresiva hasta entrada la década de 1990, los patrones de desarrollo de redes académicas se modificaron, cambiando desde la creación de redes de ámbito local, hasta el desarrollo de redes transnacionales[18]. Hemos apuntado a la participación de tres antropólogos españoles en la creación de la EASA en 1989 como indicador de la internacionalización de la antropología española hacia finales de la década de 1980.

Además, a finales de la década de 1970 y a lo largo de la de 1980 –y en parte como consecuencia de las importaciones– se produce una amplia diversificación teórica, que tuvo como consecuencia la creciente especialización y compartimentación de las temáticas de estudio. En la antropología, desde finales de la década de 1970 comienzan a ser introducidas nuevas corrientes como la ecología cultural o la antropología estructural de Levi-Strauss, que ponen en entredicho la hegemonía que el funcionalismo estructural había mantenido hasta ese momento[19], y contribuyen al creciente proceso de especialización temática[20]. Sin embargo, a pesar de esta sectorialización, se mantiene un fuerte interés por el análisis de las identidades, los nacionalismos y la etnicidad, en el contexto del desarrollo del Estado de las autonomías[21].

En la filosofía, principalmente desde el inicio de la década de 1980, la creciente especialización dio lugar a que entrada la década de 1980 la filosofía práctica se fragmentara en filosofía moral, filosofía política y filosofía del derecho[22]. Sin embargo, y como consecuencia de la importación de Rawls y del debate entre liberales y comunitaristas, se produce una amplia 'rawlsianización' de la filosofía moral y política, que abre el espacio para la posterior importación de Kymlicka. De hecho, son actores

[17] Ibid., pp. 66-68.
[18] Con respecto al campo filosófico, Ibid., p. 106.
[19] Joan PRAT (1992): *Las ciencias sociales en España,* op. cit., p. 100.
[20] Ibid., pp. 109-110.
[21] Ibid., pp. 95-97; José Luís ANTA (2005): "La antropología social española en los años 80 como paradigma tardomoderno", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LX, 2.
[22] Francisco VAZQUEZ GARCÍA (2009): *La filosofía española*, op. cit. 260-261.

del nódulo Aranguren-Muguerza y su continuación generacional, los principales protagonistas de las importaciones del 'rawlsismo' y de Kymlicka respectivamente.

Por otra parte, Gerardo Bolado ha apuntado que la filosofía moral de la Transición, debido en parte al carácter "sucursalista" de las recepciones intelectuales, y en parte a esta especialización, desarrolló formulaciones éticas y morales completamente ajenas al contexto político y jurídico en el que se desarrollaban. Esta característica, de haberse dado, contrastará ampliamente con la importación de Kymlicka, cuya principal característica es la vinculación con el contexto político y jurídico español de las décadas de 1990 y 2000.

Para concluir, cabe señalar que junto a la internacionalización de las redes filosóficas y antropológicas españolas, y a la diversificación de las temáticas, a partir de la década de 1980 también comienzan a internacionalizarse algunas de las producciones filosóficas y antropológicas producidas en España. Estos tres fenómenos sugieren que, entrada la década de 1990, ha tenido lugar lo que Vázquez García ha denominado "homologación internacional"[23] de la filosofía y antropología españolas. Sin embargo, ambos campos intelectuales siguen manteniéndose en la periferia de lo que Moreno Pestaña ha denominado la "división internacional del trabajo intelectual"[24].

## Las importaciones en las historias de los campos de recepción

Las importaciones de Baumann y Kymlicka son entendidas, entonces, como episodios concretos de la última historia de la antropología y la filosofía españolas. Ambos casos responden a los patrones generales de importación en sus respectivos campos intelectuales. De hecho, ambos episodios han tenido algún tipo de vinculación con los fenómenos que ponen en relación la importación intelectual con el desarrollo y la modernización de sus respectivos campos intelectuales, así como con la institucionalización de la antropología, y de la filosofía moral y política como subdisciplina emancipada.

[23] Ibid., p. 399.
[24] José Luis MORENO PESTAÑA (2008): *Filosofía y sociología en Jesús Ibáñez. Genealogía de un pensador crítico*, Madrid: Siglo XXI, p. 6.

En el caso de Baumann, hemos encontrado vínculos entre su importación y el fenómeno de internacionalización de la antropología española. Como señalábamos, uno de esos episodios de internacionalización fue la creación de la EASA en 1989. Además, el impulsor de la creación de la EASA fue Adam Kuper, que unos años antes había contratado a Baumann en el Departamento de Ciencias Humanas de la Brunel University. La EASA y Kuper son importantes para este proceso de importación porque éste animó a Baumann a asistir al congreso de la EASA de Barcelona en 1996, donde ambos organizaron un panel de discusión, y en ese congreso fue donde Baumann estableció los contactos que más tarde contribuirían a su importación. Además, a través de la EASA, Baumann pudo exportar y refinar su hipótesis de las gramáticas.

Pero, además, también hemos establecido vínculos entre la institucionalización de la antropología en España, las importaciones de las corrientes antropológicas británica y norteamericana, la EASA, y los mentores de Baumann. Carmelo Lisón Tolosana y Gerd Baumann compartieron como maestro a Godfrey Lienhardt en Oxford. Claudio Esteva-Fabregat fue director de la tesis de Joan Bestard, quien contribuyó a la publicación española de *El enigma multicultural*. Adam Kuper fue alumno de Meyer Fortes y de John Blacking –director de la tesis de Gerd Baumann–. Además, Adam Kuper había establecido contactos anteriormente con antropólogos catalanes y españoles. En 1973, en su impulso de introducción de la antropología británica, la editorial Anagrama –a través de la mediación de Josep Llobera– publicó *Antropología y antropólogos. La escuela británica (1922-1972)*, de Kuper. Más tarde, en 1988, Kuper sería invitado a pronunciar una conferencia en el Institut Català d'Antropologia.

El caso de Kymlicka es uno de los últimos episodios de la importación de la filosofía política angloamericana, y como tal, está vinculado a la institucionalización de la filosofía moral y política como subdisciplina con la LRU (1983). Hemos hablado de la rawlsianización de la filosofía práctica realizada en España desde finales de la década de 1970, y de cómo los protagonistas de la importación de Rawls y los comunitaristas fueron aquellos especialistas en ética y filosofía moral situados en el nódulo Aranguren-Muguerza (Muguerza, Cortina, Camps, Vallespín, Quesada, Thiebaut, etc.). Hemos señalado también que el debate entre liberales y comunitaristas fue la antesala para la emergencia de un debate específico sobre el multiculturalismo en la filosofía práctica del *milieu* anglosajón. Y finalmente hemos establecido las vinculaciones personales

entre los miembros del nódulo Aranguren-Muguerza y algunos de los protagonistas de la importación y recepción de Kymlicka (Requejo, Colom, Castiñeira, Velasco, Zapata-Barrero). De ahí que podamos vincular la importación de Kymlicka con la modernización de la filosofía y con la emancipación e institucionalización de la filosofía moral y política.

No obstante, hemos mostrado que la red de importación de Kymlicka se extiende hacia otros campos académicos, principalmente hacia la ciencia política y el derecho (en particular, el subcampo del derecho constitucional). Por un lado, encontramos varios actores que, habiendo sido formados en el campo filosófico, ejercen como titulares de plazas docentes e investigadoras en Ciencia Política. Por otro lado, encontramos otros actores que han sido formados en filosofía, ciencia política y derecho constitucional, y ejercen como profesores e investigadores en filosofía. Unos y otros tienen vínculos con el nódulo Aranguren-Muguerza. También encontramos politólogos y juristas que, sin vinculación alguna con este nódulo filosófico, han participado de la importación de Kymlicka en formas variadas. Por lo tanto, la importación de Kymlicka también es un capítulo de las historias de la ciencia política y el derecho en España, en los que sin embargo no hemos centrado nuestra atención.

Una vez identificados los vínculos entre las importaciones de los dos autores y los respectivos campos intelectuales de recepción, es menester establecer comparaciones entre ambos procesos y la situación política española.

## Kymlicka, Baumann y la cuestión nacional en España

En la introducción señalábamos que el periodo de importación de Baumann y Kymlicka (que hemos delimitado en los quince años que van desde el 1995 hasta el 2010) coincide con el de la transformación y consolidación de España desde país emigrante a país inmigrante. Una dimensión significativa de los trabajos de ambos autores está orientada al análisis de la etnicidad post-migratoria, y, de hecho hemos vinculado sus importaciones a la introducción de los debates sobre el multiculturalismo en sus respectivos campos intelectuales. Sin embargo, el fenómeno socio-político al que hemos vinculado con mayor énfasis ambas importaciones no ha sido la nueva situación

multi-étnica generada como consecuencia de las migraciones, sino el añejo debate sobre el carácter multi-nacional del Estado español.

Así pues, hemos vinculado principalmente las importaciones de ambos autores a la cuestión de los nacionalismos, limitándonos a la del nacionalismo catalán. Sin embargo, y en parte como consecuencia de los *habitus* intelectuales de cada uno de los dos autores objeto de esta tesis, las combinaciones entre las distintas formas de vincular las importaciones y la cuestión nacional son variadas. Vinculábamos la importación de Kymlicka al inicio de un debate sobre el multiculturalismo en la filosofía política española, pero también y especialmente al interés por parte de politólogos, juristas y políticos españoles –principalmente catalanes– en el sistema político-jurídico canadiense y en el modo en son acomodadas política y constitucionalmente las minorías culturales, principalmente la minoría nacional francófona de Quebec. Señalábamos que la importación de Kymlicka tenía que ser entendida dentro de este marco más amplio. Kymlicka ha construido una teoría liberal de los derechos de las minorías culturales. Esta teoría ha sido especialmente aplicada a la defensa de un estatus especial para Quebec en el seno de la Federación canadiense, aunque el autor trata de que su alcance sea más general, y sea aplicable a todas las minorías nacionales en las democracias liberales[25]. Por otra parte, ha defendido en variadas ocasiones que una posibilidad factible para la acomodación de las naciones minoritarias en las democracias liberales pasa a través de acuerdos federales asimétricos entre los Estados y sus naciones, como los que han tenido lugar entre Quebec y la Federación canadiense. Estas formas de federalismo asimétrico han sido reivindicadas por algunos intelectuales catalanes, muchos de los cuales han participado de la importación de Kymlicka.

Vinculábamos la importación de Baumann al inicio de un debate sobre el multiculturalismo en las ciencias sociales en España, pero también y principalmente a la tendencia en la antropología española de realizar *estudios en casa*, y de que esos estudios se centraran en las diferencias entre los territorios, regiones y nacionalidades. También vinculábamos esa importación con una tradición de antropólogos foráneos que realizaron estudios en España desde la década de 1950. La llegada de Baumann a España debe ser entendida dentro de este marco más amplio: por un lado, su trabajo ha estado orientado principalmente al análisis de las identidades culturales, y ha

[25] Will KYMLICKA (1997): "Liberal Nationalism", en: *States, Nations and Cultures: Spinoza Lectures*, Amsterdam: Van Gorcum, p. 13.

participado del debate internacional sobre el multiculturalismo; por otro lado –como otros antropólogos españoles y foráneos–, ha mostrado interés por la cuestión de los hechos diferenciales en España. De hecho, Baumann desarrolló una hipótesis de investigación en parte como intento de explicar esta cuestión. Mientras impartía un seminario sobre 'El enigma multicultural' en la Universidad de Barcelona, el antropólogo alemán se enfrentó al modo en que algunos asistentes al seminario construían sus identidades y diferencias como catalanes con respecto a distintos tipos de 'alteridades' (musulmanes mediterráneos, castellanos españoles). Como consecuencia de esta experiencia desarrolló la hipótesis de las 'gramáticas de la identidad/alteridad', con la que consiguió explicar el fenómeno que se había encontrado en Barcelona, poniéndolo en comparación con otros fenómenos de construcción de identidades y diferencias culturales, que habían tenido lugar en Londres y Ámsterdam. Por lo tanto, mientras Kymlicka ha proporcionado un marco teórico que permite legitimar las reivindicaciones del nacionalismo catalán desde las coordenadas normativas del nacionalismo liberal, Gerd Baumann construyó –como respuesta a una confrontación directa con las 'gramáticas catalanas de la identidad'– un marco teórico de análisis de los procesos de construcción de identidades y diferencias.

Queda por comparar, finalmente, cuáles han sido las utilizaciones de las ideas de ambos autores en el contexto de recepción. En el caso de la importación catalana de Kymlicka, encontramos una reconfiguración de las teorías del politólogo canadiense, con el objetivo de articular lo que hemos denominado el 'catalanismo liberal'. De hecho, como hemos documentado extensamente, la Generalitat de Catalunya, en su proyecto de construcción nacional, también ha contribuido a su importación, financiando, a través de varios organismos dependientes de departamentos gubernamentales, la traducción y publicación de textos de Kymlicka en catalán, así como de otros nacionalistas liberales y defensores del federalismo asimétrico. Es más, el análisis de este proceso nos ha permitido identificar a una serie de actores que han participado tanto de la importación de Kymlicka como del intento de institucionalización del 'catalanismo liberal', a través de su participación en organismos creados por la Generalitat. Así, por ejemplo, Àngel Castiñeira o Ferran Requejo han participado de la importación de Kymlicka, han utilizado sus teorías para defender la necesidad de entender el catalanismo desde la óptica del nacionalismo liberal, y han estado vinculados con una variedad de organismos consultivos y de investigación y

creación de opinión de la Generalitat. Requejo, además, participó en la elaboración del Estatut de 2006, y ambos son miembros en la actualidad del Consejo de Transición Nacional.

Los vínculos entre la importación de Baumann y el catalanismo no van más allá del hecho de que éste desarrolló su hipótesis de investigación como modo de explicar las 'gramáticas catalanas de la identidad'. Veíamos que Mary Nash y Diana Marre contribuirían a la introducción del debate del multiculturalismo anglo-americano y europeo en España a través del seminario de Barcelona y la publicación que resultó de él. Ambas han utilizado en varias ocasiones las ideas de Baumann en sus trabajos. La hipótesis de las gramáticas ha sido utilizada para el análisis de procesos de construcción de identidades. Por su parte, Ángel Díaz de Rada ha dialogado tanto con esta hipótesis, como con el restante aparato teórico y epistemológico de Baumann en sus investigaciones sobre la construcción de fronteras étnicas en Noruega, y en sus últimas reflexiones sobre el concepto de cultura. Las utilizaciones de las teorías del antropólogo alemán, sin embargo, no han cruzado en ninguna ocasión las fronteras del campo académico.

# V.
# DOCTORADO CON MENCIÓN EUROPEA

# SUMMARY

This thesis explores the intellectual reception of the theories of Gerd Baumann and Will Kymlicka in the Spanish academic fields of Anthropology, Political Science and Philosophy, between 1995 and 2010. I primarily focus on the theory of 'Multiculturalism' of both authors, but there is space too for Kymlicka's theories of 'Asymmetric Federalism' and 'Liberal Nationalism', and for Baumann's theories of 'Identity as discourse', and 'Grammars of Identity/Alterity'. The approach is inspired, on the one hand, by the sociology of cultural goods as outlined by Bourdieu –particularly by his theory of the social conditions of the international circulation of ideas–. On the other hand, by the sociological analysis of Spanish intellectual fields undertaken by the 'Cadiz Group', a research cluster headed by J.L. Moreno Pestaña and F. Vázquez García at the University of Cadiz, in Southern Spain. Within this framework, I aim to address these questions:

How and when were these theories imported to Spain?

How did these theories become incorporated into the local contexts?

How have these theories been used in the Spanish context?

Are there any identifiable patterns in these two processes?

In order to answer these questions, I have conducted two separate case studies: one dedicated to the reception of Will Kymlicka and one dedicated to that of Gerd Baumann. In each of these, I focus –following Bourdieu– on the social operations involved in the import processes. First, I identify the position of both authors in their respective disciplinary fields and intellectual *milieus*. Second, I reconstruct the intellectual and political contexts where the theories have been received. Third, I reconstruct the processes by which the theories and concepts are imported. It is

particularly relevant at this stage to identify the 'gatekeepers' –those individuals who select the authors to be imported, who select the texts to be translated, and who invite the authors to conferences or seminars. It is also very important to identify why they are interested in inviting the authors or what drives them to translate their work. Finally, it is necessary to identify the institutions involved in the processes of import (Universities, Political parties, Governmental Departments, etc.). Fourth, I analyse how the imported theories are used in the receiving context, stressing the political and intellectual dimensions of these uses.

The thesis is divided into seven sections. Section I is introductory. In this section, I explain the reasons to undertake this research, the questions I want to answer, the specific methodological tools used, the sources of data, and the scope and limitations of the research. The methods are network analysis, truth tables, qualitative interviews, and in-depth case studies in comparative perspective. I interviewed both Gerd Baumann (in July and November 2010), and Will Kymlicka (in October 2011), in order to get the main data regarding their intellectual biographies, their particular approach to multiculturalism and cultural diversity, and the people involved in their import processes. Other sources of data are found in the intellectual production of the authors (books, articles and other writings) and of the importers, in the webpages of the institutions involved in the processes, and in specific e-mail contacts with a variety of people involved in these processes. With network analysis, I have reconstructed the synchronic networks of people and institutions involved in the two import processes. In addition, I have reconstructed the diachronic networks relating each of the two authors with their importers, and their intellectual ancestors. Finally, truth tables are used in order to better explain the different combinations of variables of intellectual reception.

The main sections are II and III, where the two case studies are developed. Section II is dedicated to the first case study: the reception of Will Kymlicka in the Spanish fields of Philosophy and Political Science. Following the structure summarized above, I identify the position of Will Kymlicka within the intellectual *milieu* of Anglo-American Political Philosophy, and his intellectual influences, showing his pioneering contributions to the Political Philosophy of Multiculturalism. Then I reconstruct the Spanish political and intellectual contexts during the late 1970s, the 1980s and the 1990s. The reconstruction is mainly focused on the political and intellectual features

directly related with the import process. On the one hand, the reception of Rawls' Theory of Justice and the debate between liberals and communitarians during these decades opened the intellectual space for the reception of the work of Kymlicka in Spain.

On the other hand, the end of the Francoist regime and the approval of the Spanish Constitution in 1978 opened the space for a new decentralized territorial articulation of the state. This new territorial articulation was meant to recognize the historical claims of the minority nations, but also gave the possibility for autonomy to the other regions. Spanish scholars, mainly those in the fields of Political Science and Law, looked towards the Canadian political and juridical system in order to learn from their federal experiences and their way of dealing with national diversity within the state.

I chronologically expose the import process of Kymlicka's theories of Multiculturalism, Liberal Nationalism and Asymmetric Federalism to Spain. The process includes the translation of written texts (articles, books, interviews) to Spanish or Catalan on the one hand, and the physical presence of the Canadian scholar in Spain (invited as a guest Professor in Spanish universities, to deliver keynote speeches or to present papers at Spanish conferences) on the other hand.

Through network analysis, I identify the main actors of the web that contributed to the importation of Kymlicka. First, I establish the links between those who participated in the importation of the liberal-comunitarian debate, and those who participated in the importation of Kymlicka. Then, I open the disciplinary profile of this network, showing that their actors do not belong just to the field of Philosophy, but also to the fields of Political Science and Law. Furthermore, I show the connections between the web of importers and the institutions involved in the process. A significant part of this network is constituted by intellectuals with connections to the Catalan Government, with Catalan Nationalist parties, and with nationalist civic movements. It is also shown that several Government Departments of Catalonia played a significant role in this process. Among these institutions, there are The Department of Government and Institutional Relations, the Department of Presidency, and the Department of Culture.

Finally, I move from the import process to the uses of the theories of Will Kymlicka in Catalan academia and politics. At this stage I show how some actors of the

analysed network have used and reconfigured Kymlicka's theories to develop what I call 'Liberal Catalanism', a new theoretical configuration of Catalan Nationalism filtered by the theory of 'Liberal Nationalism' and 'Asymmetric Federalism' that looks for a legitimation of an asymmetrical position for Catalonia within the Spanish 'state of autonomies'. Nevertheless, this reconfiguration serves not just to develop a theory of nationalism, but also to articulate 'Liberal Catalanism' within Catalan Institutions. To show this in detail, I identify different actors involved in the import of Kymlicka, who have not only been involved in the intellectual articulation of a 'new Catalanism', but who have also had connections with the Catalan Government to various degrees.

Section III analyses the case of Gerd Baumann's reception in the Spanish field of Anthropology. The structure is similar to that in section II. First, I identify the position of Baumann in his intellectual field. I show his original contribution to the study of diversity with his discursive concept of identity, his critical approach to Multiculturalism, and his latest theory of the Grammars of Identity/Alterity.

As with Kymlicka, I reconstruct the political and intellectual context of the reception of Gerd Baumann's theories. First, I focus on the role of intellectual imports for the development of Spanish Anthropology. Forty years of fascism and cultural impenetrability after the Civil War left Spain devoid of anthropologists. It was after the late 1960s and during the 1970s that Spanish anthropologists began to nourish a very weak discipline with the introduction of German and French theories, but mainly British and American anthropological traditions. In the late 1970's the discipline was institutionalized, and the pattern of intellectual receptions continued in various forms and degrees until the late 1990's. Spanish Anthropology remained governed by foreign anthropological traditions. The arrival of G. Baumann is then, included within a long-term pattern of connections between Spanish and British anthropologists, and of imports from British to Spanish anthropology.

Then, I analyse the main features of the Spanish anthropology of diversity, and its relations with the political context, showing that the study of the differential facts within the Spanish state has been a constant feature. Research on ethnicity became a common trend in Spanish anthropology during Spain's transition to democracy in the late 1970's, and the subsequent creation of autonomous governments within the Spanish

State. The concept of ethnicity was normally used in reference to the diversity of 'folk cultures' within Spain.

Soon, an alliance between anthropological research and the newly created autonomous governments facilitated the creation of a sense of identity within, and of differentiation between the different autonomous communities –and 'nations within'–, that has continued to shape the Spanish cultural and political landscape hitherto. By the beginning of the 1990's an immigration boom to Spain began, and the concept of ethnicity broadened its former meaning, reflecting the greater diversity within the Spanish State following the arrival of migrants from North Africa and Latin America. Nevertheless, while the concept of multiculturalism was commonly debated in the global field of Anthropology during that decade, it was not common currency in the Spanish debates on migration and ethnicity until the end of 1990's.

After the reconstruction of the political and intellectual contexts, I describe the import process of Gerd Baumann's theories to Spain and its connections to the Spanish scholarly interest in the 'differential facts', particularly in relation to the Catalan question. First, I reconstruct the process that led to the publication of *The Multicultural Riddle* in Spanish, stressing the role played by the European Association of Social Anthropologists in this process. I further explain how Baumann developed the hypothesis of the *Grammars of Identity/Alterity* after a face-to-face confrontation with Catalan nationalism. As he gave a seminar at the University of Barcelona about *The Multicultural Riddle* in 1999, some of the participants 'othered' the Spaniards through the grammars of 'orientalism' and 'segmentation', and 'encompassed' North-African Muslims. This experience of selfing/othering in the Mediterranean context served as the final catalyst for Baumann to develop this research hypothesis. Finally, I explain how Baumann analysed the Spanish/Catalan grammars of identity/alterity at large. Once this process is explained, I move into a review of the different uses that Spanish anthropologists have given to Baumann's theories. Contrary to the case of Kymlicka, where the uses of the theories have gone in similar pathways than the interests of the importers, in the case of Baumann, the later uses of his work do not aim to analyse Catalan nationalism in particular, but different processes of cultural identification.

The reception of Baumann's theories is then, contextualized within a long-term interest in ethnicity in Spanish Anthropology on the one hand, within a tradition of

analysing the Spanish ‘differential facts’ on the other hand, and finally, linked with the beginning of the debate on multiculturalism and migration in Spain.

Section IV is conclusive. I undertake a comparative analysis of the findings of the two cases. Alongside a comparative look at how the fields of Spanish Philosophy and Anthropology have nurtured from foreign theories during the second half of the twentieth century, the analysis follows the paths that the two processes have gone through. Although the period of the receptions of Kymlicka and Baumann coincides with the rise of immigration into Spain (1995-2010), and a significant dimension of their work and reception in Spain has to do with post-migration ethnicity, we have explained both processes mainly in its relation to the question of Catalan nationalism. These cases serve to show empirically how the import of concepts from a foreign field can be re-articulated in new contexts. In the case of Kymlicka’s importation, his theory has provided a normative basis for legitimating Catalan nationalist projects. Furthermore, this process is linked in some ways to the Catalan Government, and to the construction of ‘Liberal Catalanism’, not just theoretically, but also politically and institutionally. The relation of Baumann’s importation with Catalan nationalism follows a different path. Faced with the ‘Catalan grammar of identity/alterity’, Baumann developed a highly powerful research hypothesis that he, in fact, applied to Catalan nationalism. This way, Baumann provides a theoretical framework to analyse how the cognitive processes of identification and differentiation work in the different configurations of ethnic, national and religious diversity.

Sections V, VI and VII are the appendixes, the English summary and conclusion of the thesis, and the bibliography respectively. Apart from relevant data used in different parts of the thesis, section V includes diagrams of both Kymlicka’s and Baumann’s network of importers. One of the diagrams for the case of Kymlicka, visually shows the links between the importation of the ‘liberal-communitarian debate’ and the importation of Kymlicka. The other shows the links between the Catalan network and the Catalan Government. The diagram of Baumann’s importation establishes the connections among the three teachers of Gerd Baumann (John Blacking, Godfrey Lienhardt, and Adam Kuper), the institutionalisation of Anthropology in Spain during the decade of the 1960’s, and his network of importers.

# CONCLUSIONS

In presenting the cases of intellectual imports of G. Baumann and W. Kymlicka to Spain, we have tried to analyse not only an abstract transfer of ideas, but also the intellectual and political contexts where these transfers have taken place. As a result, we have been able to show the connections between these transfers and their contexts. The selection of a political philosopher and a social anthropologist whose individual trajectories and intellectual positions have been so different in their respective fields, allows us to undertake a comparative analysis between the receptions of the two authors in Spain.

Therefore, before presenting the two cases, we have described some of the main features of the intellectual fields of Philosophy and Anthropology, and of the political context of Spain. The features addressed are mainly those that can allow us to integrate both imports within the intellectual trends and political characteristics of Spanish contemporary history. After presenting the import processes of both authors, we have focused in the usages and reconfigurations of the transferred theories into Spain. Nevertheless, we have presented each case study separately. In this conclusive chapter, our aim is to present the two cases in comparative perspective. This way we will be able to show crosscutting links through the two case studies and the Spanish intellectual and political contexts.

Let us start with a short comparative summary of the ‘units of presence’ of both authors. While we have identified 51 ‘units of presence’ of Kymlicka in Spain, Baumann units are just seven. The first time Kymlicka visited Spain for academic reasons, was in 1995, when he was invited to give a lecture on a summer school at the Universidad Menéndez Pelayo in Santander. Baumann’s first academic presence in Spain was in 1996, when he participated in the IV Biannual Conference of the European Association of Social Anthropologists (EASA) in Barcelona. However, this presence was not the consequence of a local demand, but of his own will to go to Barcelona. This

visit to Barcelona is relevant, nevertheless, because in that conference he met the people that later would participate in his import process.

Kymlicka visited a number of Spanish cities for academic purposes. Apart from Santander (1995), he visited Madrid (1996, 2000), Santiago de Compostela (2000), Granada (2005), and Bilbao (two times in 2008). Barcelona is the city that he visited the most (1996, 1997, 1998, two occasions in 1999, 2000 and 2003). Baumann visited Barcelona twice (1996, 1999). They have both been guest lecturers at Catalan universities. Kymlicka twice at the Department of Political and Social Sciences in the Universidad Pompeu Fabra, and Baumann once at the Department of History at the University of Barcelona.

Regarding publications and translations of both authors in Catalan and Spanish, the differences reflect the places visited. Although Kymlicka's texts (more than thirty) have been published by a large number of publishing companies and academic journals throughout Spain, there is a recurrence of publications in Catalan journals and by Catalan publishing companies (some of them translated into Spanish and some of them into Catalan). Baumann has published five texts in Spain. Four of them have been published in Catalonia and one in Madrid. Of the four published in Catalonia, only one is in Catalan.

The individuals and institutions involved in both processes also reflect these differences. While it is shown there have been more than twenty individuals involved in Kymlicka's importation, in Baumann's there have been around five. In addition, a wide range of institutions throughout the country have been involved in Kymlicka's importation. This includes a scientific association (the Spanish Association of Canadian Studies) and a research centre (The Centre for Canadian Studies), which are part of a transnational network of scientific associations (The International Council for Canadian Studies). It also includes various research institutes (the Institute for Philosophy at the Spanish National Research Council; the Institute for Political and Social Sciences at the Autonomous University of Barcelona; The Institute for Autonomic Studies from the Government of Catalonia). Similarly, the involvement of various University Departments (Departments of Law and Political/Social Sciences at the Universidad Pompeu Fabra; Department of Philosophy of Law at the University of Granada), and various Departments of the Autonomous Governments of the Basque Country (The

Department of Home Affairs, Justice and Public Administration), and Catalonia (Department of Culture, Department of Government and Institutional Relations, and the Department of Presidency). In the case of Baumann, in accordance with his smaller presence in Spain, the number of institutions is also smaller. We have identified three institutions involved in his importation, of which EASA (a transnational scientific association), and the Department of Contemporary History at the University of Barcelona, played the most important roles.

Thus, while both processes have in common the involvement of scientific associations and University Departments, the main qualitative difference is that in Kymlicka's importation we also find autonomous government institutions and departments in both Catalonia and the Basque Country. This difference is essential in the comparative analysis of the two cases.

When trying to look for links between the two cases and the contexts of their respective intellectual fields, we find that there are many similar characteristics between the Spanish fields of Philosophy and Anthropology. On the one hand, we have showed recurrent patterns of intellectual importations in both fields. These patterns have been linked mainly –but not only– to processes of modernisation. In fact, it is shown that intellectual importation had a great deal of influence in the institutionalisation of Anthropology in Spain in the late 1960s and 1970s, and in the institutionalisation of Moral Philosophy as a sub-discipline in the early 1980s.

During the 1970s and 1980s, a process of internationalisation took place in both intellectual fields, with the consequence of new and changing patterns of network creation. Alongside that, thematic diversification and specialisation took place in both fields, partly also because of the intellectual imports. Nevertheless, historians of Spanish Anthropology have argued that regardless of the thematic specialisations in the field, an important part of the research was focused on the question of the old and newly created identities and differences within and across territories. But, while anthropological studies were highly linked to the new political developments of the State, it is argued that Moral/Political Philosophers developed their intellectual arguments without any links to the political situation during the transition. The generation of moral philosophers during this period participated in the importation of the Moral and Political Philosophy of Rawls, and the debate between liberals and

communitarians. Nevertheless, according to this view, their work was mainly focused on Ethics and Moral Philosophy, which were highly abstract, with no links between theoretical thinking and the social and political situation.

The import processes of Kymlicka and Baumann can be understood as part of long-term patterns of intellectual imports throughout the history of Spanish Anthropology and Philosophy. In fact, we have been able to establish connections between both processes of importation and the development and modernisation of their respective intellectual fields and in addition, with the institutionalizations of Social/Cultural Anthropology and Moral/Political Philosophy in Spain.

In the case of Baumann, we have found links between his import and the internationalisation of Spanish Anthropology. One of the examples of this internationalisation was the participation of three Spanish Anthropologists in the creation of EASA. Some years after its inception, the fourth Conference of the Association took place in Barcelona. Gerd Baumann went to this conference and there he established the contacts that would later be the principal actors in his importation process.

Furthermore, we have established connections between the institutionalisation of Social/Cultural Anthropology in Spain, the EASA, the importation of British and American anthropological traditions to Spain, and Gerd Baumann's mentors. Carmelo Lisón Tolosana (one of the importers of British Structural Functionalism and of the main actors of the institutionalisation of the discipline in Spain) and Gerd Baumann shared (in different periods), Godfrey Lienhardt as a mentor in Oxford. Claudio Esteva-Fabregat (one of the importers of American Cultural Anthropology and one of the main actors of the institutionalisation of the discipline in Spain) was the supervisor of Joan Bestard, who was the Chairman of the EASA Conference in Barcelona, and contributed to the publication of the Spanish edition of *The Multicultural Riddle*.

In the case of Kymlicka we have not found connections between his mentors and his Spanish importers. We have found, nevertheless, strong connections between the network of importers of Kymlicka, and the group of Spanish moral philosophers who contributed, on the one hand, to the importation of Rawls and the liberal-communitarian debate, and on the other hand, to the institutionalisation of Spanish Moral/Political Philosophy. Nevertheless, we have found that the network of importers of Kymlicka is

not only established in the field of Philosophy, but also in the fields of Political Science and (Constitutional) Law. However, what can help us to explain the imports of Kymlicka and Baumann beyond the histories of their respective intellectual fields?

At this time, the end of the Franco regime and the beginning of the democratic period made room for the approval of the Spanish Constitution (1978). Part of the Constitution was meant to give response to the claims of recognition and accommodation from minority nationalities, such as Catalonia and the Basque Country. The consequence was the organisation of the State in a quasi-federal system, and the creation of seventeen Autonomous Communities. Nevertheless, it has been argued that the 'State of Autonomies' did not meet the criteria of accommodation defended by minority nationalists; and also that it helped to create new identities within, and differences across, the different territories of the Spanish State.

On the other hand, the import processes of Kymlicka and Baumann started when Spain was transforming from a country of high emigration, to one of high immigration. By the end of the 1990s and the beginnings of the new millennium, migration and integration started to become a part of not just the social debates in Spain, but also of political campaigns. The need for answers and for learning from the experiences of other countries, stimulated the importation of the debates of multiculturalism. There are obvious links between this growing ethnic and religious diversification of Spain in the late 1990s and early 2000s, and the imports of Baumann and Kymlicka. However, we have linked the two cases mainly to the old debate of national diversity. Therefore, we have established connections between the importations of Kymlicka and Baumann and these questions, focusing on Catalan nationalism. However, and in part as a consequence of the intellectual *habitus* of each of the two authors, the combinations between their importations and the 'national question' are varied.

We linked the importation of Kymlicka to the beginning of the debate on multiculturalism in Spanish Political Philosophy, but also, and especially, to the interest showed by Spanish –mainly Catalan– political scientists, law scholars and politicians in the Canadian political and juridical system. Mostly, to the way the Canadian state has accommodated its cultural diversity –mainly but not only Quebecoise nationalism. We emphasised that Kymlicka's import needs to be understood within this wider context. Being Canadian, Kymlicka has constructed a liberal theory of minority rights, especially

applied to Quebec. On the other hand, he has defended on many different occasions that a possible and feasible way of accommodating minority nationalism is through federal-asymmetric agreements between States and minority nations within those states. A kind of asymmetric federalism that has been strongly defended by Catalan intellectuals, many of whom participated in the import of Kymlicka.

We connected the importation of Baumann to the initiation of debates surrounding multiculturalism in Spanish Social Sciences, but also to the trend in Spanish Anthropology of studying old 'differential facts' within Spain. We also connected it with a tradition of non-Spanish anthropologists undertaking fieldwork in Spain since the 1950s. Finally, to the question of Catalan nationalism. The arrival of Baumann to Spain responds to all these facts. On the one hand, his work has been mainly concerned with the analysis of cultural identities, ethnicity and nation-states; on the other hand, like other non-Spanish anthropologists, he has shown interest in the question of differential facts in Spain. In fact, Baumann developed a research hypothesis partly as an attempt to explain this question. While he was giving a seminar on 'The Multicultural Riddle' in Barcelona, he faced how some Catalan students constructed identities and differences between different kinds of 'others' (Mediterranean Muslims, Spanish Castilians). Because of this experience, he would develop the hypothesis of the 'grammars of identity/alterity' with which he would explain the social phenomenon he had encountered in Barcelona, comparing it with other ethnographic and historical contexts of identity/alterity construction. Therefore, while Kymlicka has provided a theoretical framework for the legitimisation of Catalan nationalist claims within the normative coordinates of 'Liberal Nationalism', Gerd Baumann has developed a theoretical framework for analysing identity/difference construction as a response to his own confrontation to the 'Catalan grammars of Identity/Alterity'.

In addition, there are also differences between how the works of Baumann and Kymlicka have been used by both the actors of their importations and other actors (who, although they have not participated in their introduction to Spain, they have nonetheless used their theories). At this stage, it is necessary to point out something that might have not been made explicit until now. While in the case of Kymlicka, there is in general a coincidence between the 'importers' and the 'users' of his ideas, in the case of Baumann that is not the case. In the case of Kymlicka, those who participated in his importation

have, in general terms, made use of his ideas in their own works. There are a couple of exceptions to this general trend, and in any case, as we have shown in the truth table, the combinations between importation, reception and uses of Kymlicka's ideas are diverse, as not everyone involved in his importation has had the will to legitimise Catalan nationalism. In the case of Baumann, on the contrary, we have not found that his importers have, in general terms, used his theories. There are also some exceptions to this trend.

In the case of the Catalan importation of Kymlicka, we find a reconfiguration of the imported theories with the aim of articulating what we have called 'Liberal Catalanism'. In fact, as we extensively documented, the 'Generalitat de Catalunya' have contributed to the importation process, sponsoring through various governmental departments, the translation, and publication of Kymlicka's –as well as other theorists of liberal nationalism and asymmetric federalism– texts in Catalan. Furthermore, we have identified a group of individuals that have been part of the importation process, and also of the attempt to institutionalize 'Liberal Catalanism'. For instance, Ferran Requejo and Àngel Castiñeira have participated in the importation of Kymlicka, have used his theories to defend the need of understanding Catalanism within the viewpoint of liberal nationalism, and have been members of a variety of advisory and research organisms of the Catalan Government.

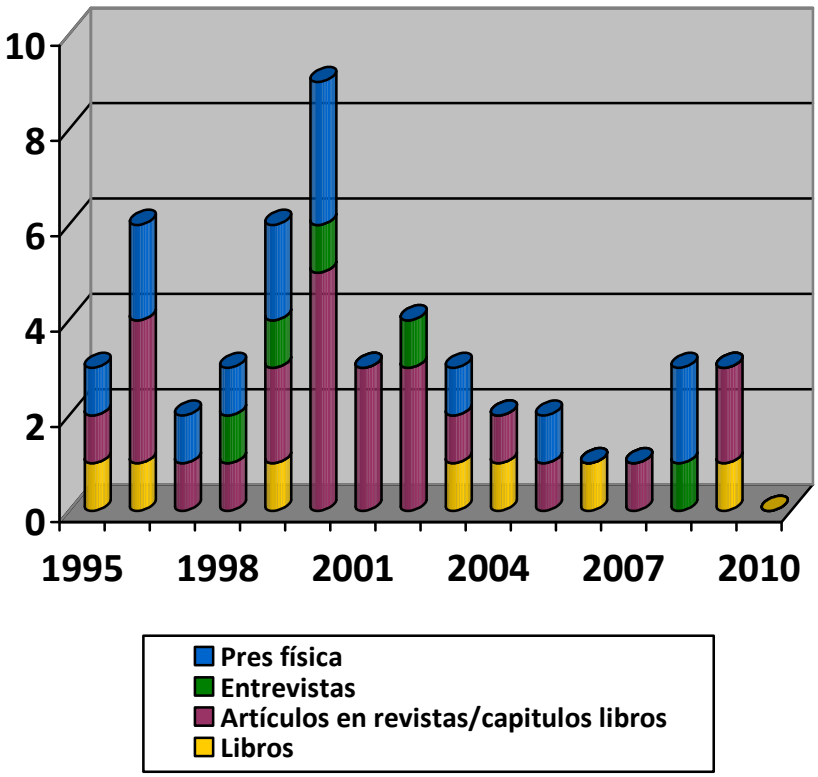
The links between the import of Baumann and Catalanism do not go beyond the fact that he developed his research hypothesis after facing the 'Catalan grammars of identity/alterity', and provided a limited but interesting analysis of the construction of identities and differences within Spain. However, in later receptions, his 'grammars hypothesis' has been used to analyse a number of different ethnographic situations. In addition, some Spanish authors have positioned themselves in the Spanish field using Baumann's theories. The uses of his theories, nevertheless, have never crossed the boundaries of the academia.

# VI.
# ANEXOS

# ANEXO I.

## LAS 'UNIDADES DE PRESENCIA' DE WILL KYMLICKA EN ESPAÑA [Y AMÉRICA LATINA] (1995-2010)[1]

### 1. Unidades de presencia en España (incluyendo Cataluña)



| Año | Libros | Artículos y Capítulos | Entrevistas | Presencia física | Sub Total España/Cataluña | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1995 | 1/0[2] | 1/0 | 0/0 | 1/0 | 3/0 | 3 |
| 1996 | 1/0 | 2/1 | 0/0 | 1/1 | 4/2 | 6 |
| 1997 | 0/0 | 1/0 | 0/0 | 0/1 | 1/1 | 2 |
| 1998 | 0/0 | 1/0 | 0/1 | 0/1 | 1/2 | 3 |
| 1999 | 0/1 | 1/1 | 1/0 | 0/2 | 2/4 | 6 |
| 2000 | 0/0 | 2/3 | 0/1 | 2/1 | 4/5 | 9 |
| 2001 | 0/0 | 2/1 | 0/0 | 0/0 | 2/1 | 3 |
| 2002 | 0/0 | 3/0 | 1/0 | 0/0 | 4/0 | 4 |
| 2003 | 1/0 | 1/0 | 0/0 | 0/1 | 2/1 | 3 |
| 2004 | 1/0 | 1/0 | 0/0 | 0/0 | 2/0 | 2 |
| 2005 | 0/0 | 1/0 | 0/0 | 1/0 | 2/0 | 2 |
| 2006 | 1/0 | 0/0 | 0/0 | 0/0 | 1/0 | 1 |
| 2007 | 0/0 | 1/0 | 0/0 | 0/0 | 1/0 | 1 |
| 2008 | 0/0 | 0/0 | 1/0 | 2/0 | 3/0 | 3 |
| 2009 | 1/0 | 1/1 | 0/0 | 0/0 | 2/1 | 3 |
| 2010 | 0/0 | 0/0 | 0/0 | 0/0 | 0/0 | 0 |
| Totales | 6/1 | 18/7 | 3/2 | 7/7 | 34/17 | 51 |

# 2. Unidades de presencia en España, Cataluña y América Latina[3]

| Kymlicka en España y America Latina | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Lengua | Catalán | Castellano[4] | |
| | Geografía | Cataluña | Resto de España | América Latina |
| Libros | | - 1999: *Ciutadania Multicultural*[5] | - 2009: *Las odiseas multiculturales*[6]<br>- 2006: *Fronteras Territoriales*[7]<br>- 2004: *Estados, Naciones y Culturas*[8]<br>- 2003: *La Política Vernácula*[9]<br>- 1996: *Ciudadanía Multicultural*[10]<br>- 1995: *Filosofía Política Contemporánea*[11] | - 2007: *Derechos de las minorías y Estado del Bienestar*[12]<br>- 2001: *Cosmopolitismo, Estado-Nación y nacionalismo de las minorías*[13] |
| Artículos en revistas académicas, periódicos y capítulos de libros | | - 2009: Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal[14]<br>- 2001: El multiculturalisme nord-americà al'arena internacional[15]<br>- 2000: El 'culturalisme liberal': un consens emergent?[16]<br>- 2000: Multiculturalisme d'Immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes[17]<br>- 1999 & 2000:Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal[18]<br>- 1996: El nacionalisme mal entès[19] | - 2009: Multiculturalismo liberal y derechos humanos[20]<br>- 2007: La evolución de las normas europeas sobre los derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía[21]<br>- 2005: Las bases morales y las funciones geo-políticas de las normas internacionales de los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo[22]<br>- 2004: Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: ¿amigos o enemigos?[23]<br>- 2003: Las fuentes del nacionalismo: un comentario sobre Taylor[24]<br>- 2002: Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas[25]<br>- 2002: Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental[26]<br>- 2002: El nuevo debate sobre los derechos de las minorías[27]<br>- 2001: Federalismo y secesión: Oriente y Occidente[28]<br>- 2001: Educación para la ciudadanía[29]<br>- 2000: Multiculturalismo norteamericano en la arena internacional[30]<br>- 2000: Derechos humanos y justicia etnocultural[31]<br>- 1999: Nacionalismo minoritario dentro de las democracias liberales[32]<br>- 1997: El retorno del ciudadano[33]<br>- 1996 y 1998: Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal[34]<br>- 1996:Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo[35]<br>- 1995: La tradición del contrato social[36] | - 2009: Derechos individuales y derechos colectivos[37]<br>- 2008: Derechos culturales y principios socialdemócratas[38]<br>- 2008 & 2009: Los derechos de las minorías en la Filosofía Política y en el derecho internacional[39]<br>- 2007: Multiculturalismo[40]<br>- 2003: Derechos indígenas y justicia ambiental[41]<br>- 2003: Autonomía y derechos indígenas: Una visión comparativa[42]<br>- 2002: Del Estado Nacional al Estado Multinacional[43]<br>- 1996: El retorno del ciudadano[44] |
| Entrevistas | | - 2000:Una conversa amb Will Kymlicka[45]<br>- 1998: Entrevista a Will Kymlicka[46] | - 2008: Entrevista a Will Kymlicka[47]<br>- 2002: Entrevista: Will Kymlicka[48]<br>- 1999: Liberalismo y derechos de las minorías etnoculturales[49] | - 2002: Gringos, Pachucos y Latinos[50]<br>- 2001: Pensar el multiculturalismo: Entrevista a Will Kymlicka[51] |
| Conferencias/ cursos/seminarios impartidos[52] | | - 2003: Profesor Visitante, Universidad Pompeu Fabra. Clases sobre 'Multiculturalismo y Democracia'[53]<br>- 2000: Conferencia 'La inmigración y la Política del Multiculturalismo',[54]<br>- 1999: Conferencia 'Ciudadanía Multicultural'[55]<br>- 1999: Conferencia 'Nuevos enfoques sobre la diversidad cultural'[56]<br>- 1998: Profesor Visitante, Universidad Pompeu Fabra. Clases sobre 'Nacionalismo y Ciudadanía'[57]<br>- 1997: Conferencia 'Federalismo y Ciudadanía',[58]<br>- 1996: Conferencia 'La acomodación de la diversidad etnocultural'[59] | -2008: Gestión Multilingüística y Multicultural en Contextos de Inmigración y minorías Nacionales[60]<br>-2008: Multiculturalismo Liberal y Derechos Humanos[61]<br>-2005: Los Fundamentos Morales y las Funciones Geopolíticas de las Normas Internacionales sobre Derechos de las Minorías: un Estudio de Caso Europeo[62]<br>-2000: Dilemas de la Educación para la Ciudadanía en Democracias Pluralistas[63]<br>-2000: Federalismo y Nacionalismo Minoritario en Europa Occidental y Oriental[64]<br>-1996: Educación para la ciudadanía[65]<br>-1995: Liberalismo y Multiculturalismo[66] | - 2010: Las Dimensiones Globales del Multiculturalismo[67]<br>- 2007: Los Derechos de las Minorías y los Derechos de los Pueblos Indígenas[68]<br>- 2004: Ciudadanía y Multiculturalismo: Desafíos y Oportunidades en el Siglo XXI[69]<br>- 2004: La Difusión Global del Multiculturalismo: Tendencias, Causas, Desafíos[70]<br>- 2002: Derechos Indígenas y Ciudadanía Multicultural[71]<br>- 2002: Liberalismo, Cultura y Derechos[72]<br>- 2002: Estados Multiculturales y Ciudadanos Interculturales[73]<br>- 2002: Nuevos Modelos de Ciudadanía Multicultural[74]<br>- 2002: Teorizando los Derechos Indígenas[75] |
| Sub- Total | | 17 | 34 | 22 |
| Total | | 73 | | |

# NOTAS AL ANEXO I

[1] La información relativa a las conferencias, cursos y seminarios impartidos por Kymlicka está extraída de la entrevista que le realicé en octubre de 2011, en el Nuffield College de Oxford, y de un documento inédito que el profesor Kymlicka me entregó durante la realización de la entrevista, en el que aparece una lista de sus visitas académicas a España y América Latina. También he extraído información de la WEB DE WILL KYMLICKA, especialmente de la sección "publications": http://post.queensu.ca/~kymlicka/publications.php.

[2] La numeración se refiere a: "Resto de España/Cataluña", siendo, por ejemplo "1/0": una unidad en Resto de España/cero unidades en Cataluña.

[3] Las unidades de presencia en América Latina aparecen a modo de comparación con las mismas en España/Cataluña. Sin embargo, sólo serán mencionadas a modo de sumario comparativo en el Capítulo 3.

[4] También existen trabajos de, o relacionados con, Kymlicka en el País Vasco, aunque debido a que centramos el estudio de caso en la cuestión catalana y al hecho de que han sido publicadas en español/castellano, lo hemos incluido con el resto de las publicaciones en castellano.

[5] [Original: Will KYMLICKA (1995)*]: *Multicultural Citizenship*; [traducido como (1999)*]: *Ciutadania multicultural. Una teoría liberal dels drets de les minories*, Barcelona: Ediuoc/Proa. * La primera obra que señalamos en estas notas es la original, y la segunda es su traducción en castellano o catalán.

[6] Will KYMLICKA (2007): *Multicultural Odysseys. Navigating the New International Politics of Diversity*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (2009): *Las odiseas multiculturales: Las nuevas políticas internacionales de la diversidad*, Barcelona: Paidós.

[7] En este caso es un capítulo de libro que es traducido al español como libro en edición de bolsillo. Will KYMLICKA (2001): "Territorial Boundaries: A Liberal Egalitarian Perspective" en: D. MILLER & S. HASHMI (eds.) *Boundaries and Justice: Diverse Ethical Perspectives*, Princeton: Princeton University Press, pp. 249-275; traducido como (2006): *Fronteras Territoriales: Una perspectiva Liberal igualitarista*, Madrid: Trotta (Colección Minima Trotta).

[8] Will KYMLICKA (1997): *States, Nations and Cultures: Spinoza Lectures*, Amsterdam: Van Gorcum Publishers; traducido como (2004): *Estados, naciones y culturas*, Córdoba: Almuzara.

[9] Will KYMLICKA (2001): *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism and Citizenship*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (2003): *La política vernácula: Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós.

[10] Will KYMLICKA (1995): *Multicultural Citizenship: A Liberal Theory of Minority Rights*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (1996): *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías*, Barcelona: Paidós.

[11] Will KYMLICKA (1990*): Contemporary Political Philosophy: an introduction*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (1995): *Filosofía política contemporánea: una introducción*, Barcelona: Ariel.

[12] Keith BANTING, et. al. (2006): "Do multiculturalism policies erode the welfare state? An empirical analysis" en: Keith BANTING & Will KYMLICKA (eds.) *Multiculturalism and The Welfare State: Recognition and Redistribution in contemporary democracies*, Oxford: Oxford University Press; traducido como folleto en: K. BANTING y W. Kymlicka (2007): *Derechos de las minorías y Estado del Bienestar*, Universidad Nacional Autónoma de México: Instituto de Investigaciones Jurídicas, nº 115 [el original en inglés es un capítulo de libro; la edición en castellano está editada como un libro/folleto]

[13] Will KYMLICKA y Christine STRAEHLE (1999): "Cosmopolitanism, nation-States and Minority Nationalism: A Critical Review of Recent Literature", *European Journal of Philosophy*, 7(1), pp. 65-88; traducido como libro/folleto en (2001): *Cosmopolitismo, Estado-Nación y nacionalismo de las minorías*, Series Ensayos Jurídicos nº 3, Ciudad de México: UNAM [el original en inglés es un capítulo de libro; la traducción al castellano es un libro/folleto]

[14] Publicado originalmente en castellano como Will KYMLICKA (2002): "Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa

oriental", *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*, nº5, pp. 101-40. Publicado después en inglés como (2004): "Justice and Security in the Accommodation of Minority Nationalism" en: A. DIECKHOFF (ed.) *The Politics of Belonging: Nationalism, Liberalism and Pluralism*, New York: Lexington, pp. 127-54. Publicado también en (2004): Stephen MAY, et. al. (eds.) *Ethnicity, Nationalism and Minority Rights*, Cambridge: Cambridge University Press, 2004, pp. 144-175; traducido al catalán como (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal" en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estudis Autonomics.

[15] Will KYMLICKA (1998): "American Multiculturalism in the International Arena", *Dissent* (Otoño 1998), pp. 73-79; traducido como (2001): "El multiculturalisme nord-americà a l'arena internacional" en: Joseph MAÏLA & Maria-Àngels ROQUE (eds.) *El Reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, Barcelona: Proa, pp. 35-48.

[16] Will KYMLICKA (1998): "Introduction: An Emerging Consensus?", *Ethical Theory and Moral Practice* (Número especial sobre: *Nationalism, Multiculturalism and Liberal Democracy*), 1(2), pp. 143-157; reproducido en (2001): "Liberal Culturalism: An Emerging Consensus?" en: *Politics in the Vernacular*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (2000): "El 'culturalisme liberal': un consens emergent?", *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 7, pp. 96-108.

[17] Will KYMLICKA (2000): "Multiculturalisme d'Immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes", *Digithum: Revista digital d'humanitats*, nº 2; (documento electrónico).

[18] Will KYMLICKA (1999): "From Enlightenment Cosmopolitanism to Liberal Nationalism" en: Steven LUKES (ed.) *The Enlightenment: Then and Now*, London: Verso; traducido como (1999): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", *Idees: Revista de temes contemporanis*, 2, pp. 26-45; reproducido en (2000): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal" en: Montserrat GUIBERNAU (ed.) *Nacionalisme: debats i dilemes per a un nou mil.lenni*, Barcelona: Proa/ Col.lecció Temes Contemporanis, pp. 19-42; Publicado más tarde en castellano como parte del libro *La política vernácula*. Will KYMLICKA (2003): "Del cosmopolitismo ilustrado al nacionalismo liberal", en: *La Política vernácula*, Barcelona: Paidós, pp. 221-243.

[19] Will KYMLICKA (1995): "Misunderstanding Nationalism", *Dissent*, Winter 1995; traducido como (1996): "El nacionalisme mal entès", *El Contemporani*, 10, pp. 39-45; traducido más tarde al castellano como parte del libro *La política vernácula*.

[20] Will KYMLICKA (2009): "Multiculturalismo liberal y derechos humanos", en: *Actas del III Congreso Internacional sobre Derechos Humanos: la gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, Vitoria-Gasteiz: Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, pp. 289-306.

[21] Will KYMLICKA (2006): "The Evolving Basis of European Norms of Minority Rights: Rights to Culture, Participation and Autonomy" en: MCGARRY, J. y Michael KEATING (eds.) *European Integration and the Nationalities Question*, London: Routledge, pp. 35-63; traducido como (2007): "La evolución de las normas europeas sobre los derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía", *Revista Española de Ciencia Política*, 17, pp. 11-50.

[22] Will KYMLICKA (2005): "Las bases morales y las funciones geo-políticas de las normas internacionales de los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 39, pp. 171-207; (ejemplar dedicado a la publicación de las conferencias plenarias en el XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social: Derecho y Justicia en una sociedad global).

[23] Will KYMLICKA (1998): "Liberal Egalitarianism and Civic Republicanism: Friends or Enemies?" en: A. ALLEN & M. REGAN (eds.) *Debating Democracy's Discontent: Essays on Politics, Law and Public Philosophy*, Oxford: Oxford University Press, pp. 131-48; traducido como (2004): "Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: amigos o enemigos?" en: Félix OVEJERO et. al. (comps.) *Nuevas ideas republicanas: autogobierno y libertad*, Barcelona: Paidós, pp. 207-234.

[24] Will KYMLICKA (1997): "The Sources of Nationalism: Commentary on Taylor" en: Robert MCKIM & Jeff McMahan (eds.) *The Morality of Nationalism*, Oxford: Oxford University Press; traducido como (2003): "Las fuentes del nacionalismo: un comentario sobre Taylor" en: Robert MCKIM & Jeff MCMAHAN (eds.) *La moral del nacionalismo*, Barcelona: Gedisa.

[25] Will KYMLICKA (2002): "Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas" en: *Actas del IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación: Educación, Ética y Ciudadanía*, Madrid: UNED, pp. 111-130.

[26] Will KYMLICKA (2002): "Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental", *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*, nº5, pp. 101-40.

[27] Will KYMLICKA (2001): "The New Debate on Minority Rights" en: W. NORMAN y R. BEINER (eds.) *Canadian Political Philosophy: Contemporary Reflections*, Oxford: Oxford University Press, pp. 159-176; reimpreso en F. REQUEJO (ed.) (2001): *Democracy and National Pluralism*, London: Routledge; traducido como (2002): "El Nuevo debate sobre los derechos de las minorías" en: F. REQUEJO (coord.) *Democracia y pluralismo nacional*, Barcelona: Ariel, pp. 25-48.

[28] Will KYMLICKA (2000): "Federalism and Secession. At Home and Abroad", *Canadian Journal of Law and Jurisprudence*, 13(2), pp. 207-224; reimpreso en (2005): "Federalism and Secession. East and West" en: R. MÁIZ & F. REQUEJO (eds.) *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, Londres: Frank Cass, pp. 108-26; traducido como (2001): "Federalismo y Secesión: Oriente y Occidente" en: R. MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Vol. 2, pp. 793-846.

[29] Resultado de la conferencia presentada para las jornadas sobre 'Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política'; organizada por el Instituto de Filosofía del CSIC y la Asociación Española de Estudios Canadienses y realizada en la sede madrileña de esta asociación; Publicado primero en inglés como: Will KYMLICKA (1999): "Education for Citizenship" en: Terence MCLAUGHLIN & Mark HALSTEAD (eds.) *Education in Morality*, London: Routledge; traducido como (2001): "Educación para la ciudadanía" en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

[30] Will KYMLICKA (1998): "American Multiculturalism in the International Arena", *Dissent* (Otoño 1998); traducido como (2000): "El multiculturalismo norteamericano en la arena internacional", *Quaderns de la Mediterrània*, vol. 1, pp. 24-33.

[31] Will KYMLICKA (1998): "Human Rights and Ethnocultural Justice", *Review of Constitutional Studies*, 4(2), pp. 213-238; traducido como (2000): "Derechos humanos y justicia etnocultural", *Debats*, 68: Valencia, pp. 46-64.

[32] Will KYMLICKA (1999): "Minority Nationalism within Liberal Democracies" en: Clarke, Desmond y Charles Jones (eds.) *The Rights of Nations: Nations and Nationalism in a Changing World*, Cork: Cork University Press, pp. 100-126; traducido como (1999): "Nacionalismo Minoritario dentro de las democracias liberales" en: García, Soledad y Steven Lukes (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, Madrid: Siglo XXI, pp. 127-158.

[33] Will KYMLICKA y Wayne NORMAN (1994): "Return of the Citizen. A Survey on Recent Work on Citizenship Theory", *Ethics*, 104(2), pp. 352-381; traducido como (1997): "El retorno del ciudadano: una revisión de la producción reciente en teoría de la ciudadanía", *La Política: Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad*, 3, pp. 5-40.

[34] Will KYMLICKA (1996): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal", *Isegoría: Revista de Filosofía Moral y Política*, 14, pp. 5-36; reimpreso en (1998): R. DEL ÁGUILA & F. VALLESPÍN (eds.) *La Democracia en sus textos*, Madrid: Alianza, pp. 414-433.

[35] Will KYMLICKA (1996): "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", *Revista Internacional de Filosofía Política*, 7, pp. 20-54.

[36] Will KYMLICKA (1993): "The social contract tradition" en: Peter SINGER (ed.) *A companion to Ethics*, Oxford: Blackwell; traducido como (1995): "La tradición del contrato social" en: Peter SINGER (ed.) *Compendio de Ética*, Madrid: Alianza, pp. 267-280.

[37] Will KYMLICKA (1995): "Individual and collective rights" en*: Multicultural Citizenship*; traducido como (2009): "Derechos individuales y derechos colectivos" en: María ÁVILA ORDÓÑEZ y María CORREDORES LEDESMA (eds*.) Los derechos colectivos: Hacia su efectiva comprensión y protección*, Quito: Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Gobierno de Ecuador, pp. 3-26.

[38] Will KYMLICKA (2008): "Derechos culturales y principios socialdemócratas" en: Alfredo GÓMEZ MÜLLER & Gabriel ROCKHILL (eds.) *La Teoría Crítica en Norteamérica: Política, ética y actualidad*, Medellín: La carreta editores, pp. 139-160. Versión original en castellano. Versión en inglés publicada posteriormente en 2011.

[39] Will KYMLICKA (2008): "Los derechos de las minorías en la filosofía política y en el derecho internacional", *Revista del Instituto de Ciencias Jurídicas de Puebla*, 22, pp. 46-72; reimpreso en (2009): "Derechos de las minorías en filosofía política y el derecho internacional" en: Carlos ESPINOSA GALLEGOS-ANDA & Danilo CAICEDO TAPIA (eds.) *Derechos Nacionales. Justicia en Contextos Plurinacionales*, pp. 3-31. Versión en inglés publicada posteriormente en 2010.

[40] Will KYMLICKA (2007): "Multiculturalismo", *Diálogo Político*, 24(2), Argentina, pp. 11-35. [No me ha sido posible saber si existe un original en inglés].

[41] Will KYMLICKA (1996): "Concepts of Community and Social Justice" en: F. HAMPSON & J. REPPY (eds.) *Earthly Goods: Environmental Change and Social Justice*, Ithaca: Cornell University

Press, pp. 30-51; traducido como (2003): "Derechos indígenas y justicia ambiental" en: N. VIGIL & R. ZARIQUIEY (eds.) *Ciudadanías inconclusas. El ejercicio de los derechos en sociedades asimétricas*, Lima: Pontifica Universidad Católica del Perú, pp. 11-132.

[42] Will KYMLICKA (2003): "Autonomía y Derechos Indígenas: Una visión comparativa" en: C. ARSON, et. al. (eds.) *Chiapas: Interpretaciones sobre la negociación y la paz*, México: UNAM, pp. 103-112 [No me ha sido posible comprobar si existe una versión original en inglés]

[43] Will KYMLICKA (2002): "Del estado nacional al estado multinacional" en: *Democracia, Ciudadanía y Diversidad* (Programa de Naciones Unidas Sede Guatemala – PNUD), Ciudad de Guatemala, pp. 67-94 [No he podido comprobar si existe una primera versión en inglés]

[44] Will KYMLICKA & Wayne NORMAN (1994): "Return of the Citizen. A Survey on Recent Work on Citizenship Theory", *Ethics*, 104(2), pp. 352-381; traducido como (1996): "El retorno del ciudadano", *Cuadernos del CLAEH*, 75 (Uruguay): pp. 81-112.

[45] Àngel CASTIÑEIRA & Marc DUEÑAS (2000): "Una conversa amb Will Kymlicka", *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 5.

[46] Univers BERTRANA, et. al. (1998): "Entrevista a Will Kymlicka", *Ambits de Política i Societat*, 8.

[47] Mikel MAZKIARAN & Anaitze AGUIRRE (2008): "Entrevista a Will Kymlicka", *Mugak*, 44 (Septiembre), pp. 28-33.

[48] DESCONOCIDO (2002): "Entrevista: Will Kymlicka", *La Gaceta de los Negocios* (Madrid), Sábado 20 Abril, pp. 60-61.

[49] Will KYMLICKA & Ruth RUBIO MARÍN (1999): "Liberalism and minority rights: An interview", *Ratio Juris: An international journal of jurisprudence and philosophy of law*, vol. 12, pp. 133-152; publicado en castellano como Ruth RUBIO MARÍN (1999): "Liberalismo y derechos de las minorías etnoculturales. Conversación con Will Kymlicka", *Claves de la Razón Práctica*, 97, pp. 43-52.

[50] Abelardo SÁNCHEZ LEÓN (2002): "Gringos, pachucos y latinos: una entrevista con Will Kymlicka por Abelardo Sánchez León", *Quehacer*, 138, Lima, pp. 71-77.

[51] DESCONOCIDO (2000): "Penser le multiculturalisme: Entretien avec Will Kymlicka", *Mouvements* (Paris), 7 (Janvier 2000), pp. 111-122; traducido como (2001): "Pensar el Multiculturalismo: Dialogo con Will Kymlicka", *Iconos. Revista de Ciencias Sociales [FLACSO]*, 10, Ecuador, pp. 118-129.

[52] Todas las conferencias fueron realizadas en inglés. En la tabla, he realizado yo mismo las traducciones de los títulos de las conferencias. En las notas al pie pertinentes se especifica el título original en inglés de las conferencias, así como otros detalles cuando estos son relevantes para este estudio de caso, tales como la(s) institución(es) organizadora(s) del evento.

[53] (2003): Kymlicka imparte clases sobre "Multiculturalismo y Democracia" en el Programa de Doctorado del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Pompeu Fabra; 21-16 de Abril de 2003.

[54] (2000): "Immigration and the Politics of Multiculturalism". Conferencia en el Departamento de Derecho de la Universidad Pompeu Fabra; Barcelona; 28 de noviembre del 2000.

[55] (1999): "Multicultural Citizenship". Kymlicka realiza una Conferencia en el Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña; Barcelona; 1 de junio de 1999.

[56] (1999): "New Approaches to Cultural Diversity". Simposio realizado el 31 de mayo de 1999 en la UOC. En él participaron: Carlos Frade (presentador), Elisenda Ardèvol, Albert Calsamiglia, Pompeu Casanovas, Isabelle Darmann, Marc Dueñas, Pere Fabra, Victor Ferreras, Isidor Marí, Agustí Nicolau, Joan Pujolar, Jordi Porta, Adela Ros, Jordi Sànchez, Carles Sigalés, Miquel Strubell y Neus Torrero. Fuente: Seminari Will Kymlicka en la UOC, (documento electrónico).

[57] (1998): Kymlicka imparte clases sobre "Nacionalismo y Ciudadanía" en el curso "Multiculturalisme, Nacionalisme i Federalisme", del Programa de Doctorado en *Teoría Política y Social*, que coordina Ferran Requejo en el Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la UPF. Junto a Kymlicka, tienen docencia en este curso el propio Requejo, Enric Fossas y Michael Keating; 3-7 de junio de 1998.

[58] (1997): "Federalism and Citizenship". Conferencia presentada en el workshop *Constitucionalisme, drets col.lectius i federalisme*, en la Universidad de Barcelona. Organizado por el Institut de Ciències Polítiques i Socials, en Colaboración con la Asociación Española de Estudios Canadienses y el Centro de Estudios Canadienses de la Universidad de Barcelona; 24-26 de noviembre de 1997; en el Workshop también participaron Bennoît Pelletier (Conferencia: Derechos Colectivos y federalismo. Fuente: INSTITUT DE CIÈNCIES POLITIQUES I SOCIALS (1998): "Memòria d'activitats 1997", p. 27, Barcelona, (documento electrónico).

[59] (1996): "Accommodating Ethnocultural diversity". Conferencia presentada en el Congreso sobre *Identity, Citizenship and Nation [Identidad, Ciudadanía y Nación]*, en el Institut de Ciencies

Politiques i Socials; Barcelona, 21 de mayo 1996. En el Congreso también participaron Ferran Requejo y Daniel Weinstock.

[60] (2008): "Multilinguistic and Multicultural Management in Contexts of Immigration and National Minorities". Seminario organizado por el Centro UNESCO Euskal Herria Etxea y el Observatorio Vasco de Inmigración; Bilbao, 13 de junio de 2008.

[61] (2008): "Liberal Multiculturalism and Human Rights". Discurso de clausura del *III Congreso Internacional de Derechos Humanos: La Gestión democrática de la diversidad cultural y nacional;* organizado por el Departamento de Interior, Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco; Bilbao, del 10 al 13 de junio de 2008; en el Congreso también realizaron conferencias, entre otros, Alain Touraine, Montserrat Guibernau, Saskia Sassen y Ferran Requejo.

[62] (2005): "The Moral Foundations and Geopolitical Functions of International Norms of Minority Rights: A European Case Study". Conferencia Plenaria en el *XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social: Derecho y Justicia en una Sociedad Global;* organizado por el Departamento de Filosofía del Derecho de la Universidad de Granada; Granada, mayo del 2005; en el Congreso también participaron, entre otros, Jürgen Habermas, Nancy Fraser, David Held e Iris Marion Young.

[63] (2000): "Dilemmas of Citizenship Education in Pluralist Democracies". Ponencia presentada en el *IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación*; UNED; Madrid; 23 de noviembre del 2000.

[64] (2000): "Federalism and Minority Nationalism in Western and Eastern Europe". Ponencia en la Conferencia *Europa Mundi: Construcción de Europa, Democracia y Globalización*.

[65] (1996): "Citizenship Education". Conferencia presentada para las jornadas sobre *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política*; organizada por el Instituto de Filosofía del CSIC y la Asociación Española de Estudios Canadienses y realizada en la sede madrileña de esta asociación; Madrid; 20 de mayo de 1996.

[66] (1995): "Liberalism and Multiculturalism". Conferencia presentada en las Jornadas sobre *El liberalismo ante el fin de siglo*, en la Universidad Internacional Menendez Pelayo, en Santander; el 6 de septiembre de 1995.

[67] (2010): "Global Dimensions of Multiculturalism". Discurso de apertura en el *Seminario Interculturalidad y la industria de Petróleo y Gas en América Latina y el Caribe*; organizado por la Asociación Regional de empresas de Petróleo y Gas natural en Latinoamérica y el Caribe (ARPEL), y Ecopetrol; Cartagena, Colombia, 24 y 25 de mayo de 2010.

[68] (2007): "The Rights of Minorities and the Rights of Indigenous Peoples". Conferencia pública; Universidad de Guadalajara, México; 19 de junio de 2007.

[69] (2004): "Citizenship and Multiculturalism: Challenges and Opportunities in the 21st Century", Conferencia Invitada; Ministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios; Gobierno de Bolivia, La Paz; 13 de septiembre de 2004. [Nota: Poco más de un año después de esta conferencia, Evo Morales se convirtió en presidente de Bolivia y anunció la eliminación del Ministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios, por considerarlo discriminatorio. Fuente: BBC (2006): "Morales elimina el Ministerio Indígena", BBC Mundo.com, 19/01/2006 (documento electrónico).

[70] (2004): "The Global Diffusion of Multiculturalism: Trends, Causes, Challenges". Conferencia inaugural en el Congreso Internacional sobre *Liderazgo, Educación y Multiculturalismo en las Fuerzas Armadas*; organizado por el Ministerio de la Presidencia de Bolivia, el Observatorio de Democracia y Seguridad y el Ejército Nacional de Bolivia. Realizado en la Universidad de la Cordillera, La Paz; 13 de septiembre de 2004.

[71] (2002): "Indigenous Rights and Multicultural Citizenship"; Conferencia presentada en el Congreso *Chiapas: The Dilemmas of the Current Conflict and Negotiation*; patrocinado por el Centro de Estudios Norteamericanos de la UNAM, y el Programa de Estudios Latinoamericanos del Woodrow Wilson Center; Tuvo lugar en la UNAM, Ciudad de México; 30 de octubre de 2002.

[72] (2002): "Liberalism, Culture and Rights". Seminario para el Departamento de Filosofía de la Universidad Católica del Perú, Lima; 8 de agosto de 2002.

[73] (2002): "Multicultural States and Intercultural Citizens". Conferencia de apertura para el *5º Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe*; Lima, Perú; 6-9 de agosto de 2002.

[74] (2002): "New Models of Multicultural Citizenship". Presentado en el Seminario *Building Democracy: Citizenship and Multiculturalism*, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD); Ciudad de Guatemala; 6 de febrero de 2002.

[75] (2002): "Theorizing Indigenous Rights". Conferencia en la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM; Ciudad de México; 4 de febrero de 2002.

# ANEXO II

## SUMARIO DE LOS PRINCIPALES IMPORTADORES DE KYMLICKA, Y SUS PRINCIPALES CONTRIBUCIONES AL PROCESO

### Ferran Requejo:

1995. Participa, junto a Kymlicka, en el curso de verano de la UIMP sobre *El liberalismo a final de siglo*, organizadas por Fernando Vallespín, con la conferencia "Liberalismo y nacionalismo".

1998. Invita a Kymlicka como profesor visitante en el curso "Multiculturalisme, Nacionalisme i Federalisme", en el Departament de Ciències Polítiques i Socials de la UPF.

2000. Coordina la mesa "Democracia, nacionalismo y europeísmo", en la que participó Kymlicka, dentro del ciclo de conferencias *Europa Mundi*, organizado por Ramón Máiz, en Santiago de Compostela.

2001. Coordina el libro *Democracy and National Pluralism* en el que aparece un artículo de Kymlicka[1].

2002. Publica la versión española de *Democracia y pluralismo nacional*, en el que aparece la traducción castellana del artículo de Kymlicka[2].

2003. Invita a Kymlicka como profesor visitante en el Programa de Doctorado en CC. Políticas y Sociales de la UPF, a impartir la unidad sobre "Multiculturalismo y Democracia".

2004. Edita, junto a R. Máiz, un libro en inglés en el que aparece un artículo de Kymlicka[3]. El libro fue el resultado de una selección de las conferencias realizadas en la mesa "Demoracia, Nacionalismo y Europeísmo", coordinada por Requejo en las jornadas *Europa Mundi*, organizadas por Máiz.

2008. Participa, junto a Kymlicka, Guy Laforest, y Montserrat Guibernau –entre otros–, en el *III Congreso Internacional de Derechos Humanos: La Gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, que tuvo lugar en el País Vasco.

2009. Edita, junto a Miquel Caminal, el libro *Liberalisme politic i democracies plurinacionals* –en la editorial del Institut d'Estudis Autonòmics–, donde aparece el artículo "Justicia i seguretat. L'acomodació del nacionalisme subestatal"[4], de Kymlicka.

## Àngel Castiñeira:

1999. Director del CETC e *IDEES* cuando se publica un artículo de Kymlicka[5].

2000. Director del CETC e *IDEES* cuando se publica un segundo artículo de Kymlicka[6].

2000. Realiza una entrevista a Kymlicka, que publica en *IDEES*[7].

## Francisco Colom:

1996. Traductor de un artículo publicado en *Isegoría*[8].

1996. Intermediario entre el coordinador del número y el comité científico del número especial de la *RIFP*, en la que aparece un artículo de Kymlicka, y traductor del artículo[9].

1996. Participa en la organización de las Jornadas *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política*, organizadas por el Instituto de Filosofía del CSIC y la Asociación Española de Estudios Canadienses, donde Kymlicka realizó una conferencia.

2001. Publica el libro *El espejo, el mosaico y el crisol*, en el que aparece un artículo de Kymlicka[10].

## Ramón Máiz:

2000. Organiza el ciclo de conferencias *Europa Mundi*, donde Kymlicka realizó una conferencia. Requejo coordinó la mesa en la que participó Kymlicka. Vallespín, Pedro Ibarra Güell, Jacint Jordana, Rafael del Águila, y José Ramón Montero coordinaron otras mesas. En la mesa de Kymlicka (Democracia, nacionalismo y europeísmo),

participaron: Requejo, Alaing G. Gagnon, Guy Laforest, Klaus Jürgen-Nagel, Philip Resnick, Ramón Máiz, Wayne Norman, John Loughlin, Gurutz Jáuregui, y Justo Beramendi.

2001. Publica un par de volúmenes recopilando todas las conferencias llevadas a cabo en las jornadas *Europa Mundi*; se incluye un artículo con la conferencia de Kymlicka[11].

2004. Edita, junto a Requejo, un libro en inglés en el que aparece un artículo de Kymlicka[12].

## Xavier Arbós:

1996. Presidente de la AEEC, cuando Kymlicka participó en las Jornadas *Ciudadanía y nacionalidad: dos referentes de lealtad política* con la conferencia "Educación para la ciudadanía". Las jornadas fueron organizadas por la AEEC y el Instituto de Filosofía del CSIC, en Madrid.

1997. Presidente de la AEEC, cuando Kymlicka participó en unas jornadas sobre *Constitucionalismo, derechos colectivos y federalismo,* con la conferencia "Federalismo y nueva ciudadanía". Las jornadas fueron organizadas por el Institut de Ciències Polítiques i Socials, la AEEC, y el Centre d'Estudis Canadencs de la Universidad de Barcelona.

## Marc Carrillo:

1999. Escribe el prólogo de *Ciutadania multicultural.*

## Montserrat Guibernau:

2000. Edita un libro colectivo, publicado por el CETC y Proa, en el que aparece un artículo de Kymlicka[13].

2008. Participa, junto a Kymlicka, Requejo y Guy Laforest –entre otros–, en el *III Congreso Internacional de Derechos Humanos: La Gestión democrática de la diversidad cultural y nacional*, que tuvo lugar en el País Vasco.

## Miquel Caminal:

2009. Edita, junto a F. Requejo, el libro *Liberalisme politic i democracies plurinacionals* –en la editorial del Institut d'Estudis Autonòmics–, donde aparece el artículo "Justicia i seguretat. L'acomodació del nacionalisme subestatal".

1998. Edita un libro con F. Vallespín en el que aparece un artículo de Kymlicka.

## Roberto Gargarella:

1995. Traduce *Filosofía política contemporánea*.

1997. Coordinador de la revista *La Política* (Publicó el artículo de Norman & Kymlicka sobre ciudadanía).[14]

2004. Coordinador del libro *Nuevas ideas republicanas. Autogobierno y libertad*, junto a Felix Ovejero Lucas y José Luis Martí, en el que aparece un artículo de Kymlicka[15].

## Fernando Vallespín:

1995. Invita a Kymlicka como conferenciante en un curso de verano sobre *El liberalismo al final de siglo*, en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, en el que también participó Requejo.

1997. Miembro del Consejo Asesor de la Revista *La Política.*

1998. Edita un libro con R. del Águila en el que aparece un artículo de Kymlicka[16]

## Ruth Rubio Marín:

1999. Publica entrevista en *Claves*[17].

## Soledad García:

1999. Publica artículo de Kymlicka en volumen colectivo[18].

## Neus Torbisco:

2000. Invita a Kymlicka a realizar una conferencia en el Departamento de Derecho de la UPF.

## Joseph Maïla & Maria-Àngels Roque:

2000. Coordinan un número especial de la Revista *Quaderns de la Mediterrània/Cuadernos del mediterráneo*, en el que aparece un artículo de Kymlicka[19].

2001. Editan un libro en el que aparece un artículo de Kymlicka. El artículo es la traducción catalana del que publicó en *Quaderns de la Mediterrània/Cuadernos del mediterráneo*, y de hecho el libro es la versión catalana del número de la revista, con todos sus artículos[20].

# NOTAS AL ANEXO II

[1] Will KYMLICKA (2001): “The new debate on minority rights”, en: Ferran REQUEJO (ed.) *Democracy and National Pluralism*, London: Routledge.

[2] Will KYMLICKA (2002): “El nuevo debate sobre los derechos de las minorías” en: Ferran REQUEJO (coord.) *Democracia y Pluralismo Nacional*, Barcelona: Ariel, pp. 25-48.

[3] Will KYMLICKA (2004): “Federalism and secession: East and West”, en: Ramón MÁIZ & Ferran REQUEJO (eds.) (2004): *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, London: Routledge.

[4] Will KYMLICKA (2009): “Justicia i seguretat: l’acomodació del nacionalisme subestatal” en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Institut d'Estudis Autonomics.

[5] Will KYMLICKA (1999): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", *Idees: Revista de temes contemporanis*, 2, pp. 26-45.

[6] Will KYMLICKA (2000): “El ‘culturalisme liberal’: un consens emergent?”, *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 7, pp. 96-108.

[7] Àngel CASTIÑEIRA & Marc DUEÑAS (2000): “Una conversa amb Will Kymlicka”, *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 5.

[8] Will KYMLICKA (1996): “Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal”, *Isegoría: Revista de Filosofía Moral y Política*, 14, pp. 5-36.

[9] Will KYMLICKA (1996): “Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo”, *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 7, pp. 20-54.

[10] Will KYMLICKA (2001): “Educación para la ciudadanía” en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

[11] Will KYMLICKA (2001): "Federalismo y secesión: Oriente y Occidente" en: Ramón MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Vol. 2, pp. 793-846.

[12] Ramón MÁIZ & Ferran REQUEJO (eds.) (2004): *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, London: Routledge.

[13] Will KYMLICKA (2000): "Del cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal" en: Montserrat GUIBERNAU (ed.) *Nacionalisme: debats i dilemes per a un nou mil.lenni*, Barcelona: Col.lecció Temes Contemporanis/Proa, pp. 19-42.

[14] Will KYMLICKA & Wayne NORMAN (1997): “El retorno del ciudadano: una revisión de la producción reciente en teoría de la ciudadanía”, *La Política: Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad*, 3, pp. 5-40.

[15] Will KYMLICKA (2004): “Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: ¿amigos o enemigos?” en: Félix OVEJERO, et. al. (comps.) *Nuevas ideas republicanas: autogobierno y libertad*, Barcelona: Paidós.

[16] Will KYMLICKA (1998): “Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal”, en: Rafael DEL ÁGUILA y F. VALLESPÍN (eds.): *La Democracia en sus textos*, Madrid: Alianza, pp. 414-433.

[17] Ruth RUBIO MARÍN (1999): “Liberalismo y derechos de las minorías etnoculturales. Conversación con Will Kymlicka”, *Claves de la Razón Práctica*, 97, pp. 43-52.

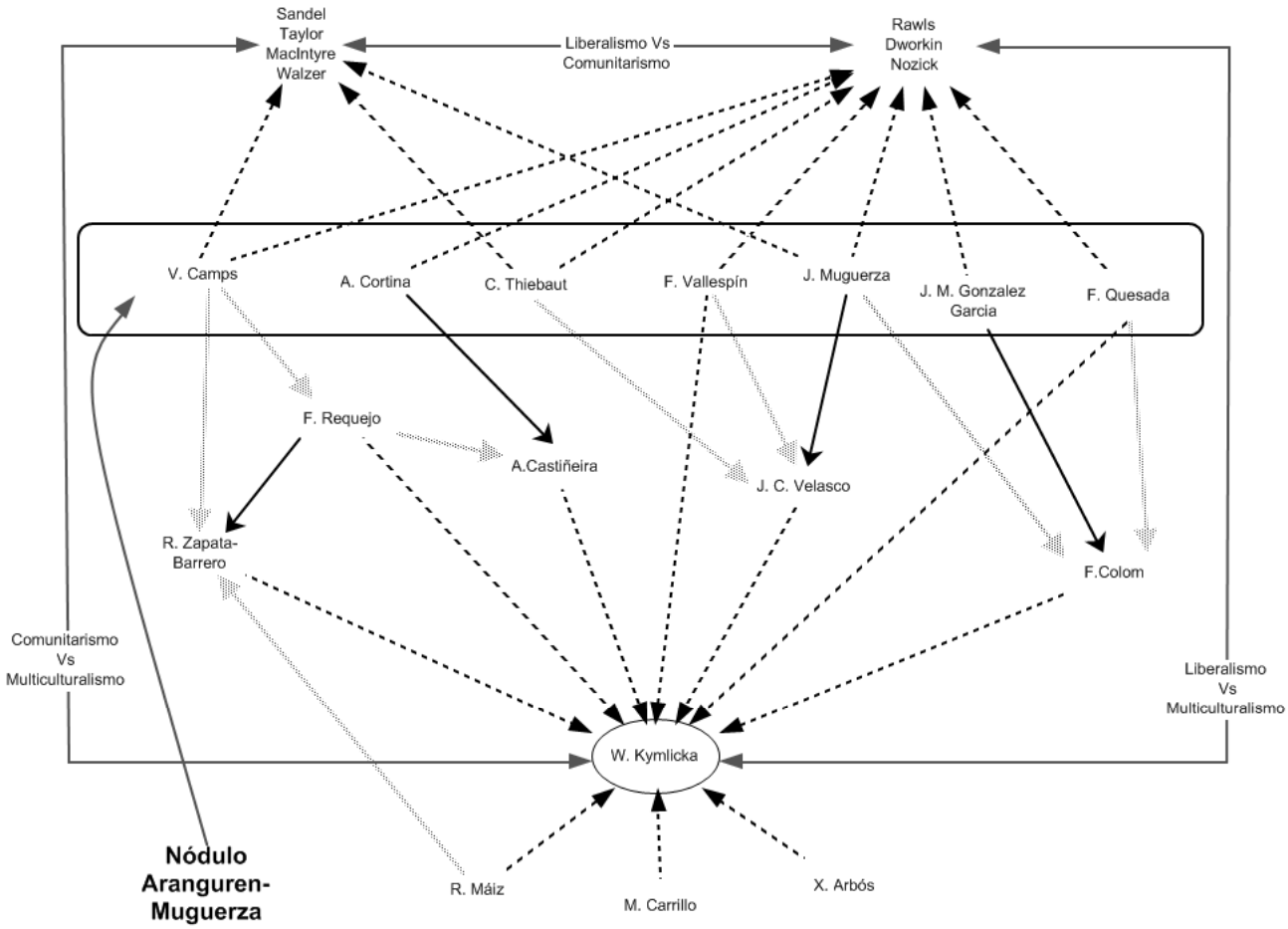
[18] Will KYMLICKA (1999): “Nacionalismo minoritario dentro de las democracias liberales” en: Soledad GARCÍA & Steven LUKES (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, Madrid: Siglo XXI, pp. 127-158.

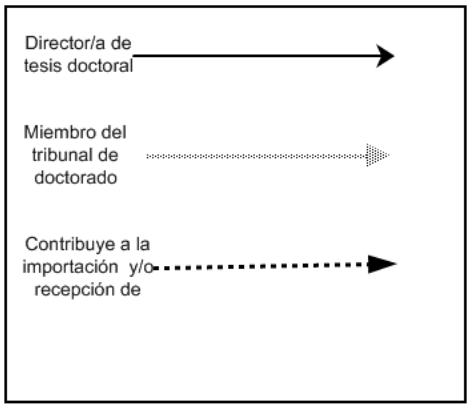
[19] Will KYMLICKA (2000): “El multiculturalismo norteamericano en la arena internacional”, *Quaderns de la Mediterrània*, vol. 1, pp. 24-33

[20] Will KYMLICKA (2001): “El multiculturalisme nord-americà a l’arena internacional” en: Joseph MAÏLA & Maria-Àngels ROQUE (eds.) *El Reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, Barcelona: Proa, pp. 35-48.

# ANEXO III.
# DIAGRAMA DE REDES

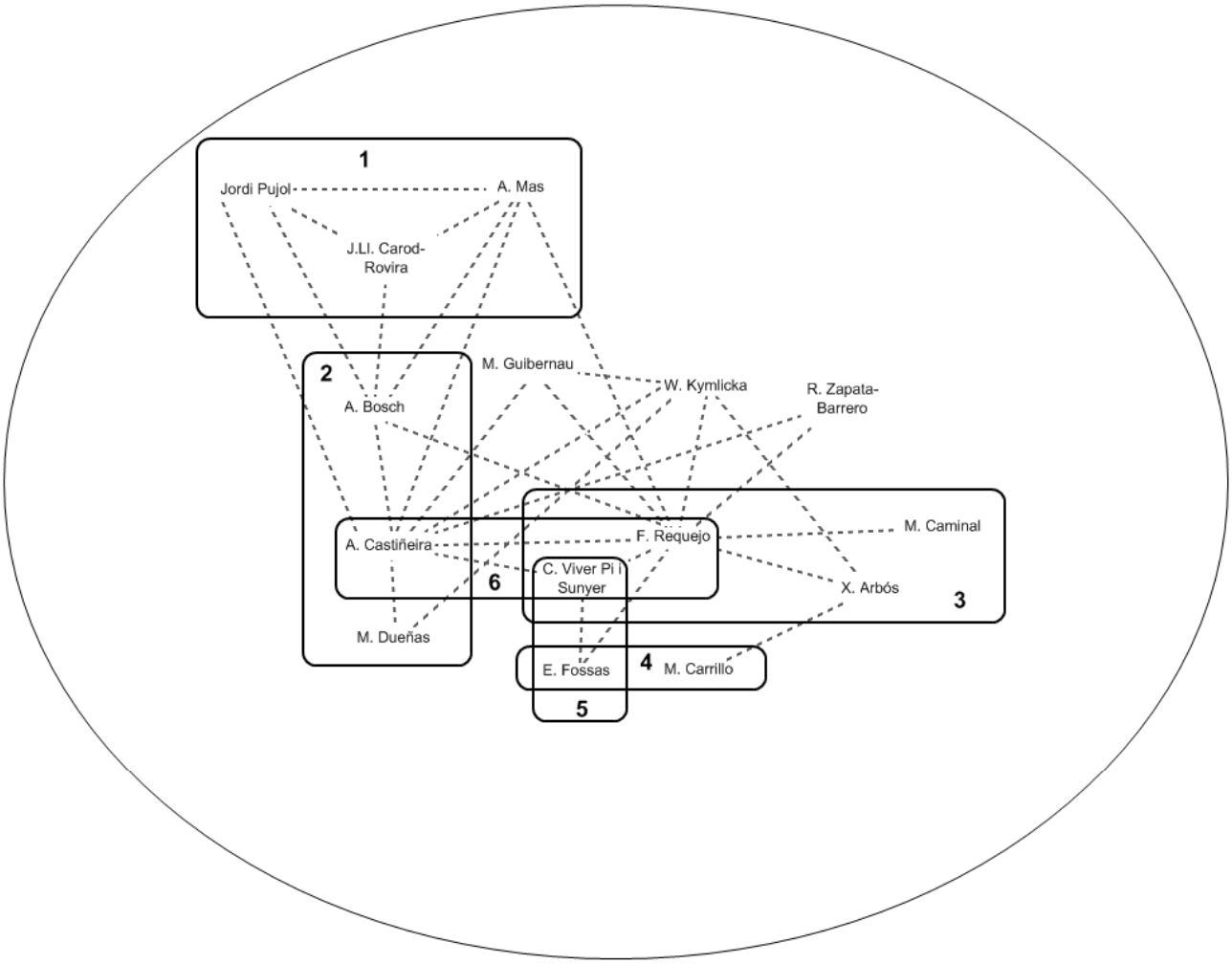
## VÍNCULOS ENTRE EL NÓDULO ARANGUREN-MUGUERZA, LA RECEPCIÓN DEL DEBATE LIBERAL-COMUNITARISTA Y LA IMPORTACIÓN DE KYMLICKA


Sandel
Taylor
MacIntyre
Walzer
Liberalismo Vs
Comunitarismo
Rawls
Dworkin
Nozick
V. Camps
A. Cortina
C. Thiebaut
F. Vallespín
J. Muguerza
J. M. Gonzalez
Garcia
F. Quesada
F. Requejo
A.Castiñeira
J. C. Velasco
R. Zapata-
Barrero
F.Colom
Comunitarismo
Vs
Multiculturalismo
Liberalismo
Vs
Multiculturalismo
W. Kymlicka
Nódulo
Aranguren-
Muguerza
R. Máiz
M. Carrillo
X. Arbós


Director/a de
tesis doctoral
Miembro del
tribunal de
doctorado
Contribuye a la
importación y/o
recepción de

# ANEXO IV.
# DIAGRAMA DE REDES

## LA IMPORTACIÓN CATALANA DE KYMLICKA Y LA GENERALITAT DE CATALUNYA




1. Gobierno de la Generalitat de Catalunya

2. Centre d'Estudis de Temes Contemporanis. Secretaria General del Departament de la Presidència

3. Comissió Assessora de la Reforma de l'Autogovern. Departament de Relacions Institucionals i participació

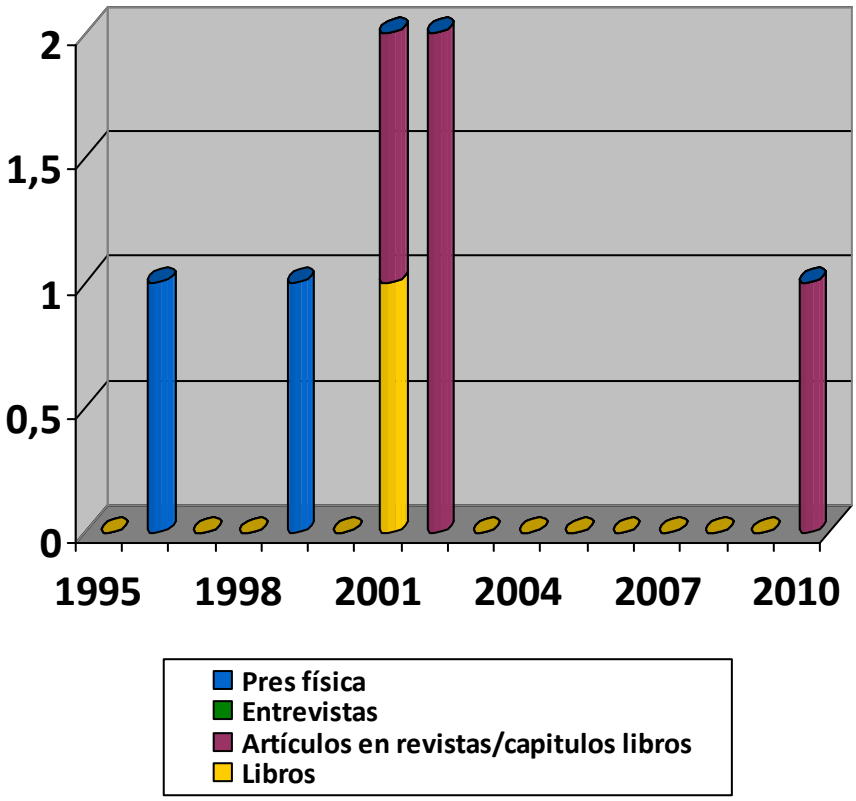
4. Consell Consultiu de la Generalitat (1981-2009). Consell de Garanties Estatuaries (2009-).

5. Institut d'Estudis Autonómics. Departament de Governació i Relacions Institucionals

6. Consell de Transició Nacional

# ANEXO V

## LAS 'UNIDADES DE PRESENCIA' DE GERD BAUMANN EN ESPAÑA (1996-2010)



| BAUMANN EN ESPAÑA (1996-2010) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Lengua | Catalán | Castellano | |
| | Geografía | Cataluña | Resto de España | América Latina |
| Libros | | | - 2001: El Enigma Multicultural[1] | X |
| Artículos en revistas académicas, periódicos y capítulos de libros | | - 2002: Multiculturalisme i ciutat: una opció mes enllà de l'estat [2] | - 2010: Gramáticas de la identidad/alteridad: un enfoque estructural[3]<br>- 2002: ¿Cuán alemán o francés es un turco?[4]<br>- 2001: Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas[5] | X |
| Entrevistas | | x | X | X |
| Conferencias/cursos/seminarios impartidos[6] | | - 1999: Profesor e Investigador Visitante. Universidad de Barcelona[7]<br>- 1996: Panel 'La Cultura y los europeos'[8] | X | X |

# NOTAS AL ANEXO V

[1] Gerd BAUMANN (1999*): The Multicultural Riddle. Rethinking National, Ethnic and Religious Identities*, Londres & N. York: Routledge; traducido como (2001): *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*, Barcelona: Paidós.

[2] Gerd BAUMANN (2002): "Multiculturalisme i ciutat: una opció mes enllà de l'estat" en: Carme FAURIA & Yolanda AIXELÀ (coords.) *Barcelona. Mosaic de cultures*, Barcelona: Bellaterra/Museu Etnològic de Barcelona. No existe una edición en inglés publicada. Baumann escribió el artículo para esta obra, que es una compilación de artículos con motivo de la exposición con el mismo nombre realizada en el Museo etnológico de Barcelona.

[3] Gerd BAUMANN (2004): "Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach" en: Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York & Oxford: Berghahn, pp. 18-50; traducido como (2010): "Gramáticas de la Identidad/Alteridad. Un enfoque estructural" en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid: Uned, pp. 95-142.

[4] BAUMANN, Gerd (2002): "¿Cuán alemán o francés es un turco?, *La Vanguardia, Temas de Debate: Multiculturalismo. ¿Qué respuesta se da a la diversidad cultural que caracteriza a nuestra sociedad?*, 08/12/2002, pp. 22-23, (documento electrónico).

[5] Gerd BAUMANN (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas" en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, pp. 49-70.

[6] Todas las conferencias fueron realizadas en inglés. En la tabla, he realizado yo mismo las traducciones de los títulos de las conferencias. En las notas al pie pertinentes se especifica el título original en

inglés de las conferencias, así como otros detalles cuando estos son relevantes para este estudio de caso, tales como la(s) institución(es) organizadora(s) del evento.

[7] (1999): Durante los meses de mayo y junio, Gerd Baumann es invitado como Profesor e Investigador Visitante en el Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Barcelona. El objetivo es impartir el seminario "La paradoja del multiculturalismo" en el Grupo de Investigación Multiculturalismo y Género.

[8] (1996): Co-organizador del panel de discusión: "Culture and the Europeans"; IV Congreso de la EASA (Asociación europea de antropólogos sociales); celebrado en Barcelona. Aunque el motivo del viaje de Baumann no se debió a una demanda local, sino a la participación en la red europea de la EASA, este viaje a Barcelona supondrá uno de los principales impulsos para la importación de Baumann a las academias latinoamericana, española y catalana.

# ANEXO VI

## LAS REVISTAS ESPAÑOLAS DE ANTROPOLOGÍA Y LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL MULTICULTURALISMO

## (1998-2001)

| Tabla 1: Revistas de Antropología españolas con mayor índice de impacto de acuerdo al ÍNDICE IN-RECS[1] | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 1 | Rev. de Antropología Social | R. de dialectología y tradiciones populares | Anthropologica. Rev. Etnopsicologia y Etnopsiquiatria | Rev. de Antropología Social |
| 2 | Gazeta de Antro. | Ankulegi | Mayab | Mayab |
| 3 | Revis. Esp. antro americana | Hª, Antropología y fuentes orales | Revista d'Etnologia Catalunya | Hª, Antropología y fuentes orales |
| 4 | Demófilo | Quaderns de l'Institut catalá d'Antropologia | Rev. de Antropología Social | Rev. Española de antrop. física |
| 5 | R. de dialectología y tradiciones populares | Demófilo | Hª, Antropología y fuentes orales | Gazeta de Antro. |
| 6 | Trans. Rev. Transcultural de Musica | Paremia | Demófilo | R. de dialectología y tradiciones populares |
| 7 | Hª, Antropología y fuentes orales | Rev. de Antropología Social | Revista de Folklore | Ankulegi |
| 8 | Rev. Española de antrop. física | Gazeta de Antro. | R. de dialectología y tradiciones populares | Demófilo |
| 9 | Quaderns de l'Institut catalá d'Antropologia | Rev. Esp. Antro. Americana | Ankulegi | Caesaraugusta |
| 10 | Munibe Antropologia-Arkeologia | Trans. Rev. Transcultural de Musica | Quaderns de l'Institut catalá d'Antropologia | Zainak. Cuadernos de Antropología Etnología. |

**Tabla 2: Uso de los términos 'multicultural' y/o 'multiculturalismo' en artículos y reseñas de revistas españolas de Antropología de mayor impacto[2]**

| Revistas | 1998 | | 1999 | | 2000 | | 2001 | | Total (4 años) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Artículo | Reseña | Artículo | Reseña | Artículo | Reseña | Artículo | Reseña | Artículo | Reseña | Artículo + Reseña |
| **Gazeta[3]** | 13/0 | 6/1[4] | 13/0 | 9/0 | 26/0[5] | 6/0[6] | 32/1[7] | 10/0[8] | 84/1 | 31/1 | 115/2[9] |
| **Demófilo[10]** | 43/0 | 18/0 | 51/0[11] | 19/0[12] | 35/0 | 16/0 | x[13] | x | 129/ | 53/0 | 182/0 |
| **Hª,A,F.Or[14]** | 30/0 | 0/0[15] | 27/0 | 0/0[16] | 20/0 | 0/0 | 25/0[17] | 0/0 | 102/ | 0/0[18] | 102/0 |
| **RASocial[19]** | 7/0 | 6/0 | 9/0 | 0/0 | 11/0 | 7/0 | 7/0 | 4/0 | 34/0 | 17/0 | 51/0 |
| **RDialTrPo[20]** | 27/0 | 11/0 | 27/0 | 12/0 | 20/0 | 11/0 | 20/1[21] | 17/1[22] | 94/1 | 51/1 | 145/2 |
| **Ankulegi[23]** | 10/0 | ¿? | 18/0 | ¿? | 10/0 | ¿? | 13/0 | ¿? | 51/0 | ¿?[24] | 51/0[25] |
| **Quaderns[26]** | 5/0 | 3/0 | x[27] | x | 8/0[28] | 8/0 | 9/0 | 4/0 | 22/0 | 15/0 | 37/0[29] |
| **TOTAL (Por años)** | 135/0 | 44/1[30] | 145/0 | 40/0[31] | 130/0 | 48/0[32] | 106/2 | 35/1[33] | 516/ | 167/2[34] | 683/4[35] |

# NOTAS AL ANEXO VI

[1] http://ec3.ugr.es/in-recs/ii/Antropologia-2010.htm

[2] Aparición de los términos 'multicultural' y 'multiculturalismo' en los títulos de artículos (y reseñas) publicados en una selección de siete revistas españolas de Antropología Social y Cultural, atendiendo a los criterios de los índices de impacto (IN-RECS). El diferencial es el siguiente: "número de artículos o reseñas publicados/número de artículos o reseñas en que aparecen los términos 'multicultural' y 'multiculturalismo' en sus títulos". Cuando los términos aparecen en los contenidos de los artículos o reseñas, lo especificamos mediante una nota al final.

[3] Fuente: Revista *Gazeta de Antropología*. Años 1998 (nº 14); 1999 (nº 15); 2000 (nº 16); 2001 (nº 17). Consultado en http://www.gazeta-antropologia.es/.

[4] José Luis SOLANA RUIZ (1998): Reseña de "Daniel Cohn-Bendit y Thomas Schmid: Ciudadanos de Babel. Apostando por una democracia multicultural. Madrid, Talasa, 1995", *Gazeta de Antropología*, 14, (documento electrónico).

[5] El término no aparece en los títulos de los artículos, aunque aparece una mención al 'multiculturalismo' como una "pretensión particularista (etnicista, nacionalista, indigenista, multiculturalista) de mantener la cultura "propia" a salvo de la contaminación de las demás…", en: Pedro GÓMEZ GARCÍA (2000): "Globalización cultural, identidad y sentido de la vida", *Gazeta de Antropología*, 16, (documento electrónico).

[6] El término no aparece en los títulos de las reseñas, aunque aparece una mención al concepto de 'multiculturalismo' en: José Luis SOLANA RUÍZ (2000): Reseña de "Ubaldo Martínez Veiga: Pobreza, segregación y exclusión espacial. La vivienda de los inmigrantes extranjeros en España. Barcelona, Icaria, 1999", *Gazeta de Antropología*, 15, (documento electrónico).

[7] José Luis RODRIGUEZ REGUEIRA (2001): "Multiculturalismo. El reconocimiento de la diferencia como mecanismo de marginación social", *Gazeta de Antropología*, 17. No aparecen más artículos que utilicen el concepto de 'multiculturalismo'. Sin embargo, el concepto es debatido (ya sea con un acercamiento positivo, negativo y/o crítico) en los siguientes artículos de este número de *Gazeta de Antropología*: David POVEDA (2001): "La educación de las minorías étnicas desde el marco de las continuidades-discontinuidades familia-escuela" (psicólogo evolutivo; artículo realizado desde el enfoque de la educación multicultural); Sol TARRÉS CHAMORRO (2001): "El cuidado del 'otro'. Diversidad cultural y enfermería transcultural" (Antropóloga Social; desde la perspectiva de la enfermería transcultural); José Luis SOLANA RUÍZ (2001): "Inmigración, hostilidades racistas y propuestas de hospitalidad" (antropólogo Social; hospitalidad multicultural); Pedro GÓMEZ GARCÍA (2001): "Evolución de la diversidad cultural en la sociedad global informacional" (análisis cuantitativo de la presencia de conceptos relacionados con la diversidad cultural en internet, tanto de páginas en inglés como de páginas en español. El adjetivo multicultural aparece 424.625 veces en webs en inglés, y 5.490 en webs en español. El concepto de multiculturalismo aparece 74.348 veces en inglés y 1.462 en español).

[8] No se realiza ninguna reseña de libros en cuyo título aparezca el concepto de 'multiculturalismo'. Sin embargo, el concepto es usado en la reseña: José Luis SOLANA RUÍZ (2001): Reseña de "Ulf Hannerz. Conexiones transnacionales. Cultura, gente, lugares. Madrid, Cátedra, 1998", *Gazeta de Antropología*, 17, (documento electrónico).

[9] Aparece un total de dos veces en los títulos, aunque el concepto es usado y debatido en los contenidos de varios artículos y reseñas.

[10] Fuente: *Demófilo. Revista de Cultura Tradicional*. Años 1998 (números 25-28), 1999 (nº29-32), 2000 (nº 33-36). La revista no publicó ningún número en el año 2001.

[11] Aunque los términos 'multicultural' o 'multiculturalismo' no aparecen en el título de ninguno de los artículos publicados este año, sí que aparece en el contenido de algunos de los artículos. Sobre todo en los del monográfico 'Andalucía, tierra de migración' (nº 29), y en 'Los gitanos andaluces' (nº 30). Las referencias al 'multiculturalismo' o la 'multiculturalidad' son realizadas en relación a los procesos migratorios, la educación o la 'etnicidad gitana'. Véase, por ejemplo: Christiane STALLAERT (1999): "Algunos apuntes sobre la inmigración española en Bruselas y la cuestión etnolingüística belga", *Demófilo*, nº 29, pp. 43-56; sobre todo la sección titulada: "La teoría de lo bicultural y la realidad de lo multicultural", p. 52; véase también: Emma MARTÍN DÍAZ (1999): "De los servicios sociales a la cultura: apuntes sobre los procesos migratorios y la integración social", *Demófilo*, nº 29, pp. 57-73; y Encarna SORIANO AYALA & Mª Jesús PEREZ ESCOBAR (1999): "Escuela, educación intercultural e inmigración en Andalucía", *Demófilo*, nº 29, pp. 107-129. En este artículo se utilizan indistintamente los términos de 'intercultural' y 'multicultural' para referirse al tipo de educación objeto del artículo. Finalmente: Juan F. GAMELLA (1999): "Los gitanos andaluces. Una minoría étnica en una encrucijada histórica", *Demófilo*, nº 30, pp. 15-29.

[12] No aparece en los títulos, aunque sí aparece en el contenido de una de las reseñas publicadas en este año. Véase: A. ARJONA GARRIDO (1999): Reseña de "Cuadernos andaluces de bienestar social. Monográfico sobre Trabajo social, inmigración y racismo", *Demófilo*, nº 32, pp. 307-308. Esta es la reseña de un monográfico de una revista. Se utiliza el concepto de 'multicultural' al reseñar un artículo titulado "Organización de comunidad multicultural. Una estrategia para el cambio", en el que se atiende a la cuestión desde la perspectiva del Trabajo Social y las migraciones.

[13] No hubo revista en 2001.

[14] Fuente: *Historia, Antropología y Fuentes Orales*. Años 1998 (números 19 y 20); 1999 (nºs 21 y 22); 2000 (nºs 23 y 24); 2001 (nºs 25 y 26)

[15] No se publicaron reseñas

[16] No se publicaron reseñas

[17] Aparece el término 'multiétnico' en el título de un artículo. Firmado por dos investigadores de origen turco, y tema de investigación desarrollado en Turquía. Ismail ÜSTÜN & Günhan DANISMAN (2001): "Arnavutköy 1900-2000: transformación urbana de un barrio multiétnico de Estambul", *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, nº 25, pp. 127-132.

[18] La revista no publica reseñas

[19] Fuente: *Revista de Antropología Social*. Años 1998 (Vol. 7); 1999 (Vol. 8); 2000 (Vol. 9); 2001 (Vol. 10). Consultado en: http://revistas.ucm.es/index.php/RASO/issue/archive.

[20] Fuente: *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, años 1998 (Tomo 53, números 1-2); 1999 (Tomo 54, números 1-2); 2000 (Tomo 55, números 1-2); 2001 (Tomo 56, números 1-2). Tomos 53, 54 y 55 consultados en la Hemeroteca de la Universidad de Murcia. Tomo 56 consultado en: http://rdtp.revistas.csic.es/index.php/rdtp/issue/archive.

[21] Margarita DEL OLMO (2001): "Multiculturalismo canadiense: bueno para comer, bueno para pensar", *Revista de dialectología y tradiciones populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 129-166.

[22] Margarita DEL OLMO (2001): Reseña de "Sartori, Giovanni: La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros (Madrid: Taurus, 2001)", *Revista de dialectología y tradiciones populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 283-285. El concepto no vuelve a aparecer en el título de otra reseña, aunque es también utilizado –aunque de forma genérica o muy amplia- en: Víctor FERNÁNDEZ MARTÍNEZ (2001): Reseña de "Gandhi, Leela: Postcolonial Theory. A critical introduction (Edimburgo: Edinburgh University Press, 1998)", *Revista de dialectología y tradiciones populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 287-291.

[23] Fuente: Base de datos Dialnet: http://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=7721. No he podido tener acceso a los contenidos de los artículos ni saber si se publican reseñas en esta revista. Por lo tanto, los datos referentes a esta revista están incompletos. Nos hemos limitado a señalar si los conceptos de 'multiculturalismo' o 'multiculturalidad' aparecen en los títulos de los artículos.

[24] Información incompleta.

[25] Resultados totales sumados con resultados incompletos de las reseñas, ya que no aparecen en *Dialnet.*

[26] Fuente: *Quaderns de l'Institut Català d'Antropologia*. Años 1998 (nº 12); 2000 (nº 13-14); 2001 (nº 15-16). La revista no fue publicada el año 1999. Consultado en la Web de la Revista: http://www.raco.cat/index.php/QuadernsICA/issue/archive.

[27] No hubo revista en 1999.

[28] El concepto no aparece en el título de ningún artículo. Sin embargo en el artículo: Carme PARRAMON HOM (2000): "La immigració dels anys 60 a l'Hospitalet: Similituds i diferències", *Quaderns de l'Institut Catalá d'Antropologia*, nº 13-14, p. 62, es citada la 'multiculturalidad' (no el multiculturalismo) como una de las características del municipio de Hospitalet. Es decir, se hace referencia al hecho de la pluralidad cultural de la localidad a través de la 'multiculturalidad', aunque no se hace referencia al contenido normativo que caracteriza al concepto de multiculturalismo.

[29] Los conceptos de multiculturalismo o multiculturalidad no aparecen en los títulos de artículos o reseñas, aunque el concepto de multiculturalidad es utilizado en un artículo.

[30] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

[31] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

[32] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

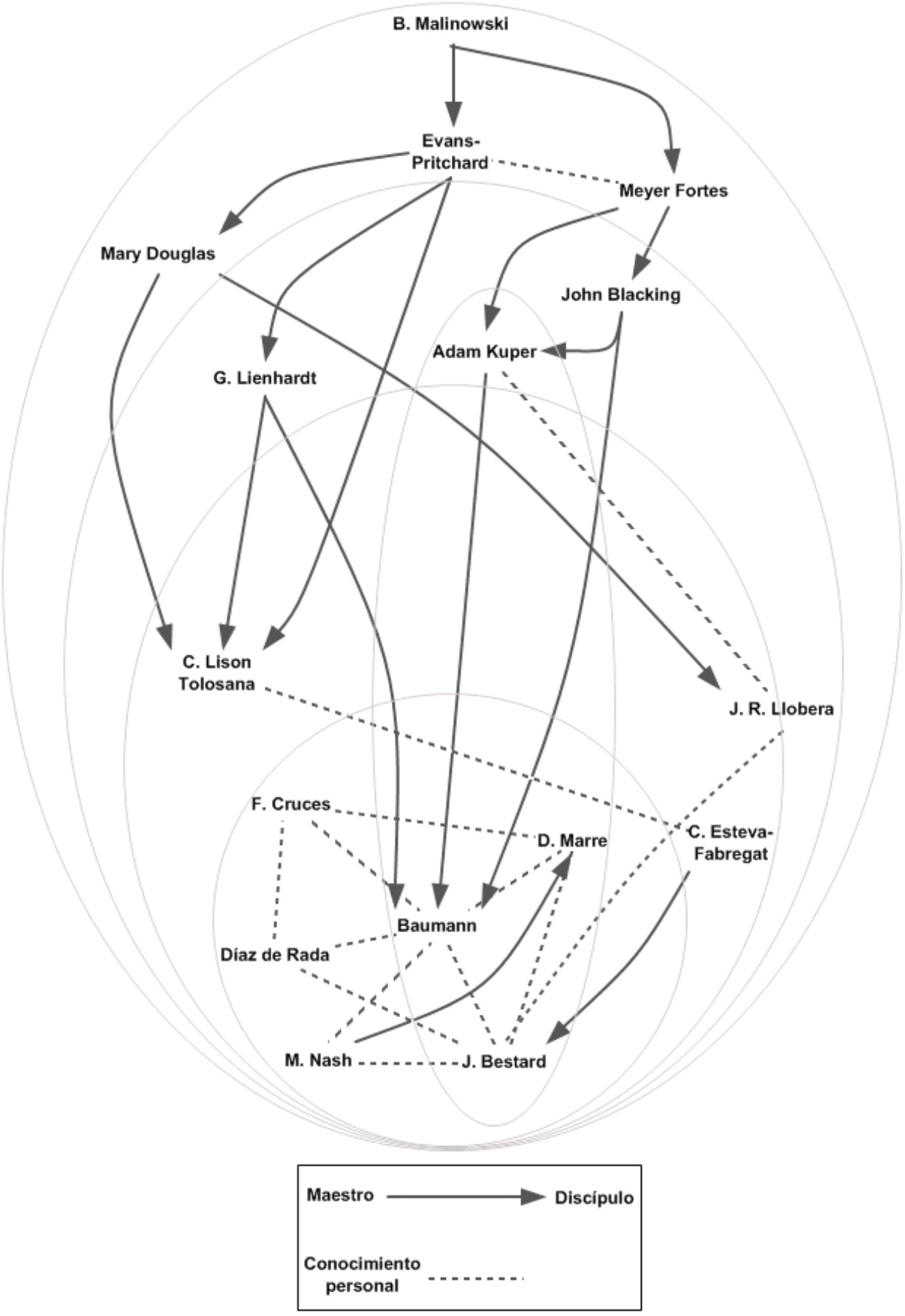
[33] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

[34] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

[35] Suma total realizada con resultados incompletos de la información de las reseñas de la revista *Ankulegi.*

# ANEXO VII.
# DIAGRAMA DE REDES

## LA IMPORTACIÓN DE GERD BAUMANN


B. Malinowski
Evans-Pritchard
Meyer Fortes
Mary Douglas
John Blacking
Adam Kuper
G. Lienhardt
C. Lison Tolosana
J. R. Llobera
F. Cruces
D. Marre
C. Esteva-Fabregat
Baumann
Díaz de Rada
M. Nash
J. Bestard
Maestro
Discípulo
Conocimiento personal

Mediante este diagrama de redes pretendemos mostrar visualmente tres fenómenos: por un lado la red académica que participó en el proceso de importación de Gerd Baumann al España; por otro lado, las conexiones que hemos establecido a lo largo de este trabajo entre algunos de los actores que participaron en la institucionalización de la antropología en España y la red de importación de Gerd Baumann; finalmente, las conexiones entre dos de los mentores de Gerd Baumann y los actores que participaron en el proceso de institucionalización de la antropología española. Estos dos últimos fenómenos nos permiten establecer unas conexiones de segundo grado entre los mentores de Gerd Baumann y alguno de los actores que participaron en el proceso de importación del antropólogo alemán.

El diagrama consta de individuos y de las conexiones establecidas entre ellos (conocimiento personal y/o relación maestro/discípulo) a lo largo de este trabajo. También hemos incluido unos para diferenciar entre sujetos que pertenecen a distintos grupos. Los dos óvalos inferiores y de tamaño menor representan el campo antropológico español, y los dos óvales superiores y de mayor tamaño representan el campo antropológico británico. Dentro de cada uno de los campos, sin embargo, existen dos subgrupos que nos permiten diferenciar a su vez entre dos agrupaciones de sujetos en cada uno de los campos.

Dentro del campo antropológico español tenemos, por un lado, a los protagonistas de la importación de Baumann y al propio Baumann. Estos han sido incluidos en el óvalo situado en la base del diagrama, que es el de tamaño inferior [Gerd Baumann, Joan Bestard, Francisco Cruces, Ángel Díaz de Rada, Diana Marre y Mary Nash]. Por otro lado, tenemos a dos de los protagonistas del proceso de institucionalización de la antropología en España. Estos han sido incluidos en el siguiente óvalo en tamaño [Carmelo Lisón Tolosana y Claudi Esteva-Fabregat]. Josep Llobera ha sido situado en la frontera entre el campo antropológico español y el británico, porque si bien desarrolló su carrera académica principalmente en el Reino Unido, fue uno de los introductores de la antropología británica en España, y fue además Profesor Invitado en la Universidad Pompeu Fabra.

Dentro del campo antropológico británico tenemos, por un lado, un grupo de tres mentores de Gerd Baumann [Godfrey Lienhardt, Adam Kuper y John Blacking], y por otro lado cuatro de los antropólogos más importantes de la escuela británica [Bronislaw

Malinowski, Edward E. Evans-Pritchard, Mary Douglas y Meyer Fortes], incluidos aquí por haber sido mentores, bien de los mentores de Baumann, o bien de alguno de los protagonistas de la institucionalización de la antropología española.

Finalmente, hemos incluido un óvalo que cruza de forma transversal los dos campos antropológicos, y que representa a la EASA. Los autores incluidos en este óvalo han participado en alguno de los comités ejecutivos de la EASA a lo largo de sus 24 años de existencia, y de acuerdo a lo señalado en este trabajo, han participado de un modo u otro en la importación de Baumann [Adam Kuper, Gerd Baumann, Diana Marre y Joan Bestard].

Por lo tanto, las diversas conexiones posibles y los diversos campos y subgrupos a los que pueden pertenecer cada uno de los sujetos que forman parte del diagrama pueden relacionarse entre sí de diversas maneras. Las conexiones son, por lo tanto, establecidas de forma entrecruzada: unos sujetos tienen en común con otros el haber participado en la importación de Gerd Baumann; otros tienen en común haber pertenecido a los comités ejecutivos de la EASA; otros tienen mentores en común; otros tienen a discípulos en común; otros tienen en común haber sido protagonistas de la institucionalización de la antropología en España. Estas conexiones son, utilizando la jerga de Gerd Baumann, ‘cross-cutting cleavages’, o ‘divisiones entrecruzadas’, y nos permiten tejer una red transgeneracional y transnacional de conexiones que vincula, por medio de todas las variables establecidas, los distintos actores a las distintas redes, campos y subgrupos.

De este modo, hemos establecido una conexión entre Meyer Fortes, John Blacking y Adam Kuper, ya que el primero fue mentor de los dos últimos. Al tiempo John Blacking fue también maestro de Adam Kuper. Y finalmente tanto Adam Kuper como John Blacking han sido mentores de Gerd Baumann y figuras importantes en su biografía intelectual. Evans-Pritchard tiene conexiones tanto con actores del campo antropológico británico, como del español. Trabajó con Meyer Fortes y fue mentor de Mary Douglas y Godfrey Lienhardt, así como también de Carmelo Lisón Tolosana. Mary Douglas también fue mentora de Lisón Tolosana y de Josep R. Llobera, quien como hemos señalado está inscrito en ambos campos antropológicos. Este último, además, está conectado tanto con Adam Kuper, como con Joan Bestard y otros tantos antropólogos catalanes. Esto nos permite trazar vínculos intergeneracionales entre los

antropólogos que representan el ‘modelo clásico’, la importación de Gerd Baumann y la institucionalización de la antropología en España, que como hemos señalado, estuvo profundamente influida por la importación de la antropología británica.

Bajando hacia el subgrupo de los antropólogos británicos que fueron mentores de Gerd Baumann, tenemos a John Blacking, que además de ser mentor de Baumann, también lo fue de Adam Kuper, otro de los mentores de Baumann. Finalmente tenemos a Godfrey Lienhardt, que además de haber sido mentor de Gerd Baumann, lo había sido anteriormente de Lisón Tolosana. Esto también nos permite trazar vínculos intergeneracionales entre los mentores de Gerd Baumann y los de Lisón Tolosana, uno de los protagonistas de la institucionalización de la antropología en España.

Del grupo de antropólogos españoles que participaron en la institucionalización de la disciplina en España, tenemos a Carmelo Lisón Tolosana, con las conexiones establecidas anteriormente, y Claudi Esteva-Fabregat que fue director de la tesis de Joan Bestard. Las conexiones de Josep Llobera y su posición entre los dos campos ya han sido establecidas.

En el óvalo inferior tenemos al grupo de los importadores de Gerd Baumann. La conexión entre esta red y la institucionalización de la antropología española la encontramos a través de la relación entre Joan Bestard y Esteva-Fabregat que ya ha sido señalada.

Finalmente, tenemos al grupo de aquellos que han sido parte de alguno de los comités ejecutivos de la EASA. Este vínculo institucional es el que en última instancia permite realizar las conexiones necesarias para explicar la importación de Baumann a España. Como hemos señalado, este vínculo se desliza a través de los campos antropológicos británico y español, y nos lleva desde Adam Kuper, pasando por Gerd Baumann, hasta Joan Bestard y Diana Marre. Mediante la importación de los trabajos de Gerd Baumann, la red de antropólogos que ejercen hoy día, continúan un patrón de importaciones que tuvo su momento candente durante el período de institucionalización de la disciplina en España, a través de las contribuciones a la importación de la antropología cultural norteamericana por parte de Esteva-Fabregat, y la británica por parte de Lisón Tolosana y Llobera.

# VII.
# BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES

# BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA


ACURIO, Rómulo (2011): *La democracia como activismo cultural. Racismo, competencia identitaria y libertad en el Perú,* Lima: Tambo de Papel.

ALBA, Carlos & VALLESPÍN Fernando (1979): "El neocontractualismo de «A Theory of Justice», de John Rawls: Una introducción a la literatura", *Revista de Estudios Políticos*, nº 8, pp. 233-250.

AMIT, Vered [ed.] (2004): *Biographical Dictionary of Social and Cultural Anthropology*, New York: Routledge.

ANTA, José-Luís (2005): "La antropología social española en los años 80 como paradigma tardomoderno", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LX, 2, pp. 5-27.

ARBÓS, Xavier (2005): "La globalització i els sistemes federals", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 1, pp. 37-60.

ARJONA GARRIDO, A. (1999): Reseña de "Cuadernos andaluces de bienestar social. Monográfico sobre Trabajo social, inmigración y racismo", *Demófilo*, nº 32, pp. 307-308.

AZCONA, Jesús (1984): "La Escuela Histórica de Viena y la antropología vasca. Su alcance epistemológico en el contexto de la antropología europea", *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, nº 43, pp. 137-152.

BADILLO O'FARREL, Pablo (2003): *Pluralismo, tolerancia, multiculturalismo. Reflexiones para un mundo plural*, Madrid: Akal/Universidad Internacional de Andalucía.

BARRY, Brian (2001): *Culture and Equality. An Egalitarian Critique of Multiculturalism*, Cambridge: Polity Press.

BARTH, Frederik (1969): "Introduction", en: Frederik BARTH (ed.) *Ethnic Groups and Boundaries. The Social Organization of Culture Difference*, Bergen/Oslo: Universiteis Forlaget.

BAUMANN, Gerd (1996): *Contesting Culture. Discourses of Identity in Multi-Ethnic London*, Cambridge: Cambridge University Press.

— (1997): "Dominant and demotic discourses of culture: their relevance to multi-ethnic alliances", en: Pnina WERBNER & Tariq MODOOD (eds.) *Debating Cultural Hibridity*, London: Zed Books, pp. 209-225.

— (1999): *The Multicultural Riddle. Rethinking National, Ethnic and Religious Identities*, N. York/London: Routledge.

— (2001): *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*, Barcelona: Paidós.

— (2001): "Tres gramáticas de la alteridad: Algunas antropo-lógicas de la construcción del otro en las constelaciones históricas", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds.): *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, pp. 49-70.

— (2004): "Grammars of Identity/Alterity: A Structural Approach", en: Gerd BAUMANN & Andre GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York & Oxford: Berghahn, pp. 18-50.

— (2010): "Gramáticas de la identidad/alteridad. Un enfoque estructural", en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid, UNED, pp. 95-142.

BAUMANN, Gerd & GINGRICH, Andre (2004): "Foreword", en: BAUMANN & GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York & Oxford: Berghahn/EASA Series.

BAUMANN, Gerd & GINGRICH, Andre [eds.] (2004): *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York & Oxford: Berghahn/EASA Series.

BECKER, Howard S. (1998): *Tricks of the Trade. How to Think about Your Research While You're Doing It*, Chicago/London: The University of Chicado Press.

BESTARD, Joan (1994): "L'ICA i la nostalgia postmoderna", *Quaderns de L'Institut Català d'Antropologia*, nº 7, p. 43.

— (1997): "Idees que porten a altres idees. Sobre el passat IV Congrés de l'EASA a Barcelona i el proper V Congrés a Frankfurt", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 1.

BEZOS DALESKE, Carlos (2002): "Entrevista: Claudio Esteva-Fabregat", *AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana*, nº 24, (en línea): http://www.aibr.org/antropologia/boant/entrevistas/OCT0201.html, acceso el 15 de diciembre de 2012.

BOLADO, Gerardo (1996): "Consideraciones a propósito de la última filosofía práctica en España", *El Basílico*, nº 21 (en línea): http://www.filosofia.org/rev/bas/bas22133.htm, acceso el 04/09/2013.

— (2001): *Transición y recepción. La Filosofía Española en el último tercio del siglo XX*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo/Centro Asociado de la UNED en Cantabria [Edición digital del Proyecto Ensayo Hispánico] (en línea): http://www.ensayistas.org/critica/spain/bolado/, acceso el 04/09/2013.

— (2005): "La renovación institucional de la filosofía en España después de Ortega", *Circunstancia: Revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, nº 6 (en línea): http://www.ortegaygasset.edu/fog/ver/353/circunstancia/ano-iii---numero-6---enero-2005/ensayos/la-renovacion-institucional-de-la-filosofia-en-espana-despues-de-ortega, acceso el 04/09/2013.

BONINO, Luis (2002): "Masculinidad hegemónica e identidad masculina", *Dossiers Feministes*, 6.

BOSCH, Alfred (2010): "L'Europa de les Nacions: No s'ha tancat res", *IDEES*, nº 33. *Especial dedicado a: Noves estatalitats i processos de sobirania*, (en línea): http://www.idees.net/files/946-303-document/PR%C3%92LEG.pdf, acceso el 06/09/2013.

BOURDIEU, Pierre (1999): "The Social Conditions of the International Circulation of Ideas", en: Richard SHUSTERMAN (ed.) *Bourdieu. A Critical Reader*, Oxford: Blackwell, pp. 220-228.

CALVO SÁNCHEZ, Albano (2012): "«Instituto Central Aluche»: Desafección escolar y etnicidad en un barrio del sur de Madrid", *ETNIA-E: Cuadernos de*

*investigación etnográfica sobre infancia, adolescencia y educación del IMA/FMEE*, nº 1, pp. 6-7, 14-15, (en línea):

http://e-revistas.ima.org.es/index.php?journal=etniae&page=issue&op=view&path%5B%5D=11, acceso el 29/08/2013.

CALVO, Luís (1996): "Claudio Esteva-Fabregat, *Ethnica* y la Antropología" en: Joan PRAT & Ángel MARTÍNEZ (eds.) *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat*, op. cit., pp. 42-49.

— (1997): *Historia de la antropología en Cataluña*, Madrid: CSIC.

— (2001): "Prehistoria, etnología y sociedad en la Cataluña del primer tercio del Siglo XX. La investigación al servicio del catalanismo cultural y político", *Complutum*, 12, pp. 293-296.

CAMPS, Victoria (1990): *Virtudes públicas*, Madrid: Espasa Calpe.

— (1998): "La ética anglosajona", *La filosofía, hoy (XII). Boletín nº 278 de la Fundación Juan March*.

CARBONELL, Miguel (2006): "Presentación: ¿Se justifican las fronteras en el siglo XXI?", en: Will KYMLICKA (2006): *Fronteras territoriales*, Madrid: Trotta.

CARRILLO, Marc (1999): "Pròleg a l'edició catalana", en: Will KYMLICKA: *Ciutadania multicultural*, Barcelona: Proa/UOC.

CASALS MESEGUER, Xavier (2009): "La Plataforma per Catalunya: la eclosión de un nacional-populismo catalán (2003-2009)", *Working Paper núm. 274*, Barcelona: Institut de Ciències Politiques i Socials, pp. 3-4.

CASTIÑEIRA, Àngel (1999): "Plurinacionalitat i Estat", *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, nº 4 (en línea): http://www.idees.net/files/946-347-document/CASTI%C3%91EIRA.pdf, acceso el 05/08/2013.

— (2009): "Immigration in Multinational States. The Case of Catalonia", en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, Bruselas, Peter Lang, pp. 163-175.

CASTIÑEIRA, Ángel & DUEÑAS, Marc (2000): "Una conversa amb Will Kymlicka", *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 5.

CASTLES, Stephen & MILLER, Mark (2009): *The Age of Migration. International Population Movements in the Modern World*, 4th ed., Basingstoke: Palgrave MacMillan

CLAWSON, Laura (2005): "«Everybody Knows Him»: Social Networks in the Life of a Small Contractor in Alabama", *Ethnography*, vol. 6, nº 2, pp. 237-264.

CLUA, Montserrat, TAMARIT, Laura; RIBAS, Fina & BLASCO, Roser (2008): "En toda teoría hay algo de biografía. Entrevista a Verena Stolcke", *Perifèria*, 9.

COLOBRANS, Jordi, MARTÍNEZ, Ángel & PRAT, Joan (1996): "Entrevista con Claudio Esteva Fabregat", en: Joan PRAT & Ángel MARTÍNEZ (eds.) *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat*, Barcelona: Ariel, pp. 15-27.

COLOM, Francisco (1996): "Lealtades compartidas, lealtades divididas: la pertenencia política en Estados plurinacionales", *Isegoría*, nº 14, pp. 55-77.

— (1996): "Reseña de *Ciudadanía multicultural:* Will Kymlicka. Trad. De Carmen Castell Auleda Paidós, Barcelona, 1996", *Revista de Libros*, nº 0, p. 7.

— (1998): "El retorno de las metáforas comunitarias", en: *Razones de identidad. Pluralismo cultural e integración política*, Barcelona: Anthropos, pp. 168-169.

— (1998): "Aventuras y desventuras del federalismo. España y Canadá ante la cuestión nacional", en: *Razones de identidad. Pluralismo cultural e integración política*, Barcelona, Anthropos, pp. 285-313.

— (1998): *Razones de identidad. Pluralismo cultural e integración política*, Barcelona: Anthropos.

— (1999): "Las identidades culturales y la dinámica del reconocimiento", en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO (coords.): *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, Murcia: Diego Marín/Res Pública/Instituto Filosofía Universidad Antioquía, pp. 37-56.

— (2000): "Nacionalismo liberal: una falsa promesa", en: Antonio HERNÁNDEZ, & Javier ESPINOSA (eds.) *Nacionalismo. Pasado, presente y futuro*, Cuenca: Servicio de publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 37-48.

— (2001): “Presentación”, en: Francisco COLOM (ed.): *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos

— (2001): “El nacionalismo y la quimera de la homogeneidad”, en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 11-33.

— [ed.] (2001): *El espejo, el mosaico y el crisol. Modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos.

COLOM, Francisco & LAFOREST, Guy (1996): “Presentación”, *Revista Internacional de Filosofía Política*. *Dimensiones Políticas del Multiculturalismo*, nº 7, pp. 5-7.

COLLINS, Randall (2005): *Sociología de las filosofías. Una teoría global del cambio intelectual*, Barcelona: Hacer.

COMELLES, Josep M. (1994): “Qualsevol nit pot sortir el sol. Plany pels qunize anys de l’Institut Català d’Antropologia”, *Quaderns de L’Institut Català d’Antropologia*, nº 7.

CONVERSI, Daniele (1997): *The Basques, the Catalans and Spain. Alternative Routes to Nationalist Mobilisation*, London: Hurst & Co.

CORTADELLA, Jordi (2011): “Pere Bosch i Gimpera: El més jove, vital i escandalós de la «colla de l’ateneu», *Bulletí de la Societat Catalana d’Estudis Històrics*, nº XXII, pp. 201-234.

CRUCES, Francisco (2010): “Prólogo”, en: Francisco CRUCES & Beatriz PÉREZ GALÁN (eds.) *Textos de antropología contemporánea*, Madrid, UNED.

CRUCES, Francisco & PÉREZ GALÁN, Beatriz [eds.] (2010): *Textos de antropología contemporánea*, Madrid, UNED.

CUSSET, François (2005): *French Theory. Foucault, Derrida, Deleuze & Cía. y las mutaciones de la vida intelectual en Estados Unidos*, Barcelona: Melusina.

CHECA OLMOS, Francisco, ARJONA GARRIDO, Ángeles & CHECA OLMOS, Juan (2007): “El extrañamiento cultural en espacios migratorios. La juventud andaluza ante el reto de la multiculturalidad”, Migraciones Internacionales, Vol. 4, nº 1.

DA SILVEIRA, Pablo & NORMAN, Wayne (1995): "Rawlsianismo metodológico. Una introducción a la metodología dominante en la filosofía política anglosajona contemporánea", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 5, pp. 125-151.

DESCONOCIDO (1993): "Simposio sobre el futuro de Europa", *RIFP*, nº 2, p. 205.

DE LUCAS, Javier (1994): "¿Elogio de Babel? Sobre las dificultades del Derecho frente al proyecto intercultural", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 15-40.

— (1996): "Tolerancia y Derecho ¿Tiene sentido hablar de tolerancia como principio jurídico?", *Isegoría*, 14, pp. 152-163.

DEL CAMPO, Salustiano (1994): "Carmelo Lisón en la Academia. Discurso de contestación", en: Ricardo SANMARTÍN (coord.) *Antropología sin fronteras. Ensayos en honor a Carmelo Lisón*, Madrid: CIS, pp. 31-37.

DEL OLMO, Margarita (2001): "Multiculturalismo canadiense: bueno para comer, bueno para pensar", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 129-166.

— (2001): Reseña de "Sartori, Giovanni: La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros (Madrid: Taurus, 2001)", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2, pp. 283-285.

DE LA GRANJA, José Luís, et al. (2001): *La España de los nacionalismos y las autonomías*, Madrid, Síntesis.

DÍAZ, Elías (1974): *Notas para una historia del pensamiento español actual (1939-1973)*, Madrid: Cuadernos para el diálogo.

DÍAZ DE RADA, Ángel (2007): Reseña de "*'Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach'* de Gerd Baumann y Andre Gingrich", *Alteridades*, Vol. 17, nº 34, pp. 157-161.

— (2007): "Valer y valor. Una exhumación de la teoría del valor para reflexionar sobre la desigualdad y la diferencia en relación con la escuela", *Revista de Antropología Social*, 16, pp. 117-158.

— (2008): "¿Dónde está la frontera? Prejuicios de campo y problemas de escala en la estructuración étnica en Sápmi", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, vol. LXIII, nº 1.

— (2010): *Cultura, antropología y otras tonterías*, Madrid: Trotta.

DÍAZ VIANA, Luís (2011): "De tonterías nada: la dimensión ética del concepto antropológico de cultura", *Revista de Antropología Social*, nº 20, pp. 373-416.

DUEÑAS, Marc (2000): "Apunts: Una jornada amb Will Kymlicka", *Idees. Revista de Temes Contemporanis*, nº 5.

DUMONT, Louis (1970): *Homo hierarchicus. Ensayo sobre el sistema de castas*, Madrid: Aguilar.

DUNLEAVY, Patrick (2003): *Authoring a PhD. How to plan, draft, write and finish a doctoral thesis or dissertation*, New York: Palgrave Macmillan.

ESTEVA-FABREGAT, Claudio (1996): "Ethnology, Folk Culture and Spanish Anthropology", *Ethnologia Europaea*, 26, pp. 111-121.

EVANS-PRITCHARD (1992): *Los Nuer*, Barcelona: Anagrama.

FARRÉ I BARRIL, Nuria (2002): "Reseña de: Gerd Baumann, *El enigma multicultural*", *Quaderns de l'Institut Catalàd'Antropologia*, 17/18, pp. 191-194.

FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Víctor (2001): Reseña de "Gandhi, Leela: Postcolonial Theory. A critical introduction (Edimburgo: Edinburgh University Press, 1998)", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Vol. 56, nº 2.

FLYVBJERG, Bent (2004): "Cinco malentendidos acerca de la investigación mediante los estudios de caso", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, nº 106, pp. 33-62.

F. GAMELLA, Juan (1999): "Los gitanos andaluces. Una minoría étnica en una encrucijada histórica", *Demófilo*, nº 30, pp. 15-29.

GARCÍA CASTAÑO, Francisco Javier, PULIDO MOYANO, Rafael & MONTES DEL CASTILLO, Ángel (1993): "La educación multicultural y el concepto de cultura", *Revista de Educación*, nº 302, pp. 83-110.

GARCÍA CASTAÑO, Francisco Javier, PULIDO MOYANO, Rafael & MONTES DEL CASTILLO, Ángel (1997): "La educación multicultural y el concepto de cultura", *Revista Iberoamericana de Educación*, nº 13, pp. 223-256.

GINGRICH, Andre (2004): "Conceptualising Identities. Anthropological Alternatives to Essentializing Difference and Moralizing about Othering", en: BAUMANN & GINGRICH (eds.) *Grammars of Identity/Alterity. A Structural Approach*, N. York/Oxford: Berghahn, pp. 3-17.

GLUCKMAN, Max (1958): *Analysis of a social situation in modern Zululand*, Manchester: Manchester University Press/Rhodes-Livingstone Institute.

GÓMEZ, Carlos (1994): "Universalidad, pluralismo cultural e identidad moral. El debate entre comunitarismo y liberalismo (Entrevista con Carlos Thiebaut)", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 3.

GÓMEZ GARCÍA, Pedro (2000): "Globalización cultural, identidad y sentido de la vida", *Gazeta de Antropología*, 16, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3351, acceso el 07/09/2012.

— (2001): "Evolución de la diversidad cultural en la sociedad global informacional", *Gazeta de Antropología*, 17, (en línea): http://www.ugr.es/~pwlac/G17_02Pedro_Gomez_Garcia.html, acceso el 07/09/2012.

GORSKI, Paul (1999): "A Brief History of Multicultural Education", *Hamline University & EdChange* (en línea): http://www.edchange.org/multicultural/papers/edchange_history.html, acceso el 05/04/2013.

GRILLO, Ralph (1998): *Pluralism and the Politics of Difference. State, Culture and Ethnicity in Comparative Perspective*, Oxford: Clarendon Press.

GUIBERNAU, Montserrat (2004): *Catalan Nationalism. Francoism, transition and democracy*, London: Routledge.

GUTMANN, Amy (ed.) (1994): *Multiculturalism: Examining the Politics of Recognition*, Princeton: Princeton University Press.

HANNERZ, Ulf (1980): "Thinking with Networks", en: *Exploring the City. Inquiries Toward and Urban Anthropology*, New York: Columbia University Press, pp. 173-201.

HERNÁNDEZ-CARR, Aitor (2011): "El largo ciclo electoral de *Plataforma per Catalunya*: del ámbito local a la implantación nacional (2003-2011)", *Working Paper núm. 300*, Barcelona: Institut de Ciències Politiques i Socials.

HOWARD, Keith & BLACKING, John (1991): "John Blacking: An Interview Conducted and Edited by Keith Howard", *Ethnomusicology*, vol. 35, nº 1, pp. 55-76.

IGNACIO GRUESO, Delfín (2003): "¿Qué es el multiculturalismo?", *El hombre y la máquina*, nº 20-21, pp. 16-23.

— (2007): "La globalización y la justicia hacia las identidades culturales" en: Guillermo HOYOS (ed.) *Filosofía y teorías políticas entre la crítica y la utopía*, Buenos Aires: CLACSO, pp. 127-142.

INNERARITY, Carmen (2007): "El Islam y la República. Un conflicto entre dos identidades", *Papers. Revista de Sociología*, 84, pp. 139-147.

JOPPKE, Christian (2004): "The retreat of multiculturalism in the liberal state: theory and policy", *The British Journal of Sociology*, Vol. 55, Issue 2.

KUPER, Adam (1973): *Antropología y antropólogos. La escuela británica*, 1922-1972, Barcelona: Anagrama.

KUSCH, Martin (1995): *Psychologism. A case study in the sociology of philosophical knowledge*, London/New York: Routledge.

KYMLICKA, Will (1989): *Liberalism, Community and Culture*, Oxford: Clarendon Press.

— (1993): "The social contract tradition" en: Peter SINGER (ed.) *A companion to Ethics*, Oxford: Blackwell.

— (1995): *Filosofía política contemporánea. Una introducción*, Barcelona: Ariel.

— (1995): "La tradición del contrato social", en: Peter SINGER (ed.) *Compendio de ética*, Madrid: Alianza, pp. 267-280.

— (1996): *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberal de los derechos de las minorías,* Barcelona: Paidós.

— (1996): "Federalismo, Nacionalismo y Multiculturalismo", *Revista Internacional de Filosofía Política,* 7, pp. 20-54.

— (1996): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal", *Isegoría: Revista de Filosofía Moral y Política,* 14, pp. 5-36.

— (1996): "El nacionalisme mal entès", *El Contemporani*, 10, pp. 39-45.

— (1997): "Liberal Nationalism", en: *States, Nations and Cultures: Spinoza Lectures*, Amsterdam: Van Gorcum Publishers, pp. 13-44.

— (1997): *States, Nations and Cultures,* Amsterdam: Van Gorcum

— (1998): "Derechos individuales y derechos de grupo en la democracia liberal" en: DEL ÁGUILA, Rafael y VALLESPÍN, Fernando (eds.) *La Democracia en sus textos,* Madrid: Alianza, pp. 414-433.

— (1998): "American Multiculturalism in the International Arena", *Dissent* (Otoño 1998), pp. 73-79.

— (1999): *Ciutadania multicultural. Una teoría liberal dels drets de les minories*, Barcelona: Ediuoc/Proa.

— (1999): "Nacionalismo minoritario dentro de las democracias liberales" en: GARCÍA, Soledad y Steven LUKES (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación,* Madrid: Siglo XXI, pp. 127-158.

— (1999): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", *Idees: Revista de temes contemporanis*, 2, pp. 26-45.

— (1999): "Del Cosmopolitisme il.lustrat al nacionalisme liberal", en: Montserrat GUBIERNAU [ed.] (2000): *Nacionalisme: debats i dilemes per a un nou mil.lenni,* Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis, pp. 19-42.

— (1999): "Education for Citizenship" en: Terence MCLAUGHLIN & Mark HALSTEAD (eds.) *Education in Morality*, London: Routledge.

— (2000): "El 'culturalisme liberal': un consens emergent?", *Idees: Revista de Temes Contemporanis*, 7, pp. 96-108.

— (2000): “El multiculturalismo norteamericano en la arena internacional”, *Quaderns de la Mediterrània*, vol. 1, pp. 24-33.

— (2000): “Multiculturalisme d’immigració i federalisme plurinacional. Noves propostes”, *Digithum: Revista digital d’humanitats*, nº 2, (en línea): (http://www.uoc.edu/humfil/digithum/digithum2/catala/teorica/index.html), acceso el 05/09/2013.

— (2001): *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism and Citizenship*, Oxford: Oxford University Press.

— (2001): “El multiculturalisme nord-americà a l’arena internacional” en: Joseph MAÏLA & Maria-Àngels ROQUE (eds.) *El Reptes de la interculturalitat a la Mediterrània*, Barcelona: Proa, pp. 35-48.

— (2001): “Educación para la ciudadanía” en: Francisco COLOM (ed.) *El espejo, el mosaico y el crisol: modelos políticos para el multiculturalismo*, Barcelona: Anthropos, pp. 251-285.

— (2001): “Federalismo y secesión: Oriente y Occidente”, en: Ramón MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 793-846.

— (2001): “The New Debate on Minority Rights” en: W. NORMAN y R. BEINER (eds.) *Canadian Political Philosophy: Contemporary Reflections*, Oxford: Oxford University Press, pp. 159-176.

— (2002): “El nuevo debate sobre los derechos de las minorías”, en: Ferran REQUEJO (coord.) *Democracia y pluralismo nacional*, Barcelona: Ariel, pp. 25-48.

— (2002): “Dilemas de la educación cívica en las sociedades pluralistas” en: *Actas del IV Congreso Internacional de Filosofía de la Educación: Educación, Ética y Ciudadanía*, Madrid: UNED, pp. 111-130.

— (2002): “Justicia y seguridad en el acomodo del nacionalismo de las minorías: una comparación entre Europa occidental y Europa oriental”, *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada*, nº5, pp. 101-140.

— (2003): “Introducción”, en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós.

— (2003): "El culturalismo liberal: ¿un consenso naciente?", en: *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós.

— (2003): *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona: Paidós.

— (2003): "Las fuentes del nacionalismo: un comentario sobre Taylor" en: Robert MCKIM & Jeff MCMAHAN (eds.) *La moral del nacionalismo*, Barcelona: Gedisa.

— (2004): "Igualitarismo liberal y republicanismo cívico: amigos o enemigos?" en: Felix OVEJERO, Roberto GARGARELLA & José Luis MARTÍ (comps.) *Nuevas ideas republicanas: autogobierno y libertad*, Barcelona: Paidós, pp. 207-234.

— (2005): "Federalism and Secession. East and West" en: MÁIZ, R. y F. REQUEJO (eds.) *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, op. cit., pp. 108-126.

— (2005): "Las bases morales y las funciones geo-políticas de las normas internacionales de los derechos de las minorías: un estudio de caso europeo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 39, pp. 171-207.

— (2006): *Fronteras territoriales*, Madrid: Trotta.

— (2007): *Multicultural Odysseys. Navigating the New International Politics of Diversity*, Oxford: Oxford University Press.

— (2007): "La evolución de las normas europeas sobre los derechos de las minorías: los derechos a la cultura, la participación y la autonomía", *Revista Española de Ciencia Política*, 17, pp. 11-50.

— (2009): "Justicia i seguretat: l'acomodació del nacionalisme subestatal" en: Ferran REQUEJO & Miquel CAMINAL (eds.) *Liberalisme politic i democracies plurinacionals*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estudis Autonomics.

— (2009): "Multiculturalismo liberal y derechos humanos", en: *Actas del III Congreso Internacional sobre Derechos Humanos: la gestión democrática de la diversidad cultural nacional*, Vitoria-Gasteiz: Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, (en línea): http://www.jusap.ejgv.euskadi.net/r47-

dheduki/eu/contenidos/informacion/congreso_internacional/eu_congreso/adjuntos/IIICongreso2.pdf, acceso el 05/09/2013.

— (2009): "Introducción", en: *Las odiseas multiculturales: Las nuevas políticas internacionales de la diversidad*, Barcelona: Paidós.

— (2009): *Las odiseas multiculturales: Las nuevas políticas internacionales de la diversidad*, Barcelona: Paidós.

— (2010): "Testing the Liberal Multiculturalist Hypothesis: Normative Theories and Social Science Evidence", *Canadian Journal of Political Science*, Vol. 43:2, pp. 257-271.

KYMLICKA, Will & NORMAN, Wayne (1994): "Return of the Citizen. A Survey on Recent Work on Citizenship Theory", *Ethics*, 104(2), 352-381.

KYMLICKA, Will & NORMAN, Wayne (1997): "El retorno del ciudadano: una revisión de la producción reciente en teoría de la ciudadanía", *La Política: Revista de estudios sobre el Estado y la Sociedad*, 3, pp. 5-40.

KYMLICKA, Will & OPALSKI, Magda (2001): *Can Liberal Pluralism be Exported? Western Political Theory and Ethnic Relations in Eastern Europe*, Oxford: Oxford University Press.

KYMLICKA, Will & RUBIO MARÍN, Ruth (1999): "Liberalism and minority rights: An interview", *Ratio Juris: An international journal of jurisprudence and philosophy of law*, vol. 12, pp. 133-152.

LAGUNAS, David (2012): "Claudio Esteva-Fabregat, interpelado", *Biblio 3W. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Vol. XVII, nº 974, (en línea): http://www.ub.edu/geocrit/b3w-974.htm, acceso el 06/09/2013.

LAMO DE ESPINOSA, Emilio [ed.] (1995): *Culturas, Estados, Ciudadanos. Una aproximación al multiculturalismo en Europa*, Madrid: Alianza.

LÓPEZ AGUILAR, Juan Fernando (1998): "«Quebec & ROC»: Una crisis constitucional (actualización del debate federal canadiense)", *Autonomies*, nº 23, p. 222.

LÓPEZ ARNAL, Salvador (2010): "Herederos y Pretendientes. Entrevista a Francisco Vázquez", *El Viejo Topo*, 265

LÓPEZ CASTELLÓN, Enrique (1996): "Autonomía y comunidad. Sobre el debate entre comunitaristas y liberales", *Revista de Filosofía*, nº 15, pp. 183-207.

LLOBERA, Josep R. (1990): *La identidad de la antropología*, Barcelona: Anagrama.

MÁIZ, Ramón: "Estado de las autonomías y federalismo plurinacional", (en línea): http://federalistainfo.files.wordpress.com/2012/11/eayfederalismoplurinacional.pdf, acceso el 29/06/2013.

— (1999): "Cuando los defectos devienen causas: déficit federal y nacionalismos institucionalmente inducidos en la España de los noventa", *Revista Española de Ciencia Política*, nº 1.

— (2000): "El lugar de la nación en la teoría de la democracia y el «nacionalismo liberal», *Revista Española de Ciencia Política*, nº 3.

— (2001): "Presentación" en: Ramón MÁIZ (ed.) *Construcción de Europa, Democracia y Globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, Vol. 1.

— (2006): "Federalismo plurinacional: una teoría política normativa", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 3, pp. 43-86.

— [ed.] (2001): *Construcción de Europa, democracia y globalización*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

MÁIZ, Ramón & REQUEJO, Ferran [eds.] (2004): *Democracy, Nationalism and Multiculturalism*, London: Routledge.

MARDONÉS, José María (1990): "La recepción de la Teoría Crítica en España", *Isegoría*, nº1, pp. 131-138.

MARTÍ, Josep (1999): "Multiculturalisme. Una bibliografía", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 15, pp. 149-160.

— (1999): "Catalunya al tombant del mil.leni: multiculturalisme i identitats ètniques", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 15, pp. 92-102.

MARTÍN DÍAZ, Emma (1999): "De los servicios sociales a la cultura: apuntes sobre los procesos migratorios y la integración social", *Demófilo*, nº 29, pp. 57-73.

MARTINELLO, Marco [ed.] (1998): *Multicultural policies and the state: a comparison of two European societies*, Utrecht: ERCOMER.

MARRE, Diana (2003): *Mujeres argentinas: Las chinas. Representación, territorio, género y nación*, Barcelona: Universitat de Barcelona.

MAY, Stephen, MODOOD, Tariq & SQUIRES, Judith (2004): "Ethnicity, nationalism and minority rights: charting the disciplinary debates", en: Stephen MAY, Tariq MODOOD & Judith SQUIRES (eds.) *Ethnicity, nationalism and minority rights*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 1-23.

MILES, Matthew B. & HUBERMAN, A. Michael (1994): "Cross-Case Displays: Ordering and Explaining", en: Qualitative Data Analysis, London, SAGE.

MODOOD, Tariq (1988): "'Black', racial equality and Asian identity", *New Community*, Vol. 14, nº 3, pp. 397-404.

— (1994): "Political blackness and British Asians", *Sociology*, Vol. 28, nº 4, pp. 859-876

— (2006): "Multiculturalism", en: George RITZER (ed.) *Blackwell Encyclopedia of Sociology, Vol. 6*, London: Blackwell, pp. 3105-3108.

— (2011): "¿Ha muerto el multiculturalismo?", *Barcelona Metrópolis*, 81, pp. 26-31.

MORENO PESTAÑA, José Luis (2005): "La sociología de la filosofía de Pierre Bourdieu y del *Centre de Sociologie Européenne*", *Revista española de investigaciones sociológicas*, nº 112.

— (2007) "Randall Collins y la dimensión ritual de la Filosofía", *Revista Española de Sociología*, nº 8.

— (2008): *Filosofía y sociología en Jesús Ibáñez. Genealogía de un pensador crítico*, Madrid: Siglo XXI.

— (2009): "Consagración institucional, consagración intelectual, autonomía creativa. Hacia una sociología del éxito y del fracaso intelectual", *Telos. Revista Iberoamericana de Estudios utilitaristas*, XV/2, pp. 73-107.

— (2012): "Un programa para la sociología de la filosofía", *Revista Internacional de Sociología*, Vol. 7, nº 2.

— (2013): *La norma de la filosofía. La configuración del patrón filosófico español tras la Guerra Civil*, Madrid: Biblioteca Nueva.

MORET, Xavier (2002): *Tiempo de editores. Historia de la edición en España, 1939-1975*, Barcelona: Destino.

MAZKIARAN, Mikel & AGUIRRE, Anaitze (2008): "Entrevista a Will Kymlicka", *Mugak*, 44 (septiembre), pp. 28-33, (en línea): http://www.mugak.eu/revista-mugak/no-44/entrevista-a-will-kymlicka-es-falso-que-la-multiculturalidad-haya-fracasado, acceso el 05/09/2013.

MÉNY, Ives (1999): "Prefacio" en: Soledad GARCÍA y Steven LUKES (eds.) *Ciudadanía: justicia social, identidad y participación*, Madrid: Siglo XXI, p. ix.

MILLER, David (1995): *On Nationality*, Oxford: Oxford University Press.

— (1997): *Sobre la nacionalidad*, Barcelona: Paidós.

MITJANS, Esther & CASTELLÀ, Josep (coords.) (2001): *Canadá. Introducción al sistema político y jurídico*, Barcelona: Universitat de Barcelona

MULHALL, Stephen & SWIFT, Adam (1996): *El individuo frente a la comunidad. El debate entre liberales y comunitaristas*, Madrid: Temas de Hoy.

NASH, Mary (2001): "Prefacio", en: Mary NASH & Diana MARRE (eds): *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, pp. 11-17.

— (2001): "Diversidad, multiculturalismos e identidades: perspectivas de género", Mary NASH & Diana MARRE (eds.) *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra, pp. 21-47.

NASH, Mary & MARRE, Diana [eds.] (1999): *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*, Barcelona: Bellaterra.

OSPINA SAAVEDRA, Paula (2010): "Hacia una perspectiva comprensiva de los procesos de convivencia entre distintos", *El Hombre y la Máquina*, 35, pp. 39-47.

OCHOA ÁVALOS, Candelaria (2003): "Reseña de: *Multiculturalismos y género. Un estudio interdisciplinar*", *Revista de estudios de género. La ventana*, nº 18, pp. 311-314.

PAPAPAVLOU, María (2003): "Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales", *Revista de Antropología Social*, 12

PARAJUÁ, Daniel (2011): "Una antropología para comprender el mundo. Reseña de: *Textos de Antropología Contemporánea*, de Cruces Villalobos, Francisco; Pérez Galán, Beatriz (comps.)", *Revista de Antropología Social*, vol. 20.

PARRAMON HOM, Carme (2000): "La immigració dels anys 60 a l'Hospitalet: Similituds i diferències", *Quaderns de l'Institut Catalá d'Antropologia*, nº 13-14.

PRAT, Joan (1992): *Las ciencias sociales en España. Historia inmediata. Crítica y perspectivas*, Vol. 2. *Antropología y Etnología*, Madrid: Editorial Complutense.

**—** (1986): "Fuentes de información", en: Joan PRAT (coord.) *Trenta anys de literatura antropológica sobre Espanya. Arxiu d'Etnografia de Catalunya*, 4 – 5, pp. 53-70.

**—** (1999): "Los objetos de estudio en la antropología española (1954-1998)", en: Joan PRAT (coord.) *Investigadores e investigados: Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia.

**—** (1999): "Índice temático", en: Joan PRAT (coord.) *Investigadores e investigados: Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia, pp. 537-551.

**—** [coord.] (1999): *Investigadores e investigados: Literatura antropológica en España desde 1954. Arxiu d'Etnografia de Catalunya (Vol. 9.)*, Tarragona: Institut Tarragonès d'Antropologia.

PRAT, Joan & MARTÍNEZ, Ángel [eds.] (1996): *Ensayos de antropología cultural. Homenaje a Claudio Esteva-Fabregat*, Barcelona: Ariel.

POVEDA, David (2001): "La educación de las minorías étnicas desde el marco de las continuidades-discontinuidades familia-escuela", *Gazeta de Antropología*, 17, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3337, acceso el 07/09/2012.

QUESADA, Fernando (1987): "La filosofía política hoy: recuperación de la memoria histórica", *Arbor*, nº 503-504, Tomo CXXVIII, pp. 9-48.

— (1997): "Actualidad de la filosofía política (pensar la filosofía política hoy)", *La filosofía hoy (II). Boletín nº 268 de la Fundación Juan March*, p. 9.

— (2008): "Sobre la actualidad de la ciudadanía", en: Fernando QUESADA (ed.) *Ciudad y ciudadanía. Senderos contemporáneos de la filosofía política*, Madrid: Trotta.

RAMÍREZ, Armando (2002): Reseña de "Gerd Baumann, *El enigma multicultural"*, *Revista Mexicana de Política Exterior*, nº 65, pp. 251-257.

RAMÍREZ GOICOECHEA, Eugenia (2007): *Etnicidad, identidad y migraciones. Teorías, conceptos y experiencias*, Madrid: Ramón Areces.

RAPADO, José Ramón (1983): "Migraciones regionales y evolución de la ocupación en España", *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 22.

RICHARD, David (1996): "Elite Interviewing: Approaches and Pitfalls", *Politics*, 16(3), pp. 199-204.

RODRIGUEZ REGUEIRA, José Luís (2001): "Multiculturalismo. El reconocimiento de la diferencia como mecanismo de marginación social", *Gazeta de Antropología*, 17.

REQUEJO, Ferran (1996): "Diferencias nacionales y federalismo asimétrico", *Claves de la Razón Práctica*, 59.

— (1996): "Pluralismo, democracia y federalismo. Una revisión de la ciudadanía democrática en estados plurinacionales", *Revista Internacional de Filosofía Política*, nº 7.

— (2000): "El federalismo liberal y la calidad de las democracias plurinacionales. Déficits actuales y posibles mejoras", *Revista Española de Ciencia Política*, nº 3, p. 34.

— [ed.] (2001): *Democracy and National Pluralism*, London: Routledge.

— [coord.] (2002): *Democracia y pluralismo nacional*, Barcelona: Ariel.

— [ed.] (2010): *Foreign Policy of Constitutents Units at the beginning of 21st Century*, Generalitat de Catalunya: Departament d'Interior, Relacions Institucionals I Participació/ Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics, 70.

— [ed.] (2010): *La política exterior dels ens subestatals a principis del segle XXI*, Barcelona: Institut d'Estudis Autonòmics.

REQUEJO, Ferran & FOSSAS, Enric [eds.] (1999): *Asimetría federal y Estado plurinacional. El debate sobre la acomodación de la diversidad en Canadá, Bélgica y España*, Madrid, Trotta.

REQUEJO, Ferran & JÜRGEN NAGEL, Klaus [eds.] (2009): *Descentralització, asimetries i procesos de resimetrització a Europa: Bèlgica, Regne Unit, Itàlia i Espanya*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics.

REQUEJO, Ferran & SANJAUME, Marc (2013): "Recognition and political accomodation: from regionalismo to secessionism. The Catalan case", *Political Theory Working Paper nº 13*, Barcelona: Grup de Recerca en Teoria Política. Departament de Ciències Polítiques i Socials, Universitat Pompeu Fabra.

RIVERO, Ángel (1996): "El Multiculturalismo y la política del reconocimiento a examen", *Isegoría*, 14, pp. 203-206.

RUBIO CARRACEDO, José (1982): "John Rawls y la revisión de 1980", *Revista de estudios políticos*, nº 30.

— (1988): "Teoría de la justicia y filosofía política. J. Rawls y la revisión de 1985", *Arbor*, nº 508.

— (1989): "Posición original y acción comunicativa (Rawls y Habermas)", *Revista de estudios políticos*, nº 64.

RUBIO MARÍN, Ruth (1999): "Liberalismo y derechos de las minorías etnoculturales. Conversación con Will Kymlicka", *Claves de la Razón Práctica*, 97, pp. 43-52.

RUSSEL BERNARD, Harvey (2002): *Research Methods in Anthropology. Qualitative and Quantitative Methods. 3rd Edition*, Walnut Creek: Altamira Press.

SAID, Edward (2002): *Orientalismo*, Barcelona: Debolsillo.

SALGUERO, Manuel (2005): "XXII Congreso Mundial de Filosofía del Derecho y Filosofía Social, Granada, mayo de 2005", *Anuario de Filosofía del Derecho*, nº XXII, pp. 498-500.

SANMARTÍN, Ricardo [coord.] (1994): *Antropología sin fronteras. Ensayos en honor a Carmelo Lisón*, Madrid: CIS.

— (2002): "Una historia para la creación antropológica contemporánea. La Revista de Antropología Social", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LVII, 1, pp. 235-246.

SANTAMARÍA, Antonio (2006): "Presentación", en: Francisco PI I MARGALL (2006): *Federalismo y república*, Madrid: El Viejo Topo.

SANTORO DOMINGO, Pablo (2007): "Metáforas de la sociología, sociología de las metáforas. Entrevista a José María González García", *Revista Española de Sociología*, 8, p. 234.

SEVILLA GUZMÁN, Eduardo (1986): "Joaquín Costa como precursor de los estudios campesinos", *Agricultura y Sociedad*, nº 40, pp. 125-148.

SCHENSUL, Stephen, SCHENSUL, Jean & LE COMPTE, Margaret (1999): "In-depth, open-ended interviewing", en: *Essential Ethnographic Methods. Observations, Interviews and Questionnaires*, Walnut Creek: Altamira Press, pp. 121-164.

SCHIFFAUER, Werner, BAUMANN, Gerd, KASTORYANO, Riva & VERTOVEC, Steven (2004): *Civil Enculturation. Nation-State, School and Ethnic Difference in The Netherlands, Britain, Germany and France*, N. York/Oxford: Berghahn.

SCHILLING-VACAFLOR, Almut (2008): "Identidades indígenas y demandas político-jurídicas de la csutcb y el conamaq en la Constituyente boliviana", *Tinkazos*, Vol. 11, nº 22-23, pp. 149-170.

SIGL, Eveline (2011): "Identidades de diáspora a través de la danza folclórica. Un estudio ciberantropológico", *Anthropologica*, vol. 29, nº 29, pp. 187-214.

SOLANA RUÍZ, José Luís (1998): Reseña de "Daniel Cohn-Bendit y Thomas Schmid: Ciudadanos de Babel. Apostando por una democracia multicultural. Madrid, Talasa, 1995", *Gazeta de Antropología*, 14, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3499#Recension_02, acceso el 07/09/2012.

— (2000): Reseña de "Ubaldo Martínez Veiga: Pobreza, segregación y exclusión espacial. La vivienda de los inmigrantes extranjeros en España. Barcelona, Icaria, 1999", *Gazeta de Antropología*, 15, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3346#Recension_02, acceso el 07/09/2012.

— (2001): "Inmigración, hostilidades racistas y propuestas de hospitalidad", *Gazeta de Antropología*, 17, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3249, acceso el 07/09/2012.

— (2001): Reseña de "Ulf Hannerz. Conexiones transnacionales. Cultura, gente, lugares. Madrid, Cátedra, 1998", *Gazeta de Antropología*, 17, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3339#Recension_05, acceso el 07/09/2012.

SORIANO AYALA, Encarna & Mª Jesús PÉREZ ESCOBAR (1999): "Escuela, educación intercultural e inmigración en Andalucía", *Demófilo*, nº 29, pp. 107-129.

STALLAERT, Christiane (1999): "Algunos apuntes sobre la inmigración española en Bruselas y la cuestión etnolingüística belga", *Demófilo,* nº 29, pp. 43-56.

TAMIR, Yael (1993): *Liberal nationalism*, Princeton: Princeton University Press.

TARRÉS CHAMORRO, Sol (2001): "El cuidado del 'otro'. Diversidad cultural y enfermería transcultural", *Gazeta de Antropología*, 17, (en línea): http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3267, acceso el 07/09/2012.

TAYLOR, Charles (1993): *El multiculturalismo y la 'política del reconocimiento'*, México: FCE.

TEIRA, David (2012): "Reseña de Ángel Díaz de Rada, Cultura, antropología y otras tonterías", *Revista de Investigaciones Sociológicas*, pp. 447-449.

THIEBAUT, Carlos (1987): "De nuevo, criticando el liberalismo", *Arbor*, nº 503-504.

— (1992): *Los límites de la comunidad. Las críticas comunitaristas y neoaristotélicas al programa moderno*, Madrid: Centro de Estudios Constitucionales.

— (1994): "Democracia y diferencia: un aspecto del debate sobre el multiculturalismo", *Anales de la Cátedra Francisco Suárez,* nº 31, pp. 41-60.

— (1999): “La democracia: Espacio de diferencias”, en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO (coords.): *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, Murcia: Diego Marín/Res Pública/Instituto Filosofía Universidad Antioquía, pp. 17-36.

TIRADO, Manuel (2009): “Intercambio simbólico y valor de cambio en relaciones homoeróticas de adolescentes y jóvenes varones en Bogotá” en: Carlos VILLAGRASA ALCAIDE & Isaac RAVETLLAT BALLESTÉ (coord.) *Por los derechos de la infancia y de la adolescencia: un compromiso mundial desde el derecho de participación en el XX aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño*, Barcelona: Bosch, pp. 2692-2723.

TRIAS, Eugenio (1991): “Prólogo”, en: Ferran REQUEJO: *Teoría crítica y Estado social. Neokantismo y socialdemocracia en J. Habermas*, Barcelona: Anthropos.

TROTTER II, Robert T. (1999): “Friends, Relatives and Relevant Others: Conducting Ethnographic Network Studies”, en: Jean SCHENSUL, Margaret D. LE COMPTE, Robert T. TROTTER II, Ellen K. CROMLEY & Merril SINGER, *Mapping Social Networks, Spatial Data and Hidden Populations. Ethnographers Toolkit*, Walnut Creek: Altamira Press, pp. 1-50.

TULLY, James (1995): *Strange Multiplicity. Constitutionalism in an age of diversity*, Cambridge: Cambridge University Press.

TURNER, Terence (1993): “Anthropology and Multiculturalism: What is Anthropology that Multiculturalists Should be Mindful of It?”, *Cultural Anthropology*, Vol. 8, nº 4, pp. 411-429.

VALCARCEL, Amelia (1994): “Comunidad y privacidad: nosotros o yo”, *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, nº 31, pp. 7-14.

VALLESPÍN, Fernando (1989): “El neocontractualismo: John Rawls”, en: Victoria CAMPS (ed.): *Historia de la ética. Vol. 3. La ética contemporánea*, Barcelona, Crítica, pp. 577-600.

— (1993): “Introducción”, en: Ronald DWORKIN: *Ética Privada e igualitarismo político*, Barcelona: Paidós ICE/UAB.

— (2004): "Entrevista a Fernando Vallespín", *Universitas. Revista de Filosofía, Derecho y Política*, nº 1, p. 4, pp. 4-7. (Desconocemos al autor/a de la entrevista. Por ello la hemos incluido bajo la autoría de Vallespín).

VARGAS-MACHUCA, Ramón (1996): "Teoría de la Justicia y ámbito doméstico", *Isegoría*, 14, pp. 139-151.

VÁZQUEZ GARCÍA, Francisco (2009): *La filosofía española. Herederos y pretendientes*, Madrid: Abada.

VELASCO, Juan Carlos (1996): "La nueva Babilonia. Multiculturalismo, derechos humanos y democracia", *Isegoría*, 14, pp. 207-211.

— (1999): "El derecho de las minorías a la diferencia cultural", en: Francisco CORTÉS RODAS & Alfonso MOSALVE SOLÓRZANO, Alfonso (coords.): *Multiculturalismo: Los derechos de las minorías culturales*, Murcia: Diego Marín/Res Pública/Instituto Filosofía Universidad Antioquía, p. 57.

— (1999): "El debate sobre el multiculturalismo. Una nueva perspectiva político-social", en: Juan Carlos VELASCO & Francisco BERMEJO (eds.) *Multiculturalismo: aspectos político económico y ético*, Madrid: Cuadernos Fe y Secularidad/Sal Terrae, p. 14.

— (2000): "Derechos de las minorías y democracia liberal: un debate abierto", *Revista de Estudios Políticos*, nº 109, pp. 201-221.

VELASCO, Juan Carlos & BERMEJO, Francisco (1999*): Multiculturalismo: aspectos político económico y ético*, Madrid: Cuadernos Fe y Secularidad/Sal Terrae.

VENTURA PATIÑO, María (2006): "Multiculturalismo y reforma del Estado", *Desacatos*, 20, pp. 155-166.

VERTOVEC, Steven (1994): "Multicultural, multi-Asian, multi-Muslim Leicester: dimensions of social complexity, ethnic organisation and local government interface", *Innovation: European Journal of Social Sciences*, Vol. 7, nº 3, pp. 259-276.

— (1996): "Multiculturalism, culturalism, and public incorporation", *Ethnic and Racial Studies*, Vol. 19, nº 1, pp. 49-69.

— (1998): "Multicultural policies and modes of citizenship in European cities", *International Social Science Journal*, 156, pp. 187-199.

— (1999): "Més *multi*, menys cultutralisme: l'antropologia de la complexitat cultural i les noves polítiques del pluralisme", *Revista d'Etnologia de Catalunya*, nº 15, pp. 8-21.

— (2007): "Introduction: New directions in the anthropology of migration and multiculturalism", *Ethnic and Racial Studies*, vol. 30, nº 6.

VERTOVEC, Steven & WESSENDORF Susanne [eds.] (2010): *The Multiculturalism Backlash. European discourses, policies and practices*, London: Routledge.

VIEITEZ, Mª Soledad (2012): "Reseña de: Textos de Antropología Contemporánea de Francisco Cruces Villalobos y Beatriz Pérez Galán", *AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana*, vol. 7, nº 1, pp. 120-124.

VV.AA. *Estudio preliminar título de grado en Antropología Social y Cultural*, p. 12. (en línea): http://www.ub.edu/antropo/adaptacio/estudio.pdf, accedido el 23 de Enero de 2013.

WALZER, Michael (1996): "La política de la diferencia: estatalidad y tolerancia en un mundo multicultural", *Isegoría*, 14, pp. 37-53.

WELLER, Susan C. (1998): "Structured Interviewing and Questionnaire Construction", en: H. RUSSEL BERNARD (ed.) Handbook of Methods in Cultural Anthropology, Walnut Creek: Altamira Press, pp. 365-409.

ZAPATA BARRERO, Ricard (2003): "The «Discovery» of Immigration in Spain: The Politicization of Immigration in the Case of El Ejido", *Journal of Internationl Migration and Integration*, Vol. 4, nº 4.

— (2005): "Bases para interpretar la multiculturalidad en España", en Rafael DEL ÁGUILA (ed.) *Inmigración. Un desafío para España*, Madrid: Editorial Pablo Iglesias, pp. 193-246.

— (2008): "Debate teórico: perspectivas y argumentos para la interpretación", en: *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, Barcelona: Icaria, pp. 17-36.

— (2008): “Construyendo una *filosofía pública de la inmigración* en Cataluña”, en: *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, Barcelona: Icaria, pp. 112-114.

— (2008): *La inmigración en naciones minoritarias. Flandes, Quebec y Cataluña en perspectiva comparativa*, Barcelona: Icaria.

— (2009): “Introduction: Immigration in Multinational States. A Theoretical and Contextual Perspective”, en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, Bruselas, Peter Lang.

— (2009): “Setting a Research Agenda on the Interaction between Cultural Demands of Immigrants and Minority Nations”, en: Ricard ZAPATA-BARRERO (ed.) *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, Bruselas, Peter Lang, pp. 13-36

— [ed.] (2009): *Immigration and Self-Government of Minority Nations*, Bruselas, Peter Lang.

ZAPATA BARRERO, Ricard & DE WITTE, N. (2006): “Contract no. CIT5-CT-2005-028205. Preliminary report on the migration situation of each country. December 2006”, *Report prepared for the Project A European Approach to Multicultural Citizenship. Legal, Political and Educational Challenges (EMILE)*, pp. 1-19 (en línea): http://www.upf.edu/gritim/_pdf/griip-emilie_wp1.pdf, acceso el 22/09/2013.

# OTRAS
# FUENTES DE INFORMACIÓN

## ENTREVISTAS


Entrevista con Gerd Baumann, en Hotel Krasnapolsky NH, Ámsterdam, julio 2010. (Realizada por Damián Omar Martínez)

Entrevista con Gerd Baumann, en Amsterdam Institute for Social Science Research, noviembre de 2010. (Realizada por Damián Omar Martínez)

Entrevista con Gerd Baumann, Realizada en el Amsterdam Institute for Social Science Research (sin fecha). Archivo de video inmédito. (Realizada por Dr. Erik Snel). Cedida por Gerd Baumann.

Entrevista con Will Kymlicka, en Nuffield College, Oxford, octubre 2011. (Realizada por Damián Omar Martínez)


## ARTÍCULOS DE PRENSA EN PAPEL Y ONLINE


ANTICH, José (1996): "Pujol reivindica el 'status' de Quebec al pisar suelo canadiense", *La Vanguardia*, 7 de julio de 1996, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1996/07/02/pagina-27/33927521/pdf.html?search=Jordi%20Pujol%20Quebec, acceso el 27/10/2012.

ARBÓS, Xavier (2011): "La opción federal y sus versiones", *Deia*, 26 de octubre de 2011, (en línea): http://www.deia.com/2011/10/26/opinion/tribuna-abierta/la-opcion-federal-y-sus-versiones, acceso el 26/07/2013.

AYÉN, Xavi (1999): "Kymlicka, teórico de la multiculturalidad, ve compatibles liberalismo y nacionalismo", *La Vanguardia*, 2/06/1999, p. 53, (en línea):

http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1999/06/02/pagina-53/34488102/pdf.html?search=ayen%20kymlicka, acceso el 05/09/2013.

— (2003): "Canadá, tierra multicultural (incluyendo: Will Kymlicka, el ideólogo de la diversidad)", *La Vanguardia. Sección 'Cultura'* 02/03/2003, pp. 41-42, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2003/03/02/pagina-41/34024790/pdf.html?search=Canad%C3%A1, acceso el 05/09/2013.

AYMÍ, Oriol (2004): «Renyer deja el Consultivo y regresa al municipio de Reus», *El País*, 14/02/2004, (en línea): http://elpais.com/diario/2004/02/14/catalunya/1076724447_850215.html, acceso el 06/09/2013.

BARBETA, Jordi (2011): "ERC ofrece liderar su candidatura en el congreso al catedrático Ferran Requejo", *La Vanguardia* 29/07/2011.

BASSETS, Lluís (2009): "Una conversación con Jordi Pujol", *El País*, 20 de noviembre de 2009. (en línea): http://blogs.elpais.com/lluis_bassets/2009/11/una-conversaci%C3%B3n-con-jordi-pujol.html, acceso el 29/10/2012.

BAUMANN, Gerd (2002): "¿Cuán alemán o francés es un turco?, *La Vanguardia, Temas de Debate: Multiculturalismo. ¿Qué respuesta se da a la diversidad cultural que caracteriza a nuestra sociedad?*, 08/12/2002, pp. 22-23, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2002/12/08/pagina-22/33965517/pdf.html, acceso el 07/09/2013.

BESTARD, Joan (2010): "Josep Ramon Llobera. Antropólogo contra las estructuras anquilosadas (1939-2010", *La Vanguardia*, 13/12/2010, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2010/12/13/pagina-35/85201201/pdf.html?search=Bestard, acceso el 06/09/2013.

BRANCHADELL, Albert (2003): "Kymlicka y el catalanismo", *La Vanguardia. Suplemento 'Culturas'*, 02/04/2003, p. 9, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2003/04/02/pagina-8/34020344/pdf.html?search=Kymlicka%20y%20el%20catalanismo, acceso el 05/09/2013.

BUCHANAN, Allan (2013): "¿Tiene Cataluña derecho a la secesión?", *El País*, 26/05/2013, (en línea):

http://politica.elpais.com/politica/2013/05/24/actualidad/1369396168_202422.html, acceso el 07/08/2013.

CASOL, Josep & SANTAMARÍA, Antonio (2007): "Las reformas territoriales de Zapatero", *El Viejo Topo*, 231, p. 16 (en línea): http://www.elviejotopo.com/web/revistas.php?numRevista=231, acceso el 04/09/2013.

CASTIÑEIRA, Àngel (1998): "Tras el nacionalismo llega el comunitarismo", *La Vanguardia*, 31/07/1998, p. 7, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1998/07/31/pagina-6/33865334/pdf.html?search=Casti%C3%B1eira%20tras%20el%20nacionalismo%20llega%20el%20comunitarismo.

CASTIÑEIRA, Àngel & LOZANO, Josep Mª (2003): "Victorias de papel", *La Vanguardia*, 13/02/2003, p. 26, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2003/02/13/pagina-26/34024545/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

CASULLERAS NUALART, Josep (2013): "Allen Buchanan: «Catalunya hauria de demanar la mediació de l'ONU si Espanya menystingués el referéndum»" (en línea): http://www.vilaweb.cat/noticia/4130993/20130702/allen-buchanan-catalunya-hauria-demanar-mediacio-lonu-espanya-ignores-referendum.html, acceso el 07/08/2013.

COLOMER, Álvaro (2010): "Entrevista a Carme Castells: «Internet es un nuevo reto para los editores»", *El Mundo. Suplemento dominical Yo Dona*, 14/07/2010, (en línea): http://www.elmundo.es/yodona/2010/07/14/actualidad/1279114990.html, acceso el 17/06/2013.

COMPANY, Enric (2004): "Carod admite que Renyer fue su acompañante en la entrevista con ETA", *El País*, 6/10/2004, (en línea): http://elpais.com/diario/2004/10/06/catalunya/1097024846_850215.html, acceso el 13/07/2013.

DOCUMENTACIÓN EL PAÍS (2010): "Estatuto de Cataluña: siete recursos y cuatro recusaciones", *El País*, 28/06/2010, (en línea):

http://elpais.com/elpais/2010/06/22/actualidad/1277194637_850215.html, acceso el 15/06/2013.

EFE (2012): "La editorial Ariel apuesta por los mejores blogueros jóvenes de ensayo", *La Vanguardia*, 18/09/2012, (en línea): http://www.lavanguardia.com/cultura/20120918/54350520233/la-editorial-ariel-apuesta-por-los-mejores-blogueros-jovenes.html, acceso el 13/06/2013.

EL PAÍS (2004): "El Gobierno crea una comisión asesora para la reforma del Estatut", *El País*, 14 de abril de 2004, (en línea):

http://elpais.com/diario/2004/04/14/catalunya/1081904846_850215.html, acceso el 26/07/2013.

— (2010): "La Constitución no conoce otra que la nación española", *El País*, 09/07/2010 (en línea): http://elpais.com/elpais/2010/07/09/actualidad/1278663425_850215.html, acceso el 07/08/2013.

EL PLURAL (2012): "Artur Más «compra» los «favores» del Grupo Godó por 9 millones de euros", *El Plural*, 28/06/2012, (en línea): http://www.elplural.com/2012/06/28/el-grupo-godo-recibe-casi-9-millones-del-gobierno-de-artur-mas/, acceso el 10/09/2013.

DE LUCAS, Javier (2002): "Tres condiciones para un debate serio", *La Vanguardia .Temas de Debate: Multiculturalismo. ¿Qué respuesta se da a la diversidad cultural que caracteriza a nuestra sociedad?*, 08/12/2002, p. 22, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2002/12/08/pagina-22/33965517/pdf.html, acceso el 07/09/2013.

FORCADA, Daniel (2012): "Intereconomía deja de estar «orgullosa de ser de derechas» para catapultar a Mario Conde", *El Confidencial*, 26/08/2012, (en línea): http://www.elconfidencial.com/espana/2012/08/26/intereconomia-deja-de-estar-orgullosa-de-ser-de-derechas-para-catapultar-a-mario-conde-104256/, acceso el 21/06/2013.

GAGNON, Alain G. (2012): "España y el federalismo", *El País*, 09/10/2012, (en línea): http://ccaa.elpais.com/ccaa/2012/10/09/valencia/1349778169_354840.html, acceso el 17/07/2013.

GISBERT, Josep (1990): "Jordi Pujol habla de paralelismo lingüístico, cultural e histórico entre Cataluña y Quebec", *La Vanguardia* 26 de junio de 1990, p. 16, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/1989/11/15/pagina-16/33032774/pdf.html?search=Jordi%20Pujol%20Quebec, acceso el 27/10/2012.

GUIBERNAU, Montserrat (2000): "Cataluña en el mundo", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, p. 35, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2000/11/05/pagina-35/34111025/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

JÜRGEN NAGEL, Klaus (2000): "Naciones minoritarias y democracia liberal", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, pp. 34-35, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2000/11/05/pagina-34/34111024/pdf.html?search=sven%20wynants%20como%20acomodar%20estados, acceso el 05/09/2013.

LA VANGUARDIA (2011): "La xenófoba PxC irrumpe en varios ayuntamientos del cinturón de Barcelona", *La Vanguardia*, 22/05/2011, (en línea): http://www.lavanguardia.com/politica/elecciones-2011/20110522/54158700176/la-xenofoba-pxc-irrumpe-en-varios-ayuntamientos-del-cinturon-de-barcelona.html, acceso el 01/09/2013.

MARC ÁLVARO, Francesc (2009): "¿Qué diría hoy la señorita?", *La Vanguardia*, 02/12/2009 (en línea): http://www.lavanguardia.com/politica/20091202/53836269623/que-diria-hoy-la-senorita.html, acceso el 12/07/2013.

MARTÍ FONT, José María (2011): "Marçal Sintes sustituye a Ramoneda en el CCCB", *El País*, 20 de Diciembre de 2011, (en línea): http://elpais.com/diario/2011/12/20/cultura/1324335605_850215.html, acceso el 06/09/2013.

MORA, Rosa (2012): "Las siete azarosas y fecundas décadas de Ariel", *El País*, 17/09/2012, (en línea): http://cultura.elpais.com/cultura/2012/09/17/actualidad/1347879310_702924.html, acceso el 13/06/2013.

MORENO, Francesc (2011): "«La Vanguardia», de gaceta de los «nacionales» a boletín de CiU", El Debat.cat, 27/11/2011, (en línea): http://www.eldebat.cat/cast/viewer.php?IDN=55473, acceso el 10/09/2013.

ORTEGA, Eduardo (2011): "La renovación de ERC", *Publico.es*. Especial 20-N elecciones generales 2011 (en línea): http://www.publico.es/especial/elecciones-generales/2011/alfred-bosch.php, acceso el 24/09/2012.

PASTOR, Carles (1996): "Pujol declara al llegar a Canadá que aspira al grado de autogobierno de Quebec", *El País*, 7 de julio de 1996, (en línea): http://elpais.com/diario/1996/07/07/espana/836690401_850215.html, acceso el 27/10/2012.

PORTA PERALES, Miquel (2002): "Los intelectuales más cotizados del orbe político", *La Vanguardia*, 1 de marzo de 2002, p. 10, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/previewPdf.html?id=33958168&search=joaquim%20colominas%20ferran, acceso el 04/09/2013.

REDACCIÓN (1995): "Aleix 'Chrétien' derrota a Àngel 'Parizeau'", *La Vanguardia*, 1 de noviembre de 1995.

REDACCIÓN (2011): "Requejo rechaza encabezar la lista de ERC en las generales", *El debat.cat*, 01/08/2011, (en línea): http://www.eldebat.cat/cast/notices/2011/08/requejo_rechaza_encabezar_la_lista_de_erc_en_las_generales_51410.php, acceso el 24/09/2012.

REDACCIÓN CATALUÑA (2012): "González Casanova, ideólogo del 15-M: «No considero a José Primo de Rivera un fascista, sino un católico social conservador", *Periodista Digital*, 21 de febrero de 2012 (en línea): http://www.periodistadigital.com/cataluna/barcelona/2012/02/21/gonzalez-casanova-primo-rivera-fascista-cristiano-social.shtml, acceso el 11/10/2012.

REQUEJO, Ferran (2002): "El liberalismo frente a las minorías nacionales", *La Vanguardia. (El debate sobre democracia, pluralismo y autogobierno)*, 01/02/2002, p. 10, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2002/02/01/pagina-10/33933722/pdf.html?search=Ferran%20Requejo, acceso el 05/09/2013.

— (2003): "Los «think tanks» en Catalunya", *La Vanguardia*, 11/05/2003, p. 33, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2003/05/11/pagina-33/34032399/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

— (2004): "Canadá y el reto de Quebec", *La Vanguardia*, 9 de agosto de 2004, p. 12, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2004/08/09/pagina-12/33673566/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

— (2005): "Federalismo plurinacional (1)", *La Vanguardia*, 12/04/2005, p. 25, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2005/04/12/pagina-25/39138992/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

— (2005): "Federalismo plurinacional (y 2)", *La Vanguardia*, 13/04/2005, p. 29, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2005/04/13/pagina-29/39153525/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

— (2006): "Estatut, un dulce amargo", *La Vanguardia*, 13/02/2006, p. 24, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2006/02/13/pagina-24/45943007/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

RUSIÑOL, Pere (2004): "Un miembro del máximo órgano jurídico de la Generalitat también acudió a la cita con ETA", *El País*, 29/01/2004 (en línea): http://elpais.com/diario/2004/01/29/espana/1075330808_850215.html, acceso el 21/09/2012.

SÁEZ MATEU, Ferran (2002): "Dudas razonables", *La Vanguardia (Temas de Debate: Multiculturalismo. ¿Qué respuesta se da a la diversidad cultural que caracteriza a nuestra sociedad?)*, Domingo 08 Diciembre, p. 23, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2002/12/08/pagina-23/33965519/pdf.html, acceso el 07/09/2013.

SALLÉS, Quico (2012): "Ferran Requejo: «he deixat de ser idiota, ara sóc independentista», *Nació Digital*, 29/06/2012, (en línea):

http://www.naciodigital.cat/noticia/44239/ferran/requejo/he/deixat/ser/idiota/ara/soc/independentista, acceso el 15/06/2013.

SERRANO, Sebastián (2010): "Entrevista con José Antonio González-Casanova: «En el Estado-nación caben otras naciones culturales y sociales», *Público*, 30 de junio de 2010, (en línea): http://www.publico.es/espana/324892/jose-antonio-gonzalez-casanova-en-el-estado-nacion-caben-otras-naciones-culturales-y-sociales, acceso el 07/06/2013.

SÒRIA, Josep Maria (2001): "El señuelo del separatismo", *La Vanguardia*, 12/08/2001, p. 18, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2001/08/12/pagina-18/34186098/pdf.html, acceso el 05/09/2013.

VALLS, Francesc (2000): "Los soberanistas de CDC llevarán la autodeterminación al congreso del partido", *El País*, 26/09/2000, (en línea): http://elpais.com/diario/2000/09/26/espana/969919217_850215.html, acceso el 05/09/2013.

— (2003): "Del concierto económico a la presencia en la UE", *El País*, 16/03/2003 (en línea): http://elpais.com/diario/2003/03/16/espana/1047769213_850215.html, acceso el 06/08/2013.

— (2005): "El Consejo Consultivo ve inconstitucional la propuesta de financiación de CiU", *El País*, 31/08/2005 (en línea): http://elpais.com/diario/2005/08/31/espana/1125439208_850215.html, acceso el 03/08/2013.

VALLS, Francesc & COMPANY, Enric (2005): "El Consejo Consultivo juzga inconstitucional la propuesta de financiación del tripartito", *El País*, 01/09/2005, (en línea): http://elpais.com/diario/2005/09/01/espana/1125525614_850215.html, acceso el 03/08/2013.

VICENTE, M. & BATALLER, M (2013): "Enric Pujol s'entreveu com a candidat d'ERC a Figueres", *El Punt Avui*, 27/06/2013, (en línea): http://www.elpuntavui.cat/ma/article/3-politica/17-politica/658056-enric-pujol-sentreveu-com-a-candidat-derc-a-figueres.html, acceso el 13/07/2013.

WYNANTS, Sven (2000): "¿Cómo acomodar estados plurinacionales?", *La Vanguardia* (Sección *Temas de Debate. Nacionalismos y democracia. El desafío de la relación entre identidades nacionales y globalización*), 5/11/2000, p. 34, (en línea): http://hemeroteca.lavanguardia.com/preview/2000/11/05/pagina-34/34111024/pdf.html?search=sven%20wynants%20como%20acomodar%20estados, acceso el 05/09/2013.

# DOCUMENTOS LEGALES Y JURÍDICOS

CONSEJO DE EUROPA (2002): "Recomendación (2002)12 del Comité de Ministros a los Estados miembros relativa a la educación para la ciudadanía democrática", DGIV/EDU/CIT (2002) 38; (en línea): https://wcd.coe.int/com.instranet.InstraServlet?command=com.instranet.CmdBlobGet&InstranetImage=2183563&SecMode=1&DocId=1380998&Usage=2, acceso el 25/09/2012.

DECRET 215/1989, de 28 d'agost, de creació del Centre d'Estudis de Temes Contemporanis, DOGC, 15 de septiembre de 1989. (en línea): http://dogc.vlex.es/source/dogc-25/issue/1989/9/15/1, acceso el 12/07/2013.

DECRET 122/2000, de 20 de març, de reestructuració de l'Institut d'Estudis Autonòmics (en línea): http://www20.gencat.cat/portal/site/portaldogc/menuitem.c973d2fc58aa0083e4492d92b0c0e1a0/?vgnextoid=485946a6e5dfe210VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&appInstanceName=default&documentId=232090&action=fitxa&mode=single, acceso el 12/07/2013.

DECRET 184/2000, de 29 de maig, de reestructuració del Departament de la Presidència. (Correció d'errada en el DOGC núm. 3172, pàg. 8503, de 30/06/2000) (en línea): http://www20.gencat.cat/portal/site/Joventut/menuitem.c93399c423024ec77839a410b0c0e1a0/?vgnextoid=cd47573ab5d8d010VgnVCM1000008d0c1e0aRCRD&vgnextchannel=cd47573ab5d8d010VgnVCM1000008d0c1e0aRCRD&vg

nextfmt=detall&contentid=7288c288c8c9d010VgnVCM1000008d0c1e0aRCRD, acceso el 12/07/2013.

DECRET 634/2006, de 27 de desembre, (en línea): https://www.gencat.cat/diari/4789/06356102.htm, acceso el 05/09/2013.

DECRETO 383/1984, de 22 de diciembre, de creación del Instituto de Estudios Autonómicos, (en línea): http://www20.gencat.cat/portal/site/portaldogc/menuitem.c973d2fc58aa0083e4492d92b0c0e1a0/?vgnextoid=485946a6e5dfe210VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&appInstanceName=default&action=fitxa&mode=single&documentId=237002&versionId=185215&newLang=es_ES, acceso el 10/07/2013.

DECRETO 478/2006, de 5 de diciembre, de estructura del Departamento de la Vicepresidencia, DOGC, nº 4776 – 07/12/2006, p. 51704, (en línea): https://www.gencat.cat/diari_c/4776/06338201.htm, acceso el 05/09/2013.

DECRETO 113/2013, de 12 de febrero, de creación del Consejo Asesor para la Transición Nacional (en línea): http://www20.gencat.cat/portal/site/portaldogc/menuitem.c973d2fc58aa0083e4492d92b0c0e1a0/?action=fitxa&documentId=628243&languageFitxa=es_ES&newLang=es_ES, acceso el 07/08/2013.

GENERALITAT DE CATALUNYA (2006*): Estatuto de Autonomía de Cataluña 2006* (en línea): http://www.parlament.cat/porteso/estatut/eac_es_20061116.pdf, acceso el 24/09/2012.

ORDEN del 22 de Diciembre de 1992, B.O.E del 13 de Enero de 1993, completada con la Orden de 10 de Diciembre de 1993, B.O.E del 27 de Diciembre de 1993.

REAL DECRETO 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, (en línea): https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2007-238, acceso el 09/09/2013.

RESOLUCIÓN REP/1010/2004, de 20 de abril, por la que se nombran los miembros de la Comisión Asesora de la Reforma del Autogobierno.

# WEBS CONSULTADAS Y DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS

ALMEDA, Pere: "Colección «Clàssics del Federalisme» IEA", (en línea): http://www.fcampalans.cat/uploads/publicacions/pdf/8.ec3.libros.pdf acceso el 8/10/2012.

BASE DE DATOS de los índices de impacto de las Revistas Españolas de Ciencias Sociales (IN-RECS), (en línea): http://ececubo.ugr.es/ec3/Antropologia.html, acceso el 03/04/13.

BBC (2006): "Morales elimina el Ministerio Indígena", BBC Mundo.com, 19/01/2006 (en línea) http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/latin_america/newsid_4626000/4626626.stm, acceso el 05/09/2012.

BLOC D'ESQUERRA CALELLA (2008): "Esquerra presenta oficialment les candidatures al 25è Congrés Nacional" (en línea): http://esquerracalella.wordpress.com/2008/05/07/esquerra-presenta-oficialment-les-candidatures-al-25e-congres-nacional/, acceso el 21/09/2012.

BRANCHADELL GALLO, Albert, Ficha de tesis doctoral de TESEO, (en línea): https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarRef.do?ref=444963, acceso el 06/07/2013.

DEPARTAMENTO DE GOBERNACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES. Generalitat de Catalunya: "Historia del IEA", (en línea): http://www20.gencat.cat/portal/site/governacio/menuitem.63e92cc14170819e8e629e30b0c0e1a0/?vgnextoid=fe6df70d23f05310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnextchannel=fe6df70d23f05310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnextfmt=default, acceso el 8 de Octubre de 2012.

DESCONOCIDO (1975): "Antropología y Antropólogos", *Guía de Libros*. Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria. Las Palmas de Gran Canaria: Editorial La Caja de

Canarias, (en línea): http://mdc.ulpgc.es/cdm/singleitem/collection/aguayro/id/748/rec/16, acceso el 12/03/2013.

GENERALITAT DE CATALUNYA. Departamento de la Vicepresidencia, Comisionado de Asunto Exteriores y Cooperación: "Plan de Acción Exterior del Gobierno de Catalunya 2010-2015", (en línea): http://www20.gencat.cat/docs/Departament_de_la_Vicepresidencia/0-WEB_AEC_CHCC/Afers_Exteriors_Cooperacio/Documents/PAEC/Pla_Accio_Exterior_ES.pdf, acceso el 12/08/2013.

GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA: "Ferran Sáez i Mateu" (en línea): http://enciclopedia.cat/enciclop%C3%A8dies/gran-enciclop%C3%A8dia-catalana/EC-GEC-0253631.xml?s.q=ferran+saez+mateu#.UeGoUY1WoUs, acceso el 13/07/2013.

GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA: "Jaume Lorés i Caballeria" (en línea): http://www.enciclopedia.cat/enciclop%C3%A8dies/gran-enciclop%C3%A8dia-catalana/EC-GEC-0038531.xml, acceso el 06/09/2013.

GRUPO INTERECONOMÍA: "Ideario Intereconomía" http://www.grupointereconomia.com/main.php?act=ideario, acceso el 21/06/2013.

INSTITUT CATALÀ D'ANTROPOLOGIA (1993): *Memòria d'Activitats (1978-1993)*, (en línea): http://www.antropologia.cat/files/ACTIVITATS_1978_1993_0.pdf, acceso el 12/03/2013.

INSTITUT DE CIÈNCIES POLITIQUES I SOCIALS (1998): "Memòria d'activitats 1997", p. 27, Barcelona, (en línea): http://www.icps.es/archivos/memories/MEMORIA%2097.pdf, acceso el 11/09/2012.

INSTITUTO EUROPEO DEL MEDITERRÁNEO IEMed: "Misión y visión", (en línea): http://www.iemed.org/presentacio-es/liemed/visio-i-missio, acceso el 26/09/2012.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA: "Padrón. Población por municipios", (en línea):

http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft20%2Fe245&file=inebase&L=0, acceso el 19/09/2013.

KORSGAARD, Christine & FREEMAN, Samuel (sin fecha): "Rawls, John (1921- )", (en línea): http://www.people.fas.harvard.edu/~korsgaar/Freeman.CMK.Rawls.EE2.pdf, acceso el 17/05/13.

PROYECTO DE FILOSOFÍA EN ESPAÑOL. Fundación Gustavo Bueno: "MUGUERZA CARPENTIER, Javier", (en línea): http://www.filosofia.org/ave/001/a104.htm, acceso el 04/09/2013.

SMOUT, Jenni (2013): "SA Power 100-2013: Adam Kuper", (en línea): http://www.thesouthafrican.com/business/sa-power-100-2012-adam-kuper.htm, acceso el 13/03/2013.

STOLCKE, Verena: *Curriculum Vitae* (en línea): http://genet.csic.es/sites/default/files/cv/STOLCKE,%20VERENA.%20CV%202012.pdf, acceso el 13/03/2013.

WEB DEL ÁREA DE DERECHO CONSTITUCIONAL DE LA UPF: "MARC CARRILLO. Nota biográfica", (en línea): http://www.upf.edu/constitucional/es/professorat/infoprofessors/carrillo.html, acceso el 07/06/13.

WEB DE CARMELO LISÓN TOLOSANA: "Un aragonés en la historia de la antropología: la obra de Carmelo Lisón Tolosana", , (en línea): http://www.carmelolison.es/index.php?option=com_content&view=article&id=45:un-aragones-en-la-historia-de-la-antropologia-la-obra-de-carmelo-lison-tolosana&catid=8:libro-qhomenaje-en-honor-a-carmelo-lison-tolosanaq&Itemid=18, acceso el 22/03/2013.

WEB DEL CETC. Resumen del libro: Alain GAGNON [ed.] (2005): *Quebec. Estat i societat*, (en línea): http://www.idees.net/ExemplarColeccio/_gI3-9vupecB8HnBda-1IXJLCAd_LPnynFYYmftqLpa8, acceso el 16/07/2013.

WEB DEL CONSELL DE GARANTIES ESTATUTÀRIES DE CATALUNYA: "Funciones", (en línea): http://www.cge.cat/contingut.php?id_pagina=3, acceso el 07/08/2013.

WEB DEL CONSELL DE GARANTIES ESTATUTÀRIES DE CATALUNYA: "Història del Consell Consultiu (1981-2009)", (en línea): http://www.cge.cat/contingut.php?id_pagina=15, acceso el 06/08/2013.

WEB DEL DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA S. Y C. DE LA UNED: "Ubaldo Martínez Veiga", (en línea): http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,25410304&_dad=portal&_schema=PORTAL, acceso el 12/09/2013.

WEB DEL DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA S. Y C. DE LA UNED: "Francisco Cruces Villalobos", (en línea): http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,25409957&_dad=portal&_schema=PORTAL, acceso el 15/03/2013.

WEB DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIA POLÍTICA DE LA UNIVERSIDAD DE QUEBEC EN MONTREAL, (en línea): http://www.cridaq.uqam.ca/spip.php?article4, acceso el 16/07/2013.

WEB DEL DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III: "Carlos Thiebaut Luis-André" (en línea): http://www.uc3m.es/portal/page/portal/departamento_humanidades_fltlecem/filosofia/miembros/carlos_thiebaut_luis_andre, acceso el 08/06/13.

WEB DEL DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III: "Currículum Vitae. Carlos Thiebaut Luis-André", (en línea): http://www.uc3m.es/portal/page/portal/inicio/universidad/empleo_universidad/personal_docente_e_investigador/pdi_concursos_docentes_carrera/comisiones_plazas_01_10/periodismo_comunicacion_audiovisual/thiebaut%20luisandre%20carlos.pdf, acceso el 14/05/13.

WEB DE LA EASA: "Inaugural general assembly of EASA", (en línea): http://www.easaonline.org/about/founmemb.shtml, acceso el 13/09/2013.

WEB DE LA EASA: "EASA Conferences", (en línea): http://www.easaonline.org/conferences.shtml, acceso el 13/03/2013.

WEB DE LA EASA: "1996, 4th Biennial Conference, Barcelona", (en línea).

http://www.easaonline.org/conferences/easa1996/index.shtml, acceso el 12/03/2013.

WEB DE ERC (2008): "L'Executiva nomena la comissió redactora dels Estatuts", 30/06/2008 (en línea): http://www.esquerra.cat/actualitat/lexecutiva-nomena-la-comissio-redactora-dels-estatuts, acceso el 27/06/2013

WEB DE LA ESADE: "Àngel Castiñeira Fernández", (en línea): http://www.esade.edu/profesorado/angel.castineira, acceso el 08/09/2013.

WEB DE FERRAN REQUEJO: "Currículum", (en línea): http://www.ferranrequejo.cat/Curriculum/tabid/680/language/es-ES/Default.aspx, acceso el 08/09/2013.

WEB DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. NOTA DE PRENSA: "Saura posa en marxa el Consell Assessor de l'Estatut", (en línea): http://premsa.gencat.cat/pres_fsvp/AppJava/notapremsavw/detall.do?id=66915&idioma=, acceso el 06/08/2013.

WEB DEL GRUP DE RECERCA D'HISTORIA MODERNA MANUSCRITS, DE LA UAB: "Enric Pujol", (en línea):

http://grupsderecerca.uab.cat/manuscrits/sites/grupsderecerca.uab.cat.manuscrits/files/Enric%20Pujol.pdf, acceso el 06/09/2013.

WEB DEL INSTITUTO DE FILOSOFÍA DEL CSIC: "Juan Carlos Velasco Arroyo" (en línea): http://www.ifs.csic.es/es/personal/jc.velasco, acceso el 08/09/2013.

WEB DEL INSTITUTO DE FILOSOFÍA DEL CSIC: "Francisco Colom González", (en línea): http://www.ifs.csic.es/es/personal/f.colom, acceso el 08/09/2013.

WEB DE LA REVISTA IDEES: "Centre d'Estudis de Temes Contemporanis", (en línea): http://www.idees.net/CETC/_H_-BuwhBwU-JMRAF-AFK0PhJK8M8PZa3, acceso el 11/09/2013.

WEB DE LA *RIFP*, sección 'Historia', (en línea): http://www.rifipol.com/, acceso el 18/05/13.

WEB DE RICARD ZAPATA-BARRERO, (en línea): http://dcpis.upf.edu/~ricard-zapata/, acceso el 08/09/2013.

WEB DE LA UB: "CV de Diana Marre", (en línea): http://www.ub.edu/geocrit/marre.htm, acceso el 07/12/2012.

WEB DE LA UNED: “Ángel Díaz de Rada”, (en línea): http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,25410004&_dad=portal&_schema=PORTAL, acceso el 18/02/2012.

WEB DE LA UNED: “Asignatura Antropología Social. Curso 2009/2010”, (en línea), http://www.uned.es/571015/571015.pdf, acceso el 16/03/2013.

WEB DE LA UNED: “Asignatura Antropología urbana. Curso 2011/2012”, (en línea): http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,8050703,93_20551135&_dad=portal&_schema=PORTAL&idAsignatura=01595096&idPrograma=-1&idContenido=4, acceso el 29/08/2013.

WEB DE UNED RADIO: “Francisco Cruces y Ángel Díaz de Rada. Programa sobre Gramáticas de identidad y alteridad”, (en línea): http://unedradio.blogspot.com.es/2008/01/gramaticas-de-identidad-y-alteridad.html, acceso el 18/03/2013.

WEB DE UNESCO ETXEA: “Seminario-coloquio con Will Kymlicka”, (en línea): http://www.unescoetxea.org/base/berriak.php?hizk=es&id_atala=1&id_azpiatala=1&zer=orokorrean&nor=397, acceso el 26/06/2013.

WEB DE LA UOC: Seminari Will Kymlicka en la UOC, (en línea): http://www.uoc.edu/humfil/digithum/digithum2/catala/Art_Kymlicka/seminar.htm, acceso el 07/09/2012.

WEB DE LA UPF (1998): “Memòria 1997-98-Docencia”, (en línea): http://www.upf.edu/sgen/memories/9798/docencia.htm, acceso el 05/09/2012.

WEB DE WILL KYMLICKA, “Publications”: http://post.queensu.ca/~kymlicka/publications.php, acceso el 04/09/2012.

WEB DE WILL KYMLICKA: “Translated publications”, (en línea), http://post.queensu.ca/~kymlicka/translated.php, acceso el 30/08/2012.

# BIBLIOGRAFIA CITADA. NO CONSULTADA[1]


AJA, Eliseo & ARBÓS, Xavier (1980): "El Senado, cámara posible de las autonomías", *Revista de Estudios Políticos*, nº 17, pp. 27-66.

ALBERTÍ i ROVIRA, Enoch [dir.] (2004): *El proyecto de nueva constitución europea. Balance de trabajos de la Convención sobre el futuro de Europa*, Valencia: IEA/Tirant lo Blanch.

ANCELOVICI, Marcos & DUPUIS-DÈRI, Francis (1999): "Una conversa amb Charles Taylor", *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, nº 1.

ALBI, E. (1974): "La teoría de la justicia distributiva de Rawls y el criterio distributivo máximum", *Revista Española de Economía*, nº 4, Vol. 2.

ARBÓS, Xavier (1994): "Modelo federal/modelo autonómico: Una reflexión a propósito de Canadá", *Autonomies: Revista catalana de derecho público*, nº 18, pp. 381-390.

— (2005): "El Estado de las autonomías en perspectiva comparada", en: Miguel GARCÍA HERRERA (coord.) *Constitución y democracia: 25 años de Constitución democrática en España*, Vol. 2, pp. 357-368.

— (2008): "Los antecedentes históricos de la autonomía de Cataluña", en: Mercé BARCELÓ I SERRAMALERA & Joan VINTRÓ I CASTELLS (coord.) *Derecho público de Cataluña*, Barcelona: Atelier, pp. 37-76.

— [coord.] (2009): *Las relaciones intergubernamentales en el Estado autonómico. La posición de los actores*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics.


[1] Esta lista bibliográfica corresponde a fuentes que han sido citadas con diferentes objetivos –principalmente informativos y documentales– pero que sin embargo, no han sido consultadas.

BANTING, Keith, JOHNSTON, R., KYMLICKA, W. & SOROKA, S. (2006): "Do multiculturalism policies erode the welfare state? An empirical analysis" en: Keith BANTING, Keith & KYMLICKA, Will (eds.) *Multiculturalism and The Welfare State: Recognition and Redistribution in contemporary democracies*, Oxford: Oxford University Press.

BANTING, Keith y KYMLICKA, Will (2007): *Derechos de las minorías y Estado del Bienestar*, Universidad Nacional Autónoma de México: Instituto de Investigaciones Jurídicas, nº 115, (en línea): http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.htm?l=2490.

BANKS, James (1979): "Shaping the Future of Multicultural Education", *The Journal of Negro Education*, nº 48, pp. 237-252.

BAUMANN, Gerd (1987): *National Integration and Local Integrity: The Miri of the Nuba Mountains in the Sudan*, Oxford: Clarendon Press.

— (2002): "Multiculturalisme i ciutat: una opció mes enllà de l'estat" en: Carme FAURIA & Yolanda AIXELÀ (coords.) *Barcelona. Mosaic de cultures*, Barcelona: Bellaterra/Museu Etnològic de Barcelona.

BERNAL AGUDO, José Luís & María Teresa GÍL PÉREZ (1996): "Los Ángeles: CP «Mark Twain»: Respuesta al multiculturalismo", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 250, pp. 38-44.

BERTRANA, Univers, SUNYER, Roger & WYANTS, Sven (1998): "Entrevista a Will Kymlicka", *Ambits de Política i Societat*, 8.

CALABRIA CANO, Jesús & MAS SOLER, Juli (1993): "Educación compensatoria: una propuesta intercultural", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 210, pp. 56-60

CAMINAL, Miquel (2009): "L'estat autonòmic español: entre la resistència nacionalista i l'horitzó federal", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, pp. 475-540.

CAMINAL, Miquel & REQUEJO, Ferran [eds.] (2009): *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, Barcelona: Generalitat de Catalunya. Institut d'Estudis Autonòmics.

CARRILLO, Marc (2007): "Los derechos, un contenido constitucional de los Estatutos de Autonomía", *Revista española de Derecho Constitucional*, año 27, nº 80, pp. 49-73.

— (2008): "La intimidad, las celebridades y el derecho a la información", *Diario La Ley*, nº 6979.

— (2008): "El nuevo Estatuto de Autonomía de Cataluña de 2006, en el marco de las reformas estatuarias en España", *Revista de Derecho*, nº 1, pp. 61-90.

— (2010): "La doctrina del Tribunal sobre la definición de las competencias. Las competencias exclusivas, las compartidas y las ejecutivas", *Revista Catalana de Dret Public, nº Extra 1, Ejemplar Sentencia 31/2010 del Tribunal Constitucional sobre el Estatuto de Autonomía de Cataluña de 2006*, pp. 271-277.

— (2010): "Después de la sentencia, un Estatuto desactivado", *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, nº 15, pp. 26-37.

— (2010): "La sentencia del Tribunal Constitucional español sobre el Estatuto de autonomía de Cataluña", *Estudios Constitucionales*, Año 9, nº 1, pp. 365-388.

— (2011): "Els drets estatuaris a la sentencia 31/2010, de 28 de juny, sobre la reforma de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 12, pp. 92-119.

— [dir.] (2007): *L'Estatut d'autonomia de Catalunya de 2006. Textos jurídics (Vol. I i II)*, Barcelona: IEA.

CASAHUGA, A. (1977): "La polémica en torno a la teoría de la justicia de John Rawls", *Hacienda Pública Española*, nº 48.

CASASSAS, Jordi & TERMES, Josep [eds.] (1995*): El nacionalisme com a ideología*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

CASASSAS, Jordi & TERMES, Josep [eds.] (1997): *El futur del catalanisme*, Barcelona: Proa/Col. La Mirada.

CASTIÑEIRA, Àngel (1994): *Els limits de l'Estat. El cas de Robert Nozick*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

— (1999): "Identitats i reconeixement en el pensament de Charles Taylor", *IDEES. Revista de Temes Contemporanis*, nº 1.

— [ed.] (1995): *Comunitat i nació*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis

— [dir.] (1996): *El liberalisme i els seus crítics*, Barcelona: Proa/ Col.lecció Temes Contemporanis.

COHN-BENDIT, Daniel & SCHMIDT, Thomas (1996): *Ciudadanos de Babel. Apostando por una democracia multicultural*, Madrid: Talasa.

COLOM, Francisco (1996): "Las políticas constitucionales y los avatares del federalismo: Canadá y España ante la «cuestión nacional»", *Debats*, nº 56, pp. 4-16.

CORONA, Juan Francisco (1987): *Una introducción a la teoría de la decisión pública ("public choice")*, Madrid: Instituto Nacional de Administración Pública.

CORTINA, Adela (1985): *Crítica y utopía: La Escuela de Fráncfort*, Madrid: Cincel

— (1985): *Razón comunicativa y responsabilidad solidaria*, Salamanca: Sígueme.

— (1985): "La justificación ética del Derecho como tarea prioritaria de la filosofía política. Una discusión desde John Rawls", *Doxa: Cuadernos de filosofía del derecho*, nº 2.

— (1986): *Ética mínima*, Madrid: Tecnos.

DARDANELLI, Paolo (2009): "Suïssa: multilingüe però mononacional. Anàlisi i explicació d'un cas singular", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, pp. 423-474.

DE LUCAS, Javier (1994): *El desafío de las fronteras. Derechos humanos y xenofobia frente a una sociedad plural*, Madrid: Temas de Hoy.

DEL ÁGUILA, Rafael & VALLESPÍN, Fernando (1984): "La racionalidad dialógica: sobre Rawls y Habermas", *Zona Abierta*, nº 31.

DESCONOCIDO (2000): "Penser le multiculturalisme: Entretien avec Will Kymlicka", *Mouvements* (Paris), 7 (Janvier 2000), pp. 111-122.

DESCONOCIDO (2001): "Pensar el Multiculturalismo: Dialogo con Will Kymlicka", *Iconos. Revista de Ciencias Sociales [FLACSO]*, 10, Ecuador, pp. 118-129.

DESCONOCIDO (2002): "Entrevista: Will Kymlicka", *La Gaceta de los Negocios* (Madrid), Sábado 20 Abril, pp. 60-61.

ESPÍN LÓPEZ, Julia, CABRERA RODRÍGUEZ, Flor, MARÍN GRACIA, María Ángeles & RODRÍGUEZ, Mercedes (1997): "Los valores del alumnado inmigrante en aulas multiculturales", *Revista de Ciencias de la Educación*, nº 170, pp. 243-258.

FERMOSOS, Paciano (1989): "Política curricular en una sociedad multicultural", *Revista de Ciencias de la Educación*, nº 139, pp. 287-300.

FOSSAS, Enric (1996): "Referendum del Quebec: ¿«une prochaine fois»?", *Debat nacionalista*, nº 27, pp. 92-97.

— [dir.] (1999): *Les transformacions de la sobirania i el futur politic de Catalunya*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

FOSSAS, Enric & WOERLING, José (1997): "El referéndum sobre la soberanía de Quebec y el futuro constitucional de Canadá: federalismo, asimetría, soberanía" *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 48, pp. 131-154.

GAGNON, Alain-G. (2007): *Au-delà de la nation unificatrice: Plaidoyer pour le fédéralisme multinational*, Barcelona: IEA/ col·lecció Con(Textos)A.

— (2008): *Més enllà de la nació unificadora: al·legat en favor del federalisme multinacional*, Barcelona: IEA/ Col·lecció Institut d'Estudis Autonòmics.

— (2009): *Más allá de la nación unificadora: alegato en favor del federalismo multinacional*, Oñati: IEA/Instituto Vasco de Administración Pública.

— (2009): *Nazio bateratzailerik ez: nazio ugariko federalismoaren aldeko aldarria*, Oñati: IEA/Instituto Vasco de Adminisitración pública.

— [ed.] (2005): *Quebec. Estat i societat*, Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

— [dir.] (2007): *El federalisme canadenc contemporani. Fonaments, tradicions i institucions*, Barcelona: IEA/ Col.lecció Con(Textos)A.

— [dir.] (2010): *El federalismo canadiense contemporáneo: Fundamentos, tradiciones e instituciones*, València: IEA/Colección Estudios Autonómicos y Federales.

GAGNON, Alain-G. & DIONNE, Xavier (2009): "Historiographies et fédéralisme au Canada", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 9, pp. 10-50.

GAGNON, Alain-G & IACOVINO, Raffaele (2007): *Federalisme, ciutadania i el Quebec,* Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

GALENSKI, Bronislaw (1977): *Sociología del campesinado*, Barcelona: Península.

GARCÍA, José Luís (1976): *Antropología del territorio*, Madrid: Taller de Ediciones J.B.

GRACIA ALONSO, Francisco (2011): *Pere Bosch Gimpera. Universidad, política, exilio*, Madrid: Marcial Pons.

GIDDENS, Anthony (2002): *El nou progressisme: praxi política de la Tercera Via*, Barcelona: Portic/CETC.

GUIBERNAU, Montserrat (2010): "Devolution and Independence in the United Kingdom: The case of Scotland", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 11, pp. 56-82.

— [dir.] (2000): *Nacionalisme. Debats i dilemes per a un nou mil.leni*, Barcelona: Proa/ Col.lecció Temes Contemporanis.

HERNÁNDEZ, José María (1996): "El lenguaje político del constitucionalismo ante el reto de la diversidad cultural", *Isegoría*, 14, pp. 211-216.

JOVÉ MONCLÚS, Gloria (1998): "Diversidad cultural en los centros educativos: el currículum desde una perspectiva intercultural", *Cultura y Educación. Revista de Teoría, Investigación y Práctica*, nº 10, pp. 17-36.

JULIANO CORREGIDO, María Dolores (1991): "Antropología pedagógica y pluriculturalismo", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 196, pp. 8-10.

KEATING, Michael (2002): "Naciones sin Estado. Nacionalismo minoritario en la era global", en: Ferran REQUEJO (coord.) *Democracia y pluralismo nacional*, Barcelona: Ariel, pp. 49-70.

— (2012): "Rethinking sovereignty. Independence-lite, devolution-max and national accommodation", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 16, pp. 9-29.

KYMLICKA, Will (1995): "Misunderstanding Nationalism", *Dissent*, Winter 1995.

— (1996): “Concepts of Community and Social Justice” en: F. HAMPSON & J. REPPY (eds.) *Earthly Goods: Environmental Change and Social Justice*, Ithaca: Cornell University Press, pp. 30-51.

— (1997): “The Sources of Nationalism: Commentary on Taylor” en: Robert McKim & Jeff McMahan (eds.) *The Morality of Nationalism*, Oxford: Oxford University Press.

— (1998): “Introduction: An Emerging Consensus?”, *Ethical Theory and Moral Practice*, 1(2), pp. 143-157.

— (1998): “Liberal Egalitarianism and Civic Republicanism: Friends or Enemies?” en: A. ALLEN & M. REGAN (eds.) *Debating Democracy's Discontent: Essays on Politics, Law and Public Philosophy*, Oxford: Oxford University Press, pp. 131-48.

— (1998): “Human Rights and Ethnocultural Justice”, *Review of Constitutional Studies*, 4(2), pp. 213-238.

— (1999): “From Enlightenment Cosmopolitanism to Liberal Nationalism” en: Steven LUKES (ed.) *The Enlightenment: Then and Now*, London: Verso.

— (2000): “Derechos humanos y justicia etnocultural”, *Debats*, 68: Valencia, pp. 46-64.

— (2000): “Federalism and Secession. At Home and Abroad”, *Canadian Journal of Law and Jurisprudence*, 13(2), pp. 207-224.

— (2001): “Territorial Boundaries: A Liberal Egalitarian Perspective” en: D. MILLER & S. HASHMI (eds.) *Boundaries and Justice: Diverse Ethical Perspectives*, Princeton: Princeton University Press, pp. 249-275.

— (2001): “Minority Nationalism and Immigrant Integration”, en: *Politics in the Vernacular*, Oxford University Press.

— (2002): “Del estado nacional al estado multinacional” en: *Democracia, Ciudadanía y Diversidad* (Programa de Naciones Unidas Sede Guatemala – PNUD), Ciudad de Guatemala, pp. 67-94

— (2003): “Derechos indígenas y justicia ambiental” en: N. VIGIL & R. ZARIQUIEY (eds.) *Ciudadanías inconclusas. El ejercicio de los derechos en sociedades asimétricas*, Lima: Pontifica Universidad Católica del Perú, pp. 11-132.

— (2003): “Autonomía y Derechos Indígenas: Una visión comparativa” en: C. ARSON, R. BENÍTEZ MANUAT & A. SELEE (eds.) *Chiapas: Interpretaciones sobre la negociación y la paz*, México: UNAM, pp. 103-112.

— (2004): "Justice and Security in the Accommodation of Minority Nationalism", en: A. DIECKHOFF (ed.) *The Politics of Belonging: Nationalism, Liberalism and Pluralism*, New York: Lexington, pp. 127-54.

— (2004): "Justice and Security in the Accommodation of Minority Nationalism", en: Stephen MAY, Tariq MODOOD & Judith SQUIRES (eds.) *Ethnicity, Nationalism and Minority Rights*, Cambridge: Cambridge University Press, 2004, pp. 144-175.

— (2006): “The Evolving Basis of European Norms of Minority Rights: Rights to Culture, Participation and Autonomy” en: J. MCGARRY & Michael KEATING (eds.) *European Integration and the Nationalities Question*, London: Routledge.

— (2007): “Multiculturalismo”, *Diálogo Político*, 24(2), pp. 11-35.

— (2008): “Los derechos de las minorías en la filosofía política y en el derecho internacional”, *Revista del Instituto de Ciencias Jurídicas de Puebla*, 22, pp. 46-72.

— (2008): “Derechos culturales y principios socialdemócratas” en: Alfredo GÓMEZ MÜLLER & Gabriel ROCKHILL (eds.) *La Teoría Crítica en Norteamérica: Política, ética y actualidad*, Medellín: La carreta editores, pp. 139-160.

— (2009): “Derechos de las minorías en filosofía política y el derecho internacional” en: Carlos ESPINOSA GALLEGOS-ANDA & Danilo CAICEDO TAPIA (eds.) *Derechos Nacionales. Justicia en Contextos Plurinacionales*, pp. 3-31.

— (2009): “Derechos individuales y derechos colectivos” en: María ÁVILA ORDÓÑEZ y María CORREDORES LEDESMA (eds.) *Los derechos colectivos: Hacia su efectiva comprensión y protección*, Quito: Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Gobierno de Ecuador, pp. 3-26.

KYMLICKA, Will & NORMAN, Wayne (1996): “El retorno del ciudadano”, *Cuadernos del CLAEH*, 75 (Uruguay): pp. 81-112.

KYMLICKA, Will & STRAEHLE, Christine (1999): "Cosmopolitanism, nation-States and Minority Nationalism: A Critical Review of Recent Literature", *European Journal of Philosophy*, 7(1), pp. 65-88.

KYMLICKA, Will & STRAEHLE, Christine (2001): *Cosmopolitismo, Estado-Nación y nacionalismo de las minorías*, Series Ensayos Jurídicos nº 3, Ciudad de México: UNAM, (en línea): http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.htm?l=5.

KYMLICKA, Will & BAOGANG, He (2005): *Multiculturalism in Asia*, Oxford: Oxford University Press.

KYMLICKA, Will & PFÖSTL, Eva (en prensa): *Multiculturalism and Minority Rights in the Arab World*, En contrato con Oxford University Press.

LAFOREST, Guy (1995): *De l'Urgence*, Quebec: Boréal.

— (2010): "The meaning of canadian federalism in Quebec: Critical reflections", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 11, pp. 10-55.

LUQUE, Enrique (1974): *Estudio antropológico social de un pueblo del sur*, Madrid: Tecnos.

LYOTARD, Jean-Françoise (2004): *La condició postmoderna*, Barcelona: Angle /Col.lecció Idees Assaig Breu.

LLUCH BALAGUER, Xavier (1995): "Para buscar contenido a la educación intercultural", *Investigación en la Escuela*, nº 26, pp. 69-81

MÁIZ, Ramón (2003): "Nacionalismo y multiculturalismo", en: Aurelio ARTETA, Elena GARCÍA & Ramón MÁIZ (eds.) *Teoría política: poder, moral, democracia*, Madrid: Alianza, pp. 424-461.

MATHEW, George (2009): "L'Índia: unitat en la diversitat a través d'un federalisme en evolució", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, pp. 323-382.

MIRA, Joan Francesc (1974): *Un estudi d'antropologia social al País Valencià*, Barcelona: Edicions 62.

MOODLEY, K. A. (1986): "Canadian Multicultural Education: Promises and Practice", en: J.A. Banks & J. Linch (eds.) *Multicultural Education in Western Societies*, Holt: RInehart and Winston.

MORENO NAVARRO, Isidoro (1972): *Propiedad, clases sociales y hermandades en la Baja Andalucía. La estructura social de un pueblo del Alfarje*, Madrid: Siglo XXI.

MUGUERZA, Javier (1990): *Desde la perplejidad. Ensayos sobre ética, la razón y el diálogo*, México: FCE.

MUÑOZ, Santiago (1980): "La distribución de las competencias económicas en Canadá", en: Eduardo GARCÍA DE ENTERRÍA (coord.): *La distribución de las competencias económicas entre el poder central y las autonomías territoriales en el Derecho comparado y en la Constitución española*, Madrid: Instituto de Estudios Económicos, pp. 87-102.

ORTEGA, Luis, SOLOZABAL, Juan & ARBÓS, Xavier (2006): *Legislación básica y estatutos de autonomía*, Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales.

PETTIT, Philip (2010): *Llibertat i govern: Republicanisme*, Barcelona: Angle/CETC.

PUIG I MORENO, Gentil (1991): "Hacia una pedagogía intercultural", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 196, pp. 12-18.

PUJOL, Enric (2001): *Ferran Soldevila i la historiografía catalana del seu temps (1894-1971), Barcelona: Universitat Autónoma de Barcelona.*

PUTNAM, Robert (1999): *Per a fer que la democràcia funcioni. La importancia del capital social*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

RAMÍREZ SALGUERO, Mª Inmaculada (1996): "Problemas del multiculturalismo en la escuela", *Revista de Antropología Aplicada*, nº 1.

RENYER, Jaume & PUJOL, Enric [dirs.] (2007): *Pensament polític als Països Catalans, 1714-2014*, Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

REQUEJO, Ferran (1994): "Vers un federalisme asimétric", *Avui*, 22 de noviembre de 1994.

— (1995): “Diferences nacionals i federalisme asimètric” en: E. UDINA (ed.) *Quo Vadis Catalonia?,* Barcelona: Planeta.

— (1998): *Zoom polític. Democràcia, federalisme, i nacionalisme des d’una Catalunya europea,* Barcelona: Proa/Col. La Mirada.

— (1998): “El liberalismo político en estados plurinacionales. La legitimidad del federalismo plural: el caso español”, *Paper presentado en El Colegio de México,* abril 1998.

— (1999): *Pluralisme nacional i legitimitat democrática,* Barcelona: Proa/Col.lecció Temes Contemporanis.

— (2007): “Federalisme, descentralització i pluralisme nacional. Teoria política i anàlisi comparada”, *Revista d’Estudis Autonòmics i Federals,* nº 4, pp. 35-68.

REQUEJO, Ferran & CAMINAL, Miquel [eds.] (2011): *Political Liberalism and Plurinational Democracies,* Londres: Routledge/IEA.

REQUEJO, Ferran & CAMINAL, Miquel [eds.] (2012): *Federalism, Plurinationality and Democratic Constitutionalism: Theory and Case*, Londres: Routledge/IEA.

REQUEJO, Ferran & WYNANTS Sven (2001): “Democràcia, federalisme i plurinacionalitat: una perspectiva desde Catalunya”, en: Ricard GOMÀ & Joan SUBIRATS (coords.) *Govern i politiques públiques a Catalunya (1980-2000),* Barcelona: Bellaterra/UAB, pp. 33-46.

REQUEJO, Ferran & WYNANTS Sven (2001): “Federalism”, en: P. BARRY & J. FOWERAKER (eds.) *Encyclopedia of Democratic Thought,* London/N. York: Routledge, pp. 289-293.

REQUERO OSORIO, Agustín (1989): “Comunicación intra e intercultural educativa”, *Revista de Ciencias de la Educación,* nº 140, pp. 463-470.

RESNICK, Philip (2009): “El Canadà: ¿una federació territorial o multinacional?”, en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos,* pp. 245-268.

RUBIO CARRACEDO, José (1987): *El Hombre y la ética,* Barcelona: Anthropos.

RUIZ ROBLEDO, Agustín (1990): “Canadá, un federalismo casi olvidado”, *Revista de estudios políticos,* nº 69, pp. 201-216.

— (1993): "El federalismo canadiense", *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, nº 2, pp. 119-147.

SÁIZ ARNAIZ, Alejandro (1993): "La reforma constitucional en Canadá", *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 35, Vol. 2, pp. 89-124.

— (1997): "Asimetría y Estado Federal en Canadá", *Revista Vasca de Administración Pública. Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkaria*, nº 47, Vol. 2, pp. 199-238.

— (1997): *Estado federal y "estatuto particular": la posición constitucional de la provincia de Quebec en la federación canadiense*, Madrid: Marcial Pons.

SALINAS CATALÁ, Jesús & LLUCH BALAGUER, Xavier (1991): "Reforma curricular y diversidad cultural", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 189, pp. 66-67.

SALINAS CATALÁ, Jesús & LLUCH BALAGUER, Xavier (1996): "Uso (y abuso) de la interculturalidad", *Cuadernos de Pedagogía*, nº 252, pp. 80-84

SÁNCHEZ LEÓN, Abelardo (2002): "Gringos, pachucos y latinos: una entrevista con Will Kymlicka por Abelardo Sánchez León", *Quehacer*, 138, Lima, pp. 71-77.

SOLOZABAL, Juan José (1979): "Nacionalismo y federalismo en sociedades con divisiones étnicas: los casos de Canadá y Suecia", *Revista de Estudios Políticos*, nº 10, pp. 87-130.

SWENDEN, Wilfried (2009): "Federalisme belga: un mitjà per a una finalitat?", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, pp. 269-322.

TAYLOR, Charles (1997): "Nationalism and Modernity", en: MCKIM & MCMAHAN (eds.), *The Morality of Nationalism*, Oxford: Oxford University Press.

THIEBAUT, Carlos (1991): "Charles Taylor o la mejora de nuestro retrato moral", *Isegoria*, nº 4.

TIERNEY, Stephen (2009): "El Regne Unit com a estat multinacional", en: CAMINAL & REQUEJO (eds.) *Federalisme i plurinacionalitat. Teoria i anàlisi de casos*, pp. 383-422.

URGEL, Jaume [dir.] (2003): *Donar protagonisme a Catalunya. Acció internacional i política de relacions exteriors catalana*, Barcelona: Portic/Col.lecció Temes Contemporanis.

ÜSTÜN, Ismail & DANISMAN, Günhan (2001): "Arnavutköy 1900-2000: transformación urbana de un barrio multiétnico de Estambul", *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, nº 25, pp. 127-132.

VERNET I LLOBET, Jaume & ARBÓS, Xavier (1999): "Los nuevos federalismos y el constitucionalismo del s. XXI", en: Miguel APARICIO (dir.) *La descentralización y el federalismo: nuevos modelos de autonomía política (España, Bélgica, Canadá, Italia y Reino Unido)*, Barcelona: Cedecs, pp. 261-271.

VV.AA (1988): *Comentaris sobre l'Estatut d'Autonomia de Catalunya*, Barcelona: IEA.

VV.AA (1999): *Estudis jurídics sobre la Llei de política lingüística*, Barcelona/Madrid: IEA/Marcial Pons.

VV.AA (2005): *Vint-i-cinc anys d'Estatut d'autonomia de Catalunya: balanç i perspectives*, Barcelona: IEA/Col.lecció Institut d'Estudis Autonòmics.

ZAPATA-BARRERO, Ricard (2006): "Filosofies de la inmigració i autogovern: El Quebec, Flandes y Catalunya", *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, nº 2, pp. 177-224.

Fe de erratas:

En las páginas 283-284 hay un error al identificar a Miquel Caminal como co-editor –junto a F. Vallespín– de un libro publicado en 1998, en el que aparece un artículo de Kymlicka, cuando el co-editor fue Rafael del Águila.